叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 摩门教营：其历史与成(the Mormon Battalion,) 000001

2. 摩门教营：其历史与成(the Mormon Battalion,) 000002

3. 摩门教营：其历史与成(the Mormon Battalion,) 000003

4. 摩门教营：其历史与成(the Mormon Battalion,) 000004

5. 摩门教营：其历史与成(the Mormon Battalion,) 000005

6. 摩门教营：其历史与成(the Mormon Battalion,) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

摩门教营：其历史与成(The Mormon Battalion,)
第1/6页

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , [ðə; ði]['mɔːrmən] [bə'tæliən] , [baɪ][biː] . [eɪtʃ] . (['brɪgəm]
The 这 **Project** 项目 **Gutenberg** 古腾堡 **eBook** 电子书 **,** , **The** 这 **Mormon** 摩门教 **Battalion** 营 **,** , **by** 经过 **B** B **.** . **H** H **.** . **(** (**Brigham** 布里格姆
['henri]) ['rɑːbərts]
Henry 亨利 **)**) **Roberts** 罗伯茨

古腾堡计划电子书，《摩门教营》，作者：BH（布里格姆·亨利）·罗伯茨

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] .
Note 笔记 **:** : **Images** 图片 **of** 的 **the** 这 **original** 原来的 **pages** 页面 **are** 是 **available** 可用的 **through** 通过 **Internet** 互联网 **Archive** 档案 **.** .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / mormonbattalioni00robe
See 看 **http** http **:** : **/** / **/** / **archive** 档案 **.** . **org** 组织 **/** / **details** 细节 **/** / **mormonbattalioni00robe** mormonbattalioni00robe

请参阅 http://archive.org/details/mormonbattalioni00robe

[-] [noʊt] :
Transcriber's 转录员的 **Note** 笔记 **:** :

转录者注：

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['æstərɪsks] [ˌreprɪ'zents] [æn; ən] [ɪ'lɪpsɪs] .
A 一个 **group** 团体 **of** 的 **asterisks** 星号 **represents** 代表 **an** 一个 **ellipsis** 省略 **.** .

一组星号表示省略号。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [kə'rekʃnz] ['fɑːloʊz] [ðə; ði][tekst] .
A 一个 **complete** 完全的 **list** 列表 **of** 的 **typographical** 印刷 **corrections** 更正 **follows** 跟随 **the** 这 **text** 文本 **.** .

正文后附有完整的排版更正列表。

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði][mæp][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['daɪəri][peɪdʒ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ] .
Click 点击 **on** 在 **the** 这 **map** 地图 **and** 和 **on** 在 **the** 这 **diary** 日记 **page** 页 **to** 到 **see** 看 **a** 一个 **larger** 更大的 **image** 图像 **.** .

点击地图和日记页面即可查看大图。

[[aɪ]]
[[**i** 我 **]**]

[我]

[ðə; ði] ['mɔːrmən] [bə'tæliən]
The 这 **Mormon** 摩门教 **Battalion** 营

摩门教营

[ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]
ITS 它是 **HISTORY** 历史 **AND** 和

它的历史和

[ə'tʃiːvmənts]
ACHIEVEMENTS 成就

成就

[baɪ]
By
经过

经过

[biː] . [eɪtʃ] . ['rɑːbərts]
B . H . ROBERTS
B . H . 罗伯茨

BH 罗伯茨

[ðə; ði] [ˌdezə'ret] [nuːz]
THE DESERET NEWS
这 沙漠 消息

沙漠新闻

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , Utah1919
Salt Lake City , Utah1919
盐 湖 城市 , Utah1919

犹他州盐湖城，1919年

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

['kɑːpiraɪt] , - .
Copyright , 1919 .
版权 , - .

版权所有，1919 年。

[baɪ][biː] . [eɪtʃ] . ['rɑːbərts] .
BY B . H . ROBERTS .
经过 B . H . 罗伯茨 .

作者：BH·罗伯茨。

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['maːtʃiz] .
The March of the Battalion Compared With Other Historical Marches .
这 行进 的 这 营 比较的 和 其他 历史 三月 .

该营的进行曲与其他历史进行曲的比较。

[rɪ'triːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [wʌn]
Retreat of the Ten Thousand 1
撤退 的 这 十 千 1

万民撤退 1

- [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː]['meksɪkoʊ][θriː]
Doniphan's Expedition into Mexico 3
- 远征 进入 墨西哥 3

多尼芬的墨西哥探险 3

[ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [fɔ:r]

The	World's	Record	for	a	March	of	Infantry	4
这	世界的	记录	为了	一个	行进	的	步兵	4

步兵行军4的世界纪录

[i:] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .

The	Call	of	the	Battalion	.
这	称呼	的	这	营	.

营队的召唤。

[ðə; ði] ['mɔ:rmən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər] [help] [faɪv]

The	Mormon	Appeal	to	the	United	States	Government	for	Help	5
这	摩门教	上诉	到	这	团结的	各州	政府	为了	帮助	5

摩门教向美国政府求助 5

['lɪtəlz] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ['sɛvən]

Little's	Consultations	with	the	President	7
小的	咨询	和	这	总统	7

利特尔与总统的磋商 7

[ðə; ði]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪn'lɪst] ['mɔ:rmən] [ˌvɔlən'tiəz] -

The	Order	to	Enlist	Mormon	Volunteers	11
这	命令	到	入伍	摩门教	志愿者	-

招募摩门教志愿者的命令 11

[tɜ:rmz] [ʌv; əv] [ɪn'lɪstmənt] -

Terms	of	Enlistment	12
条款	的	征募	-

入伍条款 12

['kæptɪn] ['ælən] [ɪn][ðə; ði]['mɔ:rmən] [kæmps] -

Captain	Allen	in	the	Mormon	Camps	13
队长	艾伦	在	这	摩门教	营地	-

艾伦上尉在摩门教营地 13

['brɪgəm] ['jʌŋz] [æk'tɪvətiz] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] -

Brigham	Young's	Activities	in	Raising	the	Battalion	16
布里格姆	杨氏	活动	在	提高	这	营	-

杨百翰在组建第16营中的活动

['mʌstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] -

Muster	of	the	Battalion	18
鼓起	的	这	营	-

第18营点名册

[ˌfer'wel] [si:nz] -

Farewell	Scenes	19
告别	场景	-

告别场景 19

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[æd'væntɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .

Advantages	and	Disadvantages	in	the	Call	of	the	Battalion	.
优势	和	缺点	在	这	称呼	的	这	营	.

营级征召的优势和劣势。

[ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [ˌnevərðə'les] -

A	Sacrifice	Nevertheless	21
一个	牺牲	尽管如此	-

然而，这仍是一种牺牲 21

[æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] -

Advantages	of	the	Enlistment	22
优势	的	这	征募	-

入伍的优势 22

['mʌni] ['vælju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] -

Money	Value	of	the	Enlistment	24
钱	价值	的	这	征募	-

征兵的货币价值 24

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [tu:; tə] [bi:; bi] [ri'teind] -

The	Equipment	of	the	Battalion	to	be	Retained	25
这	设备	的	这	营	到	是	保留	-

营级装备保留25件

[əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:rmən] ['lidər] -

Appreciation	of	the	Mormon	Leaders	26
欣赏	的	这	摩门教	领导人	-

对摩门教领袖的赞赏 26

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [frʌm; frəm] [fɔ:rt] ['levnwə:θ] [tu:; tə] ['sæntə] [ˌef 'i:] .

The	March	of	the	Battalion	From	Fort	Leavenworth	to	Santa	Fe	.
这	行进	的	这	营	从	堡	利文沃思	到	圣诞老人	铁	.

营队从莱文沃斯堡进军圣达菲。

[deθ] [ʌv; əv] ['kɜ:rn(ə)l] ['ælən] .

Death	of	Colonel	Allen	.
死亡	的	上校	艾伦	.

艾伦上校之死。

['kwestʃən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sək'sesər] -

Question	of	a	Successor	27
问题	的	一个	接班人	-

关于继承人的问题 27

[kəm'pleɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] -

Complaints	of	the	Volunteers	28
投诉	的	这	志愿者	-

志愿者投诉 28

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] -

The	Line	of	March	29
这	线	的	行进	-

3月29日线

[ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] ['sæntə] [ˌef 'i:] .

Arrival	at	Santa	Fe	.
到达	在	圣诞老人	铁	.

抵达圣达菲。

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mænd] -

Condition	of	the	Command	30
状况	的	这	命令	-

指挥条件 30

['ɪnˌvælɪdɪd] [dɪ'tætʃmənt] [sent] [tuː; tə]['pwebloʊ] -
Invalided Detachment Sent to Pueblo 32
无效 分离 发送 到 普韦布洛 -

被裁减的分遣队被派往普韦布洛32号

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

[viː] .
V .
V .

五、

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [frʌm; frəm]['sæntə][ˌef 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hiːlə] .
The March of the Battalion From Santa Fe to the Mouth of the Gila .
这 行进 的 这 营 从 圣诞老人 铁 到 这 嘴 的 这 吉拉 .

营队从圣菲进军至希拉河口。

[mɔːr] [in'vælidɪŋ] -
More Invaliding 34
更多的 无效 -

更多无效化 34

['hɑːrdʃɪp] [ʌv; əv] [ɪk'sesɪv] [tɔɪl] -
Hardship of Excessive Toil 35
困境 的 过多的 辛劳 -

过度劳累的艰辛 35

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ] -
Irrigation in New Mexico 36
灌溉 在 新的 墨西哥 -

新墨西哥州的灌溉 36

[mɑːrtʃ] [daʊn] [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] -
March Down the Rio Grande 36
行进 向下 这 里约热内卢 格兰德 -

沿格兰德河而下 36

" [bloʊ] [ðə; ði] [raɪt] .
" Blow the Right .
" 吹 这 正确的 .

打击右翼。

" [ðə; ði] ['westwərd] [tɜːrn] -
" The Westward Turn 37
" 这 向西 转动 -

“西行转弯 37”

[ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ][waɪld] ['bʊlz] -
The Fight with Wild Bulls 38
这 斗争 和 荒野 公牛队 -

与野牛搏斗 38

['meksɪkən] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['tusɑːn] -
Mexican Opposition at Tucson 39
墨西哥 反对 在 图森 -

图森39号墨西哥反对派

['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [kɜ˞ːniːz] [treɪl] -
Junction with Kearny's Trail 42
交汇处 和 卡尼 踪迹 -

与 Kearny's Trail 42 的交汇处

[mɑːrtʃ] [daʊn] [ðə; ði]['hiːlə] -
March **Down** **the** **Gila** **42**
行进 向下 这 吉拉 -

沿吉拉河而下 42

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hiːlə] -
At **the** **Mouth** **of** **the** **Gila** **43**
在 这 嘴 的 这 吉拉 -

希拉河口 43

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n]
The **March** **of** **the** **Battalion** **From** **the** **Colorado** **to** **the** **Pacific** **Ocean**
这 行进 的 这 营 从 这 科罗拉多州 到 这 太平洋 海洋
.
:
.

营队行军，从科罗拉多河到太平洋。

[ˌdestɪ'tuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪn] [mɑːrtʃ] -
Destitution **and** **Suffering** **of** **the** **Men** **en** **March** **45**
赤贫 和 痛苦 的 这 男人 英文 行进 -

1945年3月，男人们的贫困和苦难

[frʌm; frəm] - [kriːk] [tuː; tə][sæn] [fɪ'liːp] -
From **Carriso** **Creek** **to** **San** **Phillipe** **47**
从 - 溪 到 圣 菲利普 -

从卡里索溪到圣菲利普 47

[æt; ət] ['wɔrnɝz] ['rænʧoʊ] -
At **Warner's** **Rancho** **49**
在 华纳兄弟 牧场 -

在华纳的49号牧场

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [də'rektɪd] [tuː; tə][sæn][diː'eɪgoʊ] -
The **March** **Directed** **to** **San** **Diego** **49**
这 行进 指导 到 圣 迭戈 -

向圣地亚哥进军 49

[ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] -
In **Sight** **of** **the** **Pacific** **50**
在 视线 的 这 太平洋 -

在太平洋50号的视野中

[sæn][diː'eɪgoʊ] ['mɪʃ(ə)n] -
San **Diego** **Mission** **51**
圣 迭戈 使命 -

圣地亚哥传教站 51

[kɑːl] . [kʊks] ['bʊlətɪn] [ɑːn][ðə; ði] [bə'tæljənz] [mɑːrtʃ] -
Col **.** **Cooke's** **Bulletin** **on** **the** **Battalion's** **March** **51**
上校 . 库克的 公告 在 这 营的 行进 -

库克上校关于该营 3 月 51 日的公告

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] .

The	Battalion	in	California	.
这	营	在	加利福尼亚州	.

加利福尼亚州的营。

[æt; ət][sæn][luːˈiːs] ['reɪ] ['mɪʃ(ə)n] -

At	San	Luis	Rey	Mission	54
在	圣	路易斯	雷伊	使命	-

在圣路易斯雷伊传教所 54

[kliːn] [ʌp] [ænd; ənd] [drɪl] -

Clean	up	and	Drill	54
干净的	向上	和	钻头	-

清理和钻探 54

['kʌmpəni] [biː][æt; ət][sæn][diːˈeɪgoʊ] -

Company	B	at	San	Diego	55
公司	B	在	圣	迭戈	-

B公司在圣地亚哥55

[ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] -

The	Conquest	of	California	56
这	征服	的	加利福尼亚州	-

加利福尼亚的征服 56

[ðə; ði] ['kɝːni] - ['frɪmɑːnt] ['kɑːntrəvɜːrsi] -

The	Kearny	-	Fremont	Controversy	56
这	卡尼	-	弗里蒙特	争议	-

基尔尼-弗里蒙特争议 56

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] .

Record	of	the	Battalion	in	California	.
记录	的	这	营	在	加利福尼亚州	.

加利福尼亚州营级部队记录。

['efərts] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] [ðə; ði] [bə'tæliən] -

Efforts	to	Re	-	enlist	the	Battalion	58
努力	到	关于	-	入伍	这	营	-

为第58营重新招募士兵所做的努力

['hoʊmwərd] [baʊnd] -

Homeward	Bound	60
回家	边界	-

归途60

[ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ] [dɪ'tætʃmənts] -

The	Discharge	and	Payment	of	the	Pueblo	Detachments	61
这	释放	和	支付	的	这	普韦布洛	分遣队	-

普韦布洛分遣队的解散和薪饷支付 61

[ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv]['ɔːgdən] [saɪt] [wɪð; wɪθ] [bə'tæliən] ['mʌni] -

The	Purchase	of	Ogden	Site	with	Battalion	Money	61
这	购买	的	奥格登	地点	和	营	钱	-

用营级资金购买奥格登地块 61

[ðə; ði] [bə'tæljənz] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [siːdz] [tuː; tə]['juːˌtɑː] ['kɑːləniz] -

The	Battalion's	Contribution	of	Seeds	to	Utah	Colonies	63
这	营的	贡献	的	种子	到	犹他州	殖民地	-

营队向犹他州殖民地捐赠种子 63

[ðə; ði] [bə'tæljənz] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][goʊld] -

The	Battalion's	Part	in	the	Discovery	of	Gold	63
这	营的	部分	在	这	发现	的	金子	-

该营在发现黄金中所扮演的角色 63

[[vi:]]

[	v	]
[	v	]

[v]

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][goʊld] -

The	Date	of	the	Discovery	of	Gold	65
这	日期	的	这	发现	的	金子	-

发现黄金的日期 65

[ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] ['westərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['stɑ:rtɪd] -

The	Tide	of	Western	Civilization	Started	67
这	潮	的	西	文明	开始	-

西方文明的浪潮始于公元67年

[ðə; ði] ['mɔ:rmən] [bə'tæljənz] " ['dɪgɪŋz] " [ɑ:n][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɪvər] -

The	Mormon	Battalion's	"	Diggings	"	on	the	American	River	68
这	摩门教	营的	"	挖掘	"	在	这	美国人	河	-

摩门教营在美国河畔的“挖掘场” 68

[ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv] ['du:ti] -

The	Call	of	Duty	69
这	称呼	的	责任	-

使命召唤69

[ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siərəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] [saɪd] -

Ascent	of	the	Sierras	from	the	Western	Side	72
上升	的	这	山脉	从	这	西	边	-

从西侧攀登内华达山脉 72

['wægən] [treɪl] [frʌm; frəm] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][tu:; tə][sɔ:lt] [leɪk] -

Wagon	Trail	from	Los	Angeles	to	Salt	Lake	72
车皮	踪迹	从	洛杉矶	洛杉矶	到	盐	湖	-

从洛杉矶到盐湖城的马车道 72

['evɪdəns] [ʌv; əv] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæljənz] ['sɜ:rvɪsɪz] -

Evidence	of	Appreciation	of	the	Battalion's	Services	73
证据	的	欣赏	的	这	营的	服务	-

对营部服务的感谢证明 73

['efərts] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mɔ:rmən] [bə'tælɪən] -

Efforts	to	Raise	a	Second	Mormon	Battalion	74
努力	到	增加	一个	第二	摩门教	营	-

组建第二摩门教营的努力 74

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn][ðə; ði] [pər'spektɪv] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti] - [θri:] ['jɪrz] .

The	Battalion	in	the	Perspective	of	Seventy	-	Three	Years	.
这	营	在	这	看法	的	七十	-	三	年	.

从七十三年的视角看这个营。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [æz; əz]['ju:ˌtɑ:] [ˌpaɪə'nɪr] -

The	Battalion	as	Utah	Pioneers	76
这	营	作为	犹他州	先驱者	-

犹他州先锋营第76期

[əˈtʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] -
Achievements **of** **the** **Battalion** **77**
成就 的 这 营 -

第77营的成就

['terətɔːri] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] -
Territory **Added** **to** **the** **United** **States** **77**
领土 额外 到 这 团结的 各州 -

加入美国的领土 77

[ðə; ði]['gædzdən] ['pɜːrtʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəˈtæliən] [ruːt] -
The **Gadsden** **Purchase** **and** **the** **Battalion** **Route** **78**
这 加兹登 购买 和 这 营 路线 -

加兹登购地和78号营道

[kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] -
Connection **with** **Irrigation** **80**
联系 和 灌溉 -

与灌溉系统连接 80

[eks] .
X **.**
X .

X.

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə'tʃiːvd] [baɪ][ðə; ði] [bə'tæljənz] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfəsərz] .
The **Subsequent** **Distinction** **Achieved** **by** **the** **Battalion's** **Commanding** **Officers** **.**
这 随后的 区别 已达成 经过 这 营的 指挥 警官 .

营长们随后取得的荣誉。

['kɜːrn(ə)l] ['kʊk] -
Colonel **Cooke** **83**
上校 库克 -

库克上校 83

[lɛfˈtɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [smɪθ] -
A **.** **J** **.** **Smith** **84**
一个 . J . 史密斯 -

AJ·史密斯 84

[lɛfˈtɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[dʒɔːrdʒ] ['stəunmən] -
George **Stoneman** **84**
乔治 斯通曼 -

乔治·斯通曼 84

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

['ænɪkˌdoʊts] .
Anecdotes **.**
轶事 .

轶事。

['kærəktər] [ʌv; əv][kɑːl] . ['kʊk] -

Character	of	Col	.	Cooke	85
特点	的	上校	.	库克	-

库克上校的性格 85

[kɑːl] . ['kʊk] [ænd; ənd] ['krɪstəpər] ['leɪtən] -

Col	.	Cooke	and	Christoper	Layton	85
上校	.	库克	和	克里斯托弗	莱顿	-

库克上校和克里斯托弗·莱顿 85

[kɑːl] . ['kʊk] [ænd; ənd][lɑːt] [smɪθ] -

Col	.	Cooke	and	Lot	Smith	86
上校	.	库克	和	很多	史密斯	-

库克上校和洛特·史密斯 86

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , [ðə; ði][mjuːl] , [ænd; ənd]['baɪgəlɝ, 'baɪglɝ, 'bɪglɝ] -

The	Colonel	,	the	Mule	,	and	Bigler	87
这	上校	,	这	骡子	,	和	比格勒	-

上校、骡子和比格勒 87

" ['waɪər] , ['waɪər] , ['waɪər][diː] — — [en][juː; jʊ][sɜːr] ! " -

"	Wire	,	Wire	,	Wire	D	—	—	n	You	Sir	!	"	88
"	金属丝	,	金属丝	,	金属丝	D	—	—	n	你	先生	!	"	-

“电线，电线，电线，该死的先生！”88

[kɑːl] . [kʊks] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bə'tæliən] -

Col	.	Cooke's	Respect	for	the	Battalion	88
上校	.	库克的	尊重	为了	这	营	-

库克上校对第88营的敬意

[ə'dendə] .

ADDENDA	.
附加物	.

附加物。

[ðə; ði] [bə'tæljənz] ['mɑːnjumənt] .

The	Battalion's	Monument	.
这	营的	纪念碑	.

营纪念碑。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['juːtɑːz] ['mɔːrmən] [bə'tæliən] ['mɑːnjumənt] [kə'mɪʃ(ə)n] -

The	State	of	Utah's	Mormon	Battalion	Monument	Commission	89
这	状态	的	犹他州的	摩门教	营	纪念碑	委员会	-

犹他州摩门教营纪念碑委员会 89

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt] -

Description	of	the	Monument	91
描述	的	这	纪念碑	-

纪念碑91的描述

[ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['juːˌtɑː] -

The	Duty	of	the	People	of	Utah	95
这	责任	的	这	人们	的	犹他州	-

犹他州人民的职责 95

[['vaɪ, 'viː]] [[wʌn]]

[	vi	]	[	1	]
[	六	]	[	1	]

[vi][1]

[ðə; ði]['mɔːrmən] [bə'tæliən]

The	Mormon	Battalion
这	摩门教	营

摩门教营

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['maːtʃiz] .
THE **MARCH** **OF** **THE** **BATTALION** **COMPARED** **WITH** **OTHER** **HISTORICAL** **MARCHES** **.**
这 行进 的 这 营 比较的 和 其他 历史 游行 .

该营的进行曲与其他历史进行曲的比较。

" [ðə; ði] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] [kə'mændɪŋ] [kən'grætjuleits] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɑːn][ðer; ðər] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l]
" **The** **Lieutenant** **-** **Colonel** **commanding** **congratulates** **the** **Battalion** **on** **their** **safe** **arrival**
" 这 中尉 - 上校 指挥 恭喜 这 营 在 他们的 安全的 到达
[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] ,
on **the** **shores** **of** **the** **Pacific** **ocean** **,**
在 这 海岸 的 这 太平洋 海洋 ,

指挥官中校祝贺该营安全抵达太平洋沿岸。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv]['oʊvər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
and **the** **conclusion** **of** **their** **march** **of** **over** **two** **thousand** **miles** **.**
和 这 结论 的 他们的 行进 的 超过 二 千 英里 .

结束了他们长达两千多英里的行军。

['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [biː; bi] [səːtʃt] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][æn; ən] ['iːkwəl] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] .
History **will** **be** **searched** **in** **vain** **for** **an** **equal** **march** **of** **infantry** **.**
历史 将要 是 搜索 在 徒劳 为了 一个 平等的 行进 的 步兵 .

历史将永远无法找到与此匹敌的步兵远征。

" [soʊ] [roʊt] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] [piː] . [ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] ['kʊk] [ɪn] " ['ɔːrdər] [noʊ] .
" **So** **wrote** **Lieutenant** **-** **Colonel** **P** **.** **St** **.** **George** **Cooke** **in** **"** **Order** **No** **.**
" 所以 写道 中尉 - 上校 P . 英石 . 乔治 库克 在 " 命令 不 .

“P·圣乔治·库克中校在‘第1号命令’中写道：

[aɪ] , " [frʌm; frəm] " [hed] ['kwɔːrtərz] ['mɔːrmən] [bə'tæliən] , ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sæn][diː'eɪgoʊ] " , ['ʌndər] [deɪt]
I **,** **"** **from** **"** **Head** **Quarters** **Mormon** **Battalion** **,** **Mission** **of** **San** **Diego** **"** **,** **under** **date**
我 , " 从 " 头 四分之一 摩门教 营 , 使命 的 圣 迭戈 " , 在下面 日期
[ʌv; əv]['dʒænjueri] 30th , - .
of **January** **30th** **,** **1847** **.**
的 一月 30th , - .

我，来自“圣地亚哥传教团总部摩门教营”，日期为 1847 年 1 月 30 日。

[ɪf] [kɑːl] . ['kʊk] [ɪz] ['ækjərət] [ɪn][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] — [ænd; ənd][wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ə'suːm]
If **Col** **.** **Cooke** **is** **accurate** **in** **his** **statement** **—** **and** **one** **has** **a** **right** **to** **assume**
如果 上校 . 库克 是 准确的 在 他的 陈述 — 和 一 有 一个 正确的 到 认为
[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ,
that **he** **is** **,**
那 他 是 ,

如果库克上校的说法属实——我们有权假设他是属实的——

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]
since **he** **was** **a** **graduate** **of** **the** **United** **States** **Military** **academy** **of**
自从 他 曾是 一个 毕业 的 这 团结的 各州 军队 学院 的
[west] [pɔɪnt] ,
West **Point** **,**
西方 观点 ,

因为他毕业于美国西点军校，

[ænd; ənd] [hens] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mɪləteri] ['ɪnsɪdənts] — [ðen] [ðə; ði] [mɑːrtʃ]
and **hence** **versed** **in** **the** **history** **of** **such** **military** **incidents** **—** **then** **the** **march**
和 因此 精通 在 这 历史 的 这样的 军队 事件 — 然后 这 行进
[ʌv; əv] [ðɪs] [bə'tæliən] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [pər'fɔːrməns] .
of **this** **Battalion** **is** **a** **very** **wonderful** **performance** **.**
的 这 营 是 一个 非常 精彩的 表现 .

因此，如果他们对这类军事事件的历史了如指掌，那么这个营的行进就是一场非常精彩的表演。

[fɔːr; fər] [ɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri] [maɪt] [biː; bi] [səːtʃt] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][æn; ən] ['iːkwəl] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri]
For **if** **history** **might** **be** **searched** **in** **vain** **for** **an** **equal** **march** **of** **infantry**
为了 如果 历史 可能 是 搜索 在 徒劳 为了 一个 平等的 行进 的 步兵
[wen] [kɑːl] . ['kʊk] [roʊt] [hɪz; ɪz] " ['ɔːrdər][noʊ] . [aɪ] ,
when **Col** **.** **Cooke** **wrote** **his** **"** **Order** **No** **.** **I** **,**
什么时候 上校 . 库克 写道 他的 " 命令 不 . 我 ,

如果历史能够徒劳地找到库克上校写下“第一号命令”时步兵的同等行军，

" [ðen] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hæz; həz] ['iːkwəld] [ˌaɪ 'tiː] .
" **then** **certainly** **no** **march** **of** **infantry** **since** **that** **time** **has** **equaled** **it** **.**
" 然后 当然 不 行进 的 步兵 自从 那 时间 有 等于 它 .

“那么，自那时以来，肯定没有任何一次步兵行军能与之媲美。”

[ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['maːtʃiz] [ðæt] [ɑːr; ər]['kɑːmpərəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔːrmən] [bə'tæljənz] -
The **only** **other** **historical** **marches** **that** **are** **comparable** **with** **the** **Mormon** **Battalions** **'** -
这 仅有的 其他 历史 游行 那 是 可比 和 这 摩门教 营
[mɑːrtʃ] [ɑːr; ər] ['zɛnəˌfɑːnz] [ænd; ənd] - ,
march **are** **Xenophon's** **and** **Doniphan's** **,**
行进 是 色诺芬的 和 - ,

历史上唯一能与摩门教营队进行曲相媲美的进行曲只有色诺芬和多尼芬的进行曲了。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪn] ['eɪnʃənt] , [ðə; ði] ['lætər] [ɪn]['mɑːdərn] [taɪmz] .
the **former** **in** **ancient** **,** **the** **latter** **in** **modern** **times** **.**
这 以前的 在 古老的 , 这 后者 在 现代的 时代 .

前者指古代，后者指现代。

" [rɪ'triːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .
" **Retreat** **of** **the** **Ten** **Thousand** **.**
" 撤退 的 这 十 千 .

“万人的撤退。”

" — ['zɛnəˌfɑːnz] [mɑːrtʃ] [ɪz] ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [rɪ'triːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] [[ˌtuː'tuː]]
" **—** **Xenophon's** **march** **is** **commonly** **known** **as** **the** **"** **Retreat** **of** **the** **Ten** **[** **2** **]**
" — 色诺芬的 行进 是 通常 已知 作为 这 " 撤退 的 这 十 [2]

“——色诺芬的行军通常被称为“十人撤退[2]

['θaʊz(ə)nd] , " - [biː] . [siː] .
Thousand **,** **"** **401** **B** **.** **C** **.**
千 , " - B . C .

公元前401年

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [rɪ'triːt] " [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['zɛnəˌfɑːnz] ['ənæbəsɪs] .
The **account** **of** **the** **"** **Retreat** **"** **is** **given** **in** **Xenophon's** **Anabasis** **.**
这 帐户 的 这 " 撤退 " 是 给定 在 色诺芬的 侵入 .

色诺芬的《远征记》中记载了这次“撤退”。

[ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [griːk] ['soʊldʒərz] ['ʌndər] [ə; eɪ]['spɑːrt(ə)n] ['liːdər] [neɪmd] [kli'ɑːkəs] ['entərd]
About **fourteen** **thousand** **Greek** **soldiers** **under** **a** **Spartan** **leader** **named** **Clearchus** **entered**
关于 十四 千 希腊语 士兵 在下面 一个 斯巴达 领导者 命名 克利尔库斯 进入
[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrʒn] [prɪns] ,
the **service** **of** **a** **Persian** **prince** **,**
这 服务 的 一个 波斯语 王子 ,

大约一万四千名希腊士兵在一位名叫克莱阿库斯的斯巴达将领的带领下，投奔了一位波斯王子。

['saiərəs] , ['sɜːrneɪmd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] , ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ðen] ['reɪnɪŋ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pəːʃə] ,

Cyrus	,	surnamed	the	younger	,	brother	of	the	then	reigning	King	of	Persia	,
赛勒斯	,	姓氏	这	年轻	,	兄弟	的	这	然后	统治	国王	的	波斯	,

[ˌɑːtə'zəːksiːz][iː] .

Artaxerxes	II	.
阿塔薛西斯	二	.

居鲁士，又称小居鲁士，是当时波斯国王阿尔塔薛西斯二世的弟弟。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['saiərəs][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'preɪv] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['pəːʃə]

The	purpose	of	Cyrus	was	to	deprive	his	brother	of	the	throne	of	Persia
这	目的	的	赛勒斯	曾是	到	剥夺	他的	兄弟	的	这	王座	的	波斯

,

,

,

居鲁士的目的是剥夺他哥哥在波斯的王位。

[ænd; ənd] [reɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .

and	reign	in	his	stead	.
和	在位	在	他的	坚定	.

并代替他统治。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['mɑːtʃt] [θruː] ['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər][tuː; tə][kju'næksə] , [nɪr] [oʊld]['bæbilən] , [wer]

The	expedition	marched	through	Asia	Minor	to	Cunaxa	,	near	old	Babylon	,	where
这	远征	行军	通过	亚洲	次要的	到	库纳克萨	,	靠近	老的	巴比伦	,	在哪里

[æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] - ,

an	army	of	900	,
一个	军队	的	-	,

远征军穿过小亚细亚，到达古巴比伦附近的库纳克萨，在那里驻扎着一支900人的军队。

- ['pəːʃənz] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv]['saiərəs] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [griːk] [ɔːg'zɪləris]

000	Persians	engaged	the	army	of	Cyrus	,	which	,	with	his	Greek	auxiliaries
-	波斯人	已订婚的	这	军队	的	赛勒斯	,	哪个	,	和	他的	希腊语	辅助设备

['nʌmbər] [bʌt; bət] - , - .

number	but	300	,	000	.
数字	但	-	,	-	.

波斯军队与居鲁士的军队交战，居鲁士的军队加上希腊辅助部队，总共只有30万人。

[ðə; ði] ['smɔːlər] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['riːəli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

The	smaller	army	was	really	successful	in	the	battle	,
这	较小的	军队	曾是	真的	成功的	在	这	战斗	,

兵力较少的一方在战斗中取得了巨大的成功。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ræʃ] [ə'tempt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['saiərəs][tuː; tə] [sleɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

but	a	rash	attempt	on	the	part	of	Cyrus	to	slay	his	brother	during	the
但	一个	皮疹	试图	在	这	部分	的	赛勒斯	到	杀戮	他的	兄弟	期间	这

[ɪn'geɪdʒmənt] — [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [kɪld] — [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

engagement	—	in	which	he	himself	was	killed	—	changed	the	fortunes	of	the	day
订婚	—	在	哪个	他	他自己	曾是	被杀	—	已更改	这	财富	的	这	天

,

,

,

但是，居鲁士在战斗中鲁莽地试图杀死他的兄弟——结果自己也战死沙场——改变了当天的战局。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['endɪd] [ɪn] ['feɪljər] [ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] [ten] ['θaʊz(ə)nd]

the	expedition	ended	in	failure	and	hence	the	retreat	of	the	Greek	ten	thousand
这	远征	结束	在	失败	和	因此	这	撤退	的	这	希腊语	十	千

[ʌp][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taigris] ,

up	the	valley	of	the	Tigris	,
向上	这	谷	的	这	底格里斯河	,

这次远征以失败告终，因此希腊一万名士兵撤退到底格里斯河谷上游。

[θruː] [ɑːr'miːniə] [tuː; tə] ['trebə,zɔnd] , [ə; eɪ] [griːk] ['sɪti] [ɑːn] [ðə; ði] ['juːksaɪn] — ['aʊər; ɑːr] ['mɑːdərn] [blæk]
through **Armenia** **to** **Trebizond** **,** **a** **Greek** **city** **on** **the** **Euxine** **—** **our** **modern** **Black**
通过 亚美尼亚 到 特拉比松 , 一个 希腊语 城市 在 这 欧辛 — 我们的 现代的 黑色的
[siː] .
Sea **.**
海 .

途经亚美尼亚到达特拉比松，这是位于黑海（今黑海）沿岸的一座希腊城市。

[ðɪs] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [griːk] ['ɪnfəntri] [ðoʊ] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'kredəb(ə)l] ['hɑːdʃɪps]
This **march** **of** **Greek** **infantry** **though** **attended** **with** **almost** **incredible** **hardships**
这 行进 的 希腊语 步兵 尽管 参加 和 几乎 极好的 艰辛
[frʌm; frəm] [koʊld] , ['hʌŋgər] ,
from **cold** **,** **hunger** **,**
从 寒冷的 , 饥饿 ,

尽管希腊步兵的这次行军伴随着难以置信的寒冷、饥饿等种种艰辛，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ʌv; əv] ['enəmi] ,
and **the** **assaults** **of** **enemies** **,**
和 这 袭击 的 敌人 ,

以及敌人的进攻，

[wʌz; wəz] [nɑːt] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrmən] [bə'tæliən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt]
was **not** **equal** **to** **the** **march** **of** **the** **Mormon** **Battalion** **for** **the** **reason** **that**
曾是 不是 平等的 到 这 行进 的 这 摩门教 营 为了 这 原因 那
[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [bʌt; bət] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,
it **covered** **but** **fifteen** **hundred** **miles** **,**
它 涵盖 但 十五 百 英里 ,

这与摩门教营的行军规模不相上下，因为它只行进了1500英里。

[æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['kʌvərd] [baɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] .
as **against** **the** **two** **thousand** **miles** **covered** **by** **the** **Battalion** **.**
作为 反对 这 二 千 英里 涵盖 经过 这 营 .

相比之下，该营的行军里程为两千英里。

[waɪl] [ðə; ði] [griːk] ['ɪnfəntri] [ɪn] [ðer; ðər] [rɪ'triːt] ['nʌmbərd] [mɔːr] [men] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bə'tæliən] ,
While **the** **Greek** **infantry** **in** **their** **retreat** **numbered** **more** **men** **than** **the** **Battalion** **,**
尽管 这 希腊语 步兵 在 他们的 撤退 编号 更多的 男人 比 这 营 ,
[ænd; ənd] [fɔːt] ['meni] ['bætlz] ,
and **fought** **many** **battles** **,**
和 战斗 许多 战斗 ,

希腊步兵在撤退途中人数比该营还多，并且打了许多仗，

[ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] , [θruː] ['setld] [lændz] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [wel]
their **march** **was** **,** **for** **the** **most** **part** **,** **through** **settled** **lands** **and** **along** **well**
他们的 行进 曾是 , 为了 这 最多 部分 , 通过 定居 土地 和 沿着 出色地
[dɪ'faɪnd] [roʊdz] ,
defined **roads** **,**
定义 道路 ,

他们的行军路线大部分是在已开发的地区，沿着规划完善的道路进行的。

[waɪl] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tæljənz] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [θruː] ['dezərt] [lændz] ;
while **the** **greater** **part** **of** **the** **Battalion's** **march** **was** **through** **desert** **lands** **;**
尽管 这 更大的 部分 的 这 营的 行进 曾是 通过 沙漠 土地 ;

该营的大部分行军路程都是在沙漠地带进行的；

[ænd; ənd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [fɔːr] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ['trækləs] [dɪ'zɜːrts]
and **four** **hundred** **and** **seventy** **-** **four** **miles** **of** **it** **through** **trackless** **deserts**
和 四 百 和 七十 - 四 英里 的 它 通过 无轨 沙漠
[wer] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['sævidʒiz] [ænd; ənd] [waɪld] [biːsts] [wɜːr; wər] [faʊnd] ,
where **nothing** **but** **savages** **and** **wild** **beasts** **were** **found** **,**
在哪里 没有什么 但 野蛮人 和 荒野 野兽 是 成立 ,

其中 474 英里穿过人迹罕至的沙漠，那里只有野蛮人和野兽。

" [ɔ:r] [dɪ'zɜ:rts] [wer] , [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv]['wɔ:tər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃər] .

"	or	deserts	where	,	for	want	of	water	,	there	was	no	living	creature	.
"	或者	沙漠	在哪里	,	为了	想	的	水	,	那里	曾是	不	活的	生物	.

“或者沙漠，由于缺水，没有生物生存。”

" [[ˌtu:'tu:] : [ə; eɪ]] [[θri:]]

"	[	2	:	a	]	[	3	]
"	[	2	:	一个	]	[	3	]

"[2: a][3]

- [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntu:]['meksɪkoʊ] . — - [mɑ:rtʃ] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ,

Doniphan's	Expedition	into	Mexico	.	—	Doniphan's	march	occurred	in	the	same	year	,
-	远征	进入	墨西哥	.	—	-	行进	发生	在	这	相同的	年	,

多尼芬远征墨西哥——多尼芬的进军发生在同一年，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɔ:r][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [sɜ:rvd] — [ðə; ði][wɔ:r][wɪð; wɪθ]['meksɪkoʊ] ,

and	in	the	same	war	in	which	the	Battalion	served	—	the	war	with	Mexico	,
和	在	这	相同的	战争	在	哪个	这	营	服务	—	这	战争	和	墨西哥	,

- .

1846	.
-	.

以及该营参与的同一场战争——1846 年的美墨战争。

[ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntu:]['meksɪkoʊ] .

The	march	is	known	as	Doniphan's	Expedition	into	Mexico	.
这	行进	是	已知	作为	-	远征	进入	墨西哥	.

这次行军被称为多尼芬远征墨西哥。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm]['sæntə][ˌef 'i:][ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][ˌmætə'mɔ:rəs] ,

The	expedition	started	from	Santa	Fe	and	marched	to	Matamoras	,
这	远征	开始	从	圣诞老人	铁	和	行军	到	马塔莫拉斯	,

探险队从圣菲出发，一路行军至马塔莫拉斯。

[nɪr] [wer] [ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] ['emptiz] ['ɪntu:][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] — [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]

near	where	the	Rio	Grande	empties	into	the	Gulf	of	Mexico	—	a	distance	of
靠近	在哪里	这	里约热内卢	格兰德	空瓶	进入	这	海湾	的	墨西哥	—	一个	距离	的

[ə'baʊt] [ˌθɜ:r'ti:n] [ɔ:r] [ˌfɔ:r'ti:n] ['hʌndrəd] [maɪlz] . [[θri:] :

about	thirteen	or	fourteen	hundred	miles	.	[	3	:
关于	十三	或者	十四	百	英里	.	[	3	:

在格兰德河注入墨西哥湾附近——距离大约1300或1400英里。[3:

[bi:]]

b	]
b	]

b]

[ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz]['vaɪə] [el] ['pæsoʊ] , [tʃɪ'wɑ:wə] , ['pɛrəz] , [sɑ:l'ti:jɔ:][ænd; ənd] [ˌmɑ:ntə'reɪ] , [ðens]

The	march	was	via	El	Paso	,	Chihuahua	,	Parras	,	Saltillo	and	Monterey	,	thence
这	行进	曾是	通过	埃尔	帕索	,	吉娃娃	,	帕拉斯	,	萨尔蒂约	和	蒙特雷	,	因此

[tu:; tə][ˌmætə'mɔ:rəs] .

to	Matamoras	.
到	马塔莫拉斯	.

游行途经埃尔帕索、奇瓦瓦、帕拉斯、萨尔蒂约和蒙特雷，然后到达马塔莫拉斯。

[hɪr] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [im'bɑ:kt] [fɔ:r; fər] [nu:] [ɔ:'liənz] , [wer] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] ['mʌstəd] [aʊt]

Here	the	expedition	embarked	for	New	Orleans	,	where	the	men	were	mustered	out
这里	这	远征	启航	为了	新的	奥尔良	,	在哪里	这	男人	是	集结	出去

[ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] .

of	service	.
的	服务	.

探险队在此启程前往新奥尔良，在那里，士兵们退役了。

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bætlz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ˌsækrə'mentoʊ][wɜːr; wər] [fɔːt] [ɑːn'ruːt] , [ðə; ði]

The	important	battles	of	Brazito	and	Sacramento	were	fought	enroute	,	the
这	重要的	战斗	的	-	和	萨克拉门托	是	战斗	途中	,	这

['fɔːrmər] ['pleɪsɪŋ] [el] ['pæsoʊ] ,

former	placing	El	Paso	,
以前的	放置	埃尔	帕索	,

途中爆发了重要的布拉齐托战役和萨克拉门托战役，前者使埃尔帕索陷入困境。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [tʃɪ'wɑːwə] — ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

and	the	latter	the	city	of	Chihuahua	—	capital	of	the	state	of	the	same
和	这	后者	这	城市	的	吉娃娃	—	首都	的	这	状态	的	这	相同的

[neɪm] — [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

name	—	in	the	hands	of	the	Americans	.
姓名	—	在	这	双手	的	这	美国人	.

后者指的是奇瓦瓦市——同名州的首府——当时落入了美国人手中。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['nʌmbərd] [ə'baʊt] [naɪn] ['hʌndrəd] [men] , ['moʊstli][frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] ,

The	expedition	numbered	about	nine	hundred	men	,	mostly	from	Missouri	,
这	远征	编号	关于	九	百	男人	,	大多	从	密苏里州	,

探险队约有九百人，大部分来自密苏里州。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][kɑːl] . [ˌælɪg'zændər]['dʌbljuː] . ['dɑːnɪfən] [ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] ,

and	under	the	command	of	Col	.	Alexander	W	.	Doniphan	of	that	state	,
和	在下面	这	命令	的	上校	.	亚历山大	W	.	多尼芬	的	那	状态	,

在那个州的亚历山大·W·多尼芬上校的指挥下，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [mɪ'zʊri] ['vaɪə][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

and	returned	to	Missouri	via	the	Gulf	of	Mexico	and	the	Mississippi	.
和	返回	到	密苏里州	通过	这	海湾	的	墨西哥	和	这	密西西比州	.

然后经墨西哥湾和密西西比河返回密苏里州。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] ['oʊvərlænd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	march	overland	it	will	be	observed	was	less	than	that	of	the
这	行进	陆路	它	将要	是	观察到	曾是	较少的	比	那	的	这

[bə'tæljənz] .

Battalion's	.
营的	.

可以看出，陆路行军的距离比营的行军距离短。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [mɔːr'oʊvər] , - [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [θruː] [ə; eɪ] ['setld] ['kʌntri] ,

For	the	most	part	,	moreover	,	Doniphan's	march	was	through	a	settled	country	,
为了	这	最多	部分	,	而且	,	-	行进	曾是	通过	一个	定居	国家	,

此外，多尼芬的进军大部分是在已开发的地区进行的。

[ænd; ənd]['oʊvər] [roʊdz] [lɔːŋ] [juːst] [bɪ'twiːn] ['sæntə][ˌef 'iː][ænd; ənd] [pɔɪnts] [ɪn] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd]

and	over	roads	long	used	between	Santa	Fe	and	points	in	northern	and
和	超过	道路	长的	用过的	之间	圣诞老人	铁	和	积分	在	北方	和

['sentrəl] ['meksɪkoʊ] .

central	Mexico	.
中央	墨西哥	.

以及连接圣达菲和墨西哥北部及中部地区的长期道路。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'sklu:sɪvli] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] , ['biːɪŋ] [mɪkst]

Besides	,	the	Expedition	was	not	exclusively	made	up	of	infantry	,	being	mixed
除了	,	这	远征	曾是	不是	只	制成	向上	的	步兵	,	存在	混合

['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] ,

cavalry	and	infantry	,
骑兵	和	步兵	,

此外，远征军并非完全由步兵组成，而是由骑兵和步兵混合组成。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wʊd] [nɑ:t] ['strɪktli] [kʌm] [ɪn] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɪtʃ]

and	therefore	would	not	strictly	come	in	competition	with	the	Battalion	which
和	所以	会	不是	严格	来	在	竞赛	和	这	营	哪个

[wʌz; wəz] [[fɔ:r]]

was	[	4	]
曾是	[	4	]

因此严格来说，它不会与该营构成竞争关系[4]

[ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] , [wɪð; wɪθ] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['bægɪdʒ] ['wægənz] .

entirely	of	infantry	,	with	accompanying	baggage	wagons	.
完全	的	步兵	,	和	随同	行李	马车	.

全部由步兵组成，并配有辎重车。

- [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [soʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ə; eɪ] [pər'fɔ:rməns] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [bɪn]

Doniphan's	Expedition	is	so	wonderful	a	performance	,	however	,	and	has	been
-	远征	是	所以	精彩的	一个	表现	,	然而	,	和	有	到过

[soʊ] ['dʒenərəsli] [ə'kleɪmd] ,

so	generously	acclaimed	,
所以	慷慨地	备受赞誉	,

然而，《唐尼芬远征队》的演出非常精彩，也获得了极高的评价。

[ðæt] [ɪf] [ʌn'menʃənd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] , [ænd; ənd]

that	if	unmentioned	in	connection	with	the	performance	of	the	Battalion	,	and
那	如果	未提及	在	联系	和	这	表现	的	这	营	,	和

[ðə; ði] ['kɑ:ntræst] [meɪd] [æz; əz] [ə'bʌv] ,

the	contrast	made	as	above	,
这	对比	制成	作为	多于	,

如果未提及与该营表现相关的因素，并且如上所述进行了对比，

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [θɔ:t] [baɪ] [sʌm; səm] [tu:; tə] ['raɪv(ə)l] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] .

it	might	be	thought	by	some	to	rival	the	march	of	the	latter	.
它	可能	是	想法	经过	一些	到	竞争对手	这	行进	的	这	后者	.

有些人可能会认为它足以与后者的步伐相媲美。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] [keɪs] .

This	,	however	,	is	not	the	case	.
这	,	然而	,	是	不是	这	案件	.

然而，事实并非如此。

[ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] . — [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['wɜ:ldz]

The	World's	Record	for	a	March	of	Infantry	.	—	Not	even	in	the	World's
这	世界的	记录	为了	一个	行进	的	步兵	.	—	不是	甚至	在	这	世界的

[greɪt] [wɔ:r] , [naʊ] ['hæpɪli] ['endɪd] ,

Great	War	,	now	happily	ended	,
伟大的	战争	,	现在	快乐地	结束	,

步兵行军的世界纪录——即使在如今已圆满结束的第一次世界大战中，也未曾创造过。

[hæz; həz] [ðə; ði] ['mɔ:rmən] [bə'tæljənz] [mɑ:rtʃ] [bɪn] ['i:kwəld] ,

has	the	Mormon	Battalion's	march	been	equaled	,
有	这	摩门教	营的	行进	到过	等于	,

摩门教营的进军是否已被追平?

[ðoʊ] [ɪn] [ɔ:l] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [wɔ:r] [hæz; həz] [sə'pɑ:st] [ðə; ði] ['pri:viəs] [wɔ:r] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv]

though	in	all	other	things	that	war	has	surpassed	the	previous	war	experiences	of
尽管	在	全部	其他	事物	那	战争	有	超越	这	以前的	战争	经历	的

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

但在其他所有方面，这场战争都超越了人类以往的战争经验。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [bə'tæljənz] [mɑ:rtʃ] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['i:kwəld] [baɪ] ['eni] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri]
And **since** **the** **Battalion's** **march** **has** **not** **been** **equaled** **by** **any** **march** **of** **infantry**
和 自从 这 营的 行进 有 不是 到过 等于 经过 任何 行进 的 步兵
[ɪn][ðə; ði] ['wɝ:ldz] [greɪt] [wɔ:r] ,
in **the** **World's** **Great** **War** **,**
在 这 世界的 伟大的 战争 ,

而且，由于该营的行军速度在第一次世界大战中是任何步兵行军都无法比拟的，

[nɔ:r][ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['laɪkli] [naʊ] ,
nor **in** **ancient** **times** **,** **it** **is** **not** **likely** **now** **,**
也不 在 古老的 时代 , 它 是 不是 可能 现在 ,

古代不太可能，现在也不太可能。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] ['meθədz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tru:ps] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn]
owing **to** **the** **new** **methods** **for** **the** **transportation** **of** **troops** **that** **have** **been**
欠款 到 这 新的 方法 为了 这 运输 的 军队 那 有 到过
[dɪ'veləpt] ,
developed **,**
发达 ,

由于发展出了新的部队运输方法，

[ðæt] [ðə; ði] ['mɔ:rmən] [bə'tæljənz] [mɑ:rtʃ] [ə'krɔ:s] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən]
that **the** **Mormon** **Battalion's** **march** **across** **more** **than** **half** **of** **the** **North** **American**
那 这 摩门教 营的 行进 穿过 更多的 比 一半 的 这 北 美国人
['kɑ:ntɪnənt] [wɪl] ['evər] [bi:; bi] ['i:kwəld] .
continent **will** **ever** **be** **equaled** **.**
大陆 将要 曾经 是 等于 .

摩门教营横跨北美大陆一半以上的壮举，恐怕后无来者。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [stænd][æz; əz][ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] .
It **will** **stand** **as** **the** **world's** **record** **for** **a** **march** **of** **infantry** **.**
它 将要 站立 作为 这 世界的 记录 为了 一个 行进 的 步兵 .

它将成为步兵行军的世界纪录。

['futnəuts] :
FOOTNOTES **:**
脚注 :

脚注:

[[ˌtu:'tu:] : [ə; eɪ]]
[**2** **:** **a** **]**
[2 : 一个]

[2: a]

[si:] [kʊks] ['wægən] [roʊd] [mæp][fɔ:r; fər] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:t] .
See **Cooke's** **Wagon** **Road** **Map** **for** **this** **part** **of** **the** **route** **.**
看 库克的 车皮 路 地图 为了 这 部分 的 这 路线 .

请参阅库克的马车路线图，了解该路段的具体路线。

[[θri:] : [bi:]]
[**3** **:** **b** **]**
[3 : b]

[3: b]

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] [ʌv; əv] " - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] " — ['wɪljəm] [i:] . ['kɑ:nɪli] ,
I **am** **aware** **that** **the** **historian** **of** **"** **Doniphan's** **Expedition** **"** **—** **William** **E** **.** **Connelley** **,**
我 是 意识到的 那 这 历史学家 的 " - 远征 " — 威廉 E . 康奈利 ,

我知道《多尼芬远征》的历史学家是威廉·E·康奈利，

['kredɪts] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grænd] ['sɜ:rkɪt] [ʌv; əv][faɪv] , - [maɪlz] , [ˌtu:'tu:] ,
credits **the** **expedition** **with** **a** **grand** **circuit** **of** **5** **,** **500** **miles** **,** **2** **,**
学分 这 远征 和 一个 盛大 电路 的 5 , - 英里 , 2 ,

这次探险队完成了5500英里的大环线，2

- [maɪlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [steɪts] [wʌz; wəz] [baɪ] ['wɔːtər] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [θriː] ,

500	**miles**	**of**	**which**	**he**	**states**	**was**	**by**	**water**	**,**	**leaving**	**a**	**distance**	**of**	**3**	**,**
-	英里	的	哪个	他	各州	曾是	经过	水	,	离开	一个	距离	的	3	,

他声称其中500英里是水路，剩余距离为3英里。

- [maɪlz] [baɪ] [lænd] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [ə'kaʊnts] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['staːtiŋ] [frʌm; frəm]

500	**miles**	**by**	**land**	**;**	**but**	**he**	**accounts**	**the**	**expedition**	**as**	**starting**	**from**
-	英里	经过	土地	;	但	他	账户	这	远征	作为	开始	从

[ˌɪndɪ'pendəns] , [moʊ] . ,

Independence	**,**	**Mo**	**.**	**,**
独立	,	莫	.	,

陆路行程500英里；但他认为这次探险是从密苏里州独立城出发的。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**returning**	**to**	**it**	**.**
和	返回	到	它	.

然后又回到它。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɔːrgənaɪzd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ɪts] [greɪt] [mɑːrtʃ] [æt; ət] ['sæntə] [ˌef 'iː] ,

Whereas	**the**	**expedition**	**was**	**organized**	**and**	**began**	**its**	**great**	**march**	**at**	**Santa**	**Fe**	**,**
然而	这	远征	曾是	组织	和	开始	它是	伟大的	行进	在	圣诞老人	铁	,

[ænd; ənd] ['endɪd] [æt; ət] [ˌmætə'mɔːrəs] ,

and	**ended**	**at**	**Matamoras**	**,**
和	结束	在	马塔莫拉斯	,

探险队从圣菲出发，开始了漫长的行军，最终抵达马塔莫拉斯。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [im'bɑːkt] [fɔːr; fər] [hoʊm] . [[faɪv]]

where	**it**	**embarked**	**for**	**home**	**.**	**[**	**5**	**]**
在哪里	它	启航	为了	家	.	[	5	]

它从那里启程回家。[5]

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

[ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] .

THE	**CALL**	**OF**	**THE**	**BATTALION**	**.**
这	称呼	的	这	营	.

营队的召唤。

[ðə; ði] ['mɔːrmən] [bə'tæliən] [oʊz] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksədəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrmən] ['piːp(ə)l]

The	**Mormon**	**Battalion**	**owes**	**its**	**existence**	**to**	**the**	**exodus**	**of**	**the**	**Mormon**	**people**
这	摩门教	营	欠款	它是	存在	到	这	出埃及记	的	这	摩门教	人们

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ðen] (-) ['lɪt(ə)l] [noʊn] ['riːdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði]

from	**the**	**state**	**of**	**Illinois**	**to**	**the**	**then**	**(**	**1846**	**)**	**little**	**known**	**region**	**of**	**the**
从	这	状态	的	伊利诺伊州	到	这	然后	(	-	)	小的	已知	地区	的	这

['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] [west] .

Rocky	**Mountain**	**west**	**.**
洛基	山	西方	.

摩门教营的成立要归功于摩门教徒从伊利诺伊州迁徙到当时（1846 年）鲜为人知的落基山脉西部地区。

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [ðæt] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['prɑːspekt] [ʌv; əv]

The	**leaders**	**of**	**that**	**people**	**had**	**decided**	**that**	**there**	**was**	**little**	**prospect**	**of**
这	领导人	的	那	人们	有	决定	那	那里	曾是	小的	前景	的

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['nebəz] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪ] ,

their	**being**	**able**	**to**	**live**	**in**	**peace**	**with**	**their**	**neighbors**	**in**	**Illinois**	**,**
他们的	存在	有能力的	到	居住	在	和平	和	他们的	邻居	在	伊利诺伊州	,

那个民族的领导人已经认定，他们与伊利诺伊州的邻居和平共处的可能性微乎其微。

[ɔːr][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [steɪts] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['predʒudisiz]
or in any of the surrounding states , owing to the existence of strong prejudices
或者 在 任何 的 这 周围 各州 , 欠款 到 这 存在 的 强的 偏见
[ə'genst] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] ,
against their religion ,
反对 他们的 宗教 ,

或者在周边各州，由于存在针对他们宗教的强烈偏见，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðeɪ] [rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [west] — " [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
and therefore they resolved upon seeking a new home in the west — " within the
和 所以 他们 已解决 之上 寻求 一个 新的 家 在 这 西方 — " 之内 这
['beɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sɔːlt] [leɪk] ,
Basin of the Great Salt Lake ,
盆地 的 这 伟大的 盐 湖 ,

因此，他们决定在西部寻找新的家园——“在大盐湖盆地内，

[ɔːr] [ber] ['rɪvər] ['væli] *
or Bear River Valley *
或者 熊 河 谷 *

或熊河谷*

* * [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][hɑːrd]['leɪbər] ,
*** * believing that to be a point where a good living will require hard labor ,**
* * 相信 那 到 是 一个 观点 在哪里 一个 好的 活的 将要 要求 难的 劳动 ,

* * 认为要过上好日子就需要辛勤劳动，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [wɪl] [biː; bi] ['kʌvətɪd] [baɪ][noʊ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
and consequently will be coveted by no other people , while it is surrounded by
和 最后 将要 是 令人垂涎的 经过 不 其他 人们 , 尽管 它 是 包围 经过
[soʊ] [ʌn'pɑːpjələs]
so unpopulous
所以 人口稀少

因此，其他民族都不会觊觎这片土地，而它周围又是人口稀少的地区。

[bʌt; bət] ['fɜːrtl] [ə; eɪ] ['kʌntri] .
but fertile a country .
但 沃 一个 国家 .

但这是一个物产丰饶的国家。

" [[faɪv] : [ə; eɪ]]
" [5 : a]
" [5 : 一个]

[5: a]

[ðə; ði] ['mɔːrmən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər] [help] . — [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
The Mormon Appeal to the United States Government for Help . — Before the
这 摩门教 上诉 到 这 团结的 各州 政府 为了 帮助 . — 前 这
['eksədəs][frʌm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪ] [bɪ'gæn] ,
exodus from Illinois began ,
出埃及记 从 伊利诺伊州 开始 ,

摩门教徒向美国政府求助——在他们开始离开伊利诺伊州之前，

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][ðə; ði] 20th [ʌv; əv]['dʒænjueri] (-) ,
as early as the 20th of January (1846) ,
作为 早期的 作为 这 20th 的 一月 (-) ,

早在1846年1月20日，

[ðə; ði] [haɪ] ['kaʊns(ə)l][æt; ət] [nɑː'vuː] [meɪd] ['pʌblɪk] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	high	council	at	Nauvoo	made	public	announcement	of	the	intention	of	the
这	高的	理事会	在	瑙沃	制成	民众	公告	的	这	意图	的	这

['mɔːrmən] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] " [sʌm; səm] [gʊd] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] ;

Mormon	people	to	move	to	"	some	good	valley	of	the	Rocky	Mountains	;
摩门教	人们	到	移动	到	"	一些	好的	谷	的	这	洛基	山脉	;

纳府高级议会公开宣布摩门教徒打算迁往"落基山脉的某个好山谷";

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['poʊks, 'poʊlks] " [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪld] [blɑːk]

"	and	in	the	event	of	President	Polk's	"	recommendation	to	build	block
"	和	在	这	事件	的	总统	波尔克的	"	推荐	到	建造	堵塞

['haʊzɪz] [ænd; ənd] [stɑː'keɪd] ['fɔrts] [ɑːn][ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə]['ɔːrəgən] ,

houses	and	stockade	forts	on	the	route	to	Oregon	,
房屋	和	栅栏	堡垒	在	这	路线	到	俄勒冈州	,

"如果波尔克总统建议在通往俄勒冈的道路上修建碉堡和栅栏堡垒,

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [lɔː] , [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] , " [ðeɪ] [sed] " [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðæt] [wɜːrk]

becoming	a	law	,	we	have	encouragement	,	"	they	said	"	of	having	that	work
成为	一个	法律	,	我们	有	鼓励	,	"	他们	说	"	的	拥有	那	工作

[tuː; tə][duː] ,

to	do	,
到	做	,

"如果这项法案成为法律,我们会受到鼓舞,"他们说,"我们会继续做这项工作。"

[ænd; ənd] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [pɪ'kjuːliər] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

and	under	our	peculiar	circumstances	,
和	在下面	我们的	奇特	情况	,

在我们这种特殊情况下,

[wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [les] [ɪk'spens] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l]

we	can	do	it	with	less	expense	to	the	government	than	any	other	people
我们	能	做	它	和	较少的	费用	到	这	政府	比	任何	其他	人们

.

:
.

我们这样做能为政府节省比其他任何国家都少的费用。

" [[faɪv] : [biː]] [[sɪks]]

"	[	5	:	b	]	[	6	]
"	[	5	:	b	]	[	6	]

[5: b][6]

[sɪks] [deɪz] ['leɪtər] ['dʒesi] [siː] . ['lɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɔːrmən] [tʃɜːrtʃ] [ə'θɔːrətiz]

Six	days	later	Jesse	C	.	Little	was	appointed	by	the	Mormon	Church	authorities
六	天	之后	杰西	C	.	小的	曾是	任命	经过	这	摩门教	教会	当局

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [steɪts] ['mɪʃ(ə)n] ,

president	of	the	Eastern	States	Mission	,
总统	的	这	东	各州	使命	,

六天后,杰西·C·利特尔被摩门教会当局任命为东部各州传教团会长。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv] [ə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

and	in	his	letter	of	appointment	was	instructed	as	follows	:
和	在	他的	信	的	预约	曾是	指示	作为	跟随	:

他的任命书中指示如下:

" [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːfər] ['eni] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] ['emigreitɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn]

"	If	our	government	shall	offer	any	facilities	for	emigrating	to	the	western
"	如果	我们的	政府	将	提供	任何	设施	为了	移民	到	这	西

[koʊst] , [ɪm'breɪs] [ðoʊz] [fə'sɪlətiz] ,

coast	,	embrace	those	facilities	,
海岸	,	拥抱	那些	设施	,

"如果我们的政府提供任何移民到西海岸的便利措施,请接受这些措施。"

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .
if possible .
如果 可能的 .

如果可能的话。

[æz; əz][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [mæn] , [teɪk] ['evri] ['ɑːnərəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪmz] [juː; jʊ]
As a wise and faithful man , take every honorable advantage of the times you
作为 一个 明智的 和 忠实 男人 , 拿 每一个 光荣的 优势 的 这 时代 你
[kæn; kən] .
can .
能 .

作为一个睿智而忠诚的人，要充分利用时代的每一分每一秒。

" [[sɪks] : [siː]]
" [6 : c]
" [6 : c]

[6: c]

" [ɪn] ['kɑːnsənəns] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , " [sez] ['mɪstər] . ['lɪt(ə)l] , [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə]
" In consonance with my instructions , " says Mr . Little , in his report to
" 在 和谐 和 我的 指示 , " 说道 先生 . 小的 , 在 他的 报告 到
['brɪgəm] [jʌŋ] ,
Brigham Young ,
布里格姆 年轻的 ,

“遵照我的指示，”利特尔先生在给杨百翰的报告中写道，

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['lætɚz] ['mænjuskrɪpt]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
which is recorded in the latter's manuscript history ,
哪个 是 记录 在 这 后者的 手稿 历史 ,

这一点在后者的手稿历史记录中有所记载。

" [aɪ] * * * [rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn] ['vɪzɪtɪŋ] [dʒeɪmz][keɪ] . [poʊlk] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
" I * * * resolved upon visiting James K . Polk , President of the United States ,
" 我 * * * 已解决 之上 访问 詹姆斯 K . 波尔克 , 总统 的 这 团结的 各州 ,

“我决定去拜访美国总统詹姆斯·K·波尔克，

[tuː; tə] [leɪ] [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['breðrən] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] ,
to lay the situation of my brethren before him , and ask him ,
到 躺 这 情况 的 我的 弟兄们 前 他 , 和 问 他 ,

我要把弟兄们的处境告诉祂，并求问祂：

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , [tuː; tə] [stretʃ] [fɔːrθ] [ðə; ðɪ] ['fedərəl] [ɑːrm][ɪn]
as the representative of our country , to stretch forth the federal arm in
作为 这 代表 的 我们的 国家 , 到 拉紧 前进 这 联邦 手臂 在
[ðer; ðər] [bɪ'hæf] .
their behalf .
他们的 代表 .

作为我们国家的代表，我们将代表他们伸出联邦之手。

" [ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] ['mɪstər] . ['lɪt(ə)l] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm]
" In pursuance of this design Mr . Little obtained a letter of introduction from
" 在 追究 的 这 设计 先生 . 小的 获得 一个 信 的 介绍 从
[dʒɑːn][eɪtʃ] . [stiːl] ,
John H . Steel ,
约翰 H . 钢 ,

为了实现这一目标，利特尔先生从约翰·H·斯蒂尔那里获得了一封介绍信。

['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nuː] ['hæmpʃə] , [ɪn] [wɪtʃ] [steɪt] ['mɪstər] . ['lɪt(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [riəd] .
governor of New Hampshire , in which state Mr . Little had been reared .
州长 的 新的 汉普郡 , 在 哪个 状态 先生 . 小的 有 到过 饲养 .

新罕布什尔州州长，利特尔先生正是在该州长大的。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] ['mɪstər] . ['lɪt(ə)l] [frʌm; frəm]

The	governor	in	his	letter	declared	that	he	had	known	Mr	.	Little	from
这	州长	在	他的	信	声明	那	他	有	已知	先生	.	小的	从

['tʃaɪldhʊd] ,

childhood	,
童年	,

州长在信中宣称，他从小就认识利特尔先生。

[ænd; ənd] [bi'li:vd] [hɪm; ɪm] ['ɑ:nɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [vju:z] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃən] , [ænd; ənd] ['ædɪd] :

and	believed	him	honest	in	his	views	and	intentions	,	and	added	:
和	相信	他	诚实的	在	他的	浏览	和	意图	,	和	额外	:

并相信他的观点和意图是真诚的，还补充道：

" ['mɪstər] . ['lɪt(ə)l] ['vɪzɪts] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ɪf] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] [kə'rektli] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs]

"	Mr	.	Little	visits	Washington	,	if	I	understand	him	correctly	,	for	the	purpose
"	先生	.	小的	访问	华盛顿	,	如果	我	理解	他	正确	,	为了	这	目的

[ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ] ,

of	procuring	,
的	采购	,

“如果我理解正确的话，利特尔先生访问华盛顿的目的是为了获取……”

[ɔ:r] [en'devərɪŋ] [tu:; tə] [prə'kjʊr] ,

or	endeavoring	to	procure	,
或者	努力	到	采购	,

或试图获取，

[ðə; ði] [freɪt] [ʌv; əv] ['eni] [prə'vɪʒnz] [ɔ:r]['neɪv(ə)l] ['stɔrz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [meɪ] [bi:; bi][dɪ'zaɪərəs]

the	freight	of	any	provisions	or	naval	stores	which	the	government	may	be	desirous
这	货运	的	任何	条款	或者	海军	商店	哪个	这	政府	可能	是	渴望

[ʌv; əv] ['sendɪŋ] [tu:; tə]['ɔ:rəgən] ,

of	sending	to	Oregon	,
的	发送	到	俄勒冈州	,

政府可能希望运往俄勒冈州的任何食品或海军物资的货物，

[ɔ:r][tu:; tə] ['eni] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

or	to	any	portion	of	the	Pacific	.
或者	到	任何	部分	的	这	太平洋	.

或太平洋的任何部分。

[hi:; hi][ɪz] [ðʌs] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [freɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['lesnɪŋ] [ðə; ði]

He	is	thus	desirous	of	obtaining	freight	for	the	purpose	of	lessening	the
他	是	因此	渴望	的	获得	货运	为了	这	目的	的	减少	这

[ɪk'spens] [ʌv; əv] ['tʃɑ:təriŋ] ['ves(ə)lz] [tu:; tə] [kən'veɪ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊz] [tu:; tə][ˌkælə'fɔ:rniə]

expense	of	chartering	vessels	to	convey	him	and	his	followers	to	California
费用	的	包机	船只	到	传达	他	和	他的	追随者	到	加利福尼亚州

,

,
,

因此，他希望获得货运收入，以减少租用船只运送他和他的追随者前往加利福尼亚的费用。

[wer] [ðeɪ] [ɪn'tend] ['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] ['set(ə)lmənt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sʌmər] .

where	they	intend	going	and	making	a	permanent	settlement	the	present	summer	.
在哪里	他们	打算	去	和	制作	一个	永恒的	沉降	这	展示	夏天	.

他们打算今年夏天前往那里定居。

" [[sɪks] : [di:]] [['sɛvən]]

"	[	6	:	d	]	[	7	]
"	[	6	:	d	]	[	7	]

[6: d][7]

[frʌm; frəm] [luːk] - , ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [piːtɜ-zbɜ-oʊ] , [en] . [eɪtʃ] . , ['mɪstər] . ['lɪt(ə)l] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] ['letər]

From	Luke	Milber	,	also	of	Petersboro	,	N	.	H	.	,	Mr	.	Little	secured	a	letter
从	卢克	-	,	还	的	彼得斯伯勒	,	N	.	H	.	,	先生	.	小的	安全	一个	信

[tuː; tə] [ɑːn] .

to	Hon	.
到	尊敬的	.

来自新罕布什尔州彼得斯伯勒的卢克·米尔伯先生，利特尔先生获得了一封致尊敬的先生的信。

[meɪs] ['moʊltən] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] , [wɪtʃ] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['vaʊtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ] ['kærəktər]

Mace	Moulton	in	Washington	,	which	in	addition	to	vouching	for	the	high	character
锤	莫尔顿	在	华盛顿	,	哪个	在	添加	到	担保	为了	这	高的	特点

[ʌv; əv]['mɪstər] . ['lɪt(ə)l] ,

of	Mr	.	Little	,
的	先生	.	小的	,

华盛顿的梅斯·莫尔顿（Mace Moulton）除了证明利特尔先生品行高尚外，

[beɪst] [ə'pɑːn]['pɜːrsən(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [twelv] ['jɪrz] ,

based	upon	personal	knowledge	of	him	for	twelve	years	,
基于	之上	个人的	知识	的	他	为了	十二	年	,

基于我十二年来对他的个人了解，

[ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] " [sə'lɪsɪtɪŋ] [sʌm; səm][eɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] ,

announced	that	he	was	"	soliciting	some	aid	from	the	general	government	,
宣布	那	他	曾是	"	征求	一些	援助	从	这	一般的	政府	,

他宣布正在“向联邦政府寻求一些援助”，

[tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['breðrən] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['emigreitɪŋ] [tuː; tə]

to	assist	himself	and	brethren	throughout	the	United	States	in	emigrating	to
到	协助	他自己	和	弟兄们	自始至终	这	团结的	各州	在	移民	到

[ˌkælə'fɔːrniə] .

California	.
加利福尼亚州	.

帮助他自己和全美各地的弟兄姐妹移民到加利福尼亚州。

" [ɪn] [meɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [æt; ət][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['kɑːnfərəns] [held] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

"	In	May	of	the	same	year	,	at	a	church	conference	held	in	Philadelphia	,
"	在	可能	的	这	相同的	年	,	在	一个	教会	会议	握住	在	费城	,

同年五月，在费城举行的一次教会会议上，

['mɪstər] . ['lɪt(ə)l] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪnz] .

Mr	.	Little	made	the	acquaintance	of	the	Kanes	.
先生	.	小的	制成	这	熟人	的	这	凯恩斯	.

利特尔先生结识了凯恩一家。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æn; ən][oʊld][ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] [ˌpensl'veɪniə] ['fæməli] .

They	were	an	old	and	honorable	Pennsylvania	family	.
他们	是	一个	老的	和	光荣的	宾夕法尼亚州	家庭	.

他们是宾夕法尼亚州一个古老而受人尊敬的家族。

[ðə; ði] ['fɑːðər] , [dʒʌdʒ] [dʒɑːn][keɪ] . [kein] , [hæd; həd] [bɪn] [ə'tɜːrni] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

The	father	,	Judge	John	K	.	Kane	,	had	been	attorney	general	of	the	state	of
这	父亲	,	法官	约翰	K	.	凯恩	,	有	到过	律师	一般的	的	这	状态	的

[ˌpensl'veɪniə] ;

Pennsylvania	;
宾夕法尼亚州	;

父亲约翰·K·凯恩法官曾任宾夕法尼亚州总检察长；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['mɪstər] . ['lɪtəlz] ['vɪzɪt][æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊm][hi:; hi][wʌz; wəz][ju'naɪtɪd]

and	at	the	time	of	Mr	.	Little's	visit	at	his	home	he	was	United
和	在	这	时间	的	先生	.	小的	访问	在	他的	家	他	曾是	团结的

[steɪts] [dʒʌdʒ][fɔ:r; fər][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪnɪə] ,

States	judge	for	the	district	of	Pennsylvania	,
各州	法官	为了	这	区	的	宾夕法尼亚州	,

利特尔先生到访他家时，他是宾夕法尼亚州地区的美国法官。

['ɔ:lsoʊ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .

also	President	of	the	American	Philosophical	Society	.
还	总统	的	这	美国人	哲学	社会	.

同时也是美国哲学学会主席。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ɪ'laɪʃə] [kent] [kein] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['ɑ:rktɪk][ɪk'splɔ:rər][ænd; ənd] ['saɪəntɪst] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

Dr	.	Elisha	Kent	Kane	,	the	famous	arctic	explorer	and	scientist	,	was	his
博士	.	以利沙	肯特	凯恩	,	这	著名的	北极	探险家	和	科学家	,	曾是	他的

[sʌn] ;

son	;
儿子	;

著名北极探险家和科学家伊莱沙·肯特·凯恩博士是他的儿子；

[æz; əz][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['tɔməs] [el] . [kein] ,

as	was	also	Thomas	L	.	Kane	,
作为	曾是	还	托马斯	L	.	凯恩	,

托马斯·L·凯恩也是如此。

[hu:] ['æftərwərd] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz]['kɜ:rn(ə)l][ænd; ənd] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði]

who	afterward	served	with	distinction	as	Colonel	and	Brigadier	General	in	the
WHO	之后	服务	和	区别	作为	上校	和	准将	一般的	在	这

['ju:niən]['ɑ:rmi][ɪn][ðə; ði][wɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [steɪts] .

Union	Army	in	the	war	between	the	states	.
联盟	军队	在	这	战争	之间	这	各州	.

后来，他在美国内战中担任联邦军上校和准将，表现出色。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['lætər]['mɪstər] . ['lɪt(ə)l] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɑ:n] .

From	the	latter	Mr	.	Little	received	a	letter	of	introduction	to	Hon	.
从	这	后者	先生	.	小的	已收到	一个	信	的	介绍	到	尊敬的	.

[dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .

Geo	.
地理	.

利特尔先生从后者那里收到了一封介绍信，认识了尊敬的乔治先生。

[em] . ['dæləs] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

M	.	Dallas	,	Vice	-	President	of	the	United	States	.
M	.	达拉斯	,	副	-	总统	的	这	团结的	各州	.

美国副总统M·达拉斯。

" [hi:; hi]['vɪzɪts] ['wɑ:ʃɪŋtən] , " [sed] ['keɪnz] ['letər] [tu:; tə]['mɪstər] . ['dæləs] ,

"	He	visits	Washington	,	"	said	Kane's	letter	to	Mr	.	Dallas	,
"	他	访问	华盛顿	,	"	说	凯恩的	信	到	先生	.	达拉斯	,

“他访问了华盛顿，”凯恩在给达拉斯先生的信中写道。

" [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] ['ɑ:bdʒekt][ðæn; ðən][ðə; ði]['lɔ:dəb(ə)l] [wʌn][ʌv; əv][di'zaiərɪŋ] [eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

"	with	no	other	object	than	the	laudable	one	of	desiring	aid	of	the
"	和	不	其他	目的	比	这	值得称赞	一	的	渴望	援助	的	这

['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .

government	for	his	people	.
政府	为了	他的	人们	.

“他唯一的目的就是希望政府能够帮助他的人民，这是一个值得称赞的目标。”

" ['lɪtəlz] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prezɪdənt] . — [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['mɪstər] . ['lɪt(ə)l] [æt; ət]

"	Little's	Consultation	with	the	President	.	—	The	arrival	of	Mr	.	Little	at
"	小的	咨询	和	这	总统	.	—	这	到达	的	先生	.	小的	在

['wɑːʃɪŋtən] [ɑːn][ðə; ði] 21st [ʌv; əv] [meɪ] [wʌz; wəz][moʊst] [ˌɑːpər'tuːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪznəs] [hiː; hi]

Washington	on	the	21st	of	May	was	most	opportune	for	the	business	he
华盛顿	在	这	21st	的	可能	曾是	最多	适时的	为了	这	商业	他

[hæd; həd][ɪn][hænd] .

had	in	hand	.
有	在	手	.

“利特尔与总统的磋商——利特尔先生于 5 月 21 日抵达华盛顿，这对他手头的事务来说非常及时。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɑːn] ['prezɪdənt] [poʊlk] [ðæt] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɪstər] . [deɪm]

He	called	upon	President	Polk	that	same	evening	in	company	with	a	Mr	.	Dame
他	称为	之上	总统	波尔克	那	相同的	晚上	在	公司	和	一个	先生	.	贵妇人

[ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

of	Massachusetts	,
的	马萨诸塞州	,

当晚，他与一位来自马萨诸塞州的女士一同拜访了波尔克总统。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kɪŋ] , [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] .

and	Mr	.	King	,	a	representative	of	the	same	state	.
和	先生	.	国王	,	一个	代表	的	这	相同的	状态	.

还有来自同一州的代表金先生。

[sæm] ['hjuːstən] [ʌv; əv] ['teksəs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər]['prez(ə)nt] .

Sam	Houston	of	Texas	and	other	distinguished	gentlemen	were	present	.
山姆	休斯顿	的	德克萨斯州	和	其他	杰出的	先生们	是	展示	.

德克萨斯州的萨姆·休斯顿和其他一些杰出人士也出席了活动。

[nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] [truːp] [[eɪt]]

News	of	the	capture	of	an	American	reconnoitering	troop	[	8	]
消息	的	这	捕获	的	一个	美国人	侦察	部队	[	8	]

美军侦察部队被俘的消息[8]

[ʌv; əv] [drə'guːnz] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['θɔːntən] , [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

of	dragoons	under	command	of	Captain	Thornton	,	on	the	east	side	of	the
的	龙骑兵	在下面	命令	的	队长	桑顿	,	在	这	东方	边	的	这

['riːəu] [grænd] ,

Rio	Grande	,
里约热内卢	格兰德	,

在格兰德河东岸，由桑顿上尉指挥的龙骑兵

[ˌsɪks'tiːn] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [kɪld] , [hæd; həd] [riːtʃt] ['wɑːʃɪŋtən] ['ɜːrli] [ɪn] [meɪ] ,

sixteen	of	whom	were	killed	,	had	reached	Washington	early	in	May	,
十六	的	谁	是	被杀	,	有	达到	华盛顿	早期的	在	可能	,

其中16人遇难，他们于5月初抵达华盛顿。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] , [ɑːn][ðə; ði] 11th [ʌv; əv] [ðæt]

and	enabled	the	President	in	his	message	to	Congress	,	on	the	11th	of	that
和	已启用	这	总统	在	他的	信息	到	国会	,	在	这	11th	的	那

[mʌnθ] ,

month	,
月	,

并促成了总统在当月11日向国会发表的咨文中提及此事。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] " ['meksɪkoʊ][hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] ['aʊər; ɑːr] ['terətɔːri] ,

to	say	that	"	Mexico	had	invaded	our	territory	,
到	说	那	"	墨西哥	有	入侵	我们的	领土	,

也就是说，“墨西哥入侵了我们的领土”，

[ænd; ənd] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪtəznz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [sɔɪl] ;

and	shed	the	blood	of	our	citizens	on	our	own	soil	;
和	棚	这	血	的	我们的	公民	在	我们的	自己的	土壤	;

让本国公民的鲜血洒在自己的土地上；

" [wɪtʃ] [led] ['kɑːŋgrəs] [tuː] [deɪz] ['leɪtər][tuː; tə] [dɪ'kler] [wɔːr][ænd; ənd] [voʊt] [ðə; ði] [fʌndz] ['nesəseri]

"	which	led	Congress	two	days	later	to	declare	war	and	vote	the	funds	necessary
"	哪个	引领	国会	二	天	之后	到	宣布	战争	和	投票	这	资金	必要的

[tuː; tə][ɪts] ['vɪgərəs] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

to	its	vigorous	prosecution	.
到	它是	蓬勃	起诉	.

两天后，国会宣布对德宣战，并投票拨款以进行强有力的起诉。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['mɪstər] . ['lɪt(ə)l] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ðə; ði] [nuːz] [hæd; həd] [riːtʃt]

By	the	time	Mr	.	Little	called	upon	the	President	the	news	had	reached
经过	这	时间	先生	.	小的	称为	之上	这	总统	这	消息	有	达到

['wɑːʃɪŋtən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɔːrsɪz] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] ['teilə] [æt; ət][ðə; ði]

Washington	of	the	victory	of	the	American	forces	under	General	Taylor	at	the
华盛顿	的	这	胜利	的	这	美国人	力量	在下面	一般的	泰勒	在	这

['bætlz] [ʌv; əv]['pæloʊ]['æltoʊ][ænd; ənd] [rɪ'sɑːkə] [diː][lɑː]['pɑːlmɑː] ,

battles	of	Palo	Alto	and	Resaca	de	la	Palma	,
战斗	的	帕洛	阿尔托	和	雷萨卡	德	拉	帕尔马	,

当利特尔先生拜访总统时，泰勒将军率领的美军在帕洛阿尔托战役和雷萨卡德拉帕尔马战役中取得胜利的消息已经传到了华盛顿。

[fɔːt] [ɑːn][ðə; ði] 8th [ænd; ənd] 9th [ʌv; əv] [meɪ] [rɪ'spektɪvli] .

fought	on	the	8th	and	9th	of	May	respectively	.
战斗	在	这	8th	和	9th	的	可能	分别	.

战斗分别发生在5月8日和9日。

[nuːz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['viktəriz] [ə'raʊzd] [ðə; ði][wɔːr]['spɪrɪt] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] , [[eɪt] :

News	of	these	victories	aroused	the	war	spirit	throughout	the	land	,	[	8	:
消息	的	这些	胜利	被唤醒	这	战争	精神	自始至终	这	土地	,	[	8	:

这些胜利的消息激起了全国的战争精神，[8:

[iː]] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [ɔːl][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [skiːmz] [fɔːr; fər] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] ,

e	]	and	hastened	all	the	government	schemes	for	prosecuting	the	war	,
e	]	和	加快	全部	这	政府	方案	为了	起诉	这	战争	,

e] 并加快了政府所有发动战争的计划，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] " ['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [west] " [æt; ət][fɔːrt] ['levnwəːθ] ,

including	the	plan	of	gathering	the	"	Army	of	the	West	"	at	Fort	Leavenworth	,
包括	这	计划	的	采集	这	"	军队	的	这	西方	"	在	堡	利文沃思	,

其中包括在莱文沃斯堡集结“西部军团”的计划，

['ʌndər] [kɑːl] . ['stiːvən] ['dʌbljuː] . ['kɝːni] , [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [nuː] ['meksɪkoʊ] ,

under	Col	.	Stephen	W	.	Kearny	,	to	invade	New	Mexico	,
在下面	上校	.	史蒂芬	W	.	卡尼	,	到	入侵	新的	墨西哥	,

在斯蒂芬·W·卡尼上校的指挥下，入侵新墨西哥州。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [fliːt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd]

and	ultimately	co	-	operate	with	the	Pacific	fleet	which	it	was	designed
和	最终	合作	-	操作	和	这	太平洋	舰队	哪个	它	曾是	设计

[ʃʊd; ʃəd] [swiːp] [raʊnd] [keɪp] [hɔːrn] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [koʊst] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] . [[eɪt] :

should	sweep	round	Cape	Horn	and	attack	on	the	Pacific	coast	of	Mexico	.	[	8	:
应该	扫	圆形的	岬	喇叭	和	攻击	在	这	太平洋	海岸	的	墨西哥	.	[	8	:

并最终与太平洋舰队合作，该舰队的设计目的是绕过合恩角，攻击墨西哥的太平洋沿岸。[8:

[ef]] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; ðɪs] " ['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [west] " [ðæt][ðə; ði]['mɔːrmən] [bə'tæliən] [wʌz; wəz]

f	]	It	was	with	this	"	Army	of	the	West	"	that	the	Mormon	Battalion	was
f	]	它	曾是	和	这	"	军队	的	这	西方	"	那	这	摩门教	营	曾是

['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] .

destined	to	be	connected	.
注定	到	是	连接	.

f] 摩门教营注定要与这支“西部军”联系在一起。

['mɪstər] . ['lɪt(ə)l] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ðæt] [ðə; ði]

Mr	.	Little	a	few	days	later	was	informed	by	his	friends	in	Washington	that	the
先生	.	小的	一个	很少	天	之后	曾是	知情的	经过	他的	朋友们	在	华盛顿	那	这

[plæn][fɔːr; fər][ðə; ði]['mɔːrmən][pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['muːvmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

plan	for	the	Mormon	participation	in	this	movement	to	the	west	,
计划	为了	这	摩门教	参与	在	这	移动	到	这	西方	,

几天后，利特尔先生从他在华盛顿的朋友那里得知，摩门教徒参与西进运动的计划是.....

[dɪ'skʌst] [baɪ][ðə; ði] [[naɪn]]

discussed	by	the	[	9	]
讨论	经过	这	[	9	]

[9] 讨论过

['prezɪdənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] ,

President	and	his	cabinet	,
总统	和	他的	内阁	,

总统及其内阁

[wʌz; wəz][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['lɪt(ə)l] [tuː; tə][goʊ][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði][kæmps][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrmən]

was	for	Mr	.	Little	to	go	directly	to	the	camps	of	the	Mormon
曾是	为了	先生	.	小的	到	去	直接地	到	这	营地	的	这	摩门教

['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][hæv; həv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['fɪtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [plʌndʒ] ['ɪntuː]

people	in	the	west	and	have	one	thousand	men	fitted	out	and	plunge	into
人们	在	这	西方	和	有	一	千	男人	适配	出去	和	暴跌	进入

[ˌkælə'fɔːrniə] ,

California	,
加利福尼亚州	,

利特尔先生的任务是直接前往西部摩门教徒的营地，招募一千名士兵，然后向加利福尼亚发起进攻。

['ɑːfɪsər] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [men] , [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['prezɪdənt]

officered	by	their	own	men	,	the	commanding	officer	to	be	appointed	by	President
警官	经过	他们的	自己的	男人	,	这	指挥	官	到	是	任命	经过	总统

[poʊlk] ;

Polk	;
波尔克	;

由他们自己的士兵担任指挥官，指挥官由波尔克总统任命；

[ænd; ənd][tuː; tə] [send] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [keɪp] [hɔːrn] ,

and	to	send	one	thousand	more	by	way	of	Cape	Horn	,
和	到	发送	一	千	更多的	经过	方式	的	岬	喇叭	,

再经由合恩角派遣一千人，

[huː] [wɪl] [teɪk] ['kænən] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['niːdɪd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [dɪ'fens] ;

who	will	take	cannon	and	everything	needed	in	preparing	defense	;
WHO	将要	拿	大炮	和	一切	需要	在	准备	防御	;

谁将负责携带大炮和所有防御所需物品；

[ðoʊz] [baɪ][lænd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [peɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] ['lɪt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðem; ðəm] ,

those	by	land	to	receive	pay	from	the	time	Little	should	see	them	,
那些	经过	土地	到	收到	支付	从	这	时间	小的	应该	看	他们	,

那些通过陆路领取工资的人，从利特尔见到他们的时候起，

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['goʊɪŋ][baɪ]['wɔːtər] , [frʌm; frəm] [sep'tembər] [fɜːrst] . [[naɪn] : [dʒiː]]

and	those	going	by	water	,	from	September	first	.	[	9	:	g	]
和	那些	去	经过	水	,	从	九月	第一的	.	[	9	:	克	]

从九月一日起，乘船出行的人也适用。[9: g]

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['mɪstər] . ['lɪt(ə)l] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [ʌp] [ðə; ði] ['mætər] ['pɜːrsənəli] [ænd; ənd]

At	this	point	Mr	.	Little	seems	to	have	taken	up	the	matter	personally	and
在	这	观点	先生	.	小的	似乎	到	有	已采取	向上	这	事情	亲自	和

[də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

directly	with	the	President	,
直接地	和	这	总统	,

此时，利特尔先生似乎已经亲自直接地向总统提出了此事。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv][dʒuːn] 1st [ə'drest] [æn; ən] " [ə'piːl] " [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	under	date	of	June	1st	addressed	an	"	Appeal	"	to	him	.
和	在下面	日期	的	六月	1st	已解决	一个	"	上诉	"	到	他	.

并于 6 月 1 日向他发出“呼吁”。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː]['mɪstər] . ['lɪt(ə)l] [iks'presiz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

In	it	Mr	.	Little	expresses	confidence	in	the	President	,
在	它	先生	.	小的	表达	信心	在	这	总统	,

在信中，利特尔先生表达了对总统的信心。

[els] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [left] [hɪz; ɪz] [hoʊm] " [tuː; tə][æsk]['feɪvərz] " [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

else	he	would	not	have	left	his	home	"	to	ask	favors	"	of	him	for	his
别的	他	会	不是	有	左边	他的	家	"	到	问	恩惠	"	的	他	为了	他的

['piːp(ə)l] ([aɪ] . [iː] . ,

people	(	i	.	e	.	,
人们	(	我	.	e	.	,

否则他不会离开家乡“为了他的人民请求帮助”(即，

[ðə; ði] ['mɔːmənz]) .

the	Mormons	)	.
这	摩门教徒	)	.

(摩门教徒)。

[hiː; hi] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːrˌfaːðərz] , [huː] [fɔːt] " [ɪn][ðə; ði]

He	gave	an	account	of	himself	and	his	forefathers	,	who	fought	"	in	the
他	给予	一个	帐户	的	他自己	和	他的	祖先	,	WHO	战斗	"	在	这

['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ;

battles	of	the	Revolution	;
战斗	的	这	革命	;

他讲述了自己和祖先在革命战争中战斗的故事；

" [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kærəktər] , [vaʊtʃt] [fɔːr; fər][baɪ][hɪz; ɪz] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [men]

"	of	his	own	character	,	vouched	for	by	his	letters	of	introduction	from	men
"	的	他的	自己的	特点	,	担保	为了	经过	他的	信件	的	介绍	从	男人

[ʌv; əv] [haɪ] ['stændɪŋ] ;

of	high	standing	;
的	高的	常设	;

“他本人品行端正，有德高望重之人所写的介绍信为证；

[ænd; ənd] [ðen] [ə'vɜːz] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [ɑːr; ər][ʌv; əv][æz; əz] [haɪ] ['kærəktər] [æz; əz]

and	then	avers	that	the	people	he	represents	are	of	as	high	character	as
和	然后	反	那	这	人们	他	代表	是	的	作为	高的	特点	作为

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

然后他断言，他所代表的人民和他本人一样品格高尚。

" [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	come	to	you	,	"	he	said	,
"	我	来	到	你	,	"	他	说	,

“我来找你，”他说。

" ['fʊli] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [wɪ'ðaʊt] ['rendərɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm]

"	fully	believing	that	you	will	not	suffer	me	to	depart	without	rendering	me	some
"	完全	相信	那	你	将要	不是	遭受	我	到	离开	没有	渲染	我	一些

[pɪ'kjuːnieri] [ə'sɪstəns] . * * *

pecuniary	assistance	.	*	*	*
金钱	协助	.	*	*	*

“我完全相信，你不会让我空手而归，一定会给我一些经济上的帮助。”

['aʊər; ɑːr] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə][goʊ]

Our	brethren	in	the	west	are	compelled	to	go
我们的	弟兄们	在	这	西方	是	被迫	到	去

我们在西方的兄弟姐妹被迫前往

[[west]] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['kʌntri] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv] ,

[	west	]	;	and	we	in	the	eastern	country	are	determined	to	go	and	live	,
[	西方	]	;	和	我们	在	这	东	国家	是	决定	到	去	和	居住	,

[ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəseri] ,

and	,	if	necessary	,
和	,	如果	必要的	,

[西方]；而我们东方国家的人决心去那里生活，如有必要，

[tuː; tə] ['sʌfər] [ænd; ənd][daɪ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

to	suffer	and	die	with	them	.
到	遭受	和	死	和	他们	.

与他们对峙，一同受苦，一同死去。

['aʊər; ɑːr] [diˌtəːmi'neiʃənz] [ɑːr; ər] [fɪkst] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .

Our	determinations	are	fixed	and	cannot	be	changed	.
我们的	决定	是	固定的	和	不能	是	已更改	.

我们的决定是既定的，不能更改。

[frʌm; frəm] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [left] [nɑː'vuː] [fɔːr; fər][ˌkæləˈfɔːrniə] ,

From	twelve	to	fifteen	thousand	have	already	left	Nauvoo	for	California	,
从	十二	到	十五	千	有	已经	左边	瑙沃	为了	加利福尼亚州	,

已有12000至15000人离开纳府前往加利福尼亚。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ] .

and	many	others	are	making	ready	to	go	.
和	许多	其他的	是	制作	准备好	到	去	.

还有许多其他人正在准备出发。

[sʌm; səm][hæv; həv] [gɔːn] [ə'raʊnd] [keɪp] [hɔːrn] ,

Some	have	gone	around	Cape	Horn	,
一些	有	已消失	大约	岬	喇叭	,

有些人绕过了合恩角。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [taɪm] [hæv; həv] ['lændɪd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] .

and	I	trust	before	this	time	have	landed	at	the	Bay	of	San	Francisco	.
和	我	相信	前	这	时间	有	登陆	在	这	湾	的	圣	弗朗西斯科	.

我相信在此之前，他们已经抵达旧金山湾。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] (['membər]) [ɪn][ðə; ði] [-]

"	We	have	about	forty	thousand	(	members	)	in	the	[	10	]
"	我们	有	关于	四十	千	(	成员	)	在	这	[	-	]

“我们在[10]中大约有四万（成员）

['brɪtɪʃ] [ailz] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] , [ɔːl] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['gæðər]

British	**Isles**	**,**	**and**	**hundreds**	**upon**	**the**	**Sandwich**	**Islands**	**,**	**all**	**determined**	**to**	**gather**
英国	岛屿	,	和	数百	之上	这	三明治	岛屿	,	全部	决定	到	收集

[tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,

to	**this**	**place**	**,**
到	这	地方	,

不列颠群岛以及夏威夷群岛上的数百人，都决心聚集到这个地方来。

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [wɪl] [seɪl] [ðɪs] [fɔːl] .

and	**thousands**	**will**	**sail**	**this**	**fall**	**.**
和	数千	将要	帆	这	落下	.

今年秋天将有数千人扬帆起航。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [jet] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['skætərd] [θruː] [ðə; ði] [steɪts] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [greɪt]

There	**are**	**yet**	**many**	**thousands**	**scattered**	**through**	**the**	**states**	**,**	**besides**	**the**	**great**
那里	是	然而	许多	数千	疏散	通过	这	各州	,	除了	这	伟大的

['nʌmbər] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [nɑː'vuː] ,

number	**in**	**and**	**around**	**Nauvoo**	**,**
数字	在	和	大约	瑙沃	,

除了纳府及其周边地区的大量人口外，还有成千上万的人散居在美国各地。

[huː] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

who	**are**	**determined**	**to**	**go**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**,**
WHO	是	决定	到	去	作为	很快	作为	可能的	,

那些决心尽快离开的人，

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [pʊr] ([bʌt; bət]['noʊb(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]) ,

but	**many**	**of**	**them**	**are**	**poor**	**(**	**but**	**noble**	**men**	**and**	**women**	**)**	**,**
但	许多	的	他们	是	贫穷的	(	但	高贵	男人	和	女性	)	,

但他们中许多人很贫穷（但却是高尚的男男女女），

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [miːnz] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] ['iːðər] [baɪ] [siː] [ɔːr][lænd] .

and	**are**	**destitute**	**of**	**means**	**to**	**pay**	**their**	**passage**	**either**	**by**	**sea**	**or**	**land**	**.**
和	是	贫困	的	方法	到	支付	他们的	通道	任何一个	经过	海	或者	土地	.

他们既没有钱支付海路也没有钱支付陆路交通费。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es][æt; ət] [ðɪs] ['kraɪsɪs] , " [sed] [ðə; ði] " [ə'piːl] , "

"	**If**	**you**	**assist**	**us**	**at**	**this**	**crisis**	**,**	**"**	**said**	**the**	**"**	**Appeal**	**,**	**"**
"	如果	你	协助	我们	在	这	危机	,	"	说	这	"	上诉	,	"

“如果您能在这场危机中帮助我们,”《呼吁书》中写道，“

" [aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [pledʒ] [maɪ] ['ɑːnər] ,

"	**I**	**hereby**	**pledge**	**my**	**honor**	**,**
"	我	特此	保证	我的	荣誉	,

我在此郑重宣誓，

[maɪ][laɪf] ,

my	**life**	**,**
我的	生活	,

我的生活，

[maɪ] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][ɔːl][aɪ] [pə'zes] [æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] ([ðə; ði]['mɔːrmən])

my	**property**	**and**	**all**	**I**	**possess**	**as**	**the**	**representative**	**of**	**this**	**(**	**the**	**Mormon**	**)**
我的	财产	和	全部	我	具有	作为	这	代表	的	这	(	这	摩门教	)

['piːp(ə)l] [tuː; tə][stænd] ['redi] [æt; ət][jʊr; jər][kɔːl] ,

people	**to**	**stand**	**ready**	**at**	**your**	**call**	**,**
人们	到	站立	准备好	在	你的	称呼	,

我作为摩门教人民的代表，将我的财产和所有所有物随时准备听候您的召唤。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [ækt][æz; əz][wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði][lænd][tuː; tə]

and	that	the	whole	body	of	the	people	will	act	as	one	man	in	the	land	to
和	那	这	所有的	身体	的	这	人们	将要	行为	作为	一	男人	在	这	土地	到

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ,

which	we	are	going	,
哪个	我们	是	去	,

并且全体人民将在我们即将前往的土地上像一个人一样行动。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['aʊər; ɑːr] ['terətɔːri] [biː; bi] [ɪn'veɪdɪd] [wiː; wi][hoʊld] [ɑːr'selvz] ['redi] [tuː; tə]['entər] [ðə; ði]

and	should	our	territory	be	invaded	we	hold	ourselves	ready	to	enter	the
和	应该	我们的	领土	是	入侵	我们	抓住	我们自己	准备好	到	进入	这

[fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

field	of	battle	,
场地	的	战斗	,

如果我们的领土遭到入侵，我们已做好进入战场的准备。

[ænd; ənd] [ðen] [laɪk]['aʊər; ɑːr]['peɪtriət] ['fɑːðəz] * * * [meɪk] [ðə; ði] ['bætlfiːld] ['aʊər; ɑːr] [greɪv] [ɔːr][geɪn]

and	then	like	our	patriot	fathers	*	*	*	make	the	battlefield	our	grave	or	gain
和	然后	喜欢	我们的	爱国者	父亲们	*	*	*	制作	这	战场	我们的	严重	或者	获得

['aʊər; ɑːr] ['lɪbərti] .

our	liberty	.
我们的	自由	.

然后像我们爱国的先辈一样.....要么把战场当作我们的坟墓，要么赢得我们的自由。

" ['mɪstər] . ['lɪt(ə)l] [saɪnz] [hɪm'self] " ['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ʌv; əv] ['lætər] - [deɪ]

"	Mr	.	Little	signs	himself	"	Agent	of	the	Church	of	Jesus	Christ	of	Latter	-	day
"	先生	.	小的	标志	他自己	"	代理人	的	这	教会	的	耶稣	基督	的	后者	-	天

[seɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [steɪts] .

Saints	in	the	Eastern	States	.
圣徒队	在	这	东	各州	.

“利特尔先生自称是‘耶稣基督后期圣徒教会东部各州的代理人’。

" [- : [eɪtʃ]]

"	[	10	:	h	]
"	[	-	:	h	]

[10: h]

['intəvjuːz] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] ['prezɪdənt] [poʊlk][ɑːn][ðə; ði] 3rd , 4th , [ænd; ənd] 5th [ʌv; əv][dʒuːn] .

Interviews	followed	with	President	Polk	on	the	3rd	,	4th	,	and	5th	of	June	.
访谈	随后	和	总统	波尔克	在	这	3rd	,	4th	,	和	5th	的	六月	.

随后，在6月3日、4日和5日对波尔克总统进行了采访。

[ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɑːn][ðə; ði] 5th ['mɪstər] . ['lɪt(ə)l] [raɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] :

Of	the	visit	to	the	President	on	the	5th	Mr	.	Little	writes	in	his	Report	:
的	这	访问	到	这	总统	在	这	5th	先生	.	小的	写	在	他的	报告	:

利特尔先生在他的报告中写道，关于5日拜访总统的情况：

" [aɪ] ['vɪzɪtɪd] ['prezɪdənt] [poʊlk] ; [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'tektɪd] [ɪn]

"	I	visited	President	Polk	;	he	informed	me	that	we	should	be	protected	in
"	我	到访	总统	波尔克	;	他	知情的	我	那	我们	应该	是	受保护	在

[ˌkælə'fɔːrniə] ,

California	,
加利福尼亚州	,

“我拜访了波尔克总统；他告诉我，我们在加利福尼亚州应该受到保护，

[ænd; ənd] [ðæt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɔːr][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː]

and	that	five	hundred	or	one	thousand	of	our	people	should	be	taken	into
和	那	五	百	或者	一	千	的	我们的	人们	应该	是	已采取	进入

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

the	service	,
这	服务	,

并征召五百或一千名民众入伍，

['ɑːfɪsər] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [men] ; [sed] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['letərz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

officered	by	our	own	men	;	said	that	I	should	have	letters	from	him	,
警官	经过	我们的	自己的	男人	;	说	那	我	应该	有	信件	从	他	,

由我们自己的人担任军官；他说我会收到他的来信，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi][tuː; tə][ðə; ði]['skwɑːdrən] .

and	from	the	secretary	of	the	navy	to	the	squadron	.
和	从	这	秘书	的	这	海军	到	这	中队	.

从海军部长到中队。

[aɪ] [weɪvd] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [prə'poʊz(ə)l] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] , [wen] [aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv]

I	waived	the	President's	proposal	until	evening	,	when	I	wrote	a	letter	of
我	放弃	这	总统的	提议	直到	晚上	,	什么时候	我	写道	一个	信	的

[ək'septəns] .

acceptance	.
验收	.

我直到晚上才回复总统的提议，并写了一封接受信。

" [- : [aɪ]]

"	[	10	:	i	]
"	[	-	:	我	]

[10: i]

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] ['prezɪdənt] [poʊlk][ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv]

There	followed	another	and	final	interview	with	President	Polk	on	the	8th	of
那里	随后	其他	和	最终的	面试	和	总统	波尔克	在	这	8th	的

[dʒuːn] : [-]

June	:	[	11	]
六月	:	[	-	]

随后，6 月 8 日，波尔克总统接受了另一次也是最后一次采访：[11]

" [aɪ] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

"	I	called	on	the	President	,
"	我	称为	在	这	总统	,

我拜访了总统，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [bʌt; bət] [sent] [ˌem 'iː][wɜːrd][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] .

he	was	busy	but	sent	me	word	to	call	on	the	secretary	of	war	.
他	曾是	忙碌的	但	发送	我	单词	到	称呼	在	这	秘书	的	战争	.

他当时很忙，但还是捎信让我去拜访陆军部长。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['sekrəteri] [wʌz; wəz] ['bɪzi] , [aɪ][dɪd][nɑːt]

I	went	to	the	war	department	,	but	as	the	secretary	was	busy	,	I	did	not
我	去	到	这	战争	部门	,	但	作为	这	秘书	曾是	忙碌的	,	我	做过	不是

[siː] [hɪm; ɪm] ;

see	him	;
看	他	;

我去了陆军部，但秘书很忙，所以我没见到他；

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɪʃt] [ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl][æt; ət] [tuː] [piː] . [em] . , [wɪtʃ] [aɪ][dɪd] ,

the	President	wished	me	to	call	at	two	p	.	m	.	,	which	I	did	,
这	总统	希望	我	到	称呼	在	二	p	.	米	.	,	哪个	我	做过	,

总统希望我下午两点打电话，我照做了。

[ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

and	had	an	interview	with	him	;
和	有	一个	面试	和	他	;

并对他进行了采访；

[hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] — [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌjuː 'es][æz; əz] [gʊd]

he	expressed	his	good	feelings	to	our	people	—	regarded	us	as	good
他	表达	他的	好的	情怀	到	我们的	人们	—	认为	我们	作为	好的

['sɪtəznz] ,

citizens	,
公民	,

他向我们的人民表达了良好的情感——认为我们是好公民，

[sed] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['aʊər; ɑːr] ['sʌ.frɪdʒ.ɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'membər] ;

said	he	had	received	our	suffrages	,	and	we	should	be	remembered	;
说	他	有	已收到	我们的	选举权	,	和	我们	应该	是	记得	;

他说他已经收到了我们的选举权，我们应该被铭记；

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr][tuː; tə] [meɪk] [aʊt]['aʊər; ɑːr]['pepərz] ,

he	had	instructed	the	secretary	of	war	to	make	out	our	papers	,
他	有	指示	这	秘书	的	战争	到	制作	出去	我们的	文件	,

他指示陆军部长整理我们的文件，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [tə'mɑːroʊ] .

and	that	I	could	get	away	tomorrow	.
和	那	我	可以	得到	离开	明天	.

而且我明天就能离开。

" [- : [dʒeɪ]]

"	[	11	:	j	]
"	[	-	:	j	]

[11: j]

[ðə; ði]['ɔːrdərz][tuː; tə] [ɪn'lɪst] ['mɔːrmən] [ˌvɔlən'tiəz] . — ['kɜːrn(ə)l] ['tɔməs] [el] . [kein] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd]

The	Orders	to	Enlist	Mormon	Volunteers	.	—	Colonel	Thomas	L	.	Kane	was	entrusted
这	订单	到	入伍	摩门教	志愿者	.	—	上校	托马斯	L	.	凯恩	曾是	受托

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrdərz][tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ,

with	the	orders	to	Colonel	,
和	这	订单	到	上校	,

招募摩门教志愿者的命令——托马斯·L·凯恩上校受托执行这项命令，

['æftərwərdz] ['dʒen(ə)rəl] , ['stiːvən] ['dʌbljuː] . ['kɜːrni] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] ['mɪstər] . ['lɪt(ə)l] [æz; əz][fɑːr]

afterwards	General	,	Stephen	W	.	Kearny	,	and	accompanied	Mr	.	Little	as	far
然后	一般的	,	史蒂芬	W	.	卡尼	,	和	伴随	先生	.	小的	作为	远的

[æz; əz][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

as	St	.	Louis	.
作为	英石	.	路易斯	.

随后，斯蒂芬·W·卡尼将军陪同利特尔先生一路前往圣路易斯。

[hɪr] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , [kein] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][tuː; tə] ['kɜːrni] , [ðen] [æt; ət][fɔːrt]

Here	they	separated	,	Kane	to	go	with	his	orders	to	Kearny	,	then	at	Fort
这里	他们	分开	,	凯恩	到	去	和	他的	订单	到	卡尼	,	然后	在	堡

['levnwəːθ] ,

Leavenworth	,
利文沃思	,

他们就此分道扬镳，凯恩奉命前往卡尼，然后前往莱文沃思堡。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][kæmps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ; [ðen] ['muːvɪŋ] [θruː] ['sʌðərn] ['aɪor] .

and	Little	to	the	camps	of	his	people	;	then	moving	through	southern	Iowa	.
和	小的	到	这	营地	的	他的	人们	;	然后	移动	通过	南部	爱荷华州	.

利特尔前往他族人的营地；然后穿过爱荷华州南部。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] [dʒʌst] [wʌt] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [led] [ˈprezɪdənt] [poʊlk][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈnʌmbər]

It	is	not	known	just	what	considerations	led	President	Polk	to	cut	down	the	number
它	是	不是	已知	只是	什么	考虑因素	引领	总统	波尔克	到	切	向下	这	数字

[ʌv; əv] [ˈmɔːmənz] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ˌkæləˈfɔːrniə][frʌm; frəm] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [tuː; tə] [faɪv]

of	Mormons	to	be	sent	to	occupy	California	from	two	thousand	to	five
的	摩门教徒	到	是	发送	到	占据	加利福尼亚州	从	二	千	到	五

[ˈhʌndrəd] .

hundred	.
百	.

目前尚不清楚波尔克总统出于何种考虑，将派往加利福尼亚占领的摩门教徒人数从两千人减少到五百人。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdərz] [sent] [tuː; tə][kɑːl] . [ˈkɝːni] ,

But	in	the	orders	sent	to	Col	.	Kearny	,
但	在	这	订单	发送	到	上校	.	卡尼	,

但在发给卡尼上校的命令中，

[ðæt] [ˈɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]

that	officer	was	directed	not	to	take	into	the	service	a	greater	number	of
那	官	曾是	指导	不是	到	拿	进入	这	服务	一个	更大的	数字	的

[ˈmɔːmənz] [ðæn; ðən][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] ,

Mormons	than	one	-	third	of	his	command	,
摩门教徒	比	一	-	第三	的	他的	命令	,

该军官被指示不得招收超过其麾下士兵总数三分之一的摩门教徒。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [men] .

which	was	limited	to	about	fifteen	hundred	men	.
哪个	曾是	有限的	到	关于	十五	百	男人	.

人数仅限于约一千五百人。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] , " [sed] [kɝːniːz] [ˈɔːrdər] , [tuː; tə] [ɪnˈlɪst] [ˈmɔːrmən] [ˌvɔlənˈtiəz] ,

"	It	is	known	,	"	said	Kearny's	order	,	to	enlist	Mormon	volunteers	,
"	它	是	已知	,	"	说	卡尼	命令	,	到	入伍	摩门教	志愿者	,

“众所周知，”卡尼的命令中写道，“要招募摩门教志愿者。”

" [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv]['mɔːrmən] ['ɛməgrənts] [ɑːr; ər] [ɪn] [ruːt] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] ,

"	that	a	large	body	of	Mormon	emigrants	are	en	route	to	California	,
"	那	一个	大的	身体	的	摩门教	移民	是	英文	路线	到	加利福尼亚州	,

“一大批摩门教移民正在前往加利福尼亚州的途中”，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

for	the	purpose	of	settling	in	that	country	.
为了	这	目的	的	安顿	在	那	国家	.

为了在该国定居。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][juːz] [ɔːl]['prɑːpər] [miːnz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ]

You	are	desired	to	use	all	proper	means	to	have	a	good	understanding	with
你	是	想要的	到	使用	全部	恰当的	方法	到	有	一个	好的	理解	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

希望你采取一切适当手段与他们建立良好的关系。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [meɪ] [hæv; həv][ðer; ðər][ˌsiː ˈoʊ] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ɪn] ['teɪkɪŋ]

to	the	end	that	the	United	States	may	have	their	co	-	operation	in	taking
到	这	结尾	那	这	团结的	各州	可能	有	他们的	合作	-	手术	在	采取

[pəˈzeʃn] [ʌv; əv] ,

possession	of	,
拥有	的	,

最终目的是为了让美国在占领过程中获得他们的合作，

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] , [ðæt] ['kʌntri] .

and	holding	,	that	country	.
和	保持	,	那	国家	.

并持有该国。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [hɪr] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɔːmənz] [wʊd] ['wɪlɪŋli] ['entər] ['ɪntuː]

It	has	been	suggested	here	that	many	of	these	Mormons	would	willingly	enter	into
它	有	到过	建议	这里	那	许多	的	这些	摩门教徒	会	心甘情愿	进入	进入

[ðə; ði] [-]

the	[	12	]
这	[	-	]

这里有人提出，许多摩门教徒愿意加入[12]

['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][eɪd][juː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌkælə'fɔːrniə] .

service	of	the	United	States	,	and	aid	us	in	our	expedition	against	California	.
服务	的	这	团结的	各州	,	和	援助	我们	在	我们的	远征	反对	加利福尼亚州	.

为美国效力，并协助我们远征加利福尼亚。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌhɪr'baɪ] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] ['mʌstər] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [ɪn'djʊst]

You	are	hereby	authorized	to	muster	into	service	such	as	can	be	induced
你	是	特此	授权	到	鼓起	进入	服务	这样的	作为	能	是	诱导

[tuː; tə] [ˌvɑːlən'tɪr] ;

to	volunteer	;
到	志愿者	;

兹授权你参加志愿服务；

[nɑːt] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ɪk'siːdɪŋ] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][jʊr; jər][ɪn'taɪər] [fɔːrs] .

not	,	however	,	to	a	number	exceeding	one	-	third	of	your	entire	force	.
不是	,	然而	,	到	一个	数字	超过	一	-	第三	的	你的	全部的	力量	.

但是，人数不得超过你全部兵力的三分之一。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['entər] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [æz; əz] ['ʌðər] [ˌvɔlən'tiəz] ,

Should	they	enter	the	service	they	will	be	paid	as	other	volunteers	,
应该	他们	进入	这	服务	他们	将要	是	有薪酬的	作为	其他	志愿者	,

如果他们加入这项服务，他们将和其他志愿者一样获得报酬。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [əˈloʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['dezɪgneɪt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]

and	you	can	allow	them	to	designate	,	so	far	as	it	can	be
和	你	能	允许	他们	到	指定	,	所以	远的	作为	它	能	是

['prɑːpərli] [dʌn] ,

properly	done	,
适当地	完毕	,

你可以允许他们进行指定，只要能够妥善完成即可。

[ðə; ði] ['pɜ:rsənz] [tuː; tə][ækt][æz; əz]['ɑːfəsərz] . " [- : [keɪ]]

the	persons	to	act	as	officers	.	"	[	12	:	k	]
这	人	到	行为	作为	警官	.	"	[	-	:	k	]

担任官员的人员。[12: k]

[tɜːrmz] [ʌv; əv] [ɪn'lɪstmənt] . — ['ʌndər] [ðɪs] ['ɔːrdər] ['kɜ:ni] ['ɪʃuːd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['kæptɪn] [dʒeɪmz]

Terms	of	Enlistment	.	—	Under	this	order	Kearny	issued	instructions	to	Captain	James
条款	的	征募	.	—	在下面	这	命令	卡尼	发布	指示	到	队长	詹姆斯

['ælən] , [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['regjələr] [drə'guːnz] ,

Allen	,	of	the	First	Regular	Dragoons	,
艾伦	,	的	这	第一的	常规的	龙骑兵	,

入伍条款——根据这项命令，卡尼向第一正规龙骑兵团的詹姆斯·艾伦上尉下达了指示：

[tuː; tə] [proʊˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmps][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːmənz] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [reɪz] [frʌm; frəm]

to	proceed	to	the	camps	of	the	Mormons	and	endeavor	to	raise	from
到	继续	到	这	营地	的	这	摩门教徒	和	努力	到	增加	从

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]

among	them	four	or	five	companies	of	volunteers	to	join	him	in	his
之中	他们	四	或者	五	公司	的	志愿者	到	加入	他	在	他的

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] .

expedition	to	California	.
远征	到	加利福尼亚州	.

前往摩门教营地，努力从他们中间招募四到五个志愿连队，加入他前往加利福尼亚的远征。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , [tɜːrmz][ʌv; əv] [ɪn'lɪstmənt] ,

The	character	of	the	Battalion	,	terms	of	enlistment	,
这	特点	的	这	营	,	条款	的	征募	,

营的性质、入伍条款、

[pledʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɑːr; ər] ['klɪrli] [set] [fɔːrθ] [ɪn] ['ælənz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :

pledges	of	the	government	are	clearly	set	forth	in	Allen's	instructions	:
承诺	的	这	政府	是	清楚地	放	前进	在	艾伦的	指示	:

政府的承诺在艾伦的指示中已明确列出：

" [iːtʃ] ['kʌmpəni] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['eni] ['nʌmbər] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ;

"	Each	company	to	consist	of	any	number	between	73	and	109	;
"	每个	公司	到	由	的	任何	数字	之间	-	和	-	;

“每家公司由 73 至 109 名员工组成；

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [iːtʃ] ['kʌmpəni] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['kæptɪn] , [fɜːrst] [luː'tenənt] [ænd; ənd] ['sekənd]

the	officers	of	each	company	will	be	a	captain	,	first	lieutenant	and	second
这	警官	的	每个	公司	将要	是	一个	队长	,	第一的	中尉	和	第二

[luː'tenənt] ,

lieutenant	,
中尉	,

每个连队的军官将包括一名上尉、一名中尉和一名少尉。

[huː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['praɪvəts] , [ænd; ənd]['sʌbdʒekt][tuː; tə][jʊr; jər][ə'pruːv(ə)l] ;

who	will	be	elected	by	the	privates	,	and	subject	to	your	approval	;
WHO	将要	是	当选	经过	这	私人	,	和	主题	到	你的	赞同	;

由士兵选举产生，并需经您批准；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ðen] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] , ['ɔːlsoʊ]['sʌbdʒekt]

and	the	captains	then	to	appoint	the	non	-	commissioned	officers	,	also	subject
和	这	队长	然后	到	委	这	非	-	委托	警官	,	还	主题

[tuː; tə][jʊr; jər][ə'pruːv(ə)l] .

to	your	approval	.
到	你的	赞同	.

然后由各舰长任命士官，但须经您批准。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] , [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['ɔːrgənaɪzd] ,

The	companies	,	upon	being	thus	organized	,
这	公司	,	之上	存在	因此	组织	,

这些公司经过如此组织后，

[wɪl] [biː; bi] ['mʌstəd] [baɪ][juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

will	be	mustered	by	you	into	the	service	of	the	United	States	,
将要	是	集结	经过	你	进入	这	服务	的	这	团结的	各州	,

你们将征召他们为美国效力，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [wɪl] [kə'mens] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [peɪ] ,

and	from	that	day	will	commence	to	receive	the	pay	,
和	从	那	天	将要	开始	到	收到	这	支付	,

从那天起开始领取工资。

['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'lauənsiz] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪnfəntri] [ˌvɔlən'tiəz] , [i:tʃ]

rations	and	other	allowances	given	to	the	other	infantry	volunteers	,	each
口粮	和	其他	津贴	给定	到	这	其他	步兵	志愿者	,	每个

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ræŋk] .

according	to	his	rank	.
根据	到	他的	秩	.

其他步兵志愿者按军衔获得口粮和其他津贴。

[ju:; jʊ] [wɪl] , [ə'pɑ:n] ['mʌstərɪŋ] ['ɪntu:] ['sɜ:rvɪs] [ðə; ði] [fɔ:rθ] ['kʌmpəni] , [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ði][ræŋk] ,

You	will	,	upon	mustering	into	service	the	fourth	company	,	be	considered	as	having	the	rank	,
你	将要	,	之上	集结	进入	服务	这	第四	公司	,	是	经过考虑的	作为	拥有	这	秩	,

当你加入第四连队服役时，你将被视为拥有该军衔。

[peɪ] [ænd; ənd] [ɪ'mɒljʊmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər]

pay	and	emoluments	of	a	lieutenant	-	colonel	of	infantry	,	and	are
支付	和	薪酬	的	一个	中尉	-	上校	的	步兵	,	和	是

['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [æn; ən]['ædʒʊtənt] ,

authorized	to	appoint	an	adjutant	,
授权	到	委	一个	副官	,

享有步兵中校的薪俸和津贴，并有权任命一名副官。

['sɑ:rdʒənt] - ['meɪdʒər] , [ænd; ənd] ['kwɔ:rtərmæstər] - ['sɑ:rdʒənt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bə'tæliən] . [-]

sergeant	-	major	,	and	quartermaster	-	sergeant	for	the	battalion	.	[	13	]
军士	-	主要的	,	和	军需	-	军士	为了	这	营	.	[	-	]

担任该营的军士长和军需军士。[13]

" [ðə; ði] ['kʌmpəniz] , ['æftər] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:rgənaɪzd] , [wɪl] [bi:; bi] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə] [ðɪs] [poʊst] [[aɪ] . [i:] . , [fɔ:rt]

"	The	companies	,	after	being	organized	,	will	be	marched	to	this	post	[	i	.	e	.	,	Fort
"	这	公司	,	后	存在	组织	,	将要	是	行军	到	这	邮政	[	我	.	e	.	,	堡

['levnwə:θ] ,

Leavenworth	,
利文沃思	,

“这些公司组织起来后，将被押送到这个哨所[即莱文沃思堡]

[wens] [ðə; ði]['ɔ:rdər][wʌz; wəz] ['ɪʃu:d]] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ɑ:rmd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər]

whence	the	order	was	issued	]	where	they	will	be	armed	and	prepared	for
何处	这	命令	曾是	发布	]	在哪里	他们	将要	是	武装	和	准备	为了

[ðə; ði] [fi:ld] ,

the	field	,
这	场地	,

命令由此下达，他们将在那里武装起来，做好上战场的准备。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] , ['ʌndər] [jʊr; jər] [kə'mænd] , ['fɑ:loʊ] [ɑ:n][maɪ] [treɪl] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

after	which	they	will	,	under	your	command	,	follow	on	my	trail	in	the	direction
后	哪个	他们	将要	,	在下面	你的	命令	,	跟随	在	我的	踪迹	在	这	方向

[ʌv; əv]['sæntə][ˌef 'i:] ,

of	Santa	Fe	,
的	圣诞老人	铁	,

之后，他们将在你的指挥下，沿着我的踪迹向圣达菲方向前进。

[ænd; ənd] [wer] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'si:v] ['fɜ:rðər] ['ɔ:rdərz][frʌm; frəm][ˌem 'i:] .

and	where	you	will	receive	further	orders	from	me	.
和	在哪里	你	将要	收到	更远	订单	从	我	.

你将在那里收到我接下来的指令。

" [juː; jʊ] [wɪl] , [ə'pɑːn] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] , [rɪ'kwaɪər] [prə'vɪʒnz] , ['wægənz] , ['hɔːrsɪz] , [mjuːlz]

"	You	will	,	upon	organizing	the	companies	,	require	provisions	,	wagons	,	horses	,	mules
"	你	将要	,	之上	组织	这	公司	,	要求	条款	,	马车	,	马匹	,	骡子

, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

,	etc	.
,	ETC	.

“你们在组建公司时，需要粮食、马车、马匹、骡子等等。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['pɜːrtʃəs] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['nesəseri] [dræft]

You	must	purchase	everything	that	is	necessary	and	give	the	necessary	drafts
你	必须	购买	一切	那	是	必要的	和	给	这	必要的	草稿

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['kwɔːrtərmæstər] [ænd; ənd] ['kɑːmɪseri] [dɪ'pɑːtmənts] [æt; ət] [ðɪs] [poʊst] ,

upon	the	quartermaster	and	commissary	departments	at	this	post	,
之上	这	军需	和	小卖部	部门	在	这	邮政	,

你必须购买所有必需品，并将必要的汇票交给本驻地的军需官和后勤部门。

[wɪtʃ] [dræft] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [ə'pɑːn][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] .

which	drafts	will	be	paid	upon	presentation	.
哪个	草稿	将要	是	有薪酬的	之上	推介会	.

哪些草稿将在提交后支付?

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['mɔːmənz] [dɪ'stɪŋktli] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv]

"	You	will	have	the	Mormons	distinctly	to	understand	that	I	wish	to	have
"	你	将要	有	这	摩门教徒	明显地	到	理解	那	我	希望	到	有

[ðem; ðəm][æz; əz] [ˌvɔlən'tiəz] [fɔːr; fər] [twelv] [mʌnθs] ;

them	as	volunteers	for	twelve	months	;
他们	作为	志愿者	为了	十二	几个月	;

“你们要让摩门教徒清楚地明白，我希望他们作为志愿者服务十二个月；

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] , [rɪ'siːvɪŋ] [peɪ] [ænd; ənd] [ə'lauənsiz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

that	they	will	be	marched	to	California	,	receiving	pay	and	allowances	during	the
那	他们	将要	是	行军	到	加利福尼亚州	,	接收	支付	和	津贴	期间	这

[ə'bʌv] [taɪm] ,

above	time	,
多于	时间	,

他们将被押往加利福尼亚州，并在上述期间领取薪饷和津贴。

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts][ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [dis'tʃaːdʒd] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] , [æz; əz]

and	at	its	expiration	they	will	be	discharged	,	and	allowed	to	retain	,	as
和	在	它是	到期日	他们	将要	是	出院	,	和	允许	到	保持	,	作为

[ðer; ðər] ['praɪvət] ['prɑːpərti] ,

their	private	property	,
他们的	私人的	财产	,

期限届满后，他们将被解除合同，并被允许保留这些财产作为其私有财产。

[ðə; ði] ['gʌnz] [ænd; ənd] [ə'kuːtrəmənts] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [poʊst] .

the	guns	and	accoutrements	furnished	to	them	at	this	post	.
这	枪支	和	配件	提供	到	他们	在	这	邮政	.

该驻地为他们提供的枪支和装备。

" [iːtʃ] ['kʌmpəni] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [fɔːr] ['wɪmɪn] [æz; əz]['lɔːndris, 'lɑːn-] , [huː] [wɪl] ['træv(ə)l][wɪð; wɪθ]

"	Each	company	will	be	allowed	four	women	as	laundresses	,	who	will	travel	with
"	每个	公司	将要	是	允许	四	女性	作为	洗衣妇	,	WHO	将要	旅行	和

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

the	company	,
这	公司	,

“每家公司将允许四名女性担任洗衣工，她们将随公司出行。”

[rɪ'si:vɪŋ] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'lauənsiz] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['lɔ:ndris, 'lɑ:n-][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

receiving	rations	and	other	allowances	given	to	the	laundresses	of	our
接收	口粮	和	其他	津贴	给定	到	这	洗衣妇	的	我们的

['ɑ:rmi] .

army	.
军队	.

领取我军洗衣妇的口粮和其他津贴。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˌhɪr'baɪ] [pledʒd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɔ:mənz] ,

"	With	the	foregoing	conditions	,	which	are	hereby	pledged	to	the	Mormons	,
"	和	这	前文	状况	,	哪个	是	特此	承诺	到	这	摩门教徒	,

“在满足上述条件的前提下，特此向摩门教徒做出承诺，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['feɪθfəli] [kept] [baɪ][ˌem 'i:][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑ:fəsərz][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	which	will	be	faithfully	kept	by	me	and	other	officers	in	behalf	of	the
和	哪个	将要	是	忠实	保留	经过	我	和	其他	警官	在	代表	的	这

['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

government	of	the	United	States	,
政府	的	这	团结的	各州	,

我和其他官员将代表美国政府忠实地遵守这些规定。

[aɪ] ['kænɑ:t] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [reɪz] [faɪv] ['hʌndrəd]

I	cannot	doubt	but	that	you	will	in	a	few	days	be	able	to	raise	five	hundred
我	不能	怀疑	但	那	你	将要	在	一个	很少	天	是	有能力的	到	增加	五	百

[jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [men] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

young	and	efficient	men	for	this	expedition	.
年轻的	和	高效的	男人	为了	这	远征	.

我毫不怀疑，几天之内你就能为这次探险招募到五百名年轻有为的男子汉。

" ['kæptɪn] ['ælən] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rmən] [kæmps] . — ['kæptɪn] ['ælən] [ə'raɪvd] [æt; ət] [maʊnt] ['piz^ə] [ɑ:n]

"	Captain	Allen	in	the	Mormon	Camps	.	—	Captain	Allen	arrived	at	Mount	Pisgah	on
"	队长	艾伦	在	这	摩门教	营地	.	—	队长	艾伦	到达的	在	山	皮斯加	在

[ðə; ði] 26th [ʌv; əv][dʒu:n] ,

the	26th	of	June	,
这	26th	的	六月	,

“艾伦上尉在摩门教营地——艾伦上尉于6月26日抵达皮斯加山，

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [θri:] [drə'gu:nz] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][men][ʌv; əv] [ðæt]

accompanied	by	three	dragoons	and	presented	to	the	leading	men	of	that
伴随	经过	三	龙骑兵	和	呈现	到	这	领导	男人	的	那

[pleɪs] " [ə; eɪ]['sɜ:rkjələr][tu:; tə][ðə; ði] ['mɔ:mənz] " [ɪn] [-]

place	"	A	Circular	to	the	Mormons	"	in	[	14	]
地方	"	一个	圆	到	这	摩门教徒	"	在	[	-	]

在三名龙骑兵的陪同下，向该地的领导人呈递了《致摩门教徒的通告》[14]

['hɑ:rməni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

harmony	with	his	instructions	.
和谐	和	他的	指示	.

遵照他的指示行事。

[ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['breðrən] [æt; ət] [maʊnt] ['piz^ə] [dɪd][nɑ:t] [fi:l] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] [steps] [ɪn]

The	presiding	brethren	at	Mount	Pisgah	did	not	feel	authorized	to	take	any	steps	in
这	主持	弟兄们	在	山	皮斯加	做过	不是	感觉	授权	到	拿	任何	步骤	在

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['ælənz] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bə'tæliən] ,

the	matter	of	Captain	Allen's	communication	on	the	enlistment	of	a	Battalion	,
这	事情	的	队长	艾伦的	沟通	在	这	征募	的	一个	营	,

皮斯加山修道院的主持修士们认为他们无权就艾伦上尉关于招募一个营的来信采取任何行动。

[bʌt; bət] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] ['prezɪdənt] [jʌŋ] [æt; ət]['kaʊns(ə)l] [blʌfs] ,

but	gave	him	a	letter	of	introduction	to	President	Young	at	Council	Bluffs	,
但	给予	他	一个	信	的	介绍	到	总统	年轻的	在	理事会	悬崖	,

但他还是给他写了一封介绍信，介绍他去见位于康瑟尔布拉夫斯的杨校长。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pleɪs] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['stɑːrtɪd] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] 30th [ʌv; əv]

for	which	place	the	Captain	started	immediately	and	arrived	on	the	30th	of
为了	哪个	地方	这	队长	开始	立即地	和	到达的	在	这	30th	的

[dʒuːn] .

June	.
六月	.

船长立即启程前往目的地，并于 6 月 30 日抵达。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] ['prezɪdənt] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd]

The	following	day	he	met	with	President	Young	and	others	in	council	and
这	下列的	天	他	遇见	和	总统	年轻的	和	其他的	在	理事会	和

[prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [bə'tæliən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɔːrmən] [kæmps] .

presented	the	whole	question	of	raising	a	Battalion	from	the	Mormon	camps	.
呈现	这	所有的	问题	的	提高	一个	营	从	这	摩门教	营地	.

第二天，他与杨百翰总统和其他议员会面，提出了从摩门教营地中组建一个营的整个问题。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'roʊz] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrmən] ['lidər] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]

The	question	arose	in	the	minds	of	the	Mormon	leaders	as	to	the	disposition
这	问题	出现	在	这	思想	的	这	摩门教	领导人	作为	到	这	处置

[ʌv; əv][ðə; ði][kæmps] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [mə'tɪriəli] ['krɪpld] [baɪ][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv][soʊ] ['meni]

of	the	camps	which	would	be	materially	crippled	by	the	withdrawal	of	so	many
的	这	营地	哪个	会	是	重大	残疾的	经过	这	退出	的	所以	许多

[jʌŋ] ,

young	,
年轻的	,

摩门教领袖们开始思考，如果这么多年轻人离开，营地将会受到严重影响，那么该如何处置这些营地呢?

[strɔːŋ] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [men] .

strong	,	and	able	-	bodied	men	.
强的	,	和	有能力的	-	有形的	男人	.

身强力壮、体格健壮的男子。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['wɪntərɪŋ] [ðə; ði][kæmps][ænd; ənd] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ][lɑːrdʒ][æn; ən]

Already	the	question	of	wintering	the	camps	and	caring	for	so	large	an
已经	这	问题	的	越冬	这	营地	和	关怀	为了	所以	大的	一个

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] [stɑːk] [pə'zest] [baɪ][ðem; ðəm] ,

amount	of	stock	possessed	by	them	,
数量	的	库存	拥有	经过	他们	,

营地过冬以及照料营地拥有的如此大量的牲畜，这本身就是一个问题。

[luːmd] [lɑːrdʒ] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['dɪfəkəltɪz] .

loomed	large	among	their	difficulties	.
迫近	大的	之中	他们的	困难	.

这是他们面临的诸多困难中的一个重要因素。

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [ɪn][lɑː] [plæt] ['rɪvər] , [wʌz; wəz] " [grænd]

About	one	hundred	and	fifty	miles	to	the	west	,	in	La	Platte	river	,	was	"	Grand
关于	一	百	和	五十	英里	到	这	西方	,	在	拉	普拉特	河	,	曾是	"	盛大

['aɪlənd] ,

Island	,
岛	,

大约一百五十英里以西，在拉普拉特河中，是“大岛”。

" ['fɪfti] - [tuː] [maɪlz] [lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [θriː] -

"	fifty	-	two	miles	long	,	with	an	average	width	of	a	mile	and	three	-
"	五十	-	二	英里	长的	,	和	一个	平均的	宽度	的	一个	英里	和	三	-

['kwɔːrtərz] , [ænd; ənd] [wel] ['tɪmbərd] ;

quarters	,	and	well	timbered	;
四分之一	,	和	出色地	木材	;

“长52英里，平均宽度为1.75英里，林木茂盛；

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [ɪ'mens] ['eriəz] [ʌv; əv] [græs] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]

in	the	neighborhood	of	which	also	were	immense	areas	of	grass	that	might	be
在	这	邻里	的	哪个	还	是	巨大	区域	的	草	那	可能	是

[kʌt] [fɔːr; fər] [heɪ] ,

cut	for	hay	,
切	为了	干草	,

附近还有大片草地，可以割下来做干草。

[ænd; ənd][ðə; ði][ræŋk] [groʊθ] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['rɪvər]

and	the	rank	growth	of	rushes	here	and	there	along	the	extensive	river
和	这	秩	生长	的	冲刺	这里	和	那里	沿着	这	广泛的	河

['bɔtəms] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [tuː; tə] ['wɪntər] [ɑːn] [ðɪs] [reɪndʒ] ,

bottoms	would	enable	much	of	the	stock	to	winter	on	this	range	,
底部	会	使能够	很多	的	这	库存	到	冬天	在	这	范围	,

而沿广阔河谷地带零星生长的茂盛灯心草，则使得大部分牲畜能够在这片牧场上过冬。

[kʊd; kəd] ['gʌvərnmənt] [pər'mɪʃ(ə)n] [biː; bi] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kən'tɪndʒənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]

could	government	permission	be	obtained	for	a	large	contingent	of	the	camp
可以	政府	允许	是	获得	为了	一个	大的	队伍	的	这	营

[tuː; tə][biː; bi] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] .

to	be	stationed	there	.
到	是	驻	那里	.

能否获得政府许可，让营地的大部分人员驻扎在那里?

[ðɪs] ['kʌntri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ðə; ði][kæmps][wɜːr; wər] [ðen] ['ɔkjupaiŋ] , [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn]

This	country	,	as	well	as	the	one	the	camps	were	then	occupying	,	was	within
这	国家	,	作为	出色地	作为	这	一	这	营地	是	然后	占领	,	曾是	之内

[ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] ['pɜːrtʃəs] ,

the	Louisiana	Purchase	,
这	路易斯安那州	购买	,

这个国家，以及当时集中营所在的国家，都属于路易斯安那购地案的范围。

[ænd; ənd] ['lɑːrdʒli] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['ɪndiən] [ˌrezər'veʃən] ,

and	largely	divided	into	Indian	reservations	,
和	很大程度上	分割	进入	印度	预订	,

并且大部分被划分为印第安人保留地，

[hens] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi]['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [waɪts] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

hence	could	only	be	occupied	by	the	whites	by	permission	of	the	government	.
因此	可以	仅有的	是	占领	经过	这	白人	经过	允许	的	这	政府	.

因此，只有得到政府许可，白人才能占领这些地方。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [pər'mɪʃ(ə)n] ['ðerfɔːr] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən]

The	question	of	government	permission	therefore	,	in	the	event	of	the	Battalion
这	问题	的	政府	允许	所以	,	在	这	事件	的	这	营

['biːɪŋ] [reɪzd] ,

being	raised	,
存在	提高	,

因此，如果该营被组建，则需要考虑政府的许可问题。

[wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['ælən] ,

was	submitted	to	Captain	Allen	,
曾是	提交	到	队长	艾伦	,

已提交给艾伦上尉

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'suːmd] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][kæmps] [maɪt] ['loʊkeɪt][ɑːn]

and	he	assumed	the	responsibility	of	saying	that	the	camps	might	locate	on
和	他	假定	这	责任	的	说	那	这	营地	可能	定位	在

[grænd] ['aɪlənd] [-]

Grand	Island	[	15	]
盛大	岛	[	-	]

他承担了说明营地可能设在格兰德岛的责任[15]

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['prɑːsɪkjuːt] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
until they could prosecute their journey .
直到 他们 可以 起诉 他们的 旅行 .

直到他们能够继续他们的旅程。

[ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
In his speech made to the camp the same day ,
在 他的 演讲 制成 到 这 营 这 相同的 天 ,

他在当天向营地发表的讲话中：

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [raɪt] ['prezɪdənt] [poʊlk][tuː; tə] [gɪv] [liːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːrmən] [kæmps]
the captain promised to write President Polk to give leave to the Mormon camps
这 队长 承诺 到 写 总统 波尔克 到 给 离开 到 这 摩门教 营地
[tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðer; ðər] [ruːt] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] .
to stay on their route wherever it was necessary .
到 停留 在 他们的 路线 无论 它 曾是 必要的 .

船长承诺会写信给波尔克总统，请求允许摩门教营地在必要时继续沿途行进。

[æt; ət][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] [held] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
At a council meeting held later in the day ,
在 一个 理事会 会议 握住 之后 在 这 天 ,

在当天晚些时候举行的一次市政会议上，

[ɑːn] ['brɪgəm] [jʌŋ] ['æskɪŋ] ['kæptɪn] ['ælən] " [ɪf] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [in'listɪŋ] [men] [ɪn][æn; ən] - ['ɪndiən]
on Brigham Young asking Captain Allen " if an officer enlisting men in an - Indian
在 布里格姆 年轻的 问 队长 艾伦 " 如果 一个 官 入伍 男人 在 一个 - 印度
['kʌntri] - [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fæməliz] ,
country - had not a right to say to their families ,
国家 - 有 不是 一个 正确的 到 说 到 他们的 家庭 ,

杨百翰问艾伦上尉："如果一名军官在'印第安人保留地'招募士兵，他是否有权对他们的家人说……"

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [tɪl] [jʊr; jər] ['hʌzbəndz] [rɪ'tɜːrn] ,
You can stay till your husbands return ,
你 能 停留 直到 你的 丈夫们 返回 ,

你可以待到你丈夫回来。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'plaɪd] " [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] [poʊlk][ænd; ənd]
" the Captain replied " that he was the representative of President Polk and
" 这 队长 回复 " 那 他 曾是 这 代表 的 总统 波尔克 和
[kʊd; kəd][ækt] [tɪl] [hiː; hi]['nəutifaid][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
could act till he notified the President ,
可以 行为 直到 他 已通知 这 总统 ,

船长回答说："他是波尔克总统的代表，在通知总统之前，他可以代表总统行事。"

[huː] [maɪt] ['rætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [en'geɪdʒmənts] , [ɔːr] [ɪn'demnɪfaɪ] [fɔːr; fər] ['dæmɪdʒɪz] .
who might ratify his engagements , or indemnify for damages .
WHO 可能 批准 他的 订婚 , 或者 赔偿 为了 损害 .

谁可以批准他的承诺，或赔偿损失。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [maɪt] [gɪv] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] [ænd; ənd][stɑːp]
The President might give permission to travel through the Indian country and stop
这 总统 可能 给 允许 到 旅行 通过 这 印度 国家 和 停止
[wen'evər] [ænd; ənd] [wer'evər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [rɪ'kwaɪərd] .
whenever and wherever circumstances required .
每当 和 无论 情况 必需的 .

总统可能会批准穿越印第安人领地，并根据实际情况随时随地停留。

" [- : [el]]
" [15 : l]
" [- : 我]

[15: l]

['æftər][ðə; ði][fɜːrst]['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['kæptɪn] ['ælən][ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːrmən] ['lidər] [ə; eɪ]

After	the	first	council	meeting	between	Captain	Allen	and	the	Mormon	leaders	a
后	这	第一的	理事会	会议	之间	队长	艾伦	和	这	摩门教	领导人	一个

['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][held][æt; ət] [nuːn][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

public	meeting	was	held	at	noon	on	the	same	day	.
民众	会议	曾是	握住	在	中午	在	这	相同的	天	.

在艾伦上尉与摩门教领袖举行第一次会议后，当天中午举行了一次公开会议。

['brɪgəm] [jʌŋ] [ˌɪntrə'duːst] ['kæptɪn] ['ælən] [huː] [ə'drest] [ðə; ði]['piːp(ə)l] :

Brigham	Young	introduced	Captain	Allen	who	addressed	the	people	:
布里格姆	年轻的	介绍	队长	艾伦	WHO	已解决	这	人们	:

杨百翰介绍了艾伦上尉，艾伦上尉随后向民众发表了讲话：

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][kɑːl] . ['stiːvən] ['dʌbljuː] . ['kɜːrni] [θruː] [ðə; ði] [bə'nevələns]

"	He	said	he	was	sent	by	Col	.	Stephen	W	.	Kearny	through	the	benevolence
"	他	说	他	曾是	发送	经过	上校	.	史蒂芬	W	.	卡尼	通过	这	仁

[ʌv; əv]['dʒæs] . [keɪ] . [poʊlk] ,

of	Jas	.	K	.	Polk	,
的	贾斯	.	K	.	波尔克	,

他说，他是受詹姆斯·K·波尔克的恩惠，由斯蒂芬·W·卡尼上校派来的。

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [faɪv] ['hʌndrəd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] ;

President	of	the	United	States	,	to	enlist	five	hundred	of	our	men	;
总统	的	这	团结的	各州	,	到	入伍	五	百	的	我们的	男人	;

美国总统征召五百名士兵；

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] ['redi] [[tuː; tə] [ɪn'lɪst]] [ɪn]

that	there	were	hundreds	of	thousands	of	volunteers	ready	[	to	enlist	]	in
那	那里	是	数百	的	数千	的	志愿者	准备好	[	到	入伍	]	在

[ðə; ði] [steɪts] .

the	states	.
这	各州	.

当时美国有数十万志愿者准备应征入伍。

[hiː; hi] [riːd] [hɪz; ɪz]['ɔːrdər][frʌm; frəm][kɑːl] . ['kɜːrni] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkjələr] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self]

He	read	his	order	from	Col	.	Kearny	and	the	circular	which	he	himself
他	读	他的	命令	从	上校	.	卡尼	和	这	圆	哪个	他	他自己

[hæd; həd] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm] [maʊnt] ['piz^ə] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] .

had	issued	from	Mount	Pisgah	and	explained	.
有	发布	从	山	皮斯加	和	解释	.

他宣读了凯尔尼上校的命令和他自己从皮斯加山发布的通告，并作了解释。

" [- : [em]]

"	[	15	:	m	]
"	[	-	:	米	]

[15: 米]

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['ælən] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

The	statement	of	Captain	Allen	that	there	were	hundreds	of	thousands	of
这	陈述	的	队长	艾伦	那	那里	是	数百	的	数千	的

[ˌvɔlən'tiəz] ['redi] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [truː] .

volunteers	ready	to	enlist	in	the	states	was	quite	true	.
志愿者	准备好	到	入伍	在	这	各州	曾是	相当	真的	.

艾伦上尉所说的美国有数十万志愿者准备应征入伍，这完全属实。

[ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr][əˈpɑːn]['meksɪkoʊ][baɪ][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] " ['ɔːθəraɪzd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tuː; tə]

The	declaration	of	war	upon	Mexico	by	the	congress	"	authorized	the	President	to
这	宣言	的	战争	之上	墨西哥	经过	这	国会	"	授权	这	总统	到

[ək'sept] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [ˌvɔlən'tiəz] ,

accept	the	service	of	fifty	thousand	volunteers	,
接受	这	服务	的	五十	千	志愿者	,

国会向墨西哥宣战，“授权总统接受五万名志愿者的服役，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ten] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l] . *

and	placed	ten	millions	of	dollars	at	his	disposal	.	*
和	放置	十	百万	的	美元	在	他的	处理	.	*

并拨给他一千万美元供其支配。*

* * [ðə; ði][kɔːl][fɔːr; fər] [-]

*	*	The	call	for	[	16	]
*	*	这	称呼	为了	[	-	]

* * 呼吁[16]

[ˌvɔlən'tiəz] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði][prɑːmpt] ['tendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]

volunteers	was	answered	by	the	prompt	tender	of	the	service	of	more	than
志愿者	曾是	回答	经过	这	迅速的	投标	的	这	服务	的	更多的	比

- , - [men] .

300	,	000	men	.
-	,	-	男人	.

志愿者的呼声得到了超过 30 万名男性的迅速响应。

" [- : [en]] " [fɔːr] ['redʒɪmənts][wɜːr; wər] [kɔːld] [fɔːr; fər][frʌm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪ] , [naɪn] ['ænsər] [ðə; ði]

"	[	16	:	n	]	"	Four	regiments	were	called	for	from	Illinois	,	nine	answered	the
"	[	-	:	n	]	"	四	军团	是	称为	为了	从	伊利诺伊州	,	九	回答	这

[kɔːl] , ['nʌmbərɪŋ] [eɪt] ,

call	,	numbering	8	,
称呼	,	编号	8	,

[16: n] “伊利诺伊州征召了四个团，九个团响应了征召，共有8个团，

- ; ['oʊnli] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['nʌmbərɪŋ] [θriː] , - [men] , [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] .

370	;	only	four	of	them	,	numbering	3	,	720	men	,	could	be	taken	.
-	;	仅有的	四	的	他们	,	编号	3	,	-	男人	,	可以	是	已采取	.

370人；只有四人（共3720人）被俘。

" [- : [oʊ]]

"	[	16	:	o	]
"	[	-	:	o	]

[16: o]

['brɪgəm] ['jʌŋz] [æk'tɪvətiz] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] .

Brigham	Young's	Activities	in	Raising	the	Battalion	.
布里格姆	杨氏	活动	在	提高	这	营	.

杨百翰在组建该营中的活动。

['brɪgəm] [jʌŋ] ['fɑːloʊd] ['kæptɪn] ['ælən] [ɪn][æn; ən] [ə'dres] , [æt; ət][ðə; ði] [ə'fɔːrsed] ['miːtɪŋ] .

Brigham	Young	followed	Captain	Allen	in	an	address	,	at	the	aforesaid	meeting	.
布里格姆	年轻的	随后	队长	艾伦	在	一个	地址	,	在	这	上述	会议	.

在上述会议上，杨百翰紧随艾伦上尉之后发表了讲话。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ri'maːks] [stænd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌem 'es] . ['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

His	own	account	of	his	remarks	stand	in	his	Ms	.	history	as	follows	:
他的	自己的	帐户	的	他的	评论	站立	在	他的	多发性硬化症	.	历史	作为	跟随	:

他本人在其手稿中对自己的言论作了如下描述：

" [aɪ] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'sembli] ;

"	I	addressed	the	assembly	;
"	我	已解决	这	集会	;

我向大会发表了讲话；

[wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

wished	them	to	make	a	distinction	between	this	action	of	the	general
希望	他们	到	制作	一个	区别	之间	这	行动	的	这	一般的

['gʌvərnmənt] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['fɔːrmər] [ə'preʃn] [ɪn] [mɪ'zʊri] [ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪ] .

government	and	our	former	oppressions	in	Missouri	and	Illinois	.
政府	和	我们的	以前的	压迫	在	密苏里州	和	伊利诺伊州	.

希望他们能将联邦政府的这一行动与我们以前在密苏里州和伊利诺伊州遭受的压迫区分开来。

[aɪ] [sed] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [maɪt] [biː; bi] [æskt] ,

I	said	,	the	question	might	be	asked	,
我	说	,	这	问题	可能	是	问	,

我说，可能会有人问这个问题。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪn'lɪst] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ?

is	it	prudent	for	us	to	enlist	to	defend	our	country	?
是	它	谨慎	为了	我们	到	入伍	到	保卫	我们的	国家	?

我们参军保卫国家是否明智?

[ɪf] [wiː; wi] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] , [ɔːl][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][goʊ] .

If	we	answer	in	the	affirmative	,	all	are	ready	to	go	.
如果	我们	回答	在	这	肯定	,	全部	是	准备好	到	去	.

如果我们回答“是”，一切准备就绪。

" [sə'poʊz] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['juːniən][æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] ,

"	Suppose	we	were	admitted	into	the	union	as	a	state	,
"	认为	我们	是	承认	进入	这	联盟	作为	一个	状态	,

“假设我们作为一个州被接纳加入联邦，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [dɪd][nɑːt][kɔːl][ɑːn][ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [wʊd] [fiːl] [ɑːr'selvz] [nɪ'glektɪd] .

and	the	government	did	not	call	on	us	,	we	would	feel	ourselves	neglected	.
和	这	政府	做过	不是	称呼	在	我们	,	我们	会	感觉	我们自己	被忽视的	.

如果政府不征召我们，我们会感到被忽视。

[let] [ðə; ði] ['mɔːmənz] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][set][ðer; ðər] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] .

Let	the	Mormons	be	the	first	to	set	their	feet	on	the	soil	of	California	.
让	这	摩门教徒	是	这	第一的	到	放	他们的	脚	在	这	土壤	的	加利福尼亚州	.

让摩门教徒率先踏上加利福尼亚的土地吧。

['kæptɪn] ['ælən] [hæz; həz] [ə'suːmd] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['loʊkeɪt][ɑːn]

Captain	Allen	has	assumed	the	responsibility	of	saying	that	we	may	locate	on
队长	艾伦	有	假定	这	责任	的	说	那	我们	可能	定位	在

[grænd] ['aɪlənd] ,

Grand	Island	,
盛大	岛	,

艾伦船长已承担起责任，表示我们可能会在格兰德岛上安营扎寨。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] ['prɑːsɪkjuːt] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .

until	we	can	prosecute	our	journey	.
直到	我们	能	起诉	我们的	旅行	.

直到我们能够继续我们的旅程。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['ɔːfər] [wiː; wi][hæv; həv]['evər][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] ['benɪfɪt]

This	is	the	first	offer	we	have	ever	had	from	the	government	to	benefit
这	是	这	第一的	提供	我们	有	曾经	有	从	这	政府	到	益处

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

这是政府首次向我们提出有利于我们的方案。

" [aɪ] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [ˌvɔlən'tiəz] [biː; bi] ['mʌstəd] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [duː][maɪ]

"	I	proposed	that	the	five	hundred	volunteers	be	mustered	and	I	would	do	my
"	我	建议的	那	这	五	百	志愿者	是	集结	和	我	会	做	我的

[best] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðer; ðər] ['fæməliz] [brɔːt] ['fɔːrwərd] ,

best	to	see	all	their	families	brought	forward	,
最好的	到	看	全部	他们的	家庭	带来	向前	,

“我提议召集五百名志愿者，我会尽我所能让他们的所有家人都参与进来。”

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][maɪ] ['ɪnfluəns] [ɪk'stendɪd] , [ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ][hæd; həd] ['eniθɪŋ]
as far as my influence extended , and feed them when I had anything
作为 远的 作为 我的 影响 扩展 , 和 喂养 他们 什么时候 我 有 任何事物
[tuː; tə] [iːt] [maɪ'self] .
to eat myself .
到 吃 我 .

在我力所能及的范围内，当我自己有东西吃的时候，我会喂饱他们。

" [- : [piː]]
" [16 : p]
" [- : p]

[16: p]

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [ə'nʌðər] ['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [held] , [wɪð; wɪθ]
At the close of the public meeting another council meeting was held , with
在 这 关闭 的 这 民众 会议 其他 理事会 会议 曾是 握住 , 和
['kæptɪn] ['ælən] ['prez(ə)nt] ,
Captain Allen present ,
队长 艾伦 展示 ,

公开会议结束后，随即召开了另一次理事会会议，艾伦上尉也出席了会议。

[wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [-]
when the question of the people having a right to remain on [17]
什么时候 这 问题 的 这 人们 拥有 一个 正确的 到 保持 在 [-]

当人民有权留在[17]的问题出现时

['ɪndiən] [lændz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] [hoʊl]
Indian lands during the absence of the soldiers , and indeed along their whole
印度 土地 期间 这 缺席 的 这 士兵 , 和 的确 沿着 他们的 所有的
[ruːt] [ʌv; əv]['træv(ə)l] ,
route of travel ,
路线 的 旅行 ,

在士兵离开期间，以及他们行军的整个路线上，印第安人的土地都遭到了破坏。

[wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [kən'sɪdərd] .
was further considered .
曾是 更远 经过考虑的 .

进一步考虑了这个问题。

['kæptɪn] ['ælən] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] " [ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] , " [sez] ['brɪgəm] [jʌŋ]
Captain Allen withdrew from the council " and the Twelve , " says Brigham Young
队长 艾伦 退出 从 这 理事会 " 和 这 十二 , " 说道 布里格姆 年轻的
,
,
,

杨百翰说，艾伦船长退出了议会“和十二使徒”。

" [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] [ɑːn][ðə; ði] ['feɪvərəbl] ['prɑːspekt] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] .
" continued to converse on the favorable prospect before us .
" 持续 到 交谈 在 这 有利 前景 前 我们 .

“继续讨论摆在我们面前的有利前景。

" [- : [kjuː]]
" [17 : q]
" [- : q]

[17: q]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['brɪgəm] [jʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə] [maʊnt] ['piz^ə] [tuː; tə] [reɪz]

It	was	arranged	that	Brigham	Young	should	go	to	Mount	Pisgah	to	raise
它	曾是	安排	那	布里格姆	年轻的	应该	去	到	山	皮斯加	到	增加

[ˌvɔlən'tiəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bə'tæliən] ;

volunteers	for	the	Battalion	;
志愿者	为了	这	营	;

安排杨百翰前往皮斯加山招募营队志愿者；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðər] ['lidər] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑːsɪkjuːt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ˌvɔlən'tiəz] [ɪn][ðə; ði]

and	that	other	leaders	should	prosecute	the	work	of	raising	volunteers	in	the
和	那	其他	领导人	应该	起诉	这	工作	的	提高	志愿者	在	这

[kæmps] [ə'baʊt] ['kaʊns(ə)l] [blʌfs] .

camps	about	Council	Bluffs	.
营地	关于	理事会	悬崖	.

并建议其他领导人继续推进在康瑟尔布拉夫斯附近营地招募志愿者的工作。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [sʌm; səm] [rɪ'lʌktəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] [ðɪs]

There	was	apparently	some	reluctance	among	the	people	to	respond	to	this
那里	曾是	显然	一些	不情愿	之中	这	人们	到	回应	到	这

[ˌʌnɪk'spektɪd] [kɔːl] ,

unexpected	call	,
意外	称呼	,

显然，人们对这一突如其来的呼吁有些犹豫不决。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l][pər'sweɪʒ(ə)n][tuː; tə][dɪ'spel][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	required	some	considerable	persuasion	to	dispel	it	.
和	它	必需的	一些	大量	劝说	到	打消	它	.

需要费一番口舌才能消除这种疑虑。

[ɑːn][ðə; ði] 11th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [kɑːl] . ['tɔməs] [el] . [kein] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɔːrmən] [kæmps][æt; ət]

On	the	11th	of	July	,	Col	.	Thomas	L	.	Kane	reached	the	Mormon	camps	at
在	这	11th	的	七月	,	上校	.	托马斯	L	.	凯恩	达到	这	摩门教	营地	在

['kaʊns(ə)l] [blʌfs] ,

Council	Bluffs	,
理事会	悬崖	,

7月11日，托马斯·L·凯恩上校抵达了位于康瑟尔布拉夫斯的摩门教营地。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['mɔːrmən] [keɪs]

and	gave	assurance	that	the	general	government	had	taken	the	Mormon	case
和	给予	保证	那	这	一般的	政府	有	已采取	这	摩门教	案件

['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

into	consideration	,
进入	考虑	,

并保证联邦政府已将摩门教的案件纳入考虑范围。

[ɪnfə'renʃəlɪ] [wɪð; wɪθ] [bə'nevələnt] [ɪn'tenʃən] . [- : [ɑːr]]

inferentially	with	benevolent	intentions	.	[	17	:	r	]
推断	和	仁慈	意图	.	[	-	:	r	]

推断是出于善意。[17: r]

[wen] [wɪ'ðɪn] [ɪ'lev(ə)n] [maɪlz] [ʌv; əv] [maʊnt] ['piz^ə] , ['brɪgəm] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hiːbɚ] [siː] . ['kɪmbəl]

When	within	eleven	miles	of	Mount	Pisgah	,	Brigham	Young	and	Heber	C	.	Kimball
什么时候	之内	十一	英里	的	山	皮斯加	,	布里格姆	年轻的	和	希伯	C	.	金博尔

[met] ['dʒesi] [siː] . ['lɪt(ə)l] ,

met	Jesse	C	.	Little	,
遇见	杰西	C	.	小的	,

当杨百翰和希伯·C·金博尔在距离皮斯加山11英里处遇到杰西·C·利特尔时，

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [steɪts] ['mɪʃ(ə)n] , [huː] [rɪ'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['leibəz] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .

president	of	the	Eastern	States	Mission	,	who	reported	his	labors	at	Washington	.
总统	的	这	东	各州	使命	,	WHO	据报道	他的	劳动	在	华盛顿	.

东部各州传教团主席，汇报了他在华盛顿的工作情况。

[hɪz; ɪz] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ɪn] ['brɪgəm] ['jʌŋz] [ˌem 'es] . ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔːr; fər]

His	written	report	was	incorporated	in	Brigham	Young's	Ms	.	History	for
他的	书面	报告	曾是	公司	在	布里格姆	杨氏	多发性硬化症	.	历史	为了

[ðæt] [jɪr] .

that	year	.
那	年	.

他的书面报告被收录到杨百翰大学当年的历史手册中。

[waɪl] [æt; ət] ['piz^ə] ['brɪgəm] [jʌŋ] [roʊt] [ðə; ði][kæmp][æt; ət] ['gɑːrdn] [groʊv] ,

While	at	Pisgah	Brigham	Young	wrote	the	camp	at	Garden	Grove	,
尽管	在	皮斯加	布里格姆	年轻的	写道	这	营	在	花园	树林	,

在皮斯加山期间，杨百翰写下了花园格罗夫营地的日记。

[ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] ['letər] [baɪ] ['speʃ(ə)l] ['mesɪndʒər] .

and	sent	his	letter	by	special	messenger	.
和	发送	他的	信	经过	特别的	信使	.

他派专人送信。

['æftər] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] [ɪn'lɪstmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði]

After	describing	the	terms	of	enlistment	and	the	conditions	under	which	the
后	描述	这	条款	的	征募	和	这	状况	在下面	哪个	这

[ˌvɔlən'tiəz] [wʊd] [biː; bi] ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] ,

volunteers	would	be	mustered	out	of	service	in	California	,
志愿者	会	是	集结	出去	的	服务	在	加利福尼亚州	,

在描述了入伍条款以及志愿者在加利福尼亚州退役的条件之后，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hiː; hi] [sed] :

etc	.	,	he	said	:
ETC	.	,	他	说	:

等等，他说：

" [ðeɪ] [meɪ] [steɪ] ([aɪ] . [iː] . [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə]) , [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] [best] [loʊ'keɪʃənz][fɔːr; fər] [ðəm'selvz]

"	They	may	stay	(	i	.	e	.	in	California	)	,	look	out	the	best	locations	for	themselves
"	他们	可能	停留	(	我	.	e	.	在	加利福尼亚州	)	,	看	出去	这	最好的	地点	为了	他们自己

[ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] ,

and	their	friends	,
和	他们的	朋友们	,

“他们可能会留下来（例如留在加利福尼亚州），为自己和朋友们寻找最佳地点，

[ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	defend	the	country	.
和	保卫	这	国家	.

保卫国家。

[ðɪs] [ɪz][noʊ][hoʊks] .

This	is	no	hoax	.
这	是	不	骗局	.

这不是骗局。

['mɪstər] . ['lɪt(ə)l] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

Mr	.	Little	,	President	of	the	[	18	]
先生	.	小的	,	总统	的	这	[	-	]

利特尔先生，[18]

[nuː] ['ɪŋglənd] [tʃɜːrtʃɪz] , [ɪz] [hɪr] [də'rekt][frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] ,

New	England	churches	,	is	here	direct	from	Washington	,
新的	英格兰	教堂	,	是	这里	直接的	从	华盛顿	,

新英格兰教堂，直接来自华盛顿。

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['emigreitɪŋ] [ðə; ði] [seɪnts]

who	has	been	to	see	the	President	on	the	subject	of	emigrating	the	saints
WHO	有	到过	到	看	这	总统	在	这	主题	的	移民	这	圣徒

[tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [koʊst] ,

to	the	western	coast	,
到	这	西	海岸	,

他曾就圣徒迁往西海岸一事拜访过总统，

[ænd; ənd] [kən'fəːmz] [ɔːl] [ðæt] ['kæptɪn] ['ælən] [hæz; həz] ['steɪtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	confirms	all	that	Captain	Allen	has	stated	to	us	.
和	确认	全部	那	队长	艾伦	有	声明	到	我们	.

并证实了艾伦船长向我们所说的一切。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɑːnt]['ɑʊər; ɑːr] ['frendʃɪp] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['wɒnts] [tuː; tə][duː][ˌjuː 'es] [gʊd]

The	United	States	want	our	friendship	,	the	President	wants	to	do	us	good
这	团结的	各州	想	我们的	友谊	,	这	总统	想要	到	做	我们	好的

[ænd; ənd] [sɪˈkjʊr] ['ɑʊər; ɑːr] ['kɑːnfɪdəns] .

and	secure	our	confidence	.
和	安全的	我们的	信心	.

美国希望与我们保持友谊，总统希望为我们谋福利并赢得我们的信任。

[ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] [kɔːsts][ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] ,

The	outfit	of	this	five	hundred	men	costs	us	nothing	,
这	全套服装	的	这	五	百	男人	成本	我们	没有什么	,

这五百人的服装我们一分钱也没花。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [peɪ] [wɪl] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['fæməliz] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] .

and	their	pay	will	be	sufficient	to	take	their	families	over	the	mountains	.
和	他们的	支付	将要	是	充足的	到	拿	他们的	家庭	超过	这	山脉	.

他们的薪水足够带着家人翻越群山。

[ðer; ðər][ɪz][wɔːr] [bɪˈtwiːn] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [tuː; tə] [huːm] [ˌkæləˈfɔːrniə]

There	is	war	between	Mexico	and	the	United	States	,	to	whom	California
那里	是	战争	之间	墨西哥	和	这	团结的	各州	,	到	谁	加利福尼亚州

[mʌst; məst][fɔːl][ə; eɪ] [preɪ] ,

must	fall	a	prey	,
必须	落下	一个	猎物	,

墨西哥和美国之间爆发了战争，加利福尼亚州注定要沦为美国的战利品。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] ['setləz] ,

and	if	we	are	the	first	settlers	,
和	如果	我们	是	这	第一的	定居者	,

如果我们是第一批定居者，

[ðə; ði][oʊld] ['sɪtəznz] ['kænɑːt][hæv; həv][ə; eɪ]['hænkɔk] [['kaʊnti]] [ɔːr] [mɪˈzʊri] ['priːtekst][tuː; tə][mɑːb][ðə; ði]

the	old	citizens	cannot	have	a	Hancock	[	county	]	or	Missouri	pretext	to	mob	the
这	老的	公民	不能	有	一个	汉考克	[	县	]	或者	密苏里州	借口	到	暴民	这

[seɪnts] .

saints	.
圣徒	.

老居民们不能以汉考克县或密苏里州为借口去欺压圣徒。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][frʌm; frəm] [əˈbʌv] , [fɔːr; fər]['ɑʊər; ɑːr] [gʊd] .

The	thing	is	from	above	,	for	our	good	.
这	事物	是	从	多于	,	为了	我们的	好的	.

事情是上天安排的，为了我们好。

" [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [laɪk] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ] ['brɪgəm] [jʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌs'tiːz] [æt; ət]

"	A	letter	of	like	spirit	was	sent	by	Brigham	Young	to	the	trustees	at
"	一个	信	的	喜欢	精神	曾是	发送	经过	布里格姆	年轻的	到	这	受托人	在

[nɑː'vuː] .

Nauvoo	.
瑙沃	.

“杨百翰也向纳府的受托人寄了一封表达同样精神的信。”

[ɪn] [ðæt] ['letər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ə'kɜːrz] :

In	that	letter	the	following	passage	occurs	:
在	那	信	这	下列的	通道	发生	:

那封信中有这样一段话：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

摩门教营：其历史与成(The Mormon Battalion,)
第2/6页

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [stretʃt] [fɔːrθ] [ɪts][ɑːrm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
" This is the first time the government has stretched forth its arm to our
" 这 是 这 第一的 时间 这 政府 有 拉伸 前进 它是 手臂 到 我们的
[ə'sɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,

这是政府第一次向我们伸出援手，

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] ['prɔfəz] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['θæŋkfulnəs] .
and we receive their proffers with joy and thankfulness .
和 我们 收到 他们的 报价 和 喜悦 和 感恩 .

我们欣然接受他们的提议，并心怀感激。

[wiː; wi] [fiːl] ['kɑːnfɪdənt] [ðeɪ] [[ðə; ði] [bə'tæliən]] [wɪl] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] ['faɪtɪŋ] .
We feel confident they [the Battalion] will have little or no fighting .
我们 感觉 自信的 他们 [这 营] 将要 有 小的 或者 不 斗争 .

我们相信他们（该营）不会遇到多少战斗，甚至不会遇到战斗。

[ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] [wɪl] [teɪk] [ðer; ðər] ['fæməliz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
The pay of the five hundred men will take their families to them .
这 支付 的 这 五 百 男人 将要 拿 他们的 家庭 到 他们 .

这五百名士兵的薪水足以让他们的家人团聚。

[ðə; ði] ['mɔːmənz] [wɪl] [ðen] [biː; bi][ðə; ði][oʊld] ['setləz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tʃuːz]
The Mormons will then be the old settlers and have a chance to choose
[ðə; ði] [best] [loʊ'keɪʃənz] .
the best locations .
这 最好的 地点 .

摩门教徒将成为最早的定居者，并有机会选择最佳地点。

" [- : [es]]
" [18 : s]
" [- : s]

[18: s]

['mʌstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] . — [wen] ['brɪgəm] [jʌŋ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [maʊnt] ['piz^ə] ,
Muster of the Battalion . — When Brigham Young returned from Mount Pisgah ,
鼓起 的 这 营 . — 什么时候 布里格姆 年轻的 返回 从 山 皮斯加 ,

营级点名——当杨百翰从皮斯加山返回时，

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [held] [ɑːn][ðə; ði] 13th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
a public meeting was held on the 13th of July ,
一个 民众 会议 曾是 握住 在 这 13th 的 七月 ,

7月13日举行了一次公开会议。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l][wɜːrk] [ʌv; əv] [ɪn'roʊlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [bɪ'gæn] .
and the final work of enrollment of the Battalion began .
和 这 最终的 工作 的 注册 的 这 营 开始 .

营的最后征兵工作开始了。

[æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['miːtɪŋ] ['brɪgəm] [jʌŋ] [sed] :
At the opening meeting Brigham Young said :
在 这 开幕 会议 布里格姆 年轻的 说 :

在开幕式上，杨百翰说道：

" [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
" If we want the privilege of going where we can worship God according to
" 如果 我们 想 这 特权 的 去 在哪里 我们 能 崇拜 上帝 根据 到
[ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːnʃəns] ,
the dictates of our conscience ,
这 规定 的 我们的 良心 ,

“如果我们想要享有按照我们良心的指示去敬拜上帝的特权，

[wiː; wi][mʌst; məst] [reɪz] [ðə; ði] [bə'tæliən] .
we must raise the Battalion .
我们 必须 增加 这 营 .

我们必须组建这个营。

[aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd] [huː] ['kɛrz] [fɔːr; fər] ['sækrifaisɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]
I say it is right , and who cares for sacrificing our comfort for a few
我 说 它 是 正确的 , 和 WHO 关心 为了 牺牲 我们的 舒适 为了 一个 很少
['jɪrz] .
years .
年 .

我认为这样做是对的，谁会在乎牺牲几年的舒适呢?

[aɪ] [-]
I [19]
我 [-]

我[19]

[wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [reɪz] [ˌtuː'tuː] , - [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ][ɪn] - ['aʊərz] ,
would rather have undertaken to raise 2 , 000 a year ago in 24 hours ,
会 相当 有 已 到 增加 2 , - 一个 年 前 在 - 小时 ,

宁愿一年前在24小时内筹集2000美元。

[ðæn; ðən] - [ɪn][wʌn] [wiːk] [naʊ] .
than 100 in one week now .
比 - 在 一 星期 现在 .

现在一周内就超过100个了。

" [- : [tiː]]
" [19 : t]
" [- : t]

[19: t]

['leɪtər] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌstərɪŋ] ['kʌmpəniz] ,
Later he said to the mustering companies ,
之后 他 说 到 这 集结 公司 ,

后来他对集结队说：

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][æsk][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ək'septəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] . " [- :
" You could not ask for anything more acceptable than this mission . " [19 :
" 你 可以 不是 问 为了 任何事物 更多的 可接受 比 这 使命 . " [- :

“你不可能要求比这项任务更令人满意的了。”[19:

[juː]] [æn; ən] [ə'merɪkən] [flæg] — [flæg][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] — " [brɔːt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
u] An American flag — flag of the United States — " brought out from the
你] 一个 美国人 旗帜 — 旗帜 的 这 团结的 各州 — " 带来 出去 从 这
[stɔːr] - [haʊs] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['reskjuːd] " — [ɪn][ðə; ði]['mɔːrmən]['eksədəs][frʌm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪ] — " [wʌz; wəz]
store - house of things rescued " — in the Mormon exodus from Illinois — " was
店铺 - 房子 的 事物 获救 " — 在 这 摩门教 出埃及记 从 伊利诺伊州 — " 曾是
['hɔɪstɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [mæst] ,
hoisted to a tree mast ,
吊起 到 一个 树 桅杆 ,

一面美国国旗——美国国旗——“从抢救物品的仓库里拿出来”——在摩门教徒从伊利诺伊州迁徙的过程中——“被升到一根树干上，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ɪn'roʊlmənt] [tʊk] [pleɪs] .

and	under	it	the	enrollment	took	place	.
和	在下面	它	这	注册	采取	地方	.

招生工作就是在此框架下进行的。

" [- : [viː]] [ðə; ði] [ɪn'roʊlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] 16th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]

"	[	19	:	v	]	The	enrollment	of	the	Battalion	was	completed	on	the	16th	of	July
"	[	-	:	v	]	这	注册	的	这	营	曾是	完全的	在	这	16th	的	七月

,

,

,

[19: v] 该营的招募工作于7月16日完成，

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] ['kæptɪn] ['ælən] [tʊk] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

and	that	day	Captain	Allen	took	the	organization	under	his	command	.
和	那	天	队长	艾伦	采取	这	组织	在下面	他的	命令	.

那天，艾伦上尉接管了该组织。

[ˌfer'wel] [siːnz] . — " [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌsentɪ'ment(ə)l] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðer; ðər] [liːv] - ['teɪkɪŋ]

Farewell	Scenes	.	—	"	There	was	no	sentimental	affectation	at	their	leave	-	taking
告别	场景	.	—	"	那里	曾是	不	感伤的	做作	在	他们的	离开	-	采取

,

,

,

告别场景——“他们告别时没有丝毫伤感矫揉造作，

" [ri'maːks] [kɑːl] . [kein] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [frʌm; frəm]

"	remarks	Col	.	Kane	in	his	account	of	the	departure	of	the	Battalion	from
"	评论	上校	.	凯恩	在	他的	帐户	的	这	离开	的	这	营	从

[ðə; ði][kæmps] .

the	camps	.
这	营地	.

凯恩上校在描述该营离开营地时说道。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [ə; eɪ] " [bɔːl] " [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðer; ðər] ['ɑːnər] .

The	afternoon	before	their	departure	a	"	ball	"	was	given	in	their	honor	.
这	下午	前	他们的	离开	一个	"	球	"	曾是	给定	在	他们的	荣誉	.

在他们启程的前一天下午，人们为他们举办了一场舞会。

[ʌv; əv] [ðɪs] " [bɔːl] , " [kɑːl] . [kein] [sez] :

Of	this	"	ball	,	"	Col	.	Kane	says	:
的	这	"	球	,	"	上校	.	凯恩	说道	:

凯恩上校这样评价这个“球”：

" [ə; eɪ] [mɔːr] ['meri] ['dænsɪŋ] [raʊt] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] ,

"	A	more	merry	dancing	rout	I	have	never	seen	,
"	一个	更多的	欢乐	跳舞	路线	我	有	绝不	已见	,

我从未见过如此欢腾的溃败，

[ðoʊ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [went] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'freʃmənts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɔːl] [ruːm] [wʌz; wəz][ʌv; əv]

though	the	company	went	without	refreshments	and	their	ball	room	was	of
尽管	这	公司	去	没有	茶点	和	他们的	球	房间	曾是	的

[ðə; ði][moʊst] ['prɪmətɪv] [kaɪnd] .

the	most	primitive	kind	.
这	最多	原始	种类	.

虽然公司没有提供茶点，而且他们的宴会厅也是最原始的。

[['ʌndər] [ə; eɪ] ['baʊəri] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [bɪn] ['trɑːdn] [fɜːrm][ænd; ənd][hɑːrd][baɪ]
[Under a bowery where the ground had been trodden firm and hard by
[在下面 一个 鲍厄里 在哪里 这 地面 有 到过 践踏 公司 和 难的 经过
['friːkwənt] [juːz] .]
frequent use .]
频繁 使用 .]

[在凉亭下，地面因经常使用而被踩得坚实。]

[tuː; tə][ðə; ði]['kæntoʊ][ʌv; əv] [ˌdebə'ner] [vaɪə'lɪnz] , [ðə; ði] [tʃɪr] [ʌv; əv][hɔːrnz] , [ðə; ði]['dʒɪŋgl][ʌv; əv] [sleɪ]
To the canto of debonair violins , the cheer of horns , the jingle of sleigh
到 这 坎托 的 风度翩翩 小提琴 , 这 欢呼 的 角 , 这 铃铛 的 雪橇
['belz] ,
bells ,
铃铛 ,

伴着悠扬的小提琴声、嘹亮的号角声和叮当作响的雪橇铃声，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒoʊviəl] ['snɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtæmbə'riːn] , [ðeɪ] [dɪd] [dæns] !
and the jovial snoring of the tambourine , they did dance !
和 这 欢乐的 打鼾 的 这 铃鼓 , 他们 做过 舞蹈 !

伴着铃鼓欢快的鼾声，他们跳起了舞！

[nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌmɪnju'et] [ɔːr] ['ʌðər] ['mɔːrtʃueri] [prə'seʃənz] [ʌv; əv]['dʒent(ə)l][ɪn] ['etɪkət] , [taɪt]
None of your minuets or other mortuary processions of gentles in etiquette , tight
没有任何 的 你的 小步舞曲 或者 其他 殡仪馆 游行 的 温柔 在 礼仪 , 紧的
[ʃuːz] , [ænd; ənd] ['pɪntʃɪŋ] [glʌvz] ,
shoes , and pinching gloves ,
鞋 , 和 捏 手套 ,

你们这些衣着考究、穿着紧身皮鞋、戴着勒手手套的绅士们，无论是小步舞曲还是其他送葬队伍，都别想入非非。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'spleɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['venəˌreɪtid] [ænd; ənd] ['meri]
but the spirited and scientific displays of our venerated and merry
但 这 精神抖擞 和 科学 显示器 的 我们的 受人尊敬 和 欢乐
['grænperənts] ,
grandparents ,
祖父母 ,

但是，我们敬爱的、快乐的祖父母们那些充满活力和科学精神的展示，

[huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'bʌv] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɪdl] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːkstʃeɪs] [ɪn] , [ɔːr] ['gaːdnz] [ʌv; əv]
who were not above following the fiddle to the Foxchase Inn , or Gardens of
WHO 是 不是 多于 下列的 这 小提琴 到 这 福克斯蔡斯 客栈 , 或者 花园 的
['greɪz] ['feri] .
Gray's Ferry .
格雷的 渡船 .

他们甚至会跟着小提琴的脚步，前往福克斯蔡斯客栈或格雷斯费里花园。

[frentʃ] [fɔːz] , [ˌkəupən'heigən][dʒɪgz] , [vər'dʒɪniə] [riːlz] ,
French fours , Copenhagen jigs , Virginia reels ,
法语 四 , 哥本哈根 夹具 , 弗吉尼亚州 卷轴 ,

法国四人舞曲、哥本哈根吉格舞曲、弗吉尼亚卷轴舞曲

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [fər'gɑːtn] ['fɪgjərz] ['eksɪkjuːtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː] [-]
and the like forgotten figures executed with the spirit of people too [20]
和 这 喜欢 被遗忘的 数据 执行 和 这 精神 的 人们 也 [-]

以及其他被遗忘的人物，他们也秉持着人民的精神被处决[20]

['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] [sloʊ] , [ɔːr] ['bæʃfl] , [ɔːr] [kən'streɪnd] .
happy to be slow , or bashful , or constrained .
快乐的 到 是 慢的 , 或者 害羞的 , 或者 受限 .

乐于慢条斯理，或羞涩内敛，或拘谨内敛。

[laɪt] ['hɑːrts] , [laɪð] ['fɪgjərz] , [ænd; ənd] [laɪt] [fiːt] ,

Light	hearts	,	lithe	figures	,	and	light	feet	,
光	心	,	轻盈	数据	,	和	光	脚	,

心情轻松，身姿轻盈，脚步轻快。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [oʊn] [wei] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər] [tɪl] ['æftər][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['dɪpt]

had	it	their	own	way	from	an	early	hour	till	after	the	sun	had	dipped
有	它	他们的	自己的	方式	从	一个	早期的	小时	直到	后	这	太阳	有	浸入

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃɑːrp] [skaɪ][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['omәhɔ] [hɪlz] . " [-

behind	the	sharp	sky	line	of	the	Omaha	hills	.	"	[	20
在后面	这	锋利的	天空	线	的	这	奥马哈	丘陵	.	"	[	-

从清晨到夕阳西下，落日余晖洒在奥马哈山脉陡峭的天际线之后，他们一直随心所欲地玩耍。[20]

: ['dʌbljuː]]

:	w	]
:	西	]

：w]

[ɑːn][ðə; ði] 20th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] [tʊk] [ʌp] [ɪts] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər] [fɔːrt] ['levnwəːθ] ,

On	the	20th	of	July	the	Battalion	took	up	its	march	for	Fort	Leavenworth	,
在	这	20th	的	七月	这	营	采取	向上	它是	行进	为了	堡	利文沃思	,

7月20日，该营向莱文沃斯堡进军。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt]

where	it	arrived	on	the	1st	of	August	,	and	began	preparations	for	the	great
在哪里	它	到达的	在	这	1st	的	八月	,	和	开始	准备工作	为了	这	伟大的

['westərn] [mɑːrtʃ] .

western	march	.
西	行进	.

它于 8 月 1 日抵达那里，并开始为伟大的西进做准备。

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[faɪv] : [ə; eɪ]]

[	5	:	a	]
[	5	:	一个	]

[5: a]

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] [tuː; tə] ['prezɪdənt] [dʒeɪmz][keɪ] . [poʊlk] , [deɪt] [ʌv; əv] ['ɔːgəst]

From	a	letter	of	Brigham	Young	to	President	James	K	.	Polk	,	date	of	August
从	一个	信	的	布里格姆	年轻的	到	总统	詹姆斯	K	.	波尔克	,	日期	的	八月

[naɪn] , - .

9	,	1846	.
9	,	-	.

摘自杨百翰于 1846 年 8 月 9 日写给詹姆斯·K·波尔克总统的一封信。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [ˌem 'es] .

History	of	Brigham	Young	,	MS	.
历史	的	布里格姆	年轻的	, 多发性硬化症		.

杨百翰硕士的历史

[biː'keɪ] . [ˌtuː'tuː]

Bk	.	2
书	.	2

第2卷

[piː] . - .

p	.	137	.
p	.	-	.

第137页。

[[faɪv] : [biː]]
[5 : b]
[5 : b]

[5: b]

[taɪmz] [ænd; ənd] ['siːznz] , ['vɑːl] . [viː] , [piː] . - .
Times and Seasons , Vol . V , p . 1096 .
《时代周刊》 和 季节 , 沃尔 . V , p . - .

《时代与季节》第五卷，第1096页。

[[sɪks] : [siː]]
[6 : c]
[6 : c]

[6: c]

['lɪtəlz] [rɪ'pɔːrt] , [hɪst] . [ʌv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [ˌem 'es] .
Little's Report , Hist . of Brigham Young , MS .
小的 报告 , 历史 . 的 布里格姆 年轻的 , 多发性硬化症 .

利特尔报告，杨百翰历史，MS。

[biː'keɪ] .
Bk .
书 .

Bk.

[ˌtuː'tuː] , [piː'piː] . - - - .
2 , pp . 11 - 12 .
2 , pp . - - - .

第 2 卷，第 11-12 页。

[[sɪks] : [diː]]
[6 : d]
[6 : d]

[6: d]

['lɪtəlz] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['brɪgəm] [jʌŋ] .
Little's Report to Brigham Young .
小的 报告 到 布里格姆 年轻的 .

利特尔向杨百翰提交的报告。

[[eɪt] : [iː]]
[8 : e]
[8 : e]

[8: e]

['mɪstər] . ['lɪt(ə)l] [noʊts] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] , [tuː; tə] ['brɪgəm] [jʌŋ] ,
Mr . Little notes this excitement in his Report , to Brigham Young ,
先生 . 小的 笔记 这 激动 在 他的 报告 , 到 布里格姆 年轻的 ,

利特尔先生在给杨百翰的报告中也提到了这种兴奋之情。

[baɪ] ['seɪɪŋ] [ɪn] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv] [meɪ] :
by saying in recording his movements of the 23rd of May :
经过 说 在 记录 他的 移动 的 这 23rd 的 可能 :

他在记录5月23日的行踪时说道：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [dʒen] . ['teilə]
" There was considerable excitement in consequence of the news that Gen . Taylor
" 那里 曾是 大量 激动 在 结果 的 这 消息 那 Gen . 泰勒
[hæd; həd] [fɔːt] [tuː] ['bætlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɛksɪkənz] " (['lɪtəlz] [rɪ'pɔːrt] ,
had fought two battles with the Mexicans " (Little's Report ,
有 战斗 二 战斗 和 这 墨西哥人 " (小的 报告 ,

“泰勒将军与墨西哥人进行了两场战斗的消息引起了相当大的轰动”(利特尔报告)，

[hɪst] . [ʌv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [ˌem 'es] . [biː'keɪ] .
Hist . of Brigham Young , Ms . Bk .
历史 . 的 布里格姆 年轻的 , 多发性硬化症 . 书 .

杨百翰历史，手稿。

[ˌtuː'tuː] , [piː] . -) .
2 , p . 16) .
2 , p . -) .

2，第 16 页）。

[ænd; ənd] ['lɔsɪŋ] [sez] [ðæt] [wen] " [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['brɪliənt] ['viktəriz] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [steɪts]
And Lossing says that when " news of the two brilliant victories reached the states
和 损失 说道 那 什么时候 " 消息 的 这 二 杰出的 胜利 达到 这 各州
[ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [went] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ][lænd] ,
a thrill of joy went throughout the land ,
一个 刺激 的 喜悦 去 自始至终 这 土地 ,

洛辛说，当“这两场辉煌胜利的消息传到各州时，举国上下都洋溢着喜悦之情”。

[ænd; ənd] ['bɔnˌfaiəz] , [ɪˌluːmɪ'neɪʃənz] , [ɔː'reɪʃənz] , [ðə; ðɪ] ['θʌndər] [ʌv; əv] ['kænənz] , [wɜːr; wər] [siːn]
and bonfires , illuminations , orations , the thunder of cannons , were seen
和 篝火 , 照明 , 演讲 , 这 雷 的 大炮 , 是 已见
[ænd; ənd] [hɜːrd] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [greɪt] ['sɪtiz] " .
and heard in all the great cities " .
和 听到 在 全部 这 伟大的 城市 " .

各大城市都燃起了篝火，点亮了灯光，发表了演说，响起了隆隆的炮声”。

([hɪst] .
(Hist .
(历史 .

（历史）

[juː] . [es] . , [piː] . -) .
U . S . , p . 483) .
U . S . , p . -) .

美国，第 483 页）。

[[eɪt] : [ef]]
[8 : f]
[8 : f]

[8: f]

- ['hɪstri; 'hɪstəri][juː] . [es] . , - [ɪ'dɪʃn] , [piː] . - .
Lossing's History U . S . , 1872 Edition , p . 483 .
- 历史 U . S . , - 版 , p . - .

Lossing 的《美国历史》，1872 年版，第 483 页。

[[naɪn] : [dʒiː]]
[9 : g]
[9 : 克]

[9: g]

['lɪtəlz] [rɪ'pɔːrt] , [piː] . - .
Little's Report , p . 16 .
小的 报告 , p . - .

利特尔报告，第 16 页。

[- : [eɪtʃ]]
[10 : h]
[- : h]

[10: 小时]

['lɪtəlz] [rɪ'pɔːrt] , [piː] . - - - .
Little's Report , p . 20 - 22 .
小的 报告 , p . - - - .

利特尔报告，第 20-22 页。

[- : [aɪ]]
[10 : i]
[- : 我]

[10: i]

['ɪbɪd] , [piː] . - .
Ibid , p . 23 .
同上 , p . - .

同上，第 23 页。

[- : [dʒeɪ]]
[11 : j]
[- : j]

[11: j]

['lɪtəlz] [rɪ'pɔːrt] , [piː] . - .
Little's Report , p . 23 .
小的 报告 , p . - .

利特尔报告，第 23 页。

[- : [keɪ]]
[12 : k]
[- : k]

[12: k]

[ɪg'zekjətɪv] ['dɑːkjumənt][noʊ] . - , ['letər] [ʌv; əv] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr][tuː; tə][dʒen] . ['kɜːni] , [mɑːrkt] "
Executive Document No . 60 , Letter of Secretary of War to Gen . Kearny , marked "
管理人员 文档 不 . - , 信 的 秘书 的 战争 到 Gen . 卡尼 , 标记 "
[ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] " , - .
Confidential " , 1846 .
机密的 " , - .

1846 年，陆军部长致卡尼将军的信函，编号 60，标记为“机密”。

[- : [el]]
[15 : l]
[- : 我]

[15: l]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [ˌem 'es] . [biː'keɪ] .
History of Brigham Young , Ms . Bk .
历史 的 布里格姆 年轻的 , 多发性硬化症 . 书 .

杨百翰历史，手稿

[ˌtuː'tuː] , [piː'piː] . [fɔːr] , [faɪv] .
2 , pp . 4 , 5 .
2 , pp . 4 , 5 .

2，第4、5页。

[- : [em]]
[15 : m]
[- : 米]

[15: 米]

['ɪbɪd] , [piː'piː] . [θriː] , [fɔːr] .
Ibid , pp . 3 , 4 .
同上 , pp . 3 , 4 .

同上，第3、4页。

[- : [en]]
[16 : n]
[- : n]

[16: n]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['mɑːrkəs] ['wɪlsn] , [ə'pendɪks] [piː] . - ; [seɪm] ['lɔsɪŋ] , [piː]
History of the United States , Marcus Wilson , appendix p . 682 ; same Lossing , p
历史 的 这 团结的 各州 , 马库斯 威尔逊 , 附录 p . - ; 相同的 损失 , p
. - ; ['stiːvənz, 'stɛfənz] , [piː] . - .
. 482 ; Stephens , p . 488 .
. - ; 斯蒂芬斯 , p . - .

《美国历史》，马库斯·威尔逊著，附录第 682 页；洛辛著，第 482 页；斯蒂芬斯著，第 488 页。

[- : [oʊ]]
[16 : o]
[- : o]

[16: o]

[grɛgz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['hænkɔk] [ˌsiː 'oʊ] . [ɪl] . , [piː] . - .
Gregg's History of Hancock Co . Ill . , p . 118 .
格雷格的 历史 的 汉考克 合作 . 患病的 . , p . - .

格雷格的《伊利诺伊州汉考克县历史》，第 118 页。

[- : [piː]]
[16 : p]
[- : p]

[16: p]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [ˌem 'es] . [biː'keɪ] .
History of Brigham Young , Ms . Bk .
历史 的 布里格姆 年轻的 , 多发性硬化症 . 书 .

杨百翰历史，手稿

[ˌtuː'tuː] , [piː'piː] . [fɔːr] , [faɪv] .
2 , pp . 4 , 5 .
2 , pp . 4 , 5 .

2，第4、5页。

[- : [kjuː]]
[17 : q]
[- : q]

[17: q]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [ˌem 'es] . [biː'keɪ] .
History of Brigham Young , Ms . Bk .
历史 的 布里格姆 年轻的 , 多发性硬化症 . 书 .

杨百翰历史，手稿

[ˌtuː'tuː] , [piː'piː] . [fɔːr] , [faɪv] .
2 , pp . 4 , 5 .
2 , pp . 4 , 5 .

2，第4、5页。

[- : [ɑːr]]
[17 : r]
[- : r]

[17: r]

['teɪlɚz] ['dʒɜːrn(ə)l] , ['entri] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] 11th , - .
Taylor's Journal , entry of July 11th , 1846 .
泰勒的 杂志 , 入口 的 七月 11th , - .

泰勒日记，1846 年 7 月 11 日条目。

[- : [es]]
[18 : s]
[- : s]

[18: s]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [ˌem 'es] . [biː'keɪ] .
History of Brigham Young , Ms . Bk .
历史 的 布里格姆 年轻的 , 多发性硬化症 . 书 .

杨百翰历史，手稿

[ˌtuː'tuː] , [piː'piː] . - - - .
2 , pp . 30 - 34 .
2 , pp . - - - .

2，第30-34页。

[- : [tiː]]
[19 : t]
[- : t]

[19: t]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [ˌem 'es] . [biː'keɪ] .
History of Brigham Young , Ms . Bk .
历史 的 布里格姆 年轻的 , 多发性硬化症 . 书 .

杨百翰历史，手稿

[ˌtuː'tuː] , [piː] . - .
2 , p . 44 .
2 , p . - .

2，第 44 页。

[- : [juː]]
[19 : u]
[- : 你]

[19: u]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [ˌem 'es] . [biː'keɪ] . [ˌtuː'tuː] ,
History of Brigham Young , Ms . Bk . 2 ,
历史 的 布里格姆 年轻的 , 多发性硬化症 . 书 . 2 ,

杨百翰历史，手稿第2卷

[piː] . - .
p . 48 .
p . - .

第48页。

[- : [viː]]
[19 : v]
[- : v]

[19: v]

['keɪnz] ['lektʃər] " [ðə; ði] ['mɔːmənz] " , [piː] . - .
Kane's Lecture " The Mormons " , p . 80 .
凯恩的 演讲 " 这 摩门教徒 " , p . - .

凯恩的演讲《摩门教徒》，第 80 页。

[- : ['dʌbljuː]]
[20 : w]
[- : 西]

[20: w]

['keɪnz] ['lektʃər] " [ðə; ði] ['mɔːmənz] " , [piː'piː] . - , - . [-]
Kane's Lecture " The Mormons " , pp . 80 , 81 . [21]
凯恩的 演讲 " 这 摩门教徒 " , pp . - , - . [-]

凯恩的演讲“摩门教徒”，第 80、81 页。[21]

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III **.**

三、 .

三、

[ædˈvæntɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɔːmənz] [ɜˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

ADVANTAGES **AND** **DISADVANTAGES** **TO** **THE** **MORMONS** **ARISING** **FROM** **THE**

优势 和 缺点 到 这 摩门教徒 产生 从 这

[ɪnˈlɪstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] .

ENLISTMENT **OF** **THE** **BATTALION** **.**

征募 的 这 营 .

摩门教徒因该营入伍而获得的优势和劣势。

[ðə; ði] " [kɔːl] " [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmɔːrmən] [bəˈtæliən] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ʌnˈfrendli] [ækt][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]

The **"** **call** **"** **for** **the** **Mormon** **Battalion** **was** **not** **an** **unfriendly** **act** **on** **the** **part**

这 " 称呼 " 为了 这 摩门教 营 曾是 不是 一个 不友好 行为 在 这 部分

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] - [ˈgʌvərnmənt] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈmɔːrmən] [ˈpiːp(ə)l] .

of **the** **United** **States** **'** **government** **towards** **the** **Mormon** **people** **.**

的 这 团结的 各州 - 政府 向 这 摩门教 人们 .

“号召”组建摩门教营并不是美国政府对摩门教徒的不友好行为。

[ə; eɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

A **representative** **of** **the** **Church** **,** **as** **we** **have** **seen** **,**

一个 代表 的 这 教会 , 作为 我们 有 已见 ,

正如我们所见，教会的一位代表是：

[hæd; həd] [əˈpiːld] [moʊst] [ˈɜːrnɪstli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][eɪd][ɪn][ðə; ði]

had **appealed** **most** **earnestly** **to** **the** **executive** **of** **the** **nation** **for** **aid** **in** **the**

有 上诉 最多 切实 到 这 管理人员 的 这 国家 为了 援助 在 这

['westərn] [ˌɛməˈgreɪʃənz] [ʌv; əv] [ðæt] ['piːp(ə)l] ;

western **emigrations** **of** **that** **people** **;**

西 移民 的 那 人们 ;

曾向国家行政部门恳切请求援助，帮助该民族向西部移民；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [tuː; tə] " [əkˈsept] " [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz]

and **when** **it** **was** **decided** **by** **the** **administration** **to** **"** **accept** **"** **the** **services**

和 什么时候 它 曾是 决定 经过 这 行政 到 " 接受 " 这 服务

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˌvɔlənˈtiəz] ,

of **such** **a** **force** **of** **volunteers** **,**

的 这样的 一个 力量 的 志愿者 ,

当政府决定“接受”这样一支志愿者队伍的服务时，

[ðə; ði][ˈmɔːrmən] ['lidər] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][dɪˈsɪʒ(ə)n] [æz; əz][æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][ðer; ðər] [əˈpiːl] [fɔːr; fər]

the **Mormon** **leaders** **received** **the** **decision** **as** **an** **answer** **to** **their** **appeal** **for**

这 摩门教 领导人 已收到 这 决定 作为 一个 回答 到 他们的 上诉 为了

[eɪd] .

aid **.**

援助 .

摩门教领袖们将此决定视为对他们求助的回应。

[ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] [ˌnevərðəˈles] . — [bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz]

A **Sacrifice** **Nevertheless** **.** **—** **But** **notwithstanding** **the** **government** **service** **was**

一个 牺牲 尽管如此 . — 但 虽然 这 政府 服务 曾是

[æskt] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɔːrmən] ['piːp(ə)l] ,

asked **for** **by** **the** **representative** **of** **the** **Mormon** **people** **,**

问 为了 经过 这 代表 的 这 摩门教 人们 ,

然而，这仍是一种牺牲。——尽管摩门教人民的代表要求政府为其服务，

[ænd; ənd][ðə; ði] [g'rɑ:ntɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɔ:rmən] ['lidər] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]

and	the	granting	of	it	was	regarded	by	the	Mormon	leaders	at	the	time
和	这	授予	的	它	曾是	认为	经过	这	摩门教	领导人	在	这	时间

[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['pi:p(ə)l] ,

as	a	great	advantage	to	their	people	,
作为	一个	伟大的	优势	到	他们的	人们	,

当时的摩门教领袖认为，授予这项特权对他们的教民来说是一项巨大的优势。

[ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪs]

it	brought	to	the	volunteers	and	to	the	people	generally	much	of	sacrifice
它	带来	到	这	志愿者	和	到	这	人们	一般来说	很多	的	牺牲

.

:
.

它给志愿者和广大民众带来了巨大的牺牲。

[fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tendəd] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə]

For	one	thing	the	opportunity	to	avail	themselves	of	their	tendered	service	to
为了	一	事物	这	机会	到	可用	他们自己	的	他们的	已提交	服务	到

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [keɪm] [æt; ət][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] [ˌɪnkən'vi:niənt] [taɪm] .

the	government	came	at	an	unexpected	and	a	most	inconvenient	time	.
这	政府	来了	在	一个	意外	和	一个	最多	不方便	时间	.

首先，他们有机会为政府提供服务，但这却是在一个意想不到且非常不方便的时机。

[æz; əz] [ɪk'spleɪnd] ['æftərwərdz] [baɪ][kɑ:l] . [kein] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [kʊd; kəd][best]

As	explained	afterwards	by	Col	.	Kane	,	"	The	young	and	those	who	could	best
作为	解释	然后	经过	上校	.	凯恩	,	"	这	年轻的	和	那些	WHO	可以	最好的

[hæv; həv] [bɪn] [sperd] ,

have	been	spared	,
有	到过	幸存	,

正如凯恩上校后来解释的那样，“年轻人和那些最应该被拯救的人，

[wɜ:r; wər] [ðen] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['baɑ:di] , ['i:ðər] [wɪð; wɪθ] [ˌpaɪə'nɪr] ['kʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði][væn]

were	then	away	from	the	main	body	,	either	with	pioneer	companies	in	the	van
是	然后	离开	从	这	主要的	身体	,	任何一个	和	先锋	公司	在	这	货车

, [ɔ:r] ,

,	or	,
,	或者	,

当时他们远离了主体，要么和先锋公司一起待在货车里，要么

[ðer; ðər] [feɪθ] [ˌʌnə'naʊnst] , ['si:kɪŋ] [wɜ:rk][ænd; ənd] [fu:d] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] ['setlmənts] ,

their	faith	unannounced	,	seeking	work	and	food	about	the	northwest	settlements	,
他们的	信仰	未事先宣布的	,	寻求	工作	和	食物	关于	这	西北	定居点	,

他们低调地传播信仰，在西北部的定居点附近寻找工作和食物。

[tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [kə'mensɪŋ] [ˌemɪ'greɪʃn] .

to	support	them	till	the	return	of	the	season	for	commencing	emigration	.
到	支持	他们	直到	这	返回	的	这	季节	为了	开始	移民	.

为他们提供支持，直到移民季节再次到来。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [ri'kru:tid] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ʌv; əv] ['fæməliz]

The	force	was	therefore	to	be	recruited	from	among	the	fathers	of	families
这	力量	曾是	所以	到	是	招募	从	之中	这	父亲们	的	家庭

,

,
,

因此，这支部队将从各家之父中招募。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [hu:z] ['prez(ə)ns] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'teɪn] .

and	others	whose	presence	it	was	most	desirable	to	retain	.
和	其他的	谁	在场	它	曾是	最多	理想	到	保持	.

以及其他一些我们非常希望保留其存在的人员。

" [- : [ə; eɪ]] ['præktɪkli] [faɪv] ['hʌndrəd] ['wægənz] [wɜːr; wər] [left] [wɪ'ðaʊt] [-]
" [21 : a] Practically five hundred wagons were left without [22]
" [- : 一个] 几乎 五 百 马车 是 左边 没有 [-]

[21: a] 实际上有五百辆货车没有[22]

['tiːmstəz] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] ['fæməliz] [wɜːr; wər] [left] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] [prə'tektəz]
teamsters , and as many families were left without their natural protectors
卡车司机 , 和 作为 许多 家庭 是 左边 没有 他们的 自然的 保护者
[ænd; ənd] [prə'vaɪdəz] .
and providers .
和 供应商 .

运输工人失去了他们的天然保护者和供养者，许多家庭也因此失去了他们原本的保护者和供养者。

[ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] ,
The families of the Battalion , with the families of their friends ,
这 家庭 的 这 营 , 和 这 家庭 的 他们的 朋友们 ,

营队官兵的家属，以及他们朋友的家属，

[ɪn] [huːz] [ker] [ðeɪ] [mʌst; məst] [liːv] [ðer; ðər] [lʌvd] [wʌnz] , [ænd; ənd] [ə'pɑːn] [huːm] [ðeɪ] [mʌst; məst]
in whose care they must leave their loved ones , and upon whom they must
在 谁 关心 他们 必须 离开 他们的 喜爱 一个 , 和 之上 谁 他们 必须
[dɪ'pend] [fɔːr; fər] ['sʌkər] ,
depend for succor ,
依赖 为了 救助 ,

他们必须将自己的亲人托付给谁照顾，又必须依靠谁来获得帮助。

[wɜːr; wər] [ðen] ['skætərd] [ɪn] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæmps] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz]
were then scattered in a string of camps for some hundreds of miles
是 然后 疏散 在 一个 细绳 的 营地 为了 一些 数百 的 英里
[bɪ'twiːn] [nɑː'vuː] [ænd; ənd] ['kaʊns(ə)l] [blʌfs] ,
between Nauvoo and Council Bluffs ,
之间 瑙沃 和 理事会 悬崖 ,

然后他们分散居住在纳府和康瑟尔布拉夫斯之间数百英里的一系列营地中。

[wɪð; wɪθ] [noʊ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'baɪdɪŋ] [pleɪs] ['dezɪgneɪtɪd] , [ænd; ənd] [noʊ] [ɪ'miːdiət] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]
with no certain abiding place designated , and no immediate prospect of being
和 不 肯定 遵守 地方 指定的 , 和 不 即时 前景 的 存在
['pɜːrmənəntli] ['setld] .
permanently settled .
永久的 定居 .

没有确定的永久居住地，也没有立即永久定居的希望。

[tuː; tə] [ˌvɑːlən'tɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] " [wɔːr] - [mɑːrtʃ] " [ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] , [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
To volunteer for a " war - march " of two thousand miles , much of which
到 志愿者 为了 一个 " 战争 - 行进 " 的 二 千 英里 , 很多 的 哪个
[wʌz; wəz] ['dezərt] , ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
was desert , under such circumstances ,
曾是 沙漠 , 在下面 这样的 情况 ,

在这种情况下，自愿参加长达两千英里的“战时行军”，其中大部分路段还是沙漠，

[wʌz; wəz] ['dʌbli] [hɑːrd] .
was doubly hard .
曾是 双倍 难的 .

难上加难。

[mɔːr'oʊvər] [ðə; ði] ['mɔːrmən] ['piːp(ə)l] , [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ðen] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
Moreover the Mormon people , from their then point of view ,
而且 这 摩门教 人们 , 从 他们的 然后 观点 的 看法 ,

此外，从摩门教徒当时的角度来看，

[hæd; həd]['lɪt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi]['greɪtf(ə)l][fɔ:r; fər][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

had	little	to	be	grateful	for	to	the	government	of	the	United	States	.
有	小的	到	是	感激的	为了	到	这	政府	的	这	团结的	各州	.

他对美国政府没有什么值得感激的。

[ðer; ðər] [ə'pi:lz] [frʌm; frəm] [wʌt] [tu:; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] [ænd; ənd]

Their	appeals	from	what	to	them	was	the	injustice	of	Missouri	and
他们的	上诉	从	什么	到	他们	曾是	这	不公正	的	密苏里州	和

[ˌɪlə'nɔɪ] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][koʊld] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

Illinois	had	met	with	but	cold	reception	at	Washington	.
伊利诺伊州	有	遇见	和	但	寒冷的	接待	在	华盛顿	.

他们在华盛顿对密苏里州和伊利诺伊州遭受的不公正待遇提出的申诉，却遭到了冷遇。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] , [mʌtʃ] [les] ['sɪmpəθaɪz]

They	did	not	and	could	not	be	expected	to	understand	,	much	less	sympathize
他们	做过	不是	和	可以	不是	是	预期的	到	理解	,	很多	较少的	同情

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

他们过去不理解，现在也不可能理解，更不用说同情了。

[ðə; ði] [rɪ'faɪnmənts] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ledʒɪsleɪtəz] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [naɪs] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ə'baʊt]

the	refinements	employed	by	the	national	legislators	in	drawing	nice	distinctions	about
这	改进	受雇	经过	这	国家的	立法者	在	绘画	好的	区别	关于

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['sɑ:vrənti] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] .

the	division	of	sovereignty	between	the	states	and	the	general	government	.
这	分配	的	主权	之间	这	各州	和	这	一般的	政府	.

国家立法者在划分各州与联邦政府之间的主权时，采用了精细的区分方法。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][self] - ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [rɔŋz] [in'fliktid] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [kə'mju:nəti] [ɪn][ðə; ði] [tu:]

They	were	self	-	conscious	of	wrongs	inflicted	upon	their	community	in	the	two
他们	是	自己	-	有意识的	的	错误	造成的	之上	他们的	社区	在	这	二

[steɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['setld] — [mɪ'zʊri] [ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪ] .

states	in	which	they	had	settled	—	Missouri	and	Illinois	.
各州	在	哪个	他们	有	定居	—	密苏里州	和	伊利诺伊州	.

他们对自己在定居的两个州——密苏里州和伊利诺伊州——的社区所遭受的不公深感愧疚。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪ'dres] [ʌv; əv] [ðoʊz]

They	had	appealed	to	the	general	government	for	a	redress	of	those
他们	有	上诉	到	这	一般的	政府	为了	一个	纠正	的	那些

['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] ;

grievances	without	avail	;
不满	没有	可用	;

他们曾向联邦政府申诉，要求纠正这些冤屈，但无济于事；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [æskt] [baɪ][ðer; ðər] ['lidər] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] [ðæt]

and	now	they	were	asked	by	their	leaders	to	go	into	the	service	of	that
和	现在	他们	是	问	经过	他们的	领导人	到	去	进入	这	服务	的	那

['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [maɪt] [mi:n] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][laɪf] ,

government	which	might	mean	the	sacrifice	of	life	,
政府	哪个	可能	意思是	这	牺牲	的	生活	,

现在，他们的领导人要求他们为政府效力，这可能意味着牺牲生命。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ment] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fæməliz] [tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['ʌðər]

and	surely	meant	the	abandonment	of	their	families	to	the	care	of	others
和	一定	意思是	这	放弃	的	他们的	家庭	到	这	关心	的	其他的

['ʌndər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðə; ði][moʊst] ['traɪɪŋ] .

under	circumstances	the	most	trying	.
在下面	情况	这	最多	尝试	.

这无疑意味着在最艰难的情况下，他们将家人托付给他人照顾。

[tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːl] [meɪd] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] — [bəuθ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz]

To	respond	to	the	call	made	upon	them	—	both	as	to	the	volunteers
到	回应	到	这	称呼	制成	之上	他们	—	两个都	作为	到	这	志愿者

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kæmpt] [kə'mjuːnəti] [wens] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mʌstəd] — [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

and	the	camped	community	whence	they	were	mustered	—	was	a
和	这	露营	社区	何处	他们	是	集结	—	曾是	一个

[ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʌn'selfɪʃnəs] [nɑːt] ['ɔːf(ə)n] ['pærəleld] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

manifestation	of	unselfishness	not	often	paralleled	in	history	.
表现	的	无私	不是	经常	平行	在	历史	.

响应号召——无论是志愿者还是他们所在的营地社区——都展现出了历史上罕见的无私精神。

[æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] . — [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɪn'vɑːlvd] , ['brɪgəm]

Advantages	of	the	Enlistment	.	—	Notwithstanding	all	the	sacrifices	involved	,	Brigham
优势	的	这	征募	.	—	虽然	全部	这	牺牲	涉及	,	布里格姆

[jʌŋ] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ə'soʊsɪeɪtɪd] [-]

Young	and	those	associated	[	23	]
年轻的	和	那些	联系	[	-	]

入伍的优势——尽管需要做出各种牺牲，但杨百翰和那些与他相关的人[23]

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [tuː] [ə'stuːt] [æz; əz] ['lidər] [nɑːt] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv]

with	him	were	too	astute	as	leaders	not	to	appreciate	the	advantages	of
和	他	是	也	精明	作为	领导人	不是	到	欣赏	这	优势	的

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

having	a	considerable	number	of	their	people	to	enter	the	service	of	the
拥有	一个	大量	数字	的	他们的	人们	到	进入	这	服务	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

与他一起的领导人都非常精明，他们很清楚让相当数量的民众为美国效力是多么有利。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [dɪs'lɔɪəlti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [bɪn] [meɪd]

The	charge	of	disloyalty	to	the	American	government	had	often	been	made
这	收费	的	不忠	到	这	美国人	政府	有	经常	到过	制成

[ə'genst] [ðə; ði] ['mɔːmənz] ,

against	the	Mormons	,
反对	这	摩门教徒	,

摩门教徒经常被指控对美国政府不忠。

[wɪtʃ] [nɑːt] [ɔːl] [ðer; ðər] ['prəutests] [ænd; ənd] [di'naiəlz] [kʊd; kəd] [ˌoʊvər'kʌm] .

which	not	all	their	protests	and	denials	could	overcome	.
哪个	不是	全部	他们的	抗议活动	和	否认	可以	克服	.

但他们所有的抗议和否认都无法推翻这一事实。

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [wɔːr] ,

But	to	enter	the	service	of	the	government	in	a	time	of	war	,
但	到	进入	这	服务	的	这	政府	在	一个	时间	的	战争	,

但在战时进入政府部门工作，

[ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [sʌtʃ] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [æz; əz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðerz] , [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] ['evɪdəns] [ʌv; əv]

involving	such	inconveniences	as	must	be	theirs	,	would	be	an	evidence	of
涉及	这样的	不便之处	作为	必须	是	他们的	,	会	是	一个	证据	的

['lɔɪəlti] [ðæt] [wʊd] [stænd] [fər'evər] ,

loyalty	that	would	stand	forever	,
忠诚	那	会	站立	永远	,

即使这意味着要承受这些不便，这也将成为他们永远忠诚的证明。

[bəuθ] [ˌʌnim'piːtʃt] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] .

both	unimpeached	and	unimpeachable	.
两个都	未被弹劾	和	无可指摘	.

既未被弹劾，也无可弹劾。

[ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] [ɪz] [spə'sɪfɪkli] [ɪk'sprest] [baɪ]
That such was the understanding of Brigham Young is specifically expressed by
那 这样的 曾是 这 理解 的 布里格姆 年轻的 是 具体来说 表达 经过
[hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .
him about a month after the departure of the Battalion .
他 关于 一个 月 后 这 离开 的 这 营 .

在营队离开大约一个月后，杨百翰明确表达了他对此事的理解。

" [let] ['evri] [wʌn] [dɪ'stɪŋktli] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Let every one distinctly understand , " said he ,
" 让 每一个 一 明显地 理解 , " 说 他 ,

“让每个人都清楚地明白，”他说。

" [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːrmən] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] ['ɔːrgənaɪzd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][kæmp][tuː; tə] [ə'leɪ] [ðə; ði]
" that the Mormon Battalion was organized from our camp to allay the
" 那 这 摩门教 营 曾是 组织 从 我们的 营 到 巷 这
['predʒudisiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
prejudices of the people ,
偏见 的 这 人们 ,

“摩门教营是从我们营地组建的，目的是为了消除人们的偏见。”

[pruːv] ['aʊər; ɑːr] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
prove our loyalty to the government of the United States ,
证明 我们的 忠诚 到 这 政府 的 这 团结的 各州 ,

证明我们对美国政府的忠诚，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['tempərəl] [sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ;
and for the present and temporal salvation of Israel ;
和 为了 这 展示 和 颞 救恩 的 以色列 ;

为了以色列现今的暂时救赎；

[ðæt] [ðɪs] [ækt] [left] [nɪr] [faɪv] ['hʌndrəd] [tiːmz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] ['draɪvər] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər]
that this act left near five hundred teams destitute of drivers and provisions for
那 这 行为 左边 靠近 五 百 团队 贫困 的 司机 和 条款 为了
[ðə; ði] ['wɪntər] ,
the winter ,
这 冬天 ,

这一举动导致近五百支车队失去了车手和过冬的物资。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [æz; əz] ['meni] ['fæməliz] [wɪ'ðaʊt] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [help] .
and nearly as many families without protection and help .
和 几乎 作为 许多 家庭 没有 保护 和 帮助 .

还有几乎同样多的家庭得不到保护和帮助。

" [- : [biː]]
" [23 : b]
" [- : b]

[23: b]

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['set(ə)l][ɑːn]['ɪndiən] [lændz] [sɪ'kjʊrd] . — [ə'nʌðər] [əd'væntɪdʒ] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði]
The Right to Settle on Indian Lands Secured . — Another advantage appealed to the
这 正确的 到 定居 在 印度 土地 安全 . — 其他 优势 上诉 到 这
['lidər] :
leaders :
领导人 :

在印第安人土地上定居的权利得到保障——另一项优势也吸引了这些领导人：

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['evɪdənt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kɔːl][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bə'tæliən] ,
It had become evident before the call was made for the Battalion ,
它 有 变得 明显 前 这 称呼 曾是 制成 为了 这 营 ,

在向营部发出命令之前，这一点就已经很明显了。

[ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['speʃəli] ['ɔːrgənaɪzd] [ˌpaɪə'nɪr] ['kʌmpəni] [tuː; tə]

that	while	it	might	be	possible	for	a	specially	organized	pioneer	company	to
那	尽管	它	可能	是	可能的	为了	一个	特别	组织	先锋	公司	到

[goʊ]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [ðæt] ['siːz(ə)n] — [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['ræpɪdli]

go	over	the	mountains	that	season	—	preparations	for	which	were	being	rapidly
去	超过	这	山脉	那	季节	—	准备工作	为了	哪个	是	存在	快速

[meɪd] — [ðə; ði] ['veri] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði][kæmps] [wʊd] [biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

made	—	the	very	great	majority	of	the	camps	would	be	under	the	necessity	of
制成	—	这	非常	伟大的	多数	的	这	营地	会	是	在下面	这	必要性	的

['spendɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn] ['sʌðərn] ['aɪor] ,

spending	a	year	or	more	in	southern	Iowa	,
开支	一个	年	或者	更多的	在	南部	爱荷华州	,

虽然一支经过专门组织的先锋队有可能在那一年翻越群山——为此正在迅速做准备——但绝大多数营地都将不得不在爱荷华州南部待上一年或更长时间。

['prɪnsəpli] [ɑːn] ['ɪndiən] [lændz] .

principally	on	Indian	lands	.
主要	在	印度	土地	.

主要在印度土地上。

[ðə; ði]['prɑːspekts][ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [lændz][ɪn] [piːs] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn'hænst] [ɪf]

The	prospects	of	remaining	upon	such	lands	in	peace	would	be	much	enhanced	if
这	前景	的	其余的	之上	这样的	土地	在	和平	会	是	很多	增强型	如果

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] [ðæt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [men] [wɜːr; wər] [-]

it	could	be	pleaded	that	five	hundred	of	their	men	were	[	24	]
它	可以	是	恳求	那	五	百	的	他们的	男人	是	[	-	]

如果能证明他们有五百名男子[24]，那么他们和平留在这些土地上的前景将会大大提高。

[ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ;

in	the	service	of	the	government	of	the	United	States	;
在	这	服务	的	这	政府	的	这	团结的	各州	;

为美国政府服务；

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pliː] ;

and	subsequent	events	demonstrated	the	validity	of	such	a	plea	;
和	随后的	活动	已证明	这	有效性	的	这样的	一个	恳求	;

后续事件证明了这种请求的有效性；

['ɔːlsoʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [sɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] ['brɪgəm] [jʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

also	it	was	the	advantage	sought	to	be	secured	by	Brigham	Young	in	his
还	它	曾是	这	优势	寻求	到	是	安全	经过	布里格姆	年轻的	在	他的

[fɜːrst] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['ælən][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

first	conference	with	Captain	Allen	on	the	subject	of	the	enlistment	of	the
第一的	会议	和	队长	艾伦	在	这	主题	的	这	征募	的	这

[bə'tæliən] .

Battalion	.
营	.

这也是杨百翰在与艾伦上尉就营队招募事宜进行第一次会谈时，力图取得的优势。

['ʌndər] [ðiːz] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv] ['ɑːkjəpənsi] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] ['taɪtəlz][ɪn][lændz][ɪn] ['aɪor]

Under	these	arrangements	of	occupancy	,	as	the	Indian	titles	in	lands	in	Iowa
在下面	这些	安排	的	占用	,	作为	这	印度	标题	在	土地	在	爱荷华州

[ɪk'spaɪərd] ,

expired	,
已到期	,

根据这些占用安排，随着爱荷华州土地上的印第安人所有权到期，

[ðə; ði] ['mɔːrmən] [ˈɔkjuːpənts] [ə'kwaɪrd] ['væljuəb(ə)l] [prɪ] - ['ɛmpʃən] [raɪts] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

the	Mormon	occupants	acquired	valuable	pre	-	emption	rights	up	and	down	the
这	摩门教	居住者	获得	有价值的	预	-	豁免	权利	向上	和	向下	这

[mɪ'zʊri] ['rɪvər] [frʌm; frəm] ['kaʊns(ə)l] [blʌfs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [bɪ'twiːn] ['fɪfti] [ænd; ənd] ['sɪksti]

Missouri	river	from	Council	Bluffs	for	a	distance	of	between	fifty	and	sixty
密苏里州	河	从	理事会	悬崖	为了	一个	距离	的	之间	五十	和	六十

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

摩门教徒从康瑟尔布拉夫斯沿密苏里河上下游五十到六十英里范围内获得了宝贵的优先购买权。

['stretʃɪŋ] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv] [sed] ['rɪvər] [sʌm; səm] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [maɪlz] . [- : [siː]]

stretching	back	on	the	east	side	of	said	river	some	thirty	or	forty	miles	.	[	24	:	c	]
伸展	后退	在	这	东方	边	的	说	河	一些	三十	或者	四十	英里	.	[	-	:	c	]

沿该河东岸向后延伸约三十或四十英里。[24: c]

['mʌni] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] . — [ə'nʌðər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wʌz; wəz] [ðə; ði]

Money	Value	of	the	Enlistment	.	—	Another	consideration	of	importance	was	the
钱	价值	的	这	征募	.	—	其他	考虑	的	重要性	曾是	这

[rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['soʊldʒərz] .

remuneration	of	these	soldiers	.
报酬	的	这些	士兵	.

征兵的金钱价值——另一个重要的考虑因素是这些士兵的报酬。

[ə; eɪ] ['jɪrz] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [ɪn] [æd'væns] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] $3 . - [pər] [mæn] [pər]

A	year's	pay	for	their	clothing	in	advance	at	the	rate	of	$3	.	50	per	man	per
一个	年	支付	为了	他们的	衣服	在	进步	在	这	速度	的	$3	.	-	每	男人	每

[mʌnθ] ,

month	,
月	,

他们提前一年领取服装费，每人每月3.50美元。

[wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] $42 . - [iːtʃ] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] $21 , - [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bə'tæliən] .

would	amount	to	$42	.	00	each	;	and	to	$21	,	000	for	the	Battalion	.
会	数量	到	$42	.	-	每个	;	和	到	$21	,	-	为了	这	营	.

每人 42.00 美元；整个营共计 21,000 美元。

[dɪ'saɪdɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wen] [ɪn'lɪstɪŋ] ,

Deciding	to	make	their	march	in	the	clothing	they	had	when	enlisting	,
决定	到	制作	他们的	行进	在	这	衣服	他们	有	什么时候	入伍	,

他们决定穿着入伍时的衣服行军。

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [sent] [bæk] [frʌm; frəm] [fɔːrt] ['levnwəːθ] [tuː; tə]

part	of	their	money	for	clothing	was	sent	back	from	Fort	Leavenworth	to
部分	的	他们的	钱	为了	衣服	曾是	发送	后退	从	堡	利文沃思	到

[biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] ,

be	used	for	the	benefit	of	the	families	of	the	Battalion	,
是	用过的	为了	这	益处	的	这	家庭	的	这	营	,

他们用于购买衣物的部分资金从莱文沃斯堡寄回，用于补贴该营官兵家属的生活。

[ænd; ənd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['mɔːrmən] ['lidər] .

and	part	of	it	to	assist	the	Mormon	leaders	.
和	部分	的	它	到	协助	这	摩门教	领导人	.

其中一部分用于协助摩门教领袖。

['sʌbsɪkwəntli] ['eɪdʒənts][wɜːr; wər] ['siːkrətli] [sent] [tuː; tə]['sæntə][ˌef 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

Subsequently	agents	were	secretly	sent	to	Santa	Fe	to	bring	back	to	the
随后	代理人	是	偷偷	发送	到	圣诞老人	铁	到	带来	后退	到	这

[kæmps][ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kruːd] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd]

camps	the	pay	of	the	soldiers	that	had	accrued	by	the	time	they	had	arrived
营地	这	支付	的	这	士兵	那	有	累计	经过	这	时间	他们	有	到达的

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

随后，特工们秘密前往圣达菲，将士兵们到达营地时积累的薪饷带回营地。

[ðɪs] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [θriː] [mʌnθs] - [peɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [reɪts] : ['kæptɪn] ,

This	amounted	to	three	months	-	pay	at	the	following	rates	:	captain	,
这	金额	到	三	几个月	-	支付	在	这	下列的	利率	:	队长	,

这相当于三个月的工资，按以下标准计算：船长，

$50 . - [pər] [mʌnθ] — ['ræʃnz; 'reɪʃnz] - [sents] [pər] [deɪ] ; [fɜːrst] [luː'tenənt] , $30 . - [pər] [mʌnθ] —

$50	.	00	per	month	—	rations	20	cents	per	day	;	first	lieutenant	,	$30	.	00	per	month	—
$50	.	-	每	月	—	口粮	-	分	每	天	;	第一的	中尉	,	$30	.	-	每	月	—

['ræʃnz; 'reɪʃnz] - [sents] [pər] [deɪ] ;

rations	20	cents	per	day	;
口粮	-	分	每	天	;

每月 50.00 美元——口粮每天 20 美分；中尉每月 30.00 美元——口粮每天 20 美分；

['sekənd] [luː'tenənt] , $25 . - [pər] [mʌnθ] — ['ræʃnz; 'reɪʃnz] - [sents] [pər] [deɪ] ; [fɜːrst]['sɑːrdʒənt] , $16

second	lieutenant	,	$25	.	00	per	month	—	rations	20	cents	per	day	;	first	sergeant	,	$16
第二	中尉	,	$25	.	-	每	月	—	口粮	-	分	每	天	;	第一的	军士	,	$16

. - [pər] [mʌnθ] ; ['sɑːdʒənts] ,

.	00	per	month	;	sergeants	,
.	-	每	月	;	中士	,

少尉，月薪 25 美元——口粮每天 20 美分；一级军士长，月薪 16 美元；军士长，

$13 . - [pər] [mʌnθ] ; ['kɔːrpərəl] , $9 . - [pər] [mʌnθ] ; [mju'zɪʃənz] , $8 . - [pər] [mʌnθ] ; [ænd; ənd]

$13	.	00	per	month	;	corporals	,	$9	.	00	per	month	;	musicians	,	$8	.	00	per	month	;	and
$13	.	-	每	月	;	下士	,	$9	.	-	每	月	;	音乐家	,	$8	.	-	每	月	;	和

['praɪvəts] , $7 . - [pər] [mʌnθ] .

privates	,	$7	.	00	per	month	.
私人	,	$7	.	-	每	月	.

每月 13.00 美元；下士每月 9.00 美元；乐手每月 8.00 美元；列兵每月 7.00 美元。

[ðə; ði] ['peɪmənt] [æt; ət]['sæntə][ˌef 'iː][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['gʌvərnmənt] [-]

The	payment	at	Santa	Fe	was	made	in	government	[	25	]
这	支付	在	圣诞老人	铁	曾是	制成	在	政府	[	-	]

在圣达菲的付款是以政府支付的[25]

[tʃeks] — " [nɑːt] ['veri] [ə'veɪləb(ə)l][æt; ət]['sæntə][ˌef 'iː] " — [aɪ] .

checks	—	"	not	very	available	at	Santa	Fe	"	—	i	.
检查	—	"	不是	非常	可用的	在	圣诞老人	铁	"	—	我	.

检查——“在圣达菲不太容易找到”——i.

[iː] . [nɑːt] ['iːzəli] [nɪ'goʊʃiəb(ə)l] — [raɪts] [kɑːl] . ['kʊk] . [- :

e	.	not	easily	negotiable	—	writes	Col	.	Cooke	.	[	25	:
e	.	不是	容易地	可协商	—	写	上校	.	库克	.	[	-	:

库克上校写道，这不容易协商。[25:

[diː]] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [peɪd] [ə; eɪ] ['baʊnti] — $42 .

d	]	It	has	often	been	claimed	that	the	Battalion	was	paid	a	bounty	—	$42	.
d	]	它	有	经常	到过	声称	那	这	营	曾是	有薪酬的	一个	赏金	—	$42	.

- [pər][mæn] — [ɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

00	per	man	—	on	entering	the	service	.
-	每	男人	—	在	进入	这	服务	.

d] 经常有人声称，该营在入伍时获得了一笔奖金——每人 42.00 美元。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .

This	was	not	the	case	.
这	曾是	不是	这	案件	.

事实并非如此。

[ðə; ði] ['peɪmənt] [fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] , [wʌn] [jɪr] [ɪn] [æd'væns] ,

The	payment	for	clothing	,	one	year	in	advance	,
这	支付	为了	衣服	,	一	年	在	进步	,

提前一年支付服装费用

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] $3 . - [pər] [mʌnθ] [hæz; həz] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər] ['baʊnti] . [- :

at	the	rate	of	$3	.	50	per	month	has	been	mistaken	for	bounty	.	[	25	:
在	这	速度	的	$3	.	-	每	月	有	到过	错误	为了	赏金	.	[	-	:

每月 3.50 美元的报酬被误认为是赏金。[25:

[iː]] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [kʊd; kəd]

e	]	It	was	only	by	foregoing	the	purchase	of	clothing	that	the	Battalion	could
e	]	它	曾是	仅有的	经过	前文	这	购买	的	衣服	那	这	营	可以

[send][ðə; ði] ['peɪmənt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər] ['fæməliz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrmən] ['lidər] .

send	the	payment	for	it	to	their	families	and	to	the	Mormon	leaders	.
发送	这	支付	为了	它	到	他们的	家庭	和	到	这	摩门教	领导人	.

e] 只有放弃购买服装，该营才能将购买服装的款项寄给他们的家人和摩门教领袖。

[ðɪs] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['revənuː] [tuː; tə][ðə; ði][kæmps][wʌz; wəz] [ə'kaʊntid] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['blesɪŋ] [æt; ət]

This	source	of	revenue	to	the	camps	was	accounted	a	very	great	blessing	at
这	来源	的	收入	到	这	营地	曾是	已记录	一个	非常	伟大的	祝福	在

[ðə; ði] [taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

当时，这笔收入对营地来说被视为一笔巨大的财富。

[ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɔːrmən] ['lidər] , ['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv]

In	official	letters	to	the	Battalion	from	the	Mormon	leaders	,	under	date	of
在	官方的	信件	到	这	营	从	这	摩门教	领导人	,	在下面	日期	的

['ɔːgəst] 16th [ænd; ənd] 21st ,

August	16th	and	21st	,
八月	16th	和	21st	,

在摩门教领袖于8月16日和21日致该营的正式信函中，

[rɪ'spektɪvli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ,

respectively	,	it	was	said	,	in	the	first	,
分别	,	它	曾是	说	,	在	这	第一的	,

分别说，在第一种情况下，

[ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə]

that	the	Battalion	had	been	placed	in	circumstances	which	enabled	them	to
那	这	营	有	到过	放置	在	情况	哪个	已启用	他们	到

[kən'troʊl] [mɔːr] [miːnz] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrmən] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ;

control	more	means	than	all	the	rest	of	the	Mormon	people	in	the	wilderness	;
控制	更多的	方法	比	全部	这	休息	的	这	摩门教	人们	在	这	荒野	;

该营所处的环境使他们能够控制比荒野中所有其他摩门教徒更多的资源；

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['brɪgəm] [jʌŋ] [sed] : " [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ,

in	the	second	Brigham	Young	said	:	"	We	consider	the	money	you	have	received	,
在	这	第二	布里格姆	年轻的	说	:	"	我们	考虑	这	钱	你	有	已收到	,

在第二段中，杨百翰说：“我们考虑你们收到的钱，

[æz; əz][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kloʊðɪŋ] ,

as	compensation	for	your	clothing	,
作为	赔偿	为了	你的	衣服	,

作为对您衣物的补偿，

[ə; eɪ][pɪ'kju:liər][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['prɑ:vɪdəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðər] [æt; ət]

a	peculiar	manifestation	of	the	kind	providence	of	our	Heavenly	Father	at
一个	奇特	表现	的	这	种类	普罗维登斯	的	我们的	天上	父亲	在

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] [taɪm] ,

this	particular	time	,
这	特别的	时间	,

这是我们天父在这个特殊时刻慈悲眷顾的一种奇特体现。

[wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [gʊdz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

which	is	just	the	time	for	the	purchasing	of	provisions	and	goods	for	the
哪个	是	只是	这	时间	为了	这	购买	的	条款	和	商品	为了	这

['wɪntər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

winter	supply	of	the	Camp	.
冬天	供应	的	这	营	.

现在正是为营地购买过冬物资和用品的时候。

" [- : [ef]]

"	[	25	:	f	]
"	[	-	:	f	]

[25: f]

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'teind] . — [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] ['peɪmənt]

The	Equipment	of	the	Battalion	to	be	Retained	.	—	In	addition	to	this	payment
这	设备	的	这	营	到	是	保留	.	—	在	添加	到	这	支付

[fɔ:r; fər] ['kloʊðɪŋ] ,

for	clothing	,
为了	衣服	,

营级装备保留款项——除服装费用外，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌnθli] [peɪ] ,

and	the	monthly	pay	,
和	这	月度	支付	,

以及月薪，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd] [stænd][ʌv; əv][ɑ:rmz][ænd; ənd][kæmp] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]

there	was	the	five	hundred	stand	of	arms	and	camp	equipment	which	were
那里	曾是	这	五	百	站立	的	武器	和	营	设备	哪个	是

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wen] [dis'tʃa:dʒd] [ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə] .

to	become	the	personal	property	of	the	men	when	discharged	in	California	.
到	变得	这	个人的	财产	的	这	男人	什么时候	出院	在	加利福尼亚州	.

还有五百件武器和营地装备，这些物品在加利福尼亚退伍后将成为士兵们的个人财产。

[ði:z] ['sevrəl] [kənsɪdə'reɪʃnz] [led][dʒɑ:n] ['teilə] — [hu:] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [-]

These	several	considerations	led	John	Taylor	—	who	became	the	[	26	]
这些	一些	考虑因素	引领	约翰	泰勒	—	WHO	成为	这	[	-	]

出于这些考虑，约翰·泰勒成为了[26]

[sək'sesər] [tu:; tə] ['brɪgəm] [jʌŋ] [ɪn]['mɔ:rmən] ['li:dərʃɪp] — [ɪn][æn; ən] [ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði]

successor	to	Brigham	Young	in	Mormon	leadership	—	in	an	address	to	the
接班人	到	布里格姆	年轻的	在	摩门教	领导	—	在	一个	地址	到	这

['mɔ:mənz] [ɪn] ['ɪŋglənd] — [tu:; tə] [seɪ] :

Mormons	in	England	—	to	say	:
摩门教徒	在	英格兰	—	到	说	:

摩门教领袖杨百翰的继任者——在向英国摩门教徒发表讲话时——说道：

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz]['feivərəbli] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə][ˌju: 'es] .

"	The	President	of	the	United	States	is	favorably	disposed	to	us	.
"	这	总统	的	这	团结的	各州	是	有利	处置	到	我们	.

“美国总统对我们抱有好感。”

[hiː; hi][hæz; həz][sent] [aʊt]['ɔːrdərz][tuː; tə][hæv; həv][faɪv] ['hʌndrəd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['breðrən] [ɪm'plɔɪd]
He has sent out orders to have five hundred of our brethren employed
他 有 发送 出去 订单 到 有 五 百 的 我们的 弟兄们 受雇
[fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] [ɪn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ˌkælə'fɔːrniə] ,
for one year in an expedition that was fitting out against California ,
为了 一 年 在 一个 远征 那 曾是 配件 出去 反对 加利福尼亚州 ,

他已下令征召五百名弟兄，为期一年，参与对加利福尼亚的远征。

[wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] , [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə]
with orders for them to be employed for one year , and when to
和 订单 为了 他们 到 是 受雇 为了 一 年 , 和 什么时候 到
[biː; bi] [dis'tʃaːdʒd] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] ,
be discharged in California ,
是 出院 在 加利福尼亚州 ,

命令他们受雇一年，并在加利福尼亚州退役。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv][wɔːr]['gɪv(ə)n][tuː; tə]
and to have their arms and implements of war given to
和 到 有 他们的 武器 和 实施 的 战争 给定 到
[ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] ,
them at the expiration of the term ,
他们 在 这 到期日 的 这 学期 ,

并在任期届满时，将他们的武器和战争用具归还给他们。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['prɑːspekt][ʌv; əv]['eni] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,
and as there is no prospect of any opposition ,
和 作为 那里 是 不 前景 的 任何 反对 ,

由于没有任何反对的可能，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['peɪɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer]
it amounts to the same as paying them for going to the place where
它 金额 到 这 相同的 作为 付费 他们 为了 去 到 这 地方 在哪里
[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] .
they were destined to go without .
他们 是 注定 到 去 没有 .

这相当于付钱让他们去一个他们原本注定去不了的地方。

" [- : [dʒiː]]
" [26 : g]
" [- : 克]

[26: g]

[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɔːrmən] ['lidər] . — [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['prezɪdənt] [poʊlk] , ['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv]
Appreciation of Mormon Leaders . — In a letter to President Polk , under date of
欣赏 的 摩门教 领导人 . — 在 一个 信 到 总统 波尔克 , 在下面 日期 的
['ɔːgəst] 9th , - ,
August 9th , 1846 ,
八月 9th , - ,

对摩门教领袖的赞赏——在1846年8月9日写给波尔克总统的一封信中，

['æftər] [riː'maɪndɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ðə; ði]['mɔːrmən][kæmps] [ɪk'spɪriənst] [ɪn]
after reminding the President of the disadvantages the Mormon camps experienced in
后 提醒 这 总统 的 这 缺点 这 摩门教 营地 经验丰富的 在
['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] ,
raising the Battalion ,
提高 这 营 ,

在提醒总统摩门教营地在组建营队过程中遇到的不利因素之后，

['brɪgəm] [jʌŋ] [sed] :
Brigham Young said :
布里格姆 年轻的 说 :

杨百翰说：

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [wiː; wi][wɜːr; wər] [tʃɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
" But in the midst of this we were cheered with the presence of our
" 但 在 这 中间 的 这 我们 是 欢呼 和 这 在场 的 我们的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

但就在这时，我们朋友的到来让我们感到振奋。

['mɪstər] . ['lɪt(ə)l] , [ʌv; əv] [nuː] ['hæmpʃə] ,
Mr . Little , of New Hampshire ,
先生 . 小的 , 的 新的 汉普郡 ,

来自新罕布什尔州的利特尔先生

[huː] [ə'ʃuəz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn][ðə; ði][ækt] [bɪ'fɔːr]
who assures us of the personal friendship of the President in the act before
WHO 保证 我们 的 这 个人的 友谊 的 这 总统 在 这 行为 前
[ˌjuː 'es] ;
us ;
我们 ;

在眼前的这一幕中，他向我们保证了总统的私人友谊；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'ʃʊrəns] , [ðoʊ] [nɑːt] ['daʊtɪd] [baɪ][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [liːst] ,
and this assurance , though not doubted by us in the least ,
和 这 保证 , 尽管 不是 怀疑 经过 我们 在 这 至少 ,

而这一保证，我们丝毫没有怀疑过，

[wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] ['dʌbli] [ʃʊr] [baɪ][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][kɑːl] . [kein] , [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] .
was soon made doubly sure by the testimony of Col . Kane , of Philadelphia .
曾是 很快 制成 双倍 当然 经过 这 见证 的 上校 . 凯恩 , 的 费城 .

费城凯恩上校的证词很快使此事更加确凿无疑。

" ['futnəuts] :
" FOOTNOTES :
" 脚注 :

脚注：

[- : [ə; eɪ]]
[21 : a]
[- : 一个]

[21: a]

[-] [noʊt] : ['fʊtnoʊt] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] .
Transcriber's Note : Footnote missing in original .
转录员的 笔记 : 脚注 丢失的 在 原来的 .

转录者注：原文缺少脚注。

[- : [biː]]
[23 : b]
[- : b]

[23: b]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , ['ɔːgəst] - , - , [ˌem 'es] . , [biː'keɪ] .
History of Brigham Young , August 14 , 1846 , Ms . , Bk .
历史 的 布里格姆 年轻的 , 八月 - , - , 多发性硬化症 . , 书 .

杨百翰的历史，1846 年 8 月 14 日，手稿，第 1 卷。

[ˌtuː'tuː] , [piː'piː] . - - [ˌtuː'tuː] .
2 , pp . 151 - 2 .
2 , pp . - - 2 .

2，第151-2页。

[- : [siː]]
[24 : c]
[- : c]

[24: c]

[siː] ['ɔːsən] [præt] [ɪn] [mɪ'leniəl] [stɑːr] , ['vɑːl] .
See Orson Pratt in Millennial Star , Vol .
看 奥森 普拉特 在 千禧一代 星星 , 沃尔 .

参见《千禧之星》第1卷中的奥森·普拉特。

[eks] , [piː'piː] . - - ['sɛvən] .
X , pp . 241 - 7 .
X , pp . - - 7 .

X，第 241-7 页。

[- : [diː]]
[25 : d]
[- : d]

[25: d]

['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] , [piː] . - .
Conquest of New Mexico , p . 92 .
征服 的 新的 墨西哥 , p . - .

征服新墨西哥，第 92 页。

[- : [iː]]
[25 : e]
[- : e]

[25: e]

[siː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrmən] [tʃɜːrtʃ] (['rɑːbərts]) , [əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə] , [mɑːrtʃ] , - ,
See History of the Mormon Church (Roberts) , Americana , March , 1912 ,
看 历史 的 这 摩门教 教会 (罗伯茨) , 美国风情 , 行进 , - ,
[piː] . - ,
p . 308 ,
p . - ,

参见《摩门教历史》（罗伯茨著），《美国史》，1912年3月，第308页，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .
for a letter from the United States War Department on this subject .
为了 一个 信 从 这 团结的 各州 战争 部门 在 这 主题 .

请提供美国陆军部就此事的来信。

[- : [ef]]
[25 : f]
[- : f]

[25: f]

['hɪstri; 'hɪstəri]['mɔːrmən] [tʃɜːrtʃ] , [əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə] , [mɑːrtʃ] , - , [piː] . - .
History Mormon Church , Americana , March , 1912 , p . 310 .
历史 摩门教 教会 , 美国风情 , 行进 , - , p . - .

摩门教历史，美国，1912 年 3 月，第 310 页。

[- : [dʒiː]]
[26 : g]
[- : 克]

[26: g]

[mɪl] .
Mill .
磨 .

磨。

[stɑːr] , ['vɑːl] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , [piː] . - . [-]

Star	,	Vol	.	VIII	,	p	.	117	.	[	27	]
星星	,	沃尔	.	八	,	p	.	-	.	[	-	]

《星报》第八卷，第117页。[27]

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [frʌm; frəm] [fɔːrt] ['levnwəːθ] .

THE	MARCH	OF	THE	BATTALION	FROM	FORT	LEAVENWORTH	.
这	行进	的	这	营	从	堡	利文沃思	.

营队从莱文沃思堡进军。

[æt; ət] [fɔːrt] ['levnwəːθ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'siːvd] [ɪts] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv] - [tents] , [wʌn][fɔːr; fər]

At	Fort	Leavenworth	the	Battalion	received	its	equipment	of	100	tents	,	one	for
在	堡	利文沃思	这	营	已收到	它是	设备	的	-	帐篷	,	一	为了

['evri] [sɪks] ['praɪvəts] ;

every	6	privates	;
每一个	6	私人	;

在莱文沃斯堡，该营接收了100顶帐篷的装备，每6名士兵一顶；

['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd][kæmp] [ə'kuːtrəmənts] .

also	their	arms	and	camp	accoutrements	.
还	他们的	武器	和	营	配件	.

还有他们的武器和营地装备。

[wen] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [tʃeks] [fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] ,

When	drawing	the	checks	for	clothing	,
什么时候	绘画	这	检查	为了	衣服	,

发放服装支票时，

[ðə; ði] ['peɪmæstər] [ɪk'sprest] [greɪt] [sər'praɪz] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['evri] [mæn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [saɪn]

the	paymaster	expressed	great	surprise	to	find	that	every	man	was	able	to	sign
这	出纳员	表达	伟大的	惊喜	到	寻找	那	每一个	男人	曾是	有能力的	到	符号

[hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [peɪ] [roʊl] .

his	own	name	to	the	pay	roll	.
他的	自己的	姓名	到	这	支付	卷	.

出纳员惊讶地发现，每个人都能在工资单上签上自己的名字。

[deθ] [ʌv; əv][kɑːl] . ['ælən] .

Death	of	Col	.	Allen	.
死亡	的	上校	.	艾伦	.

艾伦上校去世。

['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'sesər] . — [æt; ət][fɔːrt] ['levnwəːθ] [kɑːl] . ['ælən][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪl] ;

Question	of	a	Successor	.	—	At	Fort	Leavenworth	Col	.	Allen	was	taken	ill	;
问题	的	一个	接班人	.	—	在	堡	利文沃思	上校	.	艾伦	曾是	已采取	患病的	;

继任者问题——在莱文沃斯堡，艾伦上校生病了；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] 12th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [bə'tæliən] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ɪts] ['westərn]

but	on	the	12th	of	August	he	ordered	the	Battalion	to	start	on	its	western
但	在	这	12th	的	八月	他	订购	这	营	到	开始	在	它是	西

[mɑːrtʃ] ,

march	,
行进	,

但8月12日，他命令该营开始向西进军。

[waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [rɪ'kuːpəreɪt] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] .

while	he	would	remain	a	few	days	,	recuperate	and	overtake	them	.
尽管	他	会	保持	一个	很少	天	,	疗养	和	超过	他们	.

他会停留几天，休养生息，然后赶上他们。

[hiː; hi] [daɪd] [ɑːn] [ðə; ði] 23rd , [mʌtʃ] [lə'mentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['wɔːrmli]

He	died	on	the	23rd	,	much	lamented	by	the	Battalion	,	which	had	become	warmly
他	死亡	在	这	23rd	,	很多	哀叹	经过	这	营	,	哪个	有	变得	热情地

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

attached	to	him	.
随附的	到	他	.

他于23日去世，营里的官兵们都对他深感悲痛，因为他与官兵们建立了深厚的感情。

['kɑːmɛntɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [dɪ'maɪz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['dɑːnɪfən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , " ['wɪljəm] [iː] .

Commenting	upon	his	demise	the	author	of	the	"	Doniphan	Expedition	,	"	William	E	.
评论	之上	他的	死亡	这	作者	的	这	"	多尼芬	远征	,	"	威廉	E	.

['kɑːnəli] , [sez] :

Connelly	,	says	:
康奈利	,	说道	:

《多尼芬探险记》的作者威廉·E·康纳利在评论他的去世时说：

" [ðʌs] [daɪd] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] ['ælən] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [juː] . [es] . [drə'guːnz] ,

"	Thus	died	Lieutenant	-	Colonel	Allen	,	of	the	first	U	.	S	.	dragoons	,
"	因此	死亡	中尉	-	上校	艾伦	,	的	这	第一的	U	.	S	.	龙骑兵	,

“美国第一批龙骑兵中校艾伦就这样去世了。”

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'rɪr] [ʌv; əv] ['juːsflnəs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['feivəriŋ] [smaɪlz] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ,

in	the	midst	of	a	career	of	usefulness	under	the	favoring	smiles	of	fortune	,
在	这	中间	的	一个	职业	的	用处	在下面	这	偏爱	微笑	的	财富	,

[bɪ'lʌvɪd] [waɪl] ['lɪvɪŋ] ,

beloved	while	living	,
心爱	尽管	活的	,

在事业蒸蒸日上、命运眷顾、生前备受爱戴之际，

[rɪg'retɪd] ['æftər] [deθ] [baɪ] [ɔːl] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] , [bəuθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

regretted	after	death	by	all	who	knew	him	,	both	among	the	volunteers	and	the
后悔	后	死亡	经过	全部	WHO	知道	他	,	两个都	之中	这	志愿者	和	这

[truːps] .

troops	.
军队	.

他去世后，所有认识他的人，包括志愿者和士兵，都对他深感惋惜。

" [ɑːn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kɑːl] . ['ælən] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] [ɪn] [kə'mænd] [wʌz; wəz]

"	On	the	death	of	Col	.	Allen	the	question	of	succession	in	command	was
"	在	这	死亡	的	上校	.	艾伦	这	问题	的	演替	在	命令	曾是

[kən'sɪdərd] .

considered	.
经过考虑的	.

“艾伦上校去世后，指挥权的继承问题被提上日程。”

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [wʌz; wəz] ['muːtid] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	appears	that	this	subject	was	mooted	at	the	time	the	companies	of	the
它	出现	那	这	主题	曾是	讨论	在	这	时间	这	公司	的	这

[bə'tæliən] [wɜːr; wər] [ɪn'lɪstɪd] ;

Battalion	were	enlisted	;
营	是	入伍	;

看来，在营部各连队入伍时，这个问题就已经被提出来了；

[ænd; ənd] " [kɑːl] . ['ælən] [rɪ'piːtɪdli] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , " [sez] ['brɪgəm] [jʌŋ] ,

and	"	Col	.	Allen	repeatedly	stated	to	us	,	"	says	Brigham	Young	,
和	"	上校	.	艾伦	反复	声明	到	我们	,	"	说道	布里格姆	年轻的	,

“艾伦上校曾多次向我们表示，”杨百翰说道。

" [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] , [ɪk'sept] [hɪm'self] , ['oʊnli][frʌm; frəm]

"	that	there	would	be	no	officer	in	the	Battalion	,	except	himself	,	only	from
"	那	那里	会	是	不	官	在	这	营	,	除了	他自己	,	仅有的	从

[ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] ;

among	our	people	;
之中	我们的	人们	;

“除了他自己，营里不会有其他军官，而且这些军官都来自我们的人民；

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [fel] [ɪn]['bæt(ə)l] , [ɔːr][wʌz; wəz] [sɪk] , [ɔːr] [dɪs'eɪbld] [baɪ] ['eni] [miːnz] ,

that	if	he	fell	in	battle	,	or	was	sick	,	or	disabled	by	any	means	,
那	如果	他	跌倒	在	战斗	,	或者	曾是	生病的	,	或者	已禁用	经过	任何	方法	,

如果他战死沙场，或生病，或因任何原因丧失劳动能力，

[ðə; ði] [kə'mænd] [wʊd] [dɪ'vɑːlv] [ɑːn][ðə; ði] [-]

the	command	would	devolve	on	the	[	28	]
这	命令	会	退化	在	这	[	-	]

该命令将下放至[28]

['ræŋkɪŋ] ['ɑːfɪsər] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] - [ə; eɪ] - [ænd; ənd] - [biː] - ,

ranking	officer	,	which	would	be	the	Captain	of	Company	'	A	'	and	'	B	'	,
排行	官	,	哪个	会	是	这	队长	的	公司	-	一个	-	和	-	B	-	,

[ænd; ənd]

and
和

级别最高的军官，也就是A连和B连的连长，

[soʊ][ɑːn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['letər] .

so	on	according	to	letter	.
所以	在	根据	到	信	.

根据信件内容，诸如此类。

" [ðə; ði] [bə'tæliən] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

"	The	Battalion	appears	to	have	had	the	same	understanding	,
"	这	营	出现	到	有	有	这	相同的	理解	,

“该营似乎也有同样的理解，

[fɔːr; fər][æt; ət][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt]

for	at	a	council	meeting	of	the	officers	it	was	agreed	by	them	that
为了	在	一个	理事会	会议	的	这	警官	它	曾是	同意	经过	他们	那

['kæptɪn] ['dʒefərsən] [hʌnt] ,

Captain	Jefferson	Hunt	,
队长	杰斐逊	打猎	,

在一次军官会议上，他们一致同意由杰斐逊·亨特上尉担任此职。

[ʌv; əv] ['kʌmpəni] " [ə; eɪ] " , [ʃʊd; ʃəd] [ə'suːm] [kə'mænd] ,

of	Company	"	A	"	,	should	assume	command	,
的	公司	"	一个	"	,	应该	认为	命令	,

A公司某某应接管指挥权，

[wɪtʃ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [juː'nænɪməs] [voʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][men] .

which	decision	was	afterwards	sustained	by	the	unanimous	vote	of	the	men	.
哪个	决定	曾是	然后	持续	经过	这	一致	投票	的	这	男人	.

随后，该决定得到了全体男士的一致投票支持。

['miːntaɪm] , [haʊ'evər] , ['meɪdʒər] ['hɔrtən] , [ɪn] [kə'mænd] [æt; ət] [fɔːrt] ['levnwəːθ] , [sent] [luː'tenənt]

Meantime	,	however	,	Major	Horton	,	in	command	at	Fort	Leavenworth	,	sent	Lieutenant
与此同时	,	然而	,	主要的	霍顿	,	在	命令	在	堡	利文沃思	,	发送	中尉

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [smɪθ] ,

A	.	J	.	Smith	,
一个	.	J	.	史密斯	,

与此同时，驻守莱文沃斯堡的霍顿少校派出了AJ·史密斯中尉，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['regjələr] ['ɑ:rmi] , [tu:; tə] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .

of	the	regular	army	,	to	take	command	of	the	Battalion	.
的	这	常规的	军队	,	到	拿	命令	的	这	营	.

正规军中，接管营的指挥权。

[ðɪs] [led] [tu:; tə][ə; eɪ] ['θretnd] [ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)n] ;

This	led	to	a	threatened	complication	;
这	引领	到	一个	威胁	并发症	;

这导致了潜在的并发症；

[fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['rɪt(ə)n] ['mɪlətəri] [ə'θɔ:rətiz] [æz; əz][wɜ:r; wər][ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]

for	an	appeal	to	such	written	military	authorities	as	were	available	to	the
为了	一个	上诉	到	这样的	书面	军队	当局	作为	是	可用的	到	这

['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ,

officers	of	the	Battalion	,
警官	的	这	营	,

对于向营级军官所能获得的书面军事权威机构提出的上诉，

[left] [ðem; ðəm] ['hoʊpləsli] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ðer; ðər] [kən'klʊʒənz] .

left	them	hopelessly	divided	in	their	conclusions	.
左边	他们	绝望地	分割	在	他们的	结论	.

结果导致他们在结论上产生了无法弥合的分歧。

[ɑ:n][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [lu:'tenənt] [smɪθ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['ɑ:fəsərz][wʌz; wəz][held] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

On	the	arrival	of	Lieutenant	Smith	a	council	of	officers	was	held	in	which	the
在	这	到达	的	中尉	史密斯	一个	理事会	的	警官	曾是	握住	在	哪个	这

[bə'tæliən] ['ɑ:fəsərz] [di'mɑ:ndid] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] ['ri:z(ə)nz] [ɪg'zɪstɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ək'septəns] [ʌv; əv]

Battalion	officers	demanded	to	know	what	reasons	existed	for	their	acceptance	of
营	警官	要求	到	知道	什么	原因	存在	为了	他们的	验收	的

[hɪm; ɪm][æz; əz] [kə'mændər] ['rædər] [ðæn; ðən] ['kæptɪn] [hʌnt] .

him	as	commander	rather	than	Captain	Hunt	.
他	作为	指挥官	相当	比	队长	打猎	.

史密斯中尉到任后，军官们召开了一次会议，营级军官们要求知道他们接受他而不是亨特上尉担任指挥官的理由是什么。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ænsər] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['prɑ:pərti] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

To	which	it	was	answered	that	the	government	property	in	possession	of	the
到	哪个	它	曾是	回答	那	这	政府	财产	在	拥有	的	这

[bə'tæliən] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [rɪ'si:tɪd] [fɔ:r; fər] ,

Battalion	was	not	yet	receipted	for	,
营	曾是	不是	然而	已收据	为了	,

对此，答复是该营所占有的政府财产尚未开具收据。

[bʌt; bət] [ðæt] [lu:'tenənt] [smɪθ] [kʊd; kəd] [rɪ'si:t] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɪʃnd]

but	that	Lieutenant	Smith	could	receipt	for	it	,	and	being	a	commissioned
但	那	中尉	史密斯	可以	收据	为了	它	,	和	存在	一个	委托

['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['regjələr] ['ɑ:rmi] ,

officer	of	the	regular	army	,
官	的	这	常规的	军队	,

但史密斯中尉可以为此开具收据，而且他是一名正规军军官，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [noʊn] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ænd; ənd]['ɔ:rdərz] ['rekəgnaɪzd]

he	would	be	known	at	Washington	,	and	his	actions	and	orders	recognized
他	会	是	已知	在	华盛顿	,	和	他的	行动	和	订单	认可

;

;

;

他在华盛顿将声名鹊起，他的行动和命令也将得到认可；

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [rɪˈsiːvd] [ðer; ðər] [kəˈmiʃənz] ,

whereas	the	officers	of	the	Battalion	had	not	yet	received	their	commissions	,
然而	这	警官	的	这	营	有	不是	然而	已收到	他们的	佣金	,

而该营的军官们当时尚未获得委任状。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdaʊtf(ə)l] [ɪf] [ðer; ðər] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kəˈmændər] [wʊd] [biː; bi]

and	it	would	be	doubtful	if	their	selection	of	a	commander	would	be
和	它	会	是	疑	如果	他们的	选择	的	一个	指挥官	会	是

[əˈpruːvd] .

approved	.
得到正式认可的	.

他们选择的指挥官能否获得批准还很难说。

[ˈæftər] [ðɪs] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ˈkæptɪn] [hʌnt] [səbˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] ,

After	this	discussion	Captain	Hunt	submitted	the	matter	to	the	officers	,
后	这	讨论	队长	打猎	提交	这	事情	到	这	警官	,

讨论结束后，亨特上尉将此事提交给了军官们。

[ænd; ənd] [ɔːl] [bʌt; bət] [θriː] [ˈvoʊtɪd] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [əkˈseptɪŋ] [luːˈtenənt] [smɪθ] [æz; əz] [ðə; ði]

and	all	but	three	voted	in	favor	of	accepting	Lieutenant	Smith	as	the
和	全部	但	三	投票	在	偏爱	的	接受	中尉	史密斯	作为	这

[kəˈmændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bəˈtæliən] .

commander	of	the	Battalion	.
指挥官	的	这	营	.

除三人外，其余所有人都投票赞成接受史密斯中尉担任该营的指挥官。

[kəmˈpleɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌvɔlənˈtiəz] . — [wɪð; wɪθ] [luːˈtenənt] [smɪθ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] .

Complaints	of	the	Volunteers	.	—	With	Lieutenant	Smith	had	come	Dr	.
投诉	的	这	志愿者	.	—	和	中尉	史密斯	有	来	博士	.

[dʒɔːrdʒ] [biː] . [ˈsændɚsən] , [huːm] [kɑːl] . [ˈælən] ,

George	B	.	Sanderson	,	whom	Col	.	Allen	,
乔治	B	.	桑德森	,	谁	上校	.	艾伦	,

志愿者的抱怨——与史密斯中尉一同前来的还有乔治·B·桑德森医生，艾伦上校，

[æt; ət] [ˈlevnwəːθ] , [hæd; həd] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrdʒən] [ɪn] [ðə; ði] [juː] . [es] . [ˈɑːrmi] , [tuː; tə] [sɜːrv]

at	Leavenworth	,	had	appointed	a	surgeon	in	the	U	.	S	.	army	,	to	serve
在	利文沃思	,	有	任命	一个	外科医生	在	这	U	.	S	.	军队	,	到	服务

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmɔːrmən] [bəˈtæliən] . [-]

with	the	Mormon	Battalion	.	[	29	]
和	这	摩门教	营	.	[	-	]

在莱文沃思，他任命了一名美国陆军外科医生，到摩门教营服役。[29]

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bəˈtæliən] , [- : [ə; eɪ]] [ðə; ði] [ˌvɔlənˈtiəz] [ˈsʌfərd]

According	to	the	historian	of	the	Battalion	,	[	29	:	a	]	the	volunteers	suffered
根据	到	这	历史学家	的	这	营	,	[	-	:	一个	]	这	志愿者	遭受

[mʌtʃ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [ˈærəgəns] ,

much	because	of	the	"	arrogance	,
很多	因为	的	这	"	傲慢	,

据该营的历史学家称，[29: a] 志愿者们因为“傲慢”而遭受了很多苦难，

[ˌɪnɪˈfɪʃnsi] [ænd; ənd] [ˈpeti] [əˈpreʃn] " [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˈɑːfəsərz] .

inefficiency	and	petty	oppressions	"	of	these	two	officers	.
效率低下	和	小气	压迫	"	的	这些	二	警官	.

这两名官员的“低效和琐碎的压迫”。

[ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈɑːfəsərz] , [haʊˈevər] ,

This	view	of	these	officers	,	however	,
这	看法	的	这些	警官	,	然而	,

然而，人们对这些警官的看法是这样的：

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əˈkaʊntid] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [ˌvɔlənˈtiəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [brɔːt] [ˈʌndər] [ðə; ði]

is	to	be	accounted	for	by	the	Volunteers	being	suddenly	brought	under	the
是	到	是	已记录	为了	经过	这	志愿者	存在	突然	带来	在下面	这

[ɪnˈfɔːrst] [ˈdɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [ˈɑːrmi][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] .

enforced	discipline	of	the	U	.	S	.	army	regulations	.
强制执行	纪律	的	这	U	.	S	.	军队	法规	.

这要归咎于志愿者们突然被强制纳入美国陆军的纪律管辖之下。

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪkˈsesɪv] ,

The	heat	of	the	season	was	excessive	,
这	热	的	这	季节	曾是	过多的	,

这个季节的天气酷热难耐。

[ðə; ði][men][hæd; həd] [bɪn] [ɔːlˈredi] [mʌtʃ] [ɪgˈzɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstrenjuəs] [ˈleɪbər][ænd; ənd][ɪkˈspoʊʒər]

the	men	had	been	already	much	exhausted	by	the	strenuous	labor	and	exposure
这	男人	有	到过	已经	很多	筋疲力尽的	经过	这	费力的	劳动	和	接触

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [θruː] [ˈaɪor] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈpiːp(ə)l] [ˈɜːrliər] [ɪn][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n] ,

during	the	journey	through	Iowa	with	their	people	earlier	in	the	season	,
期间	这	旅行	通过	爱荷华州	和	他们的	人们	早些时候	在	这	季节	,

早些时候，他们和族人一起穿越爱荷华州时，由于艰苦的劳动和恶劣的天气，这些男人已经非常疲惫了。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈleriə] [ˈprevələnt] [ɪn]

and	as	a	result	many	of	them	fell	a	prey	to	the	malaria	prevalent	in
和	作为	一个	结果	许多	的	他们	跌倒	一个	猎物	到	这	疟疾	流行	在

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

the	country	and	at	this	season	of	the	year	.
这	国家	和	在	这	季节	的	这	年	.

因此，他们中的许多人不幸感染了该国在这个季节流行的疟疾。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈsændɚsən] [prɪˈskraɪbd] [ˈkæləˌmel][ænd; ənd] [ˈɑːrsnɪk] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]

For	this	Dr	.	Sanderson	prescribed	calomel	and	arsenic	,	and	as	the
为了	这	博士	.	桑德森	规定	甘汞	和	砷	,	和	作为	这

[men][wɜːr; wər] [əˈvɜːrs] [tuː; tə] [ˈteɪkɪŋ] [ˈmedɪs(ə)n] ,

men	were	averse	to	taking	medicine	,
男人	是	反	到	采取	药品	,

为此，桑德森医生开了甘汞和砒霜，但由于男人们都不愿意吃药，

[ˈpliːdɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈskruːpəlz] [əˈgenst] [ðə; ði] [drʌgz] ,

pleading	even	religious	scruples	against	the	drugs	,
恳求	甚至	宗教	顾虑	反对	这	药物	,

甚至以宗教信仰为由反对吸毒，

[ðə; ði] [ˈmætər] [geɪv] [raɪz][tuː; tə] [mʌtʃ] [ʌnˈplezntnəs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

the	matter	gave	rise	to	much	unpleasantness	between	the	Battalion	physician	and
这	事情	给予	上升	到	很多	不愉快	之间	这	营	医生	和

[ðə; ði] [kəˈmænd] ,

the	command	,
这	命令	,

这件事引起了营军医和指挥部之间很多不愉快。

[ˌɪnˈvɑːlvɪŋ] [ˌðerˈɪn] [luːˈtenənt] [smɪθ] , [huː] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][noʊ] [daʊt]

involving	therein	Lieutenant	Smith	,	who	,	in	the	interest	of	what	he	no	doubt
涉及	其中	中尉	史密斯	,	WHO	,	在	这	兴趣	的	什么	他	不	怀疑

[rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ˈdɪsəplɪn] ,

regarded	as	discipline	,
认为	作为	纪律	,

其中牵涉到史密斯中尉，他无疑出于对纪律的考虑，

[ˈsaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] .

sided	with	the	physician	.
侧面	和	这	医生	.

站在医生一边。

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] . — [ðə; ði] [bəˈtæljənz] [laɪn] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [frʌm; frəm] [fɔːrt] ['levnwəːθ] ,

The	Line	of	March	.	—	The	Battalion's	line	of	march	,	from	Fort	Leavenworth	,
这	线	的	行进	.	—	这	营的	线	的	行进	,	从	堡	利文沃思	,

行军路线——该营从莱文沃斯堡出发的行军路线。

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [kɔː] [ɔːr]['kænzəs] ['rɪvər] , ['fɑːloʊd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [mɪ'zʊri] [drə'guːnz] ,

after	crossing	the	Kaw	or	Kansas	river	,	followed	that	of	the	first	Missouri	Dragoons	,
后	过境	这	卡瓦	或者	堪萨斯州	河	,	随后	那	的	这	第一的	密苏里州	龙骑兵	,

渡过卡瓦河（或称堪萨斯河）后，紧随其后的是第一批密苏里龙骑兵。

[led]['oʊvər][ðə; ði] [ruːt] [ðæt] [seɪm] [jɪr] [baɪ][kɑːl] . ['dɑːnɪfən] , ['vaɪə]['kaʊns(ə)l] [groʊv] ,

led	over	the	route	that	same	year	by	Col	.	Doniphan	,	via	Council	Grove	,
引领	超过	这	路线	那	相同的	年	经过	上校	.	多尼芬	,	通过	理事会	树林	,

同年，唐尼芬上校率领部队经由康瑟尔格罗夫沿该路线行进。

[ðens] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌp][ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] ['rɪvər] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [fɔːrt] [mæn] ,

thence	some	distance	up	the	Arkansas	River	to	a	little	beyond	Fort	Mann	,
因此	一些	距离	向上	这	阿肯色州	河	到	一个	小的	超过	堡	曼恩	,

然后沿阿肯色河向上游走一段距离，到达曼恩堡稍远的地方，

[wer] [ðeɪ] [krɔːst] [ðæt] ['rɪvər] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] "

where	they	crossed	that	river	in	order	to	take	what	was	known	as	the	"
在哪里	他们	交叉	那	河	在	命令	到	拿	什么	曾是	已知	作为	这	"

- [ruːt] " — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [krɔːst] - ['rɪvər][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [sʌm; səm]

Cimmeron	Route	"	—	because	it	crossed	Cimmeron	river	and	followed	some
-	路线	"	—	因为	它	交叉	-	河	和	随后	一些

['dɪstəns] [ʌp][ðə; ði] [saʊθ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

distance	up	the	south	branch	of	the	stream	,
距离	向上	这	南	分支	的	这	溪流	,

他们渡过那条河，走上所谓的“西默龙路线”——因为这条路线跨越了西默龙河，并沿着溪流的南支流向上游走了一段距离。

[kɔːld] - [kriːk] .

called	Cimmeron	Creek	.
称为	-	溪	.

名为西默伦溪。

[ðə; ði][læst] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] [ðeɪ] [riːtʃt] [ɑːn][ðə; ði] 16th [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

The	last	crossing	of	the	Arkansas	they	reached	on	the	16th	of	September	,
这	最后的	过境	的	这	阿肯色州	他们	达到	在	这	16th	的	九月	,

他们最后一次渡过阿肯色河是在9月16日。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

and	here	the	commanding	officer	insisted	that	most	of	the	[	30	]
和	这里	这	指挥	官	坚持	那	最多	的	这	[	-	]

在这里，指挥官坚持认为大多数[30]

['fæməliz] — [ə'baʊt] [twelv] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [ɪn] ['nʌmbər] ,

families	—	about	twelve	or	fifteen	in	number	,
家庭	—	关于	十二	或者	十五	在	数字	,

大约有十二到十五户人家，

[wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ][fɑːr] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [bə'tæliən] — [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'tætʃt] [ænd; ənd] [sent]

which	had	so	far	accompanied	the	Battalion	—	should	be	detached	and	sent
哪个	有	所以	远的	伴随	这	营	—	应该	是	分离的	和	发送

['ʌndər] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] [ten] [men] [ʌp] [ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] [tuː; tə]['pweblоʊ] ,

under	a	guard	of	ten	men	up	the	Arkansas	to	Pueblo	,
在下面	一个	警卫	的	十	男人	向上	这	阿肯色州	到	普韦布洛	,

此前一直随营作战的部队——应被抽调出来，由十名士兵护送，沿阿肯色河逆流而上前往普韦布洛。

[wɪtʃ] ['nesəlz] [æt; ət][ðə; ði] [i:st] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] .
which nestles at the east base of the Rocky mountain range .
哪个 雀巢 在 这 东方 根据 的 这 洛基 山 范围 .

它坐落在落基山脉东麓。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [staʊt] ['prəutests] [ə'genst] [ðɪs] " [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ;
There were stout protests against this " division of the Battalion ;
那里 是 肥硕 抗议活动 反对 这 " 分配 的 这 营 ;

对于这种"营级分裂"的做法，人们提出了强烈的抗议；

" [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [held] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən]
" as it was held to be a violation of the promise that the Battalion
" 作为 它 曾是 握住 到 是 一个 违反 的 这 承诺 那 这 营
[wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd] ,
would not be divided ,
会 不是 是 分割 ,

"因为这被认为违反了营队不被拆分的承诺，"

['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ði:z] ['fæməliz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bə'tæliən] [tu:; tə]
also that these families should be permitted to travel with the Battalion to
还 那 这些 家庭 应该 是 允许 到 旅行 和 这 营 到
[ˌkælə'fɔ:rniə] .
California .
加利福尼亚州 .

此外，还应允许这些家庭随营前往加利福尼亚州。

[ʌn'kwestʃənəbli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði]
Unquestionably , however , the arrangement was in the best interests both of the
毫无疑问 , 然而 , 这 安排 曾是 在 这 最好的 兴趣 两个都 的 这
['fæməliz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ,
families and of the Battalion ,
家庭 和 的 这 营 ,

毫无疑问，这样的安排符合两个家庭和整个营的最大利益。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [æz; əz] [prə'poʊzd] ,
and accordingly the detachment was made up as proposed ,
和 因此 这 分离 曾是 制成 向上 作为 建议的 ,

因此，该分遣队按计划组建完成。

[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə]['pwebloʊ] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['nelsn] ['hɪgɪnz] .
and marched to Pueblo under command of Captain Nelson Higgins .
和 行军 到 普韦布洛 在下面 命令 的 队长 纳尔逊 希金斯 .

在纳尔逊·希金斯上尉的指挥下，向普韦布洛进军。

[ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['sæntə][ˌef 'i:] ;
Arrival at Santa Fe ;
到达 在 圣诞老人 铁 ;

抵达圣达菲；

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] . — [ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] [kən'tɪnju:d] [ɪts] [mɑ:rtʃ]
Condition of the Command . — The main body of the command continued its march
状况 的 这 命令 . — 这 主要的 身体 的 这 命令 持续 它是 行进
[saʊθ] - ['westwərd] [tu:; tə][sæn] [mi'gel] ,
south - westward to San Miguel ,
南 - 向西 到 圣 米格尔 ,

部队状况——部队主力继续向西南方向的圣米格尔进军。

[ðens] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] ['mɑːtʃt] [nɔːrθ] ['westwərd] [tuː; tə]['sæntə]
thence **turning** **the** **point** **of** **a** **mountain** **range** **marched** **north** **westward** **to** **Santa**
因此 转弯 这 观点 的 一个 山 范围 行军 北 向西 到 圣诞老人
[ˌef 'iː] ,
Fe **,**
铁 ,

然后，沿着山脉的尖端向西北方向进发，最终到达圣达菲。

[wer] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [tuː] [dɪ'tætʃmənts] [ɑːn][ðə; ði] 9th [ænd; ənd] 12th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] ,
where **they** **arrived** **in** **two** **detachments** **on** **the** **9th** **and** **12th** **of** **October** **,**
在哪里 他们 到达的 在 二 分遣队 在 这 9th 和 12th 的 十月 ,
[rɪ'spektɪvli] .
respectively **.**
分别 .

他们分两批分别于10月9日和12日抵达。

[ə'pɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'tætʃmənt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ə; eɪ] [sə'luːt]
Upon **the** **arrival** **of** **the** **first** **detachment** **the** **Battalion** **was** **received** **by** **a** **salute**
之上 这 到达 的 这 第一的 分离 这 营 曾是 已收到 经过 一个 礼炮
[ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['gʌnz] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][kɑːl] . ['dɑːnɪfən] ,
of **one** **hundred** **guns** **by** **order** **of** **Col** **.** **Doniphan** **,**
的 一 百 枪支 经过 命令 的 上校 . 多尼芬 ,

第一批分遣队抵达时，根据多尼芬上校的命令，该营鸣放一百响礼炮予以迎接。

[- : [biː]] [ðen] [ɪn] [kə'mænd] [bəuθ][æz; əz]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətəri] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt]
[**30** **:** **b** **]** **then** **in** **command** **both** **as** **civil** **and** **military** **head** **of** **the** **department**
[- : b] 然后 在 命令 两个都 作为 民用 和 军队 头 的 这 部门
[ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] ;
of **New** **Mexico** **;**
的 新的 墨西哥 ;

[30: b] 当时担任新墨西哥州民事和军事首脑；

[bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [greɪt] [ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk] [mɑːrtʃ] [ə'pɑːn]
but **making** **ready** **for** **what** **was** **to** **be** **his** **great** **and** **historic** **march** **upon**
但 制作 准备好 为了 什么 曾是 到 是 他的 伟大的 和 历史性 行进 之上
[tʃɪ'wɑːwə] .
Chihuahua **.**
吉娃娃 .

但这一切都是为了他即将对奇瓦瓦进行的伟大而历史性的进军做准备。

[ɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [æt; ət]['sæntə][ˌef 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]
On **the** **arrival** **of** **the** **Battalion** **at** **Santa** **Fe** **it** **was** **learned** **that** **General**
在 这 到达 的 这 营 在 圣诞老人 铁 它 曾是 学习 那 一般的
['kɜ꞉ːni] ,
Kearny **,**
卡尼 ,

该营抵达圣菲后，得知卡尼将军

['priːviəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [-]
previous **to** **his** **departure** **[** **31** **]**
以前的 到 他的 离开 [-]

在他离开之前[31]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [west] , [hæd; həd] ['dezɪgneɪtɪd] [kɑːl] . [piː] . [ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] ['kʊk] [- :
for **the** **west** **,** **had** **designated** **Col** **.** **P** **.** **St** **.** **George** **Cooke** **[** **31** **:**
为了 这 西方 , 有 指定的 上校 . P . 英石 . 乔治 库克 [- :

西部地区，已指定 P. 圣乔治·库克上校[31:

[siː]] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [treɪl] [wɪð; wɪθ]

c	]	to	take	command	of	the	Battalion	and	to	follow	on	his	trail	with
c	]	到	拿	命令	的	这	营	和	到	跟随	在	他的	踪迹	和

['wægənz][tuː; tə][ˌkæləˈfɔːrniə] .

wagons	to	California	.
马车	到	加利福尼亚州	.

c] 接管营的指挥权，并率领马车沿他的踪迹前往加利福尼亚。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , [ɑːn][ɪts][ə'raɪv(ə)l][ɪn]['sæntə][ˌef 'iː] ,

Speaking	of	the	condition	of	the	Battalion	,	on	its	arrival	in	Santa	Fe	,
请讲	的	这	状况	的	这	营	,	在	它是	到达	在	圣诞老人	铁	,

说到该营抵达圣达菲时的状况，

[ænd; ənd] [riˈmɑːkɪŋ] [ɑːn][ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] [ʌnˈfɪtnəs] [tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ˌkæləˈfɔːrniə] ,

and	remarking	on	its	physical	unfitness	to	undertake	the	march	to	California	,
和	评论	在	它是	身体的	不健康	到	承担	这	行进	到	加利福尼亚州	,

[kɑːl] . ['kʊk] ,

Col	.	Cooke	,
上校	.	库克	,

库克上校指出，这支部队体力不支，不适合进行前往加利福尼亚的行军。

[ɪn][hɪz; ɪz] " ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] , " [sez] :

in	his	"	Conquest	of	New	Mexico	,	"	says	:
在	他的	"	征服	的	新的	墨西哥	,	"	说道	:

他在《征服新墨西哥》一书中写道：

" ['evriθɪŋ] [kən'spaɪər] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [maːtʃiŋ] [ðɪs]

"	Everything	conspired	to	discourage	the	extraordinary	undertaking	of	marching	this
"	一切	密谋	到	阻碍	这	非凡的	承诺	的	行军	这

[bə'tæliən] [ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

Battalion	eleven	hundred	miles	,
营	十一	百	英里	,

“种种因素似乎都在阻挠这个营行军一千一百英里的非凡壮举。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌtʃ] ['greɪtər] [pɑːrt] [θruː] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['wɪldərnəs] , [wɪ'ðaʊt] [roʊd] [ɔːr] [treɪl] ,

for	the	much	greater	part	through	an	unknown	wilderness	,	without	road	or	trail	,
为了	这	很多	更大的	部分	通过	一个	未知	荒野	,	没有	路	或者	踪迹	,

大部分路段都在未知的荒野中穿行，没有道路或小径。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wægən] [treɪn] .

and	with	a	wagon	train	.
和	和	一个	车皮	火车	.

还有一支篷车队。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'lɪstɪd] [tuː] [mʌtʃ] [baɪ] ['fæməliz] ; [sʌm; səm][wɜːr; wər] [tuː] [oʊld][ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] ,

"	It	was	enlisted	too	much	by	families	;	some	were	too	old	and	feeble	,
"	它	曾是	入伍	也	很多	经过	家庭	;	一些	是	也	老的	和	微弱	,

[ænd; ənd][sʌm; səm] [tuː] [jʌŋ] ;

and	some	too	young	;
和	一些	也	年轻的	;

“参军人数过多，一些家庭年纪太大体弱，一些家庭年纪太小；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪm'bærəst] [baɪ] ['meni] ['wɪmɪn] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ]

it	was	embarrassed	by	many	women	;	it	was	undisciplined	;	it	was	much
它	曾是	尴尬的	经过	许多	女性	;	它	曾是	散漫	;	它	曾是	很多

[wɔːrn][baɪ] ['trævlɪŋ] [ɑːn] [fʊt] ,

worn	by	traveling	on	foot	,
磨损	经过	旅行	在	脚	,

它令许多女性感到尴尬；它缺乏纪律；它因徒步旅行而破旧不堪。

[ænd; ənd] [maːtʃiŋ] [frʌm; frəm] [nɑːˈvuː] , [ˌɪləˈnɔɪ] ; [ðer; ðər] [ˈkloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [skænt] ; [ðer; ðər]

and	marching	from	Nauvoo	,	Illinois	;	their	clothing	was	very	scant	;	there
和	行军	从	瑙沃	,	伊利诺伊州	;	他们的	衣服	曾是	非常	稀少	;	那里

[wʌz; wəz][noʊ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] ,

was	no	money	to	pay	them	,
曾是	不	钱	到	支付	他们	,

他们从伊利诺伊州纳府出发，一路行军；他们的衣服非常单薄；没有钱支付他们的薪水。

[ɔːr] [ˈkloʊðɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪʃuː] ; [ðer; ðər] [mjuːlz] [wɜːr; wər] [ˈʌtərli] [ˈbroʊkən] [daʊn] ; [ðə; ði] [ˈkwɔːrtərmæstər]

or	clothing	to	issue	;	their	mules	were	utterly	broken	down	;	the	quartermaster
或者	衣服	到	问题	;	他们的	骡子	是	完全地	破碎的	向下	;	这	军需

[dɪˈpɑːrtmənt] [wʌz; wəz] [wɪˈðaʊt] [fʌndz] ,

department	was	without	funds	,
部门	曾是	没有	资金	,

或者发放衣物；他们的骡子完全报废了；军需部门没有资金。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈkredɪt] [bæd] ; [ænd; ənd] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [skers] .

and	its	credit	bad	;	and	animals	were	scarce	.
和	它是	信用	坏的	;	和	动物	是	稀少	.

该国信用不良，牲畜稀少。

[ðoʊz] [prəʊˈkjʊəd][wɜːr; wər] [ˈveri] [ɪnˈfɪriər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪˈtɪrɪəˌretɪŋ] [ˈevri] [ˈaʊər] [fɔːr; fər] [læk]

Those	procured	were	very	inferior	,	and	were	deteriorating	every	hour	for	lack
那些	采购	是	非常	下	,	和	是	恶化	每一个	小时	为了	缺少

[ʌv; əv] [ˈfɔːrɪdʒ] [ɔːr] [ˈgreɪzɪŋ] .

of	forage	or	grazing	.
的	饲料	或者	放牧	.

采购到的牲畜质量很差，而且由于缺乏饲料或放牧，每小时都在恶化。

" [- : [diː]] " [soʊ] [ˈevri] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [pʊʃt] — [ˈhɜːrid] .

"	[	31	:	d	]	"	So	every	preparation	must	be	pushed	—	hurried	.
"	[	-	:	d	]	"	所以	每一个	准备	必须	是	推动	—	慌忙	.

[31: d] “所以每一项准备工作都必须加快——加快速度。

[ə; eɪ] [smɔːl] [-]

A	small	[	32	]
一个	小的	[	-	]

一个小[32]

[ˈpɑːrti][wɪð; wɪθ] [ˈfæməliz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [frʌm; frəm] [ˈɑːrkənsɔː] [ˈkrɔːsɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,

party	with	families	had	been	sent	from	Arkansas	crossing	up	the	river	,
派对	和	家庭	有	到过	发送	从	阿肯色州	过境	向上	这	河	,

一行人带着家人从阿肯色州渡河而来。

[tuː; tə] [ˈwɪntər] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈset(ə)lmənt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [kɔːld] [ˈpwebloʊ] .

to	winter	at	a	small	settlement	close	to	the	mountains	,	called	Pueblo	.
到	冬天	在	一个	小的	沉降	关闭	到	这	山脉	,	称为	普韦布洛	.

冬天会在靠近山区的一个小定居点 Pueblo 过冬。

[ðə; ði] [bəˈtæliən] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪnˈspektɪd] , [ænd; ənd] [ˈeɪti] - [sɪks] [men] [faʊnd] [ˌɪnɪˈfɪʃ(ə)nt] [wɜːr; wər]

The	Battalion	was	now	inspected	,	and	eighty	-	six	men	found	inefficient	were
这	营	曾是	现在	检查	,	和	八十	-	六	男人	成立	效率低下	是

[ˈɔːrdərd] , [ˈʌndər] [tuː] [ˈɑːfəsərz] ,

ordered	,	under	two	officers	,
订购	,	在下面	二	警官	,

现在对该营进行了检查，发现86名士兵效率低下，并对他们进行了调动，由两名军官指挥。

[wɪð; wɪθ] [ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] ;

with	nearly	all	the	women	,	to	go	to	the	same	point	;
和	几乎	全部	这	女性	,	到	去	到	这	相同的	观点	;

几乎所有女性都去了同一个地方；

[faɪv] [waɪvz] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [rɪ'lʌktəntli] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] , [bʌt; bət]

five	wives	of	officers	were	reluctantly	allowed	to	accompany	the	march	,	but
五	妻子们	的	警官	是	勉强	允许	到	陪伴	这	行进	,	但

['fɜːrnɪʃt] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

furnished	their	own	transportation	.
提供	他们的	自己的	运输	.

五名军官的妻子勉强获准随行，但她们自行安排了交通工具。

[baɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] [kən'sent] ,

By	special	arrangement	and	consent	,
经过	特别的	安排	和	同意	,

经特别安排和同意，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [peɪd] [ɪn] [tʃeks] — [nɑːt] ['veri] [ə'veɪləb(ə)l] [æt; ət] ['sæntə] [ˌef 'iː] ([aɪ] . [iː] .

the	Battalion	was	paid	in	checks	—	not	very	available	at	Santa	Fe	(	i	.	e	.
这	营	曾是	有薪酬的	在	检查	—	不是	非常	可用的	在	圣诞老人	铁	(	我	.	e	.

[nɪ'goʊʃiəb(ə)l]) .

negotiable	)	.
可协商	)	.

该营的工资是用支票支付的——在圣达菲不太容易找到（即无法流通）。

" [wɪð; wɪθ] ['evri] ['efərt] , [ðə; ði] ['kwɔːrtərmæstər] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['ræʃnz; 'reɪʃnz]

"	With	every	effort	,	the	quartermaster	could	only	undertake	to	furnish	rations
"	和	每一个	努力	,	这	军需	可以	仅有的	承担	到	提供	口粮

[fɔːr; fər] ['sɪksti] [deɪz] ; [ænd; ənd] ,

for	sixty	days	;	and	,
为了	六十	天	;	和	,

"军需官竭尽全力也只能提供六十天的口粮；而且，

[ɪn] [fækt] , [fʊl] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] , [ʌv; əv] ['oʊnli] ['flaʊər] , ['ʃʊgər] , ['kɔːfi] [ænd; ənd] [sɔːlt] ; [sɔːlt] [pɔːrk] ['oʊnli] [fɔːr; fər]

in	fact	,	full	rations	,	of	only	flour	,	sugar	,	coffee	and	salt	;	salt	pork	only	for
在	事实	,	满的	口粮	,	的	仅有的	面粉	,	糖	,	咖啡	和	盐	;	盐	猪肉	仅有的	为了

['θɜːrti] [deɪz] ,

thirty	days	,
三十	天	,

事实上，配给的只有面粉、糖、咖啡和盐；咸猪肉只够吃三十天。

[ænd; ənd] [soʊp] [fɔːr; fər] ['twenti] .

and	soap	for	twenty	.
和	肥皂	为了	二十	.

二十块肥皂。

[tuː; tə] ['ventʃər] [wɪ'ðaʊt] [pæk] - ['sædlz] [wʊd] [biː; bi] ['groʊsli] [ɪm'pruːd(ə)nt] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðæt]

To	venture	without	pack	-	saddles	would	be	grossly	imprudent	,	and	so	that
到	风险投资	没有	盒	-	马鞍	会	是	粗略地	轻率的	,	和	所以	那

['bɜːrd(ə)n] [wʌz; wəz] ['ædɪd] .

burden	was	added	.
负担	曾是	额外	.

如果没有驮鞍就贸然出行是非常不明智的，因此人们给它们增加了这个负担。

" [- : [iː]]

"	[	32	:	e	]
"	[	-	:	e	]

[32: e]

['ɪnˌvælɪdɪd] [dɪ'tætʃmənt] [sent] [tuː; tə] ['pweblоʊ] . — [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [men]

Invalided	Detachment	Sent	to	Pueblo	.	—	It	was	understood	that	the	men
无效	分离	发送	到	普韦布洛	.	—	它	曾是	理解	那	这	男人

['ɪnˌvælɪdɪd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['eskɔːrt] ,

invalided	and	their	escort	,
无效	和	他们的	护送	,

伤残人员分遣队被派往普韦布洛。——据了解，这些伤残人员及其护卫队成员，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] ,

together	**with**	**the**	**women**	**and**	**children**	**belonging**	**to**	**the**	**Battalion**	**,**
一起	和	这	女性	和	孩子们	属于	到	这	营	,

与该营的妇女和儿童一起，

[wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðer; ðər]

would	**have**	**the**	**privilege**	**in**	**the**	**spring**	**of**	**intercepting**	**the**	**main**	**body**	**of**	**their**
会	有	这	特权	在	这	春天	的	拦截	这	主要的	身体	的	他们的

['pi:p(ə)l] ['mu:vɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ,

people	**moving**	**to**	**the**	**west**	**,**
人们	移动	到	这	西方	,

他们将有机会在春天拦截向西迁徙的主力部队。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] " [æt; ət] ['gʌvərnmənt] [ɪk'spens] .

and	**going**	**with**	**them**	**"**	**at**	**government**	**expense**	**.**
和	去	和	他们	"	在	政府	费用	.

并“由政府出资”与他们同行。

" [- : [ef]] [ðə; ði] [ə'bʌv] [-]

"	**[**	**32**	**:**	**f**	**]**	**The**	**above**	**[**	**33**	**]**
"	[	-	:	f	]	这	多于	[	-	]

[32: f] 上述[33]

[ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən]

arrangement	**was**	**the**	**result**	**of**	**a**	**council**	**of**	**the**	**officers**	**of**	**the**	**Battalion**
安排	曾是	这	结果	的	一个	理事会	的	这	警官	的	这	营

[wɪð; wɪθ]['kɜ:rn(ə)l] ['dɑ:nɪfən] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] ,

with	**Colonel**	**Doniphan**	**of**	**Missouri**	**,**
和	上校	多尼芬	的	密苏里州	,

这项安排是该营军官与密苏里州的唐尼芬上校协商的结果。

[ðen] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [ə'ferz] [æt; ət]['sæntə][ˌef 'i:] ,

then	**in**	**charge**	**of**	**military**	**and**	**civil**	**affairs**	**at**	**Santa**	**Fe**	**,**
然后	在	收费	的	军队	和	民用	事务	在	圣诞老人	铁	,

当时负责圣达菲的军事和民事事务，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][kɑ:l] . ['kʊk] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][dʒen] . ['kɜ:ni] [tu:; tə] [teɪk]

and	**with**	**Col**	**.**	**Cooke**	**who**	**had**	**been**	**designated**	**by**	**Gen**	**.**	**Kearny**	**to**	**take**
和	和	上校	.	库克	WHO	有	到过	指定的	经过	Gen	.	卡尼	到	拿

[kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn][ɪts] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,

command	**of**	**the**	**Battalion**	**in**	**its**	**march**	**to**	**the**	**Pacific**	**,**
命令	的	这	营	在	它是	行进	到	这	太平洋	,

还有库克上校，他被卡尼将军指定指挥该营向太平洋进军。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm]['sæntə][ˌef 'i:][tu:; tə][ˌkælə'fɔ:rniə] .

on	**his**	**own**	**departure**	**from**	**Santa**	**Fe**	**to**	**California**	**.**
在	他的	自己的	离开	从	圣诞老人	铁	到	加利福尼亚州	.

他独自一人从圣达菲前往加利福尼亚。

['kæptɪn] [dʒeɪmz] [braʊn] , [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [si:] . , [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['i:ləm] ['lʌdɪŋtən] , [ʌv; əv]

Captain	**James**	**Brown**	**,**	**of**	**Company**	**C**	**.**	**,**	**and**	**St**	**.**	**Elam**	**Luddington**	**,**	**of**
队长	詹姆斯	棕色的	,	的	公司	C	.	,	和	英石	.	埃拉姆	卢丁顿	,	的

['kʌmpəni] [bi:] ,

Company	**B**	**,**
公司	B	,

C连的詹姆斯·布朗上尉和B连的圣埃拉姆·卢丁顿

[wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz] [ə'bʌv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

were	the	two	officers	above	referred	to	as	being	placed	in	charge	of	the
是	这	二	警官	多于	指	到	作为	存在	放置	在	收费	的	这

[dɪ'tætʃmənt] .

detachment	.
分离	.

上述两名军官是否被任命为该分队的负责人?

[ðɪs] ['kʌmpəni] [ə'raɪvd] [æt; ət]['pwebloʊ][ɑːn][ðə; ði] 17th [ʌv; əv][noʊ'vembər] ,

This	company	arrived	at	Pueblo	on	the	17th	of	November	,
这	公司	到达的	在	普韦布洛	在	这	17th	的	十一月	,

这家公司于11月17日抵达普韦布洛。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] [nɪr] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['hɪgɪnz] ,

and	went	into	winter	quarters	near	the	encampment	of	Captain	Higgins	,
和	去	进入	冬天	四分之一	靠近	这	营地	的	队长	希金斯	,

然后他们进入了希金斯上尉营地附近的过冬营地。

[huː] [hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [sprɪŋ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

who	had	preceded	them	to	that	point	;	and	the	next	spring	,	according	to
WHO	有	之前	他们	到	那	观点	;	和	这	下一个	春天	,	根据	到

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'reɪndʒmənt] ,

the	above	arrangement	,
这	多于	安排	,

那些先于他们到达那里的人；以及第二年春天，按照上述安排，

[dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['westwərd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['piːp(ə)l] ,

joined	in	the	westward	movement	of	their	people	,
加入	在	这	向西	移动	的	他们的	人们	,

他们加入了族人向西迁徙的行列，

['fɑːloʊɪŋ] [soʊ] ['kloʊsli] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ['kʌmpəni] [led][baɪ] ['brɪgəm] [jʌŋ] ,

following	so	closely	the	pioneer	company	led	by	Brigham	Young	,
下列的	所以	密切	这	先锋	公司	引领	经过	布里格姆	年轻的	,

紧随杨百翰领导的先驱公司之后，

[ðæt] [ðeɪ] ['entərd] [sɔːlt] [leɪk] ['væli] [ɑːn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

that	they	entered	Salt	Lake	Valley	on	the	29th	of	July	,
那	他们	进入	盐	湖	谷	在	这	29th	的	七月	,

他们于7月29日进入盐湖谷。

[faɪv] [deɪz] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˌpaɪə'nɪr] ['kʌmpəni] .

five	days	after	the	arrival	of	the	first	pioneer	company	.
五	天	后	这	到达	的	这	第一的	先锋	公司	.

第一家先遣公司抵达五天后。

[tuː; tə][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , ['mɪsɪz] . ['kæθrɪn]

To	the	wife	of	one	of	the	members	of	the	Battalion	,	Mrs	.	Catherine
到	这	妻子	的	一	的	这	成员	的	这	营	,	太太	.	凯瑟琳

['kæmbl] [stiːl] ,

Campbell	Steele	,
坎贝尔	斯蒂尔	,

致该营一名成员的妻子，凯瑟琳·坎贝尔·斯蒂尔夫人：

[waɪf] [ʌv; əv][dʒɑːn] [stiːl] , ['kʌmpəni] [diː] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [tʃaɪld][ɪn] " ['juːˌtɑː] , "

wife	of	John	Steele	,	Company	D	,	was	born	the	first	white	child	in	"	Utah	,	"
妻子	的	约翰	斯蒂尔	,	公司	D	,	曾是	出生	这	第一的	白色的	孩子	在	"	犹他州	,	"

['ɔːgəst] 9th , - .

August	9th	,	1847	.
八月	9th	,	-	.

约翰·斯蒂尔（John Steele）的妻子，D连成员，于1847年8月9日出生，是犹他州第一个白人孩子。

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注:

[- : [ə; eɪ]]
[29 : a]
[- : 一个]

[29: a]

[ðɪs] [ɪz] ['sɑ:rdʒənt] ['dænjəl] ['tailə] ,
This is Sergeant Daniel Tyler ,
这 是 军士 丹尼尔 泰勒 ,

这位是丹尼尔·泰勒中士，

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] [kən'saɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rmən] [bə'tæliən] [ɪn][ðə; ði]['meksɪkən][wɔ:r] .
author of " A Concise History of the Mormon Battalion in the Mexican War .
作者 的 " 一个 简洁的 历史 的 这 摩门教 营 在 这 墨西哥 战争 .

《摩门教营在墨西哥战争中的简史》的作者。

" [ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
" The work was published in 1881 .
" 这 工作 曾是 已发布 在 - .

该作品于 1881 年出版。

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['bæŋkrɔft] [spi:ks] ['veri] ['haɪli] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] ,
H . H . Bancroft speaks very highly of this work in his History of California ,
H . H . 班克罗夫特 说话 非常 高度 的 这 工作 在 他的 历史 的 加利福尼亚州 ,
['vɑ:l] . [vi:] ,
Vol . V ,
沃尔 . V ,

HH Bancroft 在其著作《加利福尼亚史》第五卷中对这部作品给予了高度评价。

[pi:] . - , [noʊt] .
p . 477 , note .
p . - , 笔记 .

第 477 页，注释。

[- : [bi:]]
[30 : b]
[- : b]

[30: b]

[kɑ:l] . ['dɑ:nɪfən] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]['sæntə][ˌef 'i:][wɪð; wɪθ] ['kɝ:ni] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst]
Col . Doniphan had come to Santa Fe with Kearny , commanding the first
上校 . 多尼芬 有 来 到 圣诞老人 铁 和 卡尼 , 指挥 这 第一的
[mɪ'zʊri] ['redʒɪmənt] ;
Missouri regiment ;
密苏里州 团 ;

多尼芬上校随卡尼来到圣达菲，指挥密苏里州第一团；

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][fɔ:r; fər][ˌkælə'fɔ:rniə] ,
and after the departure of the General for California ,
和 后 这 离开 的 这 一般的 为了 加利福尼亚州 ,

将军启程前往加利福尼亚之后，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [left] [ɪn] [kə'mænd] [æt; ət]['sæntə][ˌef 'i:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][kɑ:l] . ['stɜ:rlɪŋ] [praɪs] ,
he was left in command at Santa Fe until the arrival of Col . Sterling Price ,
他 曾是 左边 在 命令 在 圣诞老人 铁 直到 这 到达 的 上校 . 英镑 价格 ,

他被留下来指挥圣达菲的行动，直到斯特林·普莱斯上校抵达。

[huː] [wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [kəˈmænd] [æt; ət][ˈsæntə][ˌef ˈiː] (-
who when he arrived , was to take command at Santa Fe (Doniphan's
WHO 什么时候 他 到达的 , 曾是 到 拿 命令 在 圣诞老人 铁 (-
[ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , [ˈkɑːnɪli] , - , [piːˈpiː] . - - [wʌn] - [θriː]) .
expedition , Connelley , 1907 , pp . 250 - 1 - 3) .
远征 , 康奈利 , - , pp . - - 1 - 3) .

他到达后将在圣达菲接管指挥权（多尼芬探险队，康奈利，1907 年，第 250-1-3 页）。

[ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrmən] [bəˈtæliən] [noʊts] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][kɑːl] . [praɪs] ,
The historian of the Mormon Battalion notes that the command of Col . Price ,
这 历史学家 的 这 摩门教 营 笔记 那 这 命令 的 上校 . 价格 ,
[ˈnʌmbərɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌn] ,
numbering about 1 ,
编号 关于 1 ,

摩门教营的历史学家指出，普莱斯上校指挥的部队约有1人。

- [men] ,
200 men ,
- 男人 ,

200名男子，

[rɪˈsiːvd] [noʊ] [sʌtʃ] [mɑːrkt] [ˈɑːnər] [ɑːn][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l][ɪn][ˈsæntə][ˌef ˈiː][æz; əz][wʌz; wəz] [əˈkɔːd]
received no such marked honor on their arrival in Santa Fe as was accorded
已收到 不 这样的 标记 荣誉 在 他们的 到达 在 圣诞老人 铁 作为 曾是 同意
[tuː; tə][ðə; ði] [bəˈtæliən] .
to the Battalion .
到 这 营 .

他们抵达圣达菲时，并没有像该营那样获得如此隆重的荣誉。

([ˈtaɪlɚz] [bəˈtæliən] , [piː] . - .)
(Tyler's Battalion , p . 164 .)
(泰勒的 营 , p . - .)

（泰勒营，第164页。）

[- : [siː]]
[31 : c]
[- : c]

[31: c]

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][vərˈdʒɪniə][ɪn] - .
The Colonel was born in Virginia in 1809 .
这 上校 曾是 出生 在 弗吉尼亚州 在 - .

这位上校于1809年出生于弗吉尼亚州。

[ˈgrædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] [west] [pɔɪnt] [ɪn] - ; [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [wɔːr][ɪn] [ˌɪləˈnɔɪ] — -
Graduated from West Point in 1827 ; was in the Black Hawk war in Illinois — 1832
毕业 从 西方 观点 在 - ; 曾是 在 这 黑色的 鹰 战争 在 伊利诺伊州 — -
,
,
,

1827年毕业于西点军校；参加了1832年伊利诺伊州的黑鹰战争。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][bæd][æks] , [fɔːt] [ɪn][dʒʊˈlaɪ][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] .
and at the Battle of Bad Ax , fought in July of that year .
和 在 这 战斗 的 坏的 斧头 , 战斗 在 七月 的 那 年 .

以及同年7月爆发的巴德艾克斯战役。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [luːˈtenənt] ; [sɔː] [ˈsɜːrvɪs] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] ,
In 1833 he was made a Lieutenant ; saw service on the plains ,
在 - 他 曾是 制成 一个 中尉 ; 锯 服务 在 这 平原 ,

1833年他晋升为中尉；曾在平原地区服役。

['prɪnsəpli] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] ['kænzəs] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['meksɪkən][wɔːr] ;
principally in what is now Kansas , before the Mexican war ;
主要 在 什么 是 现在 堪萨斯州 , 前 这 墨西哥 战争 ;

主要发生在现在的堪萨斯州，在美墨战争之前；

[ɪn] [ðɪs] [wɔːr][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [æt; ət]['sæntə][ˌef 'iː][ænd; ənd] ['mɑːtʃt]
in this war he took a prominent part in the affairs at Santa Fe and marched
在 这 战争 他 采取 一个 著名的 部分 在 这 事务 在 圣诞老人 铁 和 行军
[ðə; ði]['mɔːrmən] [bə'tæliən] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] .
the Mormon Battalion to California .
这 摩门教 营 到 加利福尼亚州 .

在这场战争中，他积极参与了圣达菲的事务，并率领摩门教营进军加利福尼亚。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɪftɪz] , [ɪn][ðə; ði]['bɔːrdər] ['trʌblz] [ɪn]['kænzəs][hiː; hi] [sɔː] [mʌtʃ] ['sɜːrvɪs] ;
" During the fifties , in the border troubles in Kansas he saw much service ;
" 期间 这 五十年代 , 在 这 边界 麻烦 在 堪萨斯州 他 锯 很多 服务 ;

“在五十年代，他在堪萨斯州的边境冲突中发挥了重要作用；

[ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði]['juːniən] .
in the Civil War he was for the Union .
在 这 民用 战争 他 曾是 为了 这 联盟 .

内战期间他支持北方联邦。

[hiː; hi][wʌz; wəz][rɪ'taɪərd][ɪn] - , ['hævɪŋ] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] [kən'tɪnjuəsli] [fɔːr; fər]['fɔːrti] - [sɪks]
He was retired in 1873 , having served in the army continuously for forty - six
他 曾是 退休 在 - , 拥有 服务 在 这 军队 持续 为了 四十 - 六
['jɪrz] .
years .
年 .

他在军队连续服役四十六年后，于 1873 年退役。

[hiː; hi][daɪd] [mɑːrtʃ] - , - . "
He died March 20 , 1895 . "
他 死亡 行进 - , - . "

他于1895年3月20日去世。

" - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , " [piː] . - .
" Doniphan's Expedition , " p . 264 .
" - 远征 , " p . - .

《多尼芬远征队》，第 264 页。

[- : [diː]]
[31 : d]
[- : d]

[31: d]

['leɪtər] , [kɑːl] . ['kʊk] [ə'gen] [kəm'pleɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːmz] , [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] :
Later , Col . Cooke again complains of his teams , in the following passage :
之后 , 上校 . 库克 再次 抱怨 的 他的 团队 , 在 这 下列的 通道 :

后来，库克上校在以下段落中再次抱怨他的球队：

" [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [roʊd] [tuːlz] [ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [θruː] [maɪ]['wægənz] ;
" I have brought road tools and have determined to take through my wagons ;
" 我 有 带来 路 工具 和 有 决定 到 拿 通过 我的 马车 ;

“我带来了道路工具，并决定把我的马车开过去；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [fer] [wʌn] , [æz; əz][ðə; ði] [mjuːlz] [ɑːr; ər]['broʊkən] [daʊn] [æt; ət]
but the experiment is not a fair one , as the mules are broken down at
但 这 实验 是 不是 一个 公平的 一 , 作为 这 骡子 是 破碎的 向下 在
[ðə; ði] ['aʊtset] .
the outset .
这 开端 .

但这个实验并不公平，因为骡子从一开始就被驯服了。

[ðə; ði]['oʊnli] [gʊd] [wʌnz] , [ə'baʊt] ['twenti] , [wɪtʃ] [aɪ] [bɔ:t] [nɪr] ['ælbəkɜ:rki] ,

The	only	good	ones	,	about	twenty	,	which	I	bought	near	Albuquerque	,
这	仅有的	好的	一个	,	关于	二十	,	哪个	我	买	靠近	阿尔伯克基	,

我只买了大约二十个比较好的，都是在阿尔伯克基附近买的。

[wɜ:r; wər]['teɪkən][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] [fɔ:r; fər] [fri:'mɑ:nts] [meɪl] — [ðə; ði]['dʒɛnɜ-əlz, 'dʒɛnrəlz]['ɔ:rdər]

were	taken	for	the	express	for	Fremont's	mail	—	the	General's	order
是	已采取	为了	这	表达	为了	弗里蒙特的	邮件	—	这	将军的	命令

[ri'kwaiərɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] - [wʌn] [best] [ɪn]['sæntə][ˌef 'i:] .

requiring	the	twenty	-	one	best	in	Santa	Fe	.
需要	这	二十	-	一	最好的	在	圣诞老人	铁	.

被派往弗里蒙特运送邮件——这是将军的命令，要求圣达菲最好的二十一名快递员。

" ([kʊks] ['kɑ:ŋkwest] , [pi:] . -) .

"	(	Cooke's	Conquest	,	p	.	93	)	.
"	(	库克的	征服	,	p	.	-	)	.

（库克的征服，第 93 页）。

[tu:; tə] [ðɪs] ['sɑ:rdʒənt] ['tailə] [ædz] :

To	this	Sergeant	Tyler	adds	:
到	这	军士	泰勒	添加	:

对此，泰勒中士补充道：

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət]['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][tu:; tə] [steɪt] [hɪr] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [fju:] [ik'sepʃənz] ,

"	It	is	but	justice	to	the	Colonel	to	state	here	that	with	few	exceptions	,
"	它	是	但	正义	到	这	上校	到	状态	这里	那	和	很少	例外情况	,

“在此必须公正地指出，除了少数例外情况外，上校……

[ðə; ði] [mju:l] [ænd; ənd][ɑ:ks] [ti:mz] [ju:st] [frʌm; frəm]['sæntə][ˌef 'i:][tu:; tə][ˌkælə'fɔ:rniə][wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm]

the	mule	and	ox	teams	used	from	Santa	Fe	to	California	were	the	same
这	骡子	和	牛	团队	用过的	从	圣诞老人	铁	到	加利福尼亚州	是	这	相同的

[wɔ:rn] [aʊt] [ænd; ənd]['broʊkən] [daʊn] ['ænɪmlz] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] ['drɪvn] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm]

worn	out	and	broken	down	animals	that	we	had	driven	all	the	way	from
磨损	出去	和	破碎的	向下	动物	那	我们	有	驱动	全部	这	方式	从

['kaʊns(ə)l] [blʌfs] [ænd; ənd] [fɔ:rt] ['levnwə:θ] ;

Council	Bluffs	and	Fort	Leavenworth	;
理事会	悬崖	和	堡	利文沃思	;

从圣达菲到加利福尼亚所使用的骡子和牛队，正是我们从康瑟尔布拉夫斯和莱文沃思堡一路赶来的那些疲惫不堪、破败不堪的牲畜；

[ɪn'di:d] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [nɑ:'vu:] , [ðə; ði]

indeed	,	some	of	them	had	been	driven	all	the	way	from	Nauvoo	,	the
的确	,	一些	的	他们	有	到过	驱动	全部	这	方式	从	瑙沃	,	这

[seɪm] ['si:z(ə)n] .

same	season	.
相同的	季节	.

事实上，其中一些人是在同一季节从纳府一路被驱赶过来的。

" (['taɪlɜ-z] [bə'tæliən] , [pi:] . -) .

"	(	Tyler's	Battalion	,	p	.	175	)	.
"	(	泰勒的	营	,	p	.	-	)	.

（泰勒营，第 175 页）。

[- : [i:]]

[	32	:	e	]
[	-	:	e	]

[32: e]

['kɑ:ŋkwest] [ʌv; əv] [nu:] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ˌkælə'fɔ:rniə] .

Conquest	of	New	Mexico	and	California	.
征服	的	新的	墨西哥	和	加利福尼亚州	.

征服新墨西哥州和加利福尼亚州。

[æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] ['nærətɪv] [baɪ][piː] . [ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] ['kʊk] , [dʒiː] . [piː] . ['pʌtnəm]
An Historical and Personal Narrative by P . St . George Cooke , G . P . Putnam
一个 历史 和 个人的 叙述 经过 P . 英石 . 乔治 库克 , G . P . 普特南
[ænd; ənd] [sʌnz] ,
and Sons ,
和 儿子们 ,

P·圣乔治·库克（P. St. George Cooke）著，GP Putnam and Sons出版社，历史与个人叙述

[en] . [waɪ] . - : [piː'piː] . - - [ˌtuː'tuː] .
N . Y . 1878 : pp . 91 - 2 .
N . 是 . - : pp . - - 2 .

纽约 1878 年：第 91-92 页。

[- : [ef]]
[32 : f]
[- : f]

[32: f]

[siː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrmən] [tʃɜːrtʃ] , [əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə] , (['rɑːbərts]) , ['eɪprəl][noʊ] .
See History of the Mormon Church , Americana , (Roberts) , April No .
看 历史 的 这 摩门教 教会 , 美国风情 , (罗伯茨) , 四月 不 .

参见《摩门教历史》，《美国史》（罗伯茨），4月第1期。

[piː] . - — [noʊt] . [-]
p . 3776 — note . [34]
p . - — 笔记 . [-]

第 3776 页——注释。[34]

[viː] .
V .
V .

五、

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [frʌm; frəm] ['sæntə] [ˌef 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːlə] .
THE MARCH OF THE BATTALION FROM SANTA FE TO THE MOUTH OF THE GILA .
这 行进 的 这 营 从 圣诞老人 FE 到 这 嘴 的 这 吉拉 .

营队从圣菲向希拉河口进军。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [bɪ'gæn] [ɪts] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm]['sæntə][ˌef 'iː][ɑːn][ðə; ði] 19th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , ['kɜːrn(ə)l]
The Battalion began its march from Santa Fe on the 19th of October , Colonel
这 营 开始 它是 行进 从 圣诞老人 铁 在 这 19th 的 十月 , 上校
['kʊk] [ɪn] [kə'mænd] ,
Cooke in command ,
库克 在 命令 ,

该营于10月19日从圣菲出发，由库克上校指挥。

[luː'tenənt] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [smɪθ] , [huː] [hæd; həd][led][ðə; ði] [bə'tæliən] [tuː; tə]['sæntə][ˌef 'iː] ,
Lieutenant A . J . Smith , who had led the Battalion to Santa Fe ,
中尉 一个 . J . 史密斯 , WHO 有 引领 这 营 到 圣诞老人 铁 ,

率领营队前往圣达菲的AJ·史密斯中尉

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['æktɪŋ] ['kɑːmɪseri] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] ; [ænd; ənd] [luː'tenənt] [dʒɔːrdʒ] ['stəunmən] ,
became the acting commissary of subsistence ; and Lieutenant George Stoneman ,
成为 这 表演 小卖部 的 生存 ; 和 中尉 乔治 斯通曼 ,
['æktɪŋ] ['kwɔːrtərmæstər] ,
acting quartermaster ,
表演 军需 ,

成为代理后勤专员；乔治·斯通曼中尉，代理军需官。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [luː'tenənt] ['sæmjuəl][iː] . ['gʌli] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] .
instead of Lieutenant Samuel E . Gully , who had resigned .
反而 的 中尉 塞缪尔 E . 沟壑 , WHO 有 辞职 .

代替已经辞职的塞缪尔·E·古利中尉。

[bəuθ] [smɪθ] [ænd; ənd] ['stəunmən] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr]['ɑːrmi] .

Both	**Smith**	**and**	**Stoneman**	**were**	**of**	**the**	**regular**	**army**	**.**
两个都	史密斯	和	斯通曼	是	的	这	常规的	军队	.

史密斯和斯通曼都是正规军军人。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sændɚsən] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] - ['sɜːrdʒən] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] .

Dr	**.**	**Sanderson**	**was**	**continued**	**as**	**Physician**	**-**	**surgeon**	**to**	**the**	**command**	**.**
博士	.	桑德森	曾是	持续	作为	医生	-	外科医生	到	这	命令	.

桑德森博士继续担任该部队的军医。

[ðə; ði] [gaɪdz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] — [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][dʒen] . ['kɜːni] — [wɜːr; wər] ['wiːvər] ,

The	**guides**	**to**	**the**	**expedition**	**—**	**appointed**	**by**	**Gen**	**.**	**Kearny**	**—**	**were**	**Weaver**	**,**
这	指南	到	这	远征	—	任命	经过	Gen	.	卡尼	—	是	织工	,

['ʃɑːrbəˌnoʊ] , [ænd; ənd] [lɚ'uː] ; [ænd; ənd] ['stiːvən] [siː] . ['fɑːstər] ,

Charbonneau	**,**	**and**	**Leroux**	**;**	**and**	**Stephen**	**C**	**.**	**Foster**	**,**
沙博诺	,	和	勒鲁	;	和	史蒂芬	C	.	促进	,

探险队的向导——由卡尼将军任命——是韦弗、沙博诺和勒鲁；以及斯蒂芬·C·福斯特。

[kɔːld] " ['dɑːktər] , " [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['nærətɪvz] , [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [ɪn'tɜːrprətər] .

called	**"**	**Doctor**	**,**	**"**	**in**	**all**	**the**	**narratives**	**,**	**was**	**employed**	**as**	**interpreter**	**.**
称为	"	医生	,	"	在	全部	这	叙事	,	曾是	受雇	作为	翻译	.

在所有叙述中都被称为“医生”的人，被聘为翻译。

[mɔːr] [in'vælidɪŋ] . — [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wʌz; wəz] ['saʊθwərd]

More	**Invaliding**	**.**	**—**	**The**	**course**	**of**	**the**	**march**	**for**	**some**	**time**	**was**	**southward**
更多的	无效	.	—	这	课程	的	这	行进	为了	一些	时间	曾是	向南

[daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] .

down	**the**	**valley**	**of**	**the**	**Rio**	**Grande**	**.**
向下	这	谷	的	这	里约热内卢	格兰德	.

更多伤病——行军路线有一段时间是沿着格兰德河谷向南行进。

[ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv][noʊ'vembər] ,

On	**the**	**10th**	**of**	**November**	**,**
在	这	10th	的	十一月	,

11月10日，

['fɪfti] - [faɪv] [mɔːr] [men] [wɜːr; wər] [dɪ'klerd] ['fɪzɪkli] [ʌn'eɪb(ə)l] [θruː] ['sɪknəs] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː]

fifty	**-**	**five**	**more**	**men**	**were**	**declared**	**physically**	**unable**	**through**	**sickness**	**to**	**continue**
五十	-	五	更多的	男人	是	声明	身体	无法	通过	疾病	到	继续

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [wɜːr; wər] [dɪ'tætʃt] ,

the	**march**	**,**	**and**	**accordingly**	**were**	**detached**	**,**
这	行进	,	和	因此	是	分离的	,

另有55名男子因病被宣布身体状况无法继续行军，因此被遣散。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [luːtenənt] ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['wɪlɪs] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [bæk] [tuː; tə]['pwebloʊ][tuː; tə]

and	**under**	**Lieutenant**	**W**	**.**	**W**	**.**	**Willis**	**were**	**ordered**	**back**	**to**	**Pueblo**	**to**
和	在下面	中尉	W	.	W	.	威利斯	是	订购	后退	到	普韦布洛	到

[dʒɔɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'tætʃmənts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ðer; ðər] .

join	**the**	**other**	**detachments**	**that**	**had**	**been**	**sent**	**there**	**.**
加入	这	其他	分遣队	那	有	到过	发送	那里	.

在 WW Willis 中尉的指挥下，他们奉命返回普韦布洛，与其他被派往那里的分遣队会合。

['æftər] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] — [wiːk] [tiːmz] , [skænt]

After	**much**	**suffering**	**from**	**the**	**hardships**	**of**	**the**	**journey**	**—**	**weak**	**teams**	**,**	**scant**
后	很多	痛苦	从	这	艰辛	的	这	旅行	—	虚弱的	团队	,	稀少

[sə'plaɪz] [ʌv; əv] [fuːd] , ['ɪli] [klæd] ,

supplies	**of**	**food**	**,**	**illy**	**clad**	**,**
补给品	的	食物	,	伊利	覆膜	,

经历了旅途中的种种艰辛——队伍虚弱、食物匮乏、衣衫褴褛——

['dʒen(ə)rəl] ['sɪknəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] ,
general **sickness** **among** **the** **men** **,**
一般的 疾病 之中 这 男人 ,

男性普遍患病，

[ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [snəuz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['sæntə] [ˌef 'i:] , [ɪk'sesɪv]
the **fall** **of** **December** **snows** **in** **the** **mountain** **ranges** **north** **of** **Santa** **Fe** **,** **excessive**
这 落下 的 十二月 雪 在 这 山 范围 北 的 圣诞老人 铁 , 过多的
[koʊld] ,
cold **,**
寒冷的 ,

十二月圣达菲北部山脉降雪，异常寒冷。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['dɛθs] [ə'kɜ:rɪŋ] , [ðɪs] [dɪ'tætʃmənt] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['pweblоʊ] [bɪ'twi:n]
and **several** **deaths** **occurring** **,** **this** **detachment** **finally** **arrived** **at** **Pueblo** **between**
和 一些 死亡人数 发生 , 这 分离 最后 到达的 在 普韦布洛 之间
[ðə; ði] 20th [ænd; ənd] 24th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,
the **20th** **and** **24th** **of** **December** **,**
这 20th 和 24th 的 十二月 ,

经过数人伤亡，这支分遣队最终于12月20日至24日之间抵达普韦布洛。

[ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] ['pɪtiəbl] [kən'dɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɔ:rmli] [rɪ'si:vd] [-]
in **a** **most** **pitiable** **condition** **;** **but** **they** **were** **warmly** **received** **[** **35** **]**
在 一个 最多 可怜的 状况 ; 但 他们 是 热情地 已收到 [-]

他们当时处境极其悲惨；但他们受到了热烈欢迎[35]

[baɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɔ:l'redi] ['kwɔ:rtərd] [ðer; ðər] , [- : [ə; eɪ]] ['nʌmbərɪŋ] , [naʊ] ,
by **members** **of** **the** **Battalion** **already** **quartered** **there** **,** **[** **35** **:** **a** **]** **numbering** **,** **now** **,**
经过 成员 的 这 营 已经 四分 那里 , [- : 一个] 编号 , 现在 ,
[ɔ:l] [toʊld] ,
all **told** **,**
全部 讲述 ,

由已驻扎在那里的营成员[35: a]编号，现在，总共，

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] .
about **one** **hundred** **and** **fifty** **.**
关于 一 百 和 五十 .

大约一百五十人。

['hɑ:rdʃɪp] [ʌv; əv] [ɪk'sesɪv] [tɔɪl] . — [wʌn] [kɔ:z] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] [men] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ɪn] [helθ]
Hardship **of** **Excessive** **Toil** **.** **—** **One** **cause** **of** **so** **many** **men** **breaking** **down** **in** **health**
困境 的 过多的 辛劳 . — 一 原因 的 所以 许多 男人 打破 向下 在 健康
[wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [tɔɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['wægənz] [θru:] [ðə; ði] [sænd] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,
was **the** **excessive** **toil** **at** **the** **wagons** **through** **the** **sand** **stretches** **of** **the** **road** **,**
曾是 这 过多的 辛劳 在 这 马车 通过 这 沙 伸展 的 这 路 ,

过度劳累造成的痛苦——许多人健康状况恶化的原因之一是，他们在沙地上赶车时过度劳累。

[bɪ'gæn] ['ɜ:rli] [ɪn] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [frʌm; frəm] ['sæntə] [ˌef 'i:] — [waɪl] [jet] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ri:əu]
began **early** **in** **the** **march** **from** **Santa** **Fe** **—** **while** **yet** **in** **the** **valley** **of** **the** **Rio**
开始 早期的 在 这 行进 从 圣诞老人 铁 — 尽管 然而 在 这 谷 的 这 里约热内卢
[del] ['nɔ:tei] ,
del **Norte** **,**
del 北 ,

行军从圣达菲开始不久——当时他们还在北河谷——

[ɪn] [fækt] ,
in **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ruːt] [tuː; tə][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə]['dezərt]

and	continuing	along	the	whole	route	to	and	through	the	California	desert
和	继续	沿着	这	所有的	路线	到	和	通过	这	加利福尼亚州	沙漠

['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [koʊst] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊntnz] .

lying	between	the	Colorado	and	the	coast	range	of	mountains	.
说谎	之间	这	科罗拉多州	和	这	海岸	范围	的	山脉	.

然后继续沿着整条路线，穿过位于科罗拉多山脉和海岸山脉之间的加利福尼亚沙漠。

" ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [naʊ] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['riːəu] [del] ['nɔːtei] [[ðə; ði] ['riːəu] [grænd]] , " [sez]

"	Our	course	now	lay	down	the	Rio	del	Norte	[	The	Rio	Grande	]	,	"	says
"	我们的	课程	现在	躺	向下	这	里约热内卢	del	北	[	这	里约热内卢	格兰德	]	,	"	说道

['sɑːrdʒənt] ['tailə] .

Sergeant	Tyler	.
军士	泰勒	.

“我们现在的航线沿着北里奥格兰德河延伸，”泰勒中士说道。

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [roʊdz] [ɪk'striːmli] ['sændi] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [waɪl] ['kæriɪŋ]

"	We	found	the	roads	extremely	sandy	in	many	places	,	and	the	men	while	carrying
"	我们	成立	这	道路	极其	沙	在	许多	地方	,	和	这	男人	尽管	携带

['blæŋkits] ,

blankets	,
毯子	,

“我们发现很多地方的道路沙质非常多，男人们扛着毯子，

['næpsæk] , ['kɑːrtrɪdʒ] [bɑːksɪz] ([iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] ['θɜːrti] - [sɪks] [raʊndz] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]) ,

knapsacks	,	cartridge	boxes	(	each	containing	thirty	-	six	rounds	of	ammunition	)	,
背包	,	墨盒	盒子	(	每个	包含	三十	-	六	回合	的	弹药	)	,

[ænd; ənd] ['mʌskɪt] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,

and	muskets	on	their	backs	,
和	滑膛枪	在	他们的	背部	,

他们背着背包、弹药盒（每个弹药盒装有36发子弹）和滑膛枪。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːrt] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] , [hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] [æt; ət] [lɔːŋ] [roʊps] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði]

and	living	on	short	rations	,	had	to	pull	at	long	ropes	to	aid	the
和	活的	在	短的	口粮	,	有	到	拉	在	长的	绳索	到	援助	这

[tiːmz] .

teams	.
团队	.

由于口粮短缺，他们不得不拉动长绳来帮助队伍。

[ðə; ði] [diːp] [sænd] [ə'loʊn] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [loʊd] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wer] [aʊt] [bəuθ][mæn][ænd; ənd]

The	deep	sand	alone	,	without	any	load	was	enough	to	wear	out	both	man	and
这	深的	沙	独自的	,	没有	任何	加载	曾是	足够的	到	穿	出去	两个都	男人	和

[biːst] .

beast	.
兽	.

单是厚厚的沙子，即使没有任何负重，也足以使人和牲畜疲惫不堪。

" ['leɪtər] [hiː; hi] [ri'maːks] : " [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

"	Later	he	remarks	:	"	We	had	to	leave	the	river	for	a	time	,
"	之后	他	评论	:	"	我们	有	到	离开	这	河	为了	一个	时间	,

后来他说道：“我们不得不暂时离开这条河，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['twenti] [men] [tuː; tə] [iːtʃ] ['wægən][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [roʊps] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [tiːmz] [pʊl]

and	have	twenty	men	to	each	wagon	with	long	ropes	to	help	the	teams	pull
和	有	二十	男人	到	每个	车皮	和	长的	绳索	到	帮助	这	团队	拉

[ðə; ði]['wægənz]['oʊvər][ðə; ði][sænd] [hɪlz] .

the	wagons	over	the	sand	hills	.
这	马车	超过	这	沙	丘陵	.

每辆马车配备二十名男子，用长绳帮助马队拉着马车翻越沙丘。

[ðə; ði] [kə'mændər] [pɜːrtʃt] [hɪm'self] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] , [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːk] [ɑːn][ə; eɪ] [fens] [poʊst]

The	commander	perched	himself	on	one	of	the	hills	,	like	a	hawk	on	a	fence	post
这	指挥官	栖息	他自己	在	一	的	这	丘陵	,	喜欢	一个	鹰	在	一个	栅栏	邮政

,

,

,

指挥官像老鹰栖息在篱笆柱上一样，栖息在其中一座小山上。

['sendɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɑːrpnəs] [ʌv; əv] — [wel] , [tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] , [ˌaɪ 'tiː]

sending	down	his	orders	with	the	sharpness	of	—	well	,	to	the	Battalion	,	it
发送	向下	他的	订单	和	这	锐利度	的	—	出色地	,	到	这	营	,	它

[ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] — ['kɜːrn(ə)l] ['kʊk] .

is	enough	to	say	—	Colonel	Cooke	.
是	足够的	到	说	—	上校	库克	.

下达命令时，他的语气就像——嗯，对于营里的成员来说，这就足够了——库克上校那样犀利。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['selɪbreɪts] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ɪn] ['dɔːgərəl] [vɜːrs] [ʌv; əv]

"	One	of	the	Battalion	celebrates	this	incident	of	the	march	in	doggerel	verse	of
"	一	的	这	营	庆祝	这	事件	的	这	行进	在	打油诗	诗	的

[wɪtʃ] [tuː] ['stænzə] ['fɑːloʊ] :

which	two	stanzas	follow	:
哪个	二	诗节	跟随	:

“营里的一位士兵用打油诗来庆祝这次行军中的事件，以下是两节诗：

" ['aʊər; ɑːr] ['hɑːdʃɪps] [riːtʃ] [ðer; ðər] [rʌf] [ɪk'striːmz] ,

"	Our	hardships	reach	their	rough	extremes	,
"	我们的	艰辛	抵达	他们的	粗糙的	极端情况	,

“我们的苦难达到了极其严重的程度，

[wen] ['væliənt] [men] [ɑːr; ər] [roʊpt] [wɪð; wɪθ] [tiːmz] ,

When	valiant	men	are	roped	with	teams	,
什么时候	英勇	男人	是	绳索	和	团队	,

当英勇的战士们被绳索捆绑在一起时，

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] , [ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [-]

Hour	after	hour	,	and	day	by	day	,	[	36	]
小时	后	小时	,	和	天	经过	天	,	[	-	]

一小时又一小时，一天又一天，[36]

[tuː; tə] [wer] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] [ə'weɪ] .

To	wear	our	strength	and	lives	away	.
到	穿	我们的	力量	和	生活	离开	.

耗尽我们的精力和生命。

" [wiː; wi] [siː] [sʌm; səm] ['twenti] [men] [ɔːr] [mɔːr]

"	We	see	some	twenty	men	or	more
"	我们	看	一些	二十	男人	或者	更多的

我们看到大约二十人或更多。

[wɪð; wɪθ] ['empti] ['stʌməks] [ænd; ənd] [fʊt] [sɔːr] ,

With	empty	stomachs	and	foot	sore	,
和	空的	胃	和	脚	疮	,

饥肠辘辘，脚也疼，

[baʊnd] [tuː; tə][wʌn]['wægən] ['plɑːdɪŋ] [ɑːn]

Bound	to	one	wagon	plodding	on
边界	到	一	车皮	缓慢地	在

被束缚在一辆缓缓行驶的马车上

[θruː] [sænd] , [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [sʌn] .

Through	sand	,	beneath	a	burning	sun	.
通过	沙	,	下面	一个	燃烧	太阳	.

穿过沙地，顶着烈日。

" [- : [biː]]
" [36 : b]
" [- : b]

[36: b]

[ɪn][ðə; ði] ['trækləs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæljənz] [mɑːrtʃ] [θruː] [ðə; ði][sænd] ['stretʃɪz] ,
In the trackless part of the Battalion's march through the sand stretches ,
在 这 无轨 部分 的 这 营的 行进 通过 这 沙 伸展 ,

在营队行军穿越沙地的无路路段，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['wægənz] , ['kʌmpəniz] ['mɑːtʃt] [ɪn] ['dʌb(ə)l] - ['sɪŋg(ə)l][faɪl] , [ɪn]
in addition to pulling at the wagons , companies marched in double - single file , in
在 添加 到 拉 在 这 马车 , 公司 行军 在 双倍的 - 单身的 文件 , 在
[iːtʃ] ['ʌðɚz] ['futsteps] ,
each other's footsteps ,
每个 其他的 脚步声 ,

除了拉车之外，各队还以双列或单列纵队行进，彼此步调一致。

[tuː; tə] [meɪk] [træks] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wægən] [wiːlz] .
to make tracks for the wagon wheels .
到 制作 轨道 为了 这 车皮 车轮 .

为车轮开辟轨道。

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ] . — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [æt; ət]['sæntə][ˌef 'iː] , [ænd; ənd] [waɪl] ['pæsɪŋ]
Irrigation in New Mexico . — It was while at Santa Fe , and while passing
灌溉 在 新的 墨西哥 . — 它 曾是 尽管 在 圣诞老人 铁 , 和 尽管 通过
[daʊn] [ðə; ði] ['riːəu] [del] ['nɔːtei] ,
down the Rio del Norte ,
向下 这 里约热内卢 del 北 ,

新墨西哥州的灌溉——那是在圣达菲，沿着北河顺流而下的时候，

[ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [sɔː] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
that the Battalion saw , for the first time , irrigation in operation .
那 这 营 锯 , 为了 这 第一的 时间 , 灌溉 在 手术 .

该营第一次亲眼目睹了灌溉系统的运作。

['tailə] [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] : " [kə'nælz][fɔːr; fər] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɔːl] [ə'lɔːŋ]
Tyler thus describes it : " Canals for irrigation purposes were found all along
泰勒 因此 描述 它 : " 运河 为了 灌溉 目的 是 成立 全部 沿着
[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
the banks of the river .
这 银行 的 这 河 .

泰勒是这样描述的：“沿着河岸到处都发现了用于灌溉的运河。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sevrəl] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
Some of them several miles in length .
一些 的 他们 一些 英里 在 长度 .

有些隧道长达数英里。

[ðeɪ] [kən'veid] ['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmz] , [ɔːr][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,
They conveyed water to the farms , or as they were called in that country ,
他们 传递 水 到 这 农场 , 或者 作为 他们 是 称为 在 那 国家 ,
['ræntʃəuz] .
ranchos .
牧场 .

他们将水输送到农场，或者按照当地的说法，输送到牧场。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][reɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['siːz(ə)n] ,
There being little or no rain during the growing season ,
那里 存在 小的 或者 不 雨 期间 这 生长 季节 ,

生长季节几乎没有降雨，

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [floʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli]

the	water	was	made	to	flow	over	the	ground	until	it	was	sufficiently
这	水	曾是	制成	到	流动	超过	这	地面	直到	它	曾是	足够

['sætʃəreɪtɪd] ,

saturated	,
饱和	,

让水流过地面，直到地面充分饱和为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃʌt] [ɔːf] [ʌn'tɪl] ['niːdɪd] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] .

and	then	shut	off	until	needed	again	for	the	same	purpose	.
和	然后	关闭	离开	直到	需要	再次	为了	这	相同的	目的	.

然后关闭，直到再次需要用于相同目的时才关闭。

" [mɑːrtʃ] [daʊn] [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] . — [æz; əz][ðə; ði] [kə'mænd] [ɪn][ɪts] ['saʊθwərd] ['muːvmənt]

"	March	Down	the	Rio	Grande	.	—	As	the	command	in	its	southward	movement
"	行进	向下	这	里约热内卢	格兰德	.	—	作为	这	命令	在	它是	向南	移动

[daʊn] [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] ['dʒen(ə)rəl] ['kɜːrni] [left] [ðə; ði] ['væli] [fɔːr; fər]

down	the	Rio	Grande	reached	the	point	where	General	Kearny	left	the	valley	for
向下	这	里约热内卢	格兰德	达到	这	观点	在哪里	一般的	卡尼	左边	这	谷	为了

[ə; eɪ][də'rekt] [mɑːrtʃ] ['westwərd] — - [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv]['sæntə][ˌef 'iː] — [ænd; ənd] [wer] ,

a	direct	march	westward	—	228	miles	south	of	Santa	Fe	—	and	where	,
一个	直接的	行进	向西	—	-	英里	南	的	圣诞老人	铁	—	和	在哪里	,

“沿格兰德河南下——当部队沿格兰德河向南行进到卡尼将军离开河谷直接向西行军的地方——位于圣达菲以南228英里处——并且在那里，

[tuː] , ['kɜːrni] [hæd; həd] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz]['wægənz] ;

too	,	Kearny	had	abandoned	his	wagons	;
也	,	卡尼	有	弃	他的	马车	;

此外，卡尼也弃置了他的篷车；

[ðə; ði] [gaɪdz] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['hiːlə] [ruːt] ['prɑːpər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	guides	declared	it	impossible	to	follow	the	Gila	route	proper	with	the
这	指南	声明	它	不可能的	到	跟随	这	吉拉	路线	恰当的	和	这

['wægənz] ;

wagons	;
马车	;

向导们表示，用篷车沿着吉拉路线行驶是不可能的；

[ænd; ənd] [hens] [ə; eɪ] ['sɜːrkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [θruː] ['sɔnərə]['vaɪə]['dʒænoʊs][ænd; ənd] [frɑːn'tɪrəz]

and	hence	a	circuit	to	the	south	through	Sonora	via	Janos	and	Fronteras
和	因此	一个	电路	到	这	南	通过	索诺拉	通过	亚诺什	和	弗龙特拉斯

[wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn][æt; ət][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['ɑːfəsərz] .

was	proposed	and	determined	upon	at	a	council	of	officers	.
曾是	建议的	和	决定	之上	在	一个	理事会	的	警官	.

因此，军官会议提议并决定修建一条途经索诺拉州、亚诺什州和弗龙特拉斯州向南的环线。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒd] [kɔːrs] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [roʊd] [bɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]

In	the	first	stages	of	this	changed	course	,	however	,	the	road	bore	to	the
在	这	第一的	阶段	的	这	已更改	课程	,	然而	,	这	路	钻孔	到	这

[ˌsaʊθ'iːst] ,

southeast	,
东南	,

然而，在路线改变的最初阶段，道路向东南方向延伸。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [-]

and	this	was	not	to	the	[	37	]
和	这	曾是	不是	到	这	[	-	]

但这并非为了[37]

['laɪkɪŋ] [ʌv; əv][kɑ:l] . ['kʊk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['kæri] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [wɪ'ðɪn] [heilɪŋ] ['dɪstəns]

liking	of	Col	.	Cooke	,	because	it	would	carry	his	command	within	hailing	distance
喜欢	的	上校	.	库克	,	因为	它	会	携带	他的	命令	之内	欢呼	距离

[ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [wʊl] ,

of	General	Wool	,
的	一般的	羊毛	,

库克上校受到青睐，因为这将使他的部队能够与伍尔将军保持密切联系。

[hu:] [maɪt] [ɪn'kɔ:rpəreɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] " ['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentər] ,

who	might	incorporate	it	in	the	"	Army	of	the	Centre	,
WHO	可能	包含	它	在	这	"	军队	的	这	中心	,

谁可能会将其纳入“中央军队”中，

" — [æz; əz][ðə; ði]['dʒɛnɘ-əlz, 'dʒɛnrəlz][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['fɔ:rsɪz] [ə'genst] ['meksɪkoʊ][wʌz; wəz]

"	—	as	the	General's	division	of	the	invading	forces	against	Mexico	was
"	—	作为	这	将军的	分配	的	这	入侵	力量	反对	墨西哥	曾是

[kɔ:ld] — [tu:; tə] ['ɑ:pəreɪt] [ə'genst] [tʃɪ'wɑ:wə] .

called	—	to	operate	against	Chihuahua	.
称为	—	到	操作	反对	吉娃娃	.

“——将军指挥的入侵墨西哥的部队——将对奇瓦瓦州展开行动。

[ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] , [æz; əz][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [hɪm'self] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [wʊd] [lu:z] [hɪz; ɪz] [trɪp] [tu:; tə]

In	that	event	,	as	the	Colonel	himself	expressed	it	,	he	would	lose	his	trip	to
在	那	事件	,	作为	这	上校	他自己	表达	它	,	他	会	失去	他的	旅行	到

[ˌkælə'fɔ:rniə] .

California	.
加利福尼亚州	.

如果那样的话，正如上校自己所说，他将失去去加利福尼亚的旅行。

[tu:; tə] [ber] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] ['laɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ,

To	bear	to	the	southeast	was	not	to	the	liking	of	the	Battalion	,
到	熊	到	这	东南	曾是	不是	到	这	喜欢	的	这	营	,

向东南方向行进并非该营的意愿。

[æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] ,

as	that	was	not	in	the	direction	of	California	,
作为	那	曾是	不是	在	这	方向	的	加利福尼亚州	,

因为那方向并非加利福尼亚，

[bʌt; bət][wʌn] [wɪtʃ] [maɪt] [li:d] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði]

but	one	which	might	lead	them	within	the	sphere	of	the	"	Army	of	the
但	一	哪个	可能	带领	他们	之内	这	领域	的	这	"	军队	的	这

['sentər] ,

Centre	,
中心	,

但其中之一可能会将他们引入“中央军队”的范畴，

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ðəm'selvz] [dis'tʃa:dʒd] [ɪn][oʊld]['meksɪkoʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] ,

"	and	they	would	find	themselves	discharged	in	Old	Mexico	instead	of	California	,
"	和	他们	会	寻找	他们自己	出院	在	老的	墨西哥	反而	的	加利福尼亚州	,

“然后他们会发现自己被遣返回墨西哥，而不是加利福尼亚。”

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər][tɜ:rm][ʌv; əv] [ɪn'lɪstmənt] .

at	the	end	of	their	term	of	enlistment	.
在	这	结尾	的	他们的	学期	的	征募	.

在服役期满时。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntu:] [glu:m] [baɪ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] :

The	entire	command	was	thrown	into	gloom	by	this	change	in	the	line	of	march	:
这	全部的	命令	曾是	抛掷	进入	愁云	经过	这	改变	在	这	线	的	行进	:

行军路线的这一变化，使整个部队陷入了沮丧之中：

" [ɔːl] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [hoʊps] , [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ænd; ənd] ['sɔŋz] , " [sez] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" All of our hopes , conversations and songs , " says the historian of the
" 全部 的 我们的 希望 , 对话 和 歌曲 , " 说道 这 历史学家 的 这
[bə'tæliən] — ['tailə] — " [wɜːr; wər] ['sentərd] [ɑːn] [ˌkælə'fɔːrniə] .
Battalion — Tyler — " were centered on California .
营 — 泰勒 — " 是 居中 在 加利福尼亚州 .

“我们所有的希望、谈话和歌曲，”该营的历史学家泰勒说，“都以加利福尼亚为中心。”

['sʌmwer] [ɑːn] [ðæt] [brɔːd] [doʊ'meɪn] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] ['aʊər; ɑːr] ['fæməliz] [ænd; ənd]
Somewhere on that broad domain we expected to join our families and
某处 在 那 广阔 领域 我们 预期的 到 加入 我们的 家庭 和
[frendz] . "
friends . "
朋友们 . "

我们原本以为会在那片广袤的土地上与家人和朋友团聚。

" [bloʊ] [ðə; ði] [raɪt] !
" Blow the Right !
" 吹 这 正确的 !

打击右翼！

" [ðə; ði] ['westwərd] [tɜːrn] . — " [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 21st
" The Westward Turn . — " On the morning of the 21st
" 这 向西 转动 . — " 在 这 早晨 的 这 21st

“西进运动”——21日清晨

, " [sez] ['tailə] , " [ðə; ði] [kə'mænd] [riˈzjuːmd] [ɪts] ['dʒɜːrni] ,
, " says Tyler , " the command resumed its journey ,
, " 说道 泰勒 , " 这 命令 恢复 它是 旅行 ,

泰勒说：“指挥部继续执行任务。”

[maːtʃiŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌðərn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] ,
marching in a southern direction for about two miles ,
行军 在 一个 南部 方向 为了 关于 二 英里 ,

向南行进了大约两英里，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [roʊd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ber] [ˌsaʊθ'iːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'west]
when it was found that the road began to bear southeast instead of southwest
什么时候 它 曾是 成立 那 这 路 开始 到 熊 东南 反而 的 西南
,
,
,

当发现道路开始向东南方向延伸而不是向西南方向延伸时，

[æz; əz] ['steɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [gaɪdz] .
as stated by the guides .
作为 声明 经过 这 指南 .

正如导游所说。

[ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] , [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,
The Colonel looked in the direction of the road , then to the southwest ,
这 上校 看起来 在 这 方向 的 这 路 , 然后 到 这 西南 ,
[ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,
then to the west ,
然后 到 这 西方 ,

上校先是朝路的方向看了看，然后朝西南方向看了看，最后又朝西方向看了看。

['seɪɪŋ] , - [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][get] ['ʌndər]['dʒen(ə)rəl] [wʊl] , [ænd; ənd] [lu:z] [maɪ][trɪp][tu:; tə]

saying	,	'	I	don't	want	to	get	under	General	Wool	,	and	lose	my	trip	to
说	,	-	我	不	想	到	得到	在下面	一般的	羊毛	,	和	失去	我的	旅行	到

[ˌkælə'fɔ:rniə] . -

California	.	'
加利福尼亚州	.	-

他说："我不想惹上伍尔将军，那样就错过了去加州的旅行。"

[hi:; hi][ə'roʊz][ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ][hɔ:lt] .

He	arose	in	his	saddle	and	ordered	a	halt	.
他	出现	在	他的	鞍	和	订购	一个	停止	.

他从马鞍上站起身，下令停下。

[hi:; hi] [ðen] [sed] [wɪð; wɪθ] ['fɜ:rmnəs] : - [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][maɪ] [kɔ:rs] .

He	then	said	with	firmness	:	'	This	is	not	my	course	.
他	然后	说	和	硬度	:	-	这	是	不是	我的	课程	.

然后他坚定地说："这不是我的方向。"

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][ˌkælə'fɔ:rniə] , - - [ænd; ənd] , - [hi:; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] ,

I	was	ordered	to	California	,	'	'	and	,	'	he	added	with	an	oath	,
我	曾是	订购	到	加利福尼亚州	,	-	-	和	,	-	他	额外	和	一个	誓言	,

我奉命前往加利福尼亚，"他发誓道，"而且，"

- [aɪ] [wɪl] [goʊ][ðer; ðər][ɔ:r][daɪ][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] . -

'	I	will	go	there	or	die	in	the	attempt	.	'
-	我	将要	去	那里	或者	死	在	这	试图	.	-

"我要么去那里，要么死在路上。"

[ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['bju:glər] , [hi:; hi] [sed] , - [bloʊ] [ðə; ði] [raɪt] ! -

Then	turning	to	the	bugler	,	he	said	,	'	Blow	the	right	!	'
然后	转弯	到	这	司号员	,	他	说	,	-	吹	这	正确的	!	-

然后他转向号手说："吹响右边的号！"

" ['tɜ:rnɪŋ] ['westwərd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , 32° 41′ [nɔ:rθ] ['lætɪtu:d] ,

"	Turning	westward	at	this	point	,	32°	41′	north	latitude	,
"	转弯	向西	在	这	观点	,	32°	41′	北	纬度	,

"从这里向西转，北纬32°41′，

[ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] — [sʌm; səm] ['θɜ:rti] [maɪlz] — [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪti]

and	but	a	short	distance	—	some	thirty	miles	—	north	of	the	present	city
和	但	一个	短的	距离	—	一些	三十	英里	—	北	的	这	展示	城市

[ʌv; əv] [el] ['pæsoʊ] — [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [-]

of	El	Paso	—	the	course	of	march	was	[	38	]
的	埃尔	帕索	—	这	课程	的	行进	曾是	[	-	]

行军路线在距现在的埃尔帕索市以北不远——大约三十英里——[38]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

摩门教营：其历史与成(The Mormon Battalion,)
第3/6页

['westwərd] [tu:; tə][sæn][bɜ-nə'di:noʊ, ˌbɜ-:nɑ:r'di:noʊ]['ræntʃoʊ] ,

westward	to	San	Bernardino	rancho	,
向西	到	圣	贝尔纳迪诺	牧场	,

向西前往圣贝纳迪诺牧场，

[ðens] [tu:; tə][jɑ:noʊs][ænd; ənd][soʊ][tu:; tə][ðə; ði][sæn]['pedroʊ]['rɪvər] [wer] [ðə; ði] [kə'mænd] [ə'raɪvd]

thence	to	Yanos	and	so	to	the	San	Pedro	river	where	the	command	arrived
因此	到	亚诺斯	和	所以	到	这	圣	佩德罗	河	在哪里	这	命令	到达的

[ɑ:n][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] .

on	the	9th	of	December	.
在	这	9th	的	十二月	.

然后前往亚诺斯，再到圣佩德罗河，部队于 12 月 9 日抵达那里。

" [ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ][waɪld] ['bʊlz] . — [hɪr] [ə'kɜ:rd] [ðə; ði]['oʊnli] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn'geɪdʒd]

"	The	Fight	with	Wild	Bulls	.	—	Here	occurred	the	only	fighting	the	Battalion	engaged
"	这	斗争	和	荒野	公牛队	.	—	这里	发生	这	仅有的	斗争	这	营	已订婚的

[ɪn][ɑ:n][ɪts][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

in	on	its	expedition	,
在	在	它是	远征	,

“与野牛的搏斗——这是该营在远征途中唯一一次战斗的发生地。”

[ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][waɪld] ['bʊlz] .

a	battle	with	wild	bulls	.
一个	战斗	和	荒野	公牛	.

与野牛搏斗。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [si:md] [tu:; tə] [ə'baʊnd] [wɪð; wɪθ] [hə:dz] [ʌv; əv][waɪld]['kæt(ə)l] ,

This	section	of	the	country	seemed	to	abound	with	herds	of	wild	cattle	,
这	部分	的	这	国家	似乎	到	盛产	和	畜群	的	荒野	牛	,

这个地区似乎到处都是野牛群。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪlz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [mɔ:r] [boʊld][ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] [ðæn; ðən]

and	the	males	among	them	were	much	more	bold	and	ferocious	than
和	这	男性	之中	他们	是	很多	更多的	大胆的	和	凶猛	比

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] .

among	the	buffalos	.
之中	这	水牛	.

其中雄性比水牛更加大胆凶猛。

[ə'træktɪd] [baɪ][ˌkjʊri'ɑ:səti] [ði:z] [hə:dz] ['gæðərd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , ['ɔ:ltərnətli]

Attracted	by	curiosity	these	herds	gathered	along	the	line	of	march	,	alternately
吸引	经过	好奇心	这些	畜群	聚集	沿着	这	线	的	行进	,	交替

['skæmpərɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃɪŋ] ;

scampering	away	and	approaching	;
四处奔跑	离开	和	接近	;

出于好奇，这些兽群聚集在行军路线上，时而四散奔逃，时而靠近；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊldər][wʌnz] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [rɪ'zentmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæljənz]

and	some	of	the	bolder	ones	,	as	if	in	resentment	of	the	Battalion's
和	一些	的	这	更大胆	一个	,	作为	如果	在	怨恨	的	这	营的

[ɪn'veɪʒ(ə)n] , [ə'tækt] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] .

invasion	,	attacked	the	column	.
入侵	,	遭到攻击	这	柱子	.

其中一些胆子更大的人，仿佛对营队的入侵感到愤恨，向纵队发起了攻击。

['sevrəl] [mjuːlz] [wɜːr; wər] [gɔːd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðem; ðəm] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [tiːmz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ]
Several **mules** **were** **gored** **to** **death** **by** **them** **,** **both** **in** **the** **teams** **and** **among**
一些 骡子 是 刺伤 到 死亡 经过 他们 , 两个都 在 这 团队 和 之中
[ðə; ði] [pæk] ['ænɪmlz] ;
the **pack** **animals** **;**
这 盒 动物 ;

有好几头骡子被它们顶死，包括队伍中的骡子和驮畜中的骡子；

[ænd; ənd] ['kɜːrn(ə)l] ['kʊk] ['rekərdz] [haʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz][wɜːr; wər] [θroʊn] [ə'baʊt] [baɪ]
and **Colonel** **Cooke** **records** **how** **some** **of** **the** **wagons** **were** **thrown** **about** **by**
和 上校 库克 记录 如何 一些 的 这 马车 是 抛掷 关于 经过
[ðə; ði][mæd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fjʊriəs] [biːsts] .
the **mad** **charge** **of** **these** **furious** **beasts** **.**
这 疯狂的 收费 的 这些 狂怒 野兽 .

库克上校记录了这些狂暴的野兽疯狂冲锋时，一些马车是如何被掀翻的。

[ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ]['gʌnz] [ˌʌn'loʊdɪd] ,
The **troops** **had** **been** **ordered** **to** **march** **with** **guns** **unloaded** **,**
这 军队 有 到过 订购 到 行进 和 枪支 卸载 ,

部队奉命行军时枪支不装弹。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['deɪndʒər][ðə; ði] [men] ['loʊdɪd] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] [wɪ'ðaʊt]
but **in** **the** **presence** **of** **such** **a** **danger** **the** **men** **loaded** **their** **muskets** **without**
但 在 这 在场 的 这样的 一个 危险 这 男人 已加载 他们的 滑膛枪 没有
['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ,
waiting **for** **an** **order** **to** **that** **effect** **,**
等待 为了 一个 命令 到 那 影响 ,

但是面对这样的危险，士兵们不等命令就自行装填了火枪。

[ænd; ənd] [wen] [ə'tækt] [wʊd] ['faɪər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['tʃɑːdʒiŋ] [biːsts] ,
and **when** **attacked** **would** **fire** **upon** **the** **charging** **beasts** **,**
和 什么时候 遭到攻击 会 火 之上 这 收费 野兽 ,

当遭到攻击时，它们会向冲锋的野兽开火。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][wʌns] [hɜːrd] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] .
so **that** **the** **rattle** **of** **musketry** **was** **for** **once** **heard** **all** **along** **the** **line** **.**
所以 那 这 嘎嘎作响 的 火枪 曾是 为了 一次 听到 全部 沿着 这 线 .

于是，整条战线上都响起了枪声。

[ðə; ði] ['bʊlz] [wɜːr; wər] ['veri] [tə'neɪʃəs] [ʌv; əv][laɪf] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['despərət] [ænd; ənd]
The **bulls** **were** **very** **tenacious** **of** **life** **,** **however** **,** **and** **more** **desperate** **and**
这 公牛 是 非常 顽强 的 生活 , 然而 , 和 更多的 绝望的 和
['deɪndʒərəs] [wen] ['wuːndɪd] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
dangerous **when** **wounded** **than** **before** **.**
危险的 什么时候 受伤 比 前 .

然而，这些公牛的生命力非常顽强，受伤后比受伤前更加绝望和危险。

" ['tailə] [spiːks] [ʌv; əv][wʌn] [faɪt] [bɪ'twiːn] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəm] ['spensər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊl] [wɪtʃ]
" **Tyler** **speaks** **of** **one** **fight** **between** **Dr** **.** **William** **Spencer** **and** **a** **bull** **which**
" 泰勒 说话 的 一 斗争 之间 博士 . 威廉 斯宾塞 和 一个 公牛 哪个
[wʌz; wəz] [ʃɑːt] [faɪv] [taɪmz] ,
was **shot** **five** **times** **,**
曾是 射击 五 时代 ,

泰勒讲述了威廉·斯宾塞医生与一头被枪击五次的公牛之间的一场搏斗，

[twaɪs] [θruː] [ðə; ði] [lʌŋz] , [twaɪs] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] , [ænd; ənd][wʌns] [θruː] [ðə; ði] [hed] ,
twice **through** **the** **lungs** **,** **twice** **through** **the** **heart** **,** **and** **once** **through** **the** **head** **,**
两次 通过 这 肺 , 两次 通过 这 心 , 和 一次 通过 这 头 ,

两次穿过肺部，两次穿过心脏，一次穿过头部。

[ænd; ənd] [jet] [wʊd] ['ɔːltərnətli] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ænd; ənd] [rʌʃ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['dɑːktər] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]

and	yet	would	alternately	rise	and	fall	and	rush	upon	the	doctor	until	a
和	然而	会	交替	上升	和	落下	和	匆忙	之上	这	医生	直到	一个

[sɪksθ] [bɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] ,

sixth	ball	between	the	eyes	,
第六	球	之间	这	眼睛	,

然而，他却会时而起身，时而落下，冲向医生，直到第六颗子弹击中他的双眼之间。

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [kɜːrl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪt] , [pruːvd] ['feɪt(ə)l] . [- :

and	near	the	curl	of	the	pate	,	proved	fatal	.	[	38	:
和	靠近	这	卷曲	的	这	肉酱	,	已证实	致命的	.	[	-	:

靠近头顶卷曲处，被证明是致命的。[38:

[siː]] ['kɜːrn(ə)l] ['kʊk] [kən'fɜːmz] ['taɪlɚz] ['nærətɪv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊl] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [-]

c	]	Colonel	Cooke	confirms	Tyler's	narrative	about	the	bull	continuing	to	[	39	]
c	]	上校	库克	确认	泰勒的	叙述	关于	这	公牛	继续	到	[	-	]

c] 库克上校证实了泰勒关于公牛继续[39]的说法

[rʌʃ] [ɑːn]['æftər] ['biːɪŋ] [twaɪs] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [ædz] : " [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]

rush	on	after	being	twice	shot	through	the	heart	,	and	adds	:	"	I	have	seen	the
匆忙	在	后	存在	两次	射击	通过	这	心	,	和	添加	:	"	我	有	已见	这

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

被子弹两次射穿心脏后，他继续冲锋陷阵，并补充道："我见过心脏。"

" ['kʊk] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] ['kɔːrpərəl] [frɔːst] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz]

"	Cooke	also	relates	the	feat	of	Corporal	Frost	in	bringing	down	one	of	these
"	库克	还	相关	这	特技	的	下士	霜	在	带来	向下	一	的	这些

[fə'roʊʃəs] ['ænɪmlz] :

ferocious	animals	:
凶猛	动物	:

库克还讲述了弗罗斯特下士击毙其中一头凶猛动物的壮举：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] ['kɔːrpərəl] [frɔːst] , [wen] [æn; ən] [ɪ'mens] [koʊl] - [blæk] [bʊl] [keɪm] ['tʃɑːdʒɪŋ]

"	I	was	very	near	Corporal	Frost	,	when	an	immense	coal	-	black	bull	came	charging
"	我	曾是	非常	靠近	下士	霜	,	什么时候	一个	巨大	煤炭	-	黑色的	公牛	来了	收费

[ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

upon	us	,
之上	我们	,

"当时我离弗罗斯特下士很近，突然一头巨大的漆黑公牛向我们冲了过来。"

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːdz] ['dɪstənt] .

a	hundred	yards	distant	.
一个	百	码	遥远	.

一百码远。

[frɔːst] [eɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] , [ə; eɪ] ['flɪntlɑːk] ,

Frost	aimed	his	musket	,	a	flintlock	,
霜	旨在	他的	滑膛枪	,	一个	燧发枪	,

弗罗斯特举起他的火枪，一把燧发枪，

['veri] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd] ['oʊnli] ['faɪərd] [wen] [ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [sɪks] ['peɪsɪz] ; [ˌaɪ 'tiː] [fel]

very	deliberately	and	only	fired	when	the	beast	was	within	six	paces	;	it	fell
非常	故意地	和	仅有的	被解雇	什么时候	这	兽	曾是	之内	六	步幅	;	它	跌倒

['hedlɔːŋ] ,

headlong	,
一头扎	,

他非常谨慎地选择射击时机，直到野兽靠近到六步之内才开枪；野兽应声倒地。

['ɔːlmoʊst][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [fiːt] .

almost	at	our	feet	.
几乎	在	我们的	脚	.

几乎就在我们脚下。

" [- : [diː]] ['tailə] [ædz] : " [ðə; ði] ['kɔːrpərəl] [wʌz; wəz][ɑːn] [fʊt] [waɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

"	[	39	:	d	]	Tyler	adds	:	"	The	Corporal	was	on	foot	while	,	of	course	,
"	[	-	:	d	]	泰勒	添加	:	"	这	下士	曾是	在	脚	尽管	,	的	课程	,

[39: d] 泰勒补充道：“下士当时是步行，当然，

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ænd; ənd] [stɑːf] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] .

the	Colonel	and	staff	were	mounted	.
这	上校	和	职员	是	安装	.

上校和参谋人员都已骑马。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] , [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][fɜːrm] ['mænər]

On	the	first	appearance	of	the	bull	,	the	Colonel	,	with	his	usual	firm	manner
在	这	第一的	外貌	的	这	公牛	,	这	上校	,	和	他的	通常	公司	方式

[ʌv; əv] [spiːtʃ] ,

of	speech	,
的	演讲	,

公牛第一次出现时，上校用他一贯坚定的语气说道：

['ɔːrdərd] [ðə; ði]['kɔːrpərəl][tuː; tə][loʊd][hɪz; ɪz][gʌn] , [sə'poʊzɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

ordered	the	corporal	to	load	his	gun	,	supposing	,	of	course	,
订购	这	下士	到	加载	他的	枪	,	假如	,	的	课程	,

他命令下士装填子弹，当然，前提是.....

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['priːviəs] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] .

that	he	had	observed	the	previous	order	of	prohibition	.
那	他	有	观察到	这	以前的	命令	的	禁令	.

他遵守了之前的禁令。

[tuː; tə] [ðɪs] [kə'mænd] [hiː; hi] ([ðə; ði] ['kɔːrpərəl]) [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

To	this	command	he	(	the	corporal	)	paid	no	attention	.
到	这	命令	他	(	这	下士	)	有薪酬的	不	注意力	.

他（下士）对这一命令置之不理。

['θɪŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['iːðər] ['stuːpəˌfaɪd][ɔːr] , [dʌm'faʊndɪd] ,

Thinking	him	either	stupified	or	,	dumbfounded	,
思维	他	任何一个	愚蠢	或者	,	目瞪口呆	,

以为他要么是傻了，要么是目瞪口呆，

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [wɔːrmθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faʊl] ['epɪθet] [hiː; hi][nekst] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] ,

with	much	warmth	and	a	foul	epithet	he	next	ordered	him	to	run	,
和	很多	温暖	和	一个	犯规	别名	他	下一个	订购	他	到	跑步	,

他带着极大的怒气和一句污言秽语命令他跑开。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mændeɪt] [wʌz; wəz][æz; əz]['lɪt(ə)l] [hiːdid] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .

but	this	mandate	was	as	little	heeded	as	the	other	.
但	这	授权	曾是	作为	小的	听从了	作为	这	其他	.

但这项指令和其他指令一样，几乎无人理会。

['daʊtləs] ['kʊk] [θɔːt] [wʌn] ['mænz] - ['ɪgnərəns] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['stʌbərnnəs] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt]

Doubtless	Cooke	thought	one	man's	'	ignorance	with	some	stubborness	'	was	about
毫无疑问	库克	想法	一	男人的	-	无知	和	一些	固执	-	曾是	关于

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

to	receive	a	terrible	retribution	,
到	收到	一个	糟糕的	报应	,

库克无疑认为，一个人的“无知加上些许固执”即将受到可怕的报复。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['mɑːnstər] ['laɪfləs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

but	when	he	saw	the	monster	lifeless	at	his	feet	,
但	什么时候	他	锯	这	怪物	无生命	在	他的	脚	,

但当他看到怪物毫无生气地躺在他脚边时，

[θruː] [ðə; ði] [wel] - [də'rektɪd] [eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] ['fɪrləs] ['kɔːrpərəl] , [haʊ] [tʃeɪndʒd]

through	the	well	-	directed	aim	of	the	brave	and	fearless	corporal	,	how	changed
通过	这	出色地	-	指导	目的	的	这	勇敢的	和	无畏	下士	,	如何	已更改

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ! " [- :

must	have	been	his	feelings	!	"	[	39	:
必须	有	到过	他的	情怀	!	"	[	-	:

通过这位勇敢无畏的下士的精准射击，他的感受该有多么改变啊！[39:

[iː] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]['boʊvaɪn] ['enəmi] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪz]['veriəsli,'væriəsli]

e	]	The	number	of	the	wild	bovine	enemy	killed	in	the	engagement	is	variously
e	]	这	数字	的	这	荒野	牛	敌人	被杀	在	这	订婚	是	各种各样的

[rɪ'pɔːrtɪd] [æz; əz][frʌm; frəm] ['twenti] [tuː; tə]['sɪksti] ,

reported	as	from	twenty	to	sixty	,
据报道	作为	从	二十	到	六十	,

e] 据报道，在这次战斗中被杀死的野牛敌人的数量从二十头到六十头不等。

[ænd; ənd][baɪ][wʌn] ['raɪtər] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['eɪti] - [wʌn] .

and	by	one	writer	as	high	as	eighty	-	one	.
和	经过	一	作家	作为	高的	作为	八十	-	一	.

其中一位作家甚至写到了八十一岁。

['meksɪkən] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['tusɑːn] . — ['liːvɪŋ] [ðə; ði][sæn]['pedroʊ][ðə; ði] [kə'mænd] ['mɑːtʃt]

Mexican	Opposition	at	Tucson	.	—	Leaving	the	San	Pedro	the	command	marched
墨西哥	反对	在	图森	.	—	离开	这	圣	佩德罗	这	命令	行军

[ˌnɔːrθ'iːstərli] [tuː; tə] ['tusɑːn] ,

northeasterly	to	Tucson	,
东北	到	图森	,

图森的墨西哥抵抗——部队离开圣佩德罗后，向东北方向的图森进军。

[ə; eɪ]['meksɪkən] [taʊn] [ʌv; əv] [bɪ'twiːn] [fɔːr] [ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɪn'hæbɪtənts] .

a	Mexican	town	of	between	four	and	five	hundred	inhabitants	.
一个	墨西哥	镇	的	之间	四	和	五	百	居民	.

墨西哥一个人口在四五百之间的小镇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gærɪsn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [baɪ][ə; eɪ]['meksɪkən] [fɔːrs] [tuː] ['hʌndrəd] [strɔːŋ] ,

It	was	garrisoned	at	the	time	by	a	Mexican	force	two	hundred	strong	,
它	曾是	驻军	在	这	时间	经过	一个	墨西哥	力量	二	百	强的	,

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kʊk] ,

according	to	Cooke	,
根据	到	库克	,

据库克称，当时驻扎在那里的有200名墨西哥士兵。

[kə'mɑːndid] [baɪ] ['kæptɪn] - , [huː] [wʌz; wəz] ['ʌndər] ['ɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [-]

commanded	by	Captain	Comaduran	,	who	was	under	order	from	the	[	40	]
命令	经过	队长	-	,	WHO	曾是	在下面	命令	从	这	[	-	]

由科马杜兰上尉指挥，他奉[40] 的命令

['gʌvərnər] [ʌv; əv]['sɔnərə] , [dɑːn] ['mænjuel][gɑːn'dɑːrə] ,

Governor	of	Sonora	,	Don	Manuel	Gandara	,
州长	的	索诺拉	,	大学教师	曼努埃尔	犍陀罗	,

尊敬的索诺拉州州长唐·曼努埃尔·甘达拉，

[nɑːt][tuː; tə] [ə'laʊ] [æn; ən] [ɑːrmd] [fɔːrs] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] .

not	to	allow	an	armed	force	to	pass	through	the	town	without	resistance	.
不是	到	允许	一个	武装	力量	到	经过	通过	这	镇	没有	反抗	.

不允许武装部队在不抵抗的情况下通过城镇。

[ðə; ði] [gaɪdz] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kɝːni] , [haʊ'evər] ,

The	guides	furnished	the	Battalion	by	General	Kearny	,	however	,
这	指南	提供	这	营	经过	一般的	卡尼	,	然而	,

然而，凯尔尼将军为该营提供的向导.....

[dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mænd] ['iːðər] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [θruː] ['tusɑːn] ,

declared	it	was	for	the	command	either	to	march	through	Tucson	,
声明	它	曾是	为了	这	命令	任何一个	到	行进	通过	图森	,

宣布由指挥部决定是率军穿过图森，

[ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːtər] [wɪtʃ] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ['oʊvər][ə; eɪ]

or	make	a	detour	which	would	mean	a	hundred	miles	out	of	the	way	over	a
或者	制作	一个	車輛改道	哪个	会	意思是	一个	百	英里	出去	的	这	方式	超过	一个

['trækləs] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd] ['maʊntnz] .

trackless	wilderness	and	mountains	.
无轨	荒野	和	山脉	.

或者绕道而行，这意味着要穿越人迹罕至的荒野和山脉，绕行一百英里。

['kʊk] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [θruː] ['tusɑːn] .

Cooke	determined	to	march	through	Tucson	.
库克	决定	到	行进	通过	图森	.

库克决心进军图森。

['fɑːstər] , [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] , [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [æd'væns] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pʊt] ['ʌndər] [gɑːrd]

Foster	,	the	interpreter	,	went	into	the	town	in	advance	and	was	put	under	guard
促进	,	这	翻译	,	去	进入	这	镇	在	进步	和	曾是	放	在下面	警卫

; [ə; eɪ]['kɔːrpərəl] ,

;	a	corporal	,
;	一个	下士	,

翻译福斯特先行进城，并被派去看守；一名下士，

[sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] [kə'mændər] ,

son	of	the	Mexican	commander	,
儿子	的	这	墨西哥	指挥官	,

墨西哥指挥官的儿子

[wɪð; wɪθ] [θriː] ['meksɪkən]['soʊldʒərz][wʌz; wəz] [met] [baɪ][ðə; ði] [kə'mænd] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ə'baʊt]

with	three	Mexican	soldiers	was	met	by	the	command	and	questioned	about
和	三	墨西哥	士兵	曾是	遇见	经过	这	命令	和	被质问	关于

['fɑːstər] ,

Foster	,
促进	,

他与三名墨西哥士兵一起被指挥官拦下，并被询问有关福斯特的情况。

[ænd; ənd][ɑːn][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [gɑːrd] ,

and	on	admitting	that	he	was	under	guard	,
和	在	承认	那	他	曾是	在下面	警卫	,

并承认自己当时受到监视

[ðə; ði]['kɔːrpərəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eskɔːrt][wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [pleɪst] ['ʌndər] [ə'rest] [baɪ] ['kʊk] ,

the	corporal	and	his	escort	were	immediately	placed	under	arrest	by	Cooke	,
这	下士	和	他的	护送	是	立即地	放置	在下面	逮捕	经过	库克	,

库克立即逮捕了下士及其押送人员。

[tuː; tə][biː; bi] [held] [æz; əz] ['hɔstɪdʒz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] .

to	be	held	as	hostages	for	the	safety	of	the	interpreter	.
到	是	握住	作为	人质	为了	这	安全	的	这	翻译	.

为了保证翻译人员的安全，他们将被扣为人质。

[wʌn] ['meksɪkən] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] , [huː] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [gaɪdz] ,

One	Mexican	,	however	,	was	released	,	who	,	with	two	of	the	Battalion	guides	,
一	墨西哥	,	然而	,	曾是	发布	,	WHO	,	和	二	的	这	营	指南	,

然而，一名墨西哥人被释放了，他与两名营级向导一起，

['kærid] [ə; eɪ] [noʊt] [dɪ'mændɪŋ] ['fɑːstɚz] [rɪ'liːs] .
carried a note demanding Foster's release .
携带 一个 笔记 要求 福斯特 发布 .

携带了一张纸条，要求释放福斯特。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] ['fɑːstər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][kæmp] ,
This was complied with , and about midnight Foster was brought to camp ,
这 曾是 遵命 和 , 和 关于 午夜 促进 曾是 带来 到 营 ,

此事得到遵照，大约午夜时分，福斯特被带到了营地。

[ə'tendid] [baɪ] [tuː] ['ɑːfəsərz] ['ɔːθəraɪzd] " [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɑːrmɪstɪs] .
attended by two officers authorized " to make a special armistice .
参加 经过 二 警官 授权 " 到 制作 一个 特别的 停战 .

由两名获授权"缔结特别停战协定"的官员出席。

" ['kʊk] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['meksɪkən] [kə'mænd] [dɪ'lɪvər] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [ɑːrmz][æz; əz][ə; eɪ]
" Cooke proposed that the Mexican command deliver up a few arms as a
" 库克 建议的 那 这 墨西哥 命令 递送 向上 一个 很少 武器 作为 一个
[ˌgærən'tiː] [ʌv; əv] [sə'rendər] ,
guarantee of surrender ,
保证 的 投降 ,

库克提议墨西哥指挥部交出一些武器作为投降的保证。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['toʊkən] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['tusɑːn] [wʊd] [nɑːt] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd]
and a token that the inhabitants of Tucson would not fight against the United
和 一个 令牌 那 这 居民 的 图森 会 不是 斗争 反对 这 团结的
[steɪts] [ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [iks'tʃeindʒd] [æz; əz] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] ;
States unless they were exchanged as prisoners of war ;
各州 除非 他们 是 交换 作为 囚犯 的 战争 ;

并以此表明，除非被交换为战俘，否则图森居民不会与美国作战；

[ðə; ðɪ]['meksɪkən] ['prizənəz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [rɪ'liːst] . [- :
the Mexican prisoners were also released . [40 :
这 墨西哥 囚犯 是 还 发布 . [- :

墨西哥囚犯也被释放了。[40:

[ef]] [ðiːz] [ɪ'vents] [ə'kɜːrd] [waɪl] [ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['tusɑːn]
f] These events occurred while the Battalion was about sixteen miles from Tucson
f] 这些 活动 发生 尽管 这 营 曾是 关于 十六 英里 从 图森
.
:
.

f] 这些事件发生时，该营距离图森大约 16 英里。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [wen] [ɑːn][ðə; ðɪ] [mɑːrtʃ] ,
The next day , when on the march ,
这 下一个 天 , 什么时候 在 这 行进 ,

第二天，行军途中，

['kʊk] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] - [dɪ'klaɪnɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]
Cooke received a message from Captain Comaduran declining the proposition to
库克 已收到 一个 信息 从 队长 - 下降 这 主张 到
[sə'rendər] .
surrender .
投降 .

库克收到科马杜兰上尉的消息，拒绝了投降的提议。

[ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [loʊd] [ðer; ðər] ['gʌnz] [wɪð; wɪθ] [bɔːl] .
The Battalion were ordered to load their guns with ball .
这 营 是 订购 到 加载 他们的 枪支 和 球 .

该营奉命用实心弹装填枪支。

[bɪˈfɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] , [haʊˈevər] ,
Before reaching the town , however ,
前 到达 这 镇 , 然而 ,

然而，在到达城镇之前，

[əˈnʌðər] [ˈmesɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [hæd; həd] [riˈtriːtid] [ˈteɪkɪŋ] [tuː]
another message was received saying that the garrison had retreated taking two
其他 信息 曾是 已收到 说 那 这 驻军 有 撤退 采取 二
[bræs] [ˈkænənz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrsɪŋ] [-]
brass cannons and forcing [41]
黄铜 大炮 和 强制 [-]

另一则消息称，驻军撤退，带走了两门黄铜炮，并强行[41]

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] .
most of the inhabitants to accompany them .
最多 的 这 居民 到 陪伴 他们 .

大多数居民将陪同他们。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ɑːrmd] [ˈmɛksɪkənz] [met] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [fɔːrs] [tuː; tə][ˈeskɔːrt][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði]
About a dozen armed Mexicans met the American force to escort them into the
关于 一个 打 武装 墨西哥人 遇见 这 美国人 力量 到 护送 他们 进入 这
[taʊn] .
town .
镇 .

大约有十几名墨西哥武装人员与美军会合，护送他们进入镇内。

[bɪˈfɔːr] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] , [ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] [əˈdrest] [ðə; ði]
Before passing through the gates , the commander of the Battalion addressed the
前 通过 通过 这 大门 , 这 指挥官 的 这 营 已解决 这
[ˈsoʊldʒərz] [ˈseɪɪŋ] , [ɪn] [ɪˈfekt] ,
soldiers saying , in effect ,
士兵 说 , 在 影响 ,

在穿过大门之前，营长向士兵们发表了讲话，大意是:

[ðæt] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [ænd; ənd] [ˈsɪtəznz] [hæd; həd] [fled] [ˈliːvɪŋ] [ðer; ðər] [ˈprɑːpərti] [bɪˈhaɪnd] ;
that the garrison and citizens had fled leaving their property behind ;
那 这 驻军 和 公民 有 逃亡 离开 他们的 财产 在后面 ;

驻军和市民纷纷逃离，留下了他们的财产;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][əˈpɑːn][ˈsɔnərə] ,
but they had not come to make war upon Sonora ,
但 他们 有 不是 来 到 制作 战争 之上 索诺拉 ,

但他们并非前来索诺拉发动战争。

[ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [ˌɪntərˈfɪrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði]
and there must be no interference with the private property of the
和 那里 必须 是 不 干涉 和 这 私人的 财产 的 这
[ˈsɪtəznz] . [- :
citizens . [41 :
公民 . [- :

不得干涉公民的私有财产。[41:

[dʒiː]] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [ˈmɑːtʃt] [θruː] [ˈtusɑːn] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][kæmp] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl]
g] The Battalion marched through Tucson and went into camp about half a mile
克] 这 营 行军 通过 图森 和 去 进入 营 关于 一半 一个 英里
[bɪˈjɑːnd] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] .
beyond on a small stream .
超过 在 一个 小的 溪流 .

g] 该营行军穿过图森，在一条小溪边大约半英里处扎营。

[bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ˈkʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ˌriːkəˈnɔɪtəd] [ðə; ði] [ˈkʌntri]

Before	**leaving**	**the**	**vicinity**	**Cooke**	**with**	**a**	**party**	**of**	**fifty**	**reconnoitered**	**the**	**country**
前	离开	这	附近	库克	和	一个	派对	的	五十	侦察	这	国家

[əˈbʌv] [ðə; ði] [taʊn] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] ,

above	**the**	**town**	**towards**	**a**	**village**	**and**	**church**	**,**
多于	这	镇	向	一个	村庄	和	教会	,

离开附近地区前，库克率领五十人小队侦察了城镇上方靠近村庄和教堂的地带。

[wer] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [ænd; ənd] [meɪn] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]

where	**,**	**it**	**was**	**supposed**	**,**	**the**	**garrison**	**and**	**main**	**body**	**of**	**the**	**people**
在哪里	,	它	曾是	据称	,	这	驻军	和	主要的	身体	的	这	人们

[hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈrefjuːdʒ] .

had	**taken**	**refuge**	**.**
有	已采取	避难所	.

据推测，驻军和大部分民众都在那里避难。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [haʊˈevər] , [əˈfɔːd] [ˈeksələnt] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [fɔːr; fər]

As	**the**	**nature**	**of**	**the**	**country**	**,**	**however**	**,**	**afforded**	**excellent**	**opportunities**	**for**
作为	这	自然	的	这	国家	,	然而	,	提供	出色的	机会	为了

[ˈæmbʊʃ] ,

ambush	**,**
伏击	,

然而，由于该国的地形地貌，为伏击提供了绝佳的机会，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmɛksɪkənz] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [rɪˈzɪstəns] , [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [rɪˈtɜːrnd] .

if	**the**	**Mexicans**	**should**	**choose**	**to**	**make**	**resistance**	**,**	**the**	**company**	**of**	**fifty**	**returned**	**.**
如果	这	墨西哥人	应该	选择	到	制作	反抗	,	这	公司	的	五十	返回	.

如果墨西哥人选择抵抗，五十人连队就会返回。

[haʊˈevər] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ɪts] [ˈvæljuː] [sɪns] , [əˈkɔːrdɪŋ] [-]

However	**the**	**movement**	**was**	**not**	**without**	**its**	**value**	**since**	**,**	**according**	**[**	**42**	**]**
然而	这	移动	曾是	不是	没有	它是	价值	自从	,	根据	[	-	]

然而，这场运动并非毫无价值，因为根据[42]

[tuː; tə] [kɑːl] . [ˈkʊk] , [ænd; ənd] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [æsəˈteind] ,

to	**Col**	**.**	**Cooke**	**,**	**and**	**as**	**was**	**afterwards**	**ascertained**	**,**
到	上校	.	库克	,	和	作为	曾是	然后	已确定	,

致库克上校，后来证实了这一点：

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈmɛksɪkənz] [huː] [hæd; həd] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈfɔːrsed] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [stɪl] [ˈfɜːrðər]

it	**caused**	**the**	**Mexicans**	**who**	**had**	**fled**	**to**	**the**	**aforesaid**	**village**	**to**	**still**	**further**
它	导致	这	墨西哥人	WHO	有	逃亡	到	这	上述	村庄	到	仍然	更远

[rɪˈtriːt] ,

retreat	**,**
撤退	,

这导致逃到上述村庄的墨西哥人进一步撤退。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌriːˌinˈfɔːˌsments] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [prɪˈsɪdioʊz] [ʌv; əv] [frɑːnˈtɪrəz] ,

and	**the**	**reinforcements**	**which**	**had**	**come**	**from**	**the**	**presidios**	**of**	**Fronteras**	**,**
和	这	增援部队	哪个	有	来	从	这	要塞	的	弗龙特拉斯	,

[ˈsæntə] [ˈkruːz] [ænd; ənd] [ˈtuːbæk] ,

Santa	**Cruz**	**and**	**Tubac**	**,**
圣诞老人	克鲁兹	和	图巴克	,

还有来自弗龙特拉斯、圣克鲁斯和图巴克要塞的增援部队，

[tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [poʊsts] . [- : [eɪtʃ]]

to	**return**	**to**	**their**	**posts**	**.**	**[**	**42**	**:**	**h**	**]**
到	返回	到	他们的	帖子	.	[	-	:	h	]

返回各自的岗位。[42: h]

['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [kɜːniːz] [treɪl] . — [ri'njuːiŋ] [ɪts] ['dʒɜːrni] [ðə; ði] [kə'mænd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]

Junction	With	Kearny's	Trail	.	—	Renewing	its	journey	the	command	in	the	course	of
交汇处	和	卡尼	踪迹	.	—	更新	它是	旅行	这	命令	在	这	课程	的

[θriː] [deɪz] , [baɪ][hɑːrd] [maːtʃɪŋ] ,

three	days	,	by	hard	marching	,
三	天	,	经过	难的	行军	,

与卡尼小径的交汇处——经过三天艰苦的行军，部队重新踏上征程。

[riːtʃt] [ðə; ði]['hiːlə]['rɪvər][ænd; ənd] [.intə'sektid] [ðə; ði] [ruːt] ['fɑːloʊd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kɜːrni] ,

reached	the	Gila	river	and	intersected	the	route	followed	by	General	Kearny	,
达到	这	吉拉	河	和	相交	这	路线	随后	经过	一般的	卡尼	,

到达吉拉河，与卡尼将军走过的路线相交。

[fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

four	hundred	and	seventy	-	four	miles	from	the	point	at	which	they	left	it	in
四	百	和	七十	-	四	英里	从	这	观点	在	哪个	他们	左边	它	在

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] .

the	valley	of	the	Rio	Grande	.
这	谷	的	这	里约热内卢	格兰德	.

距离他们在格兰德河谷离开的地方有 474 英里。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] ['trævəsiz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [bɪ'twiːn]

The	Southern	Pacific	Railroad	traverses	practically	the	route	of	the	Battalion	between
这	南方	太平洋	铁路	横穿	几乎	这	路线	的	这	营	之间

[ðiːz] [tuː] [pɔɪnts] .

these	two	points	.
这些	二	积分	.

南太平洋铁路实际上横穿了这两个地点之间的营队路线。

['kɜːrn(ə)l] ['kʊk] [meɪd] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæljənz] ['dʒɜːrni] — ['pʌblɪʃt] [ɪn]

Colonel	Cooke	made	a	map	of	this	part	of	the	Battalion's	journey	—	published	in
上校	库克	制成	一个	地图	的	这	部分	的	这	营的	旅行	—	已发布	在

[hɪz; ɪz] [bʊk] ,

his	book	,
他的	书	,

库克上校绘制了该营这段旅程的地图——并发表在他的书中。

([siː] [mæp][foʊld]) [ænd; ənd] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk]

(	see	map	fold	)	and	referring	to	it	,	in	connection	with	the	Southern	Pacific
(	看	地图	折叠	)	和	指	到	它	,	在	联系	和	这	南方	太平洋

['reɪlroʊd] , [hiː; hi] [sez] :

Railroad	,	he	says	:
铁路	,	他	说道	:

（见地图折叠处）并提及此事，结合南太平洋铁路，他说：

" [ə; eɪ] [nuː] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] , [ɪn] [wɪtʃ] ['sʌðərn] ['ɪntrəsts] [pri'veild] ,

"	A	new	administration	,	in	which	Southern	interests	prevailed	,
"	一个	新的	行政	,	在	哪个	南方	兴趣	最终获胜	,

“一个以南方利益为主导的新政府，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpræktɪkə'bɪləti] [ænd; ənd] [best] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'sɪfɪk]

with	the	great	problem	of	the	practicability	and	best	location	of	a	Pacific
和	这	伟大的	问题	的	这	实用性	和	最好的	地点	的	一个	太平洋

['reɪlroʊd] ['ʌndər] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

Railroad	under	investigation	,
铁路	在下面	调查	,

太平洋铁路的可行性及最佳选址这一重大问题正在研究中。

[hæd; həd][ðə; ði][mæp][ʌv; əv] [ðɪs] ['wægən] [ruːt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɪts] [kən'tɪnjuəns] [tuː; tə][ðə; ði]

had	the	map	of	this	wagon	route	before	them	with	its	continuance	to	the
有	这	地图	的	这	车皮	路线	前	他们	和	它是	继续	到	这

[west] ,

west	,
西方	,

他们面前摆着一张标明这条马车路线及其向西延伸路线的地图。

[ænd; ənd] [pər'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ɪg'zæktli][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ˌʌn'noʊn] ['elɪmənt] ,

and	perceived	that	it	gave	exactly	the	solution	of	its	unknown	element	,
和	感知	那	它	给予	确切地	这	解决方案	的	它是	未知	元素	,

并意识到它恰好给出了未知元素的解，

[ðæt] [ə; eɪ] ['sʌðərn] [ruːt] [wʊd] [ə'vɔɪd] [bəuθ][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [si'erə]

that	a	southern	route	would	avoid	both	the	Rocky	Mountains	and	Sierra
那	一个	南部	路线	会	避免	两个都	这	洛基	山脉	和	塞拉

[nə'vædə; nə'vɑːdə] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [snəuz] ,

Nevada	,	with	their	snows	,
内华达州	,	和	他们的	雪	,

走南线可以避开落基山脉和内华达山脉，这两座山脉都有积雪。

[ænd; ənd] [wʊd] [miːt] [noʊ]['ɑːbstək(ə)l][ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['ɪntərv(ə)l] .

and	would	meet	no	obstacle	in	this	great	interval	.
和	会	见面	不	障碍	在	这	伟大的	间隔	.

在这段漫长的时期内，不会遇到任何障碍。

[ðə; ði] [nuː] - ['gædzdən] ['triːti] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [saɪnd] , [dɪ'sembər] - , - .

The	new	'	Gadsden	Treaty	'	was	the	result	;	it	was	signed	,	December	30	,	1853	.
这	新的	-	加兹登	条约	-	曾是	这	结果	;	它	曾是	签名	,	十二月	-	,	-	.

" [- : [aɪ]]

"	[	42	:	i	]
"	[	-	:	我	]

新的《加兹登条约》由此诞生；该条约于1853年12月30日签署。[42: i]

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [daʊn] [ðə; ði]['hiːlə] . — ['fɑːloʊɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hiːlə] ,

The	March	Down	the	Gila	.	—	Following	more	or	less	the	windings	of	the	Gila	,
这	行进	向下	这	吉拉	.	—	下列的	更多的	或者较少的		这	绕组	的	这	吉拉	,

沿吉拉河而下——大致沿着吉拉河蜿蜒的河道行进，

[ðə; ði] [wei] [meɪd] ['dɪfɪkəlt] [frʌm; frəm] ['ɔːltərneɪtɪŋ] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] [diːp] [sænd][ænd; ənd]['maɪri] [kleɪ] ,

the	way	made	difficult	from	alternating	stretches	of	deep	sand	and	miry	clay	,
这	方式	制成	难的	从	交替	伸展	的	深的	沙	和	溷	黏土	,

[ðə; ði] [-]

the	[	43	]
这	[	-	]

由于深沙和泥泞粘土交替出现，道路变得十分艰难[43]

[kə'mænd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hiːlə][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ɑːn]

command	arrived	at	the	junction	of	the	Gila	with	the	Colorado	on
命令	到达的	在	这	交汇处	的	这	吉拉	和	这	科罗拉多州	在

[ðə; ði] 8th [ʌv; əv]['dʒænjueri] .

the	8th	of	January	.
这	8th	的	一月	.

1月8日，指挥部抵达希拉河与科罗拉多河交汇处。

[æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændz] [prə'vɪʒnz] [daʊn] [ðə; ði]

An	attempt	at	the	shipment	of	part	of	the	command's	provisions	down	the
一个	试图	在	这	运输	的	部分	的	这	命令的	条款	向下	这

['rɪvər][ɑːn][ə; eɪ] [flæt] [boʊt] [pruːvd] [ə; eɪ][sæd] ['feɪljər] ,

river	on	a	flat	boat	proved	a	sad	failure	,
河	在	一个	平坦的	船	已证实	一个	伤心	失败	,

试图用平底船沿河运送部分部队物资的尝试以失败告终。

[ænd; ənd] ['endɪd] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [lɔːs] .

and	ended	in	considerable	loss	.
和	结束	在	大量	损失	.

结果造成了相当大的损失。

[ðə; ðɪ] [skiːm] [wʌz; wəz][kɑːl] . [kʊks] .

The	scheme	was	Col	.	Cooke's	.
这	方案	曾是	上校	.	库克的	.

这个方案是库克上校提出的。

[ðə; ðɪ] " [boʊt] " [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [tuː] ['wægən] [bedz] [end] [tuː; tə] [end] [ænd; ənd] ['læʃɪŋ]

The	"	boat	"	was	constructed	by	placing	two	wagon	beds	end	to	end	and	lashing
这	"	船	"	曾是	建造	经过	放置	二	车皮	床	结尾	到	结尾	和	鞭打

[ðem; ðəm][tuː; tə] [tuː] [draɪ] ['kɑːtnwʊd] [lɔːgz] .

them	to	two	dry	cottonwood	logs	.
他们	到	二	干燥	棉白杨	日志	.

“船”是用两块马车车厢首尾相连，再用绳索绑在两根干燥的白杨木上制成的。

[ɑːn] [ðɪs] ['ɪmprəvaɪzd] [boʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv] [prə'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [kɔːrn]

On	this	improvised	boat	two	thousand	five	hundred	pounds	of	provision	and	corn
在	这	即兴发挥	船	二	千	五	百	磅	的	条款	和	玉米

[wɜːr; wər] [pleɪst] .

were	placed	.
是	放置	.

在这艘临时搭建的船上，放置了2500磅的粮食和玉米。

[æt; ət] ['pleɪsɪz] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] [spred] [aʊt] ['oʊvər] [sænd] [baːz] [wɪð; wɪθ] [bʌt; bət] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv]

At	places	the	river	spread	out	over	sand	bars	with	but	three	or	four	inches	of
在	地方	这	河	传播	出去	超过	沙	酒吧	和	但	三	或者	四	英寸	的

['wɔːtər] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] ;

water	covering	them	;
水	覆盖	他们	;

有些地方河水漫过沙洲，只露出三四英寸深的水面；

[ðə; ðɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [lɑːdʒd] [ɑːn] [ðiːz] ,

the	boat	was	repeatedly	lodged	on	these	,
这	船	曾是	反复	已提交	在	这些	,

船只多次搁浅在这些障碍物上。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['preʃəs] ['stɔrz] [ʌv; əv] [fuːd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['lændɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] .

and	the	precious	stores	of	food	had	to	be	landed	in	several	places	.
和	这	宝贵的	商店	的	食物	有	到	是	登陆	在	一些	地方	.

珍贵的粮食储备必须分批卸货。

[ðə; ðɪ] [moʊst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nevər] [rɪ'kʌvərd] , [ðoʊ] [rɪ'piːtɪd] ['efərts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə]

The	most	of	it	was	never	recovered	,	though	repeated	efforts	were	made	to
这	最多	的	它	曾是	绝不	恢复	,	尽管	重复	努力	是	制成	到

[rɪ'geɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

regain	it	.
恢复	它	.

尽管多次尝试追回，但大部分财产始终未能追回。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hiːlə] . — ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hiːlə] [æt; ət] [ɪts] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ]

At	the	Mouth	of	the	Gila	.	—	Speaking	of	the	Gila	at	its	junction	with	the
在	这	嘴	的	这	吉拉	.	—	请讲	的	这	吉拉	在	它是	交汇处	和	这

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

Colorado	,
科罗拉多州	,

希拉河口——谈到希拉河与科罗拉多河的交汇处，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [əb'teɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kə'mænd] [æt; ət] [ðæt] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrtʃ]

and	of	the	conditions	obtaining	in	the	command	at	that	stage	of	the	march
和	的	这	状况	获得	在	这	命令	在	那	阶段	的	这	行进

, [kɑːl] . ['kʊk] [raɪts] :

,	Col	.	Cooke	writes	:
,	上校	.	库克	写	:

库克上校在描述行军该阶段部队所处情况时写道：

" [ə; eɪ][væst] ['bɑːtəm] ; [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] ['rɪvəz] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] ;

"	A	vast	bottom	;	the	country	about	the	two	rivers	is	a	picture	of	desolation	;
"	一个	广阔的	底部	;	这	国家	关于	这	二	河流	是	一个	图片	的	荒凉	;

“一片广袤的河谷；两条河流周围的地区一片荒凉；

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌvedʒə'teɪʃn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ə'luːviəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['rɪvəz] ; [bliːk] ['maʊntnz] , [waɪld]

nothing	like	vegetation	beyond	the	alluvium	of	the	two	rivers	;	bleak	mountains	,	wild
没有什么	喜欢	植被	超过	这	冲积	的	这	二	河流	;	苍凉	山脉	,	荒野

['lʊkɪŋ] [piːks] ,

looking	peaks	,
寻找	高峰	,

两条河流冲积平原之外，寸草不生；山峦荒凉，山峰险峻。

['stoʊni] [hɪlz] [ænd; ənd] [pleɪnz] , [fɪl] [ðə; ði] [vjuː] .

stony	hills	and	plains	,	fill	the	view	.
石质的	丘陵	和	平原	, 充满		这	看法	.

视野中尽是嶙峋的山丘和广袤的平原。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'kæmpt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][waɪld] [hemp] .

We	are	encamped	in	the	midst	of	wild	hemp	.
我们	是	营地	在	这	中间	的	荒野	麻	.

我们扎营在一片野生大麻丛中。

[ðə; ði] [mjuːlz] [ɑːr; ər][ɪn] ['mɛskwɪt] ['θɪkɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [græs] , [ə; eɪ][hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːf]

The	mules	are	in	mezquit	thickets	,	with	a	little	bunch	grass	,	a	half	a	mile	off
这	骡子	是	在	梅兹奎特	灌木丛	,	和	一个	小的	束	草	,	一个	一半	一个	英里	离开

.

:
.

骡子们在半英里外的牧豆树丛中，周围还有一些丛生草。

[ðə; ði] [mjuːlz] [ɑːr; ər] [wiːk] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['feɪlɪŋ] , [ɔːr] ['flægɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [ten] [maɪlz] ,

The	mules	are	weak	,	and	their	failing	,	or	flagging	to	-	day	in	ten	miles	,
这	骡子	是	虚弱的	,	和	他们的	失败	,	或者	标记	到	-	天	在	十	英里	,

这些骡子很虚弱，今天走了十英里就筋疲力尽了。

[ɪz] ['veri] [ʌn'prɑːmɪsɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌndrəd] [maɪl] [stretʃ] , [draɪ][ænd; ənd] ['bærən] , [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm]

is	very	unpromising	for	the	hundred	mile	stretch	,	dry	and	barren	,	before	them
是	非常	不乐观	为了	这	百	英里	拉紧	,	干燥	和	荒芜	,	前	他们

.

:
.

对他们来说，眼前这百英里干燥荒芜的路段前景非常不乐观。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [græs] , [ænd; ənd]['oʊnli] ['skænti] ['kɑːtnwʊd] [baʊz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] ,

There	is	no	grass	,	and	only	scanty	cottonwood	boughs	for	them	to	-	night	,
那里	是	不	草	,	和	仅有的	稀少	棉白杨	树枝	为了	他们	到	-	夜晚	,

今晚这里没有草，只有稀疏的白杨树枝供它们栖息。

[bʌt; bət][aɪ][sent][aʊt]['fɔːrti][men][tuː; tə]['gæðər][ðə; ði][fruːt] , [kɔːld] - , [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]
but I sent out forty men to gather the fruit , called tornia , a variety of the
但 我 发送 出去 四十 男人 到 收集 这 水果 , 称为 - , 一个 种类 的 这
['mɛskwɪt] .
mezquit .
梅兹奎特 .

但我派出了四十个人去采摘这种果实，它叫作托尼亚，是牧草的一种。

[ðeɪ][hæv; həv]['gæðərd] [twelv][ɔːr][ˌfɪf'tiːn]['bʊʃəlz] ,
They have gathered twelve or fifteen bushels ,
他们 有 聚集 十二 或者 十五 蒲式耳 ,

他们收集了十二到十五蒲式耳，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [spred] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][sænd] - [bɑːr] .
which has been spread out to be eaten on a hard part of the sand - bar .
哪个 有 到过 传播 出去 到 是 吃 在 一个 难的 部分 的 这 沙 - 酒吧 .

食物被铺在沙洲坚硬的地方食用。

" [frən'sɪskoʊ][wʌz; wəz][sent] [ə'krɔːs][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə]['faɪər][ðə; ði] ['θɪkɪt] [-]
" Francisco was sent across the river to fire the thickets [44]
" 弗朗西斯科 曾是 发送 穿过 这 河 到 火 这 灌木丛 [-]

“弗朗西斯科被派过河去放火烧灌木丛[44]”

[bɪ'jɑːnd] — [ðɪs][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði][weɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr]['pɑːrti][ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪŋ] .
beyond — this to clear the way for the pioneer party in the morning .
超过 — 这 到 清除 这 方式 为了 这 先锋 派对 在 这 早晨 .

除此之外——这是为了给早晨的先锋队扫清道路。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði]['rɪvər][ɪz] [diːpər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['waɪdər][ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ,
He says the river is deeper than usual ; it is wider than the Missouri ,
他 说道 这 河 是 更深 比 通常 ; 它 是 更广泛 比 这 密苏里州 ,

他说这条河比平时深，比密苏里河宽。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mʌdi] ['kʌlər] . *
and of the same muddy color . *
和 的 这 相同的 浑 颜色 . *

而且颜色都是那种浑浊的颜色。*

* * [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['sɪksti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
*** * It is said to be sixty miles to the mouth of the river .**
* * 它 是 说 到 是 六十 英里 到 这 嘴 的 这 河 .

据说到河口有六十英里。

" — [ðə; ði]
" — the
" — 这

“-这

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] . [- : [dʒeɪ]]
Colorado . [44 : j]
科罗拉多州 . [- : j]

科罗拉多州。[44: j]

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[- : [ə; eɪ]]
[35 : a]
[- : 一个]

[35: a]

[siː] ['taɪlɚz] [bə'tæliən] [tʃeɪtʃ] . ['eks 'eks] .
See Tyler's Battalion Ch . XX .
看 泰勒的 营 ch . xx .

参见泰勒营第二十章。

[luː'tenənt] ['wɪlɪs] ['gɪvz] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ə'raɪv(ə)l] 24th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] .
Lieutenant Willis gives the date of arrival 24th of December .
中尉 威利斯 给予 这 日期 的 到达 24th 的 十二月 .

威利斯中尉给出的抵达日期是12月24日。

['kæptɪnz] [braʊn] [ænd; ənd] ['hɪgɪnz] , ['steɪʃənd] [æt; ət]['pwebloʊ] , [gɪv] [ðə; ði] 20th .
Captains Brown and Higgins , stationed at Pueblo , give the 20th .
队长 棕色的 和 希金斯 , 驻 在 普韦布洛 , 给 这 20th .

驻扎在普韦布洛的布朗上尉和希金斯上尉，是第20位。

[ðə; ði] ['lætər] [kept] [ə; eɪ] ['deɪli] ['dʒɜːrn(ə)l] .
The latter kept a daily journal .
这 后者 保留 一个 日常的 杂志 .

后者每天都写日记。

[- : [biː]]
[36 : b]
[- : b]

[36: b]

['taɪlɚz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrmən] [bə'tæliən] , [piː'piː] . - - - .
Tyler's History of The Mormon Battalion , pp . 180 - 183 .
泰勒的 历史 的 这 摩门教 营 , pp . - - - .

泰勒的《摩门教营史》，第 180-183 页。

[- : [siː]]
[38 : c]
[- : c]

[38: c]

['taɪlɚz] [bə'tæliən] , [piː'piː] . - , - .
Tyler's Battalion , pp . 219 , 220 .
泰勒的 营 , pp . - , - .

泰勒营，第 219、220 页。

[- : [diː]]
[39 : d]
[- : d]

[39: d]

[kʊks] ['kɑːŋkwest] , [piː'piː] . - , [sɪks] .
Cooke's Conquest , pp . 145 , 6 .
库克的 征服 , pp . - , 6 .

库克的征服，第 145、6 页。

[- : [iː]]
[39 : e]
[- : e]

[39: e]

['taɪlɚz] [bə'tæliən] , [piː] . - .
Tyler's Battalion , p . 219 .
泰勒的 营 , p . - .

泰勒营，第 219 页。

[- : [ef]]
[40 : f]
[- : f]

[40: f]

[kʊks] ['kɑːŋkwest] , [piː] . - .
Cooke's Conquest , p . 149 .
库克的 征服 , p . - .

库克的征服，第 149 页。

[- : [dʒiː]]
[41 : g]
[- : 克]

[41: g]

['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] :
Previous to this the Colonel had issued the following order :
以前的 到 这 这 上校 有 发布 这 下列的 命令 :

此前，上校曾下达过如下命令：

" [hed] ['kwɔːrtərz] ['mɔːrmən] [bə'tæliən] ,
" Head Quarters Mormon Battalion ,
" 头 四分之一 摩门教 营 ,

“摩门教营总部，

" [kæmp] [ɑːn] [ðə; ði] [sæn] ['pedroʊ] ,
" Camp on the San Pedro ,
" 营 在 这 圣 佩德罗 ,

“在圣佩德罗河畔露营，

" [dɪ'sembər] 13th , - .
" December 13th , 1846 .
" 十二月 13th , - .

1846年12月13日。

" [ðʌs] [fɑːr] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [wiː; wi] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [gaɪdz] ['fɜːrnɪʃt] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ðə; ði]
" Thus far on our course we have followed the guides furnished us by the
因此 远的 在 我们的 课程 我们 有 随后 这 指南 提供 我们 经过 这
['dʒen(ə)rəl] [['kɜ˞ːni]] .
General [Kearny] .
一般的 [卡尼] .

“到目前为止，我们一直遵循着卡尼将军为我们提供的指导方针。”

[ðiːz] [gaɪdz] [naʊ] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['tusɑːn] , [ə; eɪ] ['gærɪsn] [taʊn] , [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [roʊd] ,
These guides now point to Tucson , a garrison town , as our road ,
这些 指南 现在 观点 到 图森 , 一个 驻军 镇 , 作为 我们的 路 ,

这些指南现在都指向图森，一个驻军小镇，作为我们的路线。

[ænd; ənd] [ə'sɜːrt] [ðæt] ['eni] ['ʌðər] [kɔːrs] [ɪz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] ['oʊvər]
and assert that any other course is a hundred miles out of the way and over
和 断言 那 任何 其他 课程 是 一个 百 英里 出去 的 这 方式 和 超过
[ə; eɪ] ['trækləs] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] ['maʊntnz] ,
a trackless wilderness of mountains ,
一个 无轨 荒野 的 山脉 ,

并断言任何其他路线都将绕行一百英里，穿越人迹罕至的荒野山脉。

['rɪvəz] [ænd; ənd] [hɪlz] .
rivers and hills .
河流 和 丘陵 .

河流和山丘。

[wiː; wi] [wɪl] [mɑːrtʃ] , [ðen] , [tuː; tə] ['tusɑːn] .
We will march , then , to Tucson .
我们 将要 行进 , 然后 , 到 图森 .

然后，我们将向图森进军。

[wiː; wi] [keɪm] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ɑːn]['sɔnərə] ,

We	came	not	to	make	war	on	Sonora	,
我们	来了	不是	到	制作	战争	在	索诺拉	,

我们来这里不是为了与索诺拉开战，

[ænd; ənd] [les] [stɪl] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['aʊtpoʊst][ʌv; əv] [dɪ'fens] [ə'genst] ['indiəns] :

and	less	still	to	destroy	an	important	outpost	of	defense	against	Indians	:
和	较少的	仍然	到	破坏	一个	重要的	前哨	的	防御	反对	印度人	:

更何况，摧毁一个抵御印第安人的重要防御哨所也令人愤慨：

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [streɪt] [roʊd] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] [ɔːl] [rɪ'zɪstəns] .

but	we	will	take	the	straight	road	before	us	,	and	overcome	all	resistance	.
但	我们	将要	拿	这	直的	路	前	我们	,	和	克服	全部	反抗	.

但我们将走眼前的这条笔直的道路，克服一切阻力。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][aɪ][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['soʊldʒər]['evər] [ʃoʊz] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['kaɪndnəs]

But	shall	I	remind	you	that	the	American	soldier	ever	shows	justice	and	kindness
但	将	我	提醒	你	那	这	美国人	士兵	曾经	演出	正义	和	仁慈

[tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'ɑːrmd] [ænd; ənd] [ʌn'rɪzɪstɪŋ] ?

to	the	unarmed	and	unresisting	?
到	这	徒手	和	毫无抵抗力	?

但我是否应该提醒各位，美国士兵始终对手无寸铁、不反抗的人展现公正和仁慈?

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][juː; jʊ] [wɪl] [hoʊld]['seɪkrɪd] .

The	property	of	individuals	you	will	hold	sacred	.
这	财产	的	个人	你	将要	抓住	神圣	.

你将视之为神圣不可侵犯的个人财产。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['sɔnərə][ɑːr; ər][nɑːt]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

The	people	of	Sonora	are	not	our	enemies	.
这	人们	的	索诺拉	是	不是	我们的	敌人	.

索诺拉人民不是我们的敌人。

" [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv]

"	By	order	of
"	经过	命令	的

“奉命令

" [lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

"	Lieut	.	-	Col	.
"	中尉	.	-	上校	.

“中校

['kʊk] ,

Cooke	,
库克	,

库克，

" ([saɪnd]) [piː] . [siː] . ['mɛrəl] ,

"	(	Signed	)	P	.	C	.	Merrill	,
"	(	签名	)	P	.	C	.	梅里尔	,

（签名）PC Merrill，

" ['ædʒʊtənt] .

"	Adjutant	.
"	副官	.

“副官。

" [- : [eɪtʃ]]

"	[	42	:	h	]
"	[	-	:	h	]

[42: h]

[siː] [kʊks] ['kɑːŋkwest] , [piː] . - ; ['ɔːlsoʊ] ['taɪlɚz] [bə'tæliən] , [piː'piː] . - - - .
See 看 **Cooke's** 库克的 **Conquest** 征服 **,** , **p** p **.** . **151** - **;** ; **also** 还 **Tyler's** 泰勒的 **Battalion** 营 **,** , **pp** pp **.** . **228** - - **-** - **230** . .

参见《库克的征服》，第 151 页；另见《泰勒营》，第 228-230 页。

[- : [aɪ]]
[**42** **:** **i** **]**
[- : 我]

[42: i]

[kʊks] ['kɑːŋkwest] , [piː] . - .
Cooke's 库克的 **Conquest** 征服 **,** , **p** p **.** . **159** - **.**

库克的征服，第 159 页。

[- : [dʒeɪ]]
[**44** **:** **j** **]**
[- : j]

[44: j]

['kɑːŋkwest] , [piː'piː] . - - [wʌn] . [-]
Conquest 征服 **,** , **pp** pp **.** . **170** - - **1** 1 **.** . **[** [**45** - **]**]

征服，第 170-171 页。[45]

['vaɪ, 'viː] .
VI 六年级 **.** .

六、

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk]
THE 这 **MARCH** 行进 **OF** 的 **THE** 这 **BATTALION** 营 **FROM** 从 **THE** 这 **COLORADO** 科罗拉多州 **TO** 到 **THE** 这 **PACIFIC** 太平洋
['oʊʃ(ə)n] .
OCEAN 海洋 **.** .

该营从科罗拉多河向太平洋进军。

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [led] [θruː] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði][mæps][ʌv; əv] ['sʌðərn]
This 这 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **march** 行进 **led** 引领 **through** 通过 **what** 什么 **is** 是 **now** 现在 **marked** 标记 **on** 在 **the** 这 **maps** 地图 **of** 的 **southern** 南部
[ˌkælə'fɔːrniə][æz; əz][ðə; ði] " [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['dezərt] , "
California 加利福尼亚州 **as** 作为 **the** 这 **"** " **Colorado** 科罗拉多州 **Desert** 沙漠 **,** , **"** "

行军的这一段路程穿过了现在南加州地图上标注为“科罗拉多沙漠”的区域。

" ['neɪtʃɚz] [ɪg'zɔːstɪd] ['riːdʒən] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['rɪvər] [ænd; ənd][ðə; ði]
" " **nature's** 自然的 **exhausted** 筋疲力尽的 **region** 地区 **lying** 说谎 **between** 之间 **the** 这 **Colorado** 科罗拉多州 **river** 河 **and** 和 **the** 这
['iːstərn] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [reɪndʒ] " — [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [siː] ['lev(ə)l] .
eastern 东 **base** 根据 **of** 的 **the** 这 **coast** 海岸 **range** 范围 **"** " **—** — **some** 一些 **of** 的 **it** 它 **being** 存在 **below** 以下 **the** 这 **sea** 海 **level** 等级 **.** .

“位于科罗拉多河和海岸山脉东麓之间的自然资源匮乏地区”——其中一部分低于海平面。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪri] [wei] [leɪ] [θruː] ['stretʃɪz] [ʌv; əv][sænd] ,
Much 很多 **of** 的 **the** 这 **dreary** 凄凉 **way** 方式 **lay** 躺 **through** 通过 **stretches** 伸展 **of** 的 **sand** 沙 **,** ,

大部分路段都十分荒凉，需要穿过大片沙滩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [tiːmz] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ɑːn] [roʊps] ,
and 和 **the** 这 **men** 男人 **were** 是 **compelled** 被迫 **to** 到 **aid** 援助 **the** 这 **teams** 团队 **by** 经过 **pulling** 拉 **on** 在 **ropes** 绳索 **,** ,

男人们被迫通过拉绳子来帮助队伍。

[ˌfɪfˈtiːn] [tuː; tə] ['twenti] [men] [tuː; tə][ə; eɪ]['wægən] .

fifteen	**to**	**twenty**	**men**	**to**	**a**	**wagon**	**.**
十五	到	二十	男人	到	一个	车皮	.

一辆马车上坐十五到二十个人。

[noʊ]['wɔːtər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [dɪgɪŋ] [ʌv; əv] [diːp] [welz] [ɪn][ðə; ði]['dezərt] [sændz] .

No	**water**	**was**	**to**	**be**	**had**	**but**	**by**	**the**	**digging**	**of**	**deep**	**wells**	**in**	**the**	**desert**	**sands**	**.**
不	水	曾是	到	是	有	但	经过	这	挖掘	的	深的	水井	在	这	沙漠	沙子	.

除了在沙漠沙地上挖深井之外，没有其他办法获取水源。

[ðiːz] ['ɔːf(ə)n] ['jiːldɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ə; eɪ] [pʊr] ['kwɑːləti] , [ʌv; əv]['wɔːtər] .

These	**often**	**yielded**	**but**	**little**	**,**	**and**	**at**	**that**	**a**	**poor**	**quality**	**,**	**of**	**water**	**.**
这些	经常	产生	但	小的	,	和	在	那	一个	贫穷的	质量	,	的	水	.

这些地方往往只能产出少量水，而且水质也很差。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][bəuθ] [men] [ænd; ənd] [biːsts] [wʌz; wəz]['terəb(ə)l] .

The	**suffering**	**of**	**both**	**men**	**and**	**beasts**	**was**	**terrible**	**.**
这	痛苦	的	两个都	男人	和	野兽	曾是	糟糕的	.

人和牲畜都遭受了巨大的痛苦。

" [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [faɪv] [deɪz] " — [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['dezərt]

"	**The**	**march**	**of**	**the**	**last**	**five**	**days**	**"**	**—**	**the**	**time**	**it**	**took**	**to**	**cross**	**the**	**desert**
"	这	行进	的	这	最后的	五	天	"	—	这	时间	它	采取	到	叉	这	沙漠

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rʌnɪŋ] [striːm] [kɔːld] " - [kriːk] ,

to	**the**	**little**	**running**	**stream**	**called**	**"**	**Carriso**	**Creek**	**,**
到	这	小的	跑步	溪流	称为	"	-	溪	,

“过去五天的行军”——穿越沙漠到达名为“卡里索溪”的小溪所花费的时间，

" — [wʌz; wəz] " [ðə; ði][moʊst] ['traɪɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ɑːn][bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] , ,

"	**—**	**was**	**"**	**the**	**most**	**trying**	**of**	**any**	**we**	**had**	**made**	**on**	**both**	**men**	**and**	**animals**	**,**
"	—	曾是	"	这	最多	尝试	的	任何	我们	有	制成	在	两个都	男人	和	动物	,

“——是我们对人和动物所做的所有努力中最具考验性的一次，

" [raɪts] [kɑːl] . ['kʊk] .

"	**writes**	**Col**	**.**	**Cooke**	**.**
"	写	上校	.	库克	.

库克上校写道。

[ˌdestɪ'tuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪn] [mɑːrtʃ] . — " [wiː; wi] [hɪr] [faʊnd] [ðə; ði] ['hevist] [sænd] , [hɑːtɪst] [deɪz] ,

Destitution	**and**	**Suffering**	**of**	**the**	**Men**	**en**	**March**	**.**	**—**	**"**	**We**	**here**	**found**	**the**	**heaviest**	**sand**	**,**	**hottest**	**days**	**,**
赤贫	和	痛苦	的	这	男人	英文	行进	.	—	"	我们	这里	成立	这	最重	沙	,	最热门	天	,

三月男人们的贫困和苦难——“我们在这里遇到了最沉重的沙子，最炎热的天气，

[ænd; ənd]['koʊldəst] [naɪts] , " [sez] ['tailə] , " [wɪð; wɪθ][noʊ]['wɔːtər][ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [fuːd] . "

and	**coldest**	**nights**	**,**	**"**	**says**	**Tyler**	**,**	**"**	**with**	**no**	**water**	**and**	**but**	**little**	**food**	**.**	**"**
和	最冷	夜晚	,	"	说道	泰勒	,	"	和	不	水	和	但	小的	食物	.	"

“还有最冷的夜晚，”泰勒说，“没有水，食物也很少。”

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] , " [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ber] - ['fʊtɪd] ; [sʌm; səm]

"	At	this	time	,	"	he	continues	,	"	the	men	were	nearly	bare	-	footed	;	some
"	在	这	时间	,	"	他	继续	,	"	这	男人	是	几乎	裸	-	有脚的	;	一些

[juːst] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ʃuːz] ,

used	,	instead	of	shoes	,
用过的	,	反而	的	鞋	,

“当时,”他继续说道，“这些人几乎都光着脚；有些人没有穿鞋，而是用……”

['rɔːhaɪd] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [fiːt] ,

rawhide	wrapped	around	their	feet	,
生皮	包装	大约	他们的	脚	,

脚上缠着生皮，

[waɪl] ['ʌðər] ['ɪmprəvaɪzd] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [staɪl] [ʌv; əv] [buːts] [baɪ] ['strɪpɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

while	others	improvised	a	novel	style	of	boots	by	stripping	the	skin	from	the
尽管	其他的	即兴发挥	一个	小说	风格	的	靴子	经过	脱衣舞	这	皮肤	从	这

[leg] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɑːks] .

leg	of	an	ox	.
腿	的	一个	牛	.

而另一些人则通过剥下牛腿上的皮，即兴制作了一种新颖的靴子。

[tuː; tə] [duː] [ðɪs] , [ə; eɪ] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [kʌt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haɪd] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['gæmbrəl]

To	do	this	,	a	ring	was	cut	around	the	hide	above	and	below	the	gambrel
到	做	这	,	一个	戒指	曾是	切	大约	这	隐藏	多于	和	以下	这	斜撑

[dʒɔɪnt] ,

joint	,
联合的	,

为此，在羊腿关节的上下方，沿着羊皮切出一个环状切口。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [skɪn] ['teɪkən] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] .

and	then	the	skin	taken	off	without	cutting	it	lengthwise	.
和	然后	这	皮肤	已采取	离开	没有	切割	它	纵向	.

然后不纵向切开，直接剥掉皮。

['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði] ['loʊər] [end] [wʌz; wəz] ['soʊd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['sɪnjuːz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['redi]

After	this	,	the	lower	end	was	sewed	up	with	sinews	,	when	it	was	ready
后	这	,	这	降低	结尾	曾是	缝制的	向上	和	肌腱	,	什么时候	它	曾是	准备好

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [-]

for	the	[	46	]
为了	这	[	-	]

之后，用筋腱将下端缝合起来，准备[46]

['werər] , [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [krʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪd] [ə'dæptɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwʌt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]

wearer	,	the	natural	crook	of	the	hide	adapting	it	somewhat	to	the	shape	of
佩戴者	,	这	自然的	骗子	的	这	隐藏	适应	它	有些	到	这	形状	的

[ðə; ði] [fʊt] .

the	foot	.
这	脚	.

穿着者，皮革的自然弯曲使其略微贴合脚的形状。

['ʌðər] [ræpt] [kæst] - [ɔːf] ['kloʊðɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [fiːt] ,

Others	wrapped	cast	-	off	clothing	around	their	feet	,
其他的	包装	投掷	-	离开	衣服	大约	他们的	脚	,

其他人则用脱下的衣服裹住脚。

[tuː; tə] [ʃiːld] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [sænd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊld] [æt; ət]

to	shield	them	from	the	burning	sand	during	the	day	and	the	cold	at
到	盾	他们	从	这	燃烧	沙	期间	这	天	和	这	寒冷的	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

白天保护它们免受灼热沙尘的侵袭，夜晚保护它们免受寒冷侵袭。

" [biˈfɔːr] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][soʊ] ['nɪrli] [juːst] [ʌp]
" Before we arrived at the Carriso many of the men were so nearly used up
" 前 我们 到达的 在 这 - 许多 的 这 男人 是 所以 几乎 用过的 向上
[frʌm; frəm] [θɜːrst] ,
from thirst ,
从 口渴 ,

“在我们到达卡里索之前，许多男人都渴得几乎精疲力竭了。”

['hʌŋgər] [ænd; ənd] [fə'tiːg] ,
hunger and fatigue ,
饥饿 和 疲劳 ,

饥饿和疲劳，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər][ɔːr][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]
that they were unable to speak until they reached the water or had it
[brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
brought to them .
带来 到 他们 .

他们直到到达水边或有人把水送到他们面前时才能说话。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [rɪ'pɔːrtɪd] , [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,
Those who were strongest reported , when they arrived ,
那些 WHO 是 最强 据报道 , 什么时候 他们 到达的 ,

那些体格最强壮的人到达后汇报说：

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] ['meni] ['laɪɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] - [saɪd] .
that they had passed many lying exhausted by the way - side .
那 他们 有 通过了 许多 说谎 筋疲力尽的 经过 这 方式 - 边 .

他们看到许多人筋疲力尽地躺在路边。

" [- : [ə; eɪ]]
" [46 : a]
" [- : 一个]

[46: a]

[kɑːl] . ['kʊk] [riˈfəːz] [tuː; tə] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] : " [- :
Col . Cooke refers to these conditions in his " Conquest of New Mexico : " [46 :
上校 . 库克 指 到 这些 状况 在 他的 " 征服 的 新的 墨西哥 : " [- :

库克上校在他的《征服新墨西哥》一书中提到了这些情况：[46:

[biː]] " [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] [men] [ɑːr; ər] ['hoʊlli] [wɪ'ðaʊt] [ʃuːz] , [ænd; ənd] [juːst] ['evri]
b] " A great many of my men are wholly without shoes , and used every
b] " 一个 伟大的 许多 的 我的 男人 是 完全 没有 鞋 , 和 用过的 每一个
[ɪk'spiːdiənt] ,
expedient ,
权宜 ,

b] “我的许多士兵都没有鞋子，他们想尽一切办法，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['rɔːhaɪd] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd]['sænd(ə)lz] ,
such as rawhide moccasins and sandals ,
这样的 作为 生皮 鹿皮鞋 和 凉鞋 ,

例如生皮软皮鞋和凉鞋，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ræpɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] [ɪn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['wʊlən] [ænd; ənd]['kɑːt(ə)n] [klɔːθ] .
and even wrapping their feet in pieces of woolen and cotton cloth .
和 甚至 包装 他们的 脚 在 件 的 羊毛 和 棉布 布 .

甚至还用羊毛和棉布碎片包裹双脚。

" [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] 16th [ʌv; əv]['dʒænjueri][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [ri'maːks] : " [nɪr] [ɪ'lev(ə)n] , [[ə; eɪ]
" Of the march on the 16th of January the Colonel remarks : " Near eleven , [A
" 的 这 行进 在 这 16th 的 一月 这 上校 评论 : " 靠近 十一 , [一个
. [em] .]
. M .]
. M .]

关于1月16日的行军，上校评论道："接近上午11点，[上午]

[aɪ] [riːtʃt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrmoʊst]['wægən] , [ðə; ði][fɜːrst]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] - [[kʊks]
I reached , with the foremost wagon , the first water of the Carriso [Cooke's
我 达到 , 和 这 首先 车皮 , 这 第一的 水 的 这 - [库克的
['spelɪŋ] [ɪz] - - -] ;
spelling is ' Cariza '] ;
拼写 是 - - -] ;

我乘坐最前面的马车到达了卡里索河（库克拼写为"Cariza"）的第一处水源；

[ə; eɪ] [klɪr] ['rʌnɪŋ] [striːm] ['glædnd] [ðə; ði] [aɪz] ,
a clear running stream gladdened the eyes ,
一个 清除 跑步 溪流 高兴 这 眼睛 ,

清澈的溪流令人赏心悦目。

['æftər][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [dɪ'pendəns] [ɑːn] ['mʌdi] [welz] [fɔːr; fər][faɪv][ɔːr][sɪks] [deɪz] .
after the anxious dependence on muddy wells for five or six days .
后 这 焦虑的 依赖性 在 浑 水井 为了 五 或者 六 天 .

在焦虑地依赖泥井五六天之后。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [mɑːrtʃ]
I found the march
我 成立 这 行进

我找到了游行

[[aɪ] . [iː] . [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]] [tuː; tə][biː; bi] [ˌnaɪn'tiːn] [maɪlz] ; [ðʌs] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər][fɔːr; fər] [nɪr] [θriː]
[i . e . of the day] to be nineteen miles ; thus without water for near three
[我 . e . 的 这 天] 到 是 十九 英里 ; 因此 没有 水 为了 靠近 三
[deɪz] ,
days ,
天 ,

当日行程为十九英里；因此，近三天没有水。

([fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['ænɪmlz]) [ænd; ənd] ['kæmpɪŋ] [tuː] [naɪts] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] ,
(for the working animals) and camping two nights in succession , without water ,
(为了 这 在职的 动物) 和 野营 二 夜晚 在 演替 , 没有 水 ,

（对于役畜而言）连续两晚露营，没有水，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [meɪd] [ɪn] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] , [fɔːr] ['maːtʃiz] , [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] , [eɪt] , [ɪ'lev(ə)n]
the battalion made in forty - eight hours , four marches , of eighteen , eight , eleven
这 营 制成 在 四十 - 八 小时 , 四 游行 , 的 十八 , 八 , 十一
[ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] [maɪlz] ,
and nineteen miles ,
和 十九 英里 ,

该营在四十八小时内完成了四次行军，分别行进了十八英里、八英里、十一英里和十九英里。

['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][frɔːst] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['sʌmər] [hiːt] .
suffering from frost , and from summer heat .
痛苦 从 霜 , 和 从 夏天 热 .

遭受霜冻和夏季酷暑的侵袭。

" [- : [siː]]
" [46 : c]
" [- : c]

[46: c]

[ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th , [hiː; hi] [sed] : " [ðə; ði][men] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
Of **the** **march** **of** **the** **17th** **,** **he** **said** **:** **"** **The** **men** **arrived** **here** **,**
的 这 行进 的 这 17th , 他 说 : " 这 男人 到达的 这里 ,

关于17日的行军，他说："士兵们到达了这里，

[- [kriːk] [kæmp]] [kəm'pliːtli] [wɔːrn] [daʊn] ; [ðeɪ] ['stægərd] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] , [æz; əz]
[**Carriso** **Creek** **camp** **]** **completely** **worn** **down** **;** **they** **staggered** **as** **they** **marched** **,** **as**
[- 溪 营] 完全地 磨损 向下 ; 他们 交错 作为 他们 行军 , 作为
[ðeɪ] [dɪd] ['jestərdeɪ] ,
they **did** **yesterday** **,**
他们 做过 昨天 ,

卡里索溪营地的士兵们筋疲力尽；他们行军时步履蹒跚，就像昨天一样。

[[ðə; ði] 18th :]
[**the** **18th** **:** **]**
[这 18th :]

[18日:]

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [dɪd][nɑːt][faɪnd] [streŋθ] [tuː; tə] [riːtʃ] [-]
Some **of** **the** **men** **did** **not** **find** **strength** **to** **reach** **[** **47** **]**
一些 的 这 男人 做过 不是 寻找 力量 到 抵达 [-]

有些男人没有力气到达[47]

[ðə; ði][kæmp] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . *
the **camp** **before** **daylight** **this** **morning** **.** ***
这 营 前 日光 这 早晨 . *

今天早上天亮前，我们先去了营地。*

* * [aɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ;
*** *** **I** **went** **through** **the** **companies** **this** **morning** **;**
* * 我 去 通过 这 公司 这 早晨 ;

我今天早上把这些公司都了解了一遍；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] [læst] [fɔːr] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]['flaʊər] ;
they **were** **eating** **their** **last** **four** **ounces** **of** **flour** **;**
他们 是 吃 他们的 最后的 四 盎司 的 面粉 ;

他们正在吃掉最后剩下的四盎司面粉；

[ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['kɔːfi] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [nʌn] [fɔːr; fər] [wiːks] .
of **sugar** **and** **coffee** **there** **has** **been** **none** **for** **weeks** **.**
的 糖 和 咖啡 那里 有 到过 没有任何 为了 周 .

糖和咖啡已经好几周没有了。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'meɪnɪŋ] ['oʊnli] [faɪv] ['pʌblɪk] ['wægənz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['praɪvət] ['prɑːpərti] .
I **have** **remaining** **only** **five** **public** **wagons** **,** **there** **are** **three** **private** **property** **.**
我 有 其余的 仅有的 五 民众 马车 , 那里 是 三 私人的 财产 .

我只剩下五辆公共马车，还有三辆是私人财产。

" [jet] ,
" **Yet** **,**
" 然而 ,

"然而，

[æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ðiːz] [bə'tæliən] [men][ɪn] [sʌtʃ] [plaɪt] [hiː; hi] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
as **showing** **the** **spirit** **of** **these** **Battalion** **men** **in** **such** **plight** **he** **writes** **of** **the**
作为 显示 这 精神 的 这些 营 男人 在 这样的 困境 他 写 的 这
['iːvnɪŋ] [ɪn][kæmp][ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [deɪ] — " [ðə; ði][men] ,
evening **in** **camp** **of** **that** **same** **day** **—** **"** **The** **men** **,**
晚上 在 营 的 那 相同的 天 — " 这 男人 ,

为了展现这些营员在如此困境下的精神，他写道，当天晚上营地里的情景是这样的——"这些士兵，

[huː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wɜːr; wər] ['prɑːstreɪt] , [wɔːrn] [aʊt] , ['hʌŋgri] , ['hɑːrtləs] , [hæv; həv] [rɪ'kʌvərd]
who this morning were prostrate , worn out , hungry , heartless , have recovered
WHO 这 早晨 是 前列腺 , 磨损 出去 , 饥饿的 , 狠心 , 有 恢复
[ðer; ðər] ['spɪrɪts] [tuː; tə] - [naɪt] ,
their spirits to - night ,
他们的 烈酒 到 - 夜晚 ,

今天早上还奄奄一息、精疲力竭、饥肠辘辘、冷酷无情的人，今晚已经重拾了精神。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['fɪdl] .
and are singing and playing the fiddle .
和 是 歌唱 和 玩耍 这 小提琴 .

他们一边唱歌一边拉小提琴。

" [- : [diː]]
" [47 : d]
" [- : d]

[47: d]

[frʌm; frəm] - [kriːk] [tuː; tə] [sæn] ['fɪlɪps] . — [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] - [kriːk] [wʌz; wəz]
From Carriso Creek to San Phillips . — The march from Carriso Creek was
从 - 溪 到 圣 菲利普斯 . — 这 行进 从 - 溪 曾是
[tuː; tə] [sæn] ['fɪlɪps] ,
to San Phillips ,
到 圣 菲利普斯 ,

从卡里索溪到圣菲利普斯——行军路线是从卡里索溪到圣菲利普斯。

[æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
an Indian village on a small stream of the same name .
一个 印度 村庄 在 一个 小的 溪流 的 这 相同的 姓名 .

位于同名小溪畔的印度村庄。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [sæn] ['fɪlɪps] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst] ['maʊntnz]
It was on approaching San Phillips that the rugged heart of the coast mountains
它 曾是 在 接近 圣 菲利普斯 那 这 崎岖 心 的 这 海岸 山脉
[wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] ,
was encountered ,
曾是 遭遇 ,

接近圣菲利普斯时，我们便遭遇了海岸山脉崎岖险峻的腹地。

" [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'faɪ] [ɔːt] [seɪv] [ðə; ði] [waɪld] [goʊt] , " [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [kɑːl] . [kʊks]
" which seemed to defy aught save the wild goat , " according to Col . Cooke's
" 哪个 似乎 到 违抗 零 节省 这 荒野 山羊 , " 根据 到 上校 . 库克的
[dɪ'skrɪpʃn] ;
description ;
描述 ;

根据库克上校的描述，“它似乎除了野山羊之外，什么都无法战胜；

['oʊvər] [wɪtʃ] " [wɪð; wɪθ] [kroʊ] [bɑːr] [ænd; ənd] [pɪk] [ænd; ənd] [æks] [ɪn] [hænd] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] ,
over which " with crow bar and pick and axe in hand , " he continues ,
超过 哪个 " 和 乌鸦 酒吧 和 挑选 和 斧头 在 手 , " 他 继续 ,

他继续说道：“手里拿着撬棍、镐和斧头”，

" [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɜːrkt] [ɪts] [wei] .
" the Battalion worked its way .
" 这 营 工作 它是 方式 .

“该营一步步走过来。”

" [hɪr] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] " ['kæzəm][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [rɑːk] , [mɔːr] ['næroʊ] [ðæn; ðən][ðer; ðər]['wægənz] , "
" Here also the " chasm of living rock , more narrow than their wagons , "
" 这里 还 这 " 深渊 的 活的 岩石 , 更多的 狭窄的 比 他们的 马车 , "
[wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] ,
was encountered ,
曾是 遭遇 ,

“在这里，他们还遇到了‘比他们的马车还要窄的活石深渊’。”

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hjuːd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wægənz] ,
through which they hewed a passage for the wagons ,
通过 哪个 他们 砍伐 一个 通道 为了 这 马车 ,

他们凿出一条通道，供马车通行。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [hɪm'self] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [hjuːɪŋ] .
the Colonel himself taking a hand in the hewing .
这 上校 他自己 采取 一个 手 在 这 砍伐 .

上校本人也参与了砍伐。

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kænjən] , " [sez] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,
" I came to the canyon , " says the Colonel ,
" 我 来了 到 这 峡谷 , " 说道 这 上校 ,

“我来到了峡谷，”上校说。

" [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [led][tuː; tə][ɪk'spekt] [[aɪ] . [iː] . [baɪ]
" and found it much worse than I had been led to expect [i . e . by
" 和 成立 它 很多 更糟 比 我 有 到过 引领 到 预计 [我 . e . 经过
[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪdz]] ;
the report of the guides] ;
这 报告 的 这 指南] ;

“结果发现情况比我预想的还要糟糕得多（即导游的报告）。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['rɑːks] [tuː; tə] [sər'maʊnt] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrst][wʌz; wəz][ðə; ði] ['næroʊ] [pæs] .
there were many rocks to surmount , but the worst was the narrow pass .
那里 是 许多 岩石 到 超越 , 但 这 最差 曾是 这 狭窄的 经过 .

沿途有很多岩石需要翻越，但最难的是狭窄的通道。

['setɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][maɪ'self] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːrk] [dʌn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['wægənz]
Setting the example myself , there was much work done on it before the wagons
环境 这 例子 我 , 那里 曾是 很多 工作 完毕 在 它 前 这 马车
[keɪm] ;
came ;
来了 ;

我以身作则，在马车到来之前，已经做了很多准备工作；

[ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz] [hjuːn] [wɪð; wɪθ]['æksɪz][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .
the rock was hewn with axes to increase the opening .
这 岩石 曾是 凿 和 轴 到 增加 这 开幕 .

人们用斧头凿开岩石，以扩大开口。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪd] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ɑːn] , [faʊnd] [ə; eɪ] [hɪl] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sendɪd] ,
I thought it wide enough , and going on , found a hill to be ascended ,
我 想法 它 宽的 足够的 , 和 去 在 , 成立 一个 爬坡道 到 是 上升 ,

我觉得路够宽了，于是继续往前走，发现有一座小山要爬。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [stɪl] ['nɛroʊɝ] [pæs] , [ə; eɪ] [greɪt] [rɑːk] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['broʊkən] ,
to avoid a still narrower pass , a great rock had to be broken ,
到 避免 一个 仍然 较窄 经过 , 一个 伟大的 岩石 有 到 是 破碎的 ,

为了避免通过更狭窄的通道，人们不得不敲碎一块巨石。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [krɔːst] .
before it could be crossed .
前 它 可以 是 交叉 .

在能够通过之前。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['traɪəl][wʌz; wəz] [meɪd] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [pæs] , [-]
But **when** **a** **trial** **was** **made** **,** **at** **the** **first** **pass** **,** **[** **48** **]**
但 什么时候 一个 审判 曾是 制成 , 在 这 第一的 经过 , [-]

但当进行试验时，第一次尝试[48]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː] ['nærəʊ] [baɪ][ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] [rɑːk] .
it **was** **found** **too** **narrow** **by** **a** **foot** **of** **solid** **rock** **.**
它 曾是 成立 也 狭窄的 经过 一个 脚 的 坚硬的 岩石 .

它被发现比预定宽度窄了一英尺，中间被坚硬的岩石挡住了。

[mɔːr] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['traɪəlz] [meɪd] .
More **work** **was** **done** **,** **and** **several** **trials** **made** **.**
更多的 工作 曾是 完毕 , 和 一些 试验 制成 .

我们做了更多工作，并进行了多次试验。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊnli][æn; ən] ['aʊər] [haɪ] ,
The **sun** **was** **now** **only** **an** **hour** **high** **,**
这 太阳 曾是 现在 仅有的 一个 小时 高的 ,

太阳现在只升起一个小时了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]['wɔːtər] .
and **it** **was** **about** **seven** **miles** **to** **the** **first** **water** **.**
和 它 曾是 关于 七 英里 到 这 第一的 水 .

到第一个水源大约有七英里。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['wægən]['teɪkən][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] ['kærid] [θruː] .
I **had** **a** **wagon** **taken** **to** **pieces** **,** **and** **carried** **through** **.**
我 有 一个 车皮 已采取 到 件 , 和 携带 通过 .

我让人把一辆马车拆成零件，然后抬着它穿过马路。

['miːnwaɪl] , [wiː; wi] [stɪl] [hjuːd] [ænd; ənd] ['hæmərd] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] ;
Meanwhile **,** **we** **still** **hewed** **and** **hammered** **at** **the** **mountain** **side** **;**
同时 , 我们 仍然 砍伐 和 锤击 在 这 山 边 ;

与此同时，我们仍在山坡上砍伐和锤打；

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [roʊd] [tuːlz] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] . * * *
but **the** **best** **road** **tools** **had** **been** **lost** **.** ***** ***** *****
但 这 最好的 路 工具 有 到过 丢失的 . * * *

但最好的道路工具却遗失了。

[ðə; ði][nekst]['wægən]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [θruː] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [gɪr] , [baɪ] ['lɪftɪŋ]
The **next** **wagon** **body** **was** **lifted** **through** **,** **and** **then** **the** **running** **gear** **,** **by** **lifting**
这 下一个 车皮 身体 曾是 抬起 通过 , 和 然后 这 跑步 齿轮 , 经过 举重
[wʌn] [saɪd] ;
one **side** **;**
一 边 ;

下一个车厢车身被吊起，然后通过抬起一侧来吊起行走装置；

[ðen] [aɪ] [roʊd] [ɑːn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['wægən] [ʌp] [ðə; ði] ['veri] [stiːp] [hɪl] ,
then **I** **rode** **on** **again** **,** **and** **saw** **a** **wagon** **up** **the** **very** **steep** **hill** **,**
然后 我 骑 在 再次 , 和 锯 一个 车皮 向上 这 非常 陡 爬坡道 ,

然后我继续前行，看到一辆马车正沿着非常陡峭的山坡向上行驶。

[ænd; ənd] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['kænjən] .
and **down** **again** **to** **the** **canyon** **.**
和 向下 再次 到 这 峡谷 .

然后又下到峡谷底部。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [pæs] [wʌz; wəz] [pɜːsɪ'vɪərɪŋlɪ] [kən'tɪnjuːd] ,
The **work** **on** **the** **pass** **was** **perseveringly** **continued** **,**
这 工作 在 这 经过 曾是 坚持不懈 持续 ,

山口的修建工作一直在坚持不懈地进行。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [tuː] ['wægənz][wɜːr; wər] [pʊld] [θruː] [baɪ][ðə; ði] [mjuːlz] , [wɪð; wɪθ]['loʊdz]

and	the	last	two	wagons	were	pulled	through	by	the	mules	,	with	loads
和	这	最后的	二	马车	是	拉	通过	经过	这	骡子	,	和	负载

[ˌʌndɪ'stɜːrbd] .

undisturbed	.
未受干扰	.

最后两辆货车由骡子拉着通过，车上的货物完好无损。

" [ðə; ði] [kən'fjuːzd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [hɔs'tilitiz] , [ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv]

"	The	confused	information	respecting	the	state	of	hostilities	,	the	likelihood	of
"	这	使困惑	信息	尊重	这	状态	的	敌对行动	,	这	可能性	的

['miːtɪŋ] [rɪ'triːtɪŋ] ['bændz][ʌv; əv] [ˌkæli'fɔːnjən] ,

meeting	retreating	bands	of	Californians	,
会议	撤退	乐队	的	加州人	,

“关于敌对行动状况的混乱信息，以及与撤退的加州军队遭遇的可能性，

[ɪn] [ruːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['meksɪkən] [steɪt] [ʌv; əv]['sɔnərə] ,

en	route	for	the	Mexican	state	of	Sonora	,
英文	路线	为了	这	墨西哥	状态	的	索诺拉	,

前往墨西哥索诺拉州途中，

[led][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][tuː; tə] [rɪ'nuː] [hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] 19th [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['strɪktli] ['mɪlətəri] ['ɔːrdər]

led	the	Colonel	to	renew	his	march	on	the	19th	in	a	more	strictly	military	order
引领	这	上校	到	更新	他的	行进	在	这	19th	在	一个	更多的	严格	军队	命令

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] ['fɑːloʊd] ,

than	he	had	hitherto	followed	,
比	他	有	迄今为止	随后	,

这使得上校在19日重新开始行军，而且行军的秩序比他之前遵循的要严格得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wægənz][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ,

and	the	Battalion	,	while	waiting	for	the	wagons	to	come	up	,
和	这	营	,	尽管	等待	为了	这	马车	到	来	向上	,

营队在等待辎重车到来时，

[wʌz; wəz] ['eksəd] [ɑːn][ə; eɪ] ['preri] [ɪn] ['mɪlətəri] ['tæktɪks] .

was	exercised	on	a	prairie	in	military	tactics	.
曾是	锻炼	在	一个	草原	在	军队	策略	.

在草原上进行了军事战术演练。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] ['ʌndər] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][sæn][diː'eɪgoʊ][ænd; ənd][ðer; ðər][dʒɔɪn][dʒen]

The	Battalion	was	under	orders	to	march	to	San	Diego	and	there	join	Gen
这	营	曾是	在下面	订单	到	行进	到	圣	迭戈	和	那里	加入	Gen

. ['kɜ˞ːni] .

.	Kearny	.
.	卡尼	.

该营奉命向圣地亚哥进军，与卡尼将军会合。

" [bʌt; bət] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [naʊ] [kʌt] [ɔːf] , " [raɪts] ['kɜːrn(ə)l] ['kʊk] .

"	But	communication	with	that	officer	was	now	cut	off	,	"	writes	Colonel	Cooke	.
"	但	沟通	和	那	官	曾是	现在	切	离开	,	"	写	上校	库克	.

“但与那名军官的联系现在已经中断了，”库克上校写道。

" [baɪ][ðə; ði][best] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['kɑːnsntreɪtɪd] [æt; ət] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] .

"	By	the	best	information	the	enemy	were	concentrated	at	Los	Angeles	.
"	经过	这	最好的	信息	这	敌人	是	集中	在	洛杉矶	洛杉矶	.

“根据最可靠的情报，敌人集中在洛杉矶。”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [maːtʃiŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l]

The	General	was	marching	on	it	from	the	south	,	and	Lieutenant	-	Colonel
这	一般的	曾是	行军	在	它	从	这	南	,	和	中尉	-	上校

['frɪmɑːnt] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ;

Fremont	approaching	from	the	north	;
弗里蒙特	接近	从	这	北	;

将军从南面进军，弗里蒙特中校从北面逼近；

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][də'rekt] [mɑːrtʃ] [ɑːn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði]['prɑːpər]

so	that	a	direct	march	on	Los	Angeles	from	the	east	was	evidently	the	proper
所以	那	一个	直接的	行进	在	洛杉矶	洛杉矶	从	这	东方	曾是	显然	这	恰当的

[kɔːrs] ;

course	;
课程	;

因此，从东部直接向洛杉矶进军显然是正确的做法；

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [soʊ] , [æz; əz] ['kæptɪn] [mənt'gʌməri] , [[frʌm; frəm][sæn][diː'eɪgoʊ]] [hæd; həd]

and	especially	so	,	as	Captain	Montgomery	,	[	from	San	Diego	]	had
和	尤其	所以	,	作为	队长	蒙哥马利	,	[	从	圣	迭戈	]	有

['rɪt(ə)n] , ['dʒænjueri] 15th ,

written	,	January	15th	,
书面	,	一月	15th	,

尤其如此，正如蒙哥马利上尉（来自圣地亚哥）在1月15日所写的那样：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [bi'liːvd] [ðæt] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] [ˌkæli'fɔːnjən] , ['hedɪd] [baɪ] ['lidər] [huː]

that	it	was	generally	believed	that	parties	of	Californians	,	headed	by	leaders	who
那	它	曾是	一般来说	相信	那	各方	的	加州人	,	标题	经过	领导人	WHO

[hæd; həd]['broʊkən][ðer; ðər] [pə'roʊl] ,

had	broken	their	paroles	,
有	破碎的	他们的	假释	,

人们普遍认为，由违反假释规定的领导人带领的加州政党，

[wʊd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [tuː; tə]['sɔnərə] , ['rædər] [ðæn; ðən] [səb'mɪt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

would	endeavor	to	effect	a	retreat	to	Sonora	,	rather	than	submit	to	our
会	努力	到	影响	一个	撤退	到	索诺拉	,	相当	比	提交	到	我们的

[ɑːrmz] . [-]

arms	.	[	49	]
武器	.	[	-	]

他们宁愿撤退到索诺拉，也不愿向我们投降。[49]

* * * [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][də'rekt][roʊd][tuː; tə] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ;

*	*	*	It	was	determined	to	take	the	direct	road	to	Los	Angeles	;
*	*	*	它	曾是	决定	到	拿	这	直接的	路	到	洛杉矶	洛杉矶	;

* * * 决定走直达洛杉矶的路线；

[ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪdz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['wɔrnɚz] , [tuː; tə] [kə'lekt] [mjuːlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	the	guides	were	sent	to	Warner's	,	to	collect	mules	,	etc	.
和	这	指南	是	发送	到	华纳兄弟	,	到	收集	骡子	,	ETC	.

向导们被派往华纳那里，去收集骡子等等。

" [æt; ət] ['wɔrnɚz] ['ræntʃoʊ] . — ['wɔrnɚz] [ræntʃ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ɑːn][ðə; ði] 21st , [ðə; ði] [bə'tæliən]

"	At	Warner's	Rancho	.	—	Warner's	Ranch	was	reached	on	the	21st	,	the	Battalion
"	在	华纳兄弟	牧场	.	—	华纳兄弟	牧场	曾是	达到	在	这	21st	,	这	营

['biːɪŋ] [ə'gen] [drɪld] [ɑːn'ruːt] .

being	again	drilled	enroute	.
存在	再次	钻孔	途中	.

“在华纳牧场——21日抵达华纳牧场，该营在途中再次进行了操练。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə] [rest] [æt; ət] ['wɔrnɚz] [ɑːn][ðə; ði] 22nd .

It	was	found	necessary	to	rest	at	Warner's	on	the	22nd	.
它	曾是	成立	必要的	到	休息	在	华纳兄弟	在	这	22nd	.

22日当天，大家决定在华纳家休息。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] , [ʃʌt] [ɪn][baɪ] ['maʊntnz] [ɔːr] [haɪ] [hɪlz] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ,
" **This is a beautiful valley , shut in by mountains or high hills on every side ,**
" 这 是 一个 美丽的 谷 , 关闭 在 经过 山脉 或者 高的 丘陵 在 每一个 边 ,

这是一个美丽的峡谷，四周被群山或高丘环绕。

" [raɪts] [kɑːl] . ['kʊk] , " [ðə; ði] [neɪm] , ['ɑːgwə] [kɑːli'ɛnti] , [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][boʊld] [striːm] ,
" **writes Col . Cooke , " The name , Agua Caliente , comes from a bold stream ,**
" 写 上校 . 库克 , " 这 姓名 , 水 卡连特 , 来 从 一个 大胆的 溪流 ,

库克上校写道："阿瓜卡连特这个名字来源于一条奔腾的溪流。"

['ɪsjuːɪŋ] [frʌm; frəm] [rɑːk] ['fɪʃərz] [æt; ət][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] 170° ;
issuing from rock fissures at the temperature of 170° ;
发行 从 岩石 裂缝 在 这 温度 的 170° ;

从岩石裂缝中喷出的温度为 170°；

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [sendz] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [klaʊdz] [ʌv; əv] [stiːm] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'loʊ] .
it now sends up little clouds of steam for half a mile below .
它 现在 发送 向上 小的 云 的 蒸汽 为了 一半 一个 英里 以下 .

现在它向下喷出一小团团蒸汽，落差可达半英里。

[ðə; ði] ['væli] , [ə; eɪ] [maɪl] [lɔːŋ] , [ɪz] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ɪts] [griːn] [smuːð] ['sɜːrfɪs] ['riːəli] ['oʊv(ə)l] ;
The valley , a mile long , is elliptical , and its green smooth surface really oval ;
这 谷 , 一个 英里 长的 , 是 椭圆形 , 和 它是 绿色的 光滑的 表面 真的 椭圆形 ;

山谷长一英里，呈椭圆形，绿色的光滑表面实际上是椭圆形的；

[æt; ət][ɪts] ['sentər] [stændz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['evərgriːn] [oʊk] , [ɪts] [baʊz] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,
at its centre stands a wonderful evergreen oak , its boughs reaching a circle ,
在 它是 中心 站立 一个 精彩的 常绿 橡木 , 它是 树枝 到达 一个 圆圈 ,

中心矗立着一棵美丽的常绿橡树，枝繁叶茂，呈圆形。

[faɪv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['naɪnti] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ; [ðə; ði][hɑːt] [striːm] [rʌnz] [raʊnd]
five feet above the ground , and ninety feet in diameter ; the hot stream runs round
五 脚 多于 这 地面 , 和 九十 脚 在 直径 ; 这 热的 溪流 跑步 圆形的
[wʌn] [saɪd] ,
one side ,
一 边 ,

离地五英尺，直径九十英尺；热流绕着一侧流淌。

[ə; eɪ][koʊld][wʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
a cold one around the other .
一个 寒冷的 一 大约 这 其他 .

另一边围着一杯冷饮。

[ðə; ði]['indiəns] , [ʌv; əv][koʊld] [naɪts] , [sɪ'lekt] [spɑːts] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ʌv; əv] [ə'griːəb(ə)l]
The Indians , of cold nights , select spots below the spring , of agreeable
这 印度人 , 的 寒冷的 夜晚 , 选择 地点 以下 这 春天 , 的 同意
['temprətʃər; 'temprətʃʊr][tuː; tə] [sliːp] ,
temperature to sleep ,
温度 到 睡觉 ,

印第安人在寒冷的夜晚，会选择泉水下方温度适宜的地方睡觉。

['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːm] , [wɪð; wɪθ][sɑːd][bæŋk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪloʊ] .
lying in the stream , with sod bank for a pillow .
说谎 在 这 溪流 , 和 草皮 银行 为了 一个 枕头 .

躺在溪流中，以草皮河岸为枕。

" [- : [iː]]
" [49 : e]
" [- : e]

[49: e]

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [dəˈrektɪd] [tuː; tə][sæn][diːˈeɪgoʊ] . — [ɑːn][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv]['dʒænjueri][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv]

The	March	Directed	to	San	Diego	.	—	On	the	23rd	of	January	a	march	of
这	行进	指导	到	圣	迭戈	.	—	在	这	23rd	的	一月	一个	行进	的

[ˌeɪˈtiːn] [maɪlz] [wʌz; wəz] [meɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [frʌm; frəm] ['wɔrnɝz] ['ræntʃoʊ] .

eighteen	miles	was	made	over	the	hills	from	Warner's	Rancho	.
十八	英里	曾是	制成	超过	这	丘陵	从	华纳兄弟	牧场	.

向圣地亚哥进军——1 月 23 日，从华纳牧场出发，翻越山丘，行军 18 英里。

[ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] ['sevrəl] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , [ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət] [naɪt] , [ðen] [kənˈtɪnjuːd]

It	rained	several	hours	in	the	afternoon	,	and	again	at	night	,	then	continued
它	下雨了	一些	小时	在	这	下午	,	和	再次	在	夜晚	,	然后	持续

[fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .

for	twenty	-	four	hours	.
为了	二十	-	四	小时	.

下午下了几个小时的雨，晚上又下了雨，然后持续下了二十四小时。

" [ðə; ði] [bəˈtæliən] [hæd; həd] ['fɔːlən] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] .

"	The	Battalion	had	fallen	upon	the	rainy	season	.
"	这	营	有	倒下	之上	这	下雨	季节	.

“该营进驻时正值雨季。”

[ɔːl] [tents] [wɜːr; wər] [bloʊn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , " [raɪts] [kɑːl] . ['kʊk] ,

All	tents	were	blown	down	in	the	night	,	"	writes	Col	.	Cooke	,
全部	帐篷	是	吹	向下	在	这	夜晚	,	"	写	上校	.	库克	,

库克上校写道：“夜里所有的帐篷都被吹倒了。”

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 23rd .

speaking	of	the	night	of	the	23rd	.
请讲	的	这	夜晚	的	这	23rd	.

指的是23日晚上。

" [ðə; ði] [ɪl] - [klæd] [bəˈtæliən] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːz] , " [wɜːr; wər] [drentʃt] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [mʌtʃ] .

"	The	ill	-	clad	Battalion	,	"	he	continues	,	"	were	drenched	and	suffered	much	.
"	这	患病的	-	覆膜	营	,	"	他	继续	,	"	是	湿透了	和	遭受	很多	.

“衣衫褴褛的营，”他继续说道，“浑身湿透，饱受折磨。”

" [ə; eɪ] [twelv] [maɪl] [mɑːrtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [frʌm; frəm] ['wɔrnɝz] , [ɑːn][ðə; ði] 25th [ʌv; əv]['dʒænjueri] ,

"	A	twelve	mile	march	over	the	hills	from	Warner's	,	on	the	25th	of	January	,
"	一个	十二	英里	行进	超过	这	丘陵	从	华纳兄弟	,	在	这	25th	的	一月	,

“1月25日，从华纳家出发，翻越山丘，行军12英里，

[brɔːt] [ðə; ði] [bəˈtæliən] ['ɪntuː][ðə; ði] - ['væli] .

brought	the	Battalion	into	the	Temecala	valley	.
带来	这	营	进入	这	-	谷	.

将该营带入了特梅卡拉山谷。

[ðer; ðər][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [dɪˈspætʃ] [brɔːt] [tuː; tə][kɑːl] . ['kʊk] [ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [ðæt] [dʒen] .

There	an	official	dispatch	brought	to	Col	.	Cooke	the	announcement	that	Gen	.
那里	一个	官方的	派遣	带来	到	上校	.	库克	这	公告	那	Gen	.

['kɜːni] [-]

Kearny	[	50	]
卡尼	[	-	]

一份官方电报将这一消息带给了库克上校，即卡尼将军[50]

[hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][sæn][diːˈeɪgoʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ðer; ðər]

had	returned	to	San	Diego	,	and	that	the	Battalion	was	expected	there
有	返回	到	圣	迭戈	,	和	那	这	营	曾是	预期的	那里

[æz; əz] [əˈrɪdʒənəli] ['ɔːrdərd] .

as	originally	ordered	.
作为	起初	订购	.

已经返回圣地亚哥，该营按原计划抵达那里。

[əˈkɔːrdɪŋli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [ˈsaʊθwərd] , [tɔːrd] [ðə; ði][sæn]

Accordingly	**the**	**next**	**morning**	**the**	**march**	**was**	**directed**	**southward**	**,**	**toward**	**the**	**San**
因此	这	下一个	早晨	这	行进	曾是	指导	向南	,	朝向	这	圣

[diːˈeɪgoʊ] [ˈmɪʃ(ə)n] .

Diego	**mission**	**.**
迭戈	使命	.

因此，第二天早上，行军方向改为向南，前往圣地亚哥传教站。

[ðə; ði][sæn][luːˈiːs] [ˈvæli] [ænd; ənd] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz] [krɔːst] [ɑːn][ðə; ði] 26th , [ænd; ənd] [ɪnˈkæmpmənt]

The	**San**	**Luis**	**valley**	**and**	**river**	**was**	**crossed**	**on**	**the**	**26th**	**,**	**and**	**encampment**
这	圣	路易斯	谷	和	河	曾是	交叉	在	这	26th	,	和	营地

[meɪd] [nɪr] [ə; eɪ][ˈræntʃoʊ] .

made	**near**	**a**	**rancho**	**.**
制成	靠近	一个	牧场	.

26日，他们渡过了圣路易斯山谷和河流，并在一个牧场附近扎营。

[ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] . — [əˈbaʊt] [nuːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈkæθlɪk] [ˈmɪʃ(ə)n]

In	**Sight**	**of**	**the**	**Pacific**	**.**	**—**	**About**	**noon**	**the**	**next**	**day**	**the**	**deserted**	**Catholic**	**mission**
在	视线	的	这	太平洋	.	—	关于	中午	这	下一个	天	这	荒凉的	天主教	使命

[ʌv; əv][sæn][luːˈiːs] [ˈreɪ] [wʌz; wəz] [pæst] .

of	**San**	**Luis**	**Rey**	**was**	**passed**	**.**
的	圣	路易斯	雷伊	曾是	通过了	.

在太平洋的视野中——第二天中午左右，他们经过了废弃的圣路易斯雷天主教传教站。

" [wʌn] [maɪl] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] , " [raɪts] ['tailə] , " [wiː; wi] [əˈsendɪd] [ə; eɪ] [blʌf] ,

"	**One**	**mile**	**below**	**the**	**mission**	**,**	**"**	**writes**	**Tyler**	**,**	**"**	**we**	**ascended**	**a**	**bluff**	**,**
"	一	英里	以下	这	使命	,	"	写	泰勒	,	"	我们	上升	一个	虚张声势	,

泰勒写道：“在教堂下方一英里处，我们爬上了一处悬崖，

[wen] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [lɔːŋ] - [lʊkt] - [fɔːr; fər] [greɪt] [pəˈsɪfɪk] [ˈoʊʃ(ə)n] [əˈpɪrd] [pleɪn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]

when	**the**	**long**	**-**	**long**	**-**	**looked**	**-**	**for**	**great**	**Pacific**	**Ocean**	**appeared**	**plain**	**to**	**our**
什么时候	这	长的	-	长的	-	看起来	-	为了	伟大的	太平洋	海洋	出现	清楚的	到	我们的

[vjuː] , [ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .

view	**,**	**only**	**about**	**three**	**miles**	**distant**	**.**
看法	,	仅有的	关于	三	英里	遥远	.

我们期盼已久的浩瀚太平洋终于出现在眼前，距离我们只有大约三英里。

[ðə; ði][dʒɔɪ] , [ðə; ði] [tʃɪr] [ðæt] [fɪld] [ˈaʊər; ɑːr] [soʊlz] ,

The	**joy**	**,**	**the**	**cheer**	**that**	**filled**	**our**	**souls**	**,**
这	喜悦	,	这	欢呼	那	已填	我们的	灵魂	,

那份喜悦，那份充满我们灵魂的欢欣，

[nʌn] [bʌt; bət][wɔːrn] - [aʊt] [ˈpɪlgrɪmz] [ˈnɪrɪŋ] [ə; eɪ][ˈheɪv(ə)n][ʌv; əv] [rest] [kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] .

none	**but**	**worn**	**-**	**out**	**pilgrims**	**nearing**	**a**	**haven**	**of**	**rest**	**can**	**imagine**	**.**
没有任何	但	磨损	-	出去	朝圣者	临近	一个	避风港	的	休息	能	想象	.

只有疲惫不堪、即将抵达休憩之所的朝圣者才能想象到这种情景。

[ˈpraɪər][tuː; tə] [ˈliːvɪŋ] [nɑːˈvuː] , [wiː; wi][hæd; həd] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [greɪt]

Prior	**to**	**leaving**	**Nauvoo**	**,**	**we**	**had**	**talked**	**about**	**and**	**sung**	**of**	**'**	**the**	**great**
事先的	到	离开	瑙沃	,	我们	有	谈话	关于	和	唱	的	-	这	伟大的

[pəˈsɪfɪk] [siː] ,

Pacific	**sea**	**,**
太平洋	海	,

在离开纳府之前，我们谈论过、唱过“伟大的太平洋”，

- [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [əˈpɑːn][ɪts] [ˈveri] [ˈbɔːrdərz] ,

'	**and**	**we**	**were**	**now**	**upon**	**its**	**very**	**borders**	**,**
-	和	我们	是	现在	之上	它是	非常	边界	,

而我们现在就位于它的边界上。

[ænd; ənd][ɪts] ['bjuːti] [fɑːr] [ɪk'siːdɪd] ['aʊər; ɑːr][moʊst] ['sæŋgwɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

and	its	beauty	far	exceeded	our	most	sanguine	expectations	.
和	它是	美丽	远的	超出	我们的	最多	乐观	期望	.

它的美景远远超出了我们最乐观的预期。

" [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'vent] [kɑːl] . ['kʊk] [sez] : " [ðə; ðɪ] [roʊd] [wuːnd] [θruː] [smuːð] [griːn] ['væliz] ,

"	Of	this	event	Col	.	Cooke	says	:	"	The	road	wound	through	smooth	green	valleys	,
"	的	这	事件	上校	.	库克	说道	:	"	这	路	伤口	通过	光滑的	绿色的	山谷	,

库克上校对此事说道："道路蜿蜒穿过平坦翠绿的山谷，

[ænd; ənd]['oʊvər] ['veri] ['lɔːfti] [hɪlz] , ['iːkwəli] [smuːð] [ænd; ənd] [griːn] .

and	over	very	lofty	hills	,	equally	smooth	and	green	.
和	超过	非常	高远	丘陵	,	同样地	光滑的	和	绿色的	.

越过高耸的山丘，同样平坦翠绿。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hɪlz] ,

From	the	top	of	one	of	these	hills	,
从	这	顶部	的	一	的	这些	丘陵	,

从其中一座山顶上，

[wʌz; wəz] [kɔːt] [ðə; ðɪ][fɜːrst][ænd; ənd][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][baɪ]

was	caught	the	first	and	a	magnificent	view	of	the	great	ocean	;	and	by
曾是	捕捉	这	第一的	和	一个	壮丽	看法	的	这	伟大的	海洋	;	和	经过

[rer] [tʃæns] ,

rare	chance	,
稀有的	机会	,

首先被拍到，看到了壮丽的大海景色；而且，由于罕见的偶然因素，

[pər'hæps] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][kɑːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrər] .

perhaps	,	it	was	so	calm	that	it	shone	as	a	mirror	.
也许	,	它	曾是	所以	冷静的	那	它	闪耀	作为	一个	镜子	.

或许，它太过平静，像一面镜子一样闪闪发光。

" ['fɜːrðər] [dɪ'skraɪbɪŋ] [wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dezərt] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] - [wɔːrn]

"	Further	describing	what	must	have	been	to	the	desert	and	mountain	-	worn
"	更远	描述	什么	必须	有	到过	到	这	沙漠	和	山	-	磨损

[bə'tæliən] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [siːn] ,

Battalion	a	wonderful	scene	,
营	一个	精彩的	场景	,

"进一步描述一下，对于饱经沙漠和山地摧残的营队来说，那该是多么美妙的景象啊，

[ðə; ðɪ]['kɜːrn(ə)l] [ædz] : " [ðə; ðɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑːrtlɪŋ] [ɪ'fekt] , ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

the	Colonel	adds	:	"	The	charming	and	startling	effect	,	under	our	circumstances	,
这	上校	添加	:	"	这	迷人	和	令人震惊	影响	,	在下面	我们的	情况	,

上校补充道："在我们目前的情况下，这种迷人而又令人惊讶的效果，

[ʌv; əv] [ðɪs] [fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪk'sprest] ;

of	this	first	view	of	the	ocean	could	not	be	expressed	;
的	这	第一的	看法	的	这	海洋	可以	不是	是	表达	;

初见大海时的感受难以言表；

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən][oʊld]['daɪəri] — [wʌns] [sʌŋk] [ænd; ənd] [lɔːst] [ɪn][ə; eɪ]['rɪvər] — [aɪ][faɪnd] [wʌt] ['fɑːloʊz] :

but	in	an	old	diary	—	once	sunk	and	lost	in	a	river	—	I	find	what	follows	:
但	在	一个	老的	日记	—	一次	沉没	和	丢失的	在	一个	河	—	我	寻找	什么	跟随	:

但在一本沉入河底遗失的旧日记里，我发现了以下内容：

" [aɪ] [kɔːt] [maɪ][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] , [æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrər] ,

"	I	caught	my	first	sight	of	the	ocean	,	as	smooth	as	a	mirror	,
"	我	捕捉	我的	第一的	视线	的	这	海洋	,	作为	光滑的	作为	一个	镜子	,

"我第一次看到了大海，它像镜子一样平静。"

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [bleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] [sʌn] ;

and	reflecting	the	full	blaze	of	the	declining	sun	;
和	反思	这	满的	火焰	的	这	下降	太阳	;

映照着落日余晖的壮丽光芒；

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['spɑːrklɪŋ] [griːn] [hɪl] - [tɑːps][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊər] [wɜːrld] [hæd; həd]

from	these	sparkling	green	hill	-	tops	it	seemed	that	the	lower	world	had
从	这些	闪闪发光	绿色的	爬坡道	-	最高额	它	似乎	那	这	降低	世界	有

[tɜːrnd] [tuː; tə][ɪm'pælpəb(ə)l] ['dæzlɪŋ] [laɪt] ,

turned	to	impalpable	dazzling	light	,
转向	到	无形的	耀眼的	光	,

从这些闪闪发光的绿色山顶上望去，仿佛下面的世界已经变成了无形的耀眼光芒。

[waɪl] [baɪ]['kɑːntræst] , [ðə; ði] [klɪr] [skaɪ] [lʊkt] [dɪm] . [-]

while	by	contrast	,	the	clear	sky	looked	dim	.	[	51	]
尽管	经过	对比	,	这	清除	天空	看起来	暗淡	.	[	-	]

相比之下，晴朗的天空显得黯淡无光。[51]

" [wiː; wi] [roʊd] [ɑːn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['væli] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] , [bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ;

"	We	rode	on	into	a	valley	which	was	near	,	but	out	of	view	of	the	sea	;
"	我们	骑	在	进入	一个	谷	哪个	曾是	靠近	,	但	出去	的	看法	的	这	海	;

我们骑马进入一个山谷，山谷离大海很近，但看不到大海；

[ɪts] [smuːð] [sɑːd][wʌz; wəz][ɪn] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ; [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [brʊk] [wuːnd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ;

its	smooth	sod	was	in	sunlight	and	shade	;	a	gentle	brook	wound	through	it	;
它是	光滑的	草皮	曾是	在	阳光	和	阴影	;	一个	温和的	溪	伤口	通过	它	;

[ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [lɑːrk] ,

the	joyous	lark	,
这	欢乐	云雀	,

光滑的草皮沐浴在阳光和阴影中；一条潺潺的小溪蜿蜒流过；欢快的云雀，

[ðə; ði] [geɪ] ['blækbɜːrd] , [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['bluːbɜːrd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ren] , ['wɔːbld] [tə'geðər]

the	gay	blackbird	,	the	musical	bluebird	even	the	household	wren	,	warbled	together
这	同性恋	黑鸟	,	这	音乐	蓝鸟	甚至	这	家庭	鹪	,	鸣啭	一起

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sɔːŋ] ;

the	evening	song	;
这	晚上	歌曲	;

欢快的黑鸟、悦耳的蓝鸟，甚至家养的鹪鹩，都一起唱起了晚祷；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [swiːt] [də'mestɪk] [siːn] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv]

it	seemed	a	sweet	domestic	scene	which	must	have	touched	the	hearts	of
它	似乎	一个	甜的	国内的	场景	哪个	必须	有	感动	这	心	的

[maɪ] [ruːd] , [fɑːr] ['wɔndərəz] .

my	rude	,	far	wanderers	.
我的	粗鲁的	,	远的	流浪者	.

这似乎是一幅温馨的家庭景象，一定触动了我那些粗鲁、远道而来的旅人的心。

[bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][soʊ] ['sʌd(ə)nli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [ə'kʌmpənimənt] ;

But	coming	to	us	so	suddenly	,	there	was	a	marvelous	accompaniment	;
但	未来	到	我们	所以	突然	,	那里	曾是	一个	奇妙	伴奏	;

但令人惊喜的是，它还伴随着美妙的旋律；

— [ðə; ði] ['fɪtf(ə)l] [rɔːr] [ʌv; əv] [taɪd] [ænd; ənd][sɜːrf][ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] - [baʊnd] [ʃɔːr] ;

—	the	fitful	roar	of	tide	and	surf	upon	a	rock	-	bound	shore	;
—	这	断断续续	吼	的	潮	和	冲浪	之上	一个	岩石	-	边界	支撑	;

—潮水和海浪拍打着岩石海岸时断时续的轰鸣声；

[waɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [greɪt] ['trəulə][bɜːrst][ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['buːmɪŋ]

while	now	and	then	some	great	troller	burst	upon	the	rocks	with	a	booming
尽管	现在	和	然后	一些	伟大的	巨魔	爆裂	之上	这	岩石	和	一个	蓬勃发展

['θʌndər] .

thunder	.
雷	.

而时不时地，一些巨大的巨兽会伴随着隆隆的雷鸣声猛烈撞击岩石。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['dɪskɔːrd] .

It	was	not	a	discord	.
它	曾是	不是	一个	Discord	.

这不是不和。

" [- : [ef]]

"	[	51	:	f	]
"	[	-	:	f	]

[51: f]

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] ,

From	this	point	the	march	was	down	the	coast	,
从	这	观点	这	行进	曾是	向下	这	海岸	,

从这里开始，行军队伍沿着海岸线南下。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ɪn] " [klɪr] [braɪt] ['sʌnlaɪt] .

for	the	most	part	in	sight	of	the	ocean	,	in	"	clear	bright	sunlight	.
为了	这	最多	部分	在	视线	的	这	海洋	,	在	"	清除	明亮的	阳光	.

大部分时间都能看到大海，沐浴在“晴朗明亮的阳光”中。

" [ðə; ði] [bə'tæliən] [noʊ] [lɔːŋgər] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] " [ðə; ði] [mə'nɑːtənəs] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	Battalion	no	longer	suffered	from	"	the	monotonous	hardships	of	the
"	这	营	不	更长	遭受	从	"	这	单调	艰辛	的	这

[dɪ'zɜːrts] [ænd; ənd][koʊld] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] - [kæpt] ['maʊntnz] .

deserts	and	cold	atmosphere	of	the	snow	-	capped	mountains	.
沙漠	和	寒冷的	气氛	的	这	雪	-	封顶	山脉	.

“该营不再遭受沙漠的单调艰苦和雪山的寒冷气候的折磨。

" ['dʒænjueri][ðer; ðər] , [siːmd] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz] [meɪ] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] .

"	January	there	,	seemed	as	pleasant	as	May	in	the	northern	states	.
"	一月	那里	,	似乎	作为	令人愉快的	作为	可能	在	这	北方	各州	.

“那里的1月似乎和北方各州的5月一样宜人。”

[sæn][diː'eɪgoʊ] ['mɪʃ(ə)n] . — [ɑːn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv]['dʒænjueri][ðə; ði] [bə'tæliən] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði]

San	Diego	Mission	.	—	On	the	29th	of	January	the	Battalion	passed	into	the
圣	迭戈	使命	.	—	在	这	29th	的	一月	这	营	通过了	进入	这

[sɑːlədəd] ['væli] ,

Solidad	Valley	,
索利达	谷	,

圣地亚哥传教站——1月29日，该营进入索利达德山谷。

[ðens] [baɪ] [krɔːs] [roʊdz] ['oʊvər] [haɪ] [hɪlz] , ['maɪri][frʌm; frəm]['riːs(ə)nt][reɪnz] , " ['ɪntuː][ə; eɪ][fɜːrm] ,

thence	by	cross	roads	over	high	hills	,	miry	from	recent	rains	,	"	into	a	firm	,
因此	经过	叉	道路	超过	高的	丘陵	,	溷	从	最近的	雨	,	"	进入	一个	公司	,

然后沿着十字路口翻过高山，由于最近的降雨而泥泞不堪，“进入一个坚固的地方，

['regjələr] [roʊd] " [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sæn][diː'eɪgoʊ] ,

regular	road	"	to	the	Mission	of	San	Diego	,
常规的	路	"	到	这	使命	的	圣	迭戈	,

通往圣地亚哥教堂的“普通道路”，

[ɪn'kæmpmənt] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [flæt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][oʊld] ['mɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋz] ,

encampment	being	made	on	the	flat	about	a	mile	below	the	old	mission	buildings	,
营地	存在	制成	在	这	平坦的	关于	一个	英里	以下	这	老的	使命	建筑物	,

在距离旧传教站建筑群下方约一英里的平地上扎营。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['siːpɔːrt] [ʌv; əv] [sæn] [diː'eɪgoʊ] .

and	about	four	or	five	miles	from	the	seaport	of	San	Diego	.
和	关于	四	或者	五	英里	从	这	海港	的	圣	迭戈	.

距离圣地亚哥海港约四五英里。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [kɑːl] . ['kʊk] [roʊd] [daʊn] [tuː; tə] [sæn] [diː'eɪgoʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ɑːn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

In	the	evening	Col	.	Cooke	rode	down	to	San	Diego	and	reported	the	arrival	of	his	command	on	the	Pacific	.
在	这	晚上	上校	.	库克	骑	向下	到	圣	迭戈	和	据报道	这	到达	的	他的	命令	在	这	太平洋	.

当晚，库克上校骑马前往圣地亚哥，报告了他的部队抵达太平洋的情况。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrmən] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .

The	march	of	the	Mormon	Battalion	was	completed	.
这	行进	的	这	摩门教	营	曾是	完全的	.

摩门教营的行军结束了。

[kɑːl] . [kʊks] ['bʊlətɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [bə'tæljənz] [mɑːrtʃ] . — [ɑːn] [ðə; ði] 30th [ʌv; əv] ['dʒænjueri] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['bʊlətɪn] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] [kə'mændɪŋ] ,

Col	.	Cooke's	Bulletin	on	the	Battalion's	March	.	—	On	the	30th	of	January	the	following	Bulletin	was	written	by	the	Lieutenant	-	Colonel	commanding	,
上校	.	库克的	公告	在	这	营的	行进	.	—	在	这	30th	的	一月	这	下列的	公告	曾是	书面	经过	这	中尉	-	上校	指挥	,

库克上校关于营行军情况的简报——1月30日，指挥该营的中校撰写了以下简报：

[ðoʊ] [nɑːt] [riːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 4th [ʌv; əv] ['februeri] .

though	not	read	to	the	Battalion	until	the	4th	of	February	.
尽管	不是	读	到	这	营	直到	这	4th	的	二月	.

虽然直到 2 月 4 日才向营部宣读。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ɪn] ['stʌdid] ['mɪlәteri] ['brevәti] [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [ænd; ənd] [-]

It	tells	in	studied	military	brevity	the	achievements	and	[	52	]
它	讲述	在	研究	军队	简洁	这	成就	和	[	-	]

它以严谨的军事语言简洁地讲述了所取得的成就和[52]

['feɪθflnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] , [ɪts] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

faithfulness	of	the	Battalion	,	its	service	to	the	country	,
忠诚	的	这	营	,	它是	服务	到	这	国家	,

营队的忠诚及其对国家的贡献

[ænd; ənd] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'perɪʃəbl] ['mɑːnjumənt] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .

and	is	an	imperishable	monument	in	the	literature	of	the	nation	.
和	是	一个	不朽的	纪念碑	在	这	文学	的	这	国家	.

它是国家文学中一座不朽的丰碑。

['bʊlətɪn] .

BULLETIN	.
公告	.

公告。

" ['hedkwɔːrtərz] ['mɔːrmən] [bə'tæliən] ,

"	Headquarters	Mormon	Battalion	,
"	总部	摩门教	营	,

“摩门教营总部，

" ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sæn] [diː'eɪgoʊ] ,

"	Mission	of	San	Diego	,
"	使命	的	圣	迭戈	,

“圣地亚哥传教团，

" ['dʒænjueri] - , - .
" January 30 , 1847 .
" 一月 - , - .

1847年1月30日。

" (['ɔ:rdərz] [noʊ] . [wʌn])
" (Orders No . 1)
" (订单 不 . 1)

（第 1 号命令）

" [ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l] [kə'mændɪŋ] , [kən'grætjuleits] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɑ:n][ðer; ðər] [seɪf]
" The Lieutenant - Colonel commanding , congratulates the Battalion on their safe
" 这 中尉 - 上校 指挥 , 恭喜 这 营 在 他们的 安全的
[ə'raɪv(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] ,
arrival on the shore of the Pacific Ocean ,
到达 在 这 支撑 的 这 太平洋 海洋 ,

指挥官中校祝贺该营安全抵达太平洋沿岸。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv]['oʊvər] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
and the conclusion of their march of over two thousand miles .
和 这 结论 的 他们的 行进 的 超过 二 千 英里 .

结束了他们长达两千多英里的行军。

" ['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪ] [bi:; bi] [sə:tʃt] [ɪn] [veɪn] [fɔ:r; fər][æn; ən]['i:kwəl] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] .
" History may be searched in vain for an equal march of infantry .
" 历史 可能 是 搜索 在 徒劳 为了 一个 平等的 行进 的 步兵 .

“纵观历史，恐怕也找不到与步兵行军规模相当的战役。”

[hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [θru:] [ə; eɪ] ['wɪldərnəs] , [wer] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['sævidʒiz][ænd; ənd]
Half of it has been through a wilderness , where nothing but savages and
一半 的 它 有 到过 通过 一个 荒野 , 在哪里 没有什么 但 野蛮人 和
[waɪld] [bi:sts] [ɑ:r; ər] [faʊnd] ,
wild beasts are found ,
荒野 野兽 是 成立 ,

其中一半路程要穿过荒野，那里除了野蛮人和野兽之外什么也没有。

[ɔ:r] [dɪ'zɜ:rts] [wer] , [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv]['wɔ:tər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃər] .
or deserts where , for want of water , there is no living creature .
或者 沙漠 在哪里 , 为了 想 的 水 , 那里 是 不 活的 生物 .

或者沙漠，由于缺水，没有生物生存。

[ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ]['ɔ:lmoʊst] ['hoʊpləs] ['leɪbər] , [wi:; wi][hæv; həv] [dʌg] [di:p] [welz] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['fju:tʃər]
There , with almost hopeless labor , we have dug deep wells , which the future
那里 , 和 几乎 绝望 劳动 , 我们 有 挖 深的 水井 , 哪个 这 未来
['trævələr] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] .
traveler will enjoy .
游客 将要 享受 .

在那里，我们付出了几乎不可能的劳动，挖出了深井，未来的旅行者将会喜欢它们。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gaɪd] [hu:] [hæd; həd] ['trævəst] [ðem; ðəm][wi:; wi][hæv; həv] ['ventʃərd] ['ɪntu:] ['trækləs]
Without a guide who had traversed them we have ventured into trackless
没有 一个 指导 WHO 有 穿越 他们 我们 有 冒险 进入 无轨
['teɪb(ə)llænd] [wer] ['wɔ:tər][wʌz; wəz][nɑ:t] [faʊnd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['ma:tʃiz] .
tablelands where water was not found for several marches .
高原 在哪里 水 曾是 不是 成立 为了 一些 游行 .

由于没有向导带领我们穿越这些地区，我们冒险进入了人迹罕至的高原，好几步路都没找到水源。

[wɪð; wɪθ] ['kroʊbɑːr] [ænd; ənd] [pɪk] , [ænd; ənd][æks][ɪn][hænd] , [wiː; wi] [wɜːrkt] ['aʊər; ɑːr] [wei] ['oʊvər]

With	crowbar	and	pick	,	and	axe	in	hand	,	we	worked	our	way	over
和	撬棍	和	挑选	,	和	斧头	在	手	,	我们	工作	我们的	方式	超过

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

我们手持撬棍、镐和斧头，翻越群山。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][dɪ'faɪ] [ɔːt] [seɪv] [ðə; ði][waɪld] [goʊt] ,

which	seemed	to	defy	aught	save	the	wild	goat	,
哪个	似乎	到	违抗	零	节省	这	荒野	山羊	,

除了野山羊之外，似乎没有什么能与之抗衡。

[ænd; ənd] [hjuːd] [ə; eɪ] [pæs] [θruː] [ə; eɪ]['kæzəm] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [rɑːk] [mɔːr] ['næroʊ] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr]

and	hewed	a	pass	through	a	chasm	of	living	rock	more	narrow	than	our
和	砍伐	一个	经过	通过	一个	深渊	的	活的	岩石	更多的	狭窄的	比	我们的

['wægənz] .

wagons	.
马车	.

并凿出一条通道，穿过比我们的马车还要窄的活石裂缝。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðiːz] [fɜːrst]['wægənz][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,

To	bring	these	first	wagons	to	the	Pacific	,
到	带来	这些	第一的	马车	到	这	太平洋	,

为了将这些第一批货车运到太平洋沿岸，

[wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mjuːlz] [baɪ] ['hɝːdɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][lɑːrdʒ]

we	have	preserved	the	strength	of	our	mules	by	herding	them	over	large
我们	有	保存完好	这	力量	的	我们的	骡子	经过	放牧	他们	超过	大的

[trækts] ,

tracts	,
小册子	,

我们通过让骡子在广阔的土地上放牧，保持了它们的体格。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [lə'bɔːriəsli] ['gɑːrdɪd] [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] .

which	you	have	laboriously	guarded	without	loss	.
哪个	你	有	费力地	守卫	没有	损失	.

你辛勤守护，毫发无损。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv] [fɔːr] [prɪ'sɪdioʊz][ʌv; əv]['sɔnərə] ['kɑːnsntreɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['tusɑːn] ,

The	garrison	of	four	presidios	of	Sonora	concentrated	within	the	walls	of	Tucson	,
这	驻军	的	四	要塞	的	索诺拉	集中	之内	这	墙壁	的	图森	,

[geɪv] [ˌjuː 'es][noʊ] [pɔːz] .

gave	us	no	pause	.
给予	我们	不	暂停	.

索诺拉的四个要塞的驻军集中在图森城墙内，没有给我们任何喘息之机。

[wiː; wi] [droʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɑːr'tɪləri] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

We	drove	them	out	,	with	their	artillery	,	but	our	intercourse	with	the
我们	驾驶	他们	出去	,	和	他们的	炮兵	,	但	我们的	交往	和	这

['sɪtəznz] [wʌz; wəz] [-]

citizens	was	[	53	]
公民	曾是	[	-	]

我们用他们的炮兵把他们赶走了，但是我们与市民的交往却[53]

[ˌʌn'mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ækt][ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] .

unmarked	by	a	single	act	of	injustice	.
未标记	经过	一个	单身的	行为	的	不公正	.

未曾遭受任何不公正行为的侵害。

[ðʌs] , [maːtʃiŋ] [hæf] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] [hæf] [fed] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ə'pɑːn] [waɪld] ['ænɪmlz] ,

Thus	,	marching	half	naked	and	half	fed	,	and	living	upon	wild	animals	,
因此	,	行军	一半	裸	和	一半	美联储	,	和	活的	之上	荒野	动物	,

于是，他们半裸着身子，半饿着肚子，靠猎杀野生动物为生。

[wiː; wi] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [roʊd] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

we	have	discovered	and	made	a	road	of	great	value	to	our	country	.
我们	有	发现	和	制成	一个	路	的	伟大的	价值	到	我们的	国家	.

我们发现并修建了一条对我国具有重要价值的道路。

" [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ðі] [fɜːrst] ['setlmənts] [ʌv; əv] [ˌkæləˈfɔːrniə] , ['æftər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['deɪz] [rest] ,

"	Arrived	at	the	first	settlements	of	California	,	after	a	single	day's	rest	,
"	到达的	在	这	第一的	定居点	的	加利福尼亚州	,	后	一个	单身的	天	休息	,

“经过一天的休息，他们抵达了加利福尼亚的第一个定居点，

[juː; jʊ] ['tʃɪrfəli] [tɜːrnd] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ðі] [ruːt] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['prɑːmɪst] [rɪ'poʊz] ,

you	cheerfully	turned	off	from	the	route	to	this	point	of	promised	repose	,
你	愉快地	转向	离开	从	这	路线	到	这	观点	的	承诺	休息	,

你兴高采烈地拐弯，离开了通往这片宁静之地的路线。

[tuː; tə] ['entər] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] , [ænd; ənd] [miːt] , [æz; əz] [wiː; wi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ðə; ðі]

to	enter	upon	a	campaign	,	and	meet	,	as	we	supposed	,	the
到	进入	之上	一个	活动	,	和	见面	,	作为	我们	据称	,	这

[ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['enəmi] ;

approach	of	an	enemy	;
方法	的	一个	敌人	;

投入战斗，正如我们所料，迎击敌人的进攻；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː] , [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] [sɔːlt] [tuː; tə] ['siːz(ə)n] [jʊr; jər] [soʊl] [səb'sɪstəns] [ʌv; əv] [freʃ] [miːt] .

and	this	,	too	,	without	even	salt	to	season	your	sole	subsistence	of	fresh	meat	.
和	这	,	也	,	没有	甚至	盐	到	季节	你的	唯一	生存	的	新鲜的	肉	.

而且，你甚至连盐都没有，只能勉强维持生计，只能吃新鲜肉类。

" [lefˈtenənts] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [smɪθ] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['stəunmən] , [ʌv; əv] [ðə; ðі] [fɜːrst] [drə'guːnz] ,

"	Lieutenants	A	.	J	.	Smith	and	George	Stoneman	,	of	the	First	Dragoons	,
"	中尉	一个	.	J	.	史密斯	和	乔治	斯通曼	,	的	这	第一的	龙骑兵	,

“第一龙骑兵团的AJ·史密斯中尉和乔治·斯通曼中尉，

[hæv; həv] [ʃerd] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ɪn'væljuəb(ə)l] [eɪd] [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['leibəz] .

have	shared	and	given	invaluable	aid	in	all	these	labors	.
有	共享	和	给定	无价	援助	在	全部	这些	劳动	.

在所有这些工作中，他们都分享了自己的经验，并提供了宝贵的帮助。

" [ðʌs] [ˌvɔlən'tiəz] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪg'zɪbɪtɪd] [sʌm; səm] [haɪ] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv]

"	Thus	volunteers	,	you	have	exhibited	some	high	and	essential	qualities	of
"	因此	志愿者	,	你	有	展出	一些	高的	和	基本的	品质	的

['vetərənz] .

veterans	.
退伍军人	.

“因此，各位志愿者，你们展现了退伍军人的一些高尚而重要的品质。”

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [ʌn'dʌn] .

But	much	remains	undone	.
但	很多	遗迹	未完成	.

但还有很多工作尚未完成。

[suːn] , [juː; jʊ] [wɪl] [tɜːrn] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðі] [drɪl] , [tuː; tə] ['sɪstəm] [ænd; ənd] ['ɔːrdər] , [tuː; tə]

Soon	,	you	will	turn	your	attention	to	the	drill	,	to	system	and	order	,	to
很快	,	你	将要	转动	你的	注意力	到	这	钻头	,	到	系统	和	命令	,	到

[fɔːrmz] ['ɔːlsoʊ] ,

forms	also	,
表格	还	,

很快，你就会把注意力转移到训练、系统和秩序，以及各种形式上。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['nesəseri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['soʊldʒər] .
which are all necessary to the soldier .
哪个 是 全部 必要的 到 这 士兵 .

这些对士兵来说都是必需的。

" [baɪ] ['ɔːrdər]
" By order
" 经过 命令

“奉命

[[saɪnd]] " [lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] [piː] . [ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] ['koʊk] ,
[Signed] " Lieut . - Colonel P . St . George Cooke ,
[签名] " 中尉 . - 上校 P . 英石 . 乔治 库克 ,

[签名]“P·圣乔治·库克中校，

[[saɪnd]] " [piː] . [siː] . ['mɛrəl] , ['ædʒʊtənt] .
[Signed] " P . C . Merrill , Adjutant .
[签名] " P . C . 梅里尔 , 副官 .

[签名]“PC Merrill，副官。

" [- : [dʒiː]]
" [53 : g]
" [- : 克]

[53: g]

[smɔːl] ['wʌndər] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bʊlətɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz]
Small wonder , though the reading of this Bulletin to the Battalion was
小的 想知道 , 尽管 这 阅读 的 这 公告 到 这 营 曾是
[ˌʌnə'kaʊntəbli] [dɪ'leɪd] [fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] ,
unaccountably delayed for four days ,
无故 延迟 为了 四 天 ,

难怪，尽管向全营宣读这份公告莫名其妙地延迟了四天才进行。

[ðæt] [ðə; ði] ['mɔːrmən] [ˌvɔlən'tiəz] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'tʃiːvmənts]
that the Mormon volunteers received this official announcement of their achievements
那 这 摩门教 志愿者 已收到 这 官方的 公告 的 他们的 成就
[wɪð; wɪθ] ['hɑːrti] [tʃɪrz] .
with hearty cheers .
和 爽朗 干杯 .

摩门教志愿者们对他们取得的成就的官方宣布报以热烈的欢呼声。

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[- : [ə; eɪ]]
[46 : a]
[- : 一个]

[46: a]

['tailə] , [piː'piː] . - - [faɪv] .
Tyler , pp . 244 - 5 .
泰勒 , pp . - - 5 .

泰勒，第 244-5 页。

[- : [biː]]
[46 : b]
[- : b]

[46: b]

[kʊks] ['kɑːŋkwest] , [piː] . - .
Cooke's Conquest , p . 185 .
库克的 征服 , p . - .

库克的征服，第 185 页。

[- : [siː]]
[46 : c]
[- : c]

[46: c]

['ɪbɪd] , [piː] . - .
Ibid , p . 184 .
同上 , p . - .

同上，第 184 页。

[- : [diː]]
[47 : d]
[- : d]

[47: d]

" ['kɑːŋkwest] , " [piː] . - .
" Conquest , " p . 187 .
" 征服 , " p . - .

《征服》，第 187 页。

[- : [iː]]
[49 : e]
[- : e]

[49: e]

['kɑːŋkwest] , [piː] . - .
Conquest , p . 193 .
征服 , p . - .

征服，第 193 页。

[- : [ef]]
[51 : f]
[- : f]

[51: f]

['kɑːŋkwest] , [piː] . - — [noʊt] .
Conquest , p . 195 — note .
征服 , p . - — 笔记 .

征服，第 195 页——注。

[- : [dʒiː]]
[53 : g]
[- : 克]

[53: g]

[kʊks] ['kɑːŋkwest] , [piː] . - .
Cooke's Conquest , p . 197 .
库克的 征服 , p . - .

库克的征服，第 197 页。

['sʌbsɪkwəntli] , [vɪz] . , [ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [meɪ] ,
Subsequently , viz . , on the 9th of May ,
随后 , 即 . , 在 这 9th 的 可能 ,

随后，即5月9日，

[ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['kɜːni] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [æt; ət] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ,
on the occasion of General Kearny visiting the Battalion at Los Angeles ,
在 这 场合 的 一般的 卡尼 访问 这 营 在 洛杉矶 洛杉矶 ,

值此卡尼将军访问洛杉矶营之际，

[hiː; hi][ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wʊd] [biː; bi] [səːtʃt] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər]

he	is	reported	to	have	said	that	history	would	be	searched	in	vain	for
他	是	据报道	到	有	说	那	历史	会	是	搜索	在	徒劳	为了

[æn; ən] [ˈɪnfəntri] [mɑːrtʃ] [ˈiːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] [bəˈtæljənz] ,

an	infantry	march	equal	to	the	Battalion's	,
一个	步兵	行进	平等的	到	这	营的	,

据报道，他曾说过，历史上找不到一次能与该营的行军相媲美的步兵行军。

[ænd; ənd] [ˈædɪd] : " [ˈboʊnəˌpɑːrt] [krɔːst] [ðə; ði] [ælps] , [bʌt; bət] [ðiːz] [men] [hæv; həv] [krɔːst] [ə; eɪ]

and	added	:	"	Bonaparte	crossed	the	Alps	,	but	these	men	have	crossed	a
和	额外	:	"	波拿巴	交叉	这	阿尔卑斯山	,	但	这些	男人	有	交叉	一个

[ˈkɑːntɪnənt] .

continent	.
大陆	.

并补充道：“波拿巴翻越了阿尔卑斯山，但这些人横跨了整个大陆。”

" [ˈtaɪlɚz] [bəˈtæliən] , [piː] . - . [-]

"	Tyler's	Battalion	,	p	.	282	.	[	54	]
"	泰勒的	营	,	p	.	-	.	[	-	]

“泰勒营，第 282 页。[54]

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [bəˈtæliən] [ɪn] [ˌkæləˈfɔːrniə] .

THE	BATTALION	IN	CALIFORNIA	.
这	营	在	加利福尼亚州	.

加利福尼亚的营。

[ˈsʌbsɪkwənt] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] [wɜːr; wər][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :

Subsequent	movements	of	the	Battalion	were	as	follows	:
随后的	移动	的	这	营	是	作为	跟随	:

该营随后的调动如下：

[æt; ət][sæn][luːˈiːs] [ˈreɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] . — [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsekənd] [deɪ] [æt; ət][sæn][diːˈeɪgoʊ]

At	San	Luis	Rey	Mission	.	—	On	the	evening	of	their	second	day	at	San	Diego
在	圣	路易斯	雷伊	使命	.	—	在	这	晚上	的	他们的	第二	天	在	圣	迭戈

[ˈmɪʃ(ə)n] ,

Mission	,
使命	,

在圣路易斯雷伊传教站——在他们抵达圣地亚哥传教站的第二天晚上，

[æn; ən][ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bəˈtæliən] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][sæn][luːˈiːs] [ˈreɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] ,

an	order	was	issued	for	the	Battalion	to	return	to	San	Luis	Rey	Mission	,
一个	命令	曾是	发布	为了	这	营	到	返回	到	圣	路易斯	雷伊	使命	,

营部接到命令返回圣路易斯雷伊传教站。

[tuː; tə] [ˈgærɪsn] [ðæt] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

to	garrison	that	station	.
到	驻军	那	车站	.

驻守该站。

[ðɪs] [ˈmɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˌmɪdˈweɪ] [bɪˈtwiːn] [lɔːs] [ˈændʒələs][ænd; ənd][sæn][diːˈeɪgoʊ] ,

This	Mission	was	somewhat	midway	between	Los	Angeles	and	San	Diego	,
这	使命	曾是	有些	中途	之间	洛杉矶	洛杉矶	和	圣	迭戈	,

这个传教站的位置大致位于洛杉矶和圣地亚哥之间。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdaʊtləs] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈsteɪʃənd] [ðer; ðər]

and	it	was	doubtless	thought	that	the	Battalion	by	being	stationed	there
和	它	曾是	毫无疑问	想法	那	这	营	经过	存在	驻	那里

[kʊd; kəd] [kiːp] [ðæt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] - [hændz] ,

could	keep	that	important	position	out	of	the	enemies	'	hands	,
可以	保持	那	重要的	位置	出去	的	这	敌人	-	双手	,

毫无疑问，人们认为该营驻扎在那里可以确保这个重要阵地不落入敌人之手。

[ʃʊd; ʃəd] [ˈmeksɪkən] [hɔsˈtilitiz] [əˈgen] [biː; bi] [riˈzjuːmd] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [siːmd] [ˈprɑːbəb(ə)l] ;

should	Mexican	hostilities	again	be	resumed	,	as	at	the	time	seemed	probable	;
应该	墨西哥	敌对行动	再次	是	恢复	,	作为	在	这	时间	似乎	可能	;

如果墨西哥再次发动敌对行动，正如当时看来很有可能的那样；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi][əˈveɪləb(ə)l][ðer; ðər][fɔːr; fər] [ˈkwɪkər] [ˈmuːvmənt] [ˈiːðər] [tuː; tə] [lɔːs]

and	they	would	also	be	available	there	for	quicker	movement	either	to	Los
和	他们	会	还	是	可用的	那里	为了	更快	移动	任何一个	到	洛杉矶

[ˈændʒəlɪs][ɔːr][tuː; tə][sæn][diːˈeɪgoʊ][ʃʊd; ʃəd][ˈdeɪndʒər] [ˈθret(ə)n] [æt; ət] [ˈiːðər] [pɔɪnt] .

Angeles	or	to	San	Diego	should	danger	threaten	at	either	point	.
洛杉矶	或者	到	圣	迭戈	应该	危险	威胁	在	任何一个	观点	.

如果洛杉矶或圣地亚哥出现危险，他们也可以从那里更快地转移到这两个地方。

[əˈkɔːrdɪŋli] [ɑːn] [ˈfebrueri] 1st , [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [bɪˈgʌn] [ænd; ənd] [ˈendɪd] [əˈbaʊt] [nuːn]

Accordingly	on	February	1st	,	the	return	march	was	begun	and	ended	about	noon
因此	在	二月	1st	,	这	返回	行进	曾是	开始	和	结束	关于	中午

[ʌv; əv][ðə; ði] 3rd .

of	the	3rd	.
的	这	3rd	.

因此，2月1日开始返程行军，并于3日中午左右结束。

[kliːn] [ʌp] [ænd; ənd] [drɪl] . — [hɪr] [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kliːn] [ʌp] [ʌv; əv]

Clean	Up	and	Drill	.	—	Here	orders	were	given	for	a	general	clean	up	of
干净的	向上	和	钻头	.	—	这里	订单	是	给定	为了	一个	一般的	干净的	向上	的

[ɑːrmz][ænd; ənd] [kloʊðz] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] — [ˈʃeɪvɪŋ] ,

arms	and	clothes	—	such	as	they	had	—	shaving	,
武器	和	衣服	—	这样的	作为	他们	有	—	剃须	,

清理和操练——这里下达了清理武器和衣物（如果有的话）的命令，包括刮胡子，

['kʌtɪŋ] [her] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

cutting	hair	,	and	the	like	.
切割	头发	,	和	这	喜欢	.

理发等等。

" [sʌm; səm][hæd; həd][nɑːt] [ʃeɪvd] [sɪns] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [bɪˈgæn] ,

"	Some	had	not	shaved	since	the	march	began	,
"	一些	有	不是	剃光	自从	这	行进	开始	,

“有些人从游行开始就没刮过胡子，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈfɜːrd] [nɑːt][tuː; tə][duː][soʊ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['piːp(ə)l] ,

and	would	have	preferred	not	to	do	so	until	they	returned	to	their	people	,
和	会	有	首选	不是	到	做	所以	直到	他们	返回	到	他们的	人们	,

他们宁愿等到回到族人身边后再这样做。

" [sez] [ðə; ði] [bəˈtæljənz] [hɪˈstɔːriən] .

"	says	the	Battalion's	historian	.
"	说道	这	营的	历史学家	.

“营史学家说道。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [ɪmˈperətɪv] .

But	the	order	was	imperative	.
但	这	命令	曾是	至关重要的	.

但这项命令势在必行。

" [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'skraɪbd] [ðæt] [noʊ] [bɪrd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [groʊ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪr] ,

"	It	prescribed	that	no	beard	be	allowed	to	grow	below	the	tip	of	the	ear	,
"	它	规定	那	不	胡须	是	允许	到	生长	以下	这	提示	的	这	耳朵	,

“它规定胡须不得长到耳尖以下，

[hens] [ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stæʃ]['oʊnli][kʊd; kəd][biː; bi] [seɪvd] .

hence	the	mustache	only	could	be	saved	.
因此	这	胡子	仅有的	可以	是	已保存	.

因此，只有胡子得以保全。

[ðə; ði] [her] ['ɔːlsoʊ][mʌst; məst][biː; bi] [klɪpt] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪr] ,

The	hair	also	must	be	clipped	even	with	the	tip	of	the	ear	,
这	头发	还	必须	是	剪辑	甚至	和	这	提示	的	这	耳朵	,

耳朵周围的毛发也必须修剪到与耳尖齐平。

" [hens] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld] ['lɑːks] [ænd; ənd] [ʃɑːks] [ʌv; əv] [her] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jɪrz] [groʊθ]

"	hence	the	long	and	tangled	locks	and	shocks	of	hair	of	a	year's	growth
"	因此	这	长的	和	纠缠不清	锁	和	冲击	的	头发	的	一个	年	生长

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['sækrifaist] . [-]

had	to	be	sacrificed	.	[	55	]
有	到	是	牺牲	.	[	-	]

因此，不得不舍弃一年来长而乱糟糟的头发。[55]

[baɪ][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] ['februeri] [ðə; ði][men][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['kliːnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'perɪŋ] [ðer; ðər]

By	the	6th	of	February	the	men	had	finished	cleaning	up	and	repairing	their
经过	这	6th	的	二月	这	男人	有	完成的	打扫	向上	和	维修	他们的

['kwɔːrtərz] ,

quarters	,
四分之一	,

到2月6日，男人们已经完成了营房的清理和修缮工作。

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]['iːv(ə)n] [ðen] " [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][moʊst] ['plez(ə)nt]

which	in	some	respects	even	then	"	were	not	the	most	pleasant
哪个	在	一些	尊重	甚至	然后	"	是	不是	这	最多	令人愉快的

, " [raɪts] ['tailə] ,

,	"	writes	Tyler	,
,	"	写	泰勒	,

泰勒写道，即使在当时，这些事情在某些方面“也并非最令人愉快的”。

" [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊvər] - [rʌn][wɪð; wɪθ] [fliːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [mɔːr] ['fɪlθi] ['vɜːrmɪn] ,

"	as	we	were	over	-	run	with	fleas	,	as	well	as	the	more	filthy	vermin	,
"	作为	我们	是	超过	-	跑步	和	跳蚤	,	作为	出色地	作为	这	更多的	污秽	害虫	,

[ænd; ənd][noʊ]['pɜːrs(ə)n] ,

and	no	person	,
和	不	人	,

“因为我们家到处都是跳蚤，还有更肮脏的害虫，而且没有人……”

[haʊ'evər] ['kliːnli] [hiː; hi] [eɪmd] [tuː; tə][biː; bi] , [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

however	cleanly	he	aimed	to	be	,	could	escape	from	them	.
然而	干净利落	他	旨在	到	是	,	可以	逃脱	从	他们	.

然而，无论他多么力求干净利落，都无法逃脱他们的魔爪。

" [ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] ['februeri] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['tailə] ,

"	On	the	8th	of	February	,	according	to	Tyler	,
"	在	这	8th	的	二月	,	根据	到	泰勒	,

“据泰勒所说，2月8日，

" ['kɜːrn(ə)l] ['kʊk] [ænd; ənd] [luː'tenənt] ['stəunmən] [kə'menst] [ðə; ði][skwɑːd] [drɪl] [wɪð; wɪθ]['ɑːfəsərz]

"	Colonel	Cooke	and	Lieutenant	Stoneman	commenced	the	squad	drill	with	officers
"	上校	库克	和	中尉	斯通曼	开始	这	队	钻头	和	警官

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

库克上校和斯通曼中尉开始带领军官们进行小队操练，

[kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] , [ænd; ənd]

continued	and	extended	to	companies	and	thence	to	the	Battalion	,	and
持续	和	扩展	到	公司	和	因此	到	这	营	,	和

['læstɪd] [ˌɔːltə'geðər] [fɔːr; fər] ['twenti] [deɪz] ,

lasted	altogether	for	twenty	days	,
持续	共	为了	二十	天	,

行动持续并蔓延至各连队，进而蔓延至整个营，总共持续了二十天。

[wen] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [drɪl] ,

when	the	Battalion	was	supposed	to	have	learned	the	drill	,
什么时候	这	营	曾是	据称	到	有	学习	这	钻头	,

当营队本应已经学会操练的时候，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	all	the	officers	were	considered	capable	of	teaching	it	.
和	全部	这	警官	是	经过考虑的	有能力的	的	教学	它	.

所有军官都被认为有能力教授这门课程。

" ['kʌmpəni] [biː][æt; ət][sæn][diː'eɪgoʊ] . — [ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] ['februeri] ['kʌmpəni] [biː][wʌz; wəz]

"	Company	B	at	San	Diego	.	—	On	the	15th	of	February	Company	B	was
"	公司	B	在	圣	迭戈	.	—	在	这	15th	的	二月	公司	B	曾是

['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tuː; tə]

ordered	to	be	detached	from	the	Battalion	and	directed	to	march	to
订购	到	是	分离的	从	这	营	和	指导	到	行进	到

[ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv][sæn][diː'eɪgoʊ][tuː; tə][pər'fɔːrm] ['gærɪsn] ['duːti][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] ,

the	port	of	San	Diego	to	perform	garrison	duty	at	that	place	,
这	港口	的	圣	迭戈	到	履行	驻军	责任	在	那	地方	,

“B连驻扎在圣地亚哥——2月15日，B连奉命脱离营队，前往圣地亚哥港执行驻防任务。”

[ðoʊ] [ðə; ði]['ɔːrdər] , [ə'pærəntli] ,

though	the	order	,	apparently	,
尽管	这	命令	,	显然	,

虽然订单显然是

[fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .

for	the	removal	of	the	company	was	not	given	until	the	15th	of	March	.
为了	这	移动	的	这	公司	曾是	不是	给定	直到	这	15th	的	行进	.

直到3月15日才下令移除该公司。

[lɔːs] ['ændʒələɪs] ['gærɪsn] [baɪ] ['kʌmpəniz] [ə; eɪ] . [siː] . [diː] . [iː] . — [ɑːn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

Los	Angeles	Garrisoned	by	Companies	A	.	C	.	D	.	E	.	—	On	the	18th	of	the	same
洛杉矶	洛杉矶	驻军	经过	公司	一个	.	C	.	D	.	E	.	—	在	这	18th	的	这	相同的

[mʌnθ] [naɪn] ['praɪvəts] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] . ,

month	nine	privates	of	Company	A	.	,
月	九	私人	的	公司	一个	.	,

洛杉矶驻军由ACDE连队负责——同月18日，A连九名士兵阵亡。

[eɪt] [frʌm; frəm][siː] . , [faɪv][frʌm; frəm][diː] . , [ænd; ənd] [eɪt] [frʌm; frəm][iː] . , [wɜːr; wər] ['dezɪgneɪtɪd]

eight	from	C	.	,	five	from	D	.	,	and	eight	from	E	.	,	were	designated
八	从	C	.	,	五	从	D	.	,	和	八	从	E	.	,	是	指定的

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] ,

as	a	detachment	,
作为	一个	分离	,

C区8人、D区5人、E区8人被指定为一个分遣队。

['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] [lu:'tenənt] [oʊ'mɑ:n][ænd; ənd] ['sɑ:rdʒənt] [braʊn] , [tu:; tə] ['gærɪsn] [ðə; ði]

under	command	of	Lieutenant	Oman	and	Sergeant	Brown	,	to	garrison	the
在下面	命令	的	中尉	阿曼	和	军士	棕色的	,	到	驻军	这

['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sæn][lu:'i:s] ['reɪ] ,

Mission	of	San	Luis	Rey	,
使命	的	圣	路易斯	雷伊	,

在奥曼中尉和布朗中士的指挥下，驻守圣路易斯雷伊传教站。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] ['kʌmpəniz] [ə; eɪ] . [si:] . [di:] . [ænd; ənd][i:] . [wɜ:r; wər] ['dezɪgneɪtɪd] [tu:; tə]

while	the	remainder	of	companies	A	.	C	.	D	.	and	E	.	were	designated	to
尽管	这	余	的	公司	一个	.	C	.	D	.	和	E	.	是	指定的	到

[goʊ][tu:; tə] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][fɔ:r; fər] ['gærɪsn] ['du:ti] .

go	to	Los	Angeles	for	garrison	duty	.
去	到	洛杉矶	洛杉矶	为了	驻军	责任	.

而ACD和E公司的其余成员则被指定前往洛杉矶执行驻防任务。

[ði:z] ['kʌmpəniz] [bɪ'gæn][ðer; ðər] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] 19th , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][ɑ:n]

These	companies	began	their	march	on	the	19th	,	and	arrived	at	Los	Angeles	on
这些	公司	开始	他们的	行进	在	这	19th	,	和	到达的	在	洛杉矶	洛杉矶	在

[ðə; ði] 23rd .

the	23rd	.
这	23rd	.

这些公司于 19 日开始行军，并于 23 日抵达洛杉矶。

[ðə; ði] [tʃi:f] [æk'tɪvətiz] [hɪr] [wɜ:r; wər] [meɪn'teɪnɪŋ] [baɪ] [sək'sesɪv] ['di:teɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mænd]

The	chief	activities	here	were	maintaining	by	successive	details	from	the	command
这	首席	活动	这里	是	保持	经过	连续	细节	从	这	命令

[æn; ən] [aʊt] - [poʊst][æt; ət][kəd'ʒəʊn] [pæs] ,

an	out	-	post	at	Cajon	Pass	,
一个	出去	-	邮政	在	卡洪鼓	经过	,

这里的主要活动是通过指挥部陆续派遣人员维持卡洪山口前哨站的运转。

— ['fɪfti] [maɪlz] [nɔ:rθ] [i:st] [ʌv; əv] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] — [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [ə'genst] ['hɑ:st(ə)l]['bændz]

—	fifty	miles	north	east	of	Los	Angeles	—	as	a	protection	against	hostile	bands
—	五十	英里	北	东方	的	洛杉矶	洛杉矶	—	作为	一个	保护	反对	敌对的	乐队

[ʌv; əv]['indiəns] ;

of	Indians	;
的	印度人	;

—位于洛杉矶东北方向五十英里处—，用于抵御敌对的印第安部落；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔ:rt][ɑ:n][æn; ən] ['emɪnəns] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [-]

and	the	erection	of	a	fort	on	an	eminence	commanding	the	city	of	[	56	]
和	这	勃起	的	一个	堡	在	一个	卓越	指挥	这	城市	的	[	-	]

在俯瞰城市的高地上建造堡垒[56]

[lɔ:s] ['ændʒəlɪs] .

Los	Angeles	.
洛杉矶	洛杉矶	.

洛杉矶。

[ðə; ði][sæn][lu:'i:s] ['reɪ] [dɪ'tætʃmənt] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðæt] [poʊst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 6th [ʌv; əv]['eɪprəl] ,

The	San	Luis	Rey	detachment	remained	at	that	post	until	the	6th	of	April	,
这	圣	路易斯	雷伊	分离	剩余	在	那	邮政	直到	这	6th	的	四月	,

圣路易斯雷伊分遣队一直驻守在该哨所，直到4月6日。

[wen] ['ʌndər] ['ɔ:rdərz][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'bændənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə]

when	under	orders	the	station	was	abandoned	and	the	detachment	marched	to
什么时候	在下面	订单	这	车站	曾是	弃	和	这	分离	行军	到

[lɔ:s] ['ændʒəlɪs] .

Los	Angeles	.
洛杉矶	洛杉矶	.

接到命令后，该站被放弃，分遣队向洛杉矶进军。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ðʌs] [gruːpt] [soʊ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [nɪr] [ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv]

The	companies	thus	grouped	so	remained	until	near	the	expiration	of	the	term	of
这	公司	因此	分组	所以	剩余	直到	靠近	这	到期日	的	这	学期	的

[ðer; ðər] [ɪn'lɪstmənt] .

their	enlistment	.
他们的	征募	.

这些公司就这样分组在一起，一直保持到其服役期即将结束为止。

[ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv][ˌkæliə'fɔːrniə] . — [ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ˌkæliə'fɔːrniə][wʌz; wəz] ['iːzəli] [ə'tʃiːvd] .

The	Conquest	of	California	.	—	The	conquest	of	California	was	easily	achieved	.
这	征服	的	加利福尼亚州	.	—	这	征服	的	加利福尼亚州	曾是	容易地	已达成	.

加利福尼亚的征服——加利福尼亚的征服轻而易举。

['frɪmɑːnt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][bʌt; bət]['sɪksti] [ə'mɛrɪkənz] ,

Fremont	in	the	north	with	a	company	of	but	sixty	Americans	,
弗里蒙特	在	这	北	和	一个	公司	的	但	六十	美国人	,

弗里蒙特在北部，手下只有六十名美国人。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd]

with	whom	he	had	been	sent	to	explore	portions	of	New	Mexico	and
和	谁	他	有	到过	发送	到	探索	部分	的	新的	墨西哥	和

[ˌkælə'fɔːrniə] ,

California	,
加利福尼亚州	,

他曾与这些人一起被派去勘探新墨西哥州和加利福尼亚州的部分地区。

[wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [ˌmɑːntə'reɪ] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːrs] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl]['kæstrəu] , [ɪn]

was	opposed	in	the	vicinity	of	Monterey	by	a	force	under	General	Castro	,	in
曾是	反对	在	这	附近	的	蒙特雷	经过	一个	力量	在下面	一般的	卡斯特罗	,	在

[dʒuːn] , - .

June	,	1846	.
六月	,	-	.

1846 年 6 月，在蒙特雷附近，卡斯特罗将军率领的部队与他交战。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['setləz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

With	the	aid	of	American	settlers	in	the	vicinity	of	San	Francisco	,
和	这	援助	的	美国人	定居者	在	这	附近	的	圣	弗朗西斯科	,

在旧金山附近美国定居者的帮助下，

['frɪmɑːnt] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði]['mɛksɪkənz][ɪn] [tuː] [en'geɪdʒmənts] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 5th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

Fremont	defeated	the	Mexicans	in	two	engagements	and	on	the	5th	of	July	,
弗里蒙特	战败	这	墨西哥人	在	二	订婚	和	在	这	5th	的	七月	,

弗里蒙特在两场战斗中击败了墨西哥人，并在7月5日，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌkæli'fɔːnjən] [dɪ'klerd] [ðəm'selvz] [ˌɪndɪ'pendənt] , [ænd; ənd] [pleɪst] ['frɪmɑːnt] [æt; ət]

the	American	Californians	declared	themselves	independent	,	and	placed	Fremont	at
这	美国人	加州人	声明	他们自己	独立的	,	和	放置	弗里蒙特	在

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'ferz] .

the	head	of	their	affairs	.
这	头	的	他们的	事务	.

美国加利福尼亚人宣布独立，并推举弗里蒙特担任其事务的首领。

[ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] ['kɑːmədɔːr] [sloʊt] ,

On	the	7th	of	the	same	month	Commodore	Sloat	,
在	这	7th	的	这	相同的	月	准将	斯洛特	,

同月7日，斯洛特准将

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:] . [es] . ['skwɑ:drən][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] , [bɔm'bɑ:did] [ænd; ənd]

then	in	the	command	of	the	U	.	S	.	squadron	in	the	Pacific	,	bombarded	and
然后	在	这	命令	的	这	U	.	S	.	中队	在	这	太平洋	,	轰炸	和

['kæptʃərd] [ˌmɑ:ntə'reɪ] .

captured	Monterey	.
捕获	蒙特雷	.

然后，他指挥美国太平洋舰队，炮轰并占领了蒙特雷。

[ɑ:n][ðə; ði] 9th ['kɑ:mədɔ:r] [mənt'gʌməri] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] .

On	the	9th	Commodore	Montgomery	took	possession	of	San	Francisco	.
在	这	9th	准将	蒙哥马利	采取	拥有	的	圣	弗朗西斯科	.

9日，蒙哥马利准将占领了旧金山。

['kɑ:mədɔ:r] ['stɑ:ktən] [ə'raɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] 15th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd][ɪn][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

Commodore	Stockton	arrived	on	the	15th	of	July	and	in	co	-	operation	with
准将	斯托克顿	到达的	在	这	15th	的	七月	和	在	合作	-	手术	和

['kɜ:rn(ə)l] ['frɪmɑ:nt] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] ,

Colonel	Fremont	took	possession	of	the	city	of	Los	Angeles	,
上校	弗里蒙特	采取	拥有	的	这	城市	的	洛杉矶	洛杉矶	,

斯托克顿准将于7月15日抵达，并与弗里蒙特上校合作占领了洛杉矶市。

[ɑ:n][ðə; ði] 17th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] .

on	the	17th	of	August	.
在	这	17th	的	八月	.

8月17日。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

There	was	,	however	,	a	subsequent	uprising	in	the	south	,
那里	曾是	,	然而	,	一个	随后的	起义	在	这	南	,

然而，随后南方爆发了起义。

[æn; ən] [ə'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz][tu:; tə] [rɪ'geɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

an	attempt	of	the	Mexicans	to	regain	possession	of	the	country	.
一个	试图	的	这	墨西哥人	到	恢复	拥有	的	这	国家	.

墨西哥人试图重新夺回该国的企图。

[ðə; ði] [ə'tempt] , [haʊ'evər] , [pru:vd] [ə'bɔ:rtɪv] ,

The	attempt	,	however	,	proved	abortive	,
这	试图	,	然而	,	已证实	未遂	,

然而，这次尝试最终失败了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tʃi:fli] ['noʊtwɜ:rði] [æz; əz] [ə'kɜ:rɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][tu:; tə] [ə'laʊ]

and	was	chiefly	noteworthy	as	occurring	at	such	a	time	as	to	allow
和	曾是	主要	值得注意	作为	发生	在	这样的	一个	时间	作为	到	允许

['dʒen(ə)rəl] [kɜ:ni:z] [tru:p] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] ,

General	Kearny's	troop	of	one	hundred	soldiers	,
一般的	卡尼	部队	的	一	百	士兵	,

尤其值得注意的是，此事发生的时机恰到好处，使得卡尼将军麾下的一百名士兵得以.....

[hu:] [hæd; həd] ['mɑ:tʃt] [frʌm; frəm]['sæntə][ˌef 'i:] , [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][læst]

who	had	marched	from	Santa	Fe	,	to	participate	in	some	of	the	last
WHO	有	行军	从	圣诞老人	铁	,	到	参加	在	一些	的	这	最后的

[en'geɪdʒmənts] — [dɪ'sembər] 16th ,

engagements	—	December	16th	,
订婚	—	十二月	16th	,

他们从圣达菲出发，参加了最后几场活动——12月16日，

- , [ænd; ənd][dʒæn] . 8th , - — [ðiːz] ['endɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɑːŋkwest] , [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə]

1846	,	and	Jan	.	8th	,	1847	—	these	ended	in	the	conquest	,	and	brought	to
-	,	和	一月	.	8th	,	-	—	这些	结束	在	这	征服	,	和	带来	到

[pæs] [ðə; ðɪ] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] .

pass	the	pacification	of	California	.
经过	这	和解	的	加利福尼亚州	.

1846 年和 1847 年 1 月 8 日——这些战役以征服告终，并实现了加利福尼亚的和平。

[ðə; ðɪ] ['kɜːni] - ['frɪmɑːnt] ['kɑːntrəvɜːrsi] . — [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [-]

The	Kearny	-	Fremont	Controversy	.	—	A	question	of	[	57	]
这	卡尼	-	弗里蒙特	争议	.	—	一个	问题	的	[	-	]

卡尼-弗里蒙特之争——一个问题[57]

[ə'θɔːrəti] [ə'roʊz] [bɪ'twiːn] [kɑːl] . ['frɪmɑːnt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['kɜːni] .

authority	arose	between	Col	.	Fremont	and	General	Kearny	.
权威	出现	之间	上校	.	弗里蒙特	和	一般的	卡尼	.

弗里蒙特上校和卡尼将军之间产生了权力关系。

[ðə; ðɪ]['fɔːrmər][hæd; həd]['æktɪd][ɪn][ðə; ðɪ][self] [ə'pɔɪntɪd] [kə'pæsəti][ʌv; əv] " ['mɪləteri] ['kɑːməndænt] [ʌv; əv]

The	former	had	acted	in	the	self	appointed	capacity	of	"	Military	Commandant	of
这	以前的	有	行动	在	这	自己	任命	容量	的	"	军队	指挥官	的

[ˌkælə'fɔːrniə] .

California	.
加利福尼亚州	.

前者曾以“加利福尼亚州军事指挥官”的身份自封行事。

" ['dʒen(ə)rəl] ['kɜːni] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] ,

"	General	Kearny	refused	to	recognize	him	in	that	capacity	,
"	一般的	卡尼	拒绝	到	认出	他	在	那	容量	,

“卡尼将军拒绝承认他有这一身份，

[sɪns] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [friː'mɑːnts] [suː'pɪriər] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] ,

since	in	addition	to	being	Fremont's	superior	military	officer	,
自从	在	添加	到	存在	弗里蒙特的	优越的	军队	官	,

因为除了是弗里蒙特的高级军官之外，

['kɜːni] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə]

Kearny	also	had	been	instructed	himself	to	establish	civil	government	in	California
卡尼	还	有	到过	指示	他自己	到	建立	民用	政府	在	加利福尼亚州

. [- :

.	[	57	:
.	[	-	:

凯尔尼本人也曾受命在加利福尼亚州建立民政政府。[57:

[ə; eɪ] ['frɪmɑːnt] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ðɪ]['ɔːrdərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ,

a	]	Fremont	refused	to	obey	the	orders	of	his	superior	,
一个	]	弗里蒙特	拒绝	到	服从	这	订单	的	他的	优越的	,

a] 弗里蒙特拒绝服从上级的命令，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [hoʊm] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'biːdiəns] .

and	was	ordered	home	to	be	tried	for	his	disobedience	.
和	曾是	订购	家	到	是	尝试	为了	他的	不服从	.

他被勒令返回家乡接受不服从命令的审判。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['priːviəs] ['sɜːrvɪs]

He	was	deprived	of	his	commission	;	but	in	consideration	of	previous	service
他	曾是	被剥夺的	的	他的	委员会	;	但	在	考虑	的	以前的	服务

,

,
,

他被剥夺了军衔；但考虑到他之前的服役经历，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] , [bʌt; bət][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ;
it **was** **offered** **to** **him** **again** **,** **but** **refused** **;**
它 曾是 提供 到 他 再次 , 但 拒绝 ;

有人再次向他提出这个提议，但他拒绝了；

[ænd; ənd] ['frɪmɑːnt] " [went] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .
and **Fremont** **"** **went** **again** **to** **the** **wilderness** **and** **engaged** **in** **exploration** **.**
和 弗里蒙特 " 去 再次 到 这 荒野 和 已订婚的 在 勘探 .

弗里蒙特"再次前往荒野进行探险。

" [- : [biː]]
" [57 : b]
" [- : b]

[57: b]

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[- : [ə; eɪ]]
[57 : a]
[- : 一个]

[57: a]

[siː] ['letər] [ʌv; əv] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr][tuː; tə] ['kɜːni] , [ɪg'zekjətɪv] ['dɑːkjumənt][noʊ] . - , [ʌv; əv][dʒuːn]
See **Letter** **of** **Secretary** **of** **War** **to** **Kearny** **,** **Executive** **Document** **No** **.** **60** **,** **of** **June**
看 信 的 秘书 的 战争 到 卡尼 , 管理人员 文档 不 . - , 的 六月
3rd ,
3rd ,
3rd ,

参见陆军部长致卡尼的信函，行政文件第60号，6月3日，

- , [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] ['kɜːni] [baɪ][kɑːl] . [kein] .
1846 , delivered to Kearny by Col . Kane .
- , 发表 到 卡尼 经过 上校 . 凯恩 .

1846年，由凯恩上校交付给卡尼。

[- : [biː]]
[57 : b]
[- : b]

[57: b]

- [hɪst] .
Lossing's Hist .
- 历史 .

损失的历史。

[juː] . [es] . [piː] . - .
U . S . p . 487 .
U . S . p . - .

美国第 487 页。

['bænˌkrɔfts] [hɪst] . [ʌv; əv][kæl] . , ['vɑːl] .
Bancroft's Hist . of Cal . , Vol .
班克罗夫特的 历史 . 的 卡尔 . , 沃尔 .

班克罗夫特加州历史，第1卷

[viː] . , ['pæsɪm] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [piː'piː] . - - - . [-]
V . , passim , but especially pp . 411 - 468 . [58]
V . , 通篇 , 但 尤其 pp . - - - . [-]

V.，全文，但尤其见第 411-468 页。[58]

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] [ˌkælə'fɔːrniə] .

RECORD	OF	THE	BATTALION	IN	CALIFORNIA	.
记录	的	这	营	在	加利福尼亚州	.

加利福尼亚州营队记录。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd]['oʊpənd][ə; eɪ]['wægən][roʊd][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,

The	Battalion	had	opened	a	wagon	road	to	the	Pacific	,
这	营	有	打开	一个	车皮	路	到	这	太平洋	,

该营开辟了一条通往太平洋的马车道。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ə'raɪvd] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] ['æktɪvli] [ɪn][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] .

but	had	arrived	too	late	to	participate	actively	in	the	conquest	of	California	.
但	有	到达的	也	晚的	到	参加	积极	在	这	征服	的	加利福尼亚州	.

但他到达加利福尼亚时为时已晚，未能积极参与征服加利福尼亚的行动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['juːsf(ə)l] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] ['gærɪsn] ['duːti][æt; ət][sæn][diː'eɪgoʊ] ,

It	was	useful	,	however	,	in	the	performance	of	garrison	duty	at	San	Diego	,
它	曾是	有用	,	然而	,	在	这	表现	的	驻军	责任	在	圣	迭戈	,

[sæn][luːˈiːs] ['reɪ] ,

San	Luis	Rey	,
圣	路易斯	雷伊	,

然而，它在圣地亚哥和圣路易斯雷的驻防任务中发挥了作用。

[ænd; ənd] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˌvɔlən'tiəz] ,

and	Los	Angeles	;	and	,	in	connection	with	the	New	York	volunteers	,
和	洛杉矶	洛杉矶	;	和	,	在	联系	和	这	新的	约克	志愿者	,

以及洛杉矶；并且，与纽约志愿者有关，

['riːs(ə)ntli] [ə'raɪvd] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][kɑːl] . ['dʒɑːnəθən][diː] . ['stiːvnsn] , ['vaɪə] [keɪp] [hɔːrn][tuː; tə]

recently	arrived	under	command	of	Col	.	Jonathan	D	.	Stevenson	,	via	Cape	Horn	to
最近	到达的	在下面	命令	的	上校	.	乔纳森	D	.	史蒂文森	,	通过	岬	喇叭	到

[sæn][frən'sɪskoʊ] [beɪ] ,

San	Francisco	Bay	,
圣	弗朗西斯科	湾	,

最近在乔纳森·D·史蒂文森上校的指挥下，经合恩角抵达旧金山湾。

['ɔːlsoʊ][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['neɪv(ə)l]['fɔːrsɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] ,

also	in	connection	with	the	constantly	increasing	naval	forces	along	the	coast	,
还	在	联系	和	这	不断地	增加	海军	力量	沿着	这	海岸	,

此外，还与沿海地区不断增强的海军力量有关，

[ðeɪ] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['kɑːŋkwest] [ə'tʃiːvd] .

they	assisted	in	making	secure	the	conquest	achieved	.
他们	协助	在	制作	安全的	这	征服	已达成	.

他们协助巩固了已取得的征服成果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

摩门教营：其历史与成(The Mormon Battalion,)
第4/6页

[waɪl] [pər'fɔ:rmɪŋ] ['gærɪsn] ['du:ti] ['meni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [æt; ət][sæn][di:'eɪgoʊ]
While performing garrison duty many members of the Battalion at San Diego
尽管 表演 驻军 责任 许多 成员 的 这 营 在 圣 迭戈
[əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ək'sept] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
obtained permission to accept employment of the inhabitants of the town ,
获得 允许 到 接受 就业 的 这 居民 的 这 镇 ,

在圣地亚哥执行驻防任务期间，该营的许多成员获准接受当地居民的雇佣。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] [ə'doʊbi] , [dɪgɪŋ] [welz] , ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [brɪks] .
such as making adobes , digging wells , building houses , and making bricks .
这样的 作为 制作 土坯房 , 挖掘 水井 , 建筑 房屋 , 和 制作 砖块 .

例如制作土坯、挖井、盖房子和制砖。

[ðə; ði][fɜ:rst] [brɪks] [ɪn][sæn][di:'eɪgoʊ] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['mætər] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə] ,
The first bricks in San Diego , and for matter of that in California ,
这 第一的 砖块 在 圣 迭戈 , 和 为了 事情 的 那 在 加利福尼亚州 ,

圣地亚哥的第一批砖，乃至加利福尼亚州的第一批砖，

[wɜ:r; wər] [meɪd] [ænd; ənd] [bə:nd] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rmən] [bə'tæliən] . [- :
were made and burned by members of the Mormon Battalion . [58 :
是 制成 和 烧伤 经过 成员 的 这 摩门教 营 . [- :

这些物品是由摩门教营的成员制作并焚毁的。[58:

[ə; eɪ]] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən]['enviəb(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][fru:'gæləti] .
a] They made an enviable reputation for industry and frugality .
一个] 他们 制成 一个 令人羡慕 名声 为了 行业 和 节俭 .

a] 他们因勤劳节俭而赢得了令人羡慕的声誉。

['efərts] [tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'lɪst] [ðə; ði] [bə'tæliən] . — [æz; əz][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv]
Efforts to Re - Enlist the Battalion . — As the expiration of the term of
努力 到 关于 - 入伍 这 营 . — 作为 这 到期日 的 这 学期 的
[ðə; ði] [bə'tæljənz] [ɪn'lɪstmənt] [dru:] [nɪr] ,
the Battalion's enlistment drew near ,
这 营的 征募 画 靠近 ,

营级部队续签服役合同的努力——随着该营服役期满临近，

[strɔ:ŋ] ['efərts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'lɪstmənt] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kɝ:ni] , [bɪ'fɔ:r]
strong efforts were made for their re - enlistment by General Kearny , before
强的 努力 是 制成 为了 他们的 关于 - 征募 经过 一般的 卡尼 , 前
[di'pɑ:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [i:st] [ɪn] [meɪ] .
departing for the east in May .
离开 为了 这 东方 在 可能 .

在五月份启程前往东部之前，卡尼将军曾大力劝说他们重新入伍。

" [ɑ:n][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [meɪ] , " [raɪts] ['tailə] , " [æn; ən]['ɔ:rdər][wʌz; wəz] [ri:d] [frʌm; frəm][kɑ:l] . ['kʊk] ,
" On the 4th of May , " writes Tyler , " an order was read from Col . Cooke ,
" 在 这 4th 的 可能 , " 写 泰勒 , " 一个 命令 曾是 读 从 上校 . 库克 ,

泰勒写道：“5月4日，库克上校下达了一份命令，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [dis'tʃa:dʒd] [ɑ:n] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˌɑ:r 'i:] -
giving the Battalion the privilege of being discharged on condition of being re -
给予 这 营 这 特权 的 存在 出院 在 状况 的 存在 关于 -
[ɪn'lɪstɪd] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] [æz; əz][ju:] . [es] . [drə'gu:nz] ;
enlisted for three years as U . S . Dragoons ;
入伍 为了 三 年 作为 U . S . 龙骑兵 ;

赋予该营一项特权：退伍的条件是重新入伍三年，成为美国龙骑兵；

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt] [kən'sɪstəntli] [-]

but	under	the	circumstances	the	generous	proposition	could	not	consistently	[	59	]
但	在下面	这	情况	这	慷慨的	主张	可以	不是	始终	[	-	]

但在这种情况下，慷慨的提议无法始终如一[59]

[biː; bi] [ək'septɪd] .

be	accepted	.
是	公认	.

被接受。

" ['dʒen(ə)rəl] ['kɜːni] [ə'drest] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [meɪ] :

"	General	Kearny	addressed	the	Battalion	on	the	10th	of	May	:
"	一般的	卡尼	已解决	这	营	在	这	10th	的	可能	:

“凯尔尼将军于5月10日向该营发表了讲话：

" [hiː; hi] ['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪn][ðə; ði] [ʌn'setld] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] , " [sez]

"	He	sympathized	with	us	in	the	unsettled	condition	of	our	people	,	"	says
"	他	同情	和	我们	在	这	不安的	状况	的	我们的	人们	,	"	说道

['tailə] , " [bʌt; bət] [θɔːt] ,

Tyler	,	"	but	thought	,
泰勒	,	"	但	想法	,

“他同情我们人民所处的动荡不安的处境，”泰勒说，“但他心想，

[æz; əz][ðer; ðər]['faɪn(ə)l][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] ['defɪnətli] ['setld] ,

as	their	final	destination	was	not	definitely	settled	,
作为	他们的	最终的	目的地	曾是	不是	确实	定居	,

由于他们的最终目的地尚未确定，

[[ɪn] [ðɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['dʒɛnɜ-əlz, 'dʒɛnrəlz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'fektɪv]] [wiː; wi][hæd; həd]

[	in	this	of	course	the	General's	information	was	defective	]	we	had
[	在	这	的	课程	这	将军的	信息	曾是	有缺陷的	]	我们	有

['betər] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [jɪr] ,

better	re	-	enlist	for	another	year	,
更好的	关于	-	入伍	为了	其他	年	,

【当然，将军掌握的信息有误】我们最好再续签一年兵役。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði][wɔːr] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] ['endɪd] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['fæməliz] ['setld] [ɪn]

by	which	time	the	war	would	doubtless	be	ended	,	and	our	families	settled	in
经过	哪个	时间	这	战争	会	毫无疑问	是	结束	,	和	我们的	家庭	定居	在

[sʌm; səm] ['pɜːrmənənt] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .

some	permanent	location	.
一些	永恒的	地点	.

到那时，战争无疑已经结束，我们的家人也已经在某个永久的地方定居下来了。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['peɪtrɪətɪzəm][tuː; tə]

In	conclusion	he	said	he	would	take	pleasure	in	representing	our	patriotism	to
在	结论	他	说	他	会	拿	乐趣	在	代表	我们的	爱国主义	到

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

the	President	,
这	总统	,

最后他表示，他很乐意向总统表达我们的爱国情怀。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hɔːlz] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ænd; ənd] [gɪv] [juː 'es][ðə; ði]['dʒʌstɪs]['aʊər; ɑːr] ['preɪzwɜːrði]

and	in	the	halls	of	congress	,	and	give	us	the	justice	our	praiseworthy
和	在	这	大厅	的	国会	,	和	给	我们	这	正义	我们的	值得称赞

[kən'dʌkt] [hæd; həd] ['merɪtɪd] .

conduct	had	merited	.
执行	有	值得	.

在国会大厅里，请给予我们应得的公正，因为我们的行为值得称赞。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['tailə] , [ðæt] [dʒen] . ["kɜːni] [ɪn] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði]
" It was on this occasion , according to Tyler , that Gen . Kearny in praising the
" 它 曾是 在 这 场合 , 根据 到 泰勒 , 那 Gen . 卡尼 在 赞扬 这
[bə'tæliən] [sed] :
Battalion said :
营 说 :

据泰勒所述，正是在这次场合，卡尼将军在表扬该营时说道：

" ['boʊnəˌpɑːrt] [krɔːst] [ðə; ði] [ælps] , [bʌt; bət] [ðiːz] [men] [hæv; həv] [krɔːst] [ə; eɪ] ['kɑːntɪnənt] .
" Bonaparte crossed the Alps , but these men have crossed a continent .
" 波拿巴 交叉 这 阿尔卑斯山 , 但 这些 男人 有 交叉 一个 大陆 .

“拿破仑翻越了阿尔卑斯山，但这些人横跨了整个大陆。”

" [- : [biː]]
" [59 : b]
" [- : b]

[59: b]

[kɑːl] . ['dʒɑːnəθən][diː] . ['stiːvnsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˌvɔlən'tiəz] ,
Col . Jonathan D . Stevenson of the New York volunteers ,
上校 . 乔纳森 D . 史蒂文森 的 这 新的 约克 志愿者 ,

纽约志愿军上校乔纳森·D·史蒂文森

[huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][kɑːl] . ['kʊk] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [baɪ] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n]
who succeeded Col . Cooke in command of the Battalion by being given
WHO 成功了 上校 . 库克 在 命令 的 这 营 经过 存在 给定
[kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] — [kɑːl] . ['kʊk] ['hævɪŋ] [bɪn]
command of the southern district of California — Col . Cooke having been
命令 的 这 南部 区 的 加利福尼亚州 — 上校 . 库克 拥有 到过
['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['kɜːni] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] — [meɪd] [æn; ən] ['efərt]
detailed to accompany Kearny on his return to the east — made an effort
详细的 到 陪伴 卡尼 在 他的 返回 到 这 东方 — 制成 一个 努力
[tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði] [bə'tæliən] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] .
to induce the Battalion to re - enlist .
到 诱导 这 营 到 关于 - 入伍 .

接替库克上校指挥该营的，被任命为加利福尼亚州南部地区的指挥官——库克上校被派去陪同卡尼返回东部——努力劝说该营重新入伍。

['stiːvənsənz] ['efərt] [wʌz; wəz] ['prɑːmptɪd] [baɪ] ['gʌvərnər] ['ritʃəd] [biː] . ['meɪsənz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Stevenson's effort was prompted by Governor Richard B . Mason's instructions .
史蒂文森的 努力 曾是 提示 经过 州长 理查德 B . 石匠的 指示 .

史蒂文森的行动是受到州长理查德·B·梅森的指示而采取的。

['stiːvnsn] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæljənz] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstmənt] ,
Stevenson represented among the advantages of the Battalion's re - enlistment ,
史蒂文森 代表 之中 这 优势 的 这 营的 关于 - 征募 ,
[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['tʃuːzɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɑːfəsərz] ,
the privilege of choosing their own officers ,
这 特权 的 选择 他们的 自己的 警官 ,

史蒂文森指出，该营重新入伍的优势之一是能够自主选择军官。

" [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːrmən] [kə'mændər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [θɜːrd] [ɪn] [ræŋk] [ə'mʌŋ]
" and the fact that the Mormon commander would be the third in rank among
" 和 这 事实 那 这 摩门教 指挥官 会 是 这 第三 在 秩 之中
[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ,
the officers of California ,
这 警官 的 加利福尼亚州 ,

“而且，这位摩门教指挥官在加利福尼亚州的军官中排名仅位列第三。”

[ænd; ənd] [maɪt] [bɪ'kʌm] [fɜːrst] .
and might become first .
和 可能 变得 第一的 .

并有可能成为第一。

" [ðə; ði] [bə'tæljənz] ['ɑːfəsərz] [kwaɪt] ['dʒen(ə)rəli] ['feɪvərd] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstmənt] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ][ðə; ði]
" The Battalion's officers quite generally favored re - enlistment , but not so the
" 这 营的 警官 相当 一般来说 受青睐 关于 - 征募 , 但 不是 所以 这
[men] , [huː] ,
men , who ,
男人 , WHO ,

“营里的军官们普遍赞成士兵续签合同，但士兵们却不这么认为，他们……”

['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] " ['fɑːðər] " [pɛtɪgruː] , ['wɪljəm] [haid] , [ænd; ənd] ['sɑːrdʒənt] ['tailə] ,
under the leadership of " Father " Pettegrew , William Hyde , and Sergeant Tyler ,
在下面 这 领导 的 " 父亲 " 佩特格鲁 , 威廉 海德 , 和 军士 泰勒 ,

在“神父”佩特格鲁、威廉·海德和泰勒中士的领导下，

[wɜːr; wər][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fæməliz] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðer; ðər] ['piːp(ə)l]
were in favor of returning to their families and the body of their people
是 在 偏爱 的 返回 到 他们的 家庭 和 这 身体 的 他们的 人们
. [-]
. [60]
. [-]

他们赞成返回家人和族人身边。[60]

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərt] [æt; ət][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstmənt] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['eɪti]
The result of the effort at re - enlistment was , that a company of eighty
这 结果 的 这 努力 在 关于 - 征募 曾是 , 那 一个 公司 的 八十
- [wʌn] , ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] ,
- one , officers and men ,
- 一 , 警官 和 男人 ,

重新征兵的结果是，一个由81名军官和士兵组成的连队，

[ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] ['gærɪsn] ['sɜːrvɪs] [æt; ət][sæn][diː'eɪgoʊ] .
re - enlisted for six months , and performed garrison service at San Diego .
关于 - 入伍 为了 六 几个月 , 和 执行 驻军 服务 在 圣 迭戈 .

续签六个月兵役，在圣地亚哥执行驻防任务。

['hoʊmwərd] [baʊnd] . — [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , [ɑːn] ['biːɪŋ] ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,
Homeward Bound . — The rest of the Battalion , on being mustered out of service ,
回家 边界 . — 这 休息 的 这 营 , 在 存在 集结 出去 的 服务 ,
[ɪn][dʒʊ'laɪ] ,
in July ,
在 七月 ,

归途——该营其余人员于7月退役时，

[bɪ'gæn][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] , ['goʊɪŋ]['vaɪə]
began their march for the Great Basin of the Rocky Mountains , going via
开始 他们的 行进 为了 这 伟大的 盆地 的 这 洛基 山脉 , 去 通过
['sʌtərz] [fɔːrt] ,
Sutter's Fort ,
萨特的 堡 ,

他们开始向落基山脉大盆地进军，途经萨特堡。

[æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋktʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][ˌsækrə'mentoʊ] ['rɪvəz] , [nɔːrθ] - ['iːstwərd]
at the juncture of the American and Sacramento rivers , north - eastward
在 这 契机 的 这 美国人 和 萨克拉门托 河流 , 北 - 向东
[frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ] [ə'baʊt] ['sevə)nti] - [faɪv] [maɪlz] ,
from San Francisco about seventy - five miles ,
从 圣 弗朗西斯科 关于 七十 - 五 英里 ,

在美利坚河和萨克拉门托河的交汇处，从旧金山向东北方向约75英里处，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˌsækrə'mentoʊ] , ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

and	now	the	site	of	Sacramento	,	capital	of	the	state	.
和	现在	这	地点	的	萨克拉门托	,	首都	的	这	状态	.

现在这里是加州首府萨克拉门托的所在地。

[ə'baʊt] [wʌn] - [hæf] [ʌv; əv] [ði:z] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ˌvɔlən'tiəz] [ə'raɪvd] [ɪn] [sɔ:lt] [leɪk] ['væli] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɜ:rst]

About	one	-	half	of	these	returning	volunteers	arrived	in	Salt	Lake	Valley	on	the	first
关于	一	-	一半	的	这些	返回	志愿者	到达的	在	盐	湖	谷	在	这	第一的

[ʌv; əv] [ɑ:k'toʊbər] .

of	October	.
的	十月	.

这些返乡志愿者中约有一半于 10 月 1 日抵达盐湖谷。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] - [hæf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] [ri:tʃɪŋ] [sɔ:lt] [leɪk] ['væli]

The	reason	for	not	more	than	one	-	half	of	this	number	reaching	Salt	Lake	Valley
这	原因	为了	不是	更多的	比	一	-	一半	的	这	数字	到达	盐	湖	谷

[ðæt] [fɔ:l] — [ðeɪ] ['nʌmbərd] [ə'baʊt] - [wen] ['li:vɪŋ] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] — [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

that	fall	—	they	numbered	about	240	when	leaving	Los	Angeles	—	arose	from	the
那	落下	—	他们	编号	关于	-	什么时候	离开	洛杉矶	洛杉矶	—	出现	从	这

['fɑ:loʊɪŋ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] :

following	circumstances	:
下列的	情况	:

那年秋天，只有不到一半的人到达了盐湖谷——他们离开洛杉矶时大约有 240 人——其原因如下：

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['sʌtərz] [fɔ:rt] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] [ɪm'plɔɪmənt] [æt; ət] [gʊd]

Arriving	at	Sutter's	Fort	,	and	finding	opportunity	for	employment	at	good
抵达	在	萨特的	堡	,	和	寻找	机会	为了	就业	在	好的

['weɪdʒɪz] ,

wages	,
工资	,

抵达萨特堡后，他们找到了薪水优渥的工作机会。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌɑ:pər'tu:nəti] , [ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] ,

a	number	desired	to	take	advantage	of	that	opportunity	,	and	accordingly	,
一个	数字	想要的	到	拿	优势	的	那	机会	,	和	因此	,

许多人都希望抓住这个机会，因此，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kən'sent] [ænd; ənd] [ə'pru:v(ə)l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] , " [ə; eɪ] [fju:] " [rɪ'meɪnd]

with	the	consent	and	approval	of	their	associates	,	"	a	few	"	remained
和	这	同意	和	赞同	的	他们的	同事	,	"	一个	很少	"	剩余

.

:

.

在同伴的同意和批准下，“少数人”留了下来。

[ɑ:n] [ðə; ði] [sɪksθ] [ʌv; əv] [sep'tembər] , [wen] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ˌvɔlən'tiəz] [wɜ:r; wər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]

On	the	sixth	of	September	,	when	the	returning	volunteers	were	leaving	the
在	这	第六	的	九月	,	什么时候	这	返回	志愿者	是	离开	这

['beɪs(ə)n] [ʌv; əv] [leɪk] ['tæhoʊ] ,

basin	of	Lake	Tahoe	,
盆地	的	湖	塔霍湖	,

9月6日，当返回的志愿者们离开太浩湖盆地时，

[ðeɪ] [met] ['sæmjuəl] ['brænən] ,

they	met	Samuel	Brannan	,
他们	遇见	塞缪尔	布兰南	,

他们遇到了塞缪尔·布兰南，

— ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['brʊklɪn; 'brʊklən] ['kɑːləni] " [ʌv; əv] ['mɔːmənz] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] [beɪ] ['vaɪə]
— leader of the " Brooklyn Colony " of Mormons to San Francisco Bay via
— 领导者 的 这 " 布鲁克林 殖民地 " 的 摩门教徒 到 圣 弗朗西斯科 湾 通过
[keɪp] [hɔːrn] , [ɪn] - .
Cape Horn , in 1846 .
岬 喇叭 , 在 - .

—1846 年，摩门教“布鲁克林殖民地”的领袖经合恩角抵达旧金山湾。

['brænən] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə] ['brɪgəm] [jʌŋ] ,
Brannan was returning to California from his visit to Brigham Young ,
布兰南 曾是 返回 到 加利福尼亚州 从 他的 访问 到 布里格姆 年轻的 ,

布兰南结束对杨百翰的访问，正返回加利福尼亚。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][met][æt; ət][ðə; ði] [griːn] ['rɪvər] ['krɔːsɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [tuː; tə][sɔːlt]
whom he had met at the Green River Crossing , and accompanied to Salt
谁 他 有 遇见 在 这 绿色的 河 十字路口 , 和 伴随 到 盐
[leɪk] ['væli] .
Lake Valley .
湖 谷 .

他在绿河渡口遇到了他，并陪同他去了盐湖谷。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['membər] [ə; eɪ]['doʊlf(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['semi] - ['dezərt] ['riːdʒən]
He gave the Battalion members a doleful account of the semi - desert region
他 给予 这 营 成员 一个 悲伤的 帐户 的 这 半 - 沙漠 地区
[wer] [ðə; ði] ['mɔːrmən] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['setlɪŋ] ,
where the Mormon people were settling ,
在哪里 这 摩门教 人们 是 安顿 ,

他向营队成员悲惨地讲述了摩门教徒定居的半沙漠地区的情况。

[ænd; ənd] [prɪ'dɪktɪd] [ðer; ðər]['faɪn(ə)l][rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] .
and predicted their final removal to California .
和 预测 他们的 最终的 移动 到 加利福尼亚州 .

并预言了他们最终会被迁往加利福尼亚州。

[hiː; hi] ['ɝːdʒd] [ɔːl] , [ɪk'sept] [ðoʊz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] ['fæməliz] [ɪn][sɔːlt] [leɪk] ['væli] ,
He urged all , except those known to have families in Salt Lake Valley ,
他 敦促 全部 , 除了 那些 已知 到 有 家庭 在 盐 湖 谷 ,

他敦促所有人，除了那些已知在盐湖谷有亲属的人之外，

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd][wɜːrk] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] .
to return to California and work until spring .
到 返回 到 加利福尼亚州 和 工作 直到 春天 .

返回加州工作到春天。

[ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .
This without avail .
这 没有 可用 .

但这毫无用处。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [met] ['kæptɪn] [dʒeɪmz] [braʊn] ,
The next day , however , the volunteers met Captain James Brown ,
这 下一个 天 , 然而 , 这 志愿者 遇见 队长 詹姆斯 棕色的 ,

然而，第二天，志愿者们遇到了詹姆斯·布朗上尉。

['ræŋkɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
ranking officer of the Pueblo detachment of the [61]
排行 官 的 这 普韦布洛 分离 的 这 [-]

普韦布洛分遣队的高级军官[61]

[bə'tæliən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrti] [ɑːn'ruːt] [fɔːr; fər][ˌkælə'fɔːrniə] .
Battalion , and a small party enroute for California .
营 , 和 一个 小的 派对 途中 为了 加利福尼亚州 .

一个营，以及一小队前往加利福尼亚的人。

[hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['letərz] [frʌm; frəm] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ;

He	brought	with	him	letters	from	many	of	the	families	of	the	Battalion	;
他	带来	和	他	信件	从	许多	的	这	家庭	的	这	营	;

他带来了许多营里官兵家属的来信；

['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ɪ'pɪsl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɔːrmən] ['lidər] [əd'vaɪzɪŋ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][noʊ] [miːnz]

also	an	epistle	from	the	Mormon	leaders	advising	those	who	had	no	means
还	一个	书信	从	这	摩门教	领导人	建议	那些	WHO	有	不	方法

[ʌv; əv] [səb'sɪstəns] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd]['leɪbər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

of	subsistence	to	remain	in	California	and	labor	during	the	winter	,
的	生存	到	保持	在	加利福尼亚州	和	劳动	期间	这	冬天	,

还有一封摩门教领袖的书信，建议那些没有谋生手段的人留在加利福尼亚州过冬劳动。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['væli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , ['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['ɜːrnɪŋz]

and	make	their	way	to	Salt	Lake	valley	in	the	spring	,	bringing	their	earnings
和	制作	他们的	方式	到	盐	湖	谷	在	这	春天	,	带来	他们的	收益

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

春天，他们会前往盐湖谷，把收入带过去。

[ə'baʊt] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ək'septɪd] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd]

About	one	-	half	of	the	volunteers	accepted	this	suggestion	and	returned
关于	一	-	一半	的	这	志愿者	公认	这	建议	和	返回

[tuː; tə] ['sʌtərz] [fɔːrt] [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪm'plɔɪmənt] .

to	Sutter's	Fort	where	they	found	employment	.
到	萨特的	堡	在哪里	他们	成立	就业	.

大约一半的志愿者接受了这个建议，回到了萨特堡，并在那里找到了工作。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['væli] [wer] [ðeɪ]

The	rest	of	the	company	continued	their	journey	to	Salt	Lake	valley	where	they
这	休息	的	这	公司	持续	他们的	旅行	到	盐	湖	谷	在哪里	他们

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] .

arrived	at	the	time	already	stated	.
到达的	在	这	时间	已经	声明	.

公司其余人员继续前往盐湖谷，并于之前所述的时间到达。

[ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ] [dɪ'tætʃmənt] . — ['kæptɪn] [braʊn] [tʊk]

The	Discharge	and	Payment	of	the	Pueblo	Detachment	.	—	Captain	Brown	took
这	释放	和	支付	的	这	普韦布洛	分离	.	—	队长	棕色的	采取

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə][ðə; ði] ['mʌstər] [roʊlz][ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	him	to	California	the	muster	rolls	of	the	Pueblo	detachment	of	the
和	他	到	加利福尼亚州	这	鼓起	卷	的	这	普韦布洛	分离	的	这

[bə'tæliən] ,

Battalion	,
营	,

普韦布洛分遣队的解散和薪饷支付——布朗上尉把营普韦布洛分遣队的点名册带到了加利福尼亚。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'tɜːrni] [frʌm; frəm][ɔːl][ɪts] ['membər] [tuː; tə] [drɔː] [ðer; ðər]

and	also	had	a	power	of	attorney	from	all	its	members	to	draw	their
和	还	有	一个	力量	的	律师	从	全部	它是	成员	到	画	他们的

[peɪ] .

pay	.
支付	.

而且，所有成员都签署了授权委托书，委托他人代为领取工资。

[ðə; ði]['pwebloʊ] [dɪ'tætʃmənt] [hæd; həd] [drɔ:n] [ɪts] [peɪ] [pər] ['kæptɪn] [braʊn] [ʌp][tu:; tə] [meɪ] [æt; ət]['sæntə]

The	Pueblo	detachment	had	drawn	its	pay	per	Captain	Brown	up	to	May	at	Santa
这	普韦布洛	分离	有	绘制	它是	支付	每	队长	棕色的	向上	到	可能	在	圣诞老人

[ˌef 'i:] ,

Fe	,
铁	,

普韦布洛分遣队已按布朗上尉的指示，在圣达菲领取了截至五月份的薪饷。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] ['ɔ:rdərz] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə][ˌkælə'fɔ:rniə] , ['vaɪə] [fɔ:rt]

at	which	time	he	received	orders	to	resume	the	march	to	California	,	via	Fort
在	哪个	时间	他	已收到	订单	到	恢复	这	行进	到	加利福尼亚州	,	通过	堡

['lærəmi] .

Laramie	.
拉勒米	.

当时他接到命令，要继续经由拉勒米堡向加利福尼亚进军。

[ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [ə'raɪvd] [ɪn][sɔ:lt] [leɪk] ['væli] [ɑ:n][ðə; ði] 29th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

The	detachment	arrived	in	Salt	Lake	valley	on	the	29th	of	July	,	where	they	were
这	分离	到达的	在	盐	湖	谷	在	这	29th	的	七月	,	在哪里	他们	是

[dɪs'bændid] ,

disbanded	,
解散	,

该分遣队于7月29日抵达盐湖谷，并在那里解散。

[sɪns] [ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'lɪstmənt] [hæd; həd][ɪk'spaɪərd][ɑ:n][ðə; ði] 16th [ʌv; əv] [ðæt] [mʌnθ] .

since	the	term	of	their	enlistment	had	expired	on	the	16th	of	that	month	.
自从	这	学期	的	他们的	征募	有	已到期	在	这	16th	的	那	月	.

因为他们的服役期已于当月16日到期。

[ɑ:n][ðə; ði][ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪmz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θri:] [mʌnθs] - [peɪ] [stɪl] [du:] [tu:; tə] [ðɪs]

On	the	presentation	of	the	claims	for	the	three	months	'	pay	still	due	to	this
在	这	推介会	的	这	索赔	为了	这	三	几个月	-	支付	仍然	到期的	到	这

[dɪ'tætʃmənt] [tu:; tə] ['gʌvərnər] ['meɪs(ə)n][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] ,

detachment	to	Governor	Mason	of	California	,
分离	到	州长	石匠	的	加利福尼亚州	,

在向加利福尼亚州州长梅森提交了关于这批人员仍需领取三个月工资的索赔申请后，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] .

they	were	allowed	.
他们	是	允许	.

他们被允许这样做。

" ['peɪmæstər] [rɪtʃ] , " [sez] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

"	Paymaster	Rich	,	"	says	the	Governor	,
"	出纳员	富有的	,	"	说道	这	州长	,

“富翁老板，”州长说道。

" [peɪd] [tu:; tə] ['kæptɪn] [braʊn] [ðə; ði] ['mʌni] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] (['pwebloʊ]) [dɪ'tætʃmənt] [ʌp] [tu:; tə]

"	paid	to	Captain	Brown	the	money	due	to	the	(	Pueblo	)	detachment	up	to
"	有薪酬的	到	队长	棕色的	这	钱	到期的	到	这	(	普韦布洛	)	分离	向上	到

[ðæt] [deɪt] ,

that	date	,
那	日期	,

“已将截至当日应付给布朗上尉的（普韦布洛）分遣队的款项支付完毕。”

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋk] [ðeɪ] [bɔ:r] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mʌstər] [roʊlz] ,

according	to	the	rank	they	bore	upon	the	muster	rolls	,
根据	到	这	秩	他们	钻孔	之上	这	鼓起	卷	,

根据他们在点名册上的军衔，

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] .

upon	which	the	Battalion	had	been	mustered	out	of	the	service	.
之上	哪个	这	营	有	到过	集结	出去	的	这	服务	.

随后该营被解散出军队。

" [ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [ˈɔːgdən] [saɪt] [wɪð; wɪθ] [bəˈtæliən] [ˈmʌni] . — [ˈsʌmtaɪm] [ˈɜːrli] [ɪn] - [ðə; ði]

"	The	Purchase	of	Ogden	Site	with	Battalion	Money	.	—	Sometime	early	in	1848	the
"	这	购买	的	奥格登	地点	和	营	钱	.	—	有时	早期的	在	-	这

[ˈgʊdjɪr] [kleɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [trækt] [ʌv; əv] [lænd] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ˈveɪbər] [ˈkænjən] ,

Goodyear	claim	to	a	tract	of	land	at	the	mouth	of	Weber	Canyon	,
固特异	宣称	到	一个	通道	的	土地	在	这	嘴	的	韦伯	峡谷	,

“用营级资金购买奥格登地块——1848年初，古德伊尔家族声称拥有韦伯峡谷口的一块土地，

[sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtwenti] [-]

said	to	be	twenty	[	62	]
说	到	是	二十	[	-	]

据说有二十[62]

[maɪlz] [skwer] , [wʌz; wəz] [ˈpəːtʃəst] [baɪ] [ˈkæptɪn] [dʒeɪmz] [braʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [ˈmʌni]

miles	square	,	was	purchased	by	Captain	James	Brown	out	of	the	Battalion	money
英里	正方形	,	曾是	购买	经过	队长	詹姆斯	棕色的	出去	的	这	营	钱

[kəˈlektɪd] [baɪ] [hɪm; ɪm] ,

collected	by	him	,
集	经过	他	,

这块面积为几英里的正方形土地，是詹姆斯·布朗上尉用他筹集的营队资金购买的。

[ænd; ənd] " [baɪ] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] , " [miːnɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [ˈkaʊns(ə)l] [æt; ət] [sɔːlt] [leɪk]

and	"	by	the	advice	of	the	Council	,	"	meaning	the	high	council	at	Salt	Lake
和	"	经过	这	建议	的	这	理事会	,	"	意义	这	高的	理事会	在	盐	湖

['sɪti] .

City	.
城市	.

“根据理事会的建议”，指的是盐湖城的高级理事会。

[ðə; ði] [sʌm; səm] [peɪd] [wʌz; wəz] $1 , - . - , [kæʃ] [daʊn] .

The	sum	paid	was	$1	,	950	.	00	,	cash	down	.
这	和	有薪酬的	曾是	$1	,	-	.	-	,	现金	向下	.

首付金额为 1950.00 美元现金。

[ɪn] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [aɪ] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrn(ə)l] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ˈbrɪgəm] [jʌŋ] , [wɪtʃ] [ˈʌndər] [deɪt]

In	this	statement	I	follow	the	Journal	History	of	Brigham	Young	,	which	under	date
在	这	陈述	我	跟随	这	杂志	历史	的	布里格姆	年轻的	,	哪个	在下面	日期

[ʌv; əv] [mɑːrtʃ] 6th ,

of	March	6th	,
的	行进	6th	,

在此声明中，我遵循杨百翰的《历史期刊》，该期刊于3月6日刊登了以下内容：

- , [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] " [ˈfɑːðər] " [dʒɑːn] [smɪθ] , [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːlt] [leɪk]

1848	,	contains	a	letter	from	"	Father	"	John	Smith	,	President	of	the	Salt	Lake
-	,	包含	一个	信	从	"	父亲	"	约翰	史密斯	,	总统	的	这	盐	湖

[haɪ] [ˈkaʊns(ə)l] ,

high	council	,
高的	理事会	,

1848 年，收录了一封来自“神父”约翰·史密斯（John Smith）的信，他是盐湖城高级议会的主席。

[ˈgɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɔːrmən] [ˈliːdər] , — [ˈæbsənt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz] — [ðə; ði]

giving	to	the	Mormon	leader	,	—	absent	at	the	time	in	Winter	Quarters	—	the
给予	到	这	摩门教	领导者	,	—	缺席的	在	这	时间	在	冬天	四分之一	—	这

[əˈbʌv] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] . [- : [siː]]

above	information	.	[	62	:	c	]
多于	信息	.	[	-	:	c	]

将上述信息告知当时正在冬营的摩门教领袖。[62: c]

[ðə; ði] ['gʊdjɪr] [trækt][ɪz] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [kə'mensɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

The	Goodyear	tract	is	specifically	described	as	commencing	at	the	mouth	of
这	固特异	通道	是	具体来说	描述	作为	开始	在	这	嘴	的

['veɪbər] ['kænjən] ,

Weber	Canyon	,
韦伯	峡谷	,

古德伊尔地块的具体描述是始于韦伯峡谷的入口处。

[ðens] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['wɑːsætʃ] ['maʊntnz] [nɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːt] [sprɪŋz] ;

thence	following	the	Wasatch	Mountains	north	to	the	Hot	Springs	;
因此	下列的	这	瓦萨奇	山脉	北	到	这	热的	斯普林斯	;

然后沿着瓦萨奇山脉向北前往温泉城;

[ðens] ['westwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [leɪk] ;

thence	westward	to	the	shores	of	the	Salt	Lake	;
因此	向西	到	这	海岸	的	这	盐	湖	;

然后向西到达盐湖岸边;

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] ['saʊθwərd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['ɑːpəzɪt] ['veɪbər] ['kænjən] ; [ðens] ['iːstwərd]

along	the	shores	southward	to	a	point	opposite	Weber	Canyon	;	thence	eastward
沿着	这	海岸	向南	到	一个	观点	对面的	韦伯	峡谷	;	因此	向东

[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] . [- :

to	the	point	of	beginning	.	[	62	:
到	这	观点	的	开始	.	[	-	:

沿海岸线向南至韦伯峡谷对面;然后向东至起点。[62:

[diː]] ['gʊdjɪr] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [held] [ðɪs] [trækt][ʌv; əv][lænd][ɑːn] [wɪtʃ]

d	]	Goodyear	was	supposed	to	have	held	this	tract	of	land	on	which
d	]	固特异	曾是	据称	到	有	握住	这	通道	的	土地	在	哪个

['ɔːgdən] ['sɪti] [naʊ] [stændz] [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ]['meksɪkən][grænt] .

Ogden	City	now	stands	by	virtue	of	a	Mexican	grant	.
奥格登	城市	现在	站立	经过	美德	的	一个	墨西哥	授予	.

d] 固特异公司本应凭借墨西哥的土地特许权拥有奥格登市现在所在的这片土地。

[ðɪs] , [-]

This	,	[	63	]
这	,	[	-	]

这[63]

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'skʌvərd] , [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .

however	,	it	was	subsequently	discovered	,	was	not	the	case	.
然而	,	它	曾是	随后	发现	,	曾是	不是	这	案件	.

然而,后来发现事实并非如此。

['gʊdjɪrz] ['taɪt(ə)l] [ə'maʊnt] [tuː; tə][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['skwɑːtərz] [kleɪm] ,

Goodyear's	title	amounted	to	no	more	than	a	squatter's	claim	,
固特异的	标题	金额	到	不	更多的	比	一个	非法占地者的	宣称	,

固特异的所有权只不过是一种非法占有者的主张而已。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [noʊ]['meksɪkən] [grænt] [ʌv; əv][lænd][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [ænd; ənd]

as	there	were	evidently	no	Mexican	grants	of	land	in	the	eastern	and
作为	那里	是	显然	不	墨西哥	拨款	的	土地	在	这	东	和

['nɔːrðərn] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] ['siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [baɪ]['meksɪkoʊ] [ðæt] ['restɪd]

northern	parts	of	the	territory	ceded	to	the	United	States	by	Mexico	that	rested
北方	部分	的	这	领土	割让	到	这	团结的	各州	经过	墨西哥	那	休息

[ə'pɑːn] ['eni] ['klɪrli] ['vælɪd] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['taɪt(ə)l][frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] ;

upon	any	clearly	valid	evidence	of	title	from	Mexico	;
之上	任何	清楚地	有效的	证据	的	标题	从	墨西哥	;

显然,墨西哥割让给美国的领土东部和北部地区没有任何墨西哥授予的土地,也没有墨西哥方面出具的任何明确有效的土地所有权证明;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɪn] ['sʌbsɪkwənt] ['jɪrz] ,

and	the	government	of	the	United	States	,	in	subsequent	years	,
和	这	政府	的	这	团结的	各州	,	在	随后的	年	,

以及随后几年里美国政府

[rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] ['meksɪkən][grænt][ʌv; əv] ['gʊdjɪrz] ,

refused	to	recognize	the	so	-	called	Mexican	grant	of	Goodyear's	,
拒绝	到	认出	这	所以	-	称为	墨西哥	授予	的	固特异的	,

拒绝承认固特异所谓的墨西哥赠款。

[ænd; ənd] [held] [ðæt] ['taɪt(ə)l] [in'hiəd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'loʊn] ,

and	held	that	title	inhered	in	the	government	of	the	United	States	alone	,
和	握住	那	标题	继承的	在	这	政府	的	这	团结的	各州	独自的	,

并认为只有美国政府才拥有这项权利。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

and	that	by	virtue	of	the	cession	of	the	territory	to	the	United	States	.
和	那	经过	美德	的	这	割让	的	这	领土	到	这	团结的	各州	.

这是由于该领土割让给美国而实现的。

[sʌtʃ] ['taɪt(ə)l] , [haʊ'evər] , [æz; əz] ['gʊdjɪr] [kleɪmd] , [wʌz; wəz] ['pə:tʃəst] , [æz; əz] [ə'bʌv] [rɪ'leɪtɪd] ,

Such	title	,	however	,	as	Goodyear	claimed	,	was	purchased	,	as	above	related	,
这样的	标题	,	然而	,	作为	固特异	声称	,	曾是	购买	,	作为	多于	有关的	,

[ænd; ənd][baɪ] [bə'tæliən] ['mʌni] .

and	by	Battalion	money	.
和	经过	营	钱	.

但正如古德伊尔所声称的那样，该所有权是如上所述用营里的钱购买的。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['gʊdjɪr] [wʌz; wəz][nɑ:t]['vælɪd] , [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [kwɪt] - [kleɪmd]

And	while	the	title	of	Goodyear	was	not	valid	,	the	purchase	quit	-	claimed
和	尽管	这	标题	的	固特异	曾是	不是	有效的	,	这	购买	辞职	-	声称

[hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] ,

his	title	,
他的	标题	,

虽然固特异的所有权无效，但此次购买放弃了他的所有权。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

such	as	it	was	,
这样的	作为	它	曾是	,

事情就是这样，

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔləɪnɪsts] [hu:] [fɜ:rst] ['setld] [ə'pɑ:n][wʌn][ʌv; əv]

and	gave	a	sense	of	security	to	the	colonists	who	first	settled	upon	one	of
和	给予	一个	感觉	的	安全	到	这	殖民者	WHO	第一的	定居	之上	一	的

[ðə; ði][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][trækts][ʌv; əv][lænd][ɪn][ðə; ði][sɔ:lt] [leɪk] ['væli] .

the	most	desirable	tracts	of	land	in	the	Salt	Lake	Valley	.
这	最多	理想	小册子	的	土地	在	这	盐	湖	谷	.

这给最早在盐湖谷最理想的土地之一定居的殖民者带来了安全感。

[ðə; ði] [bə'tæljənz] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [si:dz] [tu:; tə]['ju:ˌtɑ:] ['kɑ:ləniz] . — [ði:z] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['membər]

The	Battalion's	Contribution	of	Seeds	to	Utah	Colonies	.	—	These	returning	members
这	营的	贡献	的	种子	到	犹他州	殖民地	.	—	这些	返回	成员

[ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [brɔ:t] [tu:; tə]['ju:ˌtɑ:] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] [fru:t] [si:dz] ,

of	the	Battalion	brought	to	Utah	various	kinds	of	garden	and	fruit	seeds	,
的	这	营	带来	到	犹他州	各种各样的	种类	的	花园	和	水果	种子	,

该营向犹他州殖民地捐赠种子——该营的这些归来成员将各种园艺和水果种子带到了犹他州。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [greɪn] [frʌm; frəm][ˌkælə'fɔ:rniə] ,

as	well	as	grain	from	California	,
作为	出色地	作为	粮食	从	加利福尼亚州	,

以及来自加利福尼亚州的谷物，

[ɔːl] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [nuː] ['kɑːləniz] [wer] [bəuθ] [və'raɪəti]

all	which	were	found	to	be	very	useful	in	the	new	colonies	where	both	variety
全部	哪个	是	成立	到	是	非常	有用	在	这	新的	殖民地	在哪里	两个都	种类

[ænd; ənd]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [siːdz] [wɜːr; wər] ['lɪmɪtɪd] .

and	quantity	of	seeds	were	limited	.
和	数量	的	种子	是	有限的	.

这些种子在新殖民地都非常有用，因为那里的种子种类和数量都有限。

[luː'tenənt] [dʒeɪmz] [peɪs] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] [klʌb] - [hed] [wiːt] ,

Lieutenant	James	Pace	introduced	the	club	-	head	wheat	,
中尉	詹姆斯	步伐	介绍	这	俱乐部	-	头	小麦	,

詹姆斯·佩斯中尉引进了棒状小麦，

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['hɑːrdi][ænd; ənd][ʌv; əv] ['θrɪfti] [groʊθ] [ɪn]['juːˌtɑː] [sɔɪl] .

which	proved	to	be	hardy	and	of	thrifty	growth	in	Utah	soil	.
哪个	已证实	到	是	耐寒的	和	的	节俭	生长	在	犹他州	土壤	.

事实证明，这种植物在犹他州的土壤中生命力顽强，生长旺盛。

['dænjəl]['tailə] [brɔːt] [ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [piː] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [gruː] [soʊ] [prə'lɪfɪk] [æz; əz]

Daniel	Tyler	brought	the	California	pea	which	in	the	early	years	grew	so	prolific	as
丹尼尔	泰勒	带来	这	加利福尼亚州	豌豆	哪个	在	这	早期的	年	生长	所以	多产的	作为

[ðə; ði] [fiːld] [piː] [ʌv; əv]['juːˌtɑː] .

the	field	pea	of	Utah	.
这	场地	豌豆	的	犹他州	.

丹尼尔·泰勒引进了加州豌豆，这种豌豆在早期生长得非常茂盛，就像犹他州的田豌豆一样。

[ðə; ði] [dɪ'tætʃt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [huː] ['wɪntɚd] [æt; ət]['pweblоʊ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ]

The	detached	members	of	the	Battalion	who	wintered	at	Pueblo	brought	with
这	分离的	成员	的	这	营	WHO	过冬	在	普韦布洛	带来	和

[ðem; ðəm][tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['væli] [ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] [wiːt] [noʊn] [æz; əz] " [taus] ,

them	to	Salt	Lake	Valley	the	variety	of	wheat	known	as	"	taos	,
他们	到	盐	湖	谷	这	种类	的	小麦	已知	作为	"	陶斯	,

在普韦布洛过冬的营队成员将一种名为“taos”的小麦品种带到了盐湖谷。

" [wɪtʃ] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klʌb] - [hed] ,

"	which	,	mixed	with	the	club	-	head	,
"	哪个	,	混合	和	这	俱乐部	-	头	,

“它与杆头混合在一起，

[bɪ'keɪm] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði]['steɪp(ə)l] [siːd] [wiːt] [soʊn] [ɪn]['juːˌtɑː] [fiːldz] .

became	for	many	years	the	staple	seed	wheat	sown	in	Utah	fields	.
成为	为了	许多	年	这	主食	种子	小麦	播种	在	犹他州	字段	.

多年来，它一直是犹他州田野里播种的主要小麦种子。

[ðə; ði] [bə'tæljənz] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][goʊld][ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] . — [æz; əz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd][ə; eɪ]

The	Battalion's	Part	in	the	Discovery	of	Gold	in	California	.	—	As	already	stated	a
这	营的	部分	在	这	发现	的	金子	在	加利福尼亚州	.	—	作为	已经	声明	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrmən] [-]

number	of	the	Mormon	[	64	]
数字	的	这	摩门教	[	-	]

该营在加利福尼亚发现黄金中所扮演的角色——正如前面提到的，许多摩门教徒[64]

[bə'tæliən] ['membər] [faʊnd] [ɪm'plɔɪmənt] [æt; ət] ['sʌtərz] [fɔːrt] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dʒɑːn] ['sʌtɚ]

Battalion	members	found	employment	at	Sutter's	Fort	,	with	Mr	.	John	Sutter
营	成员	成立	就业	在	萨特的	堡	,	和	先生	.	约翰	萨特

[hɪm'self] , [ɪn][fækt] ,

himself	,	in	fact	,
他自己	,	在	事实	,

营队成员在萨特堡找到了工作，事实上，他们就为约翰·萨特先生本人工作。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər] ['entərpraɪzɪŋ] [swɪs] ; [wʌn] " [huː] [hæd; həd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][lænd] , ['flɑːks]

who	was	a	rather	enterprising	Swiss	;	one	"	who	had	houses	and	land	,	flocks
WHO	曾是	一个	相当	进取	瑞士	;	一	"	WHO	有	房屋	和	土地	,	羊群

[ænd; ənd] [həːdz] ,

and	herds	,
和	畜群	,

他是一位颇具进取心的瑞士人；一位"拥有房屋、土地、羊群和牛群"的人

[mɪlz] [ænd; ənd] [məˈʃiːnəri] .

mills	and	machinery	.
磨坊	和	机械	.

磨坊和机械。

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [skɪld] ['ɑːtɪzænz][baɪ][ðə; ðɪ] [skɔːr] , " [sez] [ðə; ðɪ] [əˈkaʊnt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɑːloʊɪŋ] ,

He	counted	his	skilled	artisans	by	the	score	,	"	says	the	account	I	am	following	,
他	计数	他的	熟练	工匠	经过	这	分数	,	"	说道	这	帐户	我	是	下列的	,

据我所读的记载，他数着自己的熟练工匠。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [rɪ'teɪnəz] [baɪ][ðə; ðɪ] ['hʌndrəd] .

"	and	his	savage	retainers	by	the	hundred	.
"	和	他的	野蛮的	预付金	经过	这	百	.

"还有他那数百名残暴的随从。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [mɔːr'oʊvər] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['prɑːgres] .

He	was	,	moreover	,	a	man	of	progress	.
他	曾是	,	而且	,	一个	男人	的	进步	.

而且，他也是一位进步人士。

" [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] ['presɪŋ] [niːdz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [æt; ət][lɑːrdʒ] , [wʌz; wəz]

"	Among	his	pressing	needs	and	the	needs	of	the	country	at	large	,	was
"	之中	他的	紧迫	需求	和	这	需求	的	这	国家	在	大的	,	曾是

[ə; eɪ] [sɔː] [mɪl] .

a	saw	mill	.
一个	锯	磨	.

"他迫切需要的东西，也是整个国家迫切需要的东西，就是一家锯木厂。"

[ðə; ðɪ]['flaʊər] [mɪlz] [hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['niːdɪd] ['tɪmbɝz] ,

The	flour	mills	he	then	had	in	course	of	construction	needed	timbers	,
这	面粉	磨坊	他	然后	有	在	课程	的	建造	需要	木材	,

他当时正在建造的面粉厂需要木材，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][lɑːrdʒ]['prɑːfɪt][ɪn] ['ʃɪpɪŋ] ['lʌmbər] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] .

and	there	would	be	large	profit	in	shipping	lumber	to	San	Francisco	.
和	那里	会	是	大的	利润	在	船运	木材	到	圣	弗朗西斯科	.

将木材运往旧金山将带来丰厚的利润。

[əˈkɔːrdɪŋli] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmən] , [ə; eɪ]['mɪstər] . [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['mɑːrʃl] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [nuː]

Accordingly	his	foreman	,	a	Mr	.	James	W	.	Marshall	,	a	native	of	New
因此	他的	领班	,	一个	先生	.	詹姆斯	W	.	马歇尔	,	一个	本国的	的	新的

['dʒɜːrzi] ,

Jersey	,
球衣	,

因此，他的工头，一位名叫詹姆斯·W·马歇尔的新泽西州人，

[ænd; ənd] [ðen] [əˈbaʊt] ['θɜːrti] - [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːrpəntər] ,

and	then	about	thirty	-	three	years	of	age	,	and	a	carpenter	,
和	然后	关于	三十	-	三	年	的	年龄	,	和	一个	木匠	,

当时他大约三十三岁，是一名木匠。

[tʊk] [ɪn][hænd][ðə; ðɪ][tæsk][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [sɔː] [mɪl] .

took	in	hand	the	task	of	building	a	saw	mill	.
采取	在	手	这	任务	的	建筑	一个	锯	磨	.

他承担了建造锯木厂的任务。

['æftər] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ['paʊər] , ['tɪmbər] ,

After	considerable	exploration	the	requisite	combination	of	water	power	,	timber	,
后	大量	勘探	这	必需品	组合	的	水	力量	,	木材	,

经过大量的探索，我们发现了水力、木材等必要条件的结合。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['i:zi] ['ækses] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɔ:rt] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkoʊ'loʊmə] ['væli] ,

and	the	possibility	of	easy	access	to	the	Fort	,	was	found	in	the	Coloma	valley	,
和	这	可能性	的	简单的	使用权	到	这	堡	,	曾是	成立	在	这	科洛马	谷	,

人们发现，科洛马山谷是通往堡垒的便捷通道。

[ɑ:n] [ðə; ði] [saʊθ] [fɔ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] - [faɪv] [maɪlz] [du:] [i:st] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:rt] .

on	the	south	fork	of	the	American	River	,	and	about	forty	-	five	miles	due	east	of	the	Fort	.
在	这	南	叉	的	这	美国人	河	,	和	关于	四十	-	五	英里	到期的	东方	的	这	堡	.

位于美洲河的南支流，距离堡垒正东约 45 英里。

[ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , [ɔ:r] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

In	the	latter	part	of	August	,	or	the	first	of	September	,
在	这	后者	部分	的	八月	,	或者	这	第一的	的	九月	,

八月下旬或九月初，

['mɪstər] . ['mɑ:rʃl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [waɪt] [men] ,

Mr	.	Marshall	with	a	party	of	about	a	dozen	white	men	,
先生	.	马歇尔	和	一个	派对	的	关于	一个	打	白色的	男人	,

马歇尔先生带着大约十几名白人男子，

[naɪn] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [dis'tʃa:dʒd] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:rmən] [bə'tæliən] , [- : [i:]] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [æz; əz] ['meni] ['indiəns] ,

nine	of	whom	were	discharged	members	of	the	Mormon	Battalion	,	[	64	:	e	]	and	about	as	many	Indians	,
九	的	谁	是	出院	成员	的	这	摩门教	营	,	[	-	:	e	]	和	关于	作为	许多	印度人	,

其中九人是摩门教营的退伍成员[64: e]，还有大约同样多的印第安人，

[went] [tu:; tə] [ˌkoʊ'loʊmə] ['væli] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [mɪl] .

went	to	Coloma	valley	and	began	the	construction	of	the	proposed	mill	.
去	到	科洛马	谷	和	开始	这	建造	的	这	建议的	磨	.

前往科洛马山谷，开始建造拟建的磨坊。

[ə; eɪ] [brʌʃ] [dæm] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [-]

A	brush	dam	was	built	in	the	river	and	a	[	65	]
一个	刷子	坝	曾是	建造	在	这	河	和	一个	[	-	]

在河里建了一个简易堤坝，[65]

[mɪl] [reɪs] [kən'strʌktɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [draɪ] ['tʃæn(ə)l] , [tu:; tə] [ɪ'kɑ:nəmaɪz] ['leɪbər] .

mill	race	constructed	along	a	dry	channel	,	to	economize	labor	.
磨	种族	建造	沿着	一个	干燥	渠道	,	到	节约	劳动	.

为了节省劳动力，在干涸的河道上修建了引水渠。

[ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [stoʊnz] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wʊd] [bi:; bi] [tɜ:rnd] [ɪn] [tu:; tə] ['kæri] [ɔ:f] [ðə; ði] [dɜ:rt] [ænd; ənd] [sænd] .

The	largest	stones	were	thrown	out	of	this	and	during	the	night	the	water	would	be	turned	in	to	carry	off	the	dirt	and	sand	.
这	最大	石头	是	抛掷	出去	的	这	和	期间	这	夜晚	这	水	会	是	转向	在	到	携带	离开	这	污垢	和	沙	.

最大的石头从这里被扔出去，到了晚上，水就会流入这里，冲走泥土和沙子。

[ɑːn][ðə; ði] 24th [ʌv; əv]['dʒænjueri] [waɪl] ['sɔːntərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][teɪl] [reɪs] [in'spektɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] ,

On	the	24th	of	January	while	sauntering	along	the	tail	race	inspecting	the	work	,
在	这	24th	的	一月	尽管	闲逛	沿着	这	尾巴	种族	检查	这	工作	,

1月24日，我沿着尾水道漫步，视察工程进展时，

['mɪstər] . ['mɑːrʃl] ['noʊtɪst] ['jeloʊ] ['pɑːrtɪk(ə)lz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ekskəˌveɪtɪd] [ɜːrθ] , [wɪtʃ]

Mr	.	Marshall	noticed	yellow	particles	mingled	with	the	excavated	earth	,	which
先生	.	马歇尔	注意到	黄色的	颗粒	混合	和	这	挖掘	地球	,	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [baɪ] [leɪt] [reɪnz] .

had	been	washed	by	late	rains	.
有	到过	洗过	经过	晚的	雨	.

马歇尔先生注意到，被挖出的泥土中混杂着黄色颗粒，这些泥土是被最近的雨水冲刷过的。

['sendɪŋ] [æn; ən] ['ɪndiən] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][tɪn] [pleɪt] ['mɑːrʃl] [wɑːʃt] [aʊt] [sʌm; səm]

Sending	an	Indian	to	his	cabin	for	a	tin	plate	Marshall	washed	out	some
发送	一个	印度	到	他的	舱	为了	一个	锡	盘子	马歇尔	洗过	出去	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['met(ə)l] .

of	the	soil	and	obtained	a	small	quantity	of	yellow	metal	.
的	这	土壤	和	获得	一个	小的	数量	的	黄色的	金属	.

马歇尔派一个印第安人到他的小屋去取一块锡盘，然后冲洗掉一些泥土，得到了一小块黄色金属。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [ðæt] [hiː; hi]

During	the	evening	he	remarked	to	his	associates	of	the	camp	that	he
期间	这	晚上	他	评论	到	他的	同事	的	这	营	那	他

[bi'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [goʊld] ,

believed	he	had	found	gold	,
相信	他	有	成立	金子	,

当晚，他告诉营地里的同伴，他觉得自己找到了黄金。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dauts] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] ['biːɪŋ] " [aɪ] ['rekən] [nɑːt] ; "

which	was	received	with	some	doubts	,	the	expressions	being	"	I	reckon	not	;	"
哪个	曾是	已收到	和	一些	疑虑	,	这	表达式	存在	"	我	估计	不是	;	"

[ænd; ənd] , " [noʊ] [sʌtʃ] [lʌk] .

and	,	"	no	such	luck	.
和	,	"	不	这样的	运气	.

对此，有人表示怀疑，有人说“我不这么认为”；还有人说“没那么幸运”。

" [bʌt; bət] ['henri] ['dʌbljuː] . ['baɪgəlɝ, 'baɪglɝ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['membər] ,

"	But	Henry	W	.	Bigler	,	one	of	the	Battalion	members	,
"	但	亨利	W	.	比格勒	,	一	的	这	营	成员	,

但是，该营成员之一亨利·W·比格勒

[meɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['entri] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜːrn(ə)l] [ðæt] [deɪ] :

made	the	following	entry	in	his	journal	that	day	:
制成	这	下列的	入口	在	他的	杂志	那	天	:

当天，他在日记中写下了以下内容：

" ['mʌndeɪ; 'mʌndi] - (['dʒænjueri]) :

"	Monday	24	(	January	)	:
"	周一	-	(	一月	)	:

“星期一 1 月 24 日（星期一）：

[ðɪs] [deɪ] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['met(ə)l][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][teɪl] [reɪs] [ðæt] [lʊks] [laɪk][goʊld] . "

This	day	some	kind	of	metal	was	found	in	the	tail	race	that	looks	like	gold	.	"
这	天	一些	种类	的	金属	曾是	成立	在	这	尾巴	种族	那	看起来	喜欢	金子	.	"

今天在尾水槽里发现了一种看起来像黄金的金属。

" [dʒæn] . 30th : [klɪr] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ɔːl][ðə; ði][læst] [wiːk] .

"	Jan	.	30th	:	Clear	,	and	has	been	all	the	last	week	.
"	一月	.	30th	:	清除	,	和	有	到过	全部	这	最后的	星期	.

“1月30日：晴朗，过去一周一直如此。”

['aʊər; ɑːr]['met(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [traɪd][ænd; ənd] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][goʊld] .

Our	metal	has	been	tried	and	proves	to	be	gold	.
我们的	金属	有	到过	尝试	和	证明	到	是	金子	.

我们的金属经过检测，证实是黄金。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] .

It	is	thought	to	be	rich	.
它	是	想法	到	是	富有的	.

人们认为它很富有。

[wiː; wi][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] - [wɜːrθ] [ðɪs] [wiːk] .

We	have	picked	up	more	than	a	hundred	dollars	'	worth	this	week	.
我们	有	挑选	向上	更多的	比	一个	百	美元	-	值得	这	星期	.

我们这周已经收集了价值超过一百美元的东西。

" [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][goʊld] . — [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]

"	The	Date	of	the	Discovery	of	Gold	.	—	Thus	it	is	the	journal	of	a
"	这	日期	的	这	发现	的	金子	.	—	因此	它	是	这	杂志	的	一个

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrmən] [bə'tæliən] [wɪtʃ] [di'təːminz] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [wɪtʃ]

member	of	the	Mormon	Battalion	which	determines	the	date	of	the	event	which
成员	的	这	摩门教	营	哪个	决定	这	日期	的	这	事件	哪个

['stɑːrtld] [ðə; ði][wɜːrld] .

startled	the	world	.
惊慌	这	世界	.

“发现黄金的日期——因此，正是摩门教营一名成员的日记确定了震惊世界的事件的日期。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] 19th [ʌv; əv]['dʒænjueri][ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [deɪt] , [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri]

Usually	the	19th	of	January	is	given	as	the	date	,	but	in	his	History
通常	这	19th	的	一月	是	给定	作为	这	日期	,	但	在	他的	历史

[ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] ,

of	California	,
的	加利福尼亚州	,

通常认为日期是1月19日，但在他的《加利福尼亚史》中，

['bæŋkrɔft] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Bancroft	discusses	the	subject	as	follows	:
班克罗夫特	讨论	这	主题	作为	跟随	:

班克罗夫特对此问题的论述如下：

" [ðə; ði] 19th [ʌv; əv]['dʒænjueri][ɪz][ðə; ði] [deɪt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['gɪv(ə)n] ; [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

"	The	19th	of	January	is	the	date	usually	given	;	but	I	am	satisfied	it	is
"	这	19th	的	一月	是	这	日期	通常	给定	;	但	我	是	使满意	它	是

[ˌɪnkə'rekt] .

incorrect	.
错误	.

“通常给出的日期是1月19日；但我认为这个日期是不正确的。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [tuː] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] , ['mɑːrʃl] , [ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] ,

There	are	but	two	authorities	to	choose	between	,	Marshall	,	the	discoverer	,
那里	是	但	二	当局	到	选择	之间	,	马歇尔	,	这	发现者	,

[ænd; ənd][wʌn] ['henri] ['dʌbljuː] . ['baɪgəlɝ, 'baɪglɝ, 'bɪglɝ] ,

and	one	Henry	W	.	Bigler	,
和	一	亨利	W	.	比格勒	,

只有两位权威人士可供选择，一位是发现者马歇尔，另一位是亨利·W·比格勒。

[ə; eɪ]['mɔːrmən] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

a	Mormon	engaged	upon	the	work	at	the	time	.
一个	摩门教	已订婚的	之上	这	工作	在	这	时间	.

当时从事这项工作的摩门教徒。

[bɪ'saɪdz] [kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][maɪnd][ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , ['mɑːrʃl] [əd'mits] [ðæt]

Besides	confusion	of	mind	in	other	respects	,	Marshall	admits	that
除了	困惑	的	头脑	在	其他	尊重	,	马歇尔	承认	那

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [deɪt] .

he	does	not	know	the	date	.
他	做	不是	知道	这	日期	.

除了其他方面的精神混乱之外，马歇尔承认他不知道日期。

[ɑːn][ɔːr] [-]

On	or	[	66	]
在	或者	[	-	]

在或[66]

[ə'baʊt] [ðə; ði] 19th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , " [hiː; hi] [sez] (['hʌtʃɪŋz] - ['mægəziːn] , [iː] , -) ;

about	the	19th	of	January	,	"	he	says	(	Hutchings	'	Magazine	,	II	,	200	)	;
关于	这	19th	的	一月	,	"	他	说道	(	哈钦斯	-	杂志	,	二	,	-	)	;

“大约在 1 月 19 日，”他说（《哈钦斯杂志》，第二卷，第 200 页）；

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [deɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 18th [ænd; ənd]

"	I	am	not	quite	certain	to	a	day	,	but	it	was	between	the	18th	and
"	我	是	不是	相当	肯定	到	一个	天	,	但	它	曾是	之间	这	18th	和

20th .

20th	.
20th	.

“我不太确定具体日期，但应该是在18号到20号之间。”

" [ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] 19th [hæz; həz] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] .

"	Whereupon	the	19th	has	been	generally	accepted	.
"	于是	这	19th	有	到过	一般来说	公认	.

“因此，第十九条已被普遍接受。”

['baɪgəlɝ, 'baɪglɝ, 'bɪglɝ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kuːl] , [klɪr] - ['hedɪd] , [mə'θɑːdɪkl]

Bigler	,	on	the	other	hand	,	was	a	cool	,	clear	-	headed	,	methodical
比格勒	,	在	这	其他	手	,	曾是	一个	凉爽的	,	清除	-	标题	,	有条不紊

[mæn] ; [mɔːr'oʊvər] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l] ,

man	;	moreover	he	kept	a	journal	,
男人	;	而且	他	保留	一个	杂志	,

而比格勒则是一个冷静、头脑清晰、做事有条不紊的人；此外，他还坚持写日记。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['entərd] [ə'kʌrənsɪz] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

in	which	he	entered	occurrences	on	the	spot	,
在	哪个	他	进入	发生	在	这	点	,

他当场参与了事件的发生，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['dʒɜːrn(ə)l][aɪ][get][maɪ] [deɪt] .

and	it	is	from	this	journal	I	get	my	date	.
和	它	是	从	这	杂志	我	得到	我的	日期	.

我的日期就是从这本日记里找到的。

[ɪf] ['fɜːrðər] ['evɪdəns] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] , [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

If	further	evidence	be	wanting	,	we	have	it	.
如果	更远	证据	是	想要	,	我们	有	它	.

如果还需要更多证据，我们这里有。

['mɑːrʃl] [steɪts] [ðæt] [fɔːr] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [nuː] [-]

Marshall	states	that	four	days	after	the	discovery	he	proceeded	to	New	[	67	]
马歇尔	各州	那	四	天	后	这	发现	他	继续	到	新的	[	-	]

马歇尔表示，发现四天后，他前往了新[67]

- [[aɪ'dentɪk(ə)l][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['sʌtərz] [fɔːrt]] [wɪð; wɪθ] ['spesɪmənz] .

Helvetta	[	identical	as	to	the	location	with	Sutter's	Fort	]	with	specimens	.
-	[	完全相同的	作为	到	这	地点	和	萨特的	堡	]	和	标本	.

Helvetta（与 Sutter's Fort 的位置相同）有标本。

[naʊ] , [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['dʒɜːrn(ə)l] , [nuː] - ['daɪəri] ,

Now	,	by	reference	to	another	journal	,	New	Helvetta	Diary	,
现在	,	经过	参考	到	其他	杂志	,	新的	-	日记	,

现在，让我们参考另一本期刊《新赫尔维塔日记》

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['mɑːrʃl] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th .

we	find	that	Marshall	arrived	at	the	Fort	on	the	evening	of	the	28th	.
我们	寻找	那	马歇尔	到达的	在	这	堡	在	这	晚上	的	这	28th	.

我们发现马歇尔于28日晚上抵达了要塞。

[ɪf] [wiː; wi] ['rekən] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [deɪz] ,

If	we	reckon	the	day	of	discovery	as	one	of	the	four	days	,
如果	我们	估计	这	天	的	发现	作为	一	的	这	四	天	,

如果我们把发现地球的那一天算作四天中的一天，

[ə'laʊ] ['mɑːrʃl] [wʌn] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] , [wɪtʃ] ['pɑːrsənz] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði]

allow	Marshall	one	night	on	the	way	,	which	Parsons	gives	him	,	and	count	the
允许	马歇尔	一	夜晚	在	这	方式	,	哪个	帕森斯	给予	他	,	和	数数	这

28th [wʌn] [deɪ] ,

28th	one	day	,
28th	一	天	,

帕森斯同意让马歇尔在途中停留一晚，然后把28号算到某一天。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] 24th [æz; əz][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] ['trebli] [pruːvd] .

we	have	the	24th	as	the	date	of	discovery	trebly	proved	.
我们	有	这	24th	作为	这	日期	的	发现	三重奏	已证实	.

我们已经三重证实，24日是发现日期。

[fæk'sɪməli] [ʌv; əv] ['henri] ['dʌbljuː] . - ['dʒɜːrn(ə)l] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf]

Facsimile	of	Henry	W	.	Bigler's	Journal	,	from	a	photograph
传真	的	亨利	W	.	-	杂志	,	从	一个	照片

根据照片复制的亨利·W·比格勒日记

[ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] ['westərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['stɑːrtɪd] . — [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][goʊld][ɪz][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

The	Tide	of	Western	Civilization	Started	.	—	The	discovery	of	gold	is	the	historical
这	潮	的	西	文明	开始	.	—	这	发现	的	金子	是	这	历史

[ɪ'vent] [ðæt] [tɜːrnd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːrld] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] .

event	that	turned	the	eyes	of	the	civilized	world	to	California	.
事件	那	转向	这	眼睛	的	这	文明	世界	到	加利福尼亚州	.

西方文明的浪潮由此开启——加利福尼亚发现黄金，这一历史事件将文明世界的目光转向了加利福尼亚。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [ðæt] ['maɪti] [weɪv] [ʌv; əv] ['westərn] [ˌemɪ'greɪʃn] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts]

Within	a	year	it	started	that	mighty	wave	of	western	emigration	from	all	parts
之内	一个	年	它	开始	那	强大的	海浪	的	西	移民	从	全部	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

of	the	United	States	,
的	这	团结的	各州	,

不到一年，它就引发了美国各地大规模的西部移民浪潮。

['meni] [pɑːrts][ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

many	parts	of	Europe	,	and	even	from	Asia	.
许多	部分	的	欧洲	,	和	甚至	从	亚洲	.

欧洲许多地区，甚至亚洲也有。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [bɪ'fɔːr]

It	was	to	be	a	subject	of	the	President's	message	to	Congress	before
它	曾是	到	是	一个	主题	的	这	总统的	信息	到	国会	前

[ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ;

the	close	of	the	year	;
这	关闭	的	这	年	;

这将是总统在年底前向国会发表咨文的主题；

[wɪ'ðɪn] [tuː] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌkælə'fɔːrniə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

within	two	years	it	would	make	California	one	of	the	sovereign	states	of	the
之内	二	年	它	会	制作	加利福尼亚州	一	的	这	主权	各州	的	这

[ə'merɪkən] ['juːniən] ,

American	Union	,
美国人	联盟	,

两年之内，加利福尼亚州将成为美利坚合众国的一个主权州。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ;

with	a	population	of	nearly	one	hundred	thousand	;
和	一个	人口	的	几乎	一	百	千	;

人口近十万；

[ɪn]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['ædɪŋ] ['nɪrli] [faɪv] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə]

in	seven	years	it	would	result	in	adding	nearly	five	hundred	million	dollars	to
在	七	年	它	会	结果	在	添加	几乎	五	百	百万	美元	到

[ðə; ði] ['wɝːldz] [stɔːr] [ʌv; əv][goʊld] ;

the	world's	store	of	gold	;
这	世界的	店铺	的	金子	;

七年内，这将使世界黄金储备增加近五亿美元；

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði][goʊld][frʌm; frəm][sɔɪl][ænd; ənd][sænd][wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] ,

and	then	as	the	gold	from	soil	and	sand	was	exhausted	,
和	然后	作为	这	金子	从	土壤	和	沙	曾是	筋疲力尽的	,

然后，随着土壤和沙子中的黄金枯竭，

[ænd; ənd] ['kɔːstli] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ə'pɑːn][goʊld] - ['berɪŋ] [kwɔːrts] [ledʒ] ,

and	costly	operations	upon	gold	-	bearing	quartz	ledges	,
和	昂贵	运营	之上	金子	-	轴承	石英	壁架	,

以及在含金石英岩层上进行的昂贵作业，

[ænd; ənd] ['delvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l] ,

and	delving	into	the	earth	were	required	to	secure	the	precious	metal	,
和	深入挖掘	进入	这	地球	是	必需的	到	安全的	这	宝贵的	金属	,

为了获取这种贵金属，必须深入地下进行开采。

['meni] [men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnz] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃər]

many	men	who	had	come	to	the	mines	turned	their	attention	to	agriculture
许多	男人	WHO	有	来	到	这	矿井	转向	他们的	注意力	到	农业

[ænd; ənd][tuː; tə] ['hɔːrtɪkʌltʃər] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][greɪn] [fiːldz] ,

and	to	horticulture	and	found	in	the	grain	fields	,
和	到	园艺	和	成立	在	这	粮食	字段	,

许多来到矿区的男人们将注意力转向了农业和园艺，并在谷物田中发现了.....

['vɪnjədz] [ænd; ənd] ['ɔːtʃədz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [sloʊp] ,

vineyards	and	orchards	of	the	Pacific	slope	,
葡萄园	和	果园	的	这	太平洋	坡	,

太平洋沿岸的葡萄园和果园

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['greɪtər] [sɔːrs] [ʌv; əv] [welθ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][goʊld] [maɪnz] .

even	a	greater	source	of	wealth	than	in	the	gold	mines	.
甚至	一个	更大的	来源	的	财富	比	在	这	金子	矿井	.

甚至比金矿更能带来财富。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æn; ən] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][goʊld]['kwaɪət] ,

For	a	time	an	effort	was	made	to	keep	the	discovery	of	gold	quiet	,
为了	一个	时间	一个	努力	曾是	制成	到	保持	这	发现	的	金子	安静的	,

曾有人试图隐瞒发现黄金的消息。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [noʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siərəz] [wʌz; wəz]

but	gradually	it	became	known	,	and	the	secret	of	the	Sierras	was
但	逐步地	它	成为	已知	,	和	这	秘密	的	这	山脉	曾是

[rɪ'viːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

revealed	to	the	world	,
揭晓	到	这	世界	,

但渐渐地，这件事为人所知，塞拉山脉的秘密也向世人揭晓。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɔːl'redi] ['noʊtɪd] .

with	the	result	already	noted	.
和	这	结果	已经	著名的	.

结果已记录在案。

[sæn] [frən'sɪskoʊ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ɪn'dɪfrənt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,

San	Francisco	,	however	,	was	indifferent	for	some	time	,
圣	弗朗西斯科	,	然而	,	曾是	冷漠	为了	一些	时间	,

然而，旧金山在一段时间内对此漠不关心。

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [goʊld] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [pleɪs]

the	final	conversion	of	that	town	to	the	discovery	of	gold	did	not	take	place
这	最终的	转换	的	那	镇	到	这	发现	的	金子	做过	不是	拿	地方

[ʌn'tɪl] ['sæmjuəl] [-]

until	Samuel	[	68	]
直到	塞缪尔	[	-	]

该镇最终因发现黄金而发生转变，直到撒母耳[68]

['brænən] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brʊklɪn; 'brʊklən] ['kɑːləni] [ʌv; əv] ['mɔːmənz] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːrniə] ,

Brannan	,	the	leader	of	the	Brooklyn	Colony	of	Mormons	to	California	,
布兰南	,	这	领导者	的	这	布鲁克林	殖民地	的	摩门教徒	到	加利福尼亚州	,

布兰南，摩尔门教徒从布鲁克林殖民地迁往加利福尼亚的领袖，

[keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['sʌtərz] [fɔːrt] — [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [stɔːr] — [tuː; tə] [sæn] [frən'sɪskoʊ] ,

came	down	from	Sutter's	Fort	—	where	he	had	a	store	—	to	San	Francisco	,
来了	向下	从	萨特的	堡	—	在哪里	他	有	一个	店铺	—	到	圣	弗朗西斯科	,

他从萨特堡（他在那里开了一家商店）一路南下到旧金山，

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [huː] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['spesimənz] [ʌv; əv]

in	company	with	a	number	of	others	who	had	with	them	specimens	of
在	公司	和	一个	数字	的	其他的	WHO	有	和	他们	标本	的

[kə'lektɪd] [goʊld] [ɪn] [bəuθ] [dʌst] [ænd; ənd] ['nʌgɪts] .

collected	gold	in	both	dust	and	nuggets	.
集	金子	在	两个都	灰尘	和	鸡块	.

与他同行的还有其他一些人，他们带着收集到的金粉和金块样本。

['brænən] , ['hoʊldɪŋ] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [dʌst] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər]

Brannan	,	holding	in	one	hand	a	bottle	of	yellow	dust	,	and	with	the	other
布兰南	,	保持	在	一	手	一个	瓶子	的	黄色的	灰尘	,	和	和	这	其他

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] ,

swinging	his	hat	,
摇摆	他的	帽子	,

布兰南一手拿着一瓶黄色粉末，另一只手挥舞着帽子，

[rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ['ʃaʊtɪŋ] , " [goʊld] !

rushed	down	the	street	shouting	,	"	Gold	!
匆忙	向下	这	街道	喊叫	,	"	金子	!

他冲下街道，大喊：“黄金！”

[goʊld] !

Gold	!
金子	!

金子！

[goʊld] !
Gold **!**
金子 !

金子!

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɪvər] .
from **the** **American** **River** **.**
从 这 美国人 河 .

来自美国河。

" [ðɪs] [ɪn] [meɪ] ; [ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərdz] [sæn][frən'sɪskoʊ][wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][goʊld] -
" **This** **in** **May** **;** **and** **soon** **afterwards** **San** **Francisco** **was** **deserted** **for** **the** **gold** **-**
" 这 在 可能 ; 和 很快 然后 圣 弗朗西斯科 曾是 荒凉的 为了 这 金子 -
[fiːldz] .
fields **.**
字段 .

“这件事发生在五月份；不久之后，旧金山就被淘金者遗弃了。”

[ðə; ði]['mɔːrmən] [bə'tæliən] " ['dɪgɪŋz] " [ɑːn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɪvər] . — [ðə; ði] [sper] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **Mormon** **Battalion** **"** **Diggings** **"** **on** **the** **American** **River** **.** **—** **The** **spare** **time** **of** **the**
这 摩门教 营 " 挖掘 " 在 这 美国人 河 . — 这 空闲的 时间 的 这
['mɔːmənz] [æt; ət] ['sʌtərz] [sɔː] - [mɪl] [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋ] [aʊt] [goʊld][ɪn][ðə; ði] ['milreis]
Mormons **at** **Sutter's** **saw** **-** **mill** **was** **devoted** **to** **washing** **out** **gold** **in** **the** **millrace**
摩门教徒 在 萨特的 锯 - 磨 曾是 奉献 到 洗涤 出去 金子 在 这 磨坊水渠
[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'pɔzɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd][baːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] .
and **from** **the** **deposits** **of** **the** **sand** **bars** **along** **the** **river** **.**
和 从 这 存款 的 这 沙 酒吧 沿着 这 河 .

摩门教营在美洲河上的“淘金”——萨特锯木厂的摩门教徒利用空闲时间在磨坊水渠和沿河沙洲的沉积物中淘洗黄金。

['henri] ['baɪgəlɚ, 'baɪglɚ, 'bɪglɚ][ɑːn][ðə; ði] 21st [ʌv; əv] ['februeri] [roʊt] [tuː; tə] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Henry **Bigler** **on** **the** **21st** **of** **February** **wrote** **to** **members** **of** **the**
亨利 比格勒 在 这 21st 的 二月 写道 到 成员 的 这
[bə'tæliən] [æt; ət] ['sʌtərz] [fɔːrt] ,
Battalion **at** **Sutter's** **Fort** **,**
营 在 萨特的 堡 ,

2月21日，亨利·比格勒写信给萨特堡营的成员们：

['telɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][goʊld] ,
telling **them** **of** **the** **discovery** **of** **gold** **,**
讲述 他们 的 这 发现 的 金子 ,

告诉他们发现了黄金，

[bʌt; bət] ['kɔːʃənd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪm'pɑːrt][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['oʊnli][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi]
but **cautioned** **them** **to** **impart** **the** **information** **only** **to** **those** **who** **could** **be**
但 警告 他们 到 传授 这 信息 仅有的 到 那些 WHO 可以 是
[rɪ'laɪd] [ə'pɑːn][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['siːkrət] .
relied **upon** **to** **keep** **the** **secret** **.**
依赖 之上 到 保持 这 秘密 .

但他告诫他们，只能将信息透露给那些可以保守秘密的人。

[ðeɪ] [ɪn'trʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [θriː] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .
They **entrusted** **it** **to** **three** **other** **members** **of** **the** **Battalion** **.**
他们 受托 它 到 三 其他 成员 的 这 营 .

他们把它委托给了营里的其他三名成员。

[sɪks] [deɪz] ['leɪtər] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] , ['saidni] ['wɪlɪs] , ['liːvaɪ] ['fɪfiːld] , [ænd; ənd] ['wilfəd] ['hʌdsn]
Six **days** **later** **three** **of** **the** **number** **,** **Sidney** **Willis** **,** **Levi** **Fifield** **,** **and** **Wilford** **Hudson**
六 天 之后 三 的 这 数字 , 西德尼 威利斯 , 利维 菲菲尔德 , 和 威尔福德 哈德逊
,
,
,

六天后，其中三人——西德尼·威利斯、利维·菲菲尔德和威尔福德·哈德森——

[keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔː] - [mɪl] , [ænd; ənd] ['fræŋkli] [toʊld] ['mɪstər] . ['sʌtɚ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]

came	up	to	the	saw	-	mill	,	and	frankly	told	Mr	.	Sutter	they	had	come
来了	向上	到	这	锯	-	磨	,	和	坦率地说	讲述	先生	.	萨特	他们	有	来

[tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [goʊld] ,

to	search	for	gold	,
到	搜索	为了	金子	,

他们来到锯木厂，坦率地告诉萨特先生，他们是来寻找黄金的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [maɪn] [ɪn] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['milreis] .

and	he	gave	them	permission	to	mine	in	the	tail	of	the	millrace	.
和	他	给予	他们	允许	到	矿	在	这	尾巴	的	这	磨坊水渠	.

他允许他们在磨坊水渠的末端进行采矿。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['ferli] [sək'sesf(ə)l] .

The	next	day	they	began	work	and	were	fairly	successful	.
这	下一个	天	他们	开始	工作	和	是	相当	成功的	.

第二天他们就开始工作，而且相当成功。

['hʌdsn] [pɪkt] [aʊt] [wʌn] [piːs] [ʌv; əv] [goʊld] [wɜːrθ] [sɪks] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

Hudson	picked	out	one	piece	of	gold	worth	six	dollars	.
哈德逊	挑选	出去	一	片	的	金子	值得	六	美元	.

哈德森挑出了一块价值六美元的金子。

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [haʊ'evər] ,

After	a	few	days	,	however	,
后	一个	很少	天	,	然而	,

然而，几天后，

[ðiːz] [men] [felt] ['ʌndər] [ˌɑːblə'geɪʃənz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː]

these	men	felt	under	obligations	to	return	to	the	Fort	as	they	had	given	it
这些	男人	毛毡	在下面	义务	到	返回	到	这	堡	作为	他们	有	给定	它

[aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪrli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔː] - [mɪl] [ɑːn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

out	that	they	were	merely	going	to	the	saw	-	mill	on	a	visit	and	a	few	days
出去	那	他们	是	仅仅	去	到	这	锯	-	磨	在	一个	访问	和	一个	很少	天

- ['ʃuːtɪŋ] .

'	shooting	.
-	射击	.

这些人感到有义务返回堡垒，因为他们已经对外宣称只是去锯木厂参观几天，顺便打打猎。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] , ['wɪlɪs] [ænd; ənd] ['hʌdsn] ['fɑːloʊd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

Returning	,	Willis	and	Hudson	followed	down	the	stream	for	the	purpose	of
返回	,	威利斯	和	哈德逊	随后	向下	这	溪流	为了	这	目的	的

['prɑːspektɪŋ] .

prospecting	.
勘探	.

返回途中，威利斯和哈德森沿着溪流向下探寻矿藏。

['fɪfiːld] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['baɪgəlɚ, 'baɪglɚ, 'bɪglɚ] , ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['wægən] [roʊd] .

Fifield	,	accompanied	by	Bigler	,	followed	the	wagon	road	.
菲菲尔德	,	伴随	经过	比格勒	,	随后	这	车皮	路	.

菲菲尔德和比格勒一起沿着马车道前进。

[ə'baʊt] [hæf] [weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sɔː] - [mɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːrt] , ['hʌdsn] [ænd; ənd] ['wɪlɪs] , [-]

About	half	way	between	the	saw	-	mill	and	the	Fort	,	Hudson	and	Willis	,	[	69	]
关于	一半	方式	之间	这	锯	-	磨	和	这	堡	,	哈德逊	和	威利斯	,	[	-	]

在锯木厂和堡垒之间大约一半的路程处，哈德逊和威利斯[69]

[ɑːn] [ə; eɪ] [bɑːr] ['ɑːpəzɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] , [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [goʊld] ,

on	a	bar	opposite	a	little	island	in	the	river	,	found	a	small	quantity	of	gold	,
在	一个	酒吧	对面的	一个	小的	岛	在	这	河	,	成立	一个	小的	数量	的	金子	,

在河中一个小岛对面的酒吧里，发现了一小批黄金。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [ɪn] ['væljuː] ;

not	more	than	half	a	dollar	in	value	;
不是	更多的	比	一半	一个	美元	在	价值	;

价值不超过五十分之一美元;

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪnd] [fɪld] [ðə; ði] [tuː] ['prɔsˌpektəz] [wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] ,

and	while	the	smallness	of	the	find	filled	the	two	prospectors	with	disgust	,
和	尽管	这	小	的	这	寻找	已填	这	二	探矿者	和	厌恶	,

虽然发现的矿藏如此之小令两位探矿者感到厌恶,

[ðə; ði] ['ʌðər] [bə'tæliən] ['membər] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrt] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt]

the	other	Battalion	members	at	the	fort	insisted	upon	being	taken	to	the	point
这	其他	营	成员	在	这	堡	坚持	之上	存在	已采取	到	这	观点

[wer] [ðə; ði] [goʊld] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ,

where	the	gold	had	been	found	,
在哪里	这	金子	有	到过	成立	,

驻扎在堡垒的其他营员坚持要被带到发现黄金的地方。

[ðæt] " [tə'geðər] [ðeɪ] [maɪt] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [pleɪs] . "

that	"	together	they	might	examine	the	place	.	"
那	"	一起	他们	可能	检查	这	地方	.	"

“他们可以一起勘察这个地方。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðeɪ] [priˈveild] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː] [soʊ] , " [riˈmaːks]

"	It	was	with	difficulty	that	they	prevailed	upon	them	to	do	so	,	"	remarks
"	它	曾是	和	困难	那	他们	最终获胜	之上	他们	到	做	所以	,	"	评论

['bæŋkrɔft] ;

Bancroft	;
班克罗夫特	;

班克罗夫特评论道:“他们费了好大劲才说服他们这样做;

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['wɪlɪs] [ænd; ənd] ['hʌdsn] [kən'sentid] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [soʊ] ['leɪtli] [slaitid] [spɑːt] ,

but	finally	Willis	and	Hudson	consented	,	"	and	the	so	lately	slighted	spot	,
但	最后	威利斯	和	哈德逊	同意	,	"	和	这	所以	最近	轻视	点	,

但最终威利斯和哈德森同意了,“而这个最近被冷落的地方,

" [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔːrniə] , " ['prez(ə)ntli] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪtʃ] -

"	continues	the	historian	of	California	,	"	presently	became	famous	as	the	rich	'
"	继续	这	历史学家	的	加利福尼亚州	,	"	目前	成为	著名的	作为	这	富有的	-

['mɔːrmən] ['dɪgɪnz] : - [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

Mormon	Diggins	:	'	the	island	,
摩门教	迪金斯	:	-	这	岛	,

“加州历史学家继续说道,“如今这座岛屿因富有的‘摩门教徒迪金斯’而闻名:

- ['mɔːrmən] ['aɪlənd] , - ['teɪkɪŋ] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm] [ðiːz] [bə'tæliən] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [fɜːrst] [faʊnd]

'	Mormon	Island	,	'	taking	its	name	from	these	Battalion	boys	who	had	first	found
-	摩门教	岛	,	-	采取	它是	姓名	从	这些	营	男孩们	WHO	有	第一的	成立

[goʊld] [ðer; ðər] .

gold	there	.
金子	那里	.

“摩门岛”得名于最早在那里发现黄金的这群营兵。

" [bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [nuː] [dɪ'skʌvəri] [baɪ] [ðiːz] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] ,

"	But	notwithstanding	this	new	discovery	by	these	members	of	the	Battalion	,
"	但	虽然	这	新的	发现	经过	这些	成员	的	这	营	,

“但是,尽管该营的这些成员有了这项新发现,

[ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɑːrʃl] ,

and	notwithstanding	their	development	of	the	discovery	of	Mr	.	Marshall	,
和	虽然	他们的	发展	的	这	发现	的	先生	.	马歇尔	,

[ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] ,

and	the	huge	excitement	which	followed	,
和	这	巨大的	激动	哪个	随后	,

尽管他们发展了对马歇尔先生的发现，并由此引起了巨大的轰动，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [rɪ'liːst] [ə; eɪ] [deɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['duːti]

and	the	fact	that	whenever	they	could	get	released	a	day	from	their	duty
和	这	事实	那	每当	他们	可以	得到	发布	一个	天	从	他们的	责任

[tuː; tə][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪər] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əb'teɪn] [ɪn][goʊld] ['sevrəl] [taɪmz] ['oʊvər][ðer; ðər]

to	their	employer	they	could	usually	obtain	in	gold	several	times	over	their
到	他们的	雇主	他们	可以	通常	获得	在	金子	一些	时代	超过	他们的

['deɪz] ['weɪdʒɪz] ,

day's	wages	,
天	工资	,

而且，只要他们能从为雇主效力的工作中抽出一天时间，通常就能获得相当于当天工资数倍的黄金。

['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [truː] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə]

history	has	to	record	that	they	were	true	to	their	engagement	to
历史	有	到	记录	那	他们	是	真的	到	他们的	订婚	到

['mɪstər] . ['sʌtɚ] .

Mr	.	Sutter	.
先生	.	萨特	.

历史必须铭记，他们信守了与萨特先生的婚约。

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] ['sʌtɚ] , " [sez] ['bæŋkrɔft] , " [tuː; tə][stænd][baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ]

"	They	had	promised	Sutter	,	"	says	Bancroft	,	"	to	stand	by	him	and	finish
"	他们	有	承诺	萨特	,	"	说道	班克罗夫特	,	"	到	站立	经过	他	和	结束

[ðə; ði] [sɔː] [mɪl] ,

the	saw	mill	,
这	锯	磨	,

班克罗夫特说："他们曾向萨特承诺，会支持他完成锯木厂的建设。"

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , ['staːtiŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] 11th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .

this	they	did	,	starting	it	running	on	the	11th	of	March	.
这	他们	做过	,	开始	它	跑步	在	这	11th	的	行进	.

他们照做了，并于 3 月 11 日开始运行。

['henri] ['baɪgəlɚ, 'baɪglɚ, 'bɪglɚ][wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] .

Henry	Bigler	was	still	there	.
亨利	比格勒	曾是	仍然	那里	.

亨利·比格勒还在那里。

[ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv]['eɪprəl]['baɪgəlɚ, 'baɪglɚ, 'bɪglɚ] ,

On	the	7th	of	April	Bigler	,
在	这	7th	的	四月	比格勒	,

4月7日，比格勒

['stiːvənz, 'stɛfənz][ænd; ənd] [braʊn] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt][tuː; tə]['set(ə)l] [ə'kaʊnts]

Stephens	and	Brown	presented	themselves	at	the	fort	to	settle	accounts
斯蒂芬斯	和	棕色的	呈现	他们自己	在	这	堡	到	定居	账户

[wɪð; wɪθ] ['sʌtɚ] .

with	Sutter	.
和	萨特	.

斯蒂芬斯和布朗来到堡垒，与萨特清算旧账。

" [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] ['duːti] . — [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] ['duːti] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['presɪŋ] [ə'pɑːn] [ðiːz] [bə'tæliən]

"	The	Call	of	Duty	.	—	The	call	of	duty	was	also	pressing	upon	these	Battalion
"	这	称呼	的	责任	.	—	这	称呼	的	责任	曾是	还	紧迫	之上	这些	营

[men] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

men	from	another	direction	.
男人	从	其他	方向	.

“使命的召唤——来自另一个方向的使命召唤也正向这些营里的士兵们袭来。”

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɔːrmən] ['lidər] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] ,

The	instructions	from	the	Mormon	leaders	,	to	the	members	of	the	Battalion	,
这	指示	从	这	摩门教	领导人	,	到	这	成员	的	这	营	,

[æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] ,

as	we	have	seen	,
作为	我们	有	已见	,

正如我们所见，摩门教领袖向营队成员下达的指示是：

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ˌkælə'fɔːrniə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

was	that	they	should	remain	in	California	during	the	winter	,
曾是	那	他们	应该	保持	在	加利福尼亚州	期间	这	冬天	,

他们应该留在加利福尼亚州过冬。

[bʌt; bət] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːlt] [leɪk] ['væli] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] , ['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər]

but	make	their	way	to	the	Salt	Lake	Valley	in	the	spring	,	bringing	their
但	制作	他们的	方式	到	这	盐	湖	谷	在	这	春天	,	带来	他们的

['ɜːrnɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

earnings	with	them	.
收益	和	他们	.

但到了春天，他们会前往盐湖谷，把收入带过去。

[hens] [wen] ['setlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [-]

Hence	when	settling	with	[	70	]
因此	什么时候	安顿	和	[	-	]

因此，当与[70]达成和解时

['sʌtɚ] [ɑːn] [ðə; ði] 7th [ʌv; əv] ['eɪprəl] ,

Sutter	on	the	7th	of	April	,
萨特	在	这	7th	的	四月	,

萨特于4月7日

[ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [prə'spektɪv] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n]

the	preliminaries	were	arranged	for	this	prospective	journey	to	the	Great	Basin
这	预备工作	是	安排	为了	这	预期	旅行	到	这	伟大的	盆地

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] .

of	the	Rocky	Mountains	.
的	这	洛基	山脉	.

为这次前往落基山脉大盆地的旅行做好了前期准备工作。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [dʒuːn] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ə'pɑːn] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] .

The	first	of	June	was	fixed	upon	as	the	time	of	their	departure	.
这	第一的	的	六月	曾是	固定的	之上	作为	这	时间	的	他们的	离开	.

他们最终确定六月一日为出发日期。

['noʊtɪs] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['sʌtɚ] [ə'kɔːrdɪŋli] ,

Notice	was	given	to	Sutter	accordingly	,
注意	曾是	给定	到	萨特	因此	,

已据此通知了萨特。

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['mɔːrmən] ['wɜkmən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] [baɪ]

so	that	by	that	time	he	could	replace	the	Mormon	workmen	in	his	employ	by
所以	那	经过	那	时间	他	可以	代替	这	摩门教	工人	在	他的	采用	经过

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

这样，到那时他就可以雇佣其他人来取代他手下的摩门教工人。

['hɔːrsɪz] , ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːdz] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi]

Horses	,	cattle	and	the	seeds	they	intended	taking	with	them	were	to	be
马匹	,	牛	和	这	种子	他们	故意的	采取	和	他们	是	到	是

[bɔːt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ;

bought	of	him	;
买	的	他	;

马匹、牛群和他们打算带走的种子都要从他那里购买；

['ɔːlsoʊ] [tuː] [bræs] ['kænənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] ['pɑːsəb(ə)l] ['ɪndiən] [ə'tæks] [ɑːn'ruːt] ,

also	two	brass	cannons	to	be	a	defense	against	possible	Indian	attacks	enroute	,
还	二	黄铜	大炮	到	是	一个	防御	反对	可能的	印度	攻击	途中	,

此外，还配备了两门黄铜大炮，用于防御沿途可能发生的印第安人袭击。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [dɪ'fensɪv] [juːz] [ə'genst] [ə; eɪ] [laɪk] [foʊ] [ɪn] [sɔːlt] [leɪk] ['væli] .

and	for	defensive	use	against	a	like	foe	in	Salt	Lake	valley	.
和	为了	防守	使用	反对	一个	喜欢	敌人	在	盐	湖	谷	.

并用于在盐湖谷防御类似敌人。

[æt; ət] [fɜːrst] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [eɪt] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ə; eɪ] [ruːt] ,

At	first	a	company	of	eight	went	into	the	mountains	to	explore	a	route	,
在	第一的	一个	公司	的	八	去	进入	这	山脉	到	探索	一个	路线	,

最初，一支由八人组成的队伍进入山区勘察路线。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðə; ði] [snoʊ] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər] ['pæsɪdʒ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

but	found	the	snow	too	deep	for	passage	at	that	time	.
但	成立	这	雪	也	深的	为了	通道	在	那	时间	.

但当时发现积雪太深，无法通行。

[ðə; ði] ['kɑːnstəntli] ['groʊɪŋ] [goʊld] [ɪk'saɪtmənt] , ['ɔːlsoʊ] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ɪts] ['dʒen(ə)rəl]

The	constantly	growing	gold	excitement	,	also	,	in	consequence	of	its	general
这	不断地	生长	金子	激动	,	还	,	在	结果	的	它是	一般的

[ʌn'setlɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

unsettling	of	things	,
令人不安	的	事物	,

黄金热潮不断高涨，这也是由于黄金带来的普遍动荡所致。

[dɪ'leɪd] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [taɪm] [fɪkst] [ə'pɑːn] [fɔːr; fər] ['staːtiŋ] .

delayed	their	departure	a	month	beyond	the	time	fixed	upon	for	starting	.
延迟	他们的	离开	一个	月	超过	这	时间	固定的	之上	为了	开始	.

他们的出发时间比原定时间推迟了一个月。

['miːntaɪm] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['membər] [ə'veild] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti]

Meantime	many	of	the	Battalion	members	availed	themselves	of	the	opportunity
与此同时	许多	的	这	营	成员	已利用	他们自己	的	这	机会

[tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [goʊld] .

to	search	for	gold	.
到	搜索	为了	金子	.

与此同时，营里的许多成员都抓住了这个机会去淘金。

['baɪgəlɚ, 'baɪglɚ, 'bɪglɚ][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['fɑːloʊd] [ʌp][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɪvər]

Bigler	and	two	others	of	the	Battalion	followed	up	the	American	river
比格勒	和	二	其他的	的	这	营	随后	向上	这	美国人	河

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːrt] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] ,

from	the	Fort	about	fifteen	miles	,
从	这	堡	关于	十五	英里	,

比格勒和营里的另外两人从堡垒沿美国河逆流而上约十五英里，

['faɪndɪŋ] [goʊld][æz; əz] [ðeɪ] [went] .

finding	gold	as	they	went	.
寻找	金子	作为	他们	去	.

他们一路捡到了黄金。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['mɔːrmən] ['aɪlənd] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sev(ə)n] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən]

Arriving	at	Mormon	Island	they	came	upon	the	seven	members	of	the	Battalion
抵达	在	摩门教	岛	他们	来了	之上	这	七	成员	的	这	营

['maɪnɪŋ] [ðer; ðər] [huː] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

mining	there	who	that	day	had	taken	out	two	hundred	and	fifty	dollars	.
矿业	那里	WHO	那	天	有	已采取	出去	二	百	和	五十	美元	.

他们到达摩门岛时，遇到了正在那里采矿的七名营员，他们当天挖出了二百五十美元。

['baɪgəlɚ, 'baɪglɚ, 'bɪglɚ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [maɪnd] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl]

Bigler	and	his	associates	mined	for	two	months	about	one	mile
比格勒	和	他的	同事	矿井	为了	二	几个月	关于	一	英里

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [sɔː] - [mɪl] ,

below	the	saw	-	mill	,
以下	这	锯	-	磨	,

比格勒和他的同伴们在锯木厂下方约一英里处开采了两个月，

[dɪ'vaɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sʌtɚ] [ænd; ənd] ['mɑːrʃl] , [huː] ['fɜːrnɪʃt] [tuːlz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] .

dividing	with	Sutter	and	Marshall	,	who	furnished	tools	and	provisions	.
分割	和	萨特	和	马歇尔	,	WHO	提供	工具	和	条款	.

与萨特和马歇尔分担，他们提供了工具和补给。

[ðə; ði][lænd] ['oʊnərz] [di'mɑːndid] [wʌn] - [hæf][ðə; ði]['prɑːdʌkt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ; [ðɪs] [wʌz; wəz] ['faɪnəli]

The	land	owners	demanded	one	-	half	the	product	for	a	time	;	this	was	finally
这	土地	所有者	要求	一	-	一半	这	产品	为了	一个	时间	;	这	曾是	最后

[rɪ'djʊst] [tuː; tə][wʌn] - [θɜːrd] .

reduced	to	one	-	third	.
减少	到	一	-	第三	.

地主一度要求获得一半的产品；最终，这一比例降至三分之一。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːspərəs] ['maɪnɪŋ] [æk'tɪvəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪli] ['groʊɪŋ] [goʊld]['fiːvər] ,

In	the	midst	of	this	prosperous	mining	activity	,	and	the	daily	growing	gold	fever	,
在	这	中间	的	这	繁荣	矿业	活动	,	和	这	日常的	生长	金子	发烧	,

在采矿活动蓬勃发展、淘金热潮日益高涨的背景下，

[ðə; ði][mæd] [rʌʃ] [frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ,

the	mad	rush	from	San	Francisco	and	other	parts	of	California	,
这	疯狂的	匆忙	从	圣	弗朗西斯科	和	其他	部分	的	加利福尼亚州	,

来自旧金山和加州其他地区的疯狂涌入，

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [sɔːt] [aʊt] [ə; eɪ]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['gæðərɪŋ]

the	members	of	the	Battalion	sought	out	a	rendezvous	for	their	gathering
这	成员	的	这	营	寻求	出去	一个	会合	为了	他们的	采集

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

preparatory	to	the	journey	across	the	mountains	.
预备	到	这	旅行	穿过	这	山脉	.

营队成员们寻找一处集合地点，为翻越群山做准备。

[ðə; ði] [-]

The	[	71	]
这	[	-	]

[71]

[pleɪs] [ʌv; əv]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðem; ðəm] " ['plez(ə)nt] ['væli] , " [nɪr] [ðə; ði]

place	of	rendezvous	was	called	by	them	"	Pleasant	Valley	,	"	near	the
地方	的	会合	曾是	称为	经过	他们	"	令人愉快的	谷	,	"	靠近	这

['prez(ə)nt][saɪt][ʌv; əv] ['plæsərˌvɪl] ,

present	site	of	Placerville	,
展示	地点	的	普莱瑟维尔	,

他们将会面地点称为“愉悦谷”，就在现在普莱瑟维尔附近。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌp][ðə; ði] [saʊθ] [fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɪvər] ,

a	short	distance	up	the	south	fork	of	the	American	river	,
一个	短的	距离	向上	这	南	叉	的	这	美国人	河	,

沿美国河的南支流向上游走一小段距离，

[ænd; ənd][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [goʊld][wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [ɑːn] [ðæt] [striːm] .

and	not	far	from	the	place	where	gold	was	first	discovered	on	that	stream	.
和	不是	远的	从	这	地方	在哪里	金子	曾是	第一的	发现	在	那	溪流	.

距离当年在那条溪流上首次发现黄金的地方不远。

['pɑːrtiz] [keɪm] [ɪn][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

Parties	came	in	one	after	another	until	the	3rd	of	July	,
各方	来了	在	一	后	其他	直到	这	3rd	的	七月	,

各方陆续抵达，直到7月3日。

[wen] [ə'baʊt] ['fɔːrti] - [faɪv] [men] [ænd; ənd][wʌn] ['wʊmən] , [ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

when	about	forty	-	five	men	and	one	woman	,	the	wife	of	one	of	the	party	,
什么时候	关于	四十	-	五	男人	和	一	女士	,	这	妻子	的	一	的	这	派对	,

[hæd; həd] [ə'sembld] ,

had	assembled	,
有	组装	,

当大约四十五名男子和一名女子（其中一人的妻子）聚集在一起时，

['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['wægənz] , ['hɔːrsɪz] , ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'fekts] .

bringing	with	them	wagons	,	horses	,	cattle	,	and	other	effects	.
带来	和	他们	马车	,	马匹	,	牛	,	和	其他	效果	.

他们带来了马车、马匹、牛和其他物品。

[ɑːn][ðə; ði] 3rd [ə; eɪ][stɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] .

On	the	3rd	a	start	was	made	.
在	这	3rd	一个	开始	曾是	制成	.

3号开始。

" [æz; əz][ðə; ði]['wægənz] [roʊld] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][dɪ'vaɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði]

"	As	the	wagons	rolled	up	along	the	divide	between	the	American	river	and	the
"	作为	这	马车	滚动	向上	沿着	这	划分	之间	这	美国人	河	和	这

[kɔː'sʌmnɪz] ,

Cosumnes	,
可苏姆斯	,

“当篷车队沿着美洲河和科苏姆内斯河之间的分水岭缓缓驶来时，

[ɑːn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] 4th , " [raɪts] [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['bæŋkrɔft] , " [ðer; ðər] ['kænən] ['θʌndəd]

on	the	national	4th	,	"	writes	H	.	H	.	Bancroft	,	"	their	cannon	thundered
在	这	国家的	4th	,	"	写	H	.	H	.	班克罗夫特	,	"	他们的	大炮	雷鸣

[ˌɪndɪ'pendəns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haɪ] ['siərəz] . "

independence	before	the	high	Sierras	.	"
独立	前	这	高的	山脉	.	"

“在国庆日7日，”H·H·班克罗夫特写道，“他们的炮声响彻内华达山脉，宣告了独立。”

" [ðʌs] , " [æz; əz] ['fɜːrðər] [riˈmɑːkt] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [hɪr] ['fɑːloʊd] ,

"	Thus	,	"	as	further	remarked	by	the	author	here	followed	,
"	因此	,	"	作为	更远	评论	经过	这	作者	这里	随后	,

“因此，”正如作者接下来进一步指出的那样，

" [əˈmɪdst] [ðə; ði] [siːnz] [naʊ] ['evri] [deɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [əbˈzɔːrbɪŋ,əbˈsɔːrbɪŋ] ,

"	amidst	the	scenes	now	every	day	becoming	more	and	more	absorbing	,
"	在……之中	这	场景	现在	每一个	天	成为	更多的	和	更多的	吸收	,

“如今，每天发生的事件都变得越来越引人入胜，

['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['pæʃnz] [ɪn]['mænz] ['neɪtʃər] , * *

bringing	to	the	front	the	strongest	passions	in	man's	nature	,	*	*
带来	到	这	正面	这	最强	激情	在	男人的	自然	,	*	*

将人类天性中最强烈的情感展现出来，* *

* [æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [diːmd] ['duːti] ,

*	at	the	call	of	what	they	deemed	duty	,
*	在	这	称呼	的	什么	他们	被认为	责任	,

* 出于他们认为的职责，

[ðiːz] [ˌdevəˈtiːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒən] [ʌnˈhezɪteɪtɪŋli] [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər] [welθ] - ['wɪnɪŋ]

these	devotees	of	their	religion	unhesitatingly	laid	down	their	wealth	-	winning
这些	信徒	的	他们的	宗教	毫不犹豫	铺设	向下	他们的	财富	-	获胜

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,

implements	,
实施	,

这些虔诚的信徒毫不犹豫地放下了他们赖以致富的工具。

[tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæk] [ɑːn] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] ['meɪkɪŋ] ['redi] [wɪð; wɪθ][hɑːt]

turned	their	back	on	what	all	the	world	was	just	then	making	ready	with	hot
转向	他们的	后退	在	什么	全部	这	世界	曾是	只是	然后	制作	准备好	和	热的

[heɪst] [ænd; ənd] ['mʌstəd] [streŋθ] [tuː; tə][græsp][æt; ət] ,

haste	and	mustered	strength	to	grasp	at	,
匆忙	和	集结	力量	到	抓牢	在	,

他们背弃了全世界正以惊人的速度和全部力量去争取的东西。

[ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ,

and	struggle	for	,
和	斗争	为了	,

并为之奋斗，

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [θruː] [nuː] [tɔɪlz] [ænd; ənd]['deindʒəz][tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər][eg'zaild] ['breðrən] [ɪn]

and	marched	through	new	toils	and	dangers	to	meet	their	exiled	brethren	in
和	行军	通过	新的	辛勤劳作	和	危险	到	见面	他们的	放逐	弟兄们	在

[ðə; ði] ['dezərt] .

the	desert	.
这	沙漠	.

他们历经新的艰辛和危险，前往沙漠与流亡的兄弟们会合。

" [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [goʊld] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [kleɪmd] [fɔːr; fər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	fame	of	having	discovered	gold	may	not	be	claimed	for	members	of	the
"	这	名声	的	拥有	发现	金子	可能	不是	是	声称	为了	成员	的	这

['mɔːrmən] [bə'tæliən] ,

Mormon	Battalion	,
摩门教	营	,

“摩门教营的成员不能声称自己发现了黄金，这的确是他们的功劳。”

[ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈmɑːrʃl] , [ʌnˈkwestʃənəbli] , [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːmənz] [ɪn][kæmp] [wen]

that	belongs	to	Mr	.	Marshall	,	unquestionably	,	though	the	Mormons	in	camp	when
那	属于	到	先生	.	马歇尔	,	毫无疑问	,	尽管	这	摩门教徒	在	营	什么时候

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] ,

it	was	found	,
它	曾是	成立	,

毫无疑问，那东西属于马歇尔先生，尽管发现它时，摩门教徒们正在营地里。

[ʌv; əv] [waɪt] [men] , [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ][məˈdʒɔːrəti] ;

of	white	men	,	were	in	the	majority	;
的	白色的	男人	,	是	在	这	多数	;

白人男性占多数；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʃʌvlz] [ɪn][ðer; ðər] [ɪnˈdʌstriəs] [hændz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɪtʃ] [θruː] [ʌp][ðə; ðɪ][goʊld] -

and	the	shovels	in	their	industrious	hands	it	was	which	threw	up	the	gold	-
和	这	铲子	在	他们的	勤劳	双手	它	曾是	哪个	扔	向上	这	金子	-

[ˈleɪdn] [sɔɪl] ;

laden	soil	;
满载	土壤	;

他们手中勤劳的铁锹挖出了富含黄金的泥土；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ][fɜːrst][tuː; tə][ɪkˈstend][ðə; ðɪ] [dɪˈskʌvəri] ;

and	they	were	the	first	to	extend	the	discovery	;
和	他们	是	这	第一的	到	延长	这	发现	;

他们是第一个扩展这一发现的人；

[ænd; ənd] [ðerz] [ðə; ðɪ] [ˈɔnəz] [tuː; tə][fɜːrst][ˈkrɑːnɪk(ə)l][ðə; ðɪ] [deɪt] [ænd; ənd][fækt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪˈvent] [ðæt]

and	theirs	the	honors	to	first	chronicle	the	date	and	fact	of	the	event	that
和	他们的	这	荣誉	到	第一的	编年史	这	日期	和	事实	的	这	事件	那

[wʌz; wəz][tuː; tə] [miːn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][pəˈsɪfɪk] [koʊst] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,

was	to	mean	so	much	to	the	Pacific	coast	of	America	,
曾是	到	意思是	所以	很多	到	这	太平洋	海岸	的	美国	,

他们有幸率先记录下这一对美国太平洋沿岸地区意义重大的事件的日期和事实。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

and	to	the	world	.
和	到	这	世界	.

并走向世界。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ðɪ] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [mɪr] [-]

But	while	the	honor	of	making	the	mere	[	72	]
但	尽管	这	荣誉	的	制作	这	仅仅	[	-	]

但是，尽管获得仅仅[72]的荣誉

[dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][goʊld] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [kleɪmd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

discovery	of	gold	may	not	be	claimed	for	them	,
发现	的	金子	可能	不是	是	声称	为了	他们	,

他们不能声称自己发现了黄金。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈɪnfɪnətli] [ˈbetər] [meɪ] [biː; bi] [kleɪmd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

that	which	is	infinitely	better	may	be	claimed	for	them	,
那	哪个	是	无限地	更好的	可能	是	声称	为了	他们	,

他们或许可以拥有远胜于此的事物。

[ðə; ðɪ] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈæn(ə)lz][ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɜːldz]

the	honor	of	writing	into	the	annals	of	California	and	of	the	world's
这	荣誉	的	写作	进入	这	志	的	加利福尼亚州	和	的	这	世界的

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ðɪs] [faɪn] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [fɪˈdeləti] [tuː; tə][ˈduːti] ,

history	this	fine	example	of	fidelity	to	duty	,
历史	这	美好的	例子	的	忠诚	到	责任	,

能将这一忠于职守的优秀事迹载入加利福尼亚州史册乃至世界史册，是我的荣幸。

['di:teɪld; dɪ'teɪld] [ə'bʌv] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t]['oʊvər] - [mætʃt] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rekərdz] ['rɪt(ə)n]

detailed	**above**	**;**	**and**	**which**	**is**	**not**	**over**	**-**	**matched**	**in**	**any**	**of**	**the**	**records**	**written**
详细的	多于	;	和	哪个	是	不是	超过	-	匹配	在	任何	的	这	记录	书面

[baɪ] [men] .

by	**men**	**.**
经过	男人	.

如上所述；而且在任何人类撰写的记录中都没有与之匹敌的。

[ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['siərəz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['westərn] [saɪd] . — [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk]

Ascent	**of**	**the**	**Sierras**	**from**	**the**	**Western**	**Side**	**.**	**—**	**It**	**was**	**a**	**difficult**	**task**
上升	的	这	山脉	从	这	西	边	.	—	它	曾是	一个	难的	任务

[tu:; tə] [kʌt] [ə; eɪ]['wægən] [roʊd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [west] [saɪd] [θru:] [ðə; ðɪ] ['lɔ:fti] ['siərəz] [ðæt] [feɪst]

to	**cut**	**a**	**wagon**	**road**	**from**	**the**	**west**	**side**	**through**	**the**	**lofty**	**Sierras**	**that**	**faced**
到	切	一个	车皮	路	从	这	西方	边	通过	这	高远	山脉	那	面对

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

从西侧攀登内华达山脉——从西侧开辟一条穿过巍峨内华达山脉的马车道是一项艰巨的任务。

[ə; eɪ][tæsk][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [tɔɪl] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [greɪt] ['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

A	**task**	**of**	**infinite**	**toil**	**and**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**great**	**danger**	**from**	**the**
一个	任务	的	无限	辛劳	和	在	这	在场	的	伟大的	危险	从	这

['lə:kiŋ] ['sævidʒiz] .

lurking	**savages**	**.**
潜伏	野蛮人	.

这是一项极其艰巨的任务，而且还要时刻提防潜伏的野蛮人。

[θri:] [ˌpaɪə'nɪr] [hu:] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] ['goʊɪŋ] [ɪn] [æd'væns] [tu:; tə] [bleɪz] [ðə; ðɪ] [ru:t] [fɔ:r; fər]

Three	**pioneers**	**who**	**had**	**insisted**	**upon**	**going**	**in**	**advance**	**to**	**blaze**	**the**	**route**	**for**
三	先驱者	WHO	有	坚持	之上	去	在	进步	到	火焰	这	路线	为了

[ðə; ðɪ] [meɪn] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [bɪn] ['mə:dəd] [baɪ][ðə; ðɪ]['indiəns] .

the	**main**	**company**	**had**	**been**	**murdered**	**by**	**the**	**Indians**	**.**
这	主要的	公司	有	到过	被谋杀	经过	这	印度人	.

三名坚持先行开路为主力部队开辟道路的先驱者被印第安人杀害了。

[ðɪ:z] [ˌpaɪə'nɪr] [wɜ:r; wər] [neɪmd] ['dænjəl] [braʊɪt] , ['ezrə][eɪtʃ] . ['ælən] , [ænd; ənd] ['hendərsən] [kɑ:ks] .

These	**pioneers**	**were**	**named**	**Daniel**	**Browett**	**,**	**Ezra**	**H**	**.**	**Allen**	**,**	**and**	**Henderson**	**Cox**	**.**
这些	先驱者	是	命名	丹尼尔	布罗维特	,	以斯拉	H	.	艾伦	,	和	亨德森	考克斯	.

这些先驱者分别是丹尼尔·布罗维特、埃兹拉·H·艾伦和亨德森·考克斯。

[ðə; ðɪ] [meɪn] [kæmp] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][m'ju:tɪleɪtɪd] ['bɑ:dɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [sprɪŋ] [wɪtʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

The	**main**	**camp**	**came**	**upon**	**their**	**mutilated**	**bodies**	**at**	**a**	**spring**	**which**	**,**	**because**
这	主要的	营	来了	之上	他们的	残缺	身体	在	一个	春天	哪个	,	因为

[ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'vent] ,

of	**this**	**event**	**,**
的	这	事件	,

主营地在一处泉水边发现了他们残缺不全的尸体，由于这一事件，

[stɪl] [berz] [ðə; ðɪ] [neɪm] " ['trædʒədi] [sprɪŋ] .

still	**bears**	**the**	**name**	**"**	**Tragedy**	**Spring**	**.**
仍然	熊	这	姓名	"	悲剧	春天	.

仍然保留着“悲剧之春”这个名字。

" [wʌt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['sævidʒiz][ðə; ðɪ] [meɪn] ['kʌmpəni] [wʊd] [ɪn'kaʊntər] ,

"	**What**	**numbers**	**of**	**these**	**savages**	**the**	**main**	**company**	**would**	**encounter**	**,**
"	什么	数字	的	这些	野蛮人	这	主要的	公司	会	遇到	,

“主力部队会遇到多少这样的野蛮人？”

[wʌt] [ðer; ðər] [muːd] [wʊd] [biː; bi] — ['mɜːrdərəs] [ɔːr] ['frendli] — [ʌv; əv] [kɔːrs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

what	their	mood	would	be	—	murderous	or	friendly	—	of	course	could	not	be
什么	他们的	情绪	会	是	—	杀人犯	或者	友好的	—	的	课程	可以	不是	是

[kən'dʒektʃərd] ,

conjectured	,
推测	,

他们的情绪会是凶狠的还是友好的，当然是无法推测的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['deindʒəz] [ðeɪ] [mʌst; məst][rɪsk] .

it	was	of	the	dangers	they	must	risk	.
它	曾是	的	这	危险	他们	必须	风险	.

这是他们必须承担的风险之一。

[baɪ]['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] , [haʊ'evər] ,

By	almost	incredible	toil	and	patience	,	however	,
经过	几乎	极好的	辛劳	和	耐心	,	然而	,

然而，凭借着近乎不可思议的努力和耐心，

[ðɪs] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['mɔːrmən] [bə'tæliən] [men] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siərəz] [frʌm; frəm]

this	company	of	Mormon	Battalion	men	conquered	the	ascent	of	the	Sierras	from
这	公司	的	摩门教	营	男人	征服	这	上升	的	这	山脉	从

[ðə; ði] ['westərn] [saɪd] ,

the	western	side	,
这	西	边	,

这支摩门教营的士兵们从西侧征服了内华达山脉。

[hjuːɪŋ] [ə; eɪ] ['roʊdweɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['wægənz] [θruː] ['stoʊni] [haɪts] ,

hewing	a	roadway	for	their	seventeen	wagons	through	stony	heights	,
砍伐	一个	道路	为了	他们的	十七	马车	通过	石质的	高度	,

他们开凿了一条道路，供十七辆马车在乱石嶙峋的山峰上通行。

[ænd; ənd][ɪn] [laɪk] ['mænər] [daʊn] [stiːp] [dɪ'klɪvɪtɪ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [gɔːdʒz] ,

and	in	like	manner	down	steep	declivities	and	narrow	gorges	,
和	在	喜欢	方式	向下	陡	倾斜度	和	狭窄的	峡谷	,

同样地，沿着陡峭的斜坡和狭窄的峡谷向下走，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːstərn] ['sloʊpɪŋ] [dɪ'zɜːrts] [bɪ'jɑːnd] [wɜːr; wər] [riːtʃt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]

until	the	eastern	sloping	deserts	beyond	were	reached	,	and	finally	the	valley	of
直到	这	东	倾斜的	沙漠	超过	是	达到	,	和	最后	这	谷	的

[ðə; ði] [greɪt] [sɔːlt] [leɪk] ,

the	Great	Salt	Lake	,
这	伟大的	盐	湖	,

直到抵达更东边的倾斜沙漠地带，最终到达大盐湖谷。

— [ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , - , — [tuː; tə][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ,

—	about	the	first	of	October	,	1848	,	—	to	them	,	for	the	time	,
—	关于	这	第一的	的	十月	,	-	,	—	到	他们	,	为了	这	时间	,

——大约在1848年10月1日——对他们而言，当时，

[ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['duːti][hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

the	place	to	which	duty	had	called	them	.
这	地方	到	哪个	责任	有	称为	他们	.

他们被职责召唤到的地方。

['wægən] [treɪl] [frʌm; frəm] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] . — [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd]

Wagon	Trail	From	Los	Angeles	to	Salt	Lake	.	—	The	company	that	re	-	enlisted
车皮	踪迹	从	洛杉矶	洛杉矶	到	盐	湖	.	—	这	公司	那	关于	-	入伍

[æt; ət] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [bə'tæljənz] [ə'rɪdʒən(ə)l][tɜːrm][ʌv; əv] [ɪn'lɪstmənt]

at	Los	Angeles	for	six	months	beyond	the	Battalion's	original	term	of	enlistment
在	洛杉矶	洛杉矶	为了	六	几个月	超过	这	营的	原来的	学期	的	征募

,

,

,

从洛杉矶到盐湖城的马车道——这家公司在洛杉矶续签了六个月的合同，超过了该营最初的服役期限。

[sɜːrvd] [-]

served	[	73	]
服务	[	-	]

已提供服务[73]

[eɪt] [mʌnθs]

eight	months
八	几个月

八个月

[ænd; ənd] [ðen] [wɜːr; wər] ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

and	then	were	mustered	out	of	the	service	.
和	然后	是	集结	出去	的	这	服务	.

然后他们便退伍了。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːn] ['biːɪŋ] [dɪs'bændid] [went] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪnz] [ɔːr]

Some	of	these	on	being	disbanded	went	by	way	of	the	coast	to	the	mines	or
一些	的	这些	在	存在	解散	去	经过	方式	的	这	海岸	到	这	矿井	或者

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ʌðər] ['ɪndəstriz] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

engaged	in	other	industries	in	California	for	a	time	,
已订婚的	在	其他	行业	在	加利福尼亚州	为了	一个	时间	,

其中一些部队解散后，有的沿海岸线前往加利福尼亚州的矿区工作，有的则在加利福尼亚州从事其他行业一段时间。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['faɪnəli] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['væli] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs]

but	most	of	them	finally	made	their	way	to	Salt	Lake	valley	in	the	course
但	最多	的	他们	最后	制成	他们的	方式	到	盐	湖	谷	在	这	课程

[ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] ['jɪrz] ,

of	one	or	two	years	,
的	一	或者	二	年	,

但他们中的大多数人最终都在一两年内抵达了盐湖谷。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'meɪnd] ['pɜːrmənəntli] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] .

though	a	few	remained	permanently	in	California	.
尽管	一个	很少	剩余	永久的	在	加利福尼亚州	.

不过也有少数人永久留在了加利福尼亚州。

[ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kʌmpəni] , [haʊ'evər] , [ɑːn] ['biːɪŋ] ['mʌstəd] [aʊt]

A	squad	of	twenty	-	five	from	this	company	,	however	,	on	being	mustered	out
一个	队	的	二十	-	五	从	这	公司	,	然而	,	在	存在	集结	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

of	the	service	,
的	这	服务	,

然而，这家公司25名士兵在退役时，

['ɔːrgənaɪzd] [æt; ət] [wʌns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['væli] ,

organized	at	once	for	the	journey	to	Salt	Lake	valley	,
组织	在	一次	为了	这	旅行	到	盐	湖	谷	,

立即组织了前往盐湖谷的行程，

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wʌn]['wægən][ænd; ənd][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [faɪv]

taking	with	them	one	wagon	and	a	band	of	one	hundred	and	thirty	-	five
采取	和	他们	一	车皮	和	一个	乐队	的	一	百	和	三十	-	五

[mjuːlz] .

mules	.
骡子	.

他们带上了一辆马车和一百三十五头骡子。

[ðeɪ] [went] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['sʌðərn] [ruːt] ; " [ˌhɪðər'tuː] , [haʊ'evər] ,

They	went	by	way	of	what	was	called	the	"	southern	route	;	"	hitherto	,	however	,
他们	去	经过	方式	的	什么	曾是	称为	这	"	南部	路线	;	"	迄今为止	,	然而	,

他们走的是所谓的“南方路线”；然而，此前，

['trævld] ['oʊnli][baɪ] ['pækərz] ,

traveled	only	by	packers	,
旅行	仅有的	经过	包装工	,

只有驮夫才能旅行，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægən][ʌv; əv] [ðɪs] [bə'tæliən] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni]

and	the	wagon	of	this	Battalion	company	was	the	first	to	make	the	journey
和	这	车皮	的	这	营	公司	曾是	这	第一的	到	制作	这	旅行

['oʊvər][ðə; ði] [pæk] [treɪl] .

over	the	pack	trail	.
超过	这	盒	踪迹	.

这个营连队的辎重车是第一辆沿着驮运小道行进的。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [riːtʃt] [sɔːlt] [leɪk] ['væli] [ɑːn][ðə; ði] 5th [ʌv; əv][dʒuːn] , - .

This	company	reached	Salt	Lake	valley	on	the	5th	of	June	,	1848	.
这	公司	达到	盐	湖	谷	在	这	5th	的	六月	,	-	.

这家公司于 1848 年 6 月 5 日抵达盐湖谷。

['evɪdəns] [ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæljənz] ['sɜːrvɪsɪz] . — [ðə; ði] [best] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]

Evidence	of	Appreciation	of	the	Battalion's	Services	.	—	The	best	evidence	that	the
证据	的	欣赏	的	这	营的	服务	.	—	这	最好的	证据	那	这

['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrmən] [bə'tæliən] [wʌz; wəz]['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][bəuθ][ðə; ði]

service	of	the	Mormon	Battalion	was	honorable	and	appreciated	by	both	the
服务	的	这	摩门教	营	曾是	光荣的	和	感谢	经过	两个都	这

['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd][ðə; ði][juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] ,

people	of	California	and	the	U	.	S	.	government	,
人们	的	加利福尼亚州	和	这	U	.	S	.	政府	,

对营队服务的赞赏证据——证明摩门教营队的服务光荣且受到加利福尼亚州人民和美国政府赞赏的最佳证据是：

[ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['efərts] [ðæt] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

exists	in	the	fact	of	the	efforts	that	were	made	on	the	part	of	both	the	people
存在	在	这	事实	的	这	努力	那	是	制成	在	这	部分	的	两个都	这	人们

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [prə'lɔːŋ] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] ,

and	the	government	to	prolong	their	service	,
和	这	政府	到	延长	他们的	服务	,

体现在人民和政府为延长其服务期限而做出的努力这一事实中。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['efərts] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['noʊtɪd][ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] .

some	of	which	efforts	have	already	been	noted	in	these	pages	.
一些	的	哪个	努力	有	已经	到过	著名的	在	这些	页面	.

其中一些努力已在本页中有所提及。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ə'proʊtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [hæd; həd][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd] [tuː; tə][biː; bi]

As	the	time	approached	for	the	company	that	had	re	-	enlisted	to	be
作为	这	时间	接近	为了	这	公司	那	有	关于	-	入伍	到	是

['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] — [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['mɔːrmən] [ˌvɔlən'tiəz] ,

mustered	out	of	service	—	known	as	the	"	Company	of	Mormon	Volunteers	,
集结	出去	的	服务	—	已知	作为	这	"	公司	的	摩门教	志愿者	,

随着重新入伍的“摩门教志愿兵连”即将退役，

" — [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][sæn][di:'eɪgoʊ] [drɑ:ftid] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
" — the people of San Diego drafted a petition ,
" 一 这 人们 的 圣 迭戈 起草 一个 请愿 ,

——圣地亚哥市民起草了一份请愿书，

['bɛgɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] .
begging the governor to use his influence to keep the company in the service .
乞讨 这 州长 到 使用 他的 影响 到 保持 这 公司 在 这 服务 .

恳求州长利用其影响力让该公司继续运营。

[ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ] ['evri] ['sɪtɪzn] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
The petition was signed by every citizen in the town ,
这 请愿 曾是 签名 经过 每一个 公民 在 这 镇 ,

镇上所有居民都在请愿书上签了名。

[ænd; ənd] ['gʌvərnər] ['meɪs(ə)n] [traɪd] [hɑ:rd][tu:; tə] [ɪn'du:s] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]
and Governor Mason tried hard to induce the company to remain in the
和 州长 石匠 尝试 难的 到 诱导 这 公司 到 保持 在 这

['sɜ:rvɪs] [ə'nʌðər] [jɪr] ;
service another year ;
服务 其他 年 ;

梅森州长竭尽全力劝说该公司再服役一年；

['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðæt] , [ðen] [tu:; tə] [steɪ] [sɪks] [mʌnθs] [lɔ:ŋgər] ; [ɔ:l][tu:; tə][noʊ] ['pɜ:rpəs] , [haʊ'evər] ;
failing in that , then to stay six months longer ; all to no purpose , however ;
失败 在 那 , 然后 到 停留 六 几个月 更长 ; 全部 到 不 目的 , 然而 ;

如果那样做不成，那就再待六个月；然而，这一切都毫无意义；

[ðə; ði] " [ˌvɔlən'tiəz] " [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] [frendz] [-]
the " Volunteers " were determined to join their friends [74]
这 " 志愿者 " 是 决定 到 加入 他们的 朋友们 [-]

“志愿者们”决心加入他们的朋友[74]

[ænd; ənd] ['fæməliz] [ɪn][sɔ:lt] [leɪk] ['væli] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [æz; əz] ['steɪtɪd] [ə'bʌv] .
and families in Salt Lake valley , and made the journey as stated above .
和 家庭 在 盐 湖 谷 , 和 制成 这 旅行 作为 声明 多于 .

以及盐湖谷的居民，并按照上述方式完成了旅程。

['efərts] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mɔ:rmən] [bə'tæliən] . — [wen] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['prɑ:pər][wʌz; wəz]
Efforts to Raise a Second Mormon Battalion . — When the Battalion proper was
努力 到 增加 一个 第二 摩门教 营 . — 什么时候 这 营 恰当的 曾是

['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [ɪn][dʒʊ'laɪ] ,
mustered out of service in July ,
集结 出去 的 服务 在 七月 ,

组建第二支摩门教营的努力——当第一支摩门教营于7月正式退役时，

- , ['efərts] [wɜ:r; wər][set][ɑ:n] [fʊt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['sekənd] " ['mɔ:rmən] [bə'tæliən]
1847 , efforts were set on foot at that time to raise a second " Mormon Battalion
- , 努力 是 放 在 脚 在 那 时间 到 增加 一个 第二 " 摩门教 营
,
,
,

1847年，当时开始着手组建第二个“摩门教营”。

" [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['dʒefərsən] [hʌnt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kə'mænd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" of which Captain Jefferson Hunt was to be given the command , with the
" 的 哪个 队长 杰斐逊 打猎 曾是 到 是 给定 这 命令 , 和 这

['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l] ,
office of Lieutenant - Colonel ,
办公室 的 中尉 - 上校 ,

其中，杰斐逊·亨特上尉将担任指挥官，军衔为中校。

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [held] [baɪ] [ɪts] [fɜːrst] [kə'mændər] ['ælən] , [ænd; ənd] ['leɪtər] [baɪ] [kɑːl] . ['kʊk] .

the	office	held	by	its	first	commander	Allen	,	and	later	by	Col	.	Cooke	.
这	办公室	握住	经过	它是	第一的	指挥官	艾伦	,	和	之后	经过	上校	.	库克	.

该职位最初由艾伦担任指挥官，后来由库克上校担任。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [meɪd] [baɪ] ['gʌvərnər] ['meɪs(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

It	is	learned	from	a	report	made	by	Governor	Mason	that	the	war	department	,
它	是	学习	从	一个	报告	制成	经过	州长	石匠	那	这	战争	部门	,

根据梅森州长的一份报告可知，战争部

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] , ['ɔːlsoʊ] [sɔːt] [ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sekənd] [bə'tæliən] .

and	hence	the	national	administration	,	also	sought	the	enlistment	of	this	second	Battalion	.
和	因此	这	国家的	行政	,	还	寻求	这	征募	的	这	第二	营	.

因此，国家政府也寻求招募第二营。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [sep'tembər] 18th , - , ['gʌvərnər] ['meɪs(ə)n] [sez] :

In	his	report	to	the	Adjutant	General	of	September	18th	,	1847	,	Governor	Mason	says	:
在	他的	报告	到	这	副官	一般的	的	九月	18th	,	-	,	州长	石匠	说道	:

梅森总督在1847年9月18日提交给副官长的报告中写道：

" [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [bə'tæliən] , [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['peɪʃ(ə)ns] , [səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [gʊd] [kən'dʌkt] ,

"	Of	the	service	of	this	Battalion	,	of	their	patience	,	subordination	,	and	general	good	conduct	,
"	的	这	服务	的	这	营	,	的	他们的	耐心	,	从属关系	,	和	一般的	好的	执行	,

“本营的服役表现，他们的耐心、服从和良好的行为举止，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [hɜːrd] ;

you	have	already	heard	;
你	有	已经	听到	;

你已经听说了；

[ænd; ənd] [aɪ] [teɪk] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] ['ædɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [men] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'lɪdʒəsli] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɔŋkəd] ['piːp(ə)l] ,

and	I	take	great	pleasure	in	adding	that	as	a	body	of	men	they	have	religiously	respected	the	rights	and	feelings	of	these	conquered	people	,
和	我	拿	伟大的	乐趣	在	添加	那	作为	一个	身体	的	男人	他们	有	宗教地	受人尊敬	这	权利	和	情怀	的	这些	征服	人们	,

我非常高兴地补充一点，作为一个整体，他们始终虔诚地尊重这些被征服人民的权利和感受。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [hæz; həz] [riːtʃt] [maɪ] [ɪrz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['ɔːfərd] [ɔːr] ['aʊtreɪdʒ] [dʌn] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɔːrmən] [ˌvɑːlən'tɪr] .

and	not	a	syllable	of	complaint	has	reached	my	ears	of	a	single	insult	offered	or	outrage	done	by	a	Mormon	volunteer	.
和	不是	一个	音节	的	抱怨	有	达到	我的	耳朵	的	一个	单身的	侮辱	提供	或者	暴行	完毕	经过	一个	摩门教	志愿者	.

我从未听到过任何关于摩门教志愿者出言不逊或做出令人愤慨之举的抱怨。

[soʊ] [haɪ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [dɪd] [aɪ] [ˌentər'teɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['speʃ(ə)l] ['fɪtnəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['duːtiz] [naʊ] [pər'fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði] ['gærisnz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

So	high	an	opinion	did	I	entertain	of	the	battalion	and	of	their	special	fitness	for	the	duties	now	performed	by	the	garrisons	in	this	country	,
所以	高的	一个	观点	做过	我	招待	的	这	营	和	的	他们的	特别的	健康	为了	这	职责	现在	执行	经过	这	驻军	在	这	国家	,

我对这个营的评价非常高，认为他们特别适合目前驻扎在这个国家的驻军所承担的任务。

[ðæt] [aɪ] [meɪd] ['strenjuəs] ['efərts] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [jɪr] . " [- :

that	I	made	strenuous	efforts	to	engage	their	service	for	another	year	.	"	[	74	:
那	我	制成	费力的	努力	到	从事	他们的	服务	为了	其他	年	.	"	[	-	:

我曾竭尽全力争取让他们再为我服务一年。[74:

[ef]]

f	]
f	]

f]

[ðə; ði] [mʌnθ] ['fɑːloʊɪŋ] , ['æftər] ['gʌvərnər] ['meɪs(ə)n][hæd; həd] [met] ['kæptɪn] [braʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	month	following	,	after	Governor	Mason	had	met	Captain	Brown	of	the
这	月	下列的	,	后	州长	石匠	有	遇见	队长	棕色的	的	这

['pwebloʊ] [dɪ'tætʃmənt] ,

Pueblo	detachment	,
普韦布洛	分离	,

接下来的一个月，在梅森州长会见了普韦布洛分遣队的布朗上尉之后，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] , [ænd; ənd] [peɪd] [ɔːf] [ðæt] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] ; ['ɔːlsoʊ]

and	received	his	report	,	and	paid	off	that	division	of	the	command	;	also
和	已收到	他的	报告	,	和	有薪酬的	离开	那	分配	的	这	命令	;	还

['æftər] ['kæptɪn] [hʌnt] ,

after	Captain	Hunt	,
后	队长	打猎	,

并收到了他的报告，然后解散了该指挥部；此外，在亨特上尉之后，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [-]

who	had	been	for	some	[	75	]
WHO	有	到过	为了	一些	[	-	]

曾为某些[75]

[taɪm] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['ɪndiən] ['eɪdʒənt][æt; ət][luː'iːs][del] ['reɪ] ,

time	acting	as	Indian	agent	at	Luis	del	Rey	,
时间	表演	作为	印度	代理人	在	路易斯	del	雷伊	,

曾在 Luis del Rey 担任印度代理人

[wʌz; wəz] [wel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['væli] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [prə'poʊzd] 2nd [bə'tæliən]

was	well	on	his	way	to	Salt	Lake	valley	to	raise	the	proposed	2nd	Battalion
曾是	出色地	在	他的	方式	到	盐	湖	谷	到	增加	这	建议的	2nd	营

[ʌv; əv] ['mɔːrmən] [ˌvɔlən'tiəz] ,

of	Mormon	Volunteers	,
的	摩门教	志愿者	,

他当时正前往盐湖谷，准备组建拟议中的摩门教第二志愿营。

['gʌvərnər] ['meɪs(ə)n] [roʊt] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] :

Governor	Mason	wrote	to	Washington	:
州长	石匠	写道	到	华盛顿	:

梅森州长致信华盛顿：

" ['kæptɪn] [braʊn] (['æftər] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ]

"	Captain	Brown	(	after	making	his	report	and	receiving	the	pay	of	the	Pueblo
"	队长	棕色的	(	后	制作	他的	报告	和	接收	这	支付	的	这	普韦布洛

[dɪ'tætʃmənt]) ['stɑːrtɪd] [ɪ'miːdiətli] [fɔːr; fər] [fɔːrt] [hɔːl] . *

detachment	)	started	immediately	for	Fort	Hall	.	*
分离	)	开始	立即地	为了	堡	大厅	.	*

布朗上尉（在提交报告并领取普韦布洛分遣队的薪饷后）立即启程前往霍尔堡。*

* * [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [met] ['kæptɪn] [hʌnt] , [leɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrmən] [bə'tæliən] ,

*	*	He	reported	that	he	had	met	Captain	Hunt	,	late	of	the	Mormon	Battalion	,
*	*	他	据报道	那	他	有	遇见	队长	打猎	,	晚的	的	这	摩门教	营	,

* * 他报告说，他遇到了前摩门教营的亨特上尉，

[huː] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ɛməgrənts] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ðɪs]

who	was	on	his	way	to	meet	the	emigrants	and	bring	into	the	country	this
WHO	曾是	在	他的	方式	到	见面	这	移民	和	带来	进入	这	国家	这

['wɪntər] ,

winter	,
冬天	,

他当时正前往与移民会面，准备在今年冬天将他们带入该国。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ə; eɪ] [bə'tæliən] ,

if	possible	,	a	battalion	,
如果	可能的	,	一个	营	,

如果可能的话，一个营。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɜːrmz] ['ɔːfərd] [ɪn][maɪ] ['letər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] 16th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

according	to	the	terms	offered	in	my	letter	to	him	of	the	16th	of	August	,
根据	到	这	条款	提供	在	我的	信	到	他	的	这	16th	的	八月	,

根据我8月16日写给他的信中提出的条件，

[ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

a	copy	of	which	you	will	find	among	the	military	correspondence	of	the
一个	复制	的	哪个	你	将要	寻找	之中	这	军队	一致	的	这

[dɪ'pɑːrtmənt] .

department	.
部门	.

您可以在该部门的军事信函中找到一份副本。

[ɪn][maɪ] ['letər] [aɪ] ['ɔːfərd] ['kæptɪn] [hʌnt] , [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

In	my	letter	I	offered	Captain	Hunt	,	the	command	of	the	battalion	,	with	the
在	我的	信	我	提供	队长	打猎	,	这	命令	的	这	营	,	和	这

[ræŋk][ʌv; əv] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] ,

rank	of	lieutenant	-	colonel	,
秩	的	中尉	-	上校	,

我在信中提议任命亨特上尉为营长，并授予他中校军衔。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['ædʒʊtənt] ; [bʌt; bət][aɪ][faɪnd] , [baɪ][ðə; ði]['ɔːrdərz] ['leɪtli] [rɪ'siːvd] ,

with	an	adjutant	;	but	I	find	,	by	the	orders	lately	received	,
和	一个	副官	;	但	我	寻找	,	经过	这	订单	最近	已收到	,

配有一名副官；但根据我最近收到的命令，我发现

[ðæt] [ə; eɪ] [bə'tæliən] [ʌv; əv] [fɔːr] ['kʌmpəniz] [ɪz]['oʊnli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ]['meɪdʒər][ænd; ənd] ['æktɪŋ]

that	a	battalion	of	four	companies	is	only	entitled	to	a	major	and	acting
那	一个	营	的	四	公司	是	仅有的	标题	到	一个	主要的	和	表演

['ædʒʊtənt] .

adjutant	.
副官	.

一个由四个连组成的营只能配备一名少校和一名代理副官。

[aɪ] [wɪl] ['noʊtɪfaɪ] ['kæptɪn] [hʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [æt; ət][æz; əz] ['ɜːrli] [ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz][aɪ][kæn; kən]

I	will	notify	Captain	Hunt	of	this	change	at	as	early	a	moment	as	I	can
我	将要	通知	队长	打猎	的	这	改变	在	作为	早期的	一个	片刻	作为	我	能

[kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

communicate	with	him	.
交流	和	他	.

我会在第一时间将这一变动告知亨特上尉。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [aɪ][hæv; həv] [æn'tɪsɪpeɪtɪd]

I	am	pleased	to	find	by	the	despatches	that	in	this	matter	I	have	anticipated
我	是	高兴	到	寻找	经过	这	电报	那	在	这	事情	我	有	预期

[ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] .

the	wish	of	the	department	.
这	希望	的	这	部门	.

我很高兴从公文中得知，在这件事上，我已经预料到了部门的意愿。

" [- : [dʒiː]]
" [75 : g]
" [- : 克]

[75: g]

[wen] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]
When , however , the subject of raising a second Battalion was presented to
什么时候 , 然而 , 这 主题 的 提高 一个 第二 营 曾是 呈现 到
['brɪgəm] [jʌŋ] ,
Brigham Young ,
布里格姆 年轻的 ,

然而，当有人向杨百翰提出组建第二个营的事宜时，

[bəuθ] [θruː] [kɑːl] . ['dʒɑːnəθən][diː] . ['stiːvnsn] , [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['redʒɪmənt][ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz]
both through Col . Jonathan D . Stevenson , of the New York regiment of volunteers
两个都 通过 上校 . 乔纳森 D . 史蒂文森 , 的 这 新的 约克 团 的 志愿者
, ['prɑːmptɪd] [baɪ] ['gʌvərnər] ['meɪs(ə)n] ,
, prompted by Governor Mason ,
, 提示 经过 州长 石匠 ,

这两件事都是通过纽约志愿军团的乔纳森·D·史蒂文森上校，在梅森州长的推动下完成的。

['ɔːlsoʊ] [θruː] ['kæptɪn] [hʌnt] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] , [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dɪ'klaɪnd] .
also through Captain Hunt in person , the proposition was declined .
还 通过 队长 打猎 在 人 , 这 主张 曾是 拒绝 .

亨特上尉也亲自拒绝了这一提议。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'lɪstmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ə'loʊn][ʌv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ˌaɪ 'tiː]
Regarding the first enlistment from the standpoint alone of the sacrifices it
关于 这 第一的 征募 从 这 立场 独自的 的 这 牺牲 它
[ɪn'vɑːlvd] ,
involved ,
涉及 ,

单就第一次征兵所涉及的牺牲而言，

['prezɪdənt] [jʌŋ] [sɔː] [noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [meɪk] [laɪk] ['sækrɪfaɪsɪz][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,
President Young saw no occasion to make like sacrifices a second time ,
总统 年轻的 锯 不 场合 到 制作 喜欢 牺牲 一个 第二 时间 ,

杨百翰会长认为没有必要再次做出类似的牺牲。

[ænd; ənd][noʊ] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn]['juːˌtɑː][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mɔːrmən] [bə'tæliən] .
and no effort was made in Utah to raise a second Mormon Battalion .
和 不 努力 曾是 制成 在 犹他州 到 增加 一个 第二 摩门教 营 .

犹他州没有做出任何组建第二个摩门教营的努力。

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[- : [ə; eɪ]]
[58 : a]
[- : 一个]

[58: a]

['taɪlɚz] [bə'tæliən] , [piː'piː] . - - ['sɛvən] .
Tyler's Battalion , pp . 286 - 7 .
泰勒的 营 , pp . - - 7 .

泰勒营，第286-7页。

[- : [biː]]
[59 : b]
[- : b]

[59: b]

['taɪlɚz] [bə'tæliən] , [piː'piː] . - - [ˌtuː'tuː] .
Tyler's Battalion , pp . 281 - 2 .
泰勒的 营 , pp . - - 2 .

泰勒营，第 281-282 页。

[- : [siː]]
[62 : c]
[- : c]

[62: c]

['ʌðər] [pleɪs] [ðə; ði] [praɪs] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [trækt] [ʌv; əv] [lænd] [æt; ət] $3 , - . - (['wɪtniːz, 'hwɪtniːz]
Others place the price paid for this tract of land at $3 , 000 . 00 (Whitney's
其他的 地方 这 价格 有薪酬的 为了 这 通道 的 土地 在 $3 , - . - (惠特尼的
['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['juːˌtɑː] ,
History of Utah ,
历史 的 犹他州 ,

另一些人则认为这块土地的成交价为 3,000.00 美元（惠特尼的《犹他州历史》）。

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] , [piː] . - ; ['bænˌkrɔfts] ['juːˌtɑː] , [piː] . - , [noʊt] [fɔːr]) .
I , p . 375 ; Bancroft's Utah , p . 307 , note 4) .
我 , p . - ; 班克罗夫特的 犹他州 , p . - , 笔记 4) .

我，第 375 页；班克罗夫特的《犹他州》，第 307 页，注 4)。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪn] [dʒɑːn] ['smɪθs] ['letər] [tuː; tə] ['brɪgəm] [jʌŋ] [ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'laɪəb(ə)l] ,
I think the statement in John Smith's letter to Brigham Young the more reliable ,
我 思考 这 陈述 在 约翰 史密斯 信 到 布里格姆 年轻的 这 更多的 可靠的 ,

我认为约翰·史密斯写给杨百翰的信中的说法更可靠。

[sɪns] [ðə; ði] [haɪ] ['kaʊns(ə)l] ['oʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'zaɪdɪd] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ,
since the high council over which he presided advised the purchase to be made ,
自从 这 高的 理事会 超过 哪个 他 主持 建议 这 购买 到 是 制成 ,

因为他主持的高级委员会建议进行此次购买，

[ænd; ənd] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli] [noʊ] [ðə; ði] [praɪs] [peɪd] .
and would most likely know the price paid .
和 会 最多 可能 知道 这 价格 有薪酬的 .

而且很可能知道成交价格。

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [sʌm; səm] [kən'fjuːʒ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] .
There is also some confusion as to the time of the purchase .
那里 是 还 一些 困惑 作为 到 这 时间 的 这 购买 .

关于购买时间也存在一些疑问。

[dʒuːn] 6th , - , [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [fɪkst] [ə'pɑːn] [baɪ] ['dʒɛnsənz] [krə'nɑːlədʒi] , - [ɪ'dɪʃn] , [piː] . - .
June 6th , 1848 , is the time fixed upon by Jenson's Chronology , 1899 edition , p . 35 .
六月 6th , - , 是 这 时间 固定的 之上 经过 詹森的 时间顺序 , - 版 , p . - .

詹森的《大事记》1899 年版第 35 页确定的时间是 1848 年 6 月 6 日。

['hwitni] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [braʊn] ['fæməli] [trə'dɪʃ(ə)n] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [leɪt] [ɪn]
Whitney following the Brown family tradition places the time of the purchase late in
惠特尼 下列的 这 棕色的 家庭 传统 地方 这 时间 的 这 购买 晚的 在
[dɪ'sembər] ,
December ,
十二月 ,

惠特尼遵循布朗家族的传统，将购买时间定在12月下旬。

- , [ɔːr] ['ɜːrli] [ɪn]['dʒænjueri] , - ; [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [braʊn] [frʌm; frəm]
1847 , or early in January , 1848 ; and the return of Captain Brown from
- , 或者 早期的 在 一月 , - ; 和 这 返回 的 队长 棕色的 从
[ˌkælə'fɔːrniə][ɪn] [dɪ'sembər] , - .
California in December , 1847 .
加利福尼亚州 在 十二月 , - .

1847 年，或 1848 年 1 月初；以及布朗船长于 1847 年 12 月从加利福尼亚返回。

[ˌwer'æz] ['brɪgəm] ['jʌŋz] ['dʒɜːrn(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] — [kwoʊtɪŋ] [dʒɑːn] ['smɪθs] ['letər] — [rɪ'fɜːrd]
Whereas Brigham Young's Journal History — quoting John Smith's letter — referred
然而 布里格姆 杨氏 杂志 历史 — 引用 约翰 史密斯 信 — 指
[tuː; tə] [ə'bʌv] — ['pleɪsɪz][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptənz] [rɪ'tɜːrn] " [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]
to above — places the date of the Captain's return " about the middle of
到 多于 — 地方 这 日期 的 这 船长的 返回 " 关于 这 中间 的
[noʊ'vembər] ,
November ,
十一月 ,

而布里格姆·杨的日记历史——引用了上文提到的约翰·史密斯的信件——将船长的返回日期定在“大约11月中旬”，

- " ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] " [ə'baʊt] $5 , - . - , ['moʊstli][ɪn][goʊld] .
1847 " ; and that he brought with him " about $5 , 000 . 00 , mostly in gold .
- " ; 和 那 他 带来 和 他 " 关于 $5 , - . - , 大多 在 金子 .

1847年”；他还带来了“大约5000美元，大部分是黄金。

" ['ʌðər] [seɪ] $10 , - . - [ɪn]['meksɪkən] [də'bluːn] .
" Others say $10 , 000 . 00 in Mexican doubloons .
" 其他的 说 $10 , - . - 在 墨西哥 金币 .

“其他人则说是 10,000.00 美元的墨西哥金币。”

[braʊn] [wʌz; wəz] [gɔːn] ([aɪ] . [iː] . [frʌm; frəm][sɔːlt] [leɪk] ['væli]) [θriː] [mʌnθs] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [deɪz] ,
Brown was gone (i . e . from Salt Lake Valley) three months and seven days ,
棕色的 曾是 已消失 (我 . e . 从 盐 湖 谷) 三 几个月 和 七 天 ,

布朗离开（即离开盐湖谷）三个月零七天，

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [ˌem 'es] . [mɑːrtʃ] 6th , - , [piː] . - .
History of Brigham Young , Ms . March 6th , 1848 , p . 16 .
历史 的 布里格姆 年轻的 , 多发性硬化症 . 行进 6th , - , p . - .

杨百翰历史，手稿，1848 年 3 月 6 日，第 16 页。

[- : [diː]]
[62 : d]
[- : d]

[62: d]

['bænˌkrɔfts] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['juːˌtɑː] , [piː] . - , [noʊt] [θriː] ; [hiː; hi]['saɪts] ['stænfɚdz] " ['ɔːgdən] ['sɪti] , "
Bancroft's History of Utah , p . 307 , note 3 ; he cites Stanford's " Ogden City , "
班克罗夫特的 历史 的 犹他州 , p . - , 笔记 3 ; 他 引用 斯坦福的 " 奥格登 城市 , "
[ˌem 'es] . [piː] . [wʌn] ,
Ms . p . 1 ,
多发性硬化症 . p . 1 ,

班克罗夫特的《犹他州历史》，第 307 页，注释 3；他引用了斯坦福的《奥格登市》，手稿第 1 页，

[ænd; ənd][ef] . [diː] . ['rɪtʃərdz] - ['nærətɪv] , [ˌem 'es] . [bəuθ][ɑːr; ər][rɪ'laɪəb(ə)l] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv]
and F . D . Richards ' Narrative , Ms . Both are reliable sources of
和 F . D . 理查兹 - 叙述 , 多发性硬化症 . 两个都 是 可靠的 来源 的
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

以及 FD Richards 的叙述，女士。两者都是可靠的信息来源。

[- :[iː]]
[64 : e]
[- : e]

[64: e]

[ðer; ðər] [neɪmz] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['bæŋkrɔft] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] — [aɪ][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['gɪv(ə)n] [neɪmz] :
Their names given by Bancroft are as follows — I add the given names :
他们的 姓名 给定 经过 班克罗夫特 是 作为 跟随 — 我 添加 这 给定 姓名 :
['henri] ['dʌbljuː] . ['baɪgəlɝ, 'baɪglɝ, 'bɪglɝ] ,
Henry W . Bigler ,
亨利 W . 比格勒 ,

班克罗夫特给出的他们的名字如下——我补充了他们的名字：亨利·W·比格勒，

[ˌælɪg'zændər]['stiːvənz, 'stɛfənz] , [dʒeɪmz][es] . [braʊn] , [dʒeɪmz]['bɑːrdʒɝ] , ['wɪljəm] ['dʒɑːnsən] , [ˌæzə'raɪə]
Alexander Stephens , James S . Brown , James Barger , William Johnson , Azariah
亚历山大 斯蒂芬斯 , 詹姆斯 S . 棕色的 , 詹姆斯 巴格尔 , 威廉 约翰逊 , 阿扎里亚
[smɪθ] , ['wɪljəm] [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] ['wɪlɪs] , ['saidni] ['wɪlɪs] ,
Smith , William Ira Willis , Sidney Willis ,
史密斯 , 威廉 艾拉 威利斯 , 西德尼 威利斯 ,

Alexander Stephens、James S. Brown、James Barger、William Johnson、Azariah Smith、William Ira Willis、Sidney Willis

(['brʌðərz]) ['wɪljəm] - (['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] , ['vɑːl] . ['vaɪ, 'viː] . , [piː] . - , [noʊt]) .
(Brothers) William Koutze (History of California , Vol . VI . , p . 31 , note) .
(兄弟) 威廉 - (历史 的 加利福尼亚州 , 沃尔 . 六年级 . , p . - , 笔记) .

（兄弟）威廉·库茨（《加利福尼亚历史》，第 VI 卷，第 31 页，注释）。

[ðə; ði] ['brʌðərz] ['wɪlɪs] [ænd; ənd] - [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [sep'tembər] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] ['sʌtərz] ['flaʊər] [mɪl]
The brothers Willis and Koutze returned in September to work on Sutter's flour mill
这 兄弟 威利斯 和 - 返回 在 九月 到 工作 在 萨特的 面粉 磨
,
,
,

威利斯和库茨兄弟于九月回到萨特的面粉厂工作。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði][ˌkoʊ'loʊmə] ['væli] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [dɪ'skʌvəri] .
so they were not in the Coloma valley at the time of the gold discovery .
所以 他们 是 不是 在 这 科洛马 谷 在 这 时间 的 这 金子 发现 .

所以，在发现金矿的时候，他们并不在科洛马山谷。

['ɪzrɪəl] ['evənz] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [baɪ][dʒeɪmz][es] . [braʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˌkælə'fɔːrniə]
Israel Evans is given in addition to the above by James S . Brown in his " California
以色列 埃文斯 是 给定 在 添加 到 这 多于 经过 詹姆斯 S . 棕色的 在 他的 " 加利福尼亚州
[goʊld] ,
Gold ,
金子 ,

除了上述内容外，詹姆斯·S·布朗在他的《加州黄金》一书中还提到了以色列·埃文斯。

[æn; ən] [ɔː'θentɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] , " [piː] . [sɪks] .
an Authentic History , " p . 6 .
一个 真正的 历史 , " p . 6 .

真实的历史，第 6 页。

([hɪst] .
(Hist .
(历史 .

（历史）

[kæl] . , ['vɑːl] .
Cal . , Vol .
卡尔 . , 沃尔 .

加州，第 1 卷

[viː] . , [piː] . - , [noʊt] .)
V . , p . 31 , note .)
V . , p . - , 笔记 .)

V.，第 31 页，注释。）

[- : [ef]]
[74 : f]
[- : f]

[74: f]

[kæl] . [ænd; ənd] [nuː] ['meksɪkoʊ] [mes] . [ænd; ənd][dɑːk] . - ; ['ɔːlsoʊ]['kwoʊtɪd][baɪ] ['bæŋkrɔft] [hɪst] .
Cal . and New Mexico Mess . and Doc . 1850 ; also quoted by Bancroft Hist .
卡尔 . 和 新的 墨西哥 混乱 . 和 医生 . - ; 还 引 经过 班克罗夫特 历史 .

Cal. and New Mexico Mess. and Doc. 1850; also quoted by Bancroft Hist.

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[viː] . , [piː] . - .
V . , p . 492 .
V . , p . - .

V.，第 492 页。

[- : [dʒiː]]
[75 : g]
[- : 克]

[75: g]

[kæl] . [ænd; ənd] [nuː] ['meks] .
Cal . and New Mex .
卡尔 . 和 新的 墨西哥 .

加利福尼亚州和新墨西哥州

[mes] .
Mess .
混乱 .

混乱。

[ænd; ənd]
and
和

和

[dɑːk] . - , [piː] . - . ['ɔːlsoʊ]['kwoʊtɪd][baɪ] ['bæŋkrɔft] , [hɪst] .
Doc . 1850 , p . 355 . Also quoted by Bancroft , Hist .
医生 . - , p . - . 还 引 经过 班克罗夫特 , 历史 .

文献 1850，第 355 页。班克罗夫特，《历史》也引用了它。

[kæl] . , ['vɑːl] .
Cal . , Vol .
卡尔 . , 沃尔 .

加州，第 1 卷

[viː] . , [piː] . - , [noʊt] . [-]
V . , p . 494 , note . [76]
V . , p . - , 笔记 . [-]

V.，第 494 页，注释。[76]

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] [bəˈtæliən] [ɪn] [ðə; ði] [pərˈspektɪv] [ʌv; əv] [ˈsev(ə)nti] - [θriː] [ˈjɪrz] .
THE **BATTALION** **IN** **THE** **PERSPECTIVE** **OF** **SEVENTY** **-** **THREE** **YEARS** **.**
这 营 在 这 看法 的 七十 - 三 年 .

从七十三年的视角看这个营。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɔːrmən] [bəˈtæliən] [ɪz] [naʊ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈriːdər] .
The **story** **of** **the** **Mormon** **Battalion** **is** **now** **before** **the** **reader** **.**
这 故事 的 这 摩门教 营 是 现在 前 这 读者 .

摩门教营的故事现在呈现在读者面前。

[ðə; ði] [pərˈspektɪv] [ʌv; əv] [ˈsev(ə)nti] - [θriː] [ˈjɪrz] [kəˈrekts] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsæprɪˈhenʃ(ə)n] [ðæt]
The **perspective** **of** **seventy** **-** **three** **years** **corrects** **many** **of** **the** **misapprehensions** **that**
这 看法 的 七十 - 三 年 更正 许多 的 这 误解 那
[wʌns] [əbˈteɪnd] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] ,
once **obtained** **respecting** **the** **purpose** **of** **its** **being** **called** **,**
一次 获得 尊重 这 目的 的 它是 存在 称为 ,

七十三年的视角纠正了许多曾经对其命名目的产生的误解。

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈmɪʃ(ə)n] .
and **its** **mission** **.**
和 它是 使命 .

及其使命。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðɪs] [pərˈspektɪv] [kəˈrekts] [ðə; ði] [mɪskənˈsepʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] ,
And **as** **this** **perspective** **corrects** **the** **misconceptions** **of** **the** **past** **,**
和 作为 这 看法 更正 这 误解 的 这 过去的 ,

这种观点纠正了过去的一些误解，

[soʊ] [ˈɔːlsoʊ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈneɪb(ə)l] [juː ˈes] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈvæljuː] [ʌv; əv]
so **also** **does** **it** **enable** **us** **to** **recognize** **the** **real** **importance** **and** **value** **of**
所以 还 做 它 使能够 我们 到 认出 这 真实的 重要性 和 价值 的
[ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈtʃiːvmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [bəˈtæliən] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the **incident** **and** **the** **greatness** **of** **the** **achievements** **of** **this** **Battalion** **of** **the**
这 事件 和 这 伟大 的 这 成就 的 这 营 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] - [truːps] ,
United **States** **'** **troops** **,**
团结的 各州 - 军队 ,

这也使我们能够认识到这一事件的真正重要性和价值，以及美国军队这个营所取得的伟大成就。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
for **such** **they** **were** **,**
为了 这样的 他们 是 ,

他们就是这样的人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈwestwərd] [ˈmaɪˌgretɪŋ] [kæmps] [ʌv; əv]
and **the** **matter** **of** **their** **coming** **from** **the** **westward** **migrating** **camps** **of**
和 这 事情 的 他们的 未来 从 这 向西 迁移 营地 的
[ðə; ði] [ˈmɔːrmən] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [əbˈskjʊr] [ðæt] [fækt] .
the **Mormon** **people** **should** **not** **be** **allowed** **to** **obscure** **that** **fact** **.**
这 摩门教 人们 应该 不是 是 允许 到 朦胧 那 事实 .

他们来自摩门教徒西迁营地的这一事实不应掩盖这一事实。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [æz; əz]['ju:ˌtɑ:] [ˌpaɪə'nɪr] . — ['ɔ:lsoʊ][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['ɔ:lweɪz] [held][ɪn][maɪnd][ðæt]

The	Battalion	as	Utah	Pioneers	.	—	Also	it	should	be	always	held	in	mind	that
这	营	作为	犹他州	先驱者	.	—	还	它	应该	是	总是	握住	在	头脑	那

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ænd; ənd] ['faʊndərz] [ʌv; əv]

the	members	of	the	Battalion	were	among	the	pioneers	and	founders	of
这	成员	的	这	营	是	之中	这	先驱者	和	创始人	的

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['ju:ˌtɑ:] .

the	state	of	Utah	.
这	状态	的	犹他州	.

该营是犹他州的先驱者。——还应该始终牢记，该营的成员是犹他州的先驱者和创始人之一。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [went] [tu:; tə][ˌkælə'fɔ:rniə][ɪts] ['membər]

For	though	the	main	body	of	the	Battalion	went	to	California	its	members
为了	尽管	这	主要的	身体	的	这	营	去	到	加利福尼亚州	它是	成员

[wɜ:r; wər] ['nevər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] ['sepəreɪtɪd] [ɪn] [θɔ:t] [ɔ:r] ['pɜ:rpəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di]

were	never	for	a	day	separated	in	thought	or	purpose	from	the	main	body
是	绝不	为了	一个	天	分开	在	想法	或者	目的	从	这	主要的	身体

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['pi:p(ə)l] ,

of	their	people	,
的	他们的	人们	,

虽然该营的主力部队去了加利福尼亚，但营员们在思想和目标上从未与他们的人民主力部队分离过一天。

[hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['westwərd] - ['mu:vɪŋ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [mi:nz] [sent]

whom	they	had	assisted	in	their	westward	-	moving	pilgrimage	by	the	means	sent
谁	他们	有	协助	在	他们的	向西	-	移动	朝圣	经过	这	方法	发送

[tu:; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [peɪ] ;

to	them	from	their	pay	;
到	他们	从	他们的	支付	;

他们用自己挣来的钱资助这些人西行的朝圣之旅；

[bəuθ][frʌm; frəm] [fɔ:rt] ['levnwə:θ] [ænd; ənd][frʌm; frəm]['sæntə][ˌef 'i:] ;

both	from	Fort	Leavenworth	and	from	Santa	Fe	;
两个都	从	堡	利文沃思	和	从	圣诞老人	铁	;

分别来自莱文沃思堡和圣达菲；

[ðə; ði] [si:dz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tents] [ænd; ənd][ɑ:rmz] [ɪ'kwɪpmənt] [ðeɪ] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen]

the	seeds	and	the	tents	and	arms	equipment	they	brought	with	them	when
这	种子	和	这	帐篷	和	武器	设备	他们	带来	和	他们	什么时候

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][hɪ'stɔ:rɪk] [mɑ:rtʃ] ;

returning	from	their	historic	march	;
返回	从	他们的	历史性	行进	;

他们从历史性的行军中返回时所携带的种子、帐篷和武器装备；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nu:li] [maɪnd] [goʊld][fɔ:r; fər] ['kɜ:rənsi] .

and	the	newly	mined	gold	for	currency	.
和	这	新	矿井	金子	为了	货币	.

以及新开采出来的黄金，用于发行货币。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ]['helpf(ə)l][ɪn] ['faʊndɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [tu:; tə][bi:; bi] ,

All	of	which	was	so	helpful	in	founding	the	commonwealth	to	be	,
全部	的	哪个	曾是	所以	有帮助	在	创立	这	联邦	到	是	,

所有这些都对未来联邦的建立起到了极大的帮助。

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðer; ðər] ['sɜ:rvɪs] [ɪn][ðə; ði] [-]

to	say	nothing	of	the	advantage	their	service	in	the	[	77	]
到	说	没有什么	的	这	优势	他们的	服务	在	这	[	-	]

更不用说他们在[77]中的服务所带来的优势了

['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [ɪn] [siˈkjuəiŋ] [ðə; ði][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv]

army	of	the	west	had	been	to	their	people	in	securing	the	effective
军队	的	这	西方	有	到过	到	他们的	人们	在	确保	这	有效的

['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [pliː] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] ['ɪndiən] [lændz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər]

element	in	the	plea	for	their	right	to	occupy	Indian	lands	along	the	Missouri	river
元素	在	这	恳求	为了	他们的	正确的	到	占据	印度	土地	沿着	这	密苏里州	河

[ɪn] ['aɪor] [ænd; ənd] [nə'bræskə] .

in	Iowa	and	Nebraska	.
在	爱荷华州	和	内布拉斯加州	.

西部军队曾帮助其人民确保了他们有权占领爱荷华州和内布拉斯加州密苏里河沿岸印第安人土地的有效因素。

[bɪ'saɪdz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tents] , [ɑːrmz] , [tiːmz] ,

Besides	one	hundred	and	fifty	of	their	number	with	their	tents	,	arms	,	teams	,
除了	一	百	和	五十	的	他们的	数字	和	他们的	帐篷	,	武器	,	团队	,

['wægənz][ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'kwɪpmənt] ,

wagons	and	other	equipment	,
马车	和	其他	设备	,

除了他们一百五十名士兵及其帐篷、武器、牲畜、马车和其他装备外，

['kwɔːrtərd] [æt; ət]['pwebloʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - - ['sɛvən] ,

quartered	at	Pueblo	during	the	winter	of	1846	-	7	,
四分	在	普韦布洛	期间	这	冬天	的	-	-	7	,

1846-1847 年冬季驻扎在普韦布洛，

['fɑːloʊd] [soʊ] ['kloʊsli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] [led][baɪ] ['brɪgəm]

followed	so	closely	upon	the	heels	of	the	first	company	of	pioneers	led	by	Brigham
随后	所以	密切	之上	这	高跟鞋	的	这	第一的	公司	的	先驱者	引领	经过	布里格姆

[jʌŋ] ,

Young	,
年轻的	,

紧随杨百翰率领的第一批先驱者之后，

[ðæt] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][sɔːlt] [leɪk] ['væli] ['oʊnli] [faɪv] [deɪz] ['æftər][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]

that	they	arrived	in	the	Salt	Lake	Valley	only	five	days	after	the	advent	of	the	first
那	他们	到达的	在	这	盐	湖	谷	仅有的	五	天	后	这	来临	的	这	第一的

[ˌpaɪə'nɪr] ['kʌmpəni] .

pioneer	company	.
先锋	公司	.

他们抵达盐湖谷的时间，比第一支拓荒队伍的到达时间晚了仅仅五天。

[ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] . — [fɔːr] [greɪt] ['muːvmənts] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði]

Achievements	of	the	Battalion	.	—	Four	great	movements	made	possible	the
成就	的	这	营	.	—	四	伟大的	移动	制成	可能的	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] — [ðə; ði] [greɪt] [ɪntɜːr'maʊntɪn] ['riːdʒən][ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [sloʊp] .

development	of	the	west	—	the	great	intermountain	region	and	the	Pacific	slope	.
发展	的	这	西方	—	这	伟大的	山间	地区	和	这	太平洋	坡	.

营的成就——四大运动促成了西部的发展——大山间地区和太平洋沿岸地区。

[ðiːz] [wɜːr; wər] : [wʌn] .

These	were	:	1	.
这些	是	:	1	.

它们是：1.

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪz] ; [ˌtuː'tuː] .

The	opening	of	the	highways	;	2	.
这	开幕	的	这	高速公路	;	2	.

1. 高速公路的开通；2.

[ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['meksɪkoʊ] ; [θriː] .

The	conquest	of	northern	Mexico	;	3	.
这	征服	的	北方	墨西哥	;	3	.

征服墨西哥北部；3.

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][goʊld][ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] ; [fɔːr] .

The	discovery	of	gold	in	California	;	4	.
这	发现	的	金子	在	加利福尼亚州	;	4	.

加利福尼亚州发现黄金；4.

[ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['fɑːrmɪŋ] [baɪ][æn; ən]['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['piːp(ə)l] .

The	adoption	of	irrigation	farming	by	an	Anglo	-	Saxon	people	.
这	采用	的	灌溉	农业	经过	一个	盎格鲁	-	撒克逊	人们	.

盎格鲁-撒克逊人采用灌溉农业。

[ɪn] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['muːvmənts] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktər] .

In	all	of	these	movements	the	Battalion	was	an	important	factor	.
在	全部	的	这些	移动	这	营	曾是	一个	重要的	因素	.

在所有这些行动中，该营都是一个重要因素。

[ðə; ði][pɑːrt][ðə; ði] [bə'tæliən] [tʊk] [ɪn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk][hæz; həz] [ɔːl'redi]

The	part	the	Battalion	took	in	opening	the	highways	to	the	Pacific	has	already
这	部分	这	营	采取	在	开幕	这	高速公路	到	这	太平洋	有	已经

[bɪn] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] ,

been	detailed	in	the	story	of	their	march	,
到过	详细的	在	这	故事	的	他们的	行进	,

该营在开辟通往太平洋的公路中所发挥的作用，已在其行军的故事中详细描述过。

[ænd; ənd] ['fʊli] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['ɔːrdər] [ɔːl'redi] ['kwoʊtɪd][ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,

and	fully	recognized	in	the	military	order	already	quoted	in	these	pages	,
和	完全	认可	在	这	军队	命令	已经	引	在	这些	页面	,

并且已在本页引述的军事命令中得到充分认可，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɑːn] [faɪl] [æz; əz][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['dɑːkjumənt][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .

and	which	is	now	on	file	as	a	government	document	in	Washington	.
和	哪个	是	现在	在	文件	作为	一个	政府	文档	在	华盛顿	.

该文件现已作为政府文件存档于华盛顿。

['terətɔːri] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [baɪ][ðə; ði]['kɑːŋkwest] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] . — " [ɪn] [ɔːl] , "

Territory	Added	to	the	United	States	by	the	Conquest	of	Mexico	.	—	"	In	all	,	"
领土	额外	到	这	团结的	各州	经过	这	征服	的	墨西哥	.	—	"	在	全部	,	"

[sez] [ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] [ə'θɔːrəti] ,

says	a	reliable	authority	,
说道	一个	可靠的	权威	,

通过征服墨西哥而并入美国的领土——“总而言之，”一位可靠人士说道，

" [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] ['θaʊz(ə)nd] [skwer] [maɪlz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə]

"	more	than	five	hundred	and	ninety	thousand	square	miles	were	added	to
"	更多的	比	五	百	和	九十	千	正方形	英里	是	额外	到

[ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [['meksɪkən]] [wɔːr] .

the	territory	of	the	United	States	as	a	result	of	the	[	Mexican	]	war	.
这	领土	的	这	团结的	各州	作为	一个	结果	的	这	[	墨西哥	]	战争	.

“由于（墨西哥）战争，美国领土增加了超过59万平方英里。”

" [ðɪs] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] [west] [hæf] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] ,

"	This	included	the	west	half	of	what	is	now	the	State	of	New	Mexico	,
"	这	包括	这	西方	一半	的	什么	是	现在	这	状态	的	新的	墨西哥	,

“这包括现在新墨西哥州的西部地区，

[ðə; ði] [west] [hæf] [ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [ɔːl] [ʌv; əv]['juːˌtɑː] , [nə'vædə; nə'vɑːdə] , [ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd]

the	west	half	of	Colorado	,	all	of	Utah	,	Nevada	,	Arizona	and
这	西方	一半	的	科罗拉多州	,	全部	的	犹他州	,	内华达州	,	亚利桑那	和

[-]

[	78	]
[	-	]

科罗拉多州西部、犹他州全境、内华达州、亚利桑那州和[78]

[ˌkælə'fɔːrniə] .
California **.**
加利福尼亚州 .

加利福尼亚州。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['terətɔːri] ,
For **this** **territory** **,**
为了 这 领土 ,

对于这片区域而言，

[wɪtʃ] ['iːkwəld] [ɪn] [ɪk'stent] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] [ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪts]
which **equaled** **in** **extent** **two** **-** **thirds** **of** **the** **territory** **of** **the** **thirteen** **original** **states**
哪个 等于 在 程度 二 - 三分之一 的 这 领土 的 这 十三 原来的 各州
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] ,
of **the** **Union** **,**
的 这 联盟 ,

其面积相当于最初成立的十三个州领土的三分之二，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [peɪd] ['meksɪkoʊ] $15 , - , - .
the **government** **paid** **Mexico** **$15** **,** **000** **,** **000** **.**
这 政府 有薪酬的 墨西哥 $15 , - , - .

政府向墨西哥支付了1500万美元。

" [ɪn'kluːdɪŋ] ['teksəs] , " [sez] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [hɪr] ['fɑːloʊd] ,
" **Including** **Texas** **,** **"** **says** **the** **authority** **here** **followed** **,**
" 包括 德克萨斯州 , " 说道 这 权威 这里 随后 ,

“包括德克萨斯州在内，”该权威人士接着说道。

" [ðə; ði] [ə'dɪʃənz] [ʌv; əv] ['terətɔːri] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] - [faɪv]
" **the** **additions** **of** **territory** **were** **more** **than** **nine** **hundred** **and** **sixty** **-** **five**
" 这 新增内容 的 领土 是 更多的 比 九 百 和 六十 - 五
['θaʊz(ə)nd] [skwer] [maɪlz] .
thousand **square** **miles** **.**
千 正方形 英里 .

新增领土面积超过96.5万平方英里。

" [- : [ə; eɪ]] [ɔːr] , [æz; əz] [ə'nʌðər] [hɪ'stɔːriən] [steɪts] [ˌaɪ 'tiː] , " ['terətɔːri] ['iːkwəl] [ɪn] ['eriə] [tuː; tə]
" **[** **78** **:** **a** **]** **Or** **,** **as** **another** **historian** **states** **it** **,** **"** **territory** **equal** **in** **area** **to**
" [- : 一个] 或者 , 作为 其他 历史学家 各州 它 , " 领土 平等的 在 区域 到
['dʒɜːrməni] ,
Germany **,**
德国 ,

[78: a] 或者，正如另一位历史学家所说，“面积与德国相当的领土，

[fræns] [ænd; ənd] [speɪn] ['ædɪd] [tə'geðər] .
France **and** **Spain** **added** **together** **.**
法国 和 西班牙 额外 一起 .

法国和西班牙加起来。

" [- : [biː]]
" **[** **78** **:** **b** **]**
" [- : b]

[78: b]

[ðə; ði] ['gædzdən] ['pɜːrtʃəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ruːt] . — ['kɑːmɛntɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bə'tæljənz]
The **Gadsden** **Purchase** **and** **the** **Battalion** **Route** **.** **—** **Commenting** **on** **the** **Battalion's**
这 加兹登 购买 和 这 营 路线 . — 评论 在 这 营的
[mɑːrtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæp] [hiː; hi] [meɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
march **and** **the** **map** **he** **made** **of** **it** **,**
行进 和 这 地图 他 制成 的 它 ,

加兹登购地和营队行军路线——评论该营的行军路线以及他绘制的行军路线图，

['kɜːrn(ə)l] ['kʊk] [sez] : " [ə; eɪ] [nuː] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] , ([ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pɪrs] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,

Colonel	Cooke	says	:	"	A	new	administration	,	(	this	was	the	Pierce	administration	,
上校	库克	说道	:	"	一个	新的	行政	,	(	这	曾是	这	刺穿	行政	,

\- - -) [ɪn] [wɪtʃ] ['sʌðərn] ['ɪntrəsts] [pri'veɪld] ,

1853	-	1857	)	in	which	southern	interests	prevailed	,
-	-	-	)	在	哪个	南部	兴趣	最终获胜	,

库克上校说："新政府（即皮尔斯政府，1853-1857 年）以南方利益为主导，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpræktɪkə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [best] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'sɪfɪk]

with	the	great	problem	of	the	practicability	and	best	location	of	a	Pacific
和	这	伟大的	问题	的	这	实用性	和	最好的	地点	的	一个	太平洋

['reɪlroʊd] ['ʌndər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

railroad	under	investigation	,
铁路	在下面	调查	,

太平洋铁路的可行性及最佳选址这一重大问题正在研究中。

[hæd; həd][ðə; ði][mæp][ʌv; əv] [ðɪs] ['wægən] [ruːt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɪts] [kən'tɪnjuəns] [tuː; tə][ðə; ði]

had	the	map	of	this	wagon	route	before	them	with	its	continuance	to	the
有	这	地图	的	这	车皮	路线	前	他们	和	它是	继续	到	这

[west] ,

west	,
西方	,

他们面前摆着一张标明这条马车路线及其向西延伸路线的地图。

[ænd; ənd] [pər'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ɪg'zæktlɪ][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ˌʌn'noʊn] ['elɪmənt] ,

and	perceived	that	it	gave	exactly	the	solution	of	its	unknown	element	,
和	感知	那	它	给予	确切地	这	解决方案	的	它是	未知	元素	,

并意识到它恰好给出了未知元素的解，

[ðæt] [ə; eɪ] ['sʌðərn] [ruːt] [wʊd] [ə'vɔɪd] [bəuθ][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [si'erə]

that	a	southern	route	would	avoid	both	the	Rocky	Mountains	and	Sierra
那	一个	南部	路线	会	避免	两个都	这	洛基	山脉	和	塞拉

[nə'vædə; nə'vɑːdə] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [snəuz] ,

Nevadas	,	with	their	snows	,
内华达州	,	和	他们的	雪	,

走南线可以避开落基山脉和内华达山脉，这两座山脉都有积雪。

[ænd; ənd] [wʊd] [miːt] [noʊ]['ɑːbstək(ə)l][ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['ɪntərv(ə)l] .

and	would	meet	no	obstacle	in	this	great	interval	.
和	会	见面	不	障碍	在	这	伟大的	间隔	.

在这段漫长的时期内，不会遇到任何障碍。

[ðə; ði] [nuː] - ['gædzdən] ['triːti] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [saɪnd] [dɪ'sembər] - , - .

The	new	'	Gadsden	Treaty	'	was	the	result	:	it	was	signed	December	30	,	1853	.
这	新的	-	加兹登	条约	-	曾是	这	结果	:	它	曾是	签名	十二月	-	,	-	.

新的《加兹登条约》由此诞生：该条约于 1853 年 12 月 30 日签署。

" [ðɪs] ['pɜːrtʃəs] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['fɔːrti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv]

"	This	purchase	added	to	the	territory	of	the	United	States	forty	-	five	thousand	five
"	这	购买	额外	到	这	领土	的	这	团结的	各州	四十	-	五	千	五

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [faɪv] [skwer] [maɪlz] ;

hundred	and	thirty	-	five	square	miles	;
百	和	三十	-	五	正方形	英里	;

"此次购买使美国领土增加了455535平方英里；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [peɪd] $10 , - , - .

for	which	was	paid	$10	,	000	,	000	.
为了	哪个	曾是	有薪酬的	$10	,	-	,	-	.

为此获得了 10,000,000 美元。

[ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][dʒeɪmz]['gædzdən][ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] , ['mɪnɪstər] [tuː; tə]

The	purchase	was	made	by	James	Gadsden	of	South	Carolina	,	minister	to
这	购买	曾是	制成	经过	詹姆斯	加兹登	的	南	卡罗莱纳	,	部长	到

['meksɪkoʊ] ,

Mexico	,
墨西哥	,

此次购买是由南卡罗来纳州驻墨西哥公使詹姆斯·加兹登完成的。

[hens] [ðə; ði] [neɪm] ['gædzdən] ['pɜːrtʃəs] . [- : [siː]]

hence	the	name	Gadsden	Purchase	.	[	78	:	c	]
因此	这	姓名	加兹登	购买	.	[	-	:	c	]

因此得名加兹登购地。[78: c]

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] [roʊd] ['oʊpənd] ['westwərd] [θruː] ['sʌðərn] [nuː] ['meksɪkoʊ] ,

In	addition	to	the	wagon	road	opened	westward	through	southern	New	Mexico	,
在	添加	到	这	车皮	路	打开	向西	通过	南部	新的	墨西哥	,

[ˌærɪ'zoʊnə] , [ænd; ənd][ˌkælə'fɔːrniə] , [-]

Arizona	,	and	California	,	[	79	]
亚利桑那	,	和	加利福尼亚州	,	[	-	]

除了向西穿过新墨西哥州南部、亚利桑那州和加利福尼亚州的马车道外，[79]

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [dis'tʃaːdʒd] ['membər]

we	have	seen	that	it	was	a	detachment	of	twenty	-	five	discharged	members
我们	有	已见	那	它	曾是	一个	分离	的	二十	-	五	出院	成员

[ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði][fɜːrst]['wægən] [θruː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] ['vaɪə]

of	the	Battalion	which	brought	the	first	wagon	through	from	the	coast	via
的	这	营	哪个	带来	这	第一的	车皮	通过	从	这	海岸	通过

[kəd'ʒəʊn] [pæs] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['væli] ,

Cajon	Pass	to	Salt	Lake	Valley	,
卡洪鼓	经过	到	盐	湖	谷	,

我们已经看到，正是由该营25名退伍成员组成的分遣队，将第一辆马车从海岸经卡洪山口运到了盐湖谷。

['fɑːloʊɪŋ] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn]['pedroʊ] , [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ænd; ənd]

following	what	is	now	the	general	course	of	the	San	Pedro	,	Los	Angeles	and
下列的	什么	是	现在	这	一般的	课程	的	这	圣	佩德罗	,	洛杉矶	洛杉矶	和

[sɔːlt] [leɪk] ['reɪlroʊd] ,

Salt	Lake	railroad	,
盐	湖	铁路	,

沿着现在圣佩德罗、洛杉矶和盐湖城铁路的大致路线，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['juː,tɑː][ˌkælə'fɔːrniə] [taɪmz] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌðərn]

and	which	became	known	in	the	early	Utah	California	times	as	the	southern
和	哪个	成为	已知	在	这	早期的	犹他州	加利福尼亚州	时代	作为	这	南部

[ˌkælə'fɔːrniə] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] .

California	route	to	the	coast	.
加利福尼亚州	路线	到	这	海岸	.

在犹他州和加利福尼亚州早期，这条路线被称为通往南加州海岸的路线。

['ɔːlsoʊ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

Also	,	as	we	have	seen	,
还	,	作为	我们	有	已见	,

此外，正如我们所看到的，

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['membər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][goʊld] [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɪvər] ['riːdʒən]

the	Battalion	members	returning	from	the	gold	fields	of	the	American	river	region
这	营	成员	返回	从	这	金子	字段	的	这	美国人	河	地区

[kʌt] [ə; eɪ] [nuː] ['wægən] [roʊd] ,

cut	a	new	wagon	road	,
切	一个	新的	车皮	路	,

从美国河区金矿区返回的营队成员开辟了一条新的马车道。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
much **of** **the** **way** **,**
很多 的 这 方式 ,

大部分路程，

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['wægənz][ænd; ənd] [tuː] ['kænənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
for **their** **seventeen** **wagons** **and** **two** **cannons** **from** **the** **western** **side** **of** **the**
为了 他们的 十七 马车 和 二 大炮 从 这 西 边 的 这
[si'erə] ,
Sierra **,**
塞拉 ,

他们从内华达山脉西侧运来了十七辆马车和两门大炮。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɔːfti] [reɪndʒ] , [ðens] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] ['sloʊpɪŋ] [dɪ'zɜːrts]
across **the** **summit** **of** **that** **lofty** **range** **,** **thence** **down** **to** **the** **eastern** **sloping** **deserts**
穿过 这 首脑 的 那 高远 范围 , 因此 向下 到 这 东 倾斜的 沙漠
[ʌv; əv][nə'vædə; nə'vɑːdə] ,
of **Nevada** **,**
的 内华达州 ,

越过那座高耸山脉的顶峰，然后一路向下，到达内华达州东部的倾斜沙漠地带。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['væli] .
and **so** **to** **Salt** **Lake** **Valley** **.**
和 所以 到 盐 湖 谷 .

然后就到了盐湖谷。

[ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['meksɪkoʊ] , [ɪn'kluːdɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd]['juːˌtɑː] ,
The **conquest** **of** **Northern** **Mexico** **,** **including** **,** **of** **course** **,** **California** **and** **Utah** **,**
这 征服 的 北方 墨西哥 , 包括 , 的 课程 , 加利福尼亚州 和 犹他州 ,

征服墨西哥北部，当然也包括加利福尼亚和犹他州。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [nuː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd] [[-] [noʊt] :
as **well** **as** **New** **Mexico** **and** **[** **Transcriber's** **Note** **:**
作为 出色地 作为 新的 墨西哥 和 [转录员的 笔记 :

以及新墨西哥州和[转录者注:

[tekst][ɪz] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]] [lɛns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'dʌkt] ,
text **is** **missing** **in** **the** **original** **]** **lence** **of** **their** **conduct** **,**
文本 是 丢失的 在 这 原来的] 伦斯 的 他们的 执行 ,

原文缺失] 他们行为的自由意志，

[nɑːt]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [fliːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] ,
not **only** **on** **the** **march** **to** **the** **Pacific** **fleet** **of** **the** **American** **navy** **,**
不是 仅有的 在 这 行进 到 这 太平洋 舰队 的 这 美国人 海军 ,

不仅在向美国海军太平洋舰队进军的过程中，

[ænd; ənd][ðə; ði] " ['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
and **the** **"** **Army** **of** **the** **West** **,**
和 这 " 军队 的 这 西方 ,

以及“西方军队”，

" [ðə; ði] [meɪn] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['stiːvən] ['dʌbljuː]
" **the** **main** **division** **of** **which** **was** **under** **the** **command** **of** **General** **Stephen** **W**
" 这 主要的 分配 的 哪个 曾是 在下面 这 命令 的 一般的 史蒂芬 W
. ['kɜ˞ːni] .
. **Kearny** **.**
. 卡尼 .

“其主要师由斯蒂芬·W·卡尼将军指挥。

[ðə; ði] [bə'tæljənz] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ɪz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['nærətɪv] ,
The **Battalion's** **part** **in** **the** **conquest** **is** **detailed** **in** **the** **foregoing** **narrative** **,**
这 营的 部分 在 这 征服 是 详细的 在 这 前文 叙述 ,

该营在征服战争中所扮演的角色，已在前文详述。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪz] [ək'nɑːlɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['ɔːrdər][baɪ][kɑːl] . ['kʊk] ,

and	also	is	acknowledged	in	the	military	order	by	Col	.	Cooke	,
和	还	是	已确认	在	这	军队	命令	经过	上校	.	库克	,

库克上校也在军令中予以承认。

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ɪn] [fʊl] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [peɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

referred	to	several	times	and	given	in	full	in	a	preceding	page	of	this	book	.
指	到	一些	时代	和	给定	在	满的	在	一个	前	页	的	这	书	.

本书前一页已多次提及并完整列出。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ,

In	addition	to	all	this	,
在	添加	到	全部	这	,

除此之外，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'flektɪd] [greɪt] ['kredɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv]['juːˌtɑː] [ˌpaɪə'nɪr] — [ʌv; əv]

the	Battalion	reflected	great	credit	upon	the	community	of	Utah	pioneers	—	of
这	营	反映	伟大的	信用	之上	这	社区	的	犹他州	先驱者	—	的

[huːm] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt] — [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ðer; ðər]

whom	it	never	ceased	to	be	a	part	—	by	reason	of	the	excellence	of	their
谁	它	绝不	停止	到	是	一个	部分	—	经过	原因	的	这	卓越	的	他们的

[kən'dʌkt] [nɑːt]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [koʊst] ,

conduct	not	only	on	the	march	to	the	Pacific	coast	,
执行	不是	仅有的	在	这	行进	到	这	太平洋	海岸	,

该营因其在向太平洋沿岸进军过程中表现出的卓越行为，为犹他州先驱者群体——他们始终是该群体的一部分——赢得了极大的荣誉。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [wen] ['duːɪŋ] ['gærɪsn] ['duːti][ɪn] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] .

but	also	when	doing	garrison	duty	in	southern	California	.
但	还	什么时候	正在做	驻军	责任	在	南部	加利福尼亚州	.

但当在南加州执行驻防任务时也是如此。

[ðə; ði] ['efərts] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][ɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , [ænd; ənd] , ['feɪlɪŋ] [ðæt] ,

The	efforts	to	secure	the	re	-	enlistment	of	the	Battalion	,	and	,	failing	that	,
这	努力	到	安全的	这	关于	-	征募	的	这	营	,	和	,	失败	那	,

努力确保该营士兵重新入伍，如果失败，

[ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ['mɔːrmən] [bə'tæliən] ,

the	effort	to	secure	the	enlistment	of	a	second	Mormon	Battalion	,
这	努力	到	安全的	这	征募	的	一个	第二	摩门教	营	,

为招募第二个摩门教营而做出的努力

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɑːnfəs] [kən'feʃnz] [ʌv; əv][bəuθ][ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd] ['fedərəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] — [sɪns] [

were	the	conscious	confessions	of	both	California	and	federal	officials	—	since	[
是	这	有意识的	忏悔	的	两个都	加利福尼亚州	和	联邦	官员	—	自从	[

-]

80	]
-	]

是加利福尼亚州和联邦官员的自认——自[80]

[bəuθ] [pɑː'tisipeitid] [ɪn] [sʌtʃ] ['efərts] — [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ðiːz] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ['soʊldʒərz] .

both	participated	in	such	efforts	—	to	the	worth	of	these	United	States	soldiers	.
两个都	参与	在	这样的	努力	—	到	这	值得	的	这些	团结的	各州	士兵	.

他们都参与了这些行动——这体现了这些美国士兵的价值。

" [ðeɪ] [rɪ'lɪdʒəsli] [rɪ'spektɪd] [ðer; ðər] [raɪts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkəd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

"	They	religiously	respected	their	rights	and	feelings	of	the	conquered	people	of
"	他们	宗教地	受人尊敬	他们的	权利	和	情怀	的	这	征服	人们	的

[ˌkælə'fɔːrniə] ;

California	;
加利福尼亚州	;

“他们虔诚地尊重加利福尼亚被征服人民的权利和感受；

[nɑːt][ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['ɔːfərd] ,

not	**a**	**syllable**	**of**	**complaint**	**of**	**a**	**single**	**insult**	**offered**	**,**
不是	一个	音节	的	抱怨	的	一个	单身的	侮辱	提供	,

没有一句抱怨，也没有受到任何侮辱。

[ɔːr]['eni] ['aʊtreɪdʒ] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ]['mɔːrmən] [ˌvɑːlən'tɪr] , " [ɪz][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ,

or	**any**	**outrage**	**done**	**by**	**a**	**Mormon**	**volunteer**	**,**	**"**	**is**	**the**	**record**	**of**	**the**	**Battalion**	**,**
或者	任何	暴行	完毕	经过	一个	摩门教	志愿者	,	"	是	这	记录	的	这	营	,

或任何摩门教志愿者犯下的暴行，都将被记录在案。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd] [ˌvɔlən'tiəz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ]

and	**the**	**re**	**-**	**enlisted**	**volunteers**	**,**	**according**	**to**	**the**	**report**	**of**	**them**	**by**
和	这	关于	-	入伍	志愿者	,	根据	到	这	报告	的	他们	经过

['gʌvərnər] ['meɪs(ə)n] .

Governor	**Mason**	**.**
州长	石匠	.

根据梅森州长的报告，还有重新入伍的志愿者。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ; [ʌv; əv][ɪts]['ɑːfəsərz] , ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm][ɪts][ræŋks] ;

Such	**is**	**the**	**reputation**	**of**	**the**	**Battalion**	**;**	**of**	**its**	**officers**	**,**	**chosen**	**from**	**its**	**ranks**	**;**
这样的	是	这	名声	的	这	营	;	的	它是	警官	,	选定	从	它是	排名	;

这就是该营的声誉；也是该营军官的声誉，这些军官都是从该营士兵中选拔出来的；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] [men] , [ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] .

and	**of**	**its**	**men**	**,**	**the**	**rank**	**and**	**file**	**.**
和	的	它是	男人	,	这	秩	和	文件	.

以及它的士兵，即普通士兵。

[ðə; ði][pɑːrt][ðə; ði] [bə'tæliən] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][goʊld][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn]

The	**part**	**the**	**Battalion**	**played**	**in**	**the**	**discovery**	**of**	**gold**	**has**	**already**	**been**
这	部分	这	营	玩	在	这	发现	的	金子	有	已经	到过

['diːteɪld; dɪ'teɪld] .

detailed	**.**
详细的	.

该营在发现黄金的过程中所扮演的角色已在前文详述。

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɪð; wɪθ]

Connection	**with**	**Irrigation**	**.**	**—**	**The**	**connection**	**of**	**members**	**of**	**the**	**Battalion**	**with**
联系	和	灌溉	.	—	这	联系	的	成员	的	这	营	和

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [æn; ən]['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['piːp(ə)l] ,

the	**introduction**	**of**	**irrigation**	**among**	**an**	**Anglo**	**-**	**Saxon**	**people**	**,**
这	介绍	的	灌溉	之中	一个	盎格鲁	-	撒克逊	人们	,

与灌溉的联系——该营成员与盎格鲁-撒克逊民族引入灌溉技术的联系。

[ænd; ənd][moʊst] ['laɪkli] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

and	**most**	**likely**	**coming**	**from**	**their**	**suggestion**	**,**
和	最多	可能	未来	从	他们的	建议	,

而且很可能是采纳了他们的建议。

[ɪz][ə; eɪ] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][fækt] [sə'steɪnd] [baɪ][də'rekt][ænd; ənd]

is	**a**	**deduction**	**from**	**circumstances**	**rather**	**than**	**a**	**fact**	**sustained**	**by**	**direct**	**and**
是	一个	扣除	从	情况	相当	比	一个	事实	持续	经过	直接的	和

['pɑːzətɪv] [pruːf] .

positive	**proof**	**.**
积极的	证明	.

这是根据情况推断出来的，而不是由直接、确凿的证据所证实的事实。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

摩门教营：其历史与成(The Mormon Battalion,)
第5/6页

[wen]	['brɪgəm]	['jʌŋz]	['kʌmpəni]	[ʌv; əv]	[ˌpaɪə'nɪr]	[wɜːr; wər]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[liːv]	[griːn]	['rɪvər]	[ɑːn]
When	**Brigham**	**Young's**	**company**	**of**	**pioneers**	**were**	**about**	**to**	**leave**	**Green**	**River**	**on**
什么时候	布里格姆	杨氏	公司	的	先驱者	是	关于	到	离开	绿色的	河	在

[dʒʊ'laɪ]	[fɔːr]	,
July	**4**	**,**
七月	4	,

7月4日，当杨百翰率领的先驱者队伍即将离开绿河时，

-	,	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ˌəuvə'teikən]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[dɪ'tætʃmənt]	[ʌv; əv]	[ˌθɜːr'tiːn]	[men]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]
1847	**,**	**they**	**were**	**overtaken**	**by**	**a**	**detachment**	**of**	**thirteen**	**men**	**from**	**the**
-	,	他们	是	被超越	经过	一个	分离	的	十三	男人	从	这

[bə'tæliən]	,
Battalion	**,**
营	,

1847年，他们被该营一支由13人组成的小队追上。

[huː]	[wɜːr; wər]	[ɪn]	[pər'suːt]	[ʌv; əv]	[men]	[huː]	[hæd; həd]	['stoʊlən]	['hɔːrsɪz]	[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	[kæmps]	[sʌm; səm]
who	**were**	**in**	**pursuit**	**of**	**men**	**who**	**had**	**stolen**	**horses**	**from**	**their**	**camps**	**some**
WHO	是	在	追逐	的	男人	WHO	有	被盗	马匹	从	他们的	营地	一些

['sev(ə)n]	[deɪz]	-	['træv(ə)l]	['iːstwərd]	.
seven	**days**	**'**	**travel**	**eastward**	**.**
七	天	-	旅行	向东	.

他们追捕那些从他们位于东部约七天路程外的营地偷走马匹的人。

[ðiːz]	[men]	[hæd; həd]	[bɪn]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['sevrəl]	['ɪnˌvælɪdɪd]	[dɪ'tætʃmənts]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[bə'tæliən]
These	**men**	**had**	**been**	**with**	**the**	**several**	**invalided**	**detachments**	**from**	**the**	**Battalion**
这些	男人	有	到过	和	这	一些	无效	分遣队	从	这	营

—	[ə'baʊt]	-	[ɪn]	[ɔːl]	—	[ðæt]	[hæd; həd]	['wɪntɚd]	[æt; ət]	['pweˌbloʊ]	,
—	**about**	**150**	**in**	**all**	**—**	**that**	**had**	**wintered**	**at**	**Pueblo**	**,**
—	关于	-	在	全部	—	那	有	过冬	在	普韦布洛	,

这些人来自该营的几个伤残分遣队——总共约150人——他们在普韦布洛过冬。

[ɪn]	[wʌt]	[ɪz]	[naʊ]	[ðə; ði]	[steɪt]	[ʌv; əv]	[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]	.
in	**what**	**is**	**now**	**the**	**state**	**of**	**Colorado**	**.**
在	什么	是	现在	这	状态	的	科罗拉多州	.

在现在的科罗拉多州境内。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ɪn'kɔːrpəreɪtɪd]	['ɪntuː][ðə; ði]	[ˌpaɪə'nɪr]	['kʌmpəni]	[ænd; ənd]	[keɪm]	[ɑːn][wɪð; wɪθ]	[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
They	**were**	**incorporated**	**into**	**the**	**pioneer**	**company**	**and**	**came**	**on**	**with**	**it**	**to**
他们	是	公司	进入	这	先锋	公司	和	来了	在	和	它	到

[sɔːlt]	[leɪk]	['væli]	,
Salt	**Lake**	**valley**	**,**
盐	湖	谷	,

他们被并入先锋公司，并随公司一起来到了盐湖谷。

[ænd; ənd]	[ʌn'daʊtɪdli]	['membər]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[gruːp]	[wʊd]	[biː; bi][ə'pɑːn][ðə; ði]	[graʊnd]	[ðæt]	23rd	[deɪ]
and	**undoubtedly**	**members**	**of**	**this**	**group**	**would**	**be**	**upon**	**the**	**ground**	**that**	**23rd**	**day**
和	无疑	成员	的	这	团体	会	是	之上	这	地面	那	23rd	天

[ʌv; əv]	[dʒʊ'laɪ]	,
of	**July**	**,**
的	七月	,

毫无疑问，该组织的成员会在7月23日那天抵达现场。

[wen]	['plaʊɪŋ]	[wʌz; wəz]	[fɜːrst]	[ə'temptɪd]	[ɑːn][ðə; ði]	[saʊθ]	[fɔːrk][ʌv; əv]	['sɪti]	[kriːk]	,
when	**ploughing**	**was**	**first**	**attempted**	**on**	**the**	**south**	**fork**	**of**	**City**	**Creek**	**,**
什么时候	耕作	曾是	第一的	尝试过	在	这	南	叉	的	城市	溪	,

当人们第一次尝试在城市溪的南支流上进行耕作时，

[ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ʌv; əv] [greɪt] [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] .

on	the	present	site	of	Great	Salt	Lake	City	.
在	这	展示	地点	的	伟大的	盐	湖	城市	.

位于现今大盐湖城所在地。

[ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][soʊ][draɪ][ænd; ənd][hɑːrd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]

The	annals	of	that	day	say	that	the	ground	was	so	dry	and	hard	that	in	the
这	志	的	那	天	说	那	这	地面	曾是	所以	干燥	和	难的	那	在	这

[ə'tempt] [tuː; tə] [plaʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [plauz] [-]

attempt	to	plow	it	several	plows	[	81	]
试图	到	犁	它	一些	犁	[	-	]

当时的编年史记载，地面非常干燥坚硬，以至于在尝试耕作时，需要用到好几把犁[81]。

[wɜːr; wər]['broʊkən] .

were	broken	.
是	破碎的	.

被打破了。

[ˌwerə'pɑːn] , [æt; ət] ['sʌmˌwənz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] — [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]

Whereupon	,	at	someone's	suggestion	—	who	it	was	that	made	it	the
于是	,	在	某人的	建议	—	WHO	它	曾是	那	制成	它	这

['æn(ə)lz][duː][nɑːt] [dɪs'kloʊz] ,

annals	do	not	disclose	,
志	做	不是	透露	,

于是，在某人的建议下——至于是谁提出的，史料中并未透露——

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] — [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][set][æt; ət][wɜːrk][tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ][dæm][ɪn]

and	it	is	not	known	—	a	company	was	set	at	work	to	put	in	a	dam	in
和	它	是	不是	已知	—	一个	公司	曾是	放	在	工作	到	放	在	一个	坝	在

[ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [flʌd] [ðə; ði][lænd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [plaʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	creek	and	flood	the	land	in	order	to	plow	it	.
这	溪	和	洪水	这	土地	在	命令	到	犁	它	.

而人们并不知道——一家公司受命在小溪里筑坝，淹没土地以便耕种。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] .

This	was	the	beginning	of	Anglo	-	Saxon	irrigation	.
这	曾是	这	开始	的	盎格鲁	-	撒克逊	灌溉	.

这是盎格鲁-撒克逊灌溉技术的开端。

[æz; əz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] ,

As	already	stated	,
作为	已经	声明	,

如前所述，

[huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][biː; bi] [tɜːrnd]

who	it	was	that	made	the	fortunate	suggestion	that	the	water	be	turned
WHO	它	曾是	那	制成	这	幸运	建议	那	这	水	是	转向

[aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [plaʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

out	upon	the	land	in	order	to	make	it	possible	to	plow	it	,
出去	之上	这	土地	在	命令	到	制作	它	可能的	到	犁	它	,

是谁提出了将水引到土地上以便耕种的这个幸运建议?

[ɪz][nɑːt] [noʊn] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ˌθɜːr'tiːn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɜːr; wər]

is	not	known	,	but	we	have	seen	that	thirteen	members	of	the	Battalion	were
是	不是	已知	,	但	我们	有	已见	那	十三	成员	的	这	营	是

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ,

among	the	pioneers	,
之中	这	先驱者	,

具体人数不详，但我们已经看到该营有十三名成员是先驱者之一。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mɛksɪkənz]
and **some** **of** **them** **had** **seen** **irrigation** **in** **operation** **among** **the** **Mexicans**
和 一些 的 他们 有 已见 灌溉 在 手术 之中 这 墨西哥人
[æt; ət]['sæntə][ˌef 'iː][ænd; ənd] ['fɜːrðər] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] .
at **Santa** **Fe** **and** **further** **south** **in** **the** **valley** **of** **the** **Rio** **Grande** **.**
在 圣诞老人 铁 和 更远 南 在 这 谷 的 这 里约热内卢 格兰德 .

他们中的一些人曾在圣菲以及更南边的格兰德河谷看到过墨西哥人使用灌溉技术。

[wʌt] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæn; ðən] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn]
What **more** **likely** **than** **that** **some** **of** **those** **men** **who** **had** **seen** **irrigation** **in**
什么 更多的 可能 比 那 一些 的 那些 男人 WHO 有 已见 灌溉 在
['prɑːgres] [ʃʊd; ʃəd] [sə'dʒest] [ðə; ði] ['flʌdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][tuː; tə] [prɪ'per] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['plaʊɪŋ] ,
progress **should** **suggest** **the** **flooding** **of** **the** **land** **to** **prepare** **it** **for** **plowing** **,**
进步 应该 建议 这 洪水 的 这 土地 到 准备 它 为了 耕作 ,

还有什么比这更有可能的呢？那些亲眼目睹过灌溉过程的人，会建议用水淹没土地，以便进行耕种。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [kən'dʌktɪd] ['oʊvər][ðə; ði][lænd][tuː; tə] [kən'veɪ] ['mɔɪstʃər] [tuː; tə][ðə; ði]
as **they** **had** **seen** **it** **conducted** **over** **the** **land** **to** **convey** **moisture** **to** **the**
作为 他们 有 已见 它 实施 超过 这 土地 到 传达 水分 到 这
['groʊɪŋ] [ˌvedʒə'teɪʃn] ?
growing **vegetation** **?**
生长 植被 ?

他们曾亲眼目睹这种水流在陆地上输送水分，滋养正在生长的植被?

[ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['mɔːrəl] ['sɜːrt(ə)nti] .
The **probability** **of** **it** **has** **moral** **certainty** **.**
这 可能性 的 它 有 道德 肯定 .

它发生的概率具有道德上的确定性。

['futnəuts] :
FOOTNOTES **:**
脚注 :

脚注:

[- : [ə; eɪ]]
[78 : a]
[- : 一个]

[78: a]

['hɪstri; 'hɪstəri][juː] . [es] . (['mɔːrɪs]) , - [ed] . ,
History **U** **.** **S** **.** **(** **Morris** **)** **,** **1877** **ed** **.** **,**
历史 U . S . (莫里斯) , - 编辑 . ,

美国历史（莫里斯），1877年版

[piː] . - .
p **.** **326** **.**
p . - .

第326页。

[- : [biː]]
[78 : b]
[- : b]

[78: b]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . (['fɪsk]) , - [ed] . ,
History **of** **the** **U** **.** **S** **.** **(** **Fiske** **)** **,** **1877** **ed** **.** **,**
历史 的 这 U . S . (菲斯克) , - 编辑 . ,

美国历史（菲斯克著），1877年版

[piː] . - .
p **.** **336** **.**
p . - .

第336页。

[- : [siː]]
[78 : c]
[- : c]

[78: c]

['kɑːŋkwest] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ˌkælə'fɔːrniə] — ['kʊk] , [piː] . - .
Conquest of Mexico and California — Cooke , p . 159 .
征服 的 墨西哥 和 加利福尼亚州 — 库克 , p . - .

征服墨西哥和加利福尼亚——库克，第 159 页。

['ɔːlsoʊ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — ['mɔːrɪs] , [piː] . - . [-]
Also History of the United States — Morris , p . 326 . [82]
还 历史 的 这 团结的 各州 — 莫里斯 , p . - . [-]

另见《美国历史》—莫里斯，第 326 页。[82]

['filip] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] ['kʊk] [-]
Philip St . George Cooke [83]
菲利普 英石 . 乔治 库克 [-]

菲利普·圣乔治·库克[83]

[eks] .
X .
X .

X.

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə'tʃiːvd] [baɪ][ðə; ði] [bə'tæljənz] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfəsərz] .
THE SUBSEQUENT DISTINCTION ACHIEVED BY THE BATTALION'S COMMANDING OFFICERS .
这 随后的 区别 已达成 经过 这 营的 指挥 警官 .

随后该营指挥官所取得的荣誉。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
It may be of interest , and certainly it belongs to the history of
它 可能 是 的 兴趣 , 和 当然 它 属于 到 这 历史 的
[ðə; ði] [bə'tæliən] ,
the Battalion ,
这 营 ,

这或许会引起人们的兴趣，而且它肯定属于该营的历史范畴。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪts] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [lefˈtenənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['regjələr] ['ɑːrmi]
to say that its commanding officer and the two lieutenants of the regular army
到 说 那 它是 指挥 官 和 这 二 中尉 的 这 常规的 军队
, [hɪz; ɪz] [stɑːf] ['ɑːfəsərz] ,
, his staff officers ,
, 他的 职员 警官 ,

也就是说，其指挥官和两名正规军中尉，以及他的参谋人员，

[roʊz] ['leɪtər][tuː; tə] ['ɑːnərəb(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] [brˈtwiːn] [ðə; ði] [steɪts] .
rose later to honorable distinction during the war between the States .
玫瑰 之后 到 光荣的 区别 期间 这 战争 之间 这 各州 .

后来在南北战争期间获得了光荣的荣誉。

['kɜːrn(ə)l] ['kʊk] . — [kɑːl] .
Colonel Cooke . — Col .
上校 库克 . — 上校 .

库克上校。

['kʊk] , ['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wɪð; wɪθ] ['stiːvən] ['dʌbljuː] . ['kɜ-ːni] ,
Cooke , after returning to the east with Stephen W . Kearny ,
库克 , 后 返回 到 这 东方 和 史蒂芬 W . 卡尼 ,

库克和斯蒂芬·W·卡尼一起返回东部后，

[kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði]

continued	**in**	**the**	**military**	**service**	**of**	**the**	**United**	**States**	**and**	**was**	**active**	**in**	**the**
持续	在	这	军队	服务	的	这	团结的	各州	和	曾是	积极的	在	这

['kænzəs] - [nə'bræskə] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['fɪftɪz] .

Kansas	**-**	**Nebraska**	**troubles**	**of**	**the**	**early**	**fifties**	**.**
堪萨斯州	-	内布拉斯加州	麻烦	的	这	早期的	五十年代	.

继续在美国军队服役，并积极参与了五十年代初堪萨斯州和内布拉斯加州之间的冲突。

[ɪn] - - [eɪt][hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɪn][ðə; ði]['dʒɔnstən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['juːˌtɑː] ;

In	**1857**	**-**	**8**	**he**	**commanded**	**the**	**cavalry**	**in**	**the**	**Johnston**	**expedition**	**to**	**Utah**	**;**
在	-	-	8	他	命令	这	骑兵	在	这	约翰斯顿	远征	到	犹他州	;

1857-1858年，他指挥骑兵参加了约翰斯顿远征犹他州的行动；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [wen] [ðæt] [kə'mænd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]

and	**it**	**is**	**of**	**record**	**that**	**when**	**that**	**command**	**passed**	**through**	**the**	**streets**	**of**
和	它	是	的	记录	那	什么时候	那	命令	通过了	通过	这	街道	的

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] ,

Salt	**Lake**	**City**	**,**
盐	湖	城市	,

据记载，当这条命令传遍盐湖城的大街小巷时，

[ɪn] [ruːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ˌemɪ'greɪʃn] ['kænjən] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ɪts]

en	**route**	**from**	**the**	**mouth**	**of**	**Emigration**	**Canyon**	**to**	**the**	**place**	**of**	**its**
英文	路线	从	这	嘴	的	移民	峡谷	到	这	地方	的	它是

[ɪn'kæmpmənt] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔːrdn] ,

encampment	**west**	**of**	**the**	**Jordan**	**,**
营地	西方	的	这	约旦	,

从移民峡谷口到约旦河西岸的营地途中，

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [roʊd][wɪð; wɪθ] [ʌn'kʌvərd] [hed] , [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ;

the	**Colonel**	**rode**	**with**	**uncovered**	**head**	**,**	**through**	**the**	**city**	**;**
这	上校	骑	和	裸露	头	,	通过	这	城市	;

上校骑马穿过城市，头上没戴帽子；

" [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪv] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrmən] [bə'tæliən] [hiː; hi][hæd; həd]

"	**out**	**of**	**respect**	**to**	**the**	**brave**	**men**	**of**	**the**	**Mormon**	**Battalion**	**he**	**had**
"	出去	的	尊重	到	这	勇敢的	男人	的	这	摩门教	营	他	有

[kə'mɑːndid] [ɪn][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

commanded	**in**	**their**	**march**	**to**	**the**	**Pacific**	**.**
命令	在	他们的	行进	到	这	太平洋	.

“出于对他在向太平洋进军时指挥的摩门教营的勇敢战士们的敬意。”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv]['ælbərt]['saidni]['dʒɔnstən][fɔːr; fər][ðə; ði] [iːst] ,

"	**For**	**a**	**time**	**after**	**the**	**departure**	**of**	**Albert**	**Sidney**	**Johnston**	**for**	**the**	**east**	**,**
"	为了	一个	时间	后	这	离开	的	阿尔伯特	西德尼	约翰斯顿	为了	这	东方	,

“在阿尔伯特·西德尼·约翰斯顿前往东部后的一段时间里，

[ɔːr] ['ræðər] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , — [fɔːr; fər] [ðæt] ['ɑːfɪsər] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

or	**rather**	**to**	**the**	**south**	**,**	**—**	**for**	**that**	**officer**	**espoused**	**the**	**cause**	**of**	**the**
或者	相当	到	这	南	,	—	为了	那	官	拥护	这	原因	的	这

['sʌðərn] [kən'fedərəsi] ,

Southern	**Confederacy**	**,**
南方	邦联	,

或者更确切地说，是向南——因为那位军官拥护南方邦联的事业。

[ə'genst] [ðə; ði]['juːniən] , [kɑːl] . ['kʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] " ['dʒɔnstən]['ɑːrmi]

against	**the**	**Union**	**,**	**Col**	**.**	**Cooke**	**for**	**a**	**time**	**was**	**in**	**command**	**of**	**"**	**Johnston**	**Army**
反对	这	联盟	,	上校	.	库克	为了	一个	时间	曾是	在	命令	的	"	约翰斯顿	军队

" [æt; ət][kæmp] [flɔɪd] ,

"	**at**	**Camp**	**Floyd**	**,**
"	在	营	弗洛伊德	,

在与联邦军的对抗中，库克上校曾一度指挥驻扎在弗洛伊德营地的“约翰斯顿军”。

[ɪn] ['siːdər] ['væli] , [west] [ʌv; əv]['juːˌtɑː] [leɪk] .

in	Cedar	Valley	,	west	of	Utah	Lake	.
在	雪松	谷	,	西方	的	犹他州	湖	.

位于犹他湖以西的雪松谷。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][kɑːl] . ['kʊk] [ðoʊ] [ə; eɪ][və'dʒinjən] [sɜːrvd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

During	the	Civil	War	Col	.	Cooke	though	a	Virginian	served	on	the	side	of	the
期间	这	民用	战争	上校	.	库克	尽管	一个	弗吉尼亚人	服务	在	这	边	的	这

['juːniən]['ɑːrmi] ,

Union	army	,
联盟	军队	,

内战期间，库克上校虽然是弗吉尼亚人，却效力于联邦军队。

[ænd; ənd][roʊz] [θruː] [-]

and	rose	through	[	84	]
和	玫瑰	通过	[	-	]

并一路攀升[84]

[ðə; ði] [greɪd] [ʌv; əv] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] (-) , [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [brə'vet] ['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl] (

the	grade	of	brigadier	general	(	1861	)	,	to	the	rank	of	brevet	Major	General	(
这	年级	的	准将	一般的	(	-	)	,	到	这	秩	的	特许状	主要的	一般的	(

-) .

1865	)	.
-	)	.

1861年晋升为准将，1865年晋升为名誉少将。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [smɪθ] . — [luːˈtenənt] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [smɪθ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɔːr] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

A	.	J	.	Smith	.	—	Lieutenant	A	.	J	.	Smith	in	the	same	war	rose	from	the
一个	.	J	.	史密斯	.	—	中尉	一个	.	J	.	史密斯	在	这	相同的	战争	玫瑰	从	这

[greɪd] [ʌv; əv] [kə'mændər] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]

grade	of	commander	of	California	volunteers	to	that	of	brigadier	general	of
年级	的	指挥官	的	加利福尼亚州	志愿者	到	那	的	准将	一般的	的

[ˌvɔlən'tiəz] (-) ;

volunteers	(	1862	)	;
志愿者	(	-	)	;

AJ Smith——在同一场战争中，AJ Smith 中尉从加利福尼亚志愿军指挥官晋升为志愿军准将（1862 年）；

[ænd; ənd][tuː; tə]['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] (-) .

and	to	major	general	of	volunteers	(	1864	)	.
和	到	主要的	一般的	的	志愿者	(	-	)	.

并晋升为志愿军少将（1864 年）。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['næʃvɪl] [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [kɔːr] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['tɔməs] -

In	the	battle	of	Nashville	he	commanded	the	sixteenth	corps	of	General	Thomas	'
在	这	战斗	的	纳什维尔	他	命令	这	第十六	兵团	的	一般的	托马斯	-

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

在纳什维尔战役中，他指挥了托马斯将军右翼的第十六军。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [brə'vet] [ʌv; əv]['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði]['regjələr] ['ɑːrmi][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

and	received	the	brevet	of	major	general	in	the	regular	army	for	his
和	已收到	这	特许状	的	主要的	一般的	在	这	常规的	军队	为了	他的

['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] [ðæt] ['bæt(ə)l] .

services	in	that	battle	.
服务	在	那	战斗	.

他因在那场战役中的功绩而被授予正规军少将军衔。

[lɛfˈtɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[dʒɔːrdʒ] ['stəunmən] . — [luːˈtenənt] [dʒɔːrdʒ] ['stəunmən] [ɪn] - [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [æt; ət] [fɔːrt]
George **Stoneman** **.** **—** **Lieutenant** **George** **Stoneman** **in** **1861** **was** **in** **command** **at** **Fort**
乔治 斯通曼 . — 中尉 乔治 斯通曼 在 - 曾是 在 命令 在 堡
[braʊn] , ['teksəs] ,
Brown **,** **Texas** **,**
棕色的 , 德克萨斯州 ,

乔治·斯通曼——1861年，乔治·斯通曼中尉在德克萨斯州布朗堡担任指挥官。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['kæptɪn] .
with **the** **rank** **of** **captain** **.**
和 这 秩 的 队长 .

军衔为上尉。

['leɪtər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən]['kæv(ə)lri][ɪn][ðə; ði] [pɪˈnɪnsələr] [kæmˈpeɪn] .
Later **he** **was** **in** **command** **of** **the** **Union** **cavalry** **in** **the** **Peninsula** **campaign** **.**
之后 他 曾是 在 命令 的 这 联盟 骑兵 在 这 半岛 活动 .

后来，他在半岛战役中指挥联邦骑兵。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['filip] ['kɝːni] , [æt; ət] [ʃæn'tili] ,
After **the** **death** **of** **General** **Philip** **Kearny** **,** **at** **Chantilly** **,**
后 这 死亡 的 一般的 菲利普 卡尼 , 在 尚蒂伊 ,

菲利普·卡尼将军在尚蒂伊战役中阵亡后，

['stəunmən] [tʊk] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd]
Stoneman **took** **the** **command** **of** **the** **fallen** **general's** **division** **,** **and**
斯通曼 采取 这 命令 的 这 倒下 将军的 分配 , 和
[kəˈmɑːndid] [ðə; ði] [θɜːrd] [kɔːr] [æt; ət]['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] .
commanded **the** **Third** **Corps** **at** **Fredericksburg** **.**
命令 这 第三 兵团 在 弗雷德里克斯堡 .

斯通曼接管了阵亡将军的师，并在弗雷德里克斯堡指挥了第三军。

[æt; ət] ['tʃænsələrzˌvɪl] [hiː; hi] [kəˈmɑːndid] [ðə; ði] ['fedərəl] ['kæv(ə)lri] .
At **Chancellorsville** **he** **commanded** **the** **federal** **cavalry** **.**
在 钱瑟勒斯维尔 他 命令 这 联邦 骑兵 .

在钱瑟勒斯维尔战役中，他指挥了联邦骑兵。

[ɪn][ə; eɪ][reɪd][əˈpɑːn] ['ændəsnˌvil] , [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði] ['fedərəl]
In **a** **raid** **upon** **Andersonville** **,** **the** **object** **of** **which** **was** **to** **liberate** **the** **federal**
在 一个 袭击 之上 安德森维尔 , 这 目的 的 哪个 曾是 到 解放 这 联邦
['soʊldʒərz] [ɪmˈprɪznd] [ðer; ðər] ,
soldiers **imprisoned** **there** **,**
士兵 被监禁 那里 ,

在对安德森维尔的突袭中，目的是解救被囚禁在那里的联邦士兵，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [kənˈfedərəts] .
he **was** **captured** **by** **the** **confederates** **.**
他 曾是 捕获 经过 这 南方邦联 .

他被南方邦联军俘虏了。

['æftər][ðə; ði][wɔːr][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['mɪlətəri] [dɪˈpɑːtmənts]
After **the** **war** **he** **was** **in** **command** **of** **one** **of** **the** **many** **military** **departments**
后 这 战争 他 曾是 在 命令 的 一 的 这 许多 军队 部门
[kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ;
created **by** **the** **government** **;**
创建 经过 这 政府 ;

战后，他指挥了政府设立的众多军事部门之一；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [wʌz; wəz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] . [-]
and from 1883 to 1887 was governor of California . [85]
和 从 - 到 - 曾是 州长 的 加利福尼亚州 . [-]

1883年至1887年担任加利福尼亚州州长。[85]

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

['ænɪkˌdoʊts] .
ANECDOTES .
轶事 .

轶事。

[kɑːl] . ['kʊk] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] [ɔː'sterəti] [ʌv; əv] ['temprəmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɪkt]
Col . Cooke in addition to natural austerity of temperament was a strict
上校 . 库克 在 添加 到 自然的 紧缩政策 的 气质 曾是 一个 严格的
[ˌdɪsəplɪ'neriən] ,
disciplinarian ,
纪律执行者 ,

库克上校除了天性严苛之外，还是一位严格的纪律执行者。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [held] [hɪm'self] [ə'luːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [men] .
and generally held himself aloof from the men .
和 一般来说 握住 他自己 超然 从 这 男人 .

他通常与男人们保持距离。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ænɪkˌdoʊts] [ðæt] ['fɔːrtʃənətli] [sə'vaivd] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] ,
A few anecdotes that fortunately survived the march ,
一个 很少 轶事 那 幸运的是 幸存下来 这 行进 ,

一些幸运地在游行中流传下来的轶事：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['wilfəd] ['wʊdrəf] [æt; ət][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪrz]
and which were related by Wilford Woodruff at the celebration of Pioneer's
和 哪个 是 有关的 经过 威尔福德 伍德拉夫 在 这 庆典 的 先驱者的
[deɪ] , [ɪn] - ,
Day , in 1880 ,
天 , 在 - ,

这些故事是威尔福德·伍德拉夫在1880年先驱者日庆祝活动上讲述的。

[ʃoʊ] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['betər] [mudz] ,
show the Colonel in some of his better moods ,
展示 这 上校 在 一些 的 他的 更好的 情绪 ,

展现上校心情较好的一面，

[ænd; ənd] ['wɪtnəs] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['sʌmwʌt] ['brɔːdli] ['tɑːlərənt][ʌv; əv][ðə; ði]
and witness the fact that he could be somewhat broadly tolerant of the
和 证人 这 事实 那 他 可以 是 有些 总体而言 宽容 的 这
[ˌɪndɪ'pendənt] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɔːrmən] [kə'mænd] .
independent attitude of some members of his Mormon command .
独立的 态度 的 一些 成员 的 他的 摩门教 命令 .

并见证了他对摩门教某些成员的独立态度表现出一定程度的宽容。

[ðə; ði] ['wʊdrəf] ['nærətɪvz] ['fɑːloʊ] :
The Woodruff narratives follow :
这 伍德拉夫 叙事 跟随 :

伍德拉夫的叙述如下：

['kærəktər] [ʌv; əv][kɑ:l] . ['kʊk] . — " [ðoʊz] [hu:] ['mɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] (['kɜ:rn(ə)l] ['kʊk])

Character	of	Col	.	Cooke	.	—	"	Those	who	marched	with	him	(	Colonel	Cooke	)
特点	的	上校	.	库克	.	—	"	那些	WHO	行军	和	他	(	上校	库克	)

[kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [hɪm; ɪm] .

can	understand	him	much	better	than	I	can	describe	him	.
能	理解	他	很多	更好的	比	我	能	描述	他	.

库克上校的性格——“那些和他（库克上校）一起行军的人比我能描述他的人更了解他。

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['betər] [hɑ:rt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] ['ɪndɪkeɪt] .

I	think	he	possessed	a	better	heart	than	his	language	would	sometimes	indicate	.
我	思考	他	拥有	一个	更好的	心	比	他的	语言	会	有时	表明	.

我认为他心地比他有时言辞所表现出来的要善良得多。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɪkt] [ˌdɪsəplɪ'neriən] , [ænd; ənd] , [laɪk] [lɔ:rd] ['nelsn] , [ɪk'spektɪd] ['evri] [mæn][tu:; tə]

He	was	a	strict	disciplinarian	,	and	,	like	Lord	Nelson	,	expected	every	man	to
他	曾是	一个	严格的	纪律执行者	,	和	,	喜欢	主	纳尔逊	,	预期的	每一个	男人	到

[du:][hɪz; ɪz]['du:ti] .

do	his	duty	.
做	他的	责任	.

他是一位纪律严明的管理者，和纳尔逊勋爵一样，他期望每个人都尽到自己的职责。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [stri:k] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][æt; ət] [taɪmz] [ðæt] [ɪn'djʊst]

But	he	had	a	peculiar	streak	in	his	composition	at	times	that	induced
但	他	有	一个	奇特	条纹	在	他的	作品	在	时代	那	诱导

[hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [haʊ] [fɑ:r][ðə; ði]['mɔ:rmən] [bə'tæliən] [wʊd] [goʊ][ɪn] [əu'beiŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mændz]

him	to	see	how	far	the	Mormon	Battalion	would	go	in	obeying	his	commands
他	到	看	如何	远的	这	摩门教	营	会	去	在	服从	他的	命令

[ænd; ənd] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] .

and	that	were	inconsistent	with	reason	and	good	judgment	.
和	那	是	不一致	和	原因	和	好的	判断	.

但他的性格中有时有一种古怪的倾向，驱使他去看看摩门教营在服从他的命令时会走多远，而这种倾向与理性和良好的判断力不符。

[æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

As	an	illustration	of	this	,
作为	一个	插图	的	这	,

举例来说，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ɔ:r] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [hu:] [ɑ:r; ər]

for	the	edification	or	amusement	of	the	remnant	of	the	Battalion	who	are
为了	这	启迪	或者	娱乐	的	这	剩	的	这	营	WHO	是

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

为了取悦或娱乐在场的其余营员，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] ['ɪnsɪdənts] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t][get] ['evriθɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

I	will	refer	to	a	few	incidents	,	and	if	I	do	not	get	everything	as	it
我	将要	参考	到	一个	很少	事件	,	和	如果	我	做	不是	得到	一切	作为	它

[træn'spaɪərd] ,

transpired	,
发生了	,

我将提及几个事件，如果我没能把所有事情都如实描述出来，

[aɪ] [wɪl] [get][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər]

I	will	get	it	as	nearly	as	I	can	,	from	the	report	of	those	who	were
我	将要	得到	它	作为	几乎	作为	我	能	,	从	这	报告	的	那些	WHO	是

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

我会尽我所能，根据在场人员的描述还原事实。

" [kɑːl] . ['kʊk] [ænd; ənd] ['krɪstəfər] ['leɪtən] . — " [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , [waɪl] [ðə; ði] [bə'tæliən]
" Col . Cooke and Christopher Layton . — " On one occasion , while the Battalion
" 上校 . 库克 和 克里斯托弗 莱顿 . — " 在 一 场合 , 尽管 这 营
[wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ]['rɪvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feri] - [boʊt] ,
was crossing a river with a ferry - boat ,
曾是 过境 一个 河 和 一个 渡船 - 船 ,

“库克上校和克里斯托弗·莱顿——有一次，当营队乘渡船过河时，

[kɑːl] . ['kʊk] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [mjuːl] [ɑːn][ðə; ði] [-]
Col . Cooke was sitting on his mule on the [86]
上校 . 库克 曾是 坐着 在 他的 骡子 在 这 [-]

库克上校正坐在他的骡子上[86]

[bæŋk] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .
bank looking at them .
银行 寻找 在 他们 .

银行正在关注他们。

[ðə; ði][boʊt] [went] [daʊn] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [diːp] ['wɔːtər] [ðæt] [ðə; ði] ['setɪŋ] [poʊlz] [dɪd][nɑːt] [tʌtʃ] ['bɑːtəm] .
The boat went down into such deep water that the setting poles did not touch bottom .
这 船 去 向下 进入 这样的 深的 水 那 这 环境 杆子 做过 不是 触碰 底部 .

船沉入了很深的水里，以至于定位杆都没有触底。

- [traɪ][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd] , - [sed] [hiː; hi] .
' Try the upper side , ' said he .
- 尝试 这 上 边 , - 说 他 .

“试试上面的那边，”他说。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [tʌtʃ] ['bɑːtəm] .
They did so , but could not touch bottom .
他们 做过 所以 , 但 可以 不是 触碰 底部 .

他们照做了，但始终无法触底。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [ðen] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [sed] : - [gʊd] [baɪ] , ['dʒent(ə)lmən] .
The colonel then took off his hat and said : ' Good bye , gentlemen .
这 上校 然后 采取 离开 他的 帽子 和 说 : - 好的 再见 , 先生们 .

上校随后脱下帽子说：“再见，先生们。”

[wen] [juː; jʊ] [get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] , [gɪv] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]
When you get down to the Gulf of California , give my respects
什么时候 你 得到 向下 到 这 海湾 的 加利福尼亚州 , 给 我的 尊重
[tuː; tə][ðə; ði][foʊks] . -
to the folks . '
到 这 各位 . -

当你到达加利福尼亚湾时，请代我向当地人民致以问候。

[hiː; hi] [ðen] [roʊd] [ɔːf] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] ,
He then rode off and left them ,
他 然后 骑 离开 和 左边 他们 ,

然后他骑马离开了，留下他们。

[nɑːt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ʃɔːr] [ɔːr][goʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .
not waiting to see whether they would reach shore or go down the river .
不是 等待 到 看 无论 他们 会 抵达 支撑 或者 去 向下 这 河 .

不等观察他们能否到达岸边或顺流而下。

[hiː; hi] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt] [ə'ʃɔːr] .
He soon returned and found that they had got ashore .
他 很快 返回 和 成立 那 他们 有 得到 岸上 .

他很快返回，发现他们已经上岸了。

[waɪl] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] , ['krɪstəfər] ['leɪtən] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɑːn] [ə; eɪ] [mjuːl] [tuː; tə] [let]

While	sitting	there	,	Christopher	Layton	rode	up	to	the	river	on	a	mule	to	let
尽管	坐着	那里	,	克里斯托弗	莱顿	骑	向上	到	这	河	在	一个	骡子	到	让

[ˌaɪ 'tiː] [drɪŋk] .

it	drink	.
它	喝	.

克里斯托弗·莱顿坐在那里，骑着骡子到河边去让它喝水。

[kɑːl] . ['kʊk] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , - [jʌŋ] [mæn] ,

Col	.	Cooke	said	to	him	,	'	Young	man	,
上校	.	库克	说	到	他	,	-	年轻的	男人	,

库克上校对他说："年轻人，

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [raɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] ['kæri] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kæpt]

I	want	you	to	ride	across	the	river	and	carry	a	message	for	me	to	Capt
我	想	你	到	骑	穿过	这	河	和	携带	一个	信息	为了	我	到	船长

. [hʌnt] . -

.	Hunt	.	'
.	打猎	.	-

我希望你骑马过河，帮我把口信带给亨特上尉。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['kɜːnəlz] ['ɔːrdər] ,

It	being	natural	for	the	men	to	obey	the	Colonel's	order	,
它	存在	自然的	为了	这	男人	到	服从	这	上校的	命令	,

士兵们服从上校的命令是人之常情。

[hiː; hi] [['leɪtən]] [traɪd] [tuː; tə] [raɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

he	[	Layton	]	tried	to	ride	into	the	river	,
他	[	莱顿	]	尝试	到	骑	进入	这	河	,

他（莱顿）试图骑马进入河里，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [mjuːl] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ɔːl] ['oʊvər]

but	he	had	gone	but	a	few	steps	before	his	mule	was	going	in	all	over
但	他	有	已消失	但	一个	很少	步骤	前	他的	骡子	曾是	去	在	全部	超过

.

:
.

但他刚走了几步，他的骡子就翻了个底朝天。

[soʊ] ['brʌðər] ['leɪtən] [stɑːpt] .

So	Brother	Layton	stopped	.
所以	兄弟	莱顿	停止	.

于是莱顿兄弟停了下来。

[ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [hə'loʊd] [aʊt] , - [goʊ] [ɑːn] , [jʌŋ] [mæn] ; [goʊ] [ɑːn] , [jʌŋ] [mæn] . -

The	colonel	halloed	out	,	'	Go	on	,	young	man	;	go	on	,	young	man	.	'
这	上校	哈罗德	出去	,	-	去	在	,	年轻的	男人	;	去	在	,	年轻的	男人	.	-

上校大声喊道："加油，年轻人；加油，年轻人。"

[bʌt; bət] ['brʌðər] ['leɪtən] , [ɑːn] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

But	Brother	Layton	,	on	a	moment's	reflection	,
但	兄弟	莱顿	,	在	一个	瞬间	反射	,

但莱顿弟兄稍作思考后，

[wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bəuθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mjuːl] [wʊd] [stænd]

was	satisfied	that	if	he	attempted	it	both	he	and	his	mule	would	stand
曾是	使满意	那	如果	他	尝试过	它	两个都	他	和	他的	骡子	会	站立

[ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [biː; bi] [draʊnd] .

a	good	chance	to	be	drowned	.
一个	好的	机会	到	是	溺水	.

他确信，如果他尝试这样做，他和他的骡子都有可能被淹死。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [hɪm'self] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
The colonel himself was satisfied of the same .
这 上校 他自己 曾是 使满意 的 这 相同的 .

上校本人对此也表示满意。

[soʊ] ['brʌðər] ['leɪtən] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [mjuːl] [ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] , ['seɪɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , -
So Brother Layton turned his mule and rode off , saying , as he came out , '
所以 兄弟 莱顿 转向 他的 骡子 和 骑 离开 , 说 , 作为 他 来了 出去 , -
['kɜːrn(ə)l] ,
Colonel ,
上校 ,

于是莱顿弟兄调转骡子走了，一边走一边说：“上校，

[aɪl] [siː] [juː; jʊ][ɪn] [hel] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [wɪl] [draʊn] [maɪ'self][ænd; ənd] [mjuːl] [ɪn] [ðæt] ['rɪvər] . -
I'll see you in hell before I will drown myself and mule in that river . '
患病的 看 你 在 地狱 前 我 将要 溺水 我 和 骡子 在 那 河 . -

“我宁愿下地狱，也不愿和骡子一起淹死在那条河里。”

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][baɪ] - ['stændər] , -
The colonel looked at him a moment , and said to the by - standers , '
这 上校 看起来 在 他 一个 片刻 , 和 说 到 这 经过 - 站立者 , -
[wʌt] [ɪz] [ðæt] ['mænz] [neɪm] ?
What is that man's name ?
什么 是 那 男人的 姓名 ?

上校看了他一会儿，然后问旁观者：“那个人叫什么名字？”

- - ['krɪstəfər] ['leɪtən] , [sɜːr] . -
' ' Christopher Layton , sir . '
- - 克里斯托弗 莱顿 , 先生 . -

“克里斯托弗·莱顿先生。”

- [wel] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['sɔːsi] ['feloʊ] . -
' Well , he is a saucy fellow . '
- 出色地 , 他 是 一个 风骚的 同伴 . -

“嗯，他真是个厚脸皮的家伙。”

" [kɑːl] . ['kʊk] [ænd; ənd][lɑːt] [smɪθ] . — [ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] ,
" Col . Cooke and Lot Smith . — On another occasion ,
" 上校 . 库克 和 很多 史密斯 . — 在 其他 场合 ,

库克上校和洛特·史密斯——在另一次场合，

([waɪl] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz][æt; ət]['sæntə][ˌef 'iː]) [kɑːl] . ['kʊk] ['ɔːrdərd] [lɑːt] [smɪθ] [tuː; tə] [gɑːrd]
(while the Battalion was at Santa Fe) Col . Cooke ordered Lot Smith to guard
(尽管 这 营 曾是 在 圣诞老人 铁) 上校 . 库克 订购 很多 史密斯 到 警卫
[ə; eɪ]['meksɪkən] [kə'ræl] ,
a Mexican corral ,
一个 墨西哥 围栏 ,

（当该营驻扎在圣菲时）库克上校命令洛特·史密斯守卫一个墨西哥人的畜栏，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kæv(ə)lri] [kæmpt] [baɪ] ,
and having a company of United States cavalry camped by ,
和 拥有 一个 公司 的 团结的 各州 骑兵 露营 经过 ,

并且有一连美国骑兵驻扎在附近，

[hiː; hi][toʊld][lɑːt] [ɪf] [ðə; ði][men] [keɪm] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [poʊlz] [tuː; tə]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ðem; ðəm]
he told Lot if the men came to steal the poles to bayonet them
他 讲述 很多 如果 这 男人 来了 到 偷 这 杆子 到 刺刀 他们
.
:
.

他告诉罗得，如果有人来偷杆子，就用刺刀刺死他们。

[ðə; ði] [men] [keɪm] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [kə'ræl] , [ænd; ənd] [waɪl] [lɑːt] [wʌz; wəz] ['gaːdiŋ] [wʌn]

The	men	came	and	surrounded	the	corral	,	and	while	Lot	was	guarding	one
这	男人	来了	和	包围	这	围栏	,	和	尽管	很多	曾是	守护	一

[saɪd] ,

side	,
边	,

众人围住了畜栏，罗得守在一边，

[ðeɪ] [wʊd] [hɪtʃ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [poʊl] [ɑːn] [ðə; ði] [-]

they	would	hitch	to	a	pole	on	the	[	87	]
他们	会	拴住	到	一个	极	在	这	[	-	]

他们会把绳子拴在杆子上[87]

['ʌðər] , [ænd; ənd] [raɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

other	,	and	ride	off	with	it	.
其他	,	和	骑	离开	和	它	.

另一个，然后骑着它离开。

[wen] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] [poʊlz] [wɜːr; wər] [gɔːn] ,

When	the	Colonel	saw	the	poles	were	gone	,
什么时候	这	上校	锯	这	杆子	是	已消失	,

当上校发现杆子不见了时，

[hiː; hi] [æskt] [lɑːt] [waɪ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [ðə; ði] [θiːvz] ?

he	asked	Lot	why	he	did	not	obey	orders	and	bayonet	the	thieves	?
他	问	很多	为什么	他	做过	不是	服从	订单	和	刺刀	这	窃贼	?

他问罗得为什么不服从命令，用刺刀刺死强盗?

[lɑːt] [rɪ'plaɪd] ,

Lot	replied	,
很多	回复	,

罗得回答说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [truːps] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]

"	If	you	expect	me	to	bayonet	United	States	troops	for	taking	a
"	如果	你	预计	我	到	刺刀	团结的	各州	军队	为了	采取	一个

[poʊl] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [graʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪər] [ʌv; əv] ,

pole	on	the	enemy's	ground	to	make	a	fire	of	,
极	在	这	敌人的	地面	到	制作	一个	火	的	,

“如果你指望我用刺刀刺死那些在敌方阵地上用杆子生火的美国士兵，

[juː; jʊ] [mis'teik] [jʊr; jər] [mæn] .

you	mistake	your	man	.
你	错误	你的	男人	.

你认错人了。

" [lɑːt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər] [gɑːrd] ,

"	Lot	expected	to	be	punished	,	and	he	was	placed	under	guard	,
"	很多	预期的	到	是	受到惩罚	,	和	他	曾是	放置	在下面	警卫	,

罗得预料自己会受到惩罚，于是被看守起来。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [wʌz; wəz] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	nothing	further	was	done	about	it	.
但	没有什么	更远	曾是	完毕	关于	它	.

但之后并没有采取进一步行动。

[ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] , [ðə; ði] [mjuːl] [ænd; ənd] ['baɪgəlɝ, 'baɪglɝ, 'bɪglɝ] . — " [kɑːl] .

The	Colonel	,	the	Mule	and	Bigler	.	—	"	Col	.
这	上校	,	这	骡子	和	比格勒	.	—	"	上校	.

上校、骡子和比格勒。——“上校

['kʊk] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n]['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['baɪgəlɚ, 'baɪglɚ, 'bɪglɚ][æz; əz][ə; eɪ]['proʊvoʊst] [gɑ:rd] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə]

Cooke	called	upon	W	.	H	.	Bigler	as	a	provost	guard	one	day	to
库克	称为	之上	W	.	H	.	比格勒	作为	一个	教务长	警卫	一	天	到

[gɑ:rd] [hɪz; ɪz] [tent] .

guard	his	tent	.
警卫	他的	帐篷	.

有一天，库克叫来宪兵卫兵WH·比格勒看守他的帐篷。

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [mju:l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fed] [sʌm; səm] [greɪn] [ɑ:n][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .

The	colonel	had	a	favorite	mule	,	which	was	fed	some	grain	on	a	blanket	.
这	上校	有	一个	最喜欢的	骡子	,	哪个	曾是	美联储	一些	粮食	在	一个	毯子	.

上校有一头最喜欢的骡子，每天用毯子铺着谷物喂它。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] [mju:lz] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [helpt] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði][greɪn] .

One	of	the	freight	mules	came	up	and	helped	to	eat	the	grain	.
一	的	这	货运	骡子	来了	向上	和	帮助	到	吃	这	粮食	.

其中一头运粮骡子走过来，帮忙吃掉了谷物。

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [droʊv] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] ['sevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

The	Colonel	drove	him	off	several	times	,	but	he	would	follow	him	again	,
这	上校	驾驶	他	离开	一些	时代	,	但	他	会	跟随	他	再次	,

上校几次赶走了他，但他总是再次跟踪上校。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][gɑ:t] [vekst] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə]['baɪgəlɚ, 'baɪglɚ, 'bɪglɚ] , - [ɪz][jʊr; jər] ['mʌskɪt]

until	the	colonel	got	vexed	,	and	said	to	Bigler	,	'	Is	your	musket
直到	这	上校	得到	烦恼	,	和	说	到	比格勒	,	-	是	你的	滑膛枪

['loʊdɪd] ? - - [noʊ][sɜ:r] . -

loaded	?	'	'	No	sir	.	'
已加载	?	-	-	不	先生	.	-

直到上校恼怒起来，问比格勒："你的滑膛枪装弹了吗？""没有，长官。"

- [ðen] [loʊd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] . -

'	Then	load	it	and	give	it	to	me	.	'
-	然后	加载	它	和	给	它	到	我	.	-

"那就装好弹药给我。"

['brʌðər] ['baɪgəlɚ, 'baɪglɚ, 'bɪglɚ][ɪz][ðə; ði][læst][mæn][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

Brother	Bigler	is	the	last	man	on	earth	that	any	one	acquainted	with
兄弟	比格勒	是	这	最后的	男人	在	地球	那	任何	一	熟人	和

[hɪm; ɪm] [wʊd] [hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [wʊd] [hæv; həv] [pleɪd] ['eni] [trɪks] [ɑ:n][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] .

him	would	have	supposed	would	have	played	any	tricks	on	the	colonel	.
他	会	有	据称	会	有	玩	任何	技巧	在	这	上校	.

比格勒兄弟是世上最不可能对上校耍花招的人，任何认识他的人都不会想到他会这么做。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['kɑ:rtrɪdʒ] [ænd; ənd][bɪt] [ɔ:f][ðə; ði][bɔ:l] [end] ,

But	he	took	out	a	cartridge	and	bit	off	the	ball	end	,
但	他	采取	出去	一个	墨盒	和	少量	离开	这	球	结尾	,

但他掏出一个弹匣，咬掉了弹头末端的球形部分。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [drɑ:pt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

which	he	dropped	on	the	ground	.
哪个	他	掉落	在	这	地面	.

他把它掉在了地上。

[hi:; hi] [ðen] [ræmd] [ðə; ði] ['paʊdər] [ænd; ənd]['peɪpər] [daʊn] [ðə; ði] [gʌn] ,

He	then	rammed	the	powder	and	paper	down	the	gun	,
他	然后	撞倒	这	粉末	和	纸	向下	这	枪	,

然后他把火药和纸塞进枪膛，

[kæpt] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] .

capped	it	and	handed	it	to	the	colonel	.
封顶	它	和	递交	它	到	这	上校	.

他盖上盖子，递给了上校。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] .

Several	of	the	officers	of	the	Battalion	stood	looking	on	.
一些	的	这	警官	的	这	营	站立	寻找	在	.

营里的几名军官站在一旁观看。

[æz; əz][ðə; ði] [mjuːl] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][get][ðə; ði] [greɪn][ænd; ənd][hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][rɑːd]

As	the	mule	came	back	to	get	the	grain	and	had	arrived	within	a	rod
作为	这	骡子	来了	后退	到	得到	这	粮食	和	有	到达的	之内	一个	杆

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

of	him	,
的	他	,

当骡子回来叼粮食，走到离他不到一杆远的地方时，

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l]['faɪərd][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː][ɪts] [feɪs] ;

the	colonel	fired	the	charge	into	its	face	;
这	上校	被解雇	这	收费	进入	它是	脸	;

上校向它的脸部发射了炸药；

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [ɪ'fekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə'pɑːn][ðə; ði] [mjuːl] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

but	the	only	effect	that	it	had	upon	the	mule	was	to	cause	it	to
但	这	仅有的	影响	那	它	有	之上	这	骡子	曾是	到	原因	它	到

[gɪv] [ə; eɪ][snɔːrt] ,

give	a	snort	,
给	一个	哼哼	,

但它对骡子产生的唯一影响是让它发出了一声喷鼻声。

[wiːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kɪk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ɔːf][ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] ,

wheel	around	and	kick	at	him	,	and	then	run	off	a	few	rods	,
车轮	大约	和	踢	在	他	,	和	然后	跑步	离开	一个	很少	杆	,

转身踢他一脚，然后跑掉几根鱼竿。

['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

after	which	it	turned	to	come	back	again	.
后	哪个	它	转向	到	来	后退	再次	.

之后它又转头回来了。

[ðɪs] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʊkɚz] [ɑːn] .

This	created	a	good	deal	of	amusement	with	the	lookers	on	.
这	创建	一个	好的	交易	的	娱乐	和	这	外貌	在	.

这引起了围观者的极大兴趣。

[ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'mɑːrk] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [meɪd] , [æz; əz][hiː; hi] ['hændɪd] [bæk] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [tuː; tə] ['brʌðər]

The	only	remark	the	colonel	made	,	as	he	handed	back	the	musket	to	Brother
这	仅有的	评论	这	上校	制成	,	作为	他	递交	后退	这	滑膛枪	到	兄弟

['baɪgəlɚ, 'baɪglɚ, 'bɪglɚ] ,

Bigler	,
比格勒	,

上校把步枪还给比格勒兄弟时，只说了一句话：

[wʌz; wəz] , - [jʌŋ] [mæn] , [ðæt] [gʌn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['prɑːpərli] ['loʊdɪd] . - " [-]

was	,	'	Young	man	,	that	gun	was	not	properly	loaded	.	'	"	[	88	]
曾是	,	-	年轻的	男人	,	那	枪	曾是	不是	适当地	已加载	.	-	"	[	-	]

“年轻人，那把枪没有正确装弹。”[88]

['waɪər] , ['waɪər] , [dæm] [juː; jʊ][sɜːr] . — " [kɑːl] .

Wire	,	Wire	,	Damn	You	Sir	.	—	"	Col	.
金属丝	,	金属丝	,	该死	你	先生	.	—	"	上校	.

电线，电线，该死的先生。——“上校

['kʊk] [hæd; həd] ['ræðər] [mɔːr] ['stɜːrnnəs] [ðæn; ðən] [fəˌmɪli'ærəti] [ɪn][hɪm; ɪm] .

Cooke	had	rather	more	sternness	than	familiarity	in	him	.
库克	有	相当	更多的	严厉	比	熟悉	在	他	.

库克身上更多的是严厉而非亲切。

[wen] [hiː; hi] [geɪv] [æn; ən]['ɔːrdər] , [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

When	he	gave	an	order	,	if	he	was	not	fully	understood	by	the	soldiers	,
什么时候	他	给予	一个	命令	,	如果	他	曾是	不是	完全	理解	经过	这	士兵	,

当他下达命令时，如果士兵们没有完全理解，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .

they	did	not	like	to	question	him	.
他们	做过	不是	喜欢	到	问题	他	.

他们不喜欢质问他。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm]['waɪər][tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tent] .

On	one	occasion	he	wanted	some	wire	to	fix	up	his	tent	.
在	一	场合	他	通缉	一些	金属丝	到	使固定	向上	他的	帐篷	.

有一次，他想找些铁丝来修补帐篷。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][mæn][ænd; ənd][get][sʌm; səm]

He	ordered	one	of	the	soldiers	to	go	to	a	certain	man	and	get	some
他	订购	一	的	这	士兵	到	去	到	一个	肯定	男人	和	得到	一些

['waɪər] ,

wire	,
金属丝	,

他命令一名士兵去找某个人取些铁丝。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] ['pleɪnli] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

but	he	did	not	speak	plainly	and	the	soldier	did	not	understand	what	he	said	.
但	他	做过	不是	说话	显然	和	这	士兵	做过	不是	理解	什么	他	说	.

但他说话含糊不清，士兵没听懂他说的话。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði]['soʊldʒər] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði] ['erənd] ,

Nevertheless	the	soldier	started	to	go	on	the	errand	,
尽管如此	这	士兵	开始	到	去	在	这	差事	,

然而，士兵还是开始执行任务了。

[bʌt; bət][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] .

but	began	to	think	that	he	could	not	tell	what	to	ask	for	.
但	开始	到	思考	那	他	可以	不是	告诉	什么	到	问	为了	.

但他开始觉得他不知道该提出什么要求。

[soʊ][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm]

So	he	went	back	to	the	colonel	and	asked	him	what	he	had	told	him
所以	他	去	后退	到	这	上校	和	问	他	什么	他	有	讲述	他

[tuː; tə][get] .

to	get	.
到	得到	.

于是他回到上校那里，问他之前让他去拿什么。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [sed] , - ['waɪər] , ['waɪər] , ['waɪər] , [dæm] [juː; jʊ][sɜːr] . -

The	colonel	said	,	'	Wire	,	wire	,	wire	,	damn	you	sir	.	'
这	上校	说	,	-	金属丝	,	金属丝	,	金属丝	,	该死	你	先生	.	-

上校说："电线，电线，电线，该死的长官。"

[ðə; ði]['soʊldʒər] [went] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['waɪər][fɔːr; fər][kɑːl] . ['kʊk] .

The	soldier	went	to	the	man	and	asked	for	some	wire	for	Col	.	Cooke	.
这	士兵	去	到	这	男人	和	问	为了	一些	金属丝	为了	上校	.	库克	.

士兵走到那人面前，要了一些电线给库克上校。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hæd; həd][nɑːt][gɑːt] ['eni] ['waɪər] .

But	the	man	had	not	got	any	wire	.
但	这	男人	有	不是	得到	任何	金属丝	.

但他身上并没有电线。

- [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][æsk][fɔːr; fər] ? - [in'kwaiəd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , [wen] [ðə; ði][mæn] [rɪ'tɜːrnd] .

'	What	did	you	ask	for	?	'	inquired	the	colonel	,	when	the	man	returned	.
-	什么	做过	你	问	为了	?	-	询问	这	上校	,	什么时候	这	男人	返回	.

那人回来后，上校问道：“你想要什么？”

- [aɪ] [æskt] [fɔːr; fər]['waɪər] , ['waɪər] , ['waɪər] , [dæm] [juː; jʊ][sɜːr] . -

'	I	asked	for	wire	,	wire	,	wire	,	damn	you	sir	.	'
-	我	问	为了	金属丝	,	金属丝	,	金属丝	,	该死	你	先生	.	-

“我要的是电线，电线，电线，该死的先生。”

- [ðæt] [wɪl] [duː] , [ðæt] [wɪl] [duː] , [jʌŋ] [mæn] .

'	That	will	do	,	that	will	do	,	young	man	.
-	那	将要	做	,	那	将要	做	,	年轻的	男人	.

“这样就行了，这样就行了，年轻人。”

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [tent] . -

You	may	go	to	your	tent	.	'
你	可能	去	到	你的	帐篷	.	-

你可以回你的帐篷去了。

" [kɑːl] . [kʊks] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bə'tæliən] . — " [ðiːz] ['instənsiz] [ʃoʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv]

"	Col	.	Cooke's	Respect	for	the	Battalion	.	—	"	These	instances	show	a	little	of
"	上校	.	库克的	尊重	为了	这	营	.	—	"	这些	实例	展示	一个	小的	的

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['temprəmənt] [kɑːl] . ['kʊk] [pə'zest] ,

the	kind	of	temperament	Col	.	Cooke	possessed	,
这	种类	的	气质	上校	.	库克	拥有	,

“库克上校对营队的尊重——这些事迹略微展现了库克上校的性情，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] , ['dʒenərəs] [hɑːrt] .

but	he	had	a	good	,	generous	heart	.
但	他	有	一个	好的	,	慷慨的	心	.

但他心地善良，慷慨大方。

[hiː; hi] [ˌentər'teɪnd] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɔːrmən] [bə'tæliən] [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [spoʊk]

He	entertained	great	respect	for	the	Mormon	Battalion	and	he	always	spoke
他	娱乐	伟大的	尊重	为了	这	摩门教	营	和	他	总是	辐

['kaɪndli][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ɔːl] [men] .

kindly	of	them	before	the	government	and	all	men	.
亲切地	的	他们	前	这	政府	和	全部	男人	.

他对摩门教营抱有极大的敬意，总是在政府和所有人面前称赞他们。

[wen] [hiː; hi] [went] [θruː] [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][kɑːl] . [ə; eɪ] . [es] . ['dʒɔnstən] , [ɪn] - ,

When	he	went	through	Salt	Lake	City	with	Col	.	A	.	S	.	Johnston	,	in	1858	,
什么时候	他	去	通过	盐	湖	城市	和	上校	.	一个	.	S	.	约翰斯顿	,	在	-	,

1858年，他随A.S.约翰斯顿上校途经盐湖城时，

[hiː; hi] [ʌn'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrmən] [bə'tæliən] ,

he	uncovered	his	head	in	honor	of	the	Mormon	Battalion	,
他	裸露	他的	头	在	荣誉	的	这	摩门教	营	,

他摘下头巾，以示对摩门教营的敬意。

[ðæt] [faɪv] ['hʌndrəd] [breɪv] [men] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][led] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['oʊvər]['sændi] [dɪ'zɜːrts]

that	five	hundred	brave	men	that	he	had	led	two	thousand	miles	over	sandy	deserts
那	五	百	勇敢的	男人	那	他	有	引领	二	千	英里	超过	沙	沙漠

[ænd; ənd] [θruː] ['rɑːki] ['kænjənz] ,

and	through	rocky	canyons	,
和	通过	岩石	峡谷	,

他带领五百名勇敢的战士，跋涉两千英里，穿越沙漠和岩石峡谷。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [θɜːrst] , ['hʌŋgər] , [ænd; ənd] [fə'tiːg] , [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .

in	the	midst	of	thirst	,	hunger	,	and	fatigue	,	in	the	service	of	their	country	.
在	这	中间	的	口渴	,	饥饿	,	和	疲劳	,	在	这	服务	的	他们的	国家	.

在饥渴和疲惫之中，他们为国效力。

[meɪ] [gɑːd] [bles] [kɑːl] . ['kʊk] ; [ænd; ənd] [meɪ] [hiː; hi] [bles] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [pɑː'sterəti]
May God bless Col . Cooke ; and may he bless the Battalion and their posterity
可能 上帝 保佑 上校 . 库克 ; 和 可能 他 保佑 这 营 和 他们的 后人
['æftər][ðem; ðəm] .
after them .
后 他们 .

愿上帝保佑库克上校；愿他保佑这个营及其后代。

" [- : [ə; eɪ]]
" [88 : a]
" [- : 一个]

[88: a]

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[- : [ə; eɪ]]
[88 : a]
[- : 一个]

[88: a]

['wilfəd] ['wʊdrəf] [ɪn] " ['juːˌtɑː] [ˌpaɪə'nɪr] " — - — [piː'piː] . - - - . [-]
Wilford Woodruff in " Utah Pioneers " — 1880 — pp . 20 - 22 . [89]
威尔福德 伍德拉夫 在 " 犹他州 先驱者 " — - — pp . - - - . [-]

威尔福德·伍德拉夫在《犹他州先驱》1880 年第 20-22 页中写道。[89]

[ə'dendə] .
ADDENDA .
附加物 .

附加物。

[ðə; ði] [bə'tæljənz] ['mɑːnjumənt] .
THE BATTALION'S MONUMENT .
这 营的 纪念碑 .

营纪念碑。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrmən] [bə'tæliən] [ɑːr; ər] ['wɜːrði] [ʌv; əv]
The March and Achievements of the Mormon Battalion are worthy of
这 行进 和 成就 的 这 摩门教 营 是 值得 的
[ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən] [ɪn'dʊrɪŋ] [fɔːrm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]
celebration in an enduring form that shall perpetuate the memory of them to
庆典 在 一个 持久 形式 那 将 延续 这 记忆 的 他们 到
['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
future generations .
未来 几代人 .

摩门教营的进军和成就值得以永恒的形式加以庆祝，以使后世子孙永远铭记他们。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl]
This has been recognized for many years and the idea of such a memorial
这 有 到过 认可 为了 许多 年 和 这 主意 的 这样的 一个 纪念馆
[hæz; həz] [bɪn] [kept] [ə'laɪv] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪmənz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]
has been kept alive in the community by a women's organization known as the
有 到过 保留 活 在 这 社区 经过 一个 女性的 组织 已知 作为 这
['dɔtɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrmən] [bə'tæliən] ,
Daughters of the Mormon Battalion ,
女儿们 的 这 摩门教 营 ,

多年来，人们一直认识到这一点，而建立这样一座纪念碑的想法也一直由一个名为“摩门教女儿营”的妇女组织在社区中传承下来。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][də'rekt] ['fiːmeɪl] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

composed	**of**	**direct**	**female**	**descendants**	**of**	**the**	**men**	**of**	**that**	**organization**	**.**
由	的	直接的	女性	后代	的	这	男人	的	那	组织	.

由该组织中男性成员的直系女性后裔组成。

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [hæz; həz]['teɪkən][ɑːn][ə; eɪ]['waɪdər] [skoʊp] ,

Of	**late**	**years**	**the**	**interest**	**has**	**taken**	**on**	**a**	**wider**	**scope**	**,**
的	晚的	年	这	兴趣	有	已采取	在	一个	更广泛	范围	,

近年来，人们的兴趣范围越来越广。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] [ʌv; əv]['juːˌtɑː][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [ɪntɜːr'maʊntɪn] [steɪts]

until	**now**	**the**	**whole**	**state**	**of**	**Utah**	**and**	**the**	**surrounding**	**intermountain**	**states**
直到	现在	这	所有的	状态	的	犹他州	和	这	周围	山间	各州

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['prɑːpərli] [kə'meməreɪtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['mɑːnjumənt]

have	**become**	**awakened**	**to**	**the**	**duty**	**of**	**properly**	**commemorating**	**by**	**a**	**Monument**
有	变得	觉醒	到	这	责任	的	适当地	纪念	经过	一个	纪念碑

,

,

,

直到现在，整个犹他州和周边山区各州都已意识到有责任通过纪念碑进行适当的纪念。

[ðɪs] [juˈniːk] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['juːˌtɑː] [ˌpaɪə'nɪr]

this	**unique**	**event**	**in**	**the**	**history**	**of**	**our**	**country**	**and**	**of**	**the**	**Utah**	**pioneers**
这	独特的	事件	在	这	历史	的	我们的	国家	和	的	这	犹他州	先驱者

.

:

.

这是我国历史上以及犹他州先驱者历史上独一无二的事件。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['juːˌtɑː]['mɔːrmən] [bə'tæliən] ['mɑːnjumənt] [kə'mɪʃ(ə)n] . — [ðɪs] [ə'weɪkənd] [sens]

The	**State**	**of**	**Utah**	**Mormon**	**Battalion**	**Monument**	**Commission**	**.**	**—**	**This**	**awakened**	**sense**
这	状态	的	犹他州	摩门教	营	纪念碑	委员会	.	—	这	觉醒	感觉

[ʌv; əv]['duːti] [led][tuː; tə][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['juːˌtɑː]['mɔːrmən] [bə'tæliən] ['mɑːnjumənt]

of	**duty**	**led**	**to**	**the**	**creation**	**of**	**the**	**State**	**of**	**Utah**	**Mormon**	**Battalion**	**Monument**
的	责任	引领	到	这	创建	的	这	状态	的	犹他州	摩门教	营	纪念碑

[kə'mɪʃ(ə)n] ,

Commission	**,**
委员会	,

犹他州摩门教营纪念碑委员会——这种被唤醒的责任感促成了犹他州摩门教营纪念碑委员会的成立。

[baɪ][ðə; ði] [twelfθ] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['juːˌtɑː] .

by	**the**	**twelfth**	**legislature**	**of**	**the**	**State**	**of**	**Utah**	**.**
经过	这	第十二	立法机关	的	这	状态	的	犹他州	.

由犹他州第十二届立法机构通过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːnjumənt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['kæpɪtl]

It	**is**	**instructed**	**to**	**proceed**	**with**	**the**	**erection**	**of**	**a**	**monument**	**upon**	**the**	**capitol**
它	是	指示	到	继续	和	这	勃起	的	一个	纪念碑	之上	这	国会大厦

[graʊndz] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrli] ['set(ə)lmənt]

grounds	**to**	**commemorate**	**the**	**important**	**contribution**	**made**	**to**	**the**	**early**	**settlement**
理由	到	纪念	这	重要的	贡献	制成	到	这	早期的	沉降

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['juːˌtɑː][ænd; ənd][ðə; ði] ['westərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [baɪ][ðə; ði]

of	**the**	**state**	**of**	**Utah**	**and**	**the**	**western**	**portion**	**of**	**the**	**United**	**States**	**by**	**the**
的	这	状态	的	犹他州	和	这	西	部分	的	这	团结的	各州	经过	这

['mɔːrmən] [bə'tæliən] .

Mormon	**Battalion**	**.**
摩门教	营	.

指示在州议会大厦广场上竖立一座纪念碑，以纪念摩门教营对犹他州和美国西部早期定居所作出的重要贡献。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mændeɪt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

The	appointment	of	this	commission	and	the	mandate	given	to	it	were
这	预约	的	这	委员会	和	这	授权	给定	到	它	是

[ðə; ði] ['siːkwəns] [ʌv; əv][æn; ən][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['ledʒɪsleɪtʃər] ([ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ]) ,

the	sequence	of	an	act	of	the	previous	legislature	(	the	eleventh	)	,
这	顺序	的	一个	行为	的	这	以前的	立法机关	(	这	第十一	)	,

该委员会的任命及其所获授权是上一届立法机关（第十一届）通过的一项法案的后续步骤。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['fɔːrmər] [-]

which	had	appointed	a	former	[	90	]
哪个	有	任命	一个	以前的	[	-	]

曾任命一位前[90]

[kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑːnjumənt] ,

commission	of	seven	citizens	to	investigate	the	subject	of	such	a	monument	,
委员会	的	七	公民	到	调查	这	主题	的	这样的	一个	纪念碑	,

由七名市民组成的委员会，负责调查此类纪念碑的事宜。

[tʃuːz] [ə; eɪ] [saɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] ['kæpɪtl] [graʊndz] ,

choose	a	site	for	it	upon	the	capitol	grounds	,
选择	一个	地点	为了	它	之上	这	国会大厦	理由	,

在国会大厦范围内选择一个地点建造它，

[sɪ'lekt] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [nekst] [sək'siːdɪŋ] .

select	a	design	and	report	to	the	legislature	next	succeeding	.
选择	一个	设计	和	报告	到	这	立法机关	下一个	成功	.

选定设计方案并向立法机关提交下一份报告。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ə; eɪ] [saɪt] [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

Accordingly	a	site	was	selected	,
因此	一个	地点	曾是	已选	,

因此，选定了一个地点。

[ə; eɪ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [held] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːkitekts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skʌlptər] [ʌv; əv]['juːˌtɑː][ænd; ənd]

a	competition	held	in	which	the	architects	and	the	sculptors	of	Utah	and
一个	竞赛	握住	在	哪个	这	建筑师	和	这	雕塑家	的	犹他州	和

['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] ,

also	of	the	United	States	were	invited	to	participate	,
还	的	这	团结的	各州	是	受邀	到	参加	,

这是一场竞赛，犹他州乃至全美的建筑师和雕塑家都受邀参加。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['prɑːmɪnənt] ['skʌlptər] [ænd; ənd] ['ɑːkitekts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [dɪd]

and	in	which	prominent	sculptors	and	architects	from	the	whole	country	did
和	在	哪个	著名的	雕塑家	和	建筑师	从	这	所有的	国家	做过

[pɑːr'tɪsɪpeɪt] ,

participate	,
参加	,

全国各地的著名雕塑家和建筑师都参与了此次活动。

[səb'mitɪŋ] [plænz][ænd; ənd] ['mɒdlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'zaɪnz] ,

submitting	plans	and	models	of	their	designs	,
提交	计划	和	模型	的	他们的	设计	,

提交他们的设计方案和模型，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['juːtɑːz] ['prɑːmɪnənt]['ɑːrtɪsts][ænd; ənd] ['ɑːkitekts]

from	which	a	committee	composed	of	Utah's	prominent	artists	and	architects
从	哪个	一个	委员会	由	的	犹他州的	著名的	艺术家	和	建筑师

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [θriː] [æz; əz] ['wɪnɪŋ] [fɜːrst] ,

selected	three	as	winning	first	,
已选	三	作为	获胜	第一的	,

由犹他州著名艺术家和建筑师组成的委员会从中选出了三位获奖者。

['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] ['pleɪsɪz] , [rɪ'spektɪvli] ,

second	**and**	**third**	**places**	**,**	**respectively**	**,**
第二	和	第三	地方	,	分别	,

分别获得第二名和第三名。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'wɔrdɪd] [kæʃ] ['praɪzɪz] [æz; əz] [pər] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

and	**to**	**which**	**were**	**awarded**	**cash**	**prizes**	**as**	**per**	**terms**	**of**	**the**	**competition**	**.**
和	到	哪个	是	获奖	现金	奖品	作为	每	条款	的	这	竞赛	.

并根据比赛规则向获奖者颁发了现金奖励。

['æktɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mɪti] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ə'kɔːd] [fɜːrst] [pleɪs] [wʌz; wəz]

Acting	**upon**	**the**	**judgment**	**of**	**this**	**committee**	**the**	**design**	**accorded**	**first**	**place**	**was**
表演	之上	这	判断	的	这	委员会	这	设计	同意	第一的	地方	曾是

[ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːnjumənt] [kə'mɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] [twelfθ] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ænd; ənd] [æn; ən]

recommended	**by**	**the**	**Monument**	**Committee**	**to**	**the**	**twelfth**	**legislature**	**and**	**an**
受到推崇的	经过	这	纪念碑	委员会	到	这	第十二	立法机关	和	一个

[əˌproʊpri'eɪʃn] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [æskt] [fɔːr; fər] ,

appropriation	**of**	**one**	**hundred**	**thousand**	**dollars**	**asked**	**for**	**,**
拨款	的	一	百	千	美元	问	为了	,

根据该委员会的判断，纪念碑委员会向第十二届立法机构推荐了获得第一名的设计方案，并申请拨款十万美元。

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'veɪləb(ə)l] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] - ,

not	**to**	**be**	**available**	**,**	**however**	**,**	**before**	**1920**	**,**
不是	到	是	可用的	,	然而	,	前	-	,

然而，在1920年之前是无法获得的。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [wen] [ə; eɪ] [laɪk] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [reɪzd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz]

and	**only**	**when**	**a**	**like**	**amount**	**of**	**money**	**should**	**be**	**raised**	**from**	**other**	**sources**
和	仅有的	什么时候	一个	喜欢	数量	的	钱	应该	是	提高	从	其他	来源

.

:

.

只有当需要从其他渠道筹集到同等数额的资金时，才能这样做。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [kə'mɪti] [rɪ'zʌltɪd] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ['steɪtɪd] , [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt]

The	**report**	**of**	**the**	**first**	**committee**	**resulted**	**,**	**as**	**before**	**stated**	**,**	**in**	**the**	**appointment**
这	报告	的	这	第一的	委员会	结果	,	作为	前	声明	,	在	这	预约

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

of	**the**	**present**	**Commission**	**,**
的	这	展示	委员会	,

如前所述，第一届委员会的报告促成了本届委员会的成立。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fɔːrsed] [əˌproʊpri'eɪʃn] [ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ə'dɪʃən(ə)l]

the	**making**	**of**	**the**	**aforesaid**	**appropriation**	**of**	**two**	**thousand**	**dollars**	**additional**
这	制作	的	这	上述	拨款	的	二	千	美元	额外的

[fɔːr; fər] [kən'tɪndʒənt] [ɪk'spensɪz] ,

for	**contingent**	**expenses**	**,**
为了	队伍	开支	,

上述拨款中额外增加两千美元用于应急开支，

[ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [prə'siːdʒər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrk] .

and	**authorizing**	**procedure**	**with**	**the**	**work**	**.**
和	授权	程序	和	这	工作	.

以及工作授权程序。

['mɪstər] . [dʒiː] . [piː] . [rɪswoʊld] , [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['skʌlptər] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,

Mr	**.**	**G**	**.**	**P**	**.**	**Riswold**	**,**	**the**	**successful**	**sculptor**	**in**	**the**	**competition**	**,**
先生	.	G	.	P	.	里斯沃尔德	,	这	成功的	雕塑家	在	这	竞赛	,

GP Riswold先生，这位在比赛中获胜的雕塑家，

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['mesərz] . [dʒeɪmz][ɑːr] . [em] . ['mɔːrɪsən] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɔːkər] , ['ɑːkitekts] ,

associated	with	Messrs	.	James	R	.	M	.	Morrison	and	Mr	.	Walker	,	architects	,
联系	和	先生们	.	詹姆斯	拉	.	M	.	莫里森	和	先生	.	沃克	,	建筑师	,

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] ,

Chicago	,	Illinois	,
芝加哥	,	伊利诺伊州	,

与伊利诺伊州芝加哥的建筑师 James RM Morrison 先生和 Walker 先生有联系

[wɜːr; wər]['nəutifaid][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] .

were	notified	of	the	action	of	the	legislature	.
是	已通知	的	这	行动	的	这	立法机关	.

已将立法机关的行动通知了他们。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] ['mɪstər] . ['mɔːrɪsən] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌlptər] [ænd; ənd]

The	following	spring	Mr	.	Morrison	of	the	firm	of	the	sculptor	and
这	下列的	春天	先生	.	莫里森	的	这	公司	的	这	雕塑家	和

[ə'soʊsieɪtɪd] ['ɑːkitekts] ,

associated	architects	,
联系	建筑师	,

次年春天，雕塑家及其合作建筑师事务所的莫里森先生，

['biːɪŋ] [ɪn][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] ,

being	in	Salt	Lake	City	,
存在	在	盐	湖	城市	,

身在盐湖城

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ˌvɔlən'tiəd] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ]

and	meeting	with	some	members	of	the	Commission	volunteered	the	making
和	会议	和	一些	成员	的	这	委员会	自愿	这	制作

[ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [səb'mɪtɪd] [baɪ]['mɪstər] . [rɪswoʊld] .

of	a	larger	model	of	the	design	submitted	by	Mr	.	Riswold	.
的	一个	更大的	模型	的	这	设计	提交	经过	先生	.	里斯沃尔德	.

在与委员会一些成员会面时，他主动提出制作一个更大的模型，该模型是根据 Riswold 先生提交的设计制作的。

[ðɪs] ['mɑːd(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'spektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [-]

This	model	has	been	inspected	by	a	[	91	]
这	模型	有	到过	检查	经过	一个	[	-	]

该模型已由[91]检验。

['speʃ(ə)l] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['juːˌtɑː] [steɪt] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə'dɑːptɪd] [baɪ]

special	committee	appointed	by	the	Utah	State	Commission	and	finally	adopted	by
特别的	委员会	任命	经过	这	犹他州	状态	委员会	和	最后	已采用	经过

[ðə; ði] [fʊl] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [ək'septɪd] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt][tuː; tə]

the	full	Commission	as	the	accepted	design	and	model	of	the	monument	to
这	满的	委员会	作为	这	公认	设计	和	模型	的	这	纪念碑	到

[biː; bi] [ɪ'rektid] [ɑːn][ðə; ði] ['kæpɪtl] [graʊndz] .

be	erected	on	the	Capitol	grounds	.
是	竖立	在	这	国会大厦	理由	.

由犹他州委员会任命的特别委员会，最终被全体委员会采纳为将在州议会大厦场地上建造的纪念碑的公认设计和模型。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt] . — [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['sæmjuəl][siː] . [pɑːrk] ,

Description	of	the	Monument	.	—	The	written	report	of	Mr	.	Samuel	C	.	Park	,
描述	的	这	纪念碑	.	—	这	书面	报告	的	先生	.	塞缪尔	C	.	公园	,

['fɔːrmərli] ['meɪər] [ʌv; əv][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] ,

formerly	mayor	of	Salt	Lake	City	,
以前	市长	的	盐	湖	城市	,

纪念碑描述——盐湖城市前市长塞缪尔·C·帕克先生的书面报告：

[meɪd] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ðæt] [went] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l] ,

made	on	behalf	of	the	committee	that	went	to	Chicago	to	inspect	the	model	,
制成	在	代表	的	这	委员会	那	去	到	芝加哥	到	检查	这	模型	,

代表前往芝加哥考察模型的委员会制作的

[tuː; tə][ðə; ði]['juːˌtɑː] [steɪt] ['mɔːrmən] [bə'tæliən] [kə'mɪʃ(ə)n] — [meɪ] [wel] [biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ]

to	the	Utah	State	Mormon	Battalion	Commission	—	may	well	be	taken	for	a
到	这	犹他州	状态	摩门教	营	委员会	—	可能	出色地	是	已采取	为了	一个

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrmən] [bə'tæliən] ['mɑːnjumənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ɑːn]

description	of	the	Mormon	Battalion	Monument	that	it	is	proposed	to	erect	on
描述	的	这	摩门教	营	纪念碑	那	它	是	建议的	到	直立	在

[ðə; ði] ['kæpɪtl] [graʊndz] :

the	capitol	grounds	:
这	国会大厦	理由	:

致犹他州摩门教营委员会——这很可能被理解为拟建于州议会大厦前的摩门教营纪念碑的描述：

" [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃermən] [ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrmən] [bə'tæliən] ['mɑːnjumənt] [kə'mɪʃ(ə)n] :

"	To	the	Chairman	of	Members	of	the	Mormon	Battalion	Monument	Commission	:
"	到	这	主席	的	成员	的	这	摩门教	营	纪念碑	委员会	:

致摩门教营纪念碑委员会主席：

" [æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sʌbkəmɪti] ['dɛləˌgeɪtəd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [tuː; tə]

"	As	a	member	of	your	subcommittee	delegated	to	go	to	Chicago	to
"	作为	一个	成员	的	你的	小组委员会	委托	到	去	到	芝加哥	到

[ɪn'spekt] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd] ['mɔːrmən] [bə'tæliən] ['mɑːnjumənt] ,

inspect	the	model	of	the	proposed	Mormon	Battalion	Monument	,
检查	这	模型	的	这	建议的	摩门教	营	纪念碑	,

“作为你们小组委员会的成员，我被委派前往芝加哥考察拟建的摩门教营纪念碑的模型，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :

I	have	the	honor	to	report	:
我	有	这	荣誉	到	报告	:

我很荣幸地向大家报告：

" * * * [ðə; ði] [beɪs] [ɪz][ɪn][traɪ'æŋgjələr][fɔːrm][wɪð; wɪθ][kɑːn'keɪv] [saɪdz] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] ['kɔːrnərz] .

"	*	*	*	The	base	is	in	triangular	form	with	concave	sides	and	rounded	corners	.
"	*	*	*	这	根据	是	在	三角形	形式	和	凹	侧面	和	圆润	角落	.

“*** 底座呈三角形，侧面凹陷，边角圆润。

" [ə; eɪ] [brɑːnz] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bə'tæliən] [mæn][ɪz] ['maʊntɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [frʌnt] ['kɔːrnər] .

"	A	bronze	figure	of	a	Battalion	man	is	mounted	upon	the	front	corner	.
"	一个	青铜	数字	的	一个	营	男人	是	安装	之上	这	正面	角落	.

“正面角落里安放着一个营级士兵的青铜雕像。”

['flæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn] [tuː] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l][ɑːr; ər] [kʌt] [ɪn] [haɪ] [rɪ'liːf] , [ɑːn][ðə; ði] [left] ,

Flanking	him	on	two	sides	of	the	triangle	are	cut	in	high	relief	,	on	the	left	,
侧翼	他	在	二	侧面	的	这	三角形	是	切	在	高的	宽慰	,	在	这	左边	,

三角形两侧的人物以高浮雕形式雕刻而成，左侧是：

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['ʌndər] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

the	scene	of	the	enlistment	of	the	Battalion	under	the	flag	of	the	United
这	场景	的	这	征募	的	这	营	在下面	这	旗帜	的	这	团结的

[steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ;

States	of	America	;
各州	的	美国	;

该营在美国国旗下入伍的场景；

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wer] [ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]

on	the	right	a	scene	of	the	march	where	the	men	are	assisting	in	pulling	the
在	这	正确的	一个	场景	的	这	行进	在哪里	这	男人	是	协助	在	拉	这

['wægənz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [treɪn] [ʌp] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪtəs] [ə'sent] [waɪl] [stɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər]

wagons	of	their	train	up	and	over	a	precipitous	ascent	while	still	others	are
马车	的	他们的	火车	向上	和	超过	一个	陡峭	上升	尽管	仍然	其他的	是

[ə'hed] ['waɪdnɪŋ] [ə; eɪ] [kʌt] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wægənz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aʊt] -

ahead	widening	a	cut	to	permit	the	passage	of	the	wagons	between	the	out	-
前方	扩大	一个	切	到	允许	这	通道	的	这	马车	之间	这	出去	-

['dʒʌtɪŋ] ['rɑːks] .

jutting	rocks	.
突出	岩石	.

右边描绘的是行军的场景，男人们正在帮忙拉着车队的货车爬上陡峭的山坡，而另一些人则在前面拓宽一条沟壑，以便货车能够从突出的岩石之间通过。

" [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [θruː] [wɪtʃ]

"	The	background	is	a	representation	of	mountains	of	the	character	through	which
"	这	背景	是	一个	表示	的	山脉	的	这	特点	通过	哪个

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd] [ɪts] [treɪn] [pæst] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

the	Battalion	and	its	train	passed	on	the	journey	to	the	Pacific	.
这	营	和	它是	火车	通过了	在	这	旅行	到	这	太平洋	.

“背景描绘的是营队及其火车在前往太平洋的旅途中经过的山脉。

" [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [piːk] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ænd; ənd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃɪzld] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

"	Just	below	the	peak	in	the	center	and	in	front	of	it	is	chiseled	a	beautiful
"	只是	以下	这	顶峰	在	这	中心	和	在	正面	的	它	是	凿刻	一个	美丽的

[hed] [ænd; ənd] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

head	and	upper	part	of	a	woman	,
头	和	上	部分	的	一个	女士	,

“在山峰正下方中心位置，在其前方雕刻着一个美丽的女性头像和上半身像，

['sɪmbəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] - ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] . -

symbolizing	the	'	Spirit	of	the	West	.	'
象征	这	-	精神	的	这	西方	.	-

象征着“西方精神”。

[ʃiː; ʃi] [pə'sɔnəˌfaɪz] [-]

She	personifies	[	92	]
她	拟人化	[	-	]

她体现了[92]

[ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] ['paʊər] [ænd; ənd] ['moʊtɪv] [fɔːrs] [ðæt] [sə'steɪnd] [ðiːz] [bə'tæliən] [men] [ænd; ənd] [led]

the	impulsive	power	and	motive	force	that	sustained	these	Battalion	men	and	led
这	冲动	力量	和	动机	力量	那	持续	这些	营	男人	和	引领

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

支撑和领导这些营官兵的冲动力量和动力，

[æz; əz][ə; eɪ] ['vængɑːrd] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

as	a	vanguard	of	civilization	,
作为	一个	先锋	的	文明	,

作为文明的先锋，

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['trækləs] [pleɪnz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [dɪ'faɪlz] [ænd; ənd] ['paːsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

across	the	trackless	plains	and	through	the	difficult	defiles	and	passes	of	the
穿过	这	无轨	平原	和	通过	这	难的	污秽	和	通过	的	这

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

穿越荒无人烟的平原，穿过山脉中险峻的隘口和山口。

" [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌlptər] [ɪn][ðə; ði] - ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [west] - [ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

"	The	idea	of	the	sculptor	in	the	'	Spirit	of	the	West	'	is	a	magnificent
"	这	主意	的	这	雕塑家	在	这	-	精神	的	这	西方	-	是	一个	壮丽

[kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['dɑːmɪneɪt] [ðə; ði] [hoʊl] ['mɑːnjumənt] .

conception	and	should	dominate	the	whole	monument	.
概念	和	应该	支配	这	所有的	纪念碑	.

“雕塑家在《西方精神》中所表达的理念是一个宏伟的构想，应该主导整个纪念碑。”

" [ðə; ði] [brɑːnz] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [mæn][ɪz] ['dɪgnɪfaɪd] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌrevə'renʃ(ə)l] .

"	The	bronze	figure	of	the	battalion	man	is	dignified	,	strong	and	reverential	.
"	这	青铜	数字	的	这	营	男人	是	凝重	,	强的	和	敬畏的	.

“营兵的青铜雕像庄严、强壮、令人肃然起敬。”

[hiː; hi] ['eksələntli] ['tɪpəˌfaɪz] [ðæt] [bænd][ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] ['soʊldʒərz] [wɪtʃ] [broʊk] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði]

He	excellently	typifies	that	band	of	pioneer	soldiers	which	broke	away	through	the
他	非常出色	典型	那	乐队	的	先锋	士兵	哪个	打破	离开	通过	这

['rʌgɪd] ['maʊntnz] [ænd; ənd]['oʊvər] ['trækləs] [weɪsts] .

rugged	mountains	and	over	trackless	wastes	.
崎岖	山脉	和	超过	无轨	废物	.

他完美地体现了那群突破重重阻碍、穿越崎岖山脉和荒芜之地的先锋士兵的形象。

" ['hʌvər] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fiːmeɪl] ['fɪgjər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv]

"	Hovering	over	and	above	him	the	beautiful	female	figure	,	with	an	air	of
"	悬停	超过	和	多于	他	这	美丽的	女性	数字	,	和	一个	空气	的

[sə'lɪsɪtəs] [ker] ,

solicitous	care	,
殷勤	关心	,

“一位美丽的女性身影在他上方盘旋，带着殷勤关怀的神情，

[gɑːrdz] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['revəri] .

guards	him	in	his	reverie	.
守卫	他	在	他的	遐想	.

守护着他，让他沉浸在遐想之中。

[hɜːr; hər] [feɪs] [stændz] [aʊt] [ɪn] [fʊl] [rɪ'liːf] :

Her	face	stands	out	in	full	relief	:
她	脸	站立	出去	在	满的	宽慰	:

她的脸部轮廓分明，清晰可见：

[ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [daɪ'æfənəs] ['dreɪpəri] [wɑːft; wæft] [bæk] ['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] [waɪl]

the	hair	and	diaphanous	drapery	waft	back	mingling	with	the	clouds	while
这	头发	和	透明的	布料	飘动	后退	混杂	和	这	云	尽管

[ðə; ði] ['fɪgjər] [feɪdz] ['ɪntuː][dɪm] ['aʊtlaɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mæsɪv] [piːks] [ænd; ənd] ['maʊntnz] ,

the	figure	fades	into	dim	outline	in	the	massive	peaks	and	mountains	,
这	数字	淡出	进入	暗淡	大纲	在	这	大量的	高峰	和	山脉	,

头发和薄纱随风飘扬，与云雾交织，而身影则渐渐消失在巍峨的山峰和群山之中，轮廓模糊不清。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [pər'veɪd] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔɪl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['veri] [soʊl] .

seeming	to	pervade	the	air	and	the	soil	with	her	very	soul	.
似乎	到	弥漫	这	空气	和	这	土壤	和	她	非常	灵魂	.

仿佛她的灵魂都弥漫在空气和土壤之中。

" - [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [west] - [ɪz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv]['deɪəti; 'diːəti]

"	'	The	Spirit	of	the	West	'	is	but	one	of	the	many	attributes	of	Deity
"	-	这	精神	的	这	西方	-	是	但	一	的	这	许多	属性	的	神

['sɪmbəlaɪzɪŋ] [ðæt] ['ɪnfɪnət] [lʌv] [ænd; ənd] [ker] [wɪtʃ] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][hæz; həz][fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz]

symbolizing	that	Infinite	Love	and	care	which	the	Deity	has	for	all	his
象征	那	无限	爱	和	关心	哪个	这	神	有	为了	全部	他的

['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [hoʊp] ,

children	and	it	represents	the	hope	,
孩子们	和	它	代表	这	希望	,

“‘西方精神’只是神灵众多属性之一，象征着神灵对他所有子女的无限的爱和关怀，它代表着希望。”

['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [muːvd] [ænd; ənd] [ɪm'peld] [ðə; ði] [bə'tæliən] [mæn] ,

courage	**,**	**and**	**determination**	**which**	**moved**	**and**	**impelled**	**the**	**Battalion**	**Man**	**,**
勇气	,	和	决心	哪个	已搬	和	被迫	这	营	男人	,

是勇气和决心激励和推动着营兵前进。

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ɪn] [ðer; ðər] ['futsteps] [ɪn] [ðə; ði]

his	**comrades**	**and**	**all**	**the**	**others**	**who**	**have**	**followed**	**in**	**their**	**footsteps**	**in**	**the**
他的	同志们	和	全部	这	其他的	WHO	有	随后	在	他们的	脚步声	在	这

['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [west] .

settlement	**and**	**development**	**of**	**the**	**great**	**west**	**.**
沉降	和	发展	的	这	伟大的	西方	.

他的战友以及所有追随他们脚步，在西部大地开发和建设中奋斗的人们。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑːrmər] ,

"	**It**	**is**	**the**	**Spirit**	**back**	**of**	**the**	**breaking**	**of**	**the**	**soil**	**by**	**the**	**farmer**	**,**
"	它	是	这	精神	后退	的	这	打破	的	这	土壤	经过	这	农民	,

“这是农民开垦土地的精神体现。”

[bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [skuːlz] , [bæk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [maɪnz] ,

back	**of**	**the**	**institution**	**of**	**our**	**schools**	**,**	**back**	**of**	**our**	**mines**	**,**
后退	的	这	机构	的	我们的	学校	,	后退	的	我们的	矿井	,

在我们学校的机构背后，在我们矿山的背后，

[bæk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['veri] ['hɑːθsaɪd] .

back	**of**	**our**	**government**	**and**	**of**	**our**	**very**	**hearthsides**	**.**
后退	的	我们的	政府	和	的	我们的	非常	炉边	.

在我们政府的背后，在我们家庭的角落里。

[ˌaɪ 'tiː] ['pəːmieits] [ðə; ði] [er] , [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [men] .

It	**permeates**	**the**	**air**	**,**	**the**	**soil**	**and**	**the**	**hearts**	**of**	**men**	**.**
它	渗透	这	空气	,	这	土壤	和	这	心	的	男人	.

它渗透到空气、土壤和人们的心中。

[ˌaɪ 'tiː] ['tempərz] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ɔːl] [huː] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baʊndləs]

It	**tempers**	**the**	**character**	**of**	**all**	**who**	**come**	**within**	**the**	**influence**	**of**	**the**	**boundless**
它	脾气	这	特点	的	全部	WHO	来	之内	这	影响	的	这	无边无际

[pleɪnz] [ænd; ənd] [mə'dʒestɪk] [piːks] .

plains	**and**	**majestic**	**peaks**	**.**
平原	和	雄伟	高峰	.

广袤无垠的平原和雄伟壮丽的山峰，能够磨砺所有身处其影响范围之内的人的性格。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [led] [men] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dezərt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['treʒər] [haʊs]

It	**has**	**led**	**men**	**to**	**make**	**a**	**garden**	**of**	**a**	**desert**	**and**	**a**	**treasure**	**house**
它	有	引领	男人	到	制作	一个	花园	的	一个	沙漠	和	一个	宝藏	房子

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

of	**the**	**mountain**	**.**
的	这	山	.

它使人们在沙漠中建造了花园，在山中建造了宝库。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['dʒʌstɪfaɪd] [ænd; ənd] [-]

It	**has**	**justified**	**and**	**[**	**93**	**]**
它	有	合理的	和	[	-	]

它证明了[93]

[ə'pruːvd] ['evri] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ]

approved	**every**	**sacrifice**	**to**	**make**	**this**	**part**	**of**	**the**	**world**	**a**	**better**	**place**	**in**	**which**
得到正式认可的	每一个	牺牲	到	制作	这	部分	的	这	世界	一个	更好的	地方	在	哪个

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] .

to	**live**	**.**
到	居住	.

为了让这个世界的这一地区成为更美好的居住地，他认可了所有牺牲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kɑːnstənt] , ['nevər] ['endɪŋ] — ['ɪnfɪnət] .

It	is	constant	,	never	ending	—	infinite	.
它	是	持续的	,	绝不	结束	—	无限	.

它是恒久的，永无止境的——无限的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [ðiːz] [θɔːts] [æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] ,

"	It	is	pleasant	to	contemplate	these	thoughts	as	expressed	in	the	model	,
"	它	是	令人愉快的	到	沉思	这些	想法	作为	表达	在	这	模型	,

“欣赏模型中表达的这些想法令人愉悦，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wen] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ɔːl][bʌt; bət] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]

at	this	time	when	the	world	is	all	but	overcome	with	the	idea	of
在	这	时间	什么时候	这	世界	是	全部	但	克服	和	这	主意	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] ,

individualism	,
个人主义	,

在这个世界几乎完全被个人主义思想所主导的时代，

[ænd; ənd] [waɪl] [nuː] ['gʌvərnmənts] , ['ʃɪftɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][sændz] , [kən'siːvd] [ɪn] [griːd] , ['envi]

and	while	new	governments	,	shifting	as	the	sands	,	conceived	in	greed	,	envy
和	尽管	新的	政府	,	转变	作为	这	沙子	,	构思	在	贪婪	,	嫉妒

[ænd; ənd] ['mælɪs] ['deɪli] [ɑːr; ər][bɔːrn] ,

and	malice	daily	are	born	,
和	恶意	日常的	是	出生	,

与此同时，贪婪、嫉妒和恶意滋生的新政府如同流沙般变幻莫测，日新月异。

['strʌg(ə)l] [ænd; ənd][daɪ] .

struggle	and	die	.
斗争	和	死	.

挣扎求生，最终死去。

" ['aʊər; ɑːr] [prə'poʊzd] ['mɑːnjumənt] [ˌreprɪ'zents] [ænd; ənd] [kə'meməreits] [sʌtʃ] [aɪ'diːəl][ɪn][ˌsiː 'oʊ] -

"	Our	proposed	monument	represents	and	commemorates	such	ideal	in	co	-
"	我们的	建议的	纪念碑	代表	和	纪念	这样的	理想的	在	合作	-

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

operation	,
手术	,

“我们提议建造的纪念碑代表并纪念了这种合作的理想，

['stedfæstnəs] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['les(ə)n] [ænd; ənd][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]

steadfastness	and	progress	as	should	be	a	lesson	and	an	inspiration	to
坚定不移	和	进步	作为	应该	是	一个	课	和	一个	灵感	到

[ðɪs] [ænd; ənd][tuː; tə] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

this	and	to	succeeding	generations	.
这	和	到	成功	几代人	.

这种坚韧不拔和不断进步的精神，应该成为我们这一代以及后代学习和借鉴的榜样。

" [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt][hæz; həz] [bɪn] [moʊst] ['hæpɪli] [dɪ'zaɪnd] .

"	The	back	of	the	monument	has	been	most	happily	designed	.
"	这	后退	的	这	纪念碑	有	到过	最多	快乐地	设计	.

“纪念碑的背面设计得非常出色。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][θɜːrd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] .

"	It	is	the	third	side	of	the	triangle	and	remains	to	be	described	.
"	它	是	这	第三	边	的	这	三角形	和	遗迹	到	是	描述	.

这是三角形的第三条边，还有待描述。

" [ðə; ði] ['sentrəl] [aɪ'di:ə][ɪz][ðə; ði] ['dɪmli] [sə'dʒestɪd] ['fɪgjər] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ['wʊmən] , [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	central	idea	is	the	dimly	suggested	figure	of	an	Indian	woman	,	of	the
"	这	中央	主意	是	这	依稀	建议	数字	的	一个	印度	女士	,	的	这

[ˌsaʊθ'westərn] [taɪp] ,

southwestern	type	,
西南	类型	,

“中心思想是一个模糊的、具有西南地区特色的印度女性形象，

[hu:z] [hed] [ʃoʊz] [ɪn] [rɪ'li:f] [ə'genst] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [pi:ks] [ænd; ənd] [hu:z] ['bɑ:di][ænd; ənd]

whose	head	shows	in	relief	against	the	background	peaks	and	whose	body	and
谁	头	演出	在	宽慰	反对	这	背景	高峰	和	谁	身体	和

[ˌaʊt'stretʃt] [ɑ:rmz] [dreɪpt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['blæŋkɪt] [ɑ:r; ər] ['feɪntli] [sə'dʒestɪd] [ɪn][ðə; ði][krægz]

outstretched	arms	draped	in	the	customary	blanket	are	faintly	suggested	in	the	crags
伸展	武器	垂坠的	在	这	习惯	毯子	是	淡淡的	建议	在	这	峭壁

[ænd; ənd] ['rɑ:ks] .

and	rocks	.
和	岩石	.

他的头部在背景的山峰映衬下显得格外突出，而他披着传统毯子的身体和伸展的双臂则隐约在峭壁和岩石中若隐若现。

[ɪn][fækt][ðə; ði] [hed] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] [ðæt] [ɪz] ['tʃɪzld] [klɪr] [ɪn] ['aʊtlaɪn] ,

In	fact	the	head	is	the	only	part	of	the	figure	that	is	chiseled	clear	in	outline	,
在	事实	这	头	是	这	仅有的	部分	的	这	数字	那	是	凿刻	清除	在	大纲	,

事实上，头部是整个人物雕像中唯一轮廓清晰的部分。

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] ['bi:ɪŋ] ['oʊnli] ['dɪmli] [sə'dʒestɪd] .

the	balance	of	the	figure	being	only	dimly	suggested	.
这	平衡	的	这	数字	存在	仅有的	依稀	建议	.

该人物的平衡感只是隐约可见。

" [i:'vænɪʃmənt] [ʌv; əv] [reɪs] . — " [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] - ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [west] - [ɪn][ðə; ði] [frʌnt]

"	Evanishment	of	Race	.	—	"	Just	as	the	'	Spirit	of	the	West	'	in	the	front
"	消失	的	种族	.	—	"	只是	作为	这	-	精神	的	这	西方	-	在	这	正面

['dɔmineits] [ænd; ənd] [pə'veɪdz] [soʊ] [ðɪs] ['fɪgjər] [hæz; həz][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ri'si:dɪŋ] [ænd; ənd]

dominates	and	pervades	so	this	figure	has	the	air	of	receding	and
占据主导地位	和	普遍存在	所以	这	数字	有	这	空气	的	消退	和

[ˌdɪsə'pɪrəns] .

disappearance	.
消失	.

“种族的消亡。”——正如前面的“西部精神”占据主导地位并弥漫开来一样，这个形象也给人一种退却和消失的感觉。

[ðə; ði] [i:'vænɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔ:rmər] [reɪs] .

The	evanishment	of	a	former	race	.
这	消失	的	一个	以前的	种族	.

一个已灭绝种族的消亡。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪz][hə'roʊɪk][ɪn][saɪz][ænd; ənd] ['bju:tɪfli] [kən'si:vd] .

The	figure	is	heroic	in	size	and	beautifully	conceived	.
这	数字	是	英勇	在	尺寸	和	非常漂亮	构思	.

这个雕像体型巨大，造型英勇，构思精巧。

[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ,

On	either	side	,
在	任何一个	边	,

两侧，

['ri:əli] [ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] [foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] [wer'ɑ:n] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ɪz]

really	on	the	lower	folds	of	the	blanket	or	on	the	rocks	whereon	the	blanket	is
真的	在	这	降低	折叠	的	这	毯子	或者	在	这	岩石	其中	这	毯子	是

[sə'dʒestɪd] ,

suggested	,
建议	,

实际上，是在毯子的下摆处，或者是在毯子所铺的岩石上。

[ɑːr; ər] [tuː] [mɔːr] [siːnz] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] ['leibəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .

are	two	more	scenes	incidental	to	the	journey	and	labors	of	the	battalion	.
是	二	更多的	场景	偶然的	到	这	旅行	和	劳动	的	这	营	.

还有两幕与该营的旅程和劳作相关的场景。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hæf][ɪz][ə; eɪ] [siːn] [æt; ət] ['sʌtərz] [mɪl] [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən]

On	the	right	half	is	a	scene	at	Sutter's	mill	where	some	of	the	battalion
在	这	正确的	一半	是	一个	场景	在	萨特的	磨	在哪里	一些	的	这	营

['membər] [-]

members	[	94	]
成员	[	-	]

右半部分描绘的是萨特磨坊的场景，其中一些营成员[94]

[ɪn] [dɪgɪŋ] [ðə; ði] ['teɪlˌreɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪl] [tɜːrnd] [ʌp][ðə; ði][fɜːrst][goʊld] ['berɪŋ] ['græv(ə)l] [ðæt] [led]

in	digging	the	tailrace	for	the	mill	turned	up	the	first	gold	bearing	gravel	that	led
在	挖掘	这	尾水	为了	这	磨	转向	向上	这	第一的	金子	轴承	碎石	那	引领

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [goʊld] [rʌʃ] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə][ɪn] - - - ,

to	the	great	gold	rush	to	California	in	'	'	49	,
到	这	伟大的	金子	匆忙	到	加利福尼亚州	在	-	-	-	,

在挖掘磨坊尾水渠时，发现了第一批含金砾石，这引发了 1949 年加利福尼亚的淘金热潮。

- [ænd; ənd] [kən'trɪbjuːtɪd] [soʊ] ['meni] ['mɪljənz] [tuː; tə][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

'	and	contributed	so	many	millions	to	the	wealth	of	the	country	.
-	和	贡献	所以	许多	百万	到	这	财富	的	这	国家	.

并为国家财富贡献了数百万美元。

" [ɑːn][ðə; ði] [left] [hæf][ɪz] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [bə'tæliən] [mæn] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]

"	On	the	left	half	is	shown	a	battalion	man	digging	a	ditch	and	leading	the
"	在	这	左边	一半	是	所示	一个	营	男人	挖掘	一个	沟	和	领导	这

['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kriːk] [tuː; tə][ˌoʊvər'floʊ][ðə; ði][lænd][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [kʊd; kəd] [breɪk]

water	from	a	creek	to	overflow	the	land	so	that	the	pioneers	could	break
水	从	一个	溪	到	溢出	这	土地	所以	那	这	先驱者	可以	休息

[ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hæd; həd] ['ʃætərd] [ðer; ðər] [plaʊ] [pɔɪnts] [ænd; ənd]['broʊkən][ðer; ðər] [plauz] .

the	ground	that	had	shattered	their	plow	points	and	broken	their	plows	.
这	地面	那	有	破碎	他们的	犁	积分	和	破碎的	他们的	犁	.

“左半部分描绘的是一名营兵正在挖沟，引溪水漫过土地，以便先驱者们能够开垦土地，因为崎岖的地形已经损坏了他们的犁尖和犁铧。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɪntuː]['juːˌtɑː] .

"	This	was	the	introduction	of	irrigation	into	Utah	.
"	这	曾是	这	介绍	的	灌溉	进入	犹他州	.

这是犹他州引入灌溉技术的开端。

" [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt][ɪn][ɪts] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['triːtmənt] ,

"	The	back	of	the	monument	in	its	conception	and	treatment	,
"	这	后退	的	这	纪念碑	在	它是	概念	和	治疗	,

“纪念碑背面的设计理念和处理方式，

[baɪ][ɪts] ['steɪtlinəs] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] ['grændʒər] [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði]['ɑːrtɪsts][kɔːl] - ['ætməsfɪr] -

by	its	stateliness	and	suggested	grandeur	and	what	the	artists	call	'	atmosphere	'
经过	它是	庄严	和	建议	宏伟	和	什么	这	艺术家	称呼	-	气氛	-

[meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kə'mɪti] [ænd; ənd][noʊ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɔːr] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz]

made	a	distinct	impression	upon	the	committee	and	no	changes	or	modifications
制成	一个	清楚的	印象	之上	这	委员会	和	不	变化	或者	修改

[wɜːr; wər] [θɔːt] [ʌv; əv][nɔːr] [sə'dʒestɪd] .

were	thought	of	nor	suggested	.
是	想法	的	也不	建议	.

凭借其庄严的气势、暗示的宏伟以及艺术家们所谓的“氛围”，给委员会留下了深刻的印象，没有想到也没有提出任何更改或修改。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['prɑːbləm] .

It	seemed	a	very	happy	solution	of	a	difficult	problem	.
它	似乎	一个	非常	快乐的	解决方案	的	一个	难的	问题	.

这似乎是一个非常令人满意的解决难题的方案。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪrɪˌgeɪtɪŋ] [striːm] [ænd; ənd][ðə; ði][teɪl] - [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪnd]

"	From	the	irrigating	stream	and	the	tail	-	race	of	the	mill	it	is	designed
"	从	这	灌溉	溪流	和	这	尾巴	-	种族	的	这	磨	它	是	设计

[tuː; tə][hæv; həv] [smɔːl] [striːmz] [ʌv; əv] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [puːl] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]

to	have	small	streams	of	flowing	water	forming	a	pool	in	the	shape	of	a
到	有	小的	溪流	的	流动	水	成型	一个	水池	在	这	形状	的	一个

[hæf] [muːn] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][soʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə] [pæs] [ðɪs] ['wɔːtər] [θruː] [tuː; tə]

half	moon	at	the	rear	and	so	arranged	as	to	pass	this	water	through	to
一半	月亮	在	这	后部	和	所以	安排	作为	到	经过	这	水	通过	到

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][tuː; tə][fɔːrm] [tuː] [puːlz] [ɔːr] [lə'guːnz] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt] .

the	other	side	to	form	two	pools	or	lagoons	on	the	front	side	of	the	monument	.
这	其他	边	到	形式	二	游泳池	或者	泻湖	在	这	正面	边	的	这	纪念碑	.

“从灌溉溪流和磨坊的尾水渠引出的小溪流，在后方形成一个半月形的水池，并巧妙地将这些水引到另一侧，在纪念碑的正面形成两个水池或泻湖。

" [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['mɑːnjumənt][ðə; ði] ['ɑːkitekts] [hæv; həv][leɪd] [aʊt][ə; eɪ] ['peɪvmənt] [ɪn]

"	Immediately	surrounding	the	monument	the	architects	have	laid	out	a	pavement	in
"	立即地	周围	这	纪念碑	这	建筑师	有	铺设	出去	一个	路面	在

[red] [brɪk] [taɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɔːrdər][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [dɪ'zaɪn] .

red	brick	tile	with	a	border	of	an	Indian	design	.
红色的	砖	瓦	和	一个	边界	的	一个	印度	设计	.

“建筑师在纪念碑周围铺设了红砖路面，并以印度风格的图案作为边框。

[ðɪs] [dɑːrk][taɪl] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [gler] [ænd; ənd] ['dæzlɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [ʌv; əv]

This	dark	tile	will	save	the	glare	and	dazzling	reflection	of	the	bright	sun	of
这	黑暗的	瓦	将要	节省	这	强光	和	耀眼的	反射	的	这	明亮的	太阳	的

['aʊər; ɑːr] [klɪr] ['ætməsfɪr] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [waɪt] ['grænɪt] ['mɑːnjumənt] .

our	clear	atmosphere	upon	a	white	granite	monument	.
我们的	清除	气氛	之上	一个	白色的	花岗岩	纪念碑	.

这种深色瓷砖可以防止晴朗大气中明亮的阳光在白色花岗岩纪念碑上产生眩光和刺眼的反射。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l] [wɔːks] ,

"	There	are	also	graceful	and	symmetrical	walks	,
"	那里	是	还	优美	和	对称的	散步	,

“还有一些姿态优美、对称的步态，

[ə; eɪ] ['grænɪt] ['koʊpɪŋ][ænd; ənd] [siːts] ['suːtəbli] ['loʊkeɪtɪd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [gɪv] ['evriwʌn]

a	granite	coping	and	seats	suitably	located	and	arranged	to	give	everyone
一个	花岗岩	应对	和	座位	适当地	位于	和	安排	到	给	每个人

['æmp(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kæʒuəl][ɔːr] ['stʌdid] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt][ænd; ənd][ɪts]

ample	opportunity	for	a	casual	or	studied	view	of	the	monument	and	its
充足	机会	为了	一个	随意的	或者	研究	看法	的	这	纪念碑	和	它是

[pɑːrts] .

parts	.
部分	.

花岗岩护墙和位置和布置得当的座椅，让每个人都有充足的机会随意或仔细地观赏纪念碑及其各个部分。

" [bɪ'jɑːnd] [ðiːz] [wɔːks] [ænd; ənd] [siːts] [ɪ'miːdiətli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['mɑːnjumənt] , [ðə; ði] [puːlz] ,

"	Beyond	these	walks	and	seats	immediately	around	the	monument	,	the	pools	,
"	超过	这些	散步	和	座位	立即地	大约	这	纪念碑	,	这	游泳池	,

[lə'guːn] [ænd; ənd] [wɔːks] [ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] [-]

lagoon	and	walks	are	designed	[	95	]
泻湖	和	散步	是	设计	[	-	]

“除了纪念碑周围的这些步道和座椅之外，水池、泻湖和步道的设计也体现了这一点[95]

[tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ænd; ənd]['hɑːrmənaɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪtl] [graʊndz] .

to	join	in	and	harmonize	with	the	rest	of	the	capitol	grounds	.
到	加入	在	和	协调	和	这	休息	的	这	国会大厦	理由	.

与国会大厦其他区域融为一体，和谐统一。

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ['mɑːnjumənt][hæz; həz]['evər] [bɪn] [dɪ'zaɪnd] [ɔːr] [bɪlt] [bɪ'fɔːr] .

"	Nothing	like	this	monument	has	ever	been	designed	or	built	before	.
"	没有什么	喜欢	这	纪念碑	有	曾经	到过	设计	或者	建造	前	.

“此前从未设计或建造过类似这样的纪念碑。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [juːniːk] .

It	is	original	and	unique	.
它	是	原来的	和	独特的	.

它独具原创性和独特性。

[fjuː] [steɪts] [kæn; kən] [boʊst] [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [kə'memәreitid] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'zaɪn]

Few	states	can	boast	the	achievements	such	as	are	commemorated	in	this	design
很少	各州	能	夸	这	成就	这样的	作为	是	纪念	在	这	设计

.

:

.

很少有哪个州能像这座纪念碑所纪念的那样，取得如此辉煌的成就。

[mɔːr] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [bə'tæliən] [meɪd] [ɪts] ['memərəb(ə)l] [mɑːrtʃ] ,

More	than	72	years	have	elapsed	since	the	battalion	made	its	memorable	march	,
更多的	比	-	年	有	过去	自从	这	营	制成	它是	难忘	行进	,

自该营进行那次令人难忘的行军以来，已经过去了72年多。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ɪts] ['membər] [hæv; həv] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [bɪ'jɑːnd] .

and	the	most	of	its	members	have	passed	to	the	great	beyond	.
和	这	最多	的	它是	成员	有	通过了	到	这	伟大的	超过	.

它的大部分成员都已离世。

[soʊ] [ðɪs] ['mɑːnjumənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪlt] [æt; ət] [wʌns] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [proʊ'siːd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

So	this	monument	should	be	built	at	once	if	we	are	to	proceed	according	to
所以	这	纪念碑	应该	是	建造	在	一次	如果	我们	是	到	继续	根据	到

[fɜːrst][hænd] ['evɪdəns] [ænd; ənd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][nɑːt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['fænsɪf(ə)l]

first	hand	evidence	and	information	and	not	according	to	more	or	less	fanciful
第一的	手	证据	和	信息	和	不是	根据	到	更多的	或者	较少的	奇幻的

[ænd; ənd] ['ledʒənderi] [teɪlz; 'teɪˌliz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['dɪfɪkəlt] ['dʒɜːrni] .

and	legendary	tales	concerning	them	and	their	difficult	journey	.
和	传奇	故事	有关	他们	和	他们的	难的	旅行	.

因此，如果我们要根据第一手证据和信息，而不是根据与他们及其艰难旅程有关的或多或少带有虚构色彩和传奇色彩的故事来开展工作，那么就应该立即建造这座纪念碑。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃntli] ['kredɪtəbl] [ænd; ənd] ['glɔːrəˌfaɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

"	It	is	sufficiently	creditable	and	glorifying	to	tell	their	history	as	it
"	它	是	足够	可信赖的	和	荣耀	到	告诉	他们的	历史	作为	它

[wʌz; wəz][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'dɔːrnmənt] .

was	and	without	adornment	.
曾是	和	没有	装饰	.

“如实讲述他们的历史，不加修饰，这本身就足够值得称道和光荣了。”

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [ɪn] [brɑːnz] [ænd; ənd] [stoʊn] [ə'pɑːn] [ðɪs]

The	most	important	events	are	to	be	shown	in	bronze	and	stone	upon	this
这	最多	重要的	活动	是	到	是	所示	在	青铜	和	石头	之上	这

['mɑːnjumənt] .

monument	.
纪念碑	.

最重要的事件将以青铜和石头的形式刻在这座纪念碑上。

" [ɪts] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [tæks] [ðə; ði] ['skʌlptər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ʌtmoʊst] ,

"	Its	execution	will	certainly	tax	the	sculptor	to	his	utmost	,
"	它是	执行	将要	当然	税	这	雕塑家	到	他的	极致	,

“它的制作过程一定会对雕塑家提出极高的要求。”

[bʌt; bət] [aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] ['θɜ:rəli] ['keɪpəb(ə)l] [hændz] [ænd; ənd] [wen] [bɪlt] [wɪl] [bi:; bi] [wʌn]

but	I	believe	it	is	in	thoroughly	capable	hands	and	when	built	will	be	one
但	我	相信	它	是	在	彻底	有能力的	双手	和	什么时候	建造	将要	是	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ri:əli] [greɪt] ['mɔnjumənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] . * * *

of	the	really	great	monuments	of	the	United	States	.	*	*	*
的	这	真的	伟大的	纪念碑	的	这	团结的	各州	.	*	*	*

但我相信它交到了完全有能力的人手中，建成后将成为美国真正伟大的纪念碑之一。

" ['ðerfɔ:r] ,

"	Therefore	,
"	所以	,

“所以，

[let] [ˌju: 'es] [əd'hɪr] [tu:; tə] [ðə; ði] [prə'poʊzd] ['mɑ:d(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['stedfæst] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t]

let	us	adhere	to	the	proposed	model	with	steadfast	purpose	to	build	it	not
让	我们	粘着	到	这	建议的	模型	和	坚定不移	目的	到	建造	它	不是

['oʊnli] [æz; əz] [æn; ən] ['ædɪd] [ə'trækʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meni] [wi:; wi] [hæv; həv] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['tʊrɪst]

only	as	an	added	attraction	to	the	many	we	have	for	the	tourist
仅有的	作为	一个	额外	景点	到	这	许多	我们	有	为了	这	游客

[ænd; ənd] ['vɪzɪtər] ,

and	visitor	,
和	游客	,

让我们坚定不移地遵循所提出的模式，不仅将其建设成为我们众多旅游景点之外的又一亮点，为游客和访客提供更多选择。

[bʌt; bət] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [fɔ:r; fər] ['stʌdi] [ænd; ənd]

but	more	especially	as	an	object	of	great	interest	for	study	and
但	更多的	尤其	作为	一个	目的	的	伟大的	兴趣	为了	学习	和

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] .

inspiration	for	our	children	and	our	children's	children	.
灵感	为了	我们的	孩子们	和	我们的	孩子们的	孩子们	.

但更重要的是，它对我们的孩子和子孙后代来说，是一个极具研究价值和启发意义的对象。

" [ðə; ði] ['du:ti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['ju:ˌtɑ:] . — [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['mɑ:njumənt] [tu:; tə] [bi:; bi] [i'rektid] [ɪn]

"	The	Duty	of	the	People	of	Utah	.	—	Such	is	the	Monument	to	be	erected	in
"	这	责任	的	这	人们	的	犹他州	.	—	这样的	是	这	纪念碑	到	是	竖立	在

[kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [hu:z] [ə'tʃi:vmənts] [ɑ:r; ər] [soʊ] ['kloʊsli]

commemoration	of	this	great	march	of	infantry	whose	achievements	are	so	closely
纪念	的	这	伟大的	行进	的	步兵	谁	成就	是	所以	密切

[ænd; ənd] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɪnɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [hɜ:r; hər] ['prez(ə)nt]

and	inseparably	connected	with	winning	for	the	United	States	her	present
和	密不可分	连接	和	获胜	为了	这	团结的	各州	她	展示

[ɪn'herɪtəns] [ɪn] [ðə; ði] [ɪntɜ:r'maʊntɪn] [west] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

inheritance	in	the	intermountain	west	and	on	the	shores	of	the	Pacific	.
遗产	在	这	山间	西方	和	在	这	海岸	的	这	太平洋	.

“犹他州人民的职责——为了纪念这支伟大的步兵队伍，我们将竖立一座纪念碑，他们的成就与美国在山间西部和太平洋沿岸赢得如今的遗产有着如此紧密和不可分割的联系。

['ɔ:lsoʊ] [hu:z] [ə'tʃi:vmənts] [ænd; ənd] ['glɔ:ri] [ɑ:r; ər] [soʊ] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Also	whose	achievements	and	glory	are	so	inseparably	connected	with	the
还	谁	成就	和	荣耀	是	所以	密不可分	连接	和	这

['faʊndɪŋ] [ʌv; əv] [-]

founding	of	[	96	]
创立	的	[	-	]

而且，他的成就和荣耀与[96]的创立密不可分

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['juːˌtɑː] , [æz; əz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌpaɪə'nɪr] - [steɪt] ['bɪldərz] .

the	State	of	Utah	,	as	the	work	of	part	of	her	pioneer	-	state	builders	.
这	状态	的	犹他州	,	作为	这	工作	的	部分	的	她	先锋	-	状态	建筑商	.

犹他州，是其部分先驱建州者的杰作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['juːˌtɑː] , [tuː; tə] [huːm] [ə'piːl] [ɪz] [naʊ] [meɪd] ,

It	is	the	duty	of	the	people	of	Utah	,	to	whom	appeal	is	now	made	,
它	是	这	责任	的	这	人们	的	犹他州	,	到	谁	上诉	是	现在	制成	,

现在向犹他州人民发出呼吁，这是他们的责任。

[tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] $100 ,

to	raise	the	$100	,
到	增加	这	$100	,

筹集100美元，

- ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['steɪts] [əˌproʊpri'eɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪk] [ə'maʊnt] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə]

000	necessary	to	make	the	State's	appropriation	of	a	like	amount	available	to
-	必要的	到	制作	这	州的	拨款	的	一个	喜欢	数量	可用的	到

[bɪld] [ðə; ði]['mɑːnjumənt] .

build	the	monument	.
建造	这	纪念碑	.

需要 000 才能使州政府拨款同等数额的资金用于建造这座纪念碑。

[tuː; tə][feɪl][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['duːti] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [dɪs'greɪs] [ðə; ði] [steɪt] .

To	fail	in	such	a	duty	would	be	to	disgrace	the	State	.
到	失败	在	这样的	一个	责任	会	是	到	耻辱	这	状态	.

未能履行此项职责，将使国家蒙羞。

[noʊ] ['ʌðər] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]['juːniən][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [juˈniːk] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [æz; əz] [ðɪs]

No	other	State	in	the	Union	has	such	a	unique	incident	to	celebrate	as	this
不	其他	状态	在	这	联盟	有	这样的	一个	独特的	事件	到	庆祝	作为	这

[bə'tæliən] ['ɪnsɪdənt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['juːˌtɑː] [ˌpaɪə'nɪr] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Battalion	incident	in	our	Utah	Pioneer	history	.
营	事件	在	我们的	犹他州	先锋	历史	.

美国其他任何州都没有像犹他州先驱者历史上的这个营级事件那样独特的值得庆祝的事件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ][hə'roʊɪk][ænd; ənd][drə'mætɪk] ;

It	is	both	heroic	and	dramatic	;
它	是	两个都	英勇	和	戏剧性	;

它既英勇又戏剧性；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ə'tʃiːvd] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ɪ'vents] [kən'trɪbjuːtɪd] [baɪ] ['eni] [steɪt]

and	in	the	results	achieved	is	one	of	the	largest	events	contributed	by	any	state
和	在	这	结果	已达成	是	一	的	这	最大	活动	贡献	经过	任何	状态

[tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

to	the	history	of	our	country	.
到	这	历史	的	我们的	国家	.

而所取得的成果，是任何一个州对我国历史做出的最大贡献之一。

['juːˌtɑː] [oʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪld] [ðɪs] ['mɑːnjumənt] ,

Utah	owes	it	to	the	state	and	to	the	nation	to	build	this	monument	,
犹他州	欠款	它	到	这	状态	和	到	这	国家	到	建造	这	纪念碑	,

犹他州有责任为州和国家建造这座纪念碑。

[ðæt] ['meməri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gretɪst] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

that	memory	of	this	greatest	march	of	infantry	in	the	world	,
那	记忆	的	这	最	行进	的	步兵	在	这	世界	,

那段关于世界上规模最大的步兵行军的记忆，

[ænd; ənd][ðə; ði]['herəʊɪzəm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['perɪʃ] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [men] .

and	the	heroism	of	those	who	made	it	,	shall	not	perish	from	among	men	.
和	这	英雄主义	的	那些	WHO	制成	它	,	将	不是	沦	从	之中	男人	.

那些创造它的英雄事迹，将永载史册。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːˌtɑː] [steɪt] [ˈmɔːrmən] [bəˈtæliən] [ˈmɑːnjumənt] [kəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

It	is	the	purpose	of	the	Utah	State	Mormon	Battalion	Monument	Commission	to
它	是	这	目的	的	这	犹他州	状态	摩门教	营	纪念碑	委员会	到

[reɪz] [ðɪs] [fʌnd] [baɪ][ðə; ði] 30th [deɪ] [ʌv; əv]['dʒænjueri] ,

raise	this	fund	by	the	30th	day	of	January	,
增加	这	基金	经过	这	30th	天	的	一月	,

犹他州摩门教营纪念碑委员会的宗旨是在1月30日之前筹集到这笔资金。

\- , — [bəˈtæliən] [deɪ] — [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)nti] - [θɜːrd][ˌænəˈvɜːrsəri; ˌænɪˈvɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l]

1920	,	—	Battalion	Day	—	being	the	seventy	-	third	anniversary	of	the	official
-	,	一	营	天	一	存在	这	七十	-	第三	周年纪念日	的	这	官方的

['endɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] ,

ending	of	their	march	,
结束	的	他们的	行进	,

1920年——营纪念日——是他们进军正式结束73周年纪念日，

[ænd; ənd][əˈraɪv(ə)l][əˈpɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] .

and	arrival	upon	the	shores	of	the	Pacific	.
和	到达	之上	这	海岸	的	这	太平洋	.

抵达太平洋沿岸。

[ðə; ði] [rɪˈspektɪv] ['kauntiz] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrgənaɪzd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌndz] ,

The	respective	counties	have	been	organized	for	the	campaign	for	the	funds	,
这	各自	县	有	到过	组织	为了	这	活动	为了	这	资金	,

[səbˈskrɪpʃ(ə)n] [lɪsts] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənd] .

subscription	lists	have	been	opened	.
订阅	列表	有	到过	打开	.

各县已组织好筹款活动，认捐名单已开放。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈmiːtiŋz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]

It	is	proposed	to	conduct	a	campaign	of	public	meetings	in	the	interest	of
它	是	建议的	到	执行	一个	活动	的	民众	会议	在	这	兴趣	的

[ðə; ði]['mɑːnjumənt] [θruːˈaʊt] ['juːˌtɑː][ænd; ənd][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [steɪts] ,

the	Monument	throughout	Utah	and	the	surrounding	states	,
这	纪念碑	自始至终	犹他州	和	这	周围	各州	,

建议在犹他州及其周边各州开展一系列公众集会，以宣传保护纪念碑的利益。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɜːr] - ['maʊnt(ə)n] [west] ['evri] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] ['ɑːnər]

and	give	the	people	of	the	inter	-	mountain	west	every	opportunity	to	honor
和	给	这	人们	的	这	间	-	山	西方	每一个	机会	到	荣誉

[ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [pɑːˈsterəti] [ænd; ənd][ðer; ðər] [steɪt] [baɪ] [ˈfitiŋli] [miˈmɔːriəlaizɪŋ] [ðə; ði]

themselves	and	their	posterity	and	their	state	by	fittingly	memorializing	the
他们自己	和	他们的	后人	和	他们的	状态	经过	恰如其分	纪念	这

[mɑːrtʃ] [ænd; ənd] [əˈtʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrmən] [bəˈtæliən] .

March	and	Achievements	of	the	Mormon	Battalion	.
行进	和	成就	的	这	摩门教	营	.

并给予美国西部山区人民一切机会，通过适当地纪念摩门教营的进军和成就，来荣耀自己、后代和自己的州。

[-] [noʊt]

TRANSCRIBER'S	NOTE
转录员的	笔记

转录者注释

[ˌveəriːˈeiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [left] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] .

Variations	in	spelling	and	hyphenation	have	been	left	as	in	the	original	.
变体	在	拼写	和	连字符	有	到过	左边	作为	在	这	原来的	.

拼写和断字方面的差异与原文保持一致。

[peɪdʒ]['vaɪ, 'viː][ɪz][blæŋk][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] .

Page	vi	is	blank	in	the	original	.
页	六	是	空白的	在	这	原来的	.

原页第六页为空白。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] :

The	**following**	**corrections**	**have**	**been**	**made**	**to**	**the**	**text**	**:**
这	下列的	更正	有	到过	制成	到	这	文本	:

文本已作如下更正：

[peɪdʒ][ˌaɪ'aɪ'aɪ] : [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .

Page	**iii**	**:**	**The**	**Call**	**of**	**the**	**Battalion**	**.**
页	三、	:	这	称呼	的	这	营	.

第三页：营的召唤。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]

[	**period**	**missing**	**in**	**original**	**]**
[	时期	丢失的	在	原来的	]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ][ˌaɪ'aɪ'aɪ] : [frʌm; frəm] [fɔːrt] ['levnwəːθ] [tuː; tə]['sæntə][ˌef 'iː] .

Page	**iii**	**:**	**From**	**Fort**	**Leavenworth**	**to**	**Santa**	**Fe**	**.**
页	三、	:	从	堡	利文沃思	到	圣诞老人	铁	.

第三页：从莱文沃思堡到圣达菲。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]

[	**period**	**missing**	**in**	**original**	**]**
[	时期	丢失的	在	原来的	]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ][ˌaɪ 'viː] : [frʌm; frəm]['sæntə][ˌef 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hiːlə] .

Page	**iv**	**:**	**From**	**Santa**	**Fe**	**to**	**the**	**Mouth**	**of**	**the**	**Gila**	**.**
页	四	:	从	圣诞老人	铁	到	这	嘴	的	这	吉拉	.

第 iv 页：从圣达菲到希拉河口。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]

[	**period**	**missing**	**in**	**original**	**]**
[	时期	丢失的	在	原来的	]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ][ˌaɪ 'viː] : ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] .

Page	**iv**	**:**	**Record**	**of**	**the**	**Battalion**	**in**	**California**	**.**
页	四	:	记录	的	这	营	在	加利福尼亚州	.

第 iv 页：加利福尼亚州营的记录。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]

[	**period**	**missing**	**in**	**original**	**]**
[	时期	丢失的	在	原来的	]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ][viː] : [ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] ['westərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['stɑːrtɪd] - [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]

Page	**v**	**:**	**The**	**Tide**	**of**	**Western**	**Civilization**	**Started**	**67**	**[**	**original**	**has**	**66**	**]**
页	v	:	这	潮	的	西	文明	开始	-	[	原来的	有	-	]

第五页：西方文明的浪潮始于公元67年[原版为66年]

[peɪdʒ][viː] : [ðə; ði] ['mɔːrmən] [bə'tæljənz] " ['dɪgɪŋz] " [ɑːn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɪvər] - [[ə'rɪdʒən(ə)l]

Page	**v**	**:**	**The**	**Mormon**	**Battalion's**	**"**	**Diggings**	**"**	**on**	**the**	**American**	**River**	**68**	**[**	**original**
页	v	:	这	摩门教	营的	"	挖掘	"	在	这	美国人	河	-	[	原来的

[hæz; həz] -]

has	**67**	**]**
有	-	]

第 v 页：摩门教营在美国河畔的“挖掘场” 68 [原版为 67]

[peɪdʒ][viː] : [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siərəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] [saɪd] - [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]

Page	**v**	**:**	**Ascent**	**of**	**the**	**Sierras**	**from**	**the**	**Western**	**Side**	**72**	**[**	**original**	**has**	**71**	**]**
页	v	:	上升	的	这	山脉	从	这	西	边	-	[	原来的	有	-	]

第 v 页：从西侧攀登内华达山脉 72 [原为 71]

[peɪdʒ][viː] : ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ˌəpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæljənz] ['sɜːrvɪsɪz] -

Page	v	:	Evidence	of	Appreciation	of	the	Battalion's	Services	73
页	v	:	证据	的	欣赏	的	这	营的	服务	-

第五页：对营队服务的感谢证明 73

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]

[	original	has	72	]
[	原来的	有	-	]

[原版有72]

[peɪdʒ][viː] : ['efərts] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mɔːrmən] [bə'tæliən] -

Page	v	:	Efforts	to	Raise	a	Second	Mormon	Battalion	74
页	v	:	努力	到	增加	一个	第二	摩门教	营	-

第五页：组建第二个摩门教营的努力 74

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]

[	original	has	73	]
[	原来的	有	-	]

[原版有73]

[peɪdʒ][viː] : [lɛf'tɛnənt] .

Page	v	:	Lieut	.
页	v	:	中尉	.

第 v 页：中尉。

[dʒɔːrdʒ] ['stəunmən]

George	Stoneman
乔治	斯通曼

乔治·斯通曼

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] ['stəunmən]]

[	original	has	Stonemen	]
[	原来的	有	石人	]

[原文有石人]

[peɪdʒ][naɪn] :

Page	9	:
页	9	:

第9页：

[ɪn][ˌaɪ 'tiː]['mɪstər] .

In	it	Mr	.
在	它	先生	.

其中先生

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]

[	period	missing	in	original	]
[	时期	丢失的	在	原来的	]

[原文缺少句号]

['lɪt(ə)l] [iks'presiz]

Little	expresses
小的	表达

小表达

[peɪdʒ] - : [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz][ɔːr]] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['biːɪŋ] [reɪzd]

Page	14	:	in	the	event	of	[	original	has	or	]	the	Battalion	being	raised
页	-	:	在	这	事件	的	[	原来的	有	或者	]	这	营	存在	提高

第14页：如果[原件有或]该营成立

[peɪdʒ] - : ['loʊkeɪt][ɑːn][grænd] ['aɪlənd] [ʌn'tɪl] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [ʌn'tɪl]]

Page	15	:	locate	on	Grand	Island	until	[	original	has	untill	]
页	-	:	定位	在	盛大	岛	直到	[	原来的	有	直到	]

第 15 页：位于大岛，直到 [原文有 until]

[ðeɪ] [kʊd; kəd]
they could
他们 可以

他们可以

[peɪdʒ] - : [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [tɪl] [jʊr; jər] ['hʌzbəndz] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [ɪk'streɪniəs] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːrk]]
Page 15 : You can stay till your husbands [original has extraneous quotation mark]
页 - : 你 能 停留 直到 你的 丈夫们 [原来的 有 无关的 引述 标记]

第 15 页：你可以待到你丈夫[原文多余引号]

[peɪdʒ] - : " [fɔːr] ['redʒɪmənts] [wɜːr; wər] [kɔːld] [[kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrk] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
Page 16 : " Four regiments were called [quotation mark missing in original]
页 - : " 四 军团 是 称为 [引述 标记 丢失的 在 原来的]

第 16 页：“四个团被称为[原文缺少引号]

[peɪdʒ] - : 11th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [kɑːl] .
Page 17 : 11th of July , Col .
页 - : 11th 的 七月 , 上校 .

第 17 页：7 月 11 日，上校

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

['tɔməs] [el] . [kein]
Thomas L . Kane
托马斯 L . 凯恩

托马斯·L·凯恩

[peɪdʒ] - : [wɪð; wɪθ] [bə'nevələnt] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [bənɛvələnt]] [ɪn'tenʃən]
Page 17 : with benevolent [original has benevolant] intentions
页 - : 和 仁慈 [原来的 有 仁慈的] 意图

第17页：出于善意[原文有善意]

[peɪdʒ] - :
Page 17 :
页 - :

第17页：

[hɪz; ɪz] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔːrt]
His [original has Hisc] written report
他的 [原来的 有 -] 书面 报告

他的（原文有 Hisc）书面报告

[peɪdʒ] - : [ðə; ði][juː'naɪtɪd]
Page 18 : The United
页 - : 这 团结的

第18页：美国

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [ənaɪd]] [steɪts] [wɑːnt]['aʊər; ɑːr] ['frendʃɪp]
[original has Unied] States want our friendship
[原来的 有 联合] 各州 想 我们的 友谊

美国希望与我们友好相处

[peɪdʒ] - : " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz]['sɪŋg(ə)l] [kwoʊt]]
Page 18 : " This is the first time [original has single quote]
页 - : " 这 是 这 第一的 时间 [原来的 有 单身的 引用]

第 18 页：“这是第一次[原文有单引号]

[peɪdʒ] - : [tʃuːz] [ðə; ði] [best] [loʊˈkeɪʃənz] .
Page 18 : choose the best locations .
页 - : 选择 这 最好的 地点 .

第 18 页：选择最佳位置。

" [[kwoʊˈteɪʃ(ə)n][mɑːrk] ['mɪsɪŋ] [ɪn][əˈrɪdʒən(ə)l]]
" [quotation mark missing in original]
" [引述 标记 丢失的 在 原来的]

（原文缺少引号）

[peɪdʒ] - : [ˌæfekˈteɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðer; ðər] [liːv] - ['teɪkɪŋ] , " [[əˈrɪdʒən(ə)l][hæz; həz] - , -]
Page 19 : affectation at their leave - taking , " [original has ' , ']
页 - : 做作 在 他们的 离开 - 采取 , " [原来的 有 - , -]

第 19 页：临别时的矫揉造作，“[原文有'，']

[peɪdʒ] - : [fɜːrm][ænd; ənd][hɑːrd][baɪ] ['friːkwənt] [juːz] .
Page 19 : firm and hard by frequent use .
页 - : 公司 和 难的 经过 频繁 使用 .

第 19 页：因经常使用而变得坚硬。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][əˈrɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [ðə; ði]['kæntoʊ][ʌv; əv] [ˌdebəˈner]
Page 19 : the canto of debonair
页 - : 这 坎托 的 风度翩翩

第19页：风度翩翩的歌

[[əˈrɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -] [vaɪəˈlɪnz]
[original has debonnair] violins
[原来的 有 -] 小提琴

[原文有 debonnair] 小提琴

[peɪdʒ] - : [tuː; tə] [ˌvɑːlənˈtɪr]
Page 22 : To volunteer
页 - : 到 志愿者

第22页：志愿服务

[[əˈrɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [vɑːləntɝ]] [fɔːr; fər][ə; eɪ] " [wɔːr] - [mɑːrtʃ]
[original has volunter] for a " war - march
[原来的 有 志愿者] 为了 一个 " 战争 - 行进

[原文有志愿者]参加“战争游行”

" [peɪdʒ] - : [sed] ['rɪvər] [sʌm; səm] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [maɪlz] .
" Page 24 : said river some thirty or forty miles .
" 页 - : 说 河 一些 三十 或者 四十 英里 .

“第 24 页：该河大约有三十或四十英里长。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][əˈrɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [wʊd] [əˈmaʊnt] [[əˈrɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [əˈmaʊt]] [tuː; tə] $42 . - [iːtʃ]
Page 24 : would amount [original has amout] to $42 . 00 each
页 - : 会 数量 [原来的 有 金额] 到 $42 . - 每个

第24页：总额为每份42.00美元（原金额）。

[peɪdʒ] - : [peɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [ðæt] [hæd; həd] [əˈkruːd] [[əˈrɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [əkjʊrd]]
Page 24 : pay of the soldiers that had accrued [original has accured]
页 - : 支付 的 这 士兵 那 有 累计 [原来的 有 累积]

第 24 页：士兵已累积的薪饷 [原文为 has accured]

[peɪdʒ] - : [fɜːrst] [[əˈrɪdʒən(ə)l][hæz; həz][fɜːrst]] ['sɑːrdʒənt] , $16 . - [pər] [mʌnθ]
Page 24 : first [original has fiirst] sergeant , $16 . 00 per month
页 - : 第一的 [原来的 有 首先] 军士 , $16 . - 每 月

第24页：一级军士长，月薪16.00美元。

[peɪdʒ] - : ['wɪntər] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
Page 25 : winter supply of the Camp .
页 - : 冬天 供应 的 这 营 .

第 25 页：营地的冬季物资供应。

" [[kwoʊˈteɪʃ(ə)n][mɑːrk] ['mɪsɪŋ] [ɪn][əˈrɪdʒən(ə)l]]
" [quotation mark missing in original]
" [引述 标记 丢失的 在 原来的]

（原文缺少引号）

[peɪdʒ] - : [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə][goʊ] [wɪˈðaʊt] .
Page 26 : where they were destined to go without .
页 - : 在哪里 他们 是 注定 到 去 没有 .

第 26 页：他们注定要挨饿受冻。

" [[kwoʊˈteɪʃ(ə)n][mɑːrk] ['mɪsɪŋ] [ɪn][əˈrɪdʒən(ə)l]]
" [quotation mark missing in original]
" [引述 标记 丢失的 在 原来的]

（原文缺少引号）

[peɪdʒ] - : [ɪkˈspɪriənst] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [[əˈrɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [reizɪŋ]] [ðə; ði] [bəˈtæliən]
Page 26 : experienced in raising [original has rasing] the Battalion
页 - : 经验丰富的 在 提高 [原来的 有 提升] 这 营

第26页：有组建（原文为 raised）该营的经验

[peɪdʒ] - : [kəˈmɪʃnd] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['regjələr] ['ɑːrmi] [[əˈrɪdʒən(ə)l][hæz; həz] ['meri]]
Page 28 : commissioned officer of the regular army [original has mary]
页 - : 委托 官 的 这 常规的 军队 [原来的 有 玛丽]

第 28 页：正规军委任军官 [原文有 mary]

[peɪdʒ] - :
Page 32 :
页 - :

第32页：

[[əˈrɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [ɪkˈstreɪniəs] [kwoʊˈteɪʃ(ə)n][mɑːrk]]
[original has extraneous quotation mark]
[原来的 有 无关的 引述 标记]

[原文多余引号]

[baɪ] ['speʃ(ə)l] [əˈreɪndʒmənt]
By special arrangement
经过 特别的 安排

经特别安排

[peɪdʒ] - : [nɑːt] ['veri] [əˈveɪləb(ə)l][æt; ət]['sæntə][ˌef 'iː]
Page 32 : not very available at Santa Fe
页 - : 不是 非常 可用的 在 圣诞老人 铁

第32页：在圣达菲不太容易找到

[[əˈrɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [ɪkˈstreɪniəs] ['kɑːmə]]
[original has extraneous comma]
[原来的 有 无关的 逗号]

[原文多余逗号]

[peɪdʒ] - : [θruː] [sænd] , [bɪˈniːθ] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [sʌn] .
Page 36 : Through sand , beneath a burning sun .
页 - : 通过 沙 , 下面 一个 燃烧 太阳 .

第 36 页：穿过沙地，在烈日下。

" [[kwoʊˈteɪʃ(ə)n][mɑːrk] ['mɪsɪŋ] [ɪn][əˈrɪdʒən(ə)l]]
" [quotation mark missing in original]
" [引述 标记 丢失的 在 原来的]

（原文缺少引号）

[peɪdʒ] - : [θruː] ['sɔnərə]['vaɪə] [[əˈrɪdʒən(ə)l][hæz; həz][ʌv; əv]] ['dʒænoʊs][ænd; ənd] [frɑːnˈtɪrəz]
Page 36 : through Sonora via [original has of] Janos and Fronteras
页 - : 通过 索诺拉 通过 [原来的 有 的] 亚诺什 和 弗龙特拉斯

第 36 页：经由索诺拉，经由 [原有的] 亚诺什和弗龙特拉斯

[peɪdʒ] - : - [aɪ] [wɪl] [goʊ][ðer; ðər][ɔːr][daɪ][ɪn][ðə; ði] [əˈtempt] .
Page 37 : ' I will go there or die in the attempt .
页 - : - 我 将要 去 那里 或者 死 在 这 试图 .

第 37 页：‘我要么去那里，要么死在尝试中。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][əˈrɪdʒən(ə)l]] -
[period missing in original] '
[时期 丢失的 在 原来的] -

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] -
Page 40 : message from Captain Comaduran
页 - : 信息 从 队长 -

第40页：科马杜兰上尉的信息

[[əˈrɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
[original has Comandurau]
[原来的 有 -]

[原文有Comandurau]

[peɪdʒ] - : " ['ædʒʊtənt] .
Page 41 : " Adjutant .
页 - : " 副官 .

第 41 页：“副官。

" [[kwoʊˈteɪʃ(ə)n][mɑːrk] ['mɪsɪŋ] [ɪn][əˈrɪdʒən(ə)l]]
" [quotation mark missing in original]
" [引述 标记 丢失的 在 原来的]

（原文缺少引号）

[peɪdʒ] - : [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [saɪnd] , [dɪˈsembər] - , - .
Page 42 : it was signed , December 30 , 1853 .
页 - : 它 曾是 签名 , 十二月 - , - .

第 42 页：签署日期为 1853 年 12 月 30 日。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][əˈrɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [kɔːld] - , [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɛskwɪt] .
Page 43 : called tornia , a variety of the mezquit .
页 - : 称为 - , 一个 种类 的 这 梅兹奎特 .

第 43 页：称为 tornia，是 mezquit 的一种变体。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][əˈrɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [wʌz; wəz] [[əˈrɪdʒən(ə)l][hæz; həz][kæs]] " [ðə; ði][moʊst] ['traɪɪŋ] [ʌv; əv] ['eni]
Page 45 : was [original has kas] " the most trying of any
页 - : 曾是 [原来的 有 卡斯] " 这 最多 尝试 的 任何

第 45 页：是 [原文有 kas] “任何最艰难的

[peɪdʒ] - : [ðə; ði] [skɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leg] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɑːks] .
Page 45 : the skin from the leg of an ox .
页 - : 这 皮肤 从 这 腿 的 一个 牛 .

第 45 页：牛腿皮。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn] [ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - :
Page 46 :
页 - :

第46页：

[nɪr] [ɪ'lev(ə)n] , [[ə; eɪ] . [em] . [['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn] [ə'rɪdʒən(ə)l]]] [aɪ] [riːtʃt]
Near eleven , [A . M . [period missing in original]] I reached
靠近 十一 , [一个 . M . [时期 丢失的 在 原来的]] 我 达到

接近上午十一点，我到达

[peɪdʒ] - : [dɪ'pendəns] [ɑːn] ['mʌdi] [welz] [fɔːr; fər] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [deɪz] .
Page 46 : dependence on muddy wells for five or six days .
页 - : 依赖性 在 浑 水井 为了 五 或者 六 天 .

第 46 页：依赖泥井五六天。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn] [ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [tuː] ['næroʊ] [baɪ] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv] ['sɑːlɪd] [rɑːk] .
Page 48 : too narrow by a foot of solid rock .
页 - : 也 狭窄的 经过 一个 脚 的 坚硬的 岩石 .

第 48 页：比实际宽度窄了一英尺，因为有坚硬的岩石阻挡。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn] [ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [raʊnd] [wʌn] [saɪd] , [ə; eɪ] [koʊld] [wʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
Page 49 : round one side , a cold one around the other .
页 - : 圆形的 一 边 , 一个 寒冷的 一 大约 这 其他 .

第 49 页：一边是冷的，另一边是冷的。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn] [ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : ['fɔːlən] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] .
Page 49 : fallen upon the rainy season .
页 - : 倒下 之上 这 下雨 季节 .

第 49 页：正值雨季。

[[ə'rɪdʒən(ə)l] [hæz; həz] [ɪk'streɪniəs] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːrk]]
[original has extraneous quotation mark]
[原来的 有 无关的 引述 标记]

[原文多余引号]

[peɪdʒ] - : " [ðə; ði] [ɪl] - [klæd] [[ə'rɪdʒən(ə)l] [hæz; həz] [ɪl] - -] [bə'tæliən] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz]
Page 49 : " The ill - clad [original has ill - crad] Battalion , " he continues
页 - : " 这 患病的 - 覆膜 [原来的 有 患病的 - -] 营 , " 他 继续

第49页：“衣衫褴褛的营，”他继续说道。

[peɪdʒ] - : [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [dʒen] .
Page 49 : the announcement that Gen .
页 - : 这 公告 那 Gen .

第 49 页：宣布将军

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

['kɜ:ni]
Kearny
卡尼

卡尼

[peɪdʒ] - : [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] - [kæpt] ['maʊntnz] .
Page 51 : of the snow - capped mountains .
页 - : 的 这 雪 - 封顶 山脉 .

第 51 页：白雪皑皑的山峰。

" [[kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑ:rk] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
" [quotation mark missing in original]
" [引述 标记 丢失的 在 原来的]

（原文缺少引号）

[peɪdʒ] - : ['mɪlətəri] ['brevəti] [ðə; ði] [ə'tʃi:vmənts] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
Page 51 : military brevity the achievements [original has achievemets]
页 - : 军队 简洁 这 成就 [原来的 有 -]

第 51 页：军事简述成就 [原文有 achievements]

[peɪdʒ] - : [ði:z] [fɜ:rst]['wægənz][tu:; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk]
Page 52 : these first wagons to the Pacific
页 - : 这些 第一的 马车 到 这 太平洋

第52页：这些第一批开往太平洋的马车

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
[original has Pacifice]
[原来的 有 -]

[原文有 Pacifice]

[peɪdʒ] - : [lef'tenənts] [ə; eɪ] .
Page 53 : Lieutenants A .
页 - : 中尉 一个 .

第 53 页：A 中尉

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[dʒeɪ] . [smɪθ] [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] ['stəunmən]
J . Smith and George Stoneman
J . 史密斯 和 乔治 斯通曼

J·史密斯和乔治·斯通曼

[peɪdʒ] - : " [sʌm; səm][hæd; həd][nɑ:t] [ʃeɪvd] [[kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑ:rk] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
Page 54 : " Some had not shaved [quotation mark missing in original]
页 - : " 一些 有 不是 剃光 [引述 标记 丢失的 在 原来的]

第 54 页：“有些人没有刮胡子[原文缺少引号]

[peɪdʒ] - : [ə; eɪ] ['jɪrz] [groʊθ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['sækrifaist] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz]['sækrɪfaɪd]]
Page 54 : a year's growth had to be sacrificed [original has sacrified]
页 - : 一个 年 生长 有 到 是 牺牲 [原来的 有 牺牲]

第54页：一年的增长不得不被牺牲掉[原文为sacrised]

[peɪdʒ] - : ['vɜːrmɪn] , [ænd; ənd][noʊ]['pɜːrs(ə)n] , [haʊ'evər] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -] ['kliːnli]
Page 55 : vermin , and no person , however [original has howevevr] cleanly
页 - : 害虫 , 和 不 人 , 然而 [原来的 有 -] 干净利落

第55页：害虫，而且没有人，然而[原文有howevervr]干净地

[peɪdʒ] - : " ['kɜːrn(ə)l] ['kʊk] [ænd; ənd] [luː'tenənt] ['stəunmən] [kə'menst] [[kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrk]
Page 55 : " Colonel Cooke and Lieutenant Stoneman commenced [quotation mark
页 - : " 上校 库克 和 中尉 斯通曼 开始 [引述 标记
['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
missing in original]
丢失的 在 原来的]

第 55 页：“库克上校和斯通曼中尉开始[原文缺少引号]

[peɪdʒ] - : [naɪn] ['praɪvəts] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] .
Page 55 : nine privates of Company A .
页 - : 九 私人 的 公司 一个 .

第 55 页：A 连的九名士兵。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [biː; bi] [ək'septɪd] .
Page 59 : be accepted .
页 - : 是 公认 .

第 59 页：被接受。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [ɪn'duːs] [ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] .
Page 59 : induce the Battalion to re - enlist .
页 - : 诱导 这 营 到 关于 - 入伍 .

第 59 页：促使该营重新入伍。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [ænd; ənd] [wɜːrk] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] .
Page 60 : and work until spring .
页 - : 和 工作 直到 春天 .

第 60 页：一直工作到春天。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] .
Page 61 : mustered out of the service .
页 - : 集结 出去 的 这 服务 .

第 61 页：退伍。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : $1 , - . - , [kæʃ] [daʊn] .
Page 62 : $1 , 950 . 00 , cash down .
页 - : $1 , - . - , 现金 向下 .

第 62 页：1,950.00 美元，现金首付。

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [ɪk'streɪniəs] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrk]]
[original has extraneous quotation mark]
[原来的 有 无关的 引述 标记]

[原文多余引号]

[peɪdʒ] - : ['gʊdjɪrz] ['taɪt(ə)l] [ə'maʊnt] [tuː; tə][noʊ] [mɔːr] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
Page 63 : Goodyear's title amounted to no more [original has momre]
页 - : 固特异的 标题 金额 到 不 更多的 [原来的 有 -]

第 63 页：固特异的标题不再是 [原文有 momre]

[peɪdʒ] - : 24th [ʌv; əv]['dʒænjueri] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [ɪk'streɪniəs] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrk]] [waɪl]
Page 65 : 24th of January [original has extraneous quotation mark] while
页 - : 24th 的 一月 [原来的 有 无关的 引述 标记] 尽管

第65页：1月24日[原文多余引号]

[peɪdʒ] - : [dʒæn] .
Page 65 : Jan .
页 - : 一月 .

第 65 页：1 月

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]] 30th :
[period missing in original] 30th :
[时期 丢失的 在 原来的] 30th :

[原文缺少句号] 30日：

[klɪr] , [ænd; ənd]
Clear , and
清除 , 和

清晰，

[peɪdʒ] - : [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [deɪt] .
Page 65 : he does not know the date .
页 - : 他 做 不是 知道 这 日期 .

第 65 页：他不知道日期。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [deɪt] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] ['trebli] [pruːvd] .
Page 67 : date of discovery trebly proved .
页 - : 日期 的 发现 三重奏 已证实 .

第 67 页：发现日期已得到三重证实。

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [ɪk'streɪniəs] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrk]]
[original has extraneous quotation mark]
[原来的 有 无关的 引述 标记]

[原文多余引号]

[peɪdʒ] - : ['sɪvəlaɪzd] [wɜːrld] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] .
Page 67 : civilized world to California .
页 - : 文明 世界 到 加利福尼亚州 .

第 67 页：从文明世界到加利福尼亚。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : ['baɪgəlɝ, 'baɪglɝ, 'bɪglɝ] , ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['wægən] [roʊd] .
Page 68 : Bigler , followed the wagon road .
页 - : 比格勒 , 随后 这 车皮 路 .

第 68 页：比格勒沿着马车道走。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [maɪt] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [pleɪs] .
Page 69 : might examine the place .
页 - : 可能 检查 这 地方 .

第 69 页：可能会检查这个地方。

" [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz]['sɪŋg(ə)l] [kwoʊt]]
" [original has single quote]
" [原来的 有 单身的 引用]

（原文为单引号）

[peɪdʒ] - : ['pɑːrtiz] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -] [keɪm] [ɪn][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər]
Page 71 : Parties [original has Patrties] came in one after another
页 - : 各方 [原来的 有 -] 来了 在 一 后 其他

第71页：各党派（原文为Patrties）接连进来

[peɪdʒ] - : ['næʃ(ə)nəl] 4th , " [raɪts] [eɪtʃ] .
Page 71 : national 4th , " writes H .
页 - : 国家的 4th , " 写 H .

第 71 页：国家 4 号，“H 写道。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]] [eɪtʃ] . ['bæŋkrɔft]
[period missing in original] H . Bancroft
[时期 丢失的 在 原来的] H . 班克罗夫特

[原文缺少句号] H. Bancroft

[peɪdʒ] - : [bɪn] ['məːdəd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] .
Page 72 : been murdered by the Indians .
页 - : 到过 被谋杀 经过 这 印度人 .

第 72 页：被印第安人杀害。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd][ðə; ði][juː] . [['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]] [es] . ['gʌvərnmənt]
Page 73 : California and the U . [period missing in original] S . government
页 - : 加利福尼亚州 和 这 U . [时期 丢失的 在 原来的] S . 政府

第 73 页：加利福尼亚州和美国政府

[peɪdʒ] - : [hiː; hi][hæd; həd] [met] ['kæptɪn] [hʌnt]
Page 75 : he had met Captain Hunt
页 - : 他 有 遇见 队长 打猎

第75页：他曾见过亨特上尉。

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
[original has Hrnt]
[原来的 有 -]

[原文有 Hrnt]

[peɪdʒ] - : [ræŋk][ʌv; əv] [luːˈtenənt] - [ˈkɜːrn(ə)l] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈædʒʊtənt] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz]
Page 75 : rank of lieutenant - colonel , with an adjutant [original has
页 - : 秩 的 中尉 - 上校 , 和 一个 副官 [原来的 有
-]
adjustant]
-]

第 75 页：中校军衔，配有一名副官 [原文为 adjustant]

[peɪdʒ] - : [ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] .
Page 75 : the wish of the department .
页 - : 这 希望 的 这 部门 .

第 75 页：部门的意愿。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]
Page 76 : and that he
页 - : 和 那 他

第76页：以及他

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz][biː; bi]] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
[original has be] brought with him
[原来的 有 是] 带来 和 他

他带来了原件。

[peɪdʒ] - : [fɔːr] .
Page 77 : 4 .
页 - : 4 .

第 77 页：4.

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] ['kɑːmə]] [ðə; ði][əˈdɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] ['fɑːrmɪŋ]
[original has comma] The adoption of irrigation farming
[原来的 有 逗号] 这 采用 的 灌溉 农业

[原文有逗号] 灌溉农业的采用

[peɪdʒ] - : [ðə; ði][pɑːrt] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [ɪkˈstreɪniəs] [ʌv; əv]] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [tʊk]
Page 77 : The part [original has extraneous of] the Battalion took
页 - : 这 部分 [原来的 有 无关的 的] 这 营 采取

第77页：该部分（原文有多余的部分）营

[peɪdʒ] - : ['gʌvərnmənt] [peɪd] ['meksɪkoʊ] $15 , - , - .
Page 78 : government paid Mexico $15 , 000 , 000 .
页 - : 政府 有薪酬的 墨西哥 $15 , - , - .

第 78 页：政府向墨西哥支付了 15,000,000 美元。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : ['rɑːki] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [siˈerə] [nəˈvædə; nəˈvɑːdə]
Page 78 : Rocky Mountains and Sierra Nevadas
页 - : 洛基 山脉 和 塞拉 内华达州

第78页：落基山脉和内华达山脉

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
[original has Nevavda]
[原来的 有 -]

[原文有 Nevavda]

[peɪdʒ] - : [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [peɪd] $10 , - , - .
Page 78 : for which was paid $10 , 000 , 000 .
页 - : 为了 哪个 曾是 有薪酬的 $10 , - , - .

第 78 页：为此支付了 10,000,000 美元。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [sʌtʃ] [ɪz] [[wɜːrd][ɪz] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən]
Page 80 : Such is [word is missing in original] the reputation of the Battalion
页 - : 这样的 是 [单词 是 丢失的 在 原来的] 这 名声 的 这 营

第80页：这就是该营的声誉[原文缺少一个词]

[peɪdʒ] - : [ðə; ði][pɑːrt][ðə; ði] [bə'tæliən] [pleɪd] [[wɜːrd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]
Page 80 : The part the Battalion played [word missing in original] in the discovery
页 - : 这 部分 这 营 玩 [单词 丢失的 在 原来的] 在 这 发现
[ʌv; əv][goʊld]
of gold
的 金子

第80页：该营在发现黄金的过程中扮演的角色[原文缺少一个词]

[peɪdʒ] - : [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sevrəl] ['ɪnˌvælɪdɪd] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -] [dɪ'tætʃmənts]
Page 80 : with the several invalided [original has invallided] detachments
页 - : 和 这 一些 无效 [原来的 有 -] 分遣队

第 80 页：以及几个失效的[原件已失效]分遣队

[peɪdʒ] - : [ðə; ði] [striːts]
Page 83 : the streets
页 - : 这 街道

第83页：街道

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -] [ʌv; əv][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti]
[original has tsreets] of Salt Lake City
[原来的 有 -] 的 盐 湖 城市

[原文有 tstreets] 盐湖城

[peɪdʒ] - : [greɪd] [ʌv; əv] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] (-)
Page 84 : grade of brigadier general (1861)
页 - : 年级 的 准将 一般的 (-)

第 84 页：准将军衔（1861 年）

[['oʊpənɪŋ] [pə'renθəsɪs] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[opening parenthesis missing in original]
[开幕 插入语 丢失的 在 原来的]

[原文缺少左括号]

[peɪdʒ] - : ['nætʃ(ə)rəl] [ɔː'sterəti] [ʌv; əv] ['temprəmənt] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] ['tɛm.pɚ.mənt]]
Page 85 : natural austerity of temperament [original has temperment]
页 - : 自然的 紧缩政策 的 气质 [原来的 有 性情]

第 85 页：天生的严谨气质 [原文为 temperment]

[peɪdʒ] - : [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] .
Page 85 : from the report of those who were present .
页 - : 从 这 报告 的 那些 WHO 是 展示 .

第 85 页：摘自在场人员的报告。

" [[kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrk] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
" [quotation mark missing in original]
" [引述 标记 丢失的 在 原来的]

（原文缺少引号）

[peɪdʒ] - : [kɑːl] . [['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
Page 86 : Col . [period missing in original]
页 - : 上校 . [时期 丢失的 在 原来的]

第 86 页：列 [原文缺少句号]

['kʊk] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
Cooke said to him
库克 说 到 他

库克对他说

[peɪdʒ] - : [loʊd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Page 87 : load it and give it to me .
页 - : 加载 它 和 给 它 到 我 .

第 87 页：把它装好给我。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [wʌz; wəz][nɑːt] ['prɑːpərli] ['loʊdɪd] . -
Page 87 : was not properly loaded . '
页 - : 曾是 不是 适当地 已加载 . -

第 87 页：未正确加载。

" [['dʌb(ə)l] [kwoʊt] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
" [double quote missing in original]
" [双倍的 引用 丢失的 在 原来的]

（原文缺少双引号）

[peɪdʒ] - : [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [tent] . -
Page 88 : You may go to your tent . '
页 - : 你 可能 去 到 你的 帐篷 . -

第88页：你可以回你的帐篷去了。

" [['dʌb(ə)l] [kwoʊt] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
" [double quote missing in original]
" [双倍的 引用 丢失的 在 原来的]

（原文缺少双引号）

[peɪdʒ] - : [kɑːl] . [['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]] [ə; eɪ] . [es] . ['dʒɔnstən] , [ɪn] -
Page 88 : Col . [period missing in original] A . S . Johnston , in 1858
页 - : 上校 . [时期 丢失的 在 原来的] 一个 . S . 约翰斯顿 , 在 -

第 88 页：[原文缺少句号] AS Johnston 上校，1858 年

[peɪdʒ] - : [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːnjumənt] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
Page 89 : the erection of a monument [original has monumen]
页 - : 这 勃起 的 一个 纪念碑 [原来的 有 -]

第 89 页：纪念碑的竖立 [原文为纪念碑]

[peɪdʒ] - : [ə; eɪ] [saɪt] [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [['kɑːmə] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]] [ə; eɪ][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n]
Page 90 : a site was selected , [comma missing in original] a competition
页 - : 一个 地点 曾是 已选 , [逗号 丢失的 在 原来的] 一个 竞赛

第90页：选定了一个地点，[原文缺少逗号] 一场比赛

[peɪdʒ] - : ['mɪstər] . [dʒiː] . [piː] .
Page 90 : Mr . G . P .
页 - : 先生 . G . P .

第90页：GP先生

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[rɪswoʊld]
Riswold
里斯沃尔德

里斯沃尔德

[peɪdʒ] - : ['mɪstər] . [['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
Page 90 : Mr . [period missing in original]
页 - : 先生 . [时期 丢失的 在 原来的]

第 90 页：先生 [原文缺少句号]

['mɔːrɪsən] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm]
Morrison of the firm
莫里森 的 这 公司

公司莫里森

[peɪdʒ] - : [wɜːrld][ɪz][ɔːl][bʌt; bət] [ˌoʊvər'kʌm]
Page 93 : world is all but overcome
页 - : 世界 是 全部 但 克服

第93页：世界几乎已被征服

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
[original has ovrcome]
[原来的 有 -]

[原文已过]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

摩门教营：其历史与成(The Mormon Battalion,)
第6/6页

[peɪdʒ] - : ['biːɪŋ] ['oʊnli] ['dɪmli] [sə'dʒestɪd] .
Page 93 : being only dimly suggested .
页 - : 存在 仅有的 依稀 建议 .

第 93 页：只是略有提及。

" [[kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrk] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
" [quotation mark missing in original]
" [引述 标记 丢失的 在 原来的]

（原文缺少引号）

[peɪdʒ] - : [ðə; ði] [frʌnt] ['dɔmineits] [ænd; ənd] [pə'veɪdz] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
Page 93 : the front dominates and pervades [original has prevades]
页 - : 这 正面 占据主导地位 和 普遍存在 [原来的 有 -]

第 93 页：前线占据主导地位并渗透到 [原文为 prevades]

[peɪdʒ] - : [wer'ɑːn] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ɪz] [sə'dʒestɪd] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [sʌgstəd]]
Page 93 : whereon the blanket is suggested [original has suggsted]
页 - : 其中 这 毯子 是 建议 [原来的 有 建议]

第 93 页：其中建议使用毯子 [原文建议使用]

[peɪdʒ] - : [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
Page 94 : the wealth of the country .
页 - : 这 财富 的 这 国家 .

第 94 页：国家的财富。

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] ['kɑːmə]]
[original has comma]
[原来的 有 逗号]

[原文有逗号]

[peɪdʒ] - : ['ʃætərd] [ðer; ðər] [plaʊ] [pɔɪnts]
Page 94 : shattered their plow points
页 - : 破碎 他们的 犁 积分

第94页：粉碎了他们的犁尖

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
[original has poitns]
[原来的 有 -]

[原文有要点]

[peɪdʒ] - : ['ɔːlsoʊ] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [sɪ'mɛtrɪkəl]]
Page 94 : also graceful and symmetrical [original has symetrical]
页 - : 还 优美 和 对称的 [原来的 有 对称的]

第 94 页：也优雅对称 [原文为 symmetrical]

[peɪdʒ] - : [wɪð; wɪθ] ['stedfæst] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [bɪld] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [bɪlt]] [ˌaɪ 'tiː]
Page 95 : with steadfast purpose to build [original has built] it
页 - : 和 坚定不移 目的 到 建造 [原来的 有 建造] 它

第95页：坚定不移地建造它[原文已建造]

[peɪdʒ] - : [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz][tiː]] [steɪt]
Page 96 : with the founding of the [original has te] State
页 - : 和 这 创立 的 这 [原来的 有 te] 状态

第96页：随着[原文有te]州的成立

[peɪdʒ] - : ['duːti] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [dɪs'greɪs] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
Page 96 : duty would be to disgrace [original has disgrance]
页 - : 责任 会 是 到 耻辱 [原来的 有 -]

第96页：职责是羞辱[原文有香味]

[peɪdʒ] - : [nɑːt] ['perɪʃ] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [men] .
Page 96 : not perish from among men .
页 - : 不是 沦 从 之中 男人 .

第 96 页：不要从人群中灭绝。

[['pɪriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [ðer; ðər] [steɪt] [baɪ] ['fitiŋli] [mi'mɔːriəlaizɪŋ] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [mɛmɝəlaɪzɪŋ]]
Page 96 : their state by fittingly memorializing [original has memoralizing]
页 - : 他们的 状态 经过 恰如其分 纪念 [原来的 有 纪念]

第 96 页：他们的状态通过恰当的纪念方式 [原文为 memoralizing]

[[eɪt] : [iː]] [hɪst] . [ʌv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [['kɑːmə] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[8 : e] Hist . of Brigham Young , [comma missing in original]
[8 : e] 历史 . 的 布里格姆 年轻的 , [逗号 丢失的 在 原来的]

[8: e] 杨百翰的历史，[原文缺少逗号]

[ˌem 'es] . [biː'keɪ] . [ˌtuː'tuː]
Ms . Bk . 2
多发性硬化症 . 书 . 2

Bk.2女士

[[eɪt] : [iː]] ([hɪst] .
[8 : e] (Hist .
[8 : e] (历史 .

[8: e]（历史。

[juː] . [es] . ,
U . S . ,
U . S . ,

我们，

[['kɑːmə] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[comma missing in original]
[逗号 丢失的 在 原来的]

[原文缺少逗号]

[piː] . -)
p . 483)
p . -)

第 483 页）

[- : [kjuː]] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [['kɑːmə] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]] [ˌem 'es] .
[17 : q] History of Brigham Young , [comma missing in original] Ms .
[- : q] 历史 的 布里格姆 年轻的 , [逗号 丢失的 在 原来的] 多发性硬化症 .
[biː'keɪ] . [ˌtuː'tuː]
Bk . 2
书 . 2

[17: q] 杨百翰的历史，[原文缺少逗号]手稿第2卷

[- : [es]] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [[ʌv; əv] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[18 : s] History of [of missing in original]
[- : s] 历史 的 [的 丢失的 在 原来的]

[18: s] 历史 [原文缺失]

['brɪgəm] [jʌŋ]
Brigham Young
布里格姆 年轻的

杨百翰

[['kɑːmə] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[comma missing in original]
[逗号 丢失的 在 原来的]

[原文缺少逗号]

[ˌem 'es] . [biː'keɪ] .
Ms . Bk .
多发性硬化症 . 书 .

Bk女士

[ˌtuː'tuː] , [piː'piː] . - - - .
2 , pp . 30 - 34 .
2 , pp . - - - .

2，第30-34页。

[- : [viː]] ['keɪnz] ['lektʃər] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -] " [ðə; ðɪ] ['mɔːmənz]
[19 : v] Kane's Lecture [original has Licture] " The Mormons
[- : v] 凯恩的 演讲 [原来的 有 -] " 这 摩门教徒

[19: v] 凯恩的演讲 [原文为 Licture] “摩门教徒”

" [- : [tiː]] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] ,
" [19 : t] History of Brigham Young ,
" [- : t] 历史 的 布里格姆 年轻的 ,

[19: t] 杨百翰的历史，

[['kɑːmə] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]] [ˌem 'es] . [biː'keɪ] . [ˌtuː'tuː]
[comma missing in original] Ms . Bk . 2
[逗号 丢失的 在 原来的] 多发性硬化症 . 书 . 2

[原文缺少逗号] Bk.2 女士

[- : [juː]] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [['kɑːmə] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]] [ˌem 'es] . [biː'keɪ] . [ˌtuː'tuː]
[19 : u] History of Brigham Young , [comma missing in original] Ms . Bk . 2
[- : 你] 历史 的 布里格姆 年轻的 , [逗号 丢失的 在 原来的] 多发性硬化症 . 书 . 2

[19: u] 杨百翰的历史，[原文缺少逗号]手稿第2卷

[- : [ə; eɪ]] [['fʊtnoʊt] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] .]
[21 : a] [Footnote missing in original .]
[- : 一个] [脚注 丢失的 在 原来的 .]

[21: a] [原文缺少脚注。]

[- : [iː]] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɔːrmən] [tʃɜːrtʃ] (['rɑːbərts]) ,
[25 : e] History of the Mormon Church (Roberts) ,
[- : e] 历史 的 这 摩门教 教会 (罗伯茨) ,

[25: e] 摩门教历史（罗伯茨），

[['kɑːmə] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]] [əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə] , [mɑːrtʃ] , -
[comma missing in original] Americana , March , 1912
[逗号 丢失的 在 原来的] 美国风情 , 行进 , -

[原文缺少逗号] Americana，1912年3月

[- : [biː]] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ɪn]['sæntə] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz]['sænt]] [ˌef 'iː]
[30 : b] their arrival in Santa [original has Sant] Fe
[- : b] 他们的 到达 在 圣诞老人 [原来的 有 圣徒] 铁

[30: b] 他们抵达圣菲 [原文为Sant]

[- : [diː]] ['drɪvn] [ɔːl][ðə; ði] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz][hiː; hi]] [wei] [frʌm; frəm] [nɑː'vuː]
[31 : d] driven all the [original has he] way from Nauvoo
[- : d] 驱动 全部 这 [原来的 有 他] 方式 从 瑙沃

[31: d] 一路从纳府驱赶而来

[- : [iː]] ['pɜːrsən(ə)l] ['nærətɪv] [baɪ][piː] . [ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] ['kʊk] , [dʒiː] . [piː] . ['pʌtnəm]
[32 : e] Personal Narrative by P . St . George Cooke , G . P . Putnam
[- : e] 个人的 叙述 经过 P . 英石 . 乔治 库克 , G . P . 普特南

[32: e] P·圣乔治·库克和G·P·普特南的个人叙述

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz]['pʊtmæn]] [ænd; ənd] [sʌnz]
[original has Putman] and Sons
[原来的 有 普特曼] 和 儿子们

[原著有 Putman 父子]

[- : [dʒiː]] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] , -
[62 : g] middle of November , 1847
[- : 克] 中间 的 十一月 , -

[62: g] 1847年11月中旬

" [[kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrk] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
" [quotation mark missing in original]
" [引述 标记 丢失的 在 原来的]

（原文缺少引号）

[- : [iː]] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [dɪ'skʌvəri] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
[64 : e] time of the gold discovery [original has discvery]
[- : e] 时间 的 这 金子 发现 [原来的 有 -]

[64: e] 发现黄金的时间 [原文有 discvery]

[- : [dʒiː]] ['kwoʊtɪd][baɪ] ['bæŋkrɔft] , [['kɑːmə] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]] [hɪst] .
[75 : g] quoted by Bancroft , [comma missing in original] Hist .
[- : 克] 引 经过 班克罗夫特 , [逗号 丢失的 在 原来的] 历史 .

[75: g] 引自 Bancroft，[原文缺少逗号] Hist.

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神